



SØDA by KEO

DE	INSTALLATIONSANLEITUNG	3
EN	INSTALLATION INSTRUCTIONS	30
FR	CONSIGNES D'INSTALLATION	57
IT	ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE	84
NL	INSTALLATIEHANDLEIDING	111
SE	INSTALLATIONSANVISNINGAR	138

CZ	INSTALAČNÍ POKYNY	165
SK	NÁVOD NA MONTÁŽ	192
RO	INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ	219
PL	INSTRUKCJE MONTAŻU	246

Art.:
10671718, 10671719,
10671720, 10672501,
10672502, 10699965

EINLEITUNG	4
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH.....	4
BETRIEBS- UND SICHERHEITSHINWEISE	4
TECHNISCHE DATEN	5
SYMBOLERKLÄRUNG	6
LIEFERUMFANG UND PRODUKTÜBERSICHT	6
INSTALLATION.....	8
ANSCHLÜSSE UND LEITUNGEN TRENNEN.....	15
GEBRAUCH	15
REINIGUNG.....	23
WARTUNG.....	23
HILFSFUNKTIONEN	26
ENTSORGUNG	29

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Produkt.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt installieren und bedienen.

Grundvoraussetzung für die sichere Bedienung des Produktes ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Verwendung und Referenz auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit.

Änderungen im Rahmen des technischen Fortschritts vorbehalten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der SØDA (im Folgenden nur „Produkt“ genannt) ist dafür vorgesehen, Leitungswasser durch Betätigung des Einhebelmischers bereitzustellen und eingespeistes, filtriertes Leitungswasser zu kühlen, mit Kohlensäure zu versetzen und bereitzustellen. Das Produkt besteht aus einer Armatur und einem Kühler inkl. Kühltank und Karbonisierungstank. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haus vorgesehen. Das Produkt ist nicht für gewerbliche Bereiche bestimmt.

Die Armatur ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet.

Die Armatur ist nicht für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher geeignet.

BETRIEBS- UND SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **WARNUNG!** Belüftungsöffnungen der Kühlerverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
- Der Kühler muss an einer dauerhaften Spannungsversorgung angeschlossen sein.
- Verwenden Sie den Kühler nur mit sauberem, kaltem Wasser.
- Der Kühler muss beim Transport stets an der Unterseite festgehalten werden. Die angeschlossenen Leitungen dürfen nicht verwendet werden, um den Kühler anzuheben.
- Für eine optimale Kühlleistung benötigt das Produkt nach der Installation eine Ruhezeit von 24 Stunden.
- Das Produkt darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es beschädigt ist.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Stecken Sie keine Fremdkörper in das Innere des Produkts.
- Nur gelistete Gebrauchs- und Zubehörteile verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.
- Der CO₂-Zylinder steht unter Druck. Der CO₂-Zylinder darf nur in aufrechter Position in Betrieb genommen werden und muss gegen das Umfallen gesichert werden.

Gefahren durch elektrischen Strom

- Gefahr durch beschädigte Netzanschlussleitung vermeiden. Wenn die Netzanschlussleitung des Kühlers beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Die beiliegende Netzanschlussleitung mit Kaltgeräteanschlussdose nach IEC 60320-C13 ist ausschließlich an eine mit mindestens 10 A und FI-Schutzschalter abgesicherte geeignete Steckdose anzuschließen. Die Steckdose muss nach der Installation frei zugänglich sein.
- Bei der Reinigung den Kühler und den Stecker nicht direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Der Kühler ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- **WARNUNG!** Beim Aufstellen des Kühlers darauf achten, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- **WARNUNG!** Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosenleisten oder Netzteile nicht an der Rückseite des Kühlers platzieren.
- Es ist notwendig, bei der Installation die Trennung des Kühlers vom Netz nach dem Einbau zu ermöglichen. Diese Trennung kann dadurch erreicht werden, dass der Stecker zugänglich bleibt oder durch Einbau eines Schalters in die feste Installation in Übereinstimmung mit den Errichtungsbestimmungen.
- Bei der Installation sind alle Installations- und Mindestmaße des Kapitels „Installationsmaße und Mindestabstände“ zu beachten.

Gefahren für Kinder

- Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch Kohlendioxid

- CO₂ (Kohlenstoffdioxid) ist ein Gas und **darf nicht** eingeatmet werden, es besteht Erstickungsgefahr.
- Es **dürfen nur** CO₂-Flaschen bis max. 2 kg verwendet werden. Bei deren Verwendung **muss** die Raumgröße min. 13 m² betragen.
- Es ist sicherzustellen, dass der CO₂-Zylinder fest verschraubt ist. Drehen Sie nach dem Hören des Zischens ein wenig weiter, um den festen Sitz sicherzustellen.
- Es dürfen nur CO₂-Zylinder gemäß der Liste im Kapitel WARTUNG verwendet werden. Andernfalls können Schäden am Druckminderer entstehen.
- Falls Kohlendioxid bei der Installation des CO₂-Zylinders entwichen ist, öffnen Sie die Fenster. Verlassen Sie den Raum, bis sich das entwichene Kohlendioxid verflüchtigt hat.
- Das Produkt darf nicht mit angeschlossenem CO₂-Zylinder transportiert werden.
- Der CO₂-Zylinder darf nicht eigenmächtig gewartet oder repariert werden.

- Der Kühler sowie der CO₂-Zylinder und das Filtersystem müssen am Einbauort vor mechanischen Beschädigungen sowie vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Nicht in der Nähe von Hitzequellen, sonstigen Zündquellen oder offenem Feuer montieren.

Gefahren durch Kältemittel

- **WARNUNG:** Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Bei beschädigtem Kühlkreislauf: Netzstecker ziehen. Raum, in dem der Kühler steht, einige Minuten gut lüften. Kundendienst benachrichtigen.
- Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Das Kältemittel R600a ist ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Es beschädigt nicht die Ozonschicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt.
- Der Kühler muss aufrecht stehend positioniert werden.
- Der Kühler darf nicht geöffnet werden.
- Beim Transport/Aufstellen des Kühlers kann Kühlflüssigkeit in die Leitungen gelaufen sein. Um sicherzustellen, dass die Kühlflüssigkeit zurückgelaufen ist, darf der Kühler erst nach Ablauf einer Ruhezeit von 24 Stunden installiert werden. Kühler während des Transports oder während des Aufstellens nicht auf die Seite kippen und nicht mit der Oberseite nach unten zeigend aufstellen.
- Nach der Inbetriebnahme darf der Kühler nicht vom Strom getrennt werden.

Gefahren durch Wasser

- Die Installation von Armatur und Kühler mit Filter darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Die Armatur läuft systembedingt nach jedem Zapfen von kohlenensäurehaltigem Wasser ca. 2 Sekunden nach.
- Der höchste Einlasswasserdruck beträgt 1,0 MPa.
- Der geringste Einlasswasserdruck beträgt 0,1 MPa.

TECHNISCHE DATEN

Kühler:	
Anschluss:	Wandsteckdose mit Schutzleiter, über eine Sicherung (10 A) abgesichert
Spannungsversorgung:	220-240 V ~ / 50 Hz
Max. Leistungsaufnahme:	200 W
Schutzart:	IP21
Relative Luftfeuchtigkeit:	max. 75 %
Kältemittel:	0,028 kg – R600a
Sicherheitsabschaltung Pumpe:	ca. 4:30 min
Max. CO ₂ -Eingangsdruck:	0,42 MPa
Max. Kältemitteldruck:	1,1 MPa
Wasserdruck Eingang:	0,1 – 1,0 MPa
Abmessungen (B x H x T):	210 x 455 x 410 mm
Gewicht:	16 kg

Sanitärtechnische Daten:	
Inhalt Kühltank:	0,9 l
Inhalt Karbonisierungstank:	0,7 l
Systembetriebsdruck:	0,1 – 1,0 MPa
Durchfluss bei 0,3 MPa Fließdruck	ca. 2 l/min
Umgebungstemperatur:	10 – 32 °C
Temperatur	
– Wassereingang Kühler:	ca. 5 – 30 °C
– Temperatur des gekühlten Wassers:	ca. 4 – 12 °C
Schalldruckpegel LpA (frei stehend)	
– während Kühlung:	36,1 dB(A)
– Standby:	22,5 dB(A)
Wasseranschluss Kühler:	kalt - blau

Technische Daten Armatur:

Fließdruck:	0,1 – 1,0 MPa
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Prüfdruck: Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!	1,6 MPa
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:	ca. 4 bis 7 l/min
Temperatur – Warmwassereingang: – Empfohlen (Energieeinsparung):	max. 70 °C 60 °C
Wasseranschluss:	kalt - rechts warm - links
Gewicht:	2,3 kg

SYMBOLERKLÄRUNG

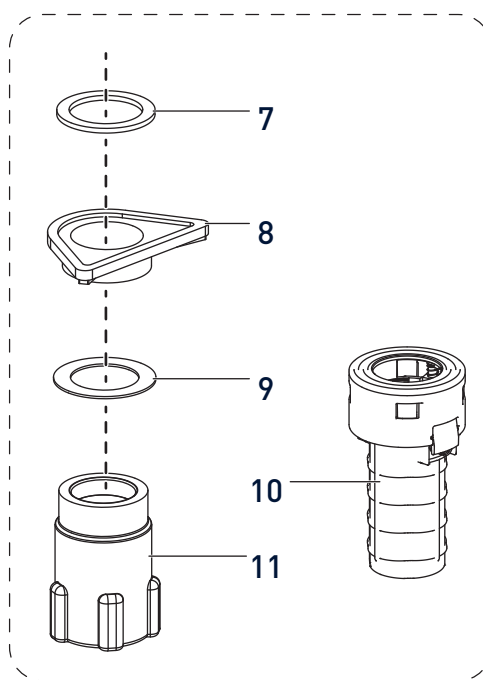
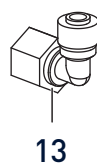
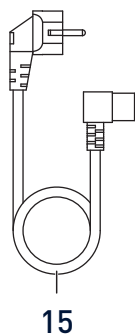
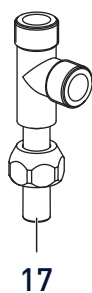
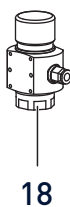
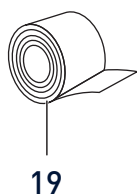
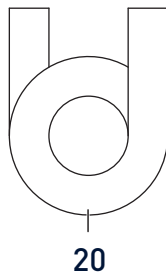
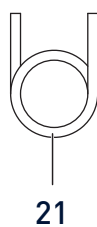
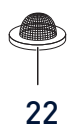
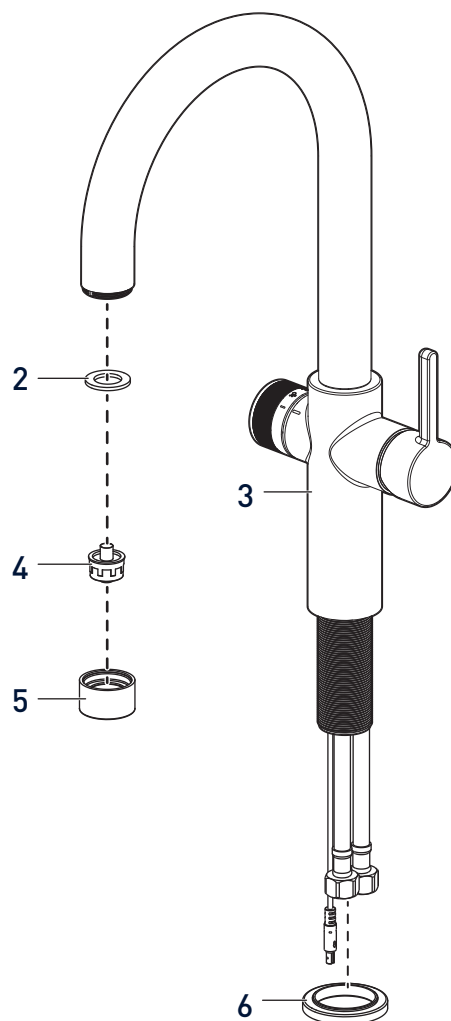
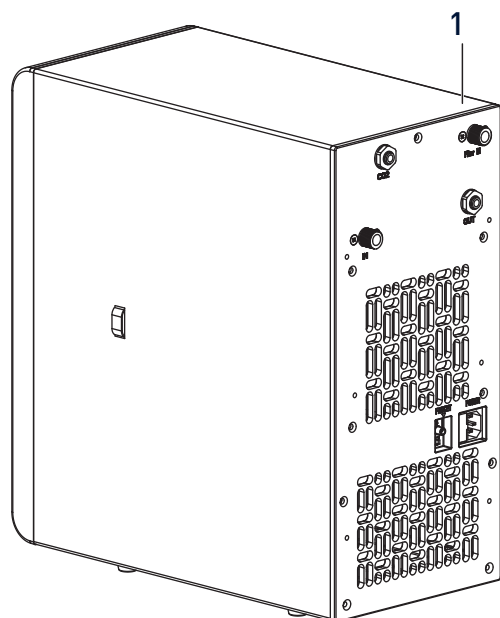
Symbol	Erklärung
	Vorsicht: Brandgefahr

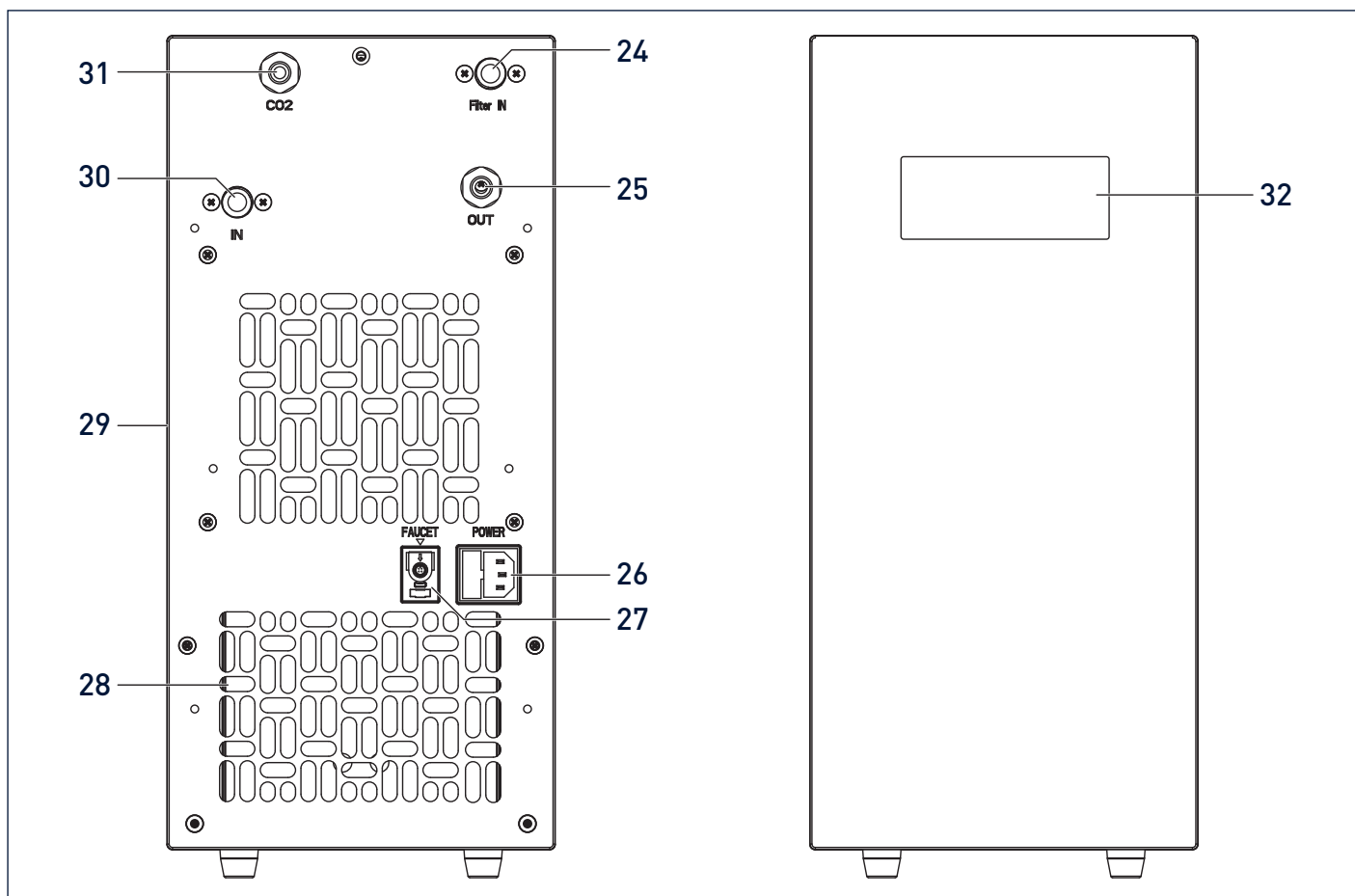
LIEFERUMFANG UND PRODUKTÜBERSICHT

Teil	Anzahl	Beschreibung	Teil	Beschreibung
1	1	Kühler	24	FILTER-IN Eingang für filtriertes Wasser
2	1	Dichtungsring Mischdüse	25	OUT Ausgang für filtriertes, gekühltes Wasser mit oder ohne Kohlensäure
3	1	Armatur	26	POWER Eingangsbuchse der Netzanschlussleitung
4	1	Einsatz Mischdüse	27	FAUCET Eingang des schwarzen Verbindungskabels der Armatur
5	1	Mischdüse mit Innengewinde	28	Belüftungsöffnungen
6	1	Basis Armatur	29	Öse für den Klettverschluss
7	1	Obere Dichtung der Befestigung	30	IN Eingang für unfiltriertes Wasser zur Reinigung durch Elektrolyse
8	1	Stabilisierungsplatte der Befestigung	31	CO ₂ Eingang für das Kohlendioxid
9	1	Metallring der Befestigung	32	Display
10	1	Schnellbefestigungsmutter		
11	1	Befestigungsmutter		
12	15	Feststellclip für Schnellverbinder		
13	5	G 3/8" Schnellverbinder		
14	1	Drei-Wege-Schnellverbinder		
15	1	Netzanschlussleitung mit Stecker		
16	2	Schnellverbinder		
17	1	T-Verbindungsstück		
18	1	Druckminderungsventil		
19	1	Klettverschluss		
20	1	Schaumisolierung für PE-Rohr (1,5 m)		
21	1	PE-Rohr (5 m) (Verbindungsrohre)		
22	1	Sieb		

Benötigte Gebrauchsteile

- Die angegebenen Gebrauchsteile sind nicht im Lieferumfang enthalten und werden zur Installation und Inbetriebnahme benötigt.
- Reinigungskartusche
- Adapter für Reinigungskartusche
- CO₂-Zylinder





INSTALLATION

- Alle Installationsarbeiten sind von einer Fachkraft für Sanitärinstallationen durchzuführen, um korrekte Installation und einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten.
- Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Alle Verbindungen sind sorgfältig auf Dichtigkeit zu prüfen. Das Produkt erst in Betrieb nehmen, wenn es vollständig installiert ist.
- Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!
- Beim Transport/Aufstellen des Kühlers kann Kühlflüssigkeit in die Leitungen gelaufen sein. Um sicherzustellen, dass die Kühlflüssigkeit zurückgelaufen ist, darf der Kühler erst nach Ablauf einer Ruhezeit von 24 Stunden installiert werden.
- Der Kühler ist schwer. Den Kühler stets zu zweit heben und installieren.

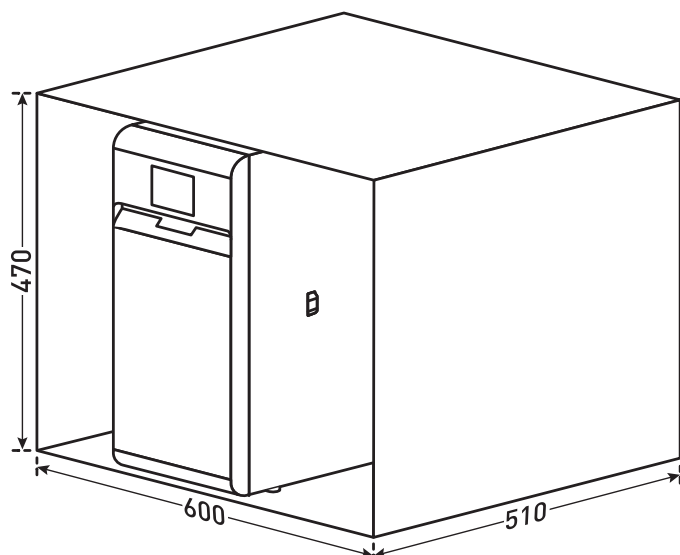
Installationsmaße und Mindestabstände

- Der Kühler benötigt auf Grund der Wärmeabfuhr des Kühlsystems ausreichende Be- und Entlüftung am Installationsort.

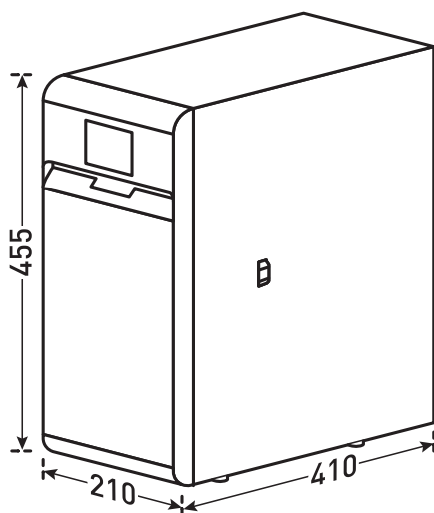
Es ist durch Entlüftungsschächte an den Einbaumöbeln für ausreichende Be- und Entlüftung des Kühlers zu sorgen.

- Um ein Quetschen der Leitungen zu verhindern und ausreichende Ventilation sicherzustellen, sind mindestens 100 mm Platz an der Rückseite des Kühlers zu lassen.

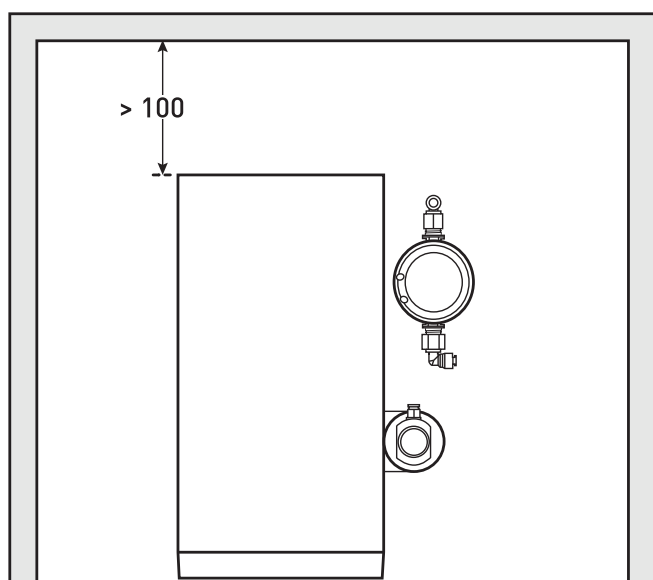
Mindestmaß für die Installation (in mm):



Maße des Kühlers ohne CO₂-Zylinder und ohne Filtersystem (in mm):



Einbaumaße Armatur (in mm) [Draufsicht]:



Vor der Installation

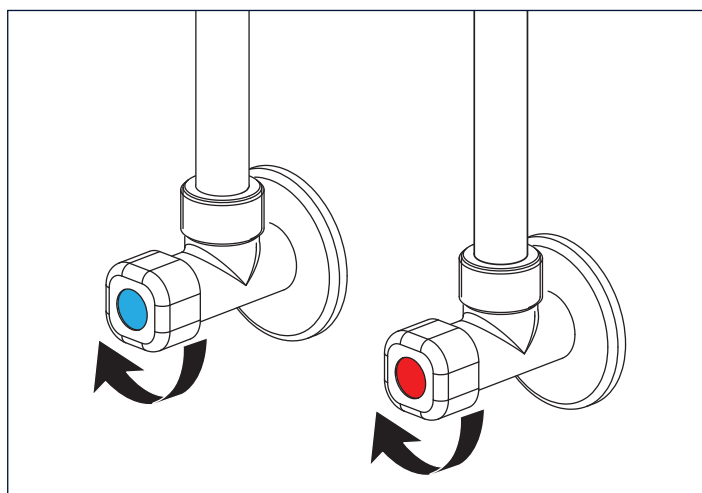
- **WARNUNG!** Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterialien sind von Kindern und Haustieren fernzuhalten – diese Materialien sind eine potenzielle Gefahrenquelle, z. B. Kinder können daran ersticken oder Kleinteile davon verschlucken.
- **VORSICHT!** Beschädigungsgefahr! Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Verpackung öffnen, um das Produkt nicht zu beschädigen. Vermeiden Sie die Verwendung von Messern oder Scheren.
 - Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
 - Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und alle Kunststoff-/Schutzfolien.
 - Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
 - Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Benötigtes Werkzeug

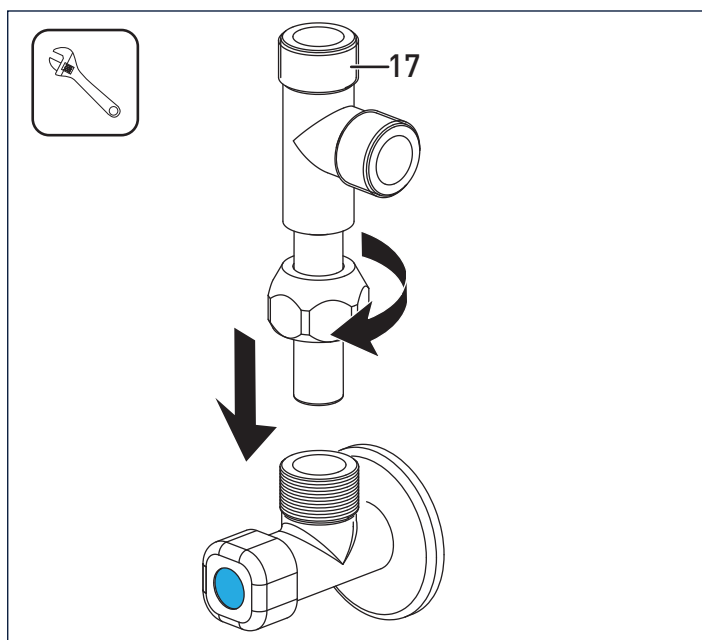
- Die angegebenen Werkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten.
 - Universalschlüssel
 - Meterstab
 - Seitenschneider
 - Teppichmesser

Armatur installieren

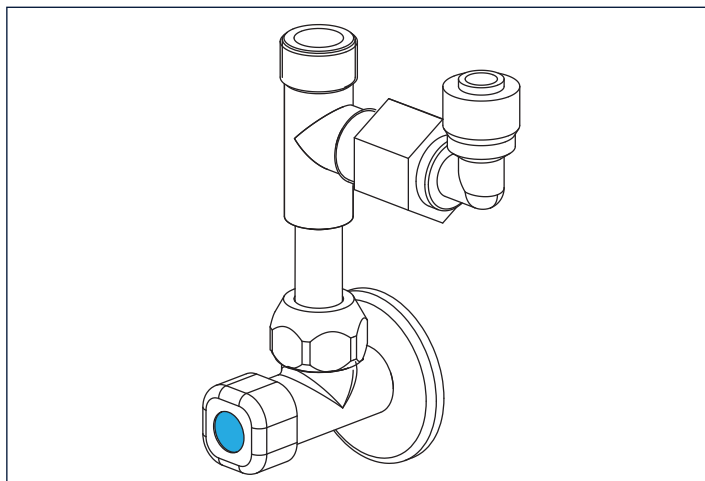
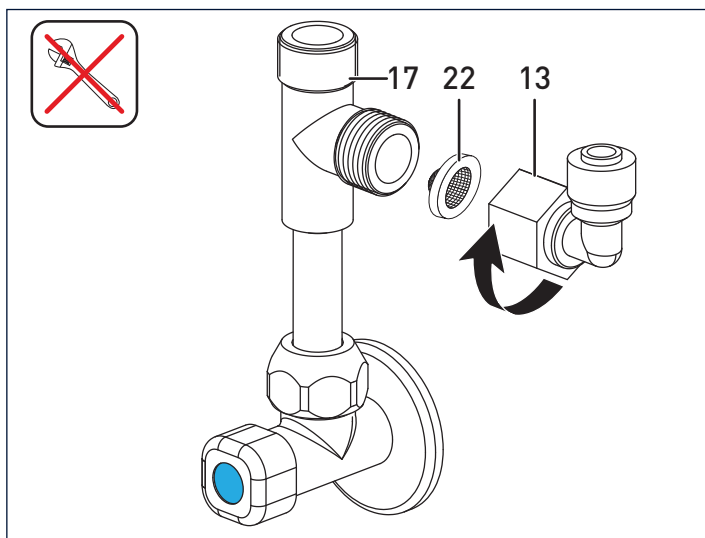
1. Stellen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil ab. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen, um Wasseraustritt zu verhindern.



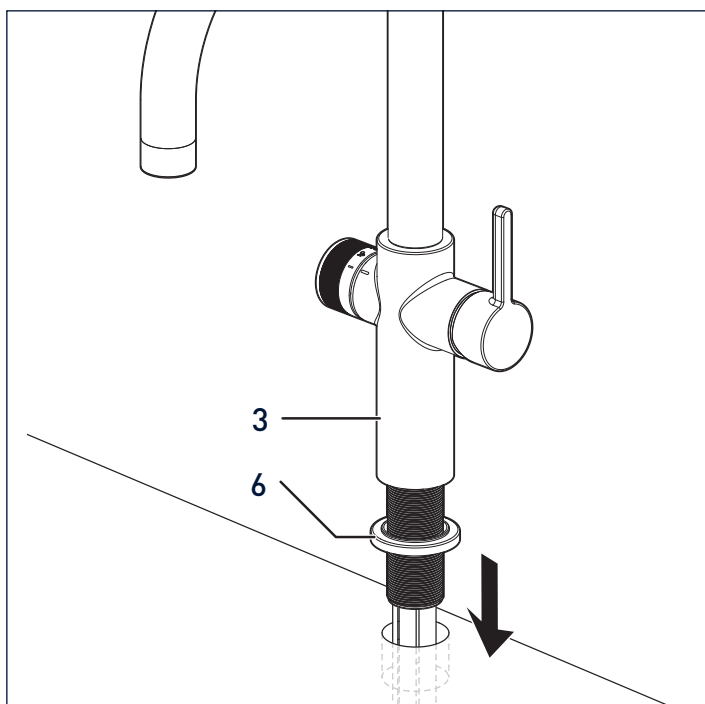
2. Deinstallieren Sie die alte Armatur, falls vorhanden.



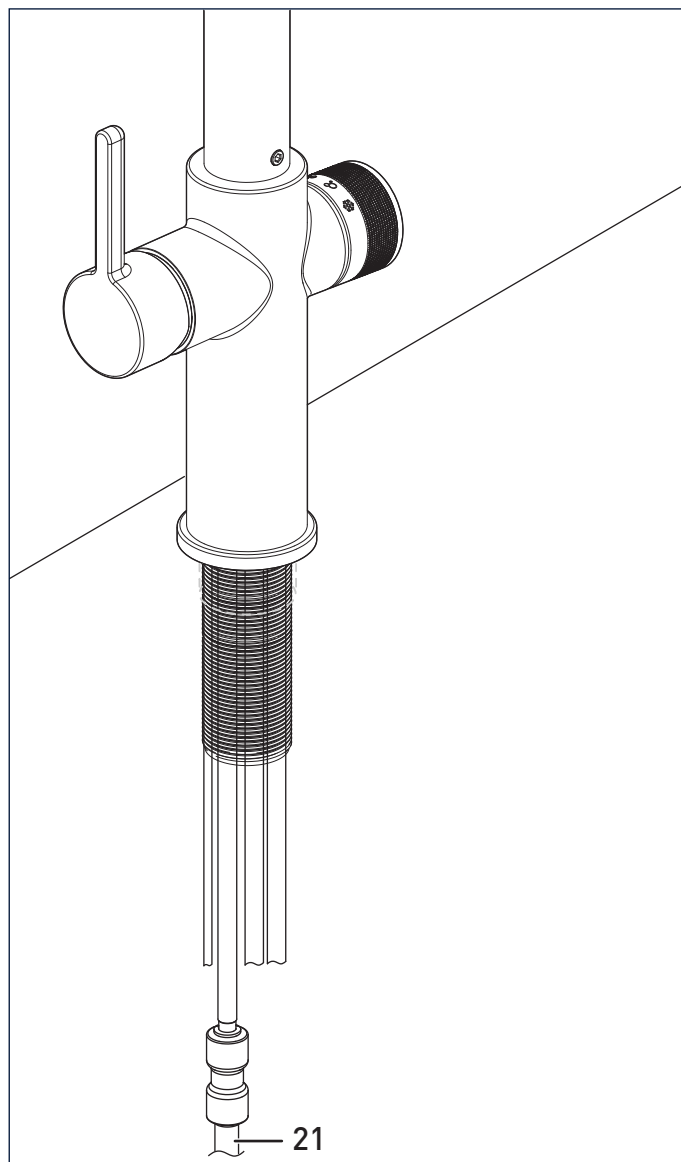
3. Verbinden Sie einen G 3/8" Schnellverbinder (13) und das Sieb (22) mit dem T-Verbindungsstück (17).



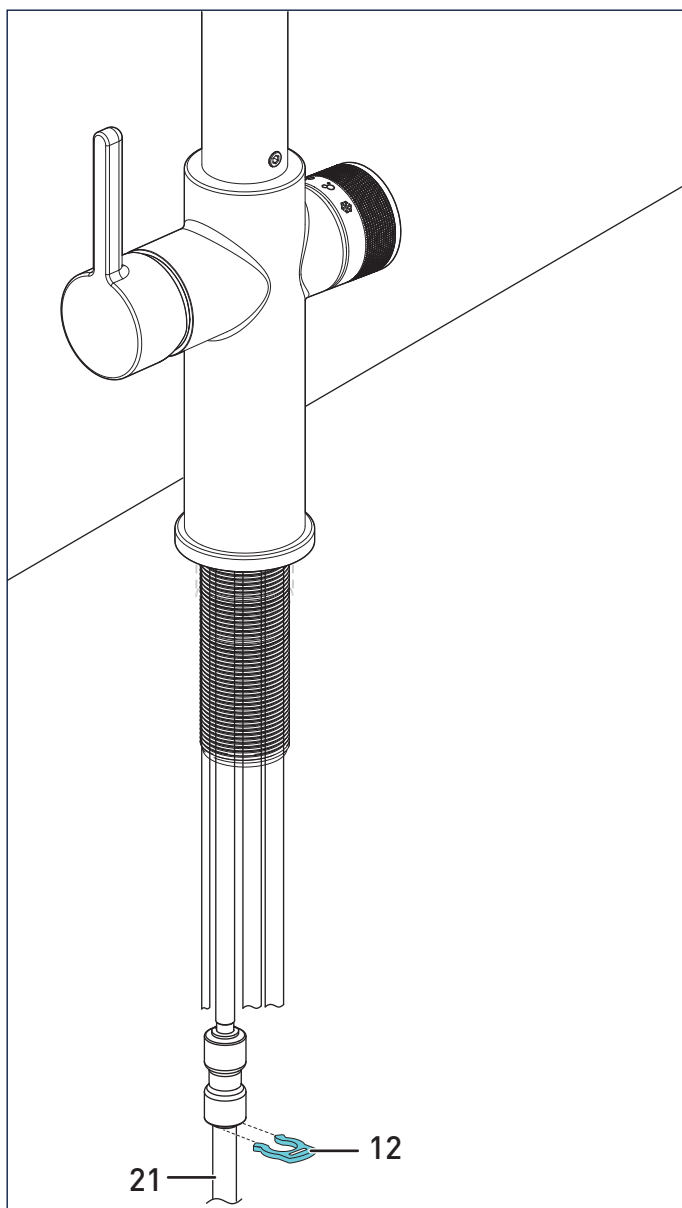
4. Setzen Sie die Basis der Armatur (6) auf die Armatur (3) auf. Platzieren Sie nun die Armatur in die vorgefertigte Bohrung (Ø 35 mm).



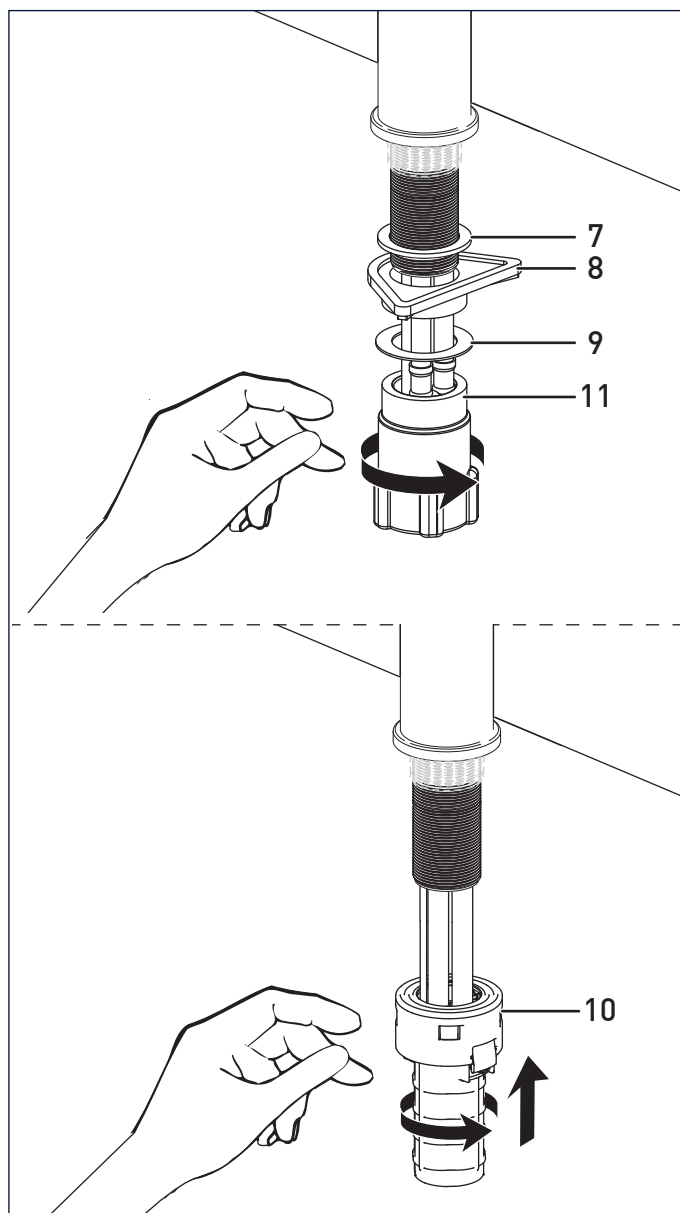
5. Messen und schneiden Sie das PE-Rohr (21) in geeignete Verbindungsrohre. Die Maße benötigen Sie später für die Programmierung. Entgraten Sie die Verbindungsrohre ordnungsgemäß.
6. Verbinden Sie das Verbindungsrohr (21) mit dem Eingang an der Armatur.



7. Sichern Sie alle Verbindungen der Verbindungsrohre (21) mit Feststellclips für die Schnellverbinder (12).

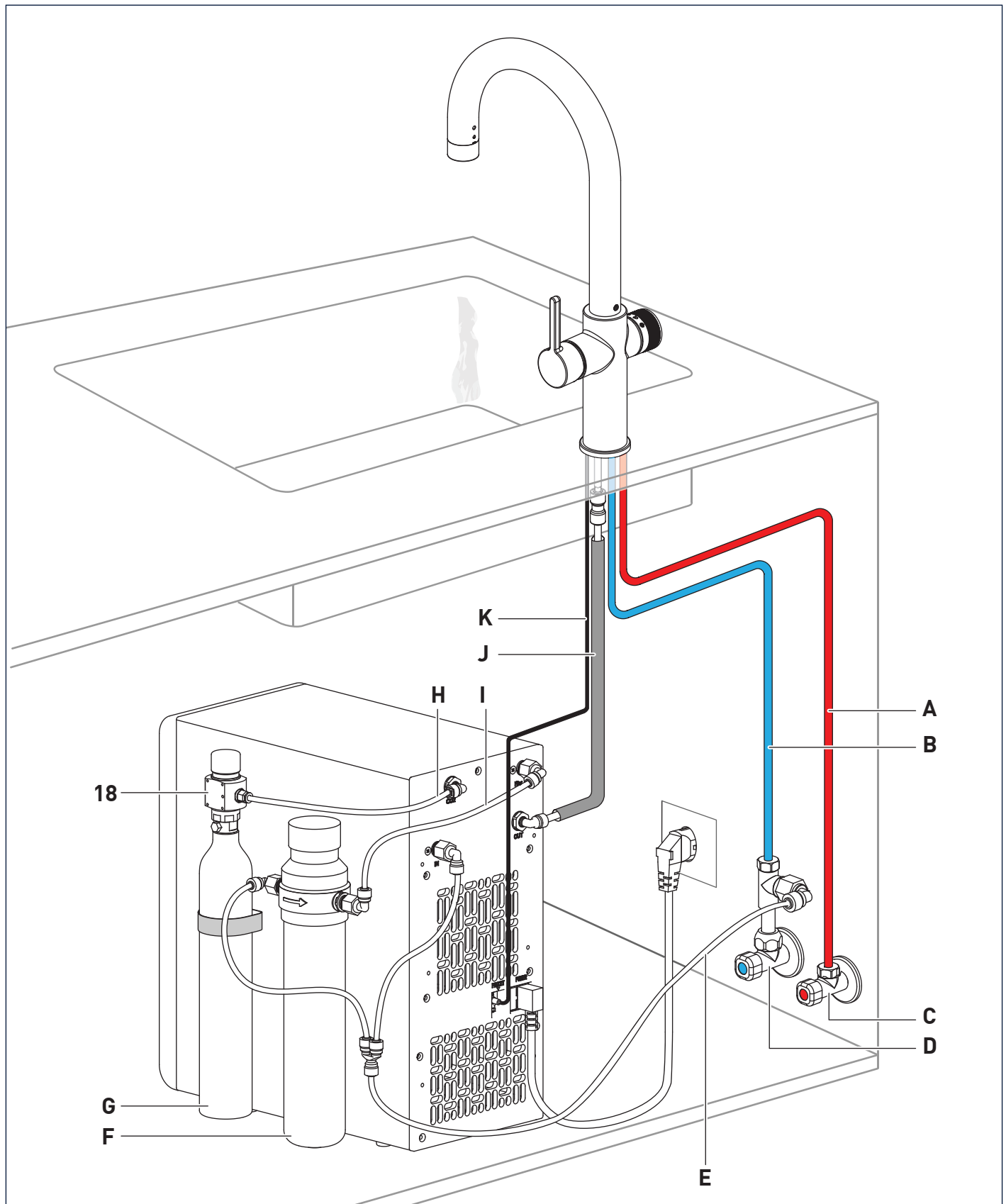


8. Befestigen Sie nun die Armatur von der Unterseite. Verwenden Sie dazu je nach lokaler Begebenheit entweder die Schnellbefestigungsmutter (10) oder den Befestigungssatz (Obere Dichtung der Befestigung (7), Stabilisierungsplatte der Befestigung (8), Metallring der Befestigung (9) und Befestigungsmutter (11)). Wenn Sie die Schnellbefestigungsmutter (10) verwenden, drücken Sie diese nach oben und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, um sie zu befestigen.



Armatur und Kühler installieren und verbinden

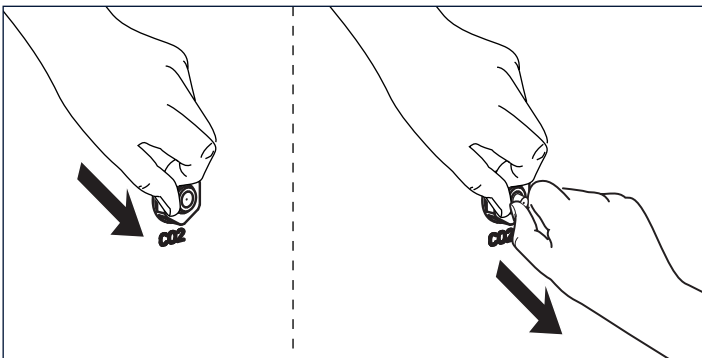
- Verbinden Sie in diesem Schritt nur das Druckminderungsventil mit dem Kühler (1). Schließen Sie den CO₂-Zylinder (24) erst nach Aufforderung bei der Erstinbetriebnahme an.
- Installieren Sie das Produkt nach dem folgenden Schema und beachten Sie die nachfolgenden Schritte im Detail.
- Der Filter (F) kann auch horizontal installiert werden.



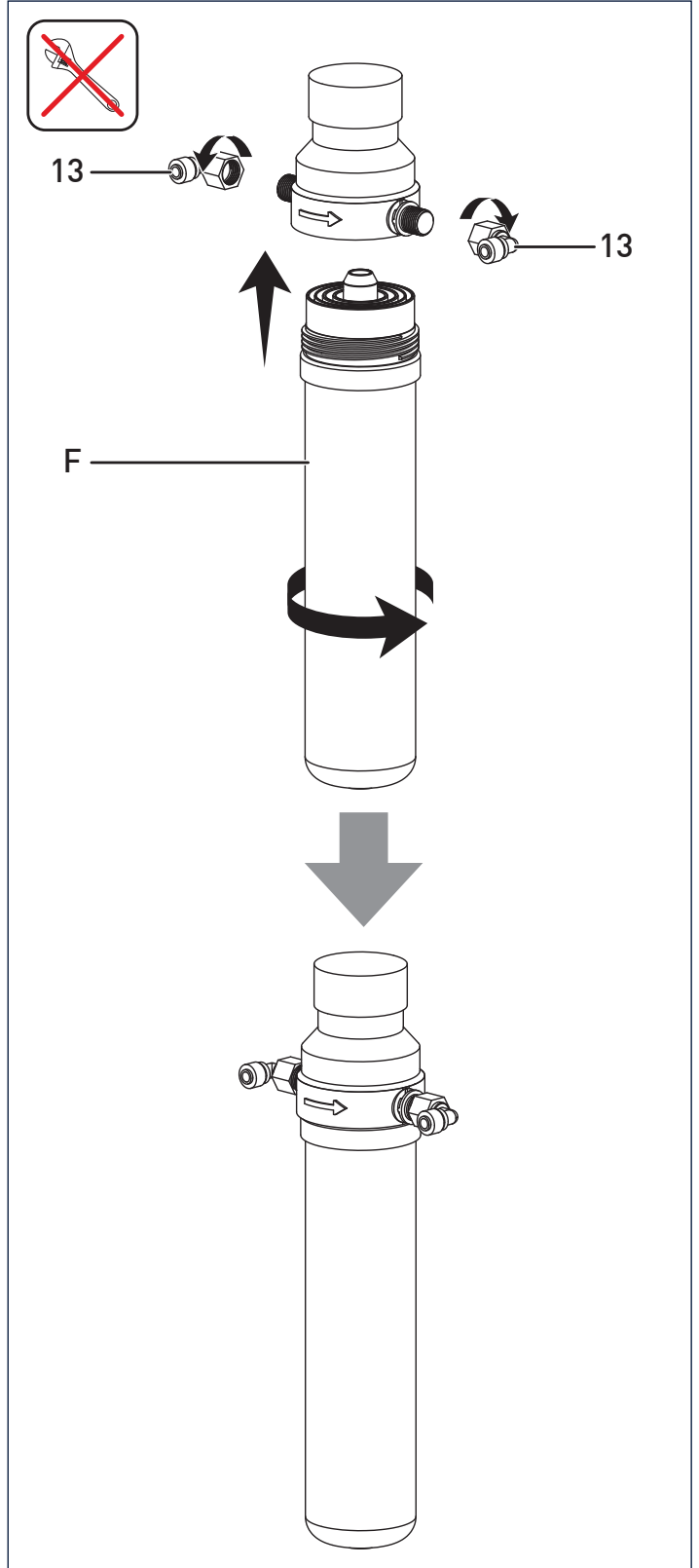
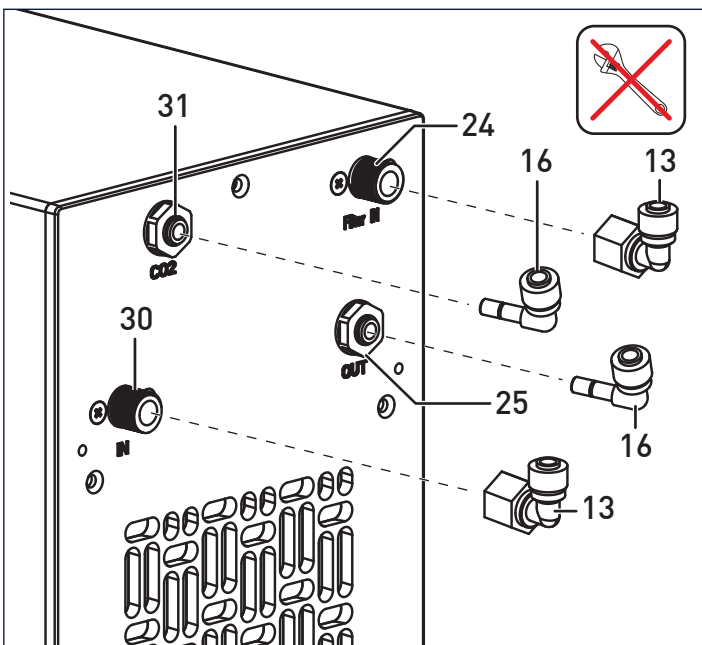
Installationsübersicht

Teil	Beschreibung
A	Warmwasserleitung -> Armatur
B	Kaltwasserleitung -> Armatur
C	Warmwasseranschluss
D	Kaltwasseranschluss
E	Kaltwasserleitung -> Filterkartusche und Kühler
F	Filterkartusche
G	CO ₂ -Zylinder
H	CO ₂ -Leitung -> Kühler
I	Leitung für gefiltertes Wasser -> Kühler
J	Leitung von Kühler -> Armatur
K	Verbindungskabel Kühler -> Armatur
18	Druckminderungsventil

1. Verbinden Sie die Warmwasserleitung der Armatur (3) mit dem Eckventil des Warmwasseranschlusses.
2. Verbinden Sie die Kaltwasserleitung der Armatur (3) mit dem T-Verbindungsstück (17).
3. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckungen von den Anschlüssen „IN“, „Filter IN“, „CO₂“ und „OUT“.

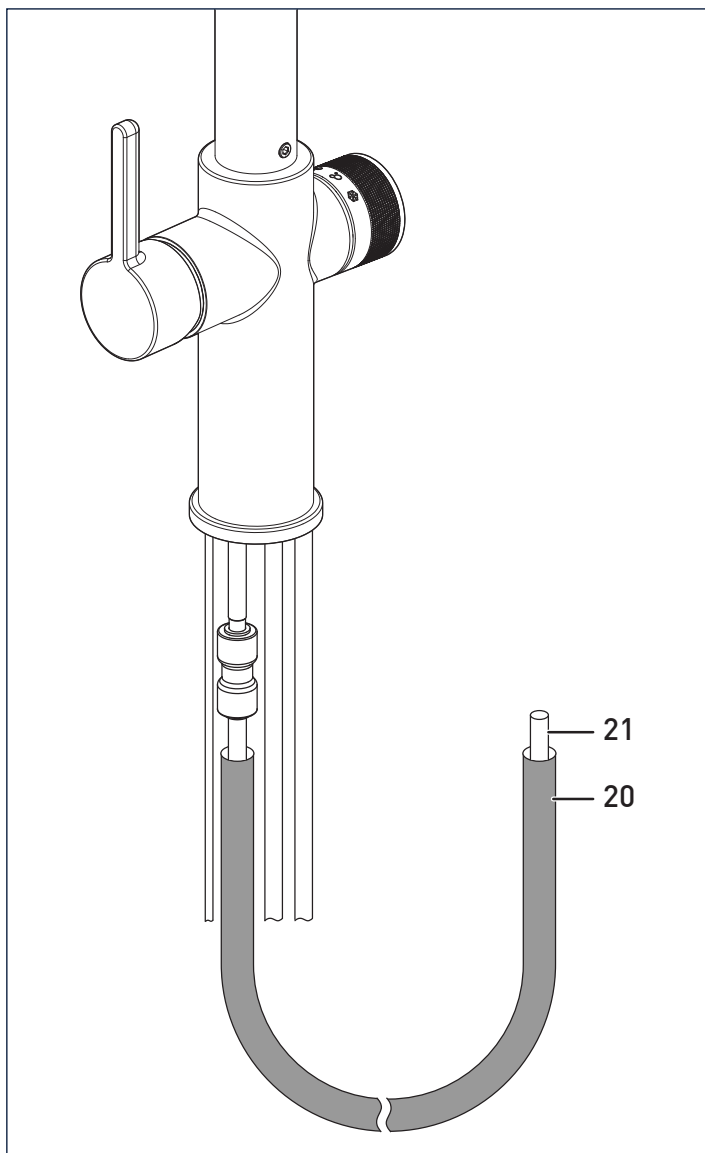


4. Schrauben Sie 2 der G 3/8" Schnellverbinder (13) auf die Anschlüsse „IN“ und „Filter IN“.
5. Stecken Sie die Schnellverbinder (16) in die Anschlüsse „CO₂“ und „OUT“.

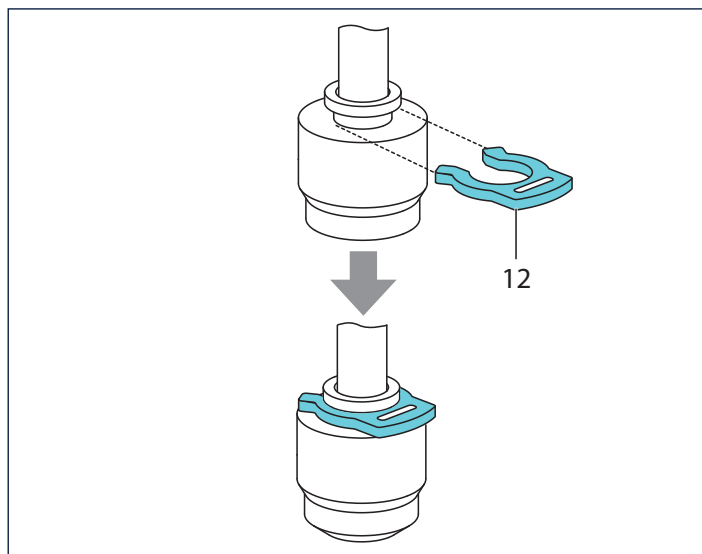


6. Schrauben Sie 2 der G 3/8" Schnellverbinder (13) auf die Anschlüsse des Filterkopfes. Schrauben Sie die Filterkartusche in den Filterkopf.
7. Verbinden Sie den G 3/8" Schnellverbinder (13) am T-Verbindungsstück (17) mit dem Eingang des Drei-Wege-Schnellverbinders (14).

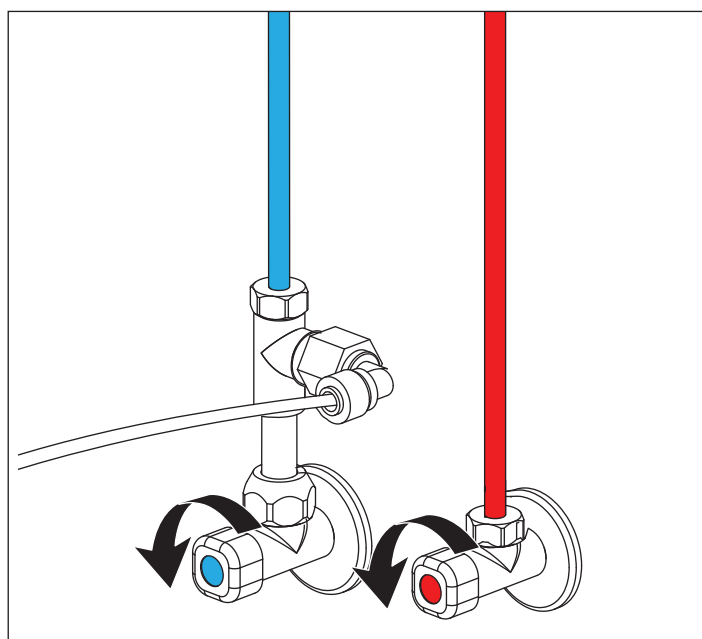
8. Verbinden Sie einen Ausgang des Drei-Wege-Schnellverbinders (14) mit dem Eingang des Filterkopfes. Verbinden Sie den Ausgang des Filterkopfes mit dem Anschluss „**Filter IN**“ (24).
9. Verbinden Sie den anderen Ausgang des Drei-Wege-Schnellverbinders (14) mit dem Anschluss „**IN**“ (30).



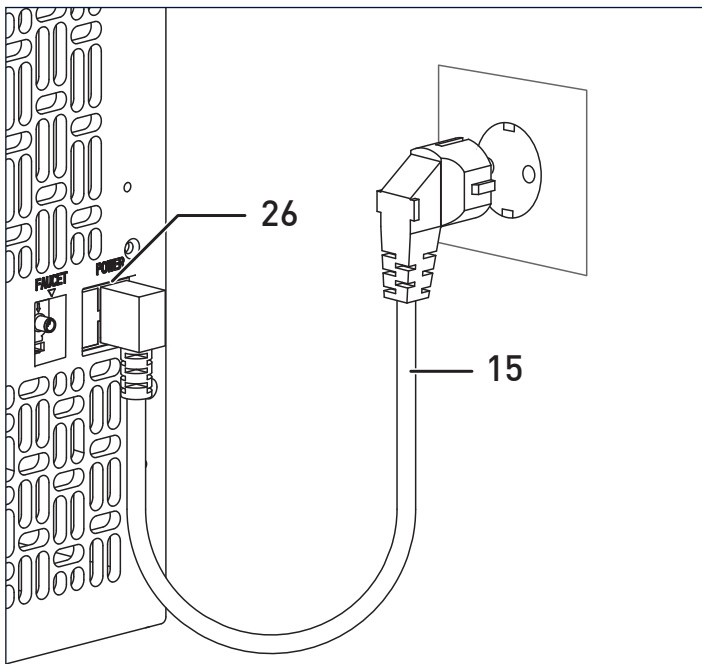
10. Versehen Sie das Verbindungsrohr (21) für den Ausgang „**OUT**“ mit der Schaumisolierung (20).
11. Verbinden Sie das Verbindungsrohr (21) mit Schaumisolierung (20) mit dem Ausgang „**OUT**“ (25).
12. Verbinden Sie mit einem Verbindungsrohr (21) das Druckminderungsventil (18) und den Eingang „**CO₂**“ (31).
13. Sichern Sie alle Verbindungen der Verbindungsrohre (21) mit Feststellclips für die Schnellverbinder (12).



14. Verbinden Sie das schwarze Verbindungskabel der Armatur mit dem Eingang „**FAUCET**“ (27).
15. Verbinden Sie die Netzanschlussleitung (15) mit dem Eingang „**POWER**“ (26).
16. Öffnen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil. Überprüfen Sie das System auf Dichtheit und beseitigen Sie Undichtigkeiten, falls vorhanden.

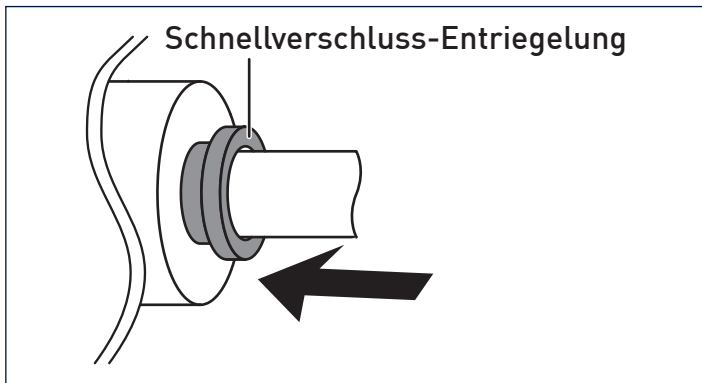


17. Schließen Sie den Stecker der Netzanschlussleitung (15) an eine geeignete Steckdose an.



ANSCHLÜSSE UND LEITUNGEN TRENNEN

- Um die G 3/8" Schnellverbinder (13) zu entfernen, schrauben Sie diese von den Anschlüssen ab.
- Um Schnellverbinder (16) oder Leitungen zu entfernen, drücken Sie die Schnellverschluss-Entriegelung und ziehen Sie die angeschlossene Leitung oder Schnellverbinder (16) ab.



GEBRAUCH

Erstinbetriebnahme

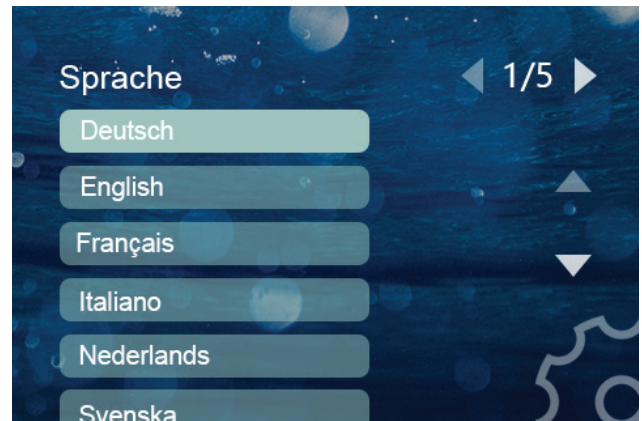
Leitungswasser

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch durchgespült werden.
 - Öffnen Sie die Wasserzufuhr mit dem Einhebelmischer und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.

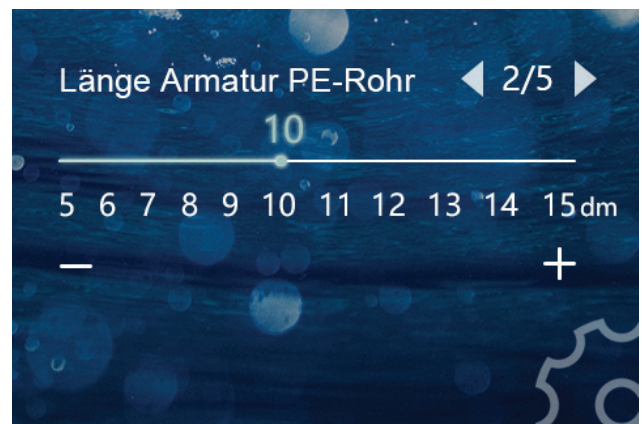
Filtriertes, gekühltes Wasser mit Kohlensäureoptionen

- Stellen Sie sicher, dass der CO₂-Zylinder (G) noch nicht angeschlossen ist. Schließen Sie den CO₂-Zylinder (G) erst nach Aufforderung an.
 - Folgen Sie den angezeigten Schritte auf dem Display des Kühlers, um das Produkt in Betrieb zu nehmen.

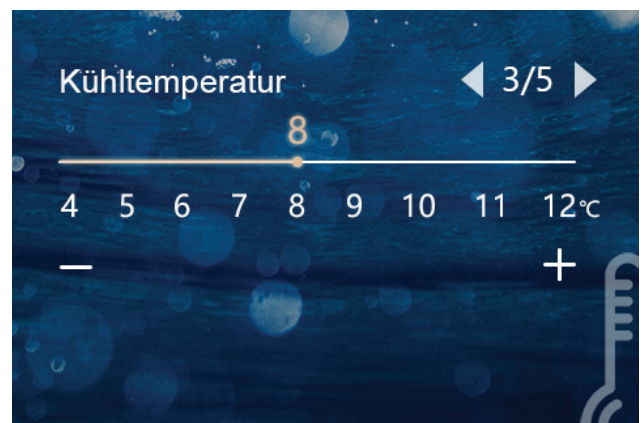
1. Wählen Sie die gewünschte Sprache aus.



2. Wählen Sie die Länge des PE-Rohrs (21) von dem Kühler zur Armatur.



3. Wählen Sie die gewünschte Kühltemperatur.



4. Wählen Sie die Spezifikationen des zu installierenden CO₂-Zylinders (G).



- Wählen Sie benutzerdefiniert sollte Ihr CO₂-Zylinders (G) andere Spezifikationen aufweisen.
- Geben Sie die Spezifikationen Ihres CO₂-Zylinders (G) ein und bestätigen Sie mit ↵.

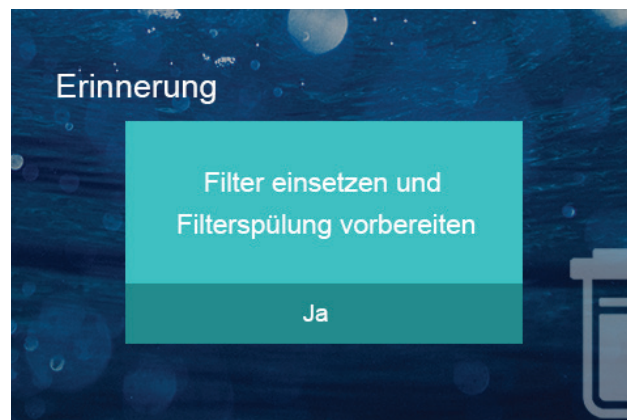


- Wählen Sie Spezifikation der Filterkartusche (F).

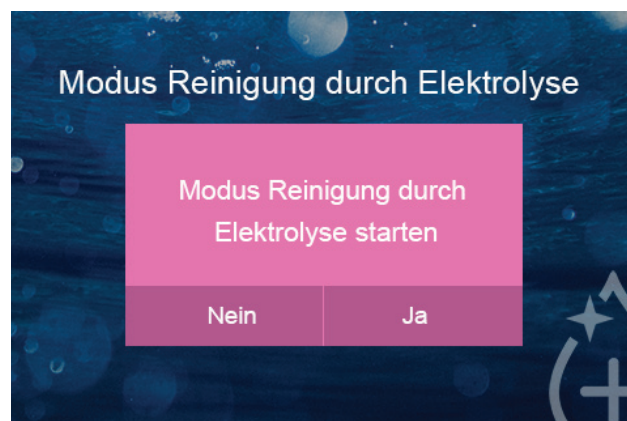


- Bereiten Sie das Spülen des Filters vor.

- Stellen Sie sicher, dass das Wasser in das Spülbecken läuft.
 - Drücken Sie auf „Ja“ am Display, um die Filterspülung zu starten.
 - Der Vorgang dauert ca. 5 Minuten.



- Stellen Sie vor der Bestätigung mit „Ja“ sicher, dass der CO₂-Zylinder (G) nicht installiert ist.
 - Die Reinigung durch Elektrolyse dauert ca. 13 Minuten. Während des Vorgangs läuft gelegentlich Wasser aus der Armatur.

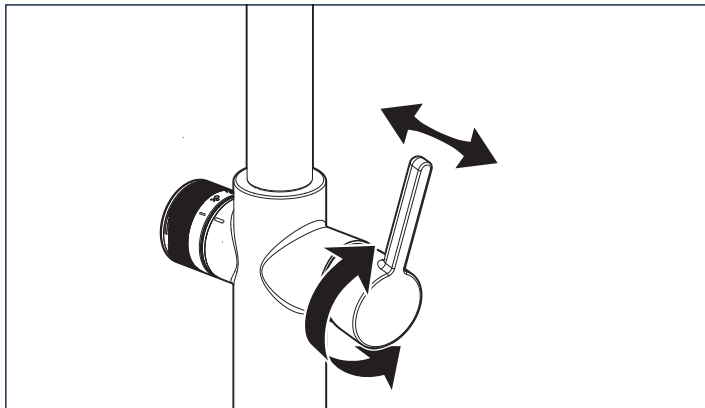


- Um die Einstellungen abzuschließen, befolgen Sie die Schritte 3 bis 7, auf Seiten 21 und 22.

Bedienung Armatur

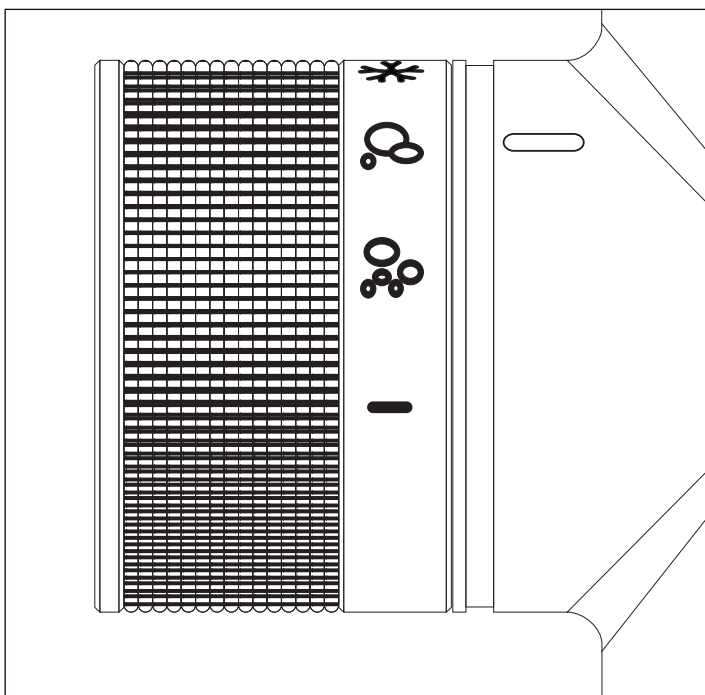
Leitungswasser

Regeln Sie die Temperatur und die Durchflussmenge des Leitungswassers.



Filtriertes, gekühltes Wasser mit Kohlensäureoptionen

- Das Wasser fließt nach dem Abschalten der Wasserausgabe noch ca. 2 Sekunden nach um das restliche kohlensäurehaltige Wasser aus der Leitung zu entfernen.



- Die Armatur kann durch Einstellung des Drehknopfes auf der linken Seite die folgenden Wasseroptionen ausgeben.

Kennzeichnung	—	○	○	*
Wasserausgabe				
- gefiltert	-	Ja	Ja	Ja
- gekühlt	-	Ja	Ja	Ja
Kohlensäure	-	Max.	Med.	Nein
LED	Aus	Grün	Hellgrün	Blau

- Eine rot blinkende LED-Leuchte an der Armatur weist auf einen leeren oder nicht angeschlossenen CO₂-Zylinder hin.

- Eine dauerhaft rote LED-Leuchte an der Armatur weist auf einen Fehler hin. Das Display am Kühler zeigt den Fehlercode und die Fehlerbeschreibung an. Beachten Sie das Kapitel „Fehlerbehebung“, um mehr über Fehlerursachen und Fehlerbehebung zu erfahren.

Bedienung des Kühlers

- Der Kühler schaltet das Display nach 1 Minute aus, um Energie zu sparen. Tippen Sie auf das Display, um dieses zu reaktivieren.

Hauptmenü

	Anzeige der verbleibenden CO ₂ -Kapazität. Menüpunkt zum Ändern der Einstellungen der Spezifikationen und zum Zurücksetzen
	Anzeige der verbleibenden Filterkapazität und Menüpunkt zum Ändern der Einstellungen
	Echtzeit-Kühltemperaturanzeige. Menüpunkt zum Ändern der Kühltemperatur
	Anzeige der Tage seit der letzten Reinigung und Menüpunkt zum Reinigen
	Menüpunkt zum Ändern der Einstellungen
	Menüpunkt zur Hilfe

- Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal, nach einem Filterwechsel oder nach Abschluss eines Reinigungszyklus verwenden, wählen Sie an der Armatur die Option * und lassen Sie das Wasser für ca. 10 Sekunden laufen.
- Warten Sie, bis sich der Tank wieder gefüllt hat, bevor Sie das Produkt wie gewohnt verwenden.

Menüpunkt CO₂-Kapazität

- Die verbleibende CO₂-Kapazität beträgt zwischen 80 - 100 %.



- Die verbleibende CO₂-Kapazität beträgt weniger als 20 %. Wenn Sie den Drehknopf an der Armatur drehen, blinkt die LED-Leuchte abwechselnd rot/blau, rot/grün oder rot/hellgrün, je nach ausgewählter Wasseroption. Tippen Sie auf die CO₂-Kapazitätsanzeige, um Spezifikationen zu ändern oder um die CO₂-Kapazität zurückzusetzen.



- Wenn der CO₂-Zylinder leer ist, blinkt die LED-Leuchte an der Armatur dauerhaft rot. Installieren Sie einen neuen, vollen CO₂-Zylinder. Tippen Sie auf „Zurücksetzen“, um die CO₂-Kapazität zurückzusetzen.



- Bestätigen Sie das Zurücksetzen des CO₂-Zylinders mit „Ja“.



- Die verbleibende CO₂-Kapazität wurde zurückgesetzt.



- Das Hauptmenü zeigt nun die neue verbleibende CO₂-Kapazität an.

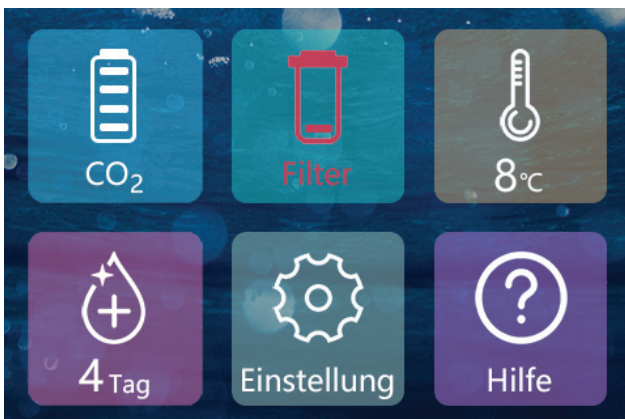


Menüpunkt Filterkapazität

1. Das Hauptmenü zeigt die verbleibende Filterkapazität an.



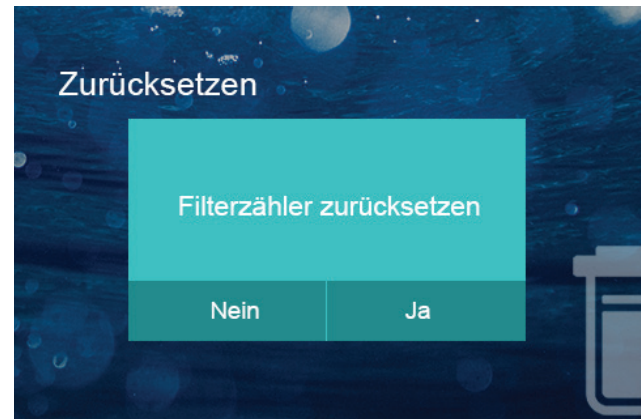
2. Die verbleibende Filterkapazität beträgt 10 %. Wenn Sie den Drehknopf an der Armatur drehen, blinkt die LED-Leuchte abwechselnd, rot/blau, rot/grün oder rot/hellgrün, je nach ausgewählter Wasseroption. Tippen Sie auf die Filterkapazitätsanzeige, um die Spezifikationen zu ändern oder um die Filterkapazität zurückzusetzen.



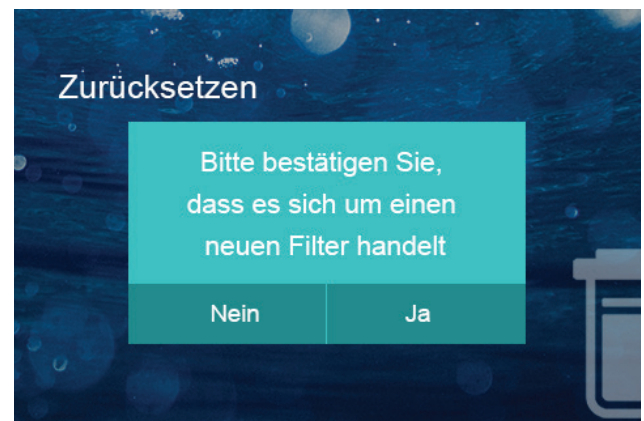
3. Wenn der Filter aufgebraucht ist, blinkt die LED-Leuchte an der Armatur dauerhaft rot. Installieren Sie einen neuen Filter. Tippen Sie auf „Zurücksetzen“, um die CO₂-Kapazität zurückzusetzen.



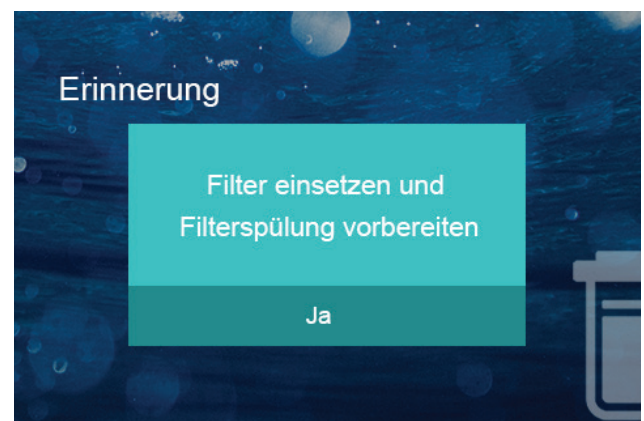
4. Bestätigen Sie das Zurücksetzen des Filterzählers mit „Ja“.



5. Setzen Sie den neuen Filter ein und bestätigen Sie, dass es ein nagelneuer Filter ist.

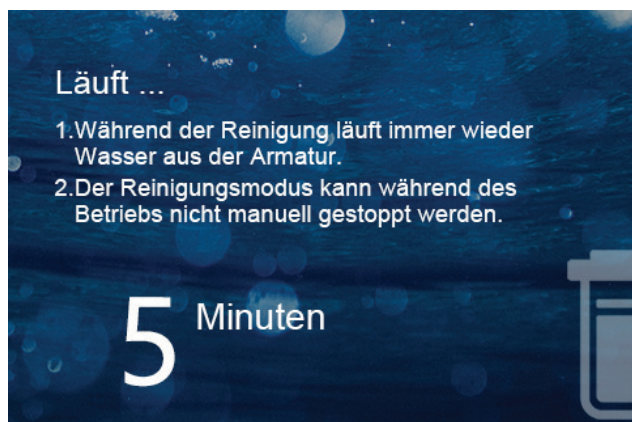


6. Bereiten Sie die Filterspülung vor.

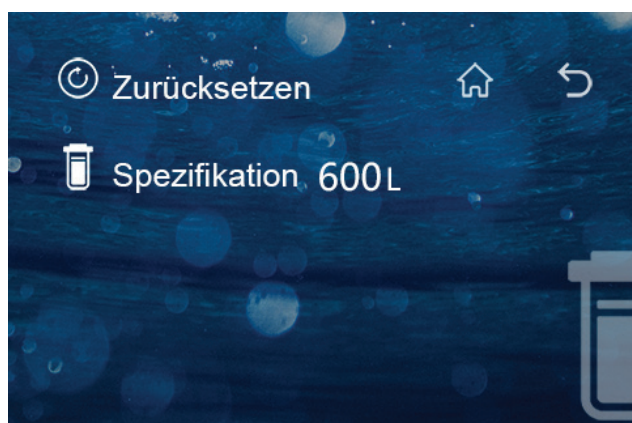


7. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.

8. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.



9. Die verbleibende Filterkapazität wurde zurückgesetzt.



10. Das Hauptmenü zeigt die neue verbleibende Filterkapazität an.

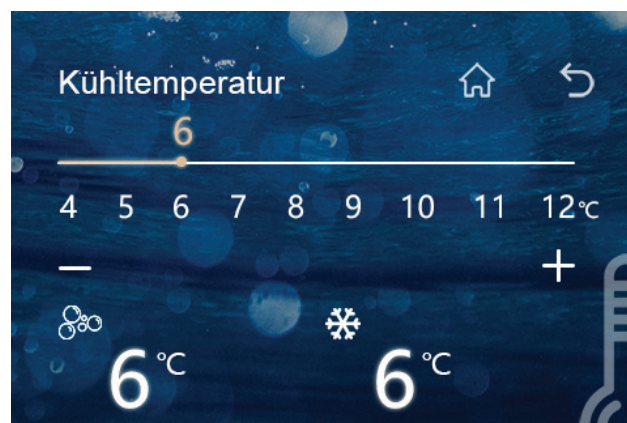


Menüpunkt Kühltemperatur

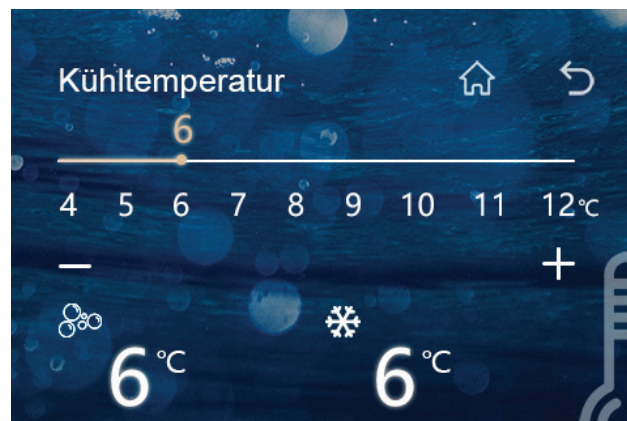
1. Die Echtzeit-Kühltemperatur wird im Hauptmenü angezeigt.



2. Tippen Sie auf die Kühltemperaturanzeige, um die Kühltemperatur zu ändern.



3. Tippen Sie auf [-], um die Kühltemperatur zu verringern und auf [+], um die Kühltemperatur zu erhöhen. Die Zahl unter dem Blasensymbol zeigt die aktuelle Temperatur in Grad Celsius des Wassers mit Kohlensäureoption an. Die Zahl unter dem Schneeflockensymbol zeigt die aktuelle Temperatur in Grad Celsius des Wassers ohne Kohlensäureoption an.



- Das Hauptmenü zeigt nun die neue Echtzeit-Kühltemperatur an.



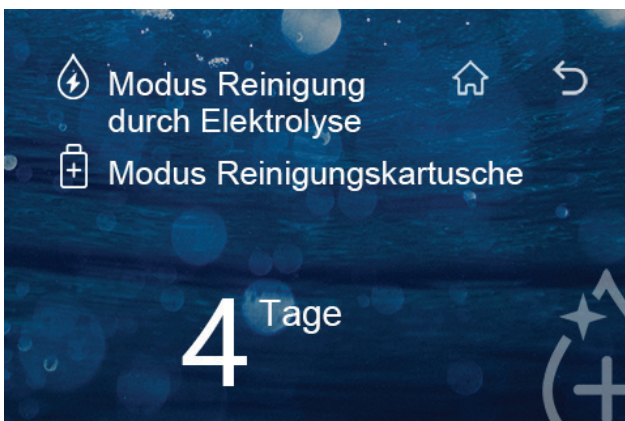
Menüpunkt Reinigung durch Elektrolyse

Die vergangene Zeit seit der letzten durchgeführten Reinigung wird im Hauptmenü angezeigt.

- Tippen Sie auf die Anzeige der letzten Reinigung, um den Reinigungs Modus auszuwählen.



- Tippen Sie auf „Modus Reinigung durch Elektrolyse“.



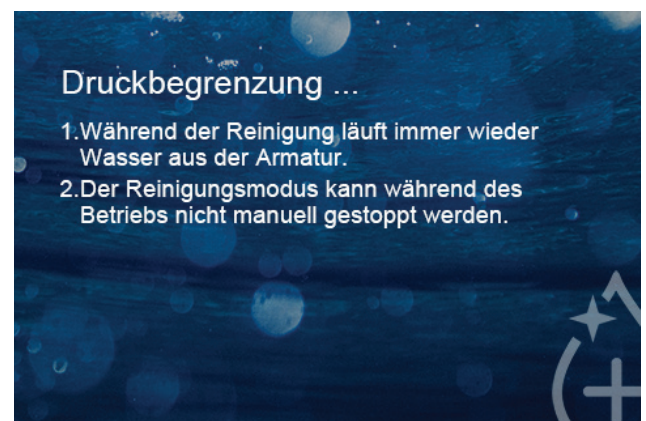
- Bestätigen Sie die Auswahl mit „Ja“.



- Entnehmen Sie den CO₂-Zylinder (G) und bestätigen Sie dies mit der Auswahl mit „Ja“.



- Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
- Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.



Wasserelektrolyse...

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden .

13 Minuten

Reinigung...

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden

7 Minuten

Spülen ...

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.

2 Minuten

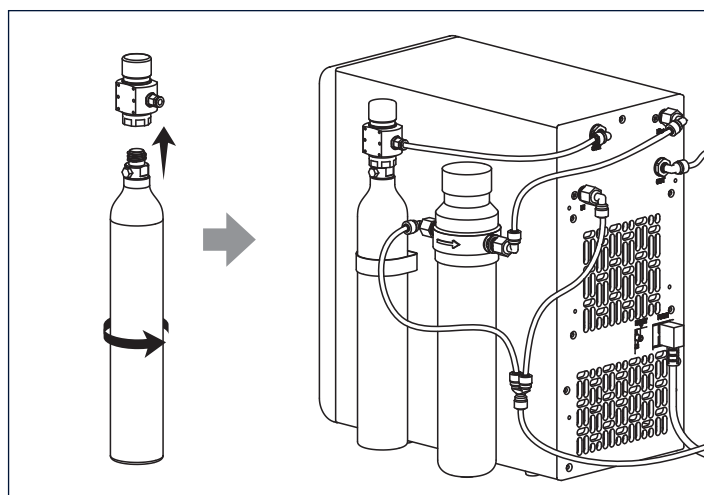
Modus Reinigung durch Elektrolyse

Einen Moment Geduld bitte
Der Tank füllt gerade Wasser nach

7. Überprüfen Sie die CO₂-Verbindung auf Dichtheit und beseitigen Sie Undichtigkeiten, falls vorhanden. Nach dem Anschließen darf kein Zischen zu hören sein.
- Setzen Sie den CO₂-Zylinder (G) ein. Schrauben Sie diesen hierbei in das Druckminderungsventil (18). Fixieren Sie den CO₂-Zylinder (G) mit dem Klettverschluss (19) und befestigen Sie ggf. auch den Filter (der Filter kann festgeschraubt werden).

Modus Reinigung durch Elektrolyse

Reinigung abgeschlossen
CO₂-Zylinder
einsetzen



REINIGUNG

Reinigung der Oberflächen des Kühlers und der Armatur

- **VORSICHT!** Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese könnten die Oberflächen der Armatur oder des Kühlers beschädigen.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie den Kühler niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Vermeiden Sie das Eindringen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten in das Gehäuse.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch, um das Gehäuse des Kühlers und die Armatur zu reinigen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Kühlers gelangt.

WARTUNG

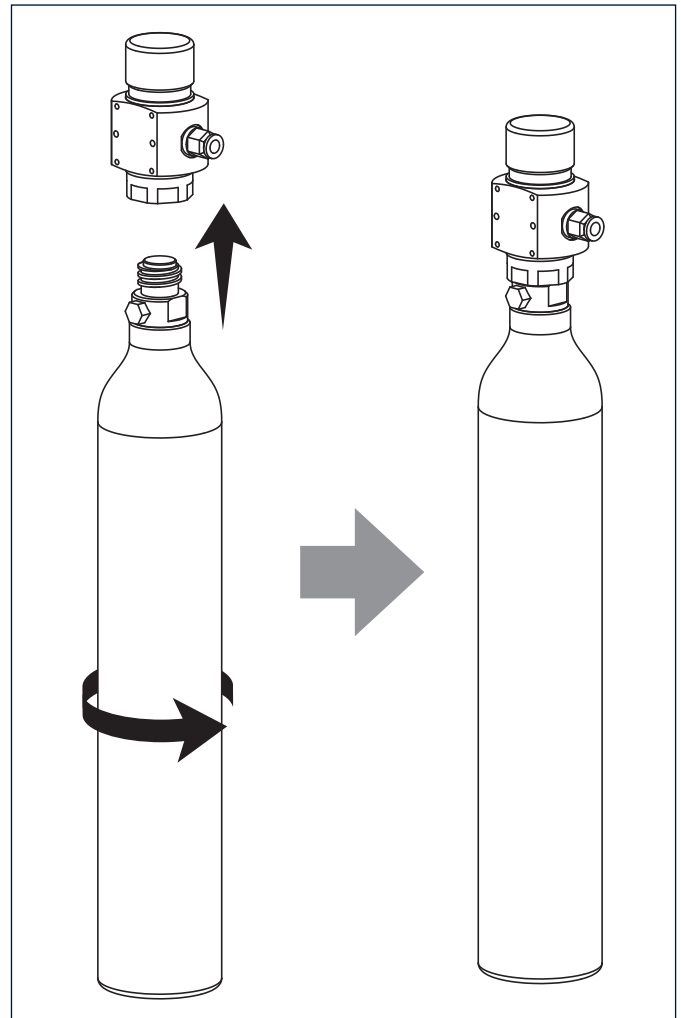
Gebrauchsteile und Zubehör

- Gebrauchsteile und Zubehör sind im Handel oder im Hornbach Onlineshop erhältlich.
- Die Filterkartuschen sind nur in Deutschland, Österreich und der Schweiz erhältlich.

Gebrauchsteile ersetzen

CO₂-Zylinder ersetzen

- Wenn der CO₂-Zylinder leer ist, blinkt die LED-Leuchte an der Armatur dauerhaft rot.
- Ersetzen Sie den leeren CO₂-Zylinder mit einem neuen, vollen CO₂-Zylinder.
- Gehen Sie bei dem Ersetzen des CO₂-Zylinders wie folgt vor:
 1. Lösen Sie den Klettverschluss.
 2. Schrauben Sie den leeren CO₂-Zylinder aus dem Druckminderer. Halten Sie den Druckminderer fest und drehen Sie den CO₂-Zylinder entgegen dem Uhrzeigersinn.
 3. Schrauben Sie den neuen, vollen CO₂-Zylinder in den Druckminderer. Halten Sie den Druckminderer fest und drehen Sie den CO₂-Zylinder im Uhrzeigersinn.
 4. Befestigen Sie den CO₂-Zylinder mit dem Klettverschluss am Kühler.
 5. Nutzen Sie den Menüpunkt CO₂-Kapazität am Kühler zum Zurücksetzen oder Ändern der CO₂-Kapazität.
 6. Der „**Menüpunkt CO₂-Kapazität**“ führt Sie durch alle notwendigen Schritte.



Filterkartusche ersetzen

- Wenn die Filterkapazität aufgebraucht ist, blinkt die LED-Leuchte an der Armatur dauerhaft rot.
- Ersetzen Sie die aufgebrauchte Filterkartusche mit einer neuen Filterkartusche.
- Gehen Sie bei dem Ersetzen der Filterkartusche wie folgt vor:
 1. Stellen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil ab. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen, um Wasseraustritt zu verhindern.
 2. Schrauben Sie die aufgebrauchte Filterkartusche aus dem Filterkopf. Halten Sie den Filterkopf fest und drehen Sie die Filterkartusche entgegen dem Uhrzeigersinn.
 3. Schrauben Sie die neue Filterkartusche in den Filterkopf. Halten Sie den Filterkopf fest und drehen Sie die Filterkartusche entgegen dem Uhrzeigersinn.
 4. Öffnen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil.

Reinigungskartusche einsetzen (optional)

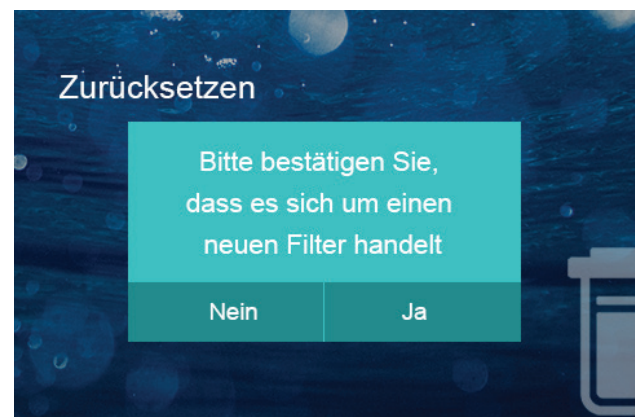
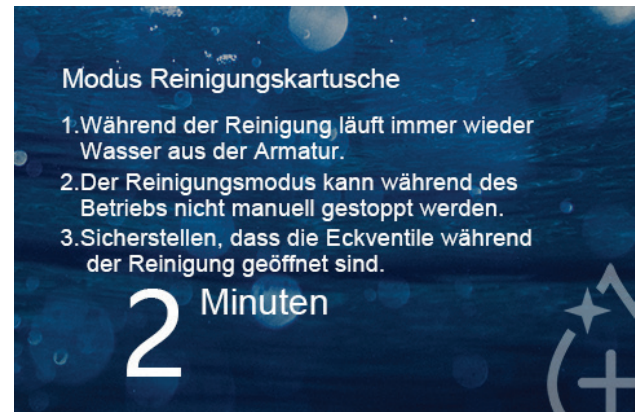
- System reinigt sich selbst (Elektrolyse). Die Reinigungskartusche von BWT ist nicht in allen Regionen verfügbar.
- Setzen Sie die Reinigungskartusche ein, wenn Sie den Modus "Reinigungskartusche" durchführen wollen.
- Gehen Sie wie folgt vor:



1. Schrauben Sie die Filterkartusche aus dem Filterkopf. Halten Sie hierbei den Filterkopf fest und drehen Sie die Filterkartusche entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Schrauben Sie den Adapter für die Reinigungskartusche auf die Reinigungskartusche.



3. Schrauben Sie die Reinigungskartusche mit Adapter in den Filterkopf. Halten Sie hierbei den Filterkopf fest und drehen Sie die Reinigungskartusche entgegen dem Uhrzeigersinn.



– Wenn "Ja"



– Wenn "Nein"

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Modus Reinigungskartusche

Einen Moment Geduld bitte
Der Tank füllt gerade
Wasser nach

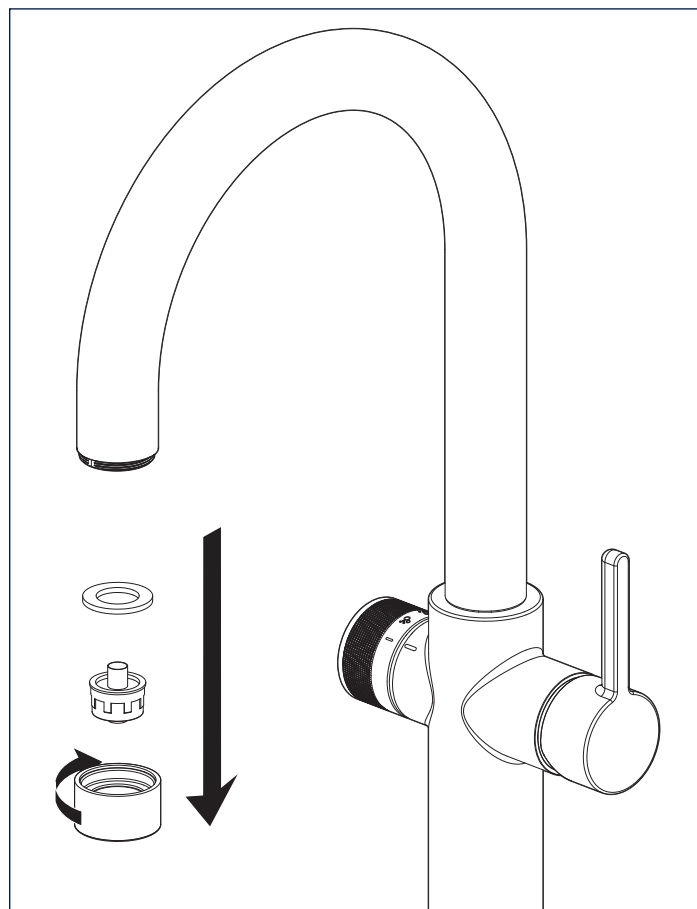
Modus Reinigungskartusche

Reinigung abgeschlossen

Ja

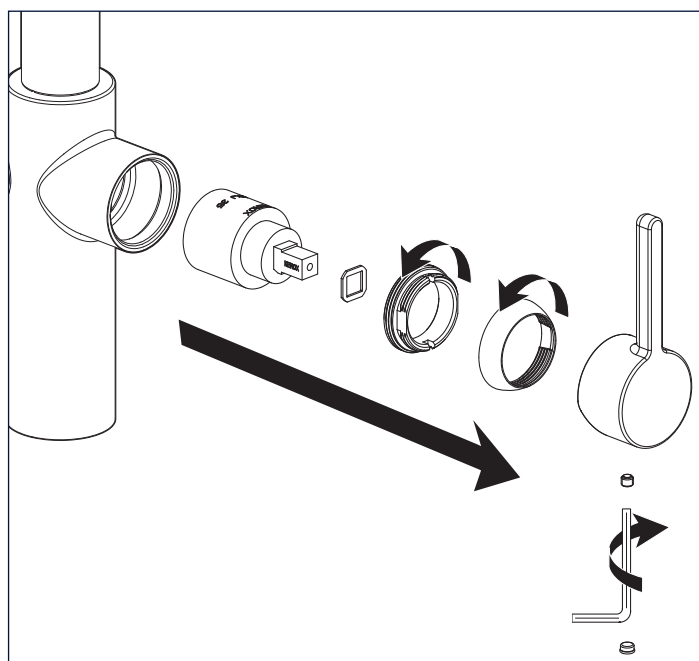
Mischdüse ersetzen

- Wenn die Mischdüse einen Defekt aufzeigt, können Sie die Mischdüse durch eine neue ersetzen.
- Gehen Sie bei dem Ersetzen der Mischdüse wie folgt vor:
 1. Schrauben Sie die defekte Mischdüse aus der Armatur. Halten Sie hierbei die Armatur fest und drehen Sie die Mischdüse im Uhrzeigersinn.
 2. Schrauben Sie die neue Mischdüse per Hand in die Armatur. Verwenden Sie hierzu kein Werkzeug. Halten Sie hierbei die Armatur fest und drehen Sie die Mischdüse entgegen dem Uhrzeigersinn.



Kartusche des Einhebelmischer ersetzten

- Wenn die Kartusche des Einhebelmischer einen Defekt aufzeigt, können Sie die Kartusche durch eine neue Kartusche ersetzen.
- Gehen Sie bei dem Ersetzen der Kartusche wie folgt vor:
 1. Schließen Sie die Kalt- und Warmwasserzufuhr am Eckventil.
 2. Entfernen Sie die defekte Kartusche.
 3. Installieren Sie die neue Kartusche in umgekehrter Reihenfolge.



Sicherung ersetzen

- Der Eingang „**POWER**“ des Kühlers ist mit einer Sicherung (10 A) ausgestattet, welche von außen ersetzt werden kann.
 - Überprüfen Sie den Kühler und ersetzen Sie die Sicherung bei Bedarf.

HILFSFUNKTIONEN

Werkseinstellungen wiederherstellen

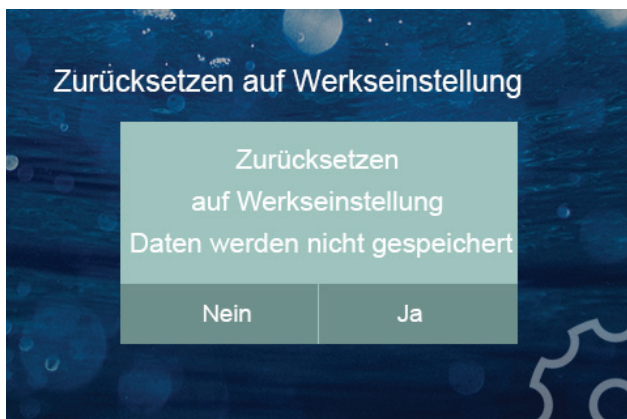
1. Tippen Sie auf Einstellung.



2. Tippen Sie auf „Zurücksetzen auf Werkseinstellung“.



3. Bestätigen Sie die Auswahl mit „Ja“.



Schutz vor niedrigem Wasserzufluss

- Wenn die Durchflussrate der Wasserversorgung niedriger ist als die Produktdurchflussrate, kann es dazu führen, dass sich der Karbonisierungstank entleert und Kohlendioxid aus der Armatur austritt. Das Produkt schaltet dann das Wasser automatisch ab
- Die LED-Leuchte an der Armatur blinkt weißes bis der Karbonisierungstank wieder aufgefüllt ist.
- Sobald der Karbonisierungstank aufgefüllt ist, kann das Produkt wieder verwendet werden.

UV-Bestrahlung

- Im Kühltank befindet sich eine UV-Lampe, die nach jedem Nachfüllen des Kühltanks oder jede 6 Stunden das Wasser im Kühltank 15 Minuten lang bestrahlt und gereinigt.

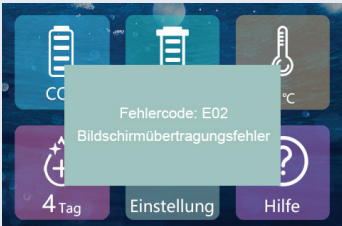
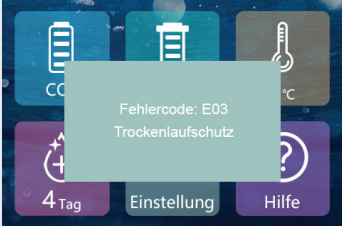
LED-Leuchte

LED		Funktion / Bedeutung
blinkt blau	*	Kaltwasser
pulsiert blau	-	Kühlsystem in Betrieb
blinkt grün	⊗	Wasser mit max. Kohlensäure
blinkt hellgrün	⊗	Wasser mit med. Kohlensäure
blinkt weiss	-	Wassermangel
blinkt lila	-	Reinigung / Filterwechsel
rot	-	Systemfehler: tippen Sie auf das Display, um den Fehlercode zu überprüfen
blinkt rot	-	CO ₂ -Zylinder leer / nicht angeschlossen
blinkt abwechselnd rot / blau; rot / grün; rot / blau	-	Filter Lebensdauer bald abgelaufen / Erinnerung Reinigung durchführen (keine Reinigung in den letzten 90 Tagen oder Produkt in den letzten 7 Tagen nicht verwendet)

Stromausfall

- Bei einem Stromausfall speichert das Produkt aktuelle Einstellungen, darunter die aktuellen Einstellwerte für CO₂-Kapazität, Filterkartusche und Durchflussrate.

Fehlerbehebung

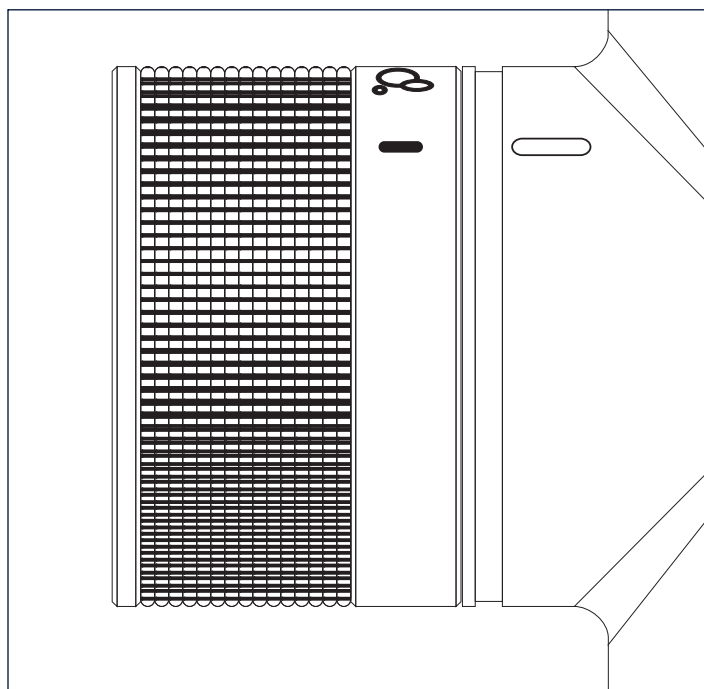
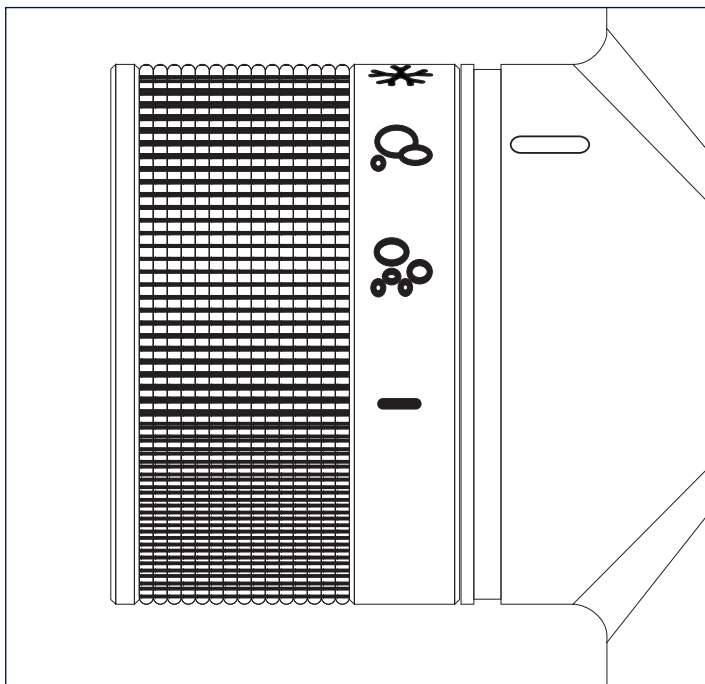
Fehler-code:	Beschreibung:	Fehlerursache:	Fehlerbehebung:
E01 	Datenübertragungsfehler	Das schwarze Verbindungskabel von der Armatur ist nicht mit dem Eingang „FAUCET“ am Kühler verbunden. Das schwarze Verbindungskabel ist beschädigt. Interne Komponenten beschädigt	Überprüfen Sie die Verbindung des schwarzen Verbindungskabel. Stecken Sie das Kabel am Eingang „FAUCET“ aus und wieder ein. - Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. - Schließen Sie die Wasserzufuhr am Eckventil und kontaktieren Sie den Kundendienst.
E02 	Schnittstellenübergabefehler	Interne Komponenten beschädigt	- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. - Warten Sie 1 Minute. - Verbinden Sie den Netzstecker mit der Stromversorgung. - Falls der Fehler nicht behoben ist, schließen Sie die Wasserzufuhr am Eckventil und kontaktieren Sie den Kundendienst.
E03 	Trockenlaufschutz	Das Eckventil ist nicht geöffnet. Das Verbindungsrohr für die Wasserzufuhr ist verbogen oder blockiert.	Überprüfen Sie, ob das Eckventil geöffnet ist und ob es korrekt an die Wasserinstallation angeschlossen ist. Richten Sie die verbogene Stelle gerade und entfernen Sie Blockierungen im Verbindungsrohr. Erneuern Sie das Verbindungsrohr bei Beschädigung.
E04 	Wasserauslaufschutz	Wasserauslauf am Kühler	- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. - Überprüfen nach einer Stunde, ob am Kühler Wasser ausläuft und ob undichte Stellen vorhanden sind. - Schließen Sie das Produkt wieder an, falls keine undichten Stellen vorhanden sind und kein Wasser am Kühler ausläuft. - Falls der Fehler nicht behoben ist, schließen Sie die Wasserzufuhr am Eckventil und kontaktieren Sie den Kundendienst.
E05 	Überhitzungsschutz	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Der Kühler im Schrank hat keine ausreichende Be- und Entlüftung.	- Überprüfen Sie, ob der Kühler ausreichende Be- und Entlüftung am Installationsort hat. - Beheben Sie die unzureichende Be- und Entlüftung - Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Netzstecker ziehen. Schalten Sie das Produkt nach einer Stunde erneut ein, indem Sie Netzstecker mit der Stromversorgung verbinden.

Fehler-code:	Beschreibung:	Fehlerursache:	Fehlerbehebung:
E06 	Kühlsystemfehler	Hardware-Fehler im Kühlsystem	1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 2. Warten Sie 1 Stunde. 3. Verbinden Sie den Netzstecker mit der Stromversorgung. 4. Falls der Fehler nicht behoben ist, schließen Sie die Wasserzufuhr am Eckventil und kontaktieren Sie den Kundendienst.
E07 	Temperatuerkennungsfehler	Temperatursensorfehler	

Lagerung und Außerbetriebnahme

■ Um das Produkt zu lagern und außer Betrieb zu nehmen, ist es wichtig, dass restliche Wasser und die restliche Kohlensäure aus dem Kühler abzulassen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Stellen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr am Eckventil ab.
2. Stellen Sie an der Armatur den Drehknopf auf die Einstellung für filtrierte, gekühlte, gesprudeltes Wasser mit viel Kohlensäure. Lassen Sie das Wasser laufen, bis kein Wasser mehr aus der Armatur austritt.
3. Schrauben Sie den CO₂-Zylinder aus dem Druckminderer. Halten Sie den Druckminderer fest und drehen Sie den CO₂-Zylinder entgegen dem Uhrzeigersinn.
4. Warten Sie, bis kein CO₂ aus der Armatur austritt und drehen Sie anschließend den Drehknopf auf die Wasseroption „Keine Wasserausgabe“.
5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
6. Deinstallieren Sie die Armatur und den Kühler in umgekehrter Reihenfolge zur Installation.



ENTSORGUNG

Filterkartusche

Aus hygienischen Gründen ist eine Wiederaufbereitung von gebrauchten Filterkartuschen nicht möglich. Verbrauchte Filterkartuschen können gefahrlos über den Restmüll entsorgt werden.

CO₂-Zylinder

Ersatz-CO₂-Zylinder können im Handel erworben werden.

Kühler

Der Kühler ist ein Elektrogerät, für das in vielen Ländern Rückgabe- und Rücknahmepflichten gelten.

Produkt

Bitte achten Sie bei der Bereitstellung zur Entsorgung darauf, dass der Kühler sicher aufbewahrt wird und der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Das Gerät enthält ein brennbares Kältemittel.



Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Damit die menschliche Gesundheit und die Umwelt aufgrund unkontrollierter Müllentsorgung keinen Schaden nehmen, recyceln Sie das Produkt auf verantwortliche Weise, sodass eine nachhaltige Wiederverwendung stofflicher Ressourcen vorangetrieben wird. Bedienen Sie sich zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben. Dort wird dieses Produkt einem umweltfreundlichen Recycling zugeführt. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Elektrogeräte nach Gebrauch zurückzugeben. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Kleine Elektroaltgeräte (Kantenlänge bis zu 25 cm) können bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m² oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m², die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgegeben werden (ohne dass ein Neugerät gekauft wird). Diese sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Generell haben Vertreiber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Konditionen der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die Verkaufsstelle.

Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreiber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen (sofern enthalten), die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

INTRODUCTION	31
INTENDED USE.....	31
OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS	31
TECHNICAL DATA	32
EXPLANATION OF SYMBOLS	33
DELIVERY CONTENTS AND PRODUCT OVERVIEW	33
INSTALLATION	35
DISCONNECTING CONNECTIONS AND LINES	42
USE.....	42
CLEANING.....	50
MAINTENANCE.....	50
HELP FUNCTIONS	53
DISPOSAL.....	56

INTRODUCTION

This user manual will help you use the product safely and efficiently.

Please read this user manual carefully before installing and operating the product.

The basic requirement for safe operation of the product is compliance with all specified safety instructions.

Keep the user manual for future use and reference. If you give the product to a third party, make sure to include this user manual.

We reserve the right to make changes due to technical developments.

INTENDED USE

The SØDA (hereinafter referred to as “the product”) is designed to supply tap water by operating the single-handle faucet and to cool, carbonate, and supply filtered tap water. The product consists of a faucet and a cooler with a cooling tank and carbonation tank. Use the product for its intended purpose only.

The product is only intended for private domestic use. This product is not intended for commercial areas.

The faucet is suitable for all pressure-resistant hot water systems such as central heating, tankless water heaters, pressure boilers, or similar. The faucet is not suitable for low-pressure water heaters such as wood-fired, coal-fired, oil-fired, gas-fired, or open electric storage heaters.

OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

General safety instructions

- **WARNING!** Do not close the ventilation openings of the cooler cover or the body of built-in furniture.
- The cooler must be connected to a permanent power supply.
- Use the cooler only with clean, cold water.
- The cooler must always be held by the underside during transport. Do not use the connected cables to lift the cooler.
- For optimum cooling performance, the product must rest for 24 hours after installation.
- Do not operate the product if it is damaged.
- Never open the housing. Do not put any foreign objects into the interior of the product.
- Use only listed parts and accessories. Use of other parts will void the warranty and CE marking and may result in personal injury.
- The CO₂ cylinder is pressurized. The CO₂ cylinder must be operated in an upright position and secured to prevent it from falling.

Electrical hazards

- Avoid hazards due to a damaged power cord. If the cooler's power cord is damaged, replace it with a special power cord available from the manufacturer or customer service.
- The supplied power cord with an IEC 60320-C13 outlet must only be connected to a suitable outlet with a fuse of at least 10 A and a GFCI breaker. The outlet must be freely accessible after installation.
- When cleaning, do not spray water directly or indirectly onto the cooler or plug.
- The cooler is suitable for indoor use only.
- **WARNING!** When installing the cooler, be careful not to pinch or damage the power cord.
- **WARNING!** Do not place portable multiple outlet strips or power supplies on the back of the cooler.
- It is necessary to be able to disconnect the cooler from the power supply after installation. This can be accomplished by leaving the plug accessible or by installing a code-compliant switch in the permanent installation.
- During installation, all installation and minimum dimensions in the “Installation dimensions and minimum clearances” section must be observed.

Hazards for children

- The product may be used by children over 8 years of age and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and have understood the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance may not be performed by children without supervision.

Hazards due to carbon dioxide

- Carbon dioxide (CO₂) is a gas that **must not** be inhaled as it poses a risk of suffocation.
- **Only use** CO₂ cylinders up to max. 2 kg. If they are used, the room **must** be at least 13 m² in size.
- Make sure that the CO₂ cylinder is screwed on tightly. When you hear a hissing sound, turn the cylinder a little further to make sure that it is tight.
- Only CO₂ cylinders listed in the MAINTENANCE section may be used. Failure to do so may cause damage to the pressure reducer.
- If carbon dioxide escapes during the installation of the CO₂ cylinder, open the windows. Leave the room until the escaped carbon dioxide has dissipated.
- Do not transport the product with the CO₂ cylinder connected.
- Do not attempt to service or repair the CO₂ cylinder on your own.
- Shield the cooler, CO₂ cylinder, and filter system from mechanical damage, heat, and direct sunlight at the installation location. Do not install near heat sources, other ignition sources, or naked fire.

Hazards due to refrigerant

- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- If the refrigerant circuit is damaged: Unplug the power cord. Ventilate the room where the cooler is located for a few minutes. Contact customer service.
- Escaping refrigerant can cause eye injuries.
- The refrigerant R600a is a natural gas with high environmental compatibility, but it is flammable. It does not damage the ozone layer and does not exacerbate the greenhouse effect.
- The cooler must be installed in an upright position.
- The cooler must not be opened.
- Refrigerant may have leaked into the tubes during transport/installation of the cooler. To ensure that the refrigerant has drained back out of them, do not reinstall the cooler until it has been idle for 24 hours. Do not tip the cooler on its side or turn it upside down during transport or installation.
- Do not disconnect the cooler from the power supply after first use.

Hazards due to water

- The faucet and the cooler with filter may only be installed in frost-proof rooms.
- The faucet runs for approximately 2 seconds each time carbonated water is drawn.
- The maximum inlet water pressure is 1.0 MPa.
- The minimum inlet water pressure is 0.1 MPa.

TECHNICAL DATA

Cooler:	
Connection:	Wall outlet with PE terminal secured via (10 A) fuse
Power supply:	220–240 V ~ / 50 Hz
Max. power consumption:	200 W
Protection class:	IP21
Relative humidity:	Max. 75 %
Refrigerant:	0.028 kg–R600a
Pump safety shutdown:	approx. 4:30 min
Max. CO ₂ inlet pressure:	0.42 MPa
Max. refrigerant pressure:	1.1 MPa
Water inlet pressure:	0.1–1.0 MPa
Dimensions (W x H x D):	210 x 455 x 410 mm
Weight:	16 kg

Sanitary specifications:	
Cooling tank capacity:	0.9 l
Carbonization tank capacity:	0.7 l
System operating pressure:	0.1–1.0 MPa
Flow rate at 0.3 MPa flow pressure	Approx. 2 l/min
Ambient temperature:	10–32 °C
Temperature	
– Water inlet at cooler:	approx. 5–30 °C
– Temperature of cooled water:	approx. 4–12 °C
Sound pressure level LpA (free standing)	
– During cooling operation:	36.1 dB(A)
– During standby operation:	22.5 dB(A)
Water connection at cooler:	Cold – blue

Technical data of faucet:	
Flow pressure:	0.1–1.0 MPa
Operating pressure:	max. 1 MPa
Test pressure:	
For idle pressures above 5 bar, a pressure reducer must be installed to meet DIN 4109 noise requirements.	1.6 MPa
Avoid higher pressure differences between the cold and hot water connections!	

Technical data of faucet:

Flow rate at 3 bar flow pressure::	Approx. 4–7 l/min
Temperature	
– Hot water inlet:	Max. 70 °C
– Recommended (energy conservation):	60 °C
Water connection:	cold – right hot – left
Weight:	2.3 kg

EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbol	Explanation
	Caution: Fire hazard

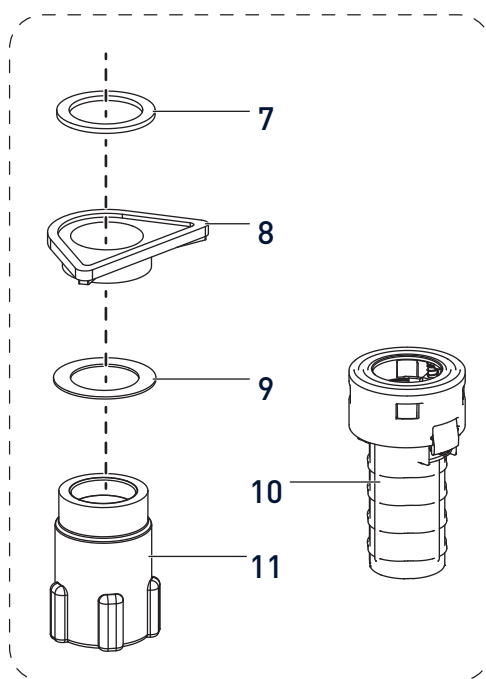
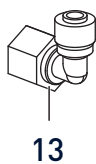
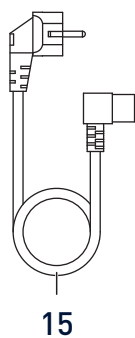
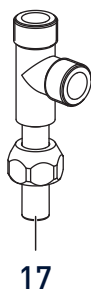
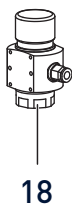
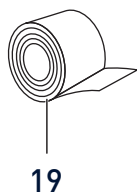
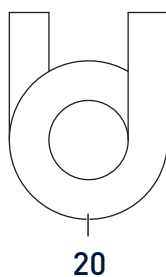
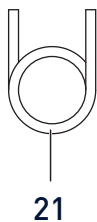
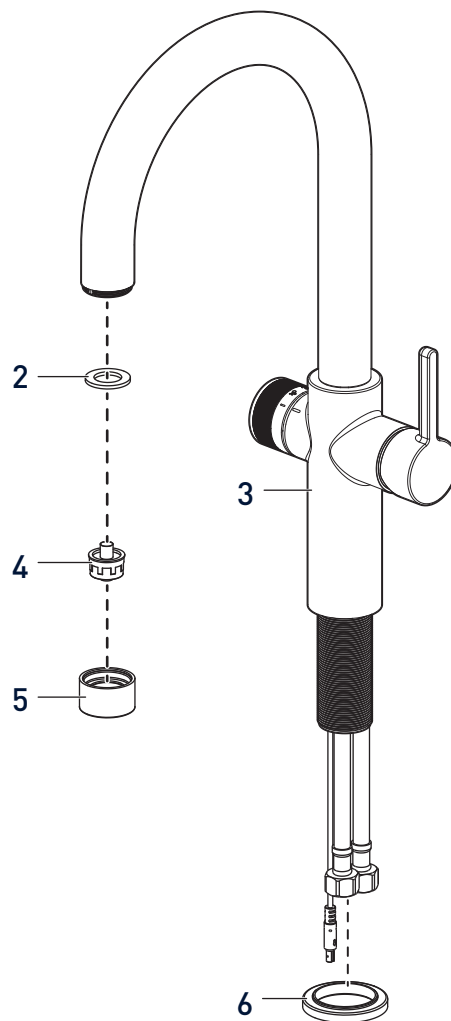
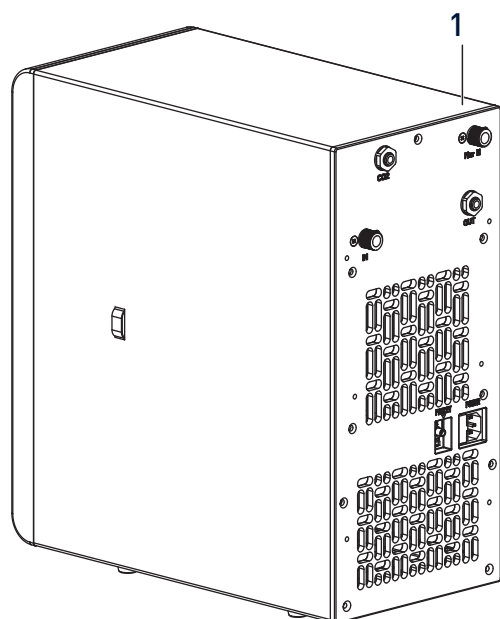
DELIVERY CONTENTS AND PRODUCT OVERVIEW

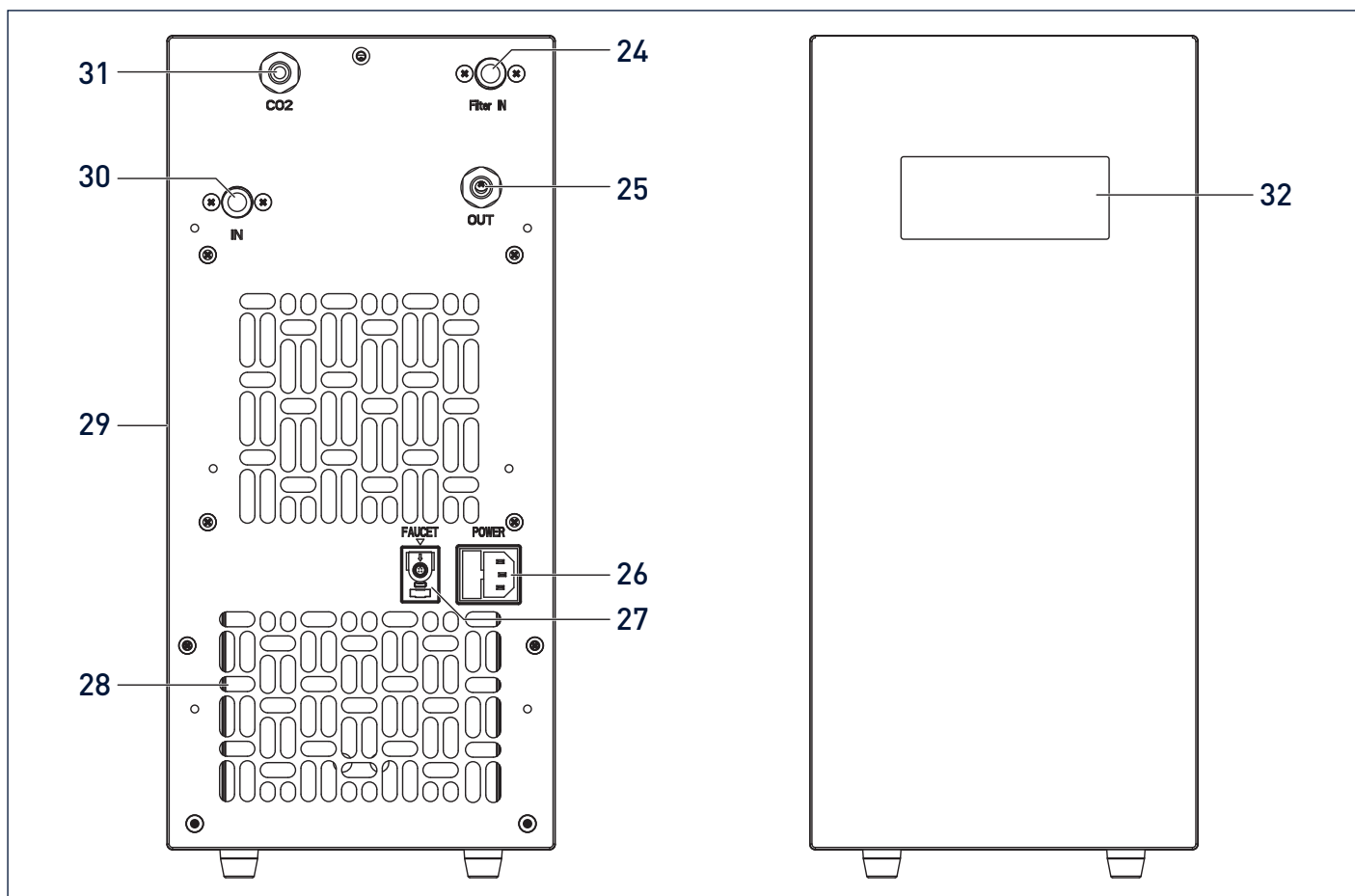
Part	Quantity	Description	Part	Description
1	1	Cooler	24	FILTER-IN Inlet for filtered water
2	1	Aerator sealing ring	25	OUT Outlet for filtered, cooled water with or without carbonization
3	1	Faucet	26	POWER Input socket for power cord
4	1	Aerator insert	27	FAUCET Socket for black faucet connection cable
5	1	Aerator with female thread	28	Ventilation openings
6	1	Faucet base	29	Eyelet for hook and loop fastener
7	1	Upper mounting seal	30	IN Inlet for unfiltered water for electrolyzed cleaning
8	1	Stabilizer mounting plate	31	CO ₂ Inlet for carbon dioxide
9	1	Metal mounting ring	32	Display
10	1	Quick-fastener nut		
11	1	Fastener nut		
12	15	Locking clip for quick connector		
13	5	G 3/8" quick connector		
14	1	Three-way quick connector		
15	1	Power cord with plug		
16	2	Quick connector		
17	1	T-connector		
18	1	Pressure reduction valve		
19	1	Hook and loop fastener		
20	1	Foam insulation for PE pipe (1.5 m)		
21	1	PE pipe (5 m) (connection pipes)		
22	1	Strainer		

Required wear parts

- The required wear parts listed are not included in the scope of delivery and are required for installation and first use.
 - Cleaning cartridge

- Adapter for cleaning cartridge
- CO₂ cylinder





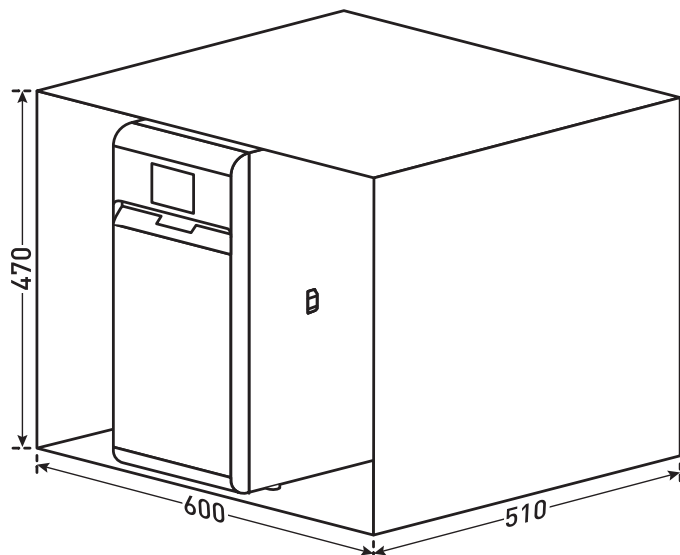
INSTALLATION

- All installation work must be done by a professional plumber to ensure proper installation and safe use.
- Leaks or leaking water can cause serious damage to buildings or belongings. All connections must be carefully checked for leaks. Do not commission the product until it is completely installed.
- Flush the pipe system thoroughly before and after installation (observe DIN 1988 / DIN EN 806)!
- Refrigerant may have leaked into the tubes during transport/installation of the cooler. To ensure that the refrigerant has drained back out of them, do not reinstall the cooler until it has been idle for 24 hours.
- The cooler is heavy. Two people are required to lift and install the cooler.

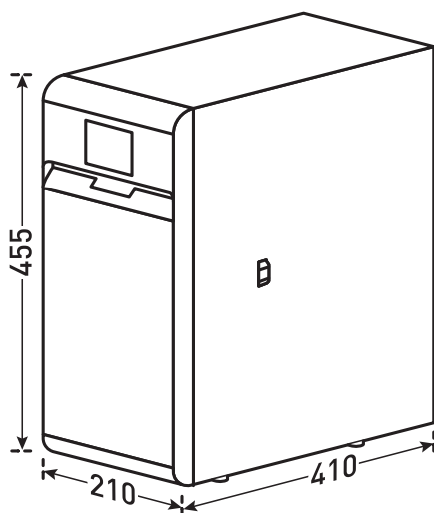
Installation dimensions and minimum clearances

- Due to heat dissipation through the cooling system, the cooler requires adequate ventilation at the installation location.
Adequate ventilation of the cooler must be ensured by means of ventilation shafts on the built-in units.
- To avoid squeezing the lines and to ensure adequate ventilation, leave at least 100 mm of clearance at the rear of the cooler.

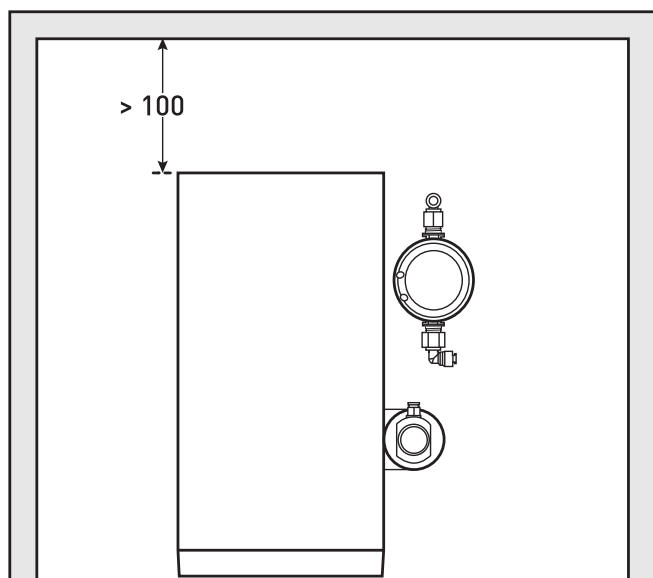
Minimum installation dimensions (in mm):



Cooler dimensions without CO₂ cylinder and filter system (in mm):



Installation dimensions of faucet (in mm) [top view]:



Before installation

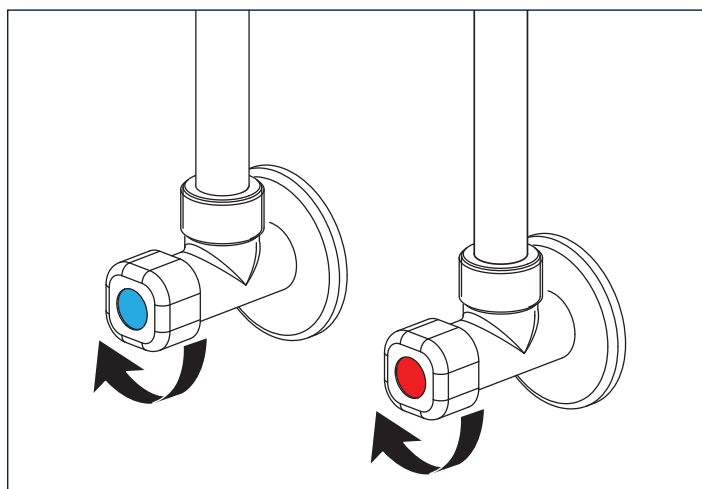
- **WARNING!** Danger of suffocation! Keep packaging materials away from children and pets – they pose a potential hazard, e.g. children can choke on them or swallow small parts.
- **CAUTION!** Risk of damage! Be careful when opening the packaging to avoid damaging the product. Avoid using knives or scissors.
 - Remove the product from the packaging.
 - Remove the packaging material and any plastic/protective film.
 - Check to make sure that all parts are included.
 - Check whether the product or individual parts are damaged. If this is the case, do not use the product. Contact customer service.

Required tools

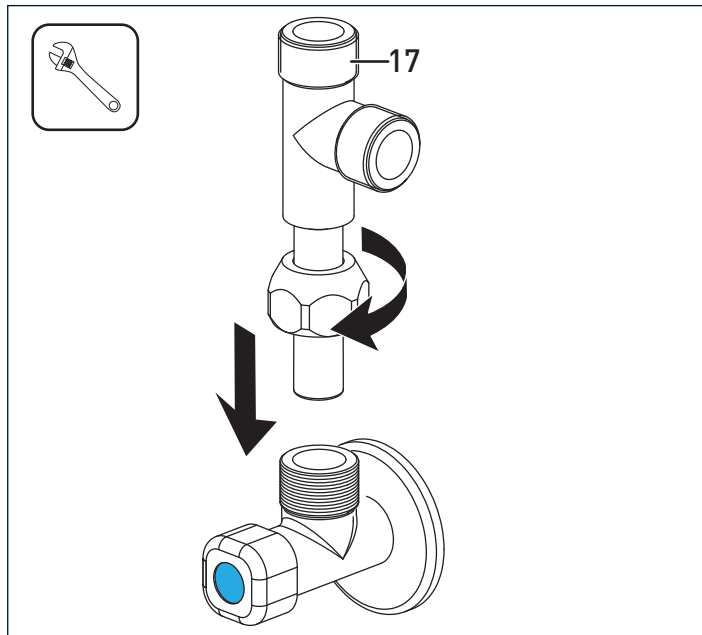
- The tools listed are not included in the scope of delivery.
 - Universal wrench
 - Measuring stick
 - Side cutter
 - Carpet knife

Installing the faucet

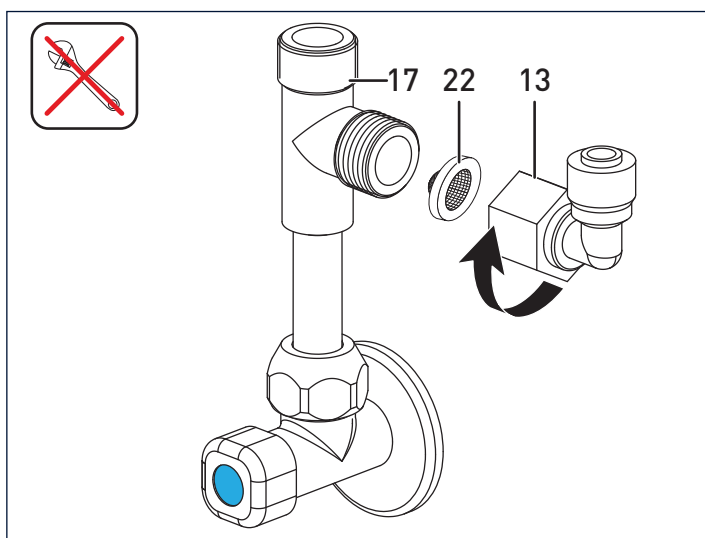
1. Turn off the hot and cold water supply at the angle valve. Drain the remaining tap water to prevent water leaks.



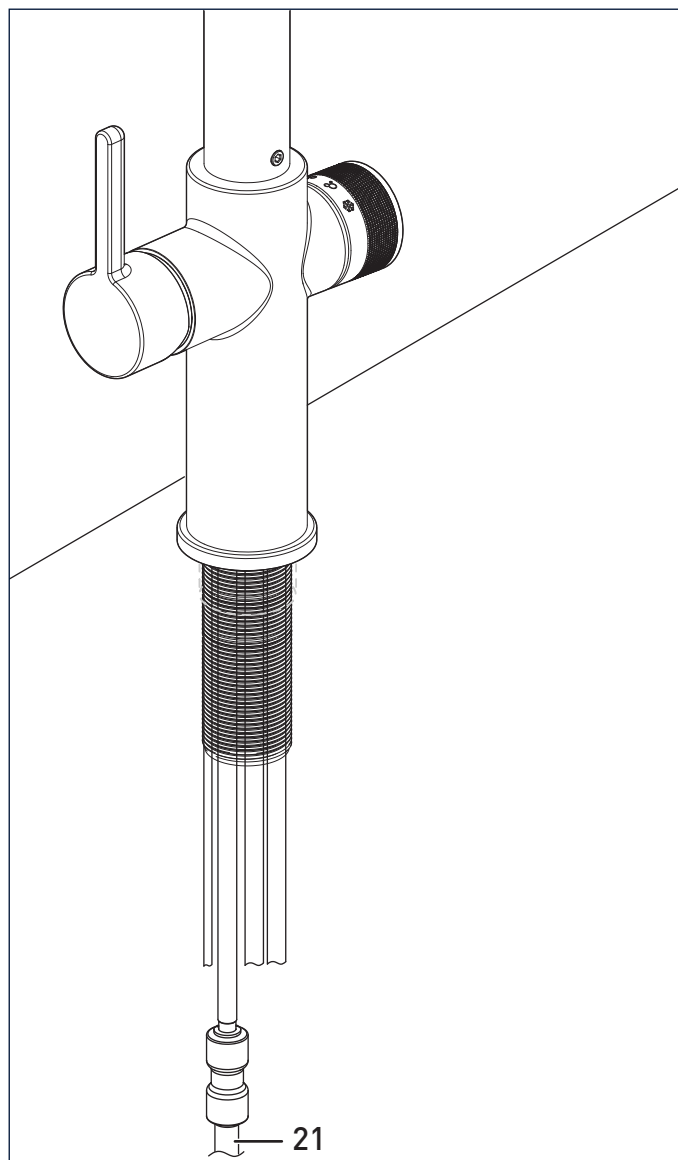
2. Uninstall the old faucet, if present.



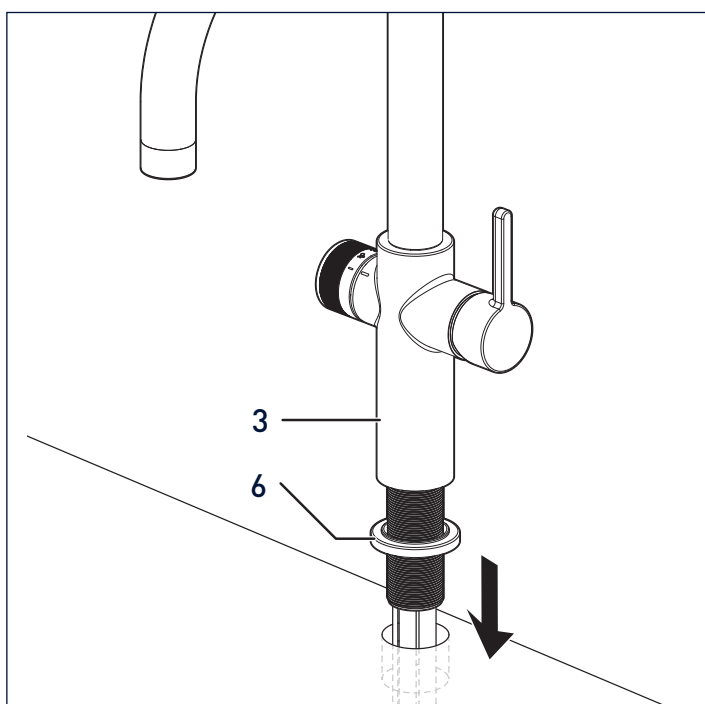
3. Connect a G 3/8" quick connector (13) and the strainer (22) to the T-connector (17).



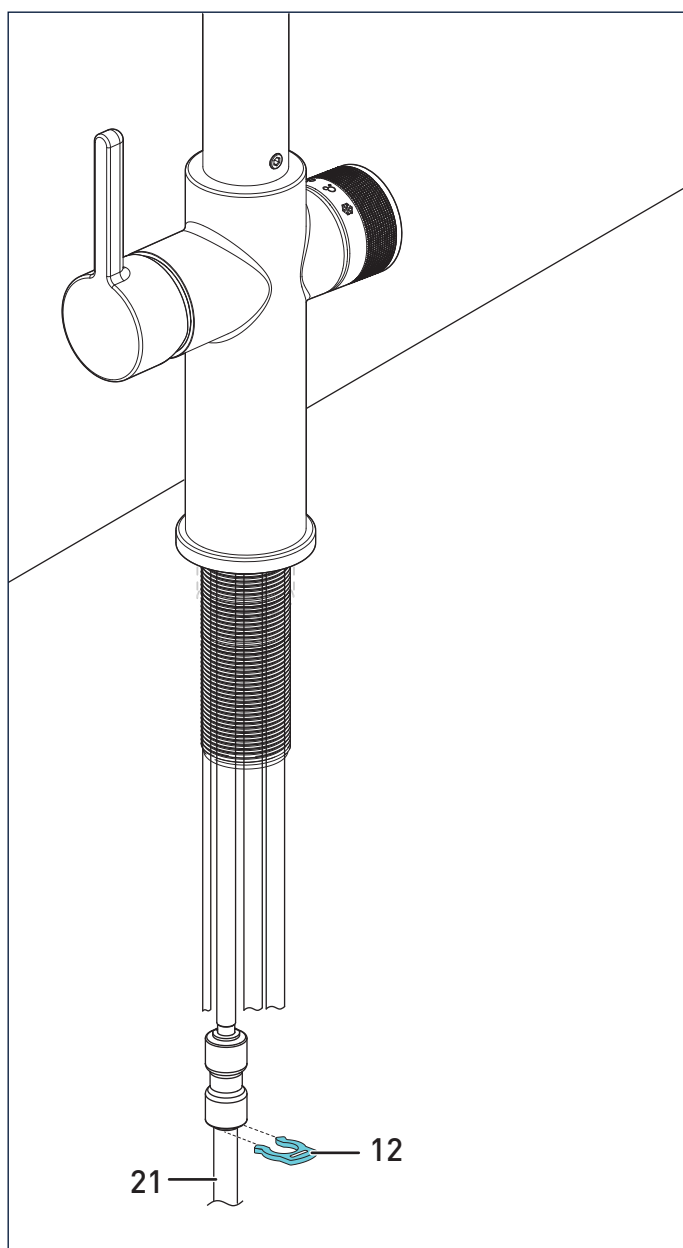
5. Measure and cut the PE pipe (21) into suitably sized connection pipes. You will need these dimensions later for programming. Deburr the connection pipes properly.
6. Connect the connection pipe (21) to the inlet of the faucet.



4. Place the faucet base (6) on the faucet (3). Place the faucet in the pre-drilled hole (Ø 35 mm).

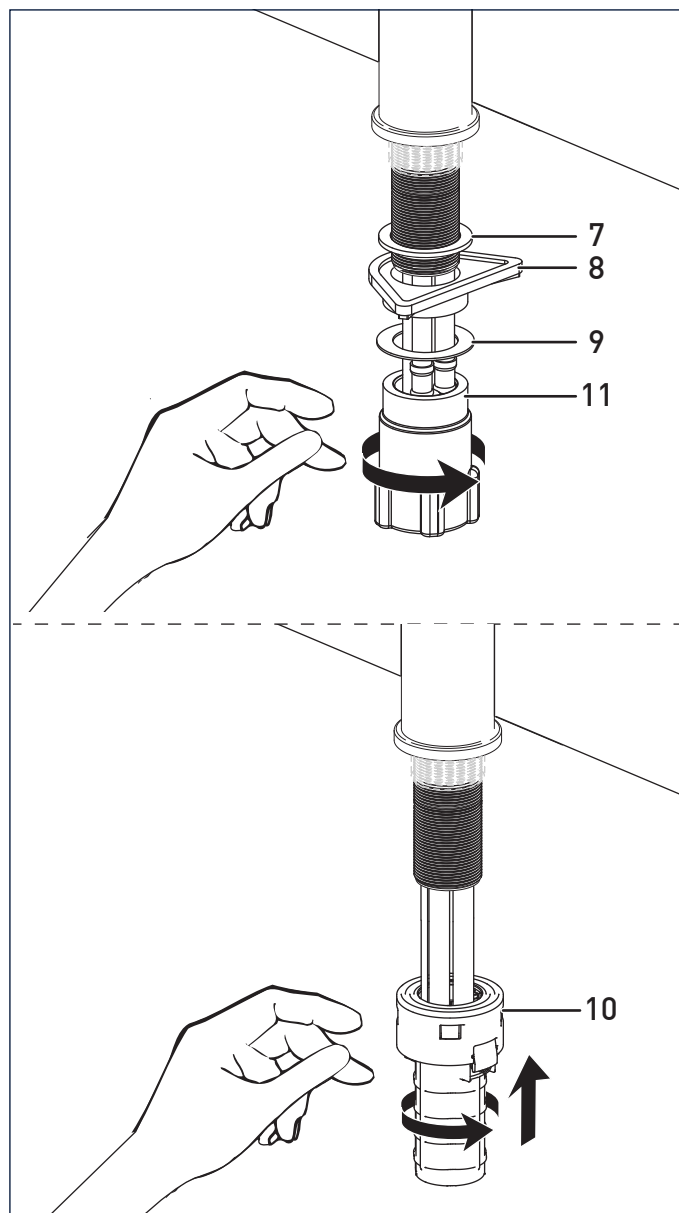


7. Secure all connections of the connection pipes (21) with locking clips for the quick connectors (12).



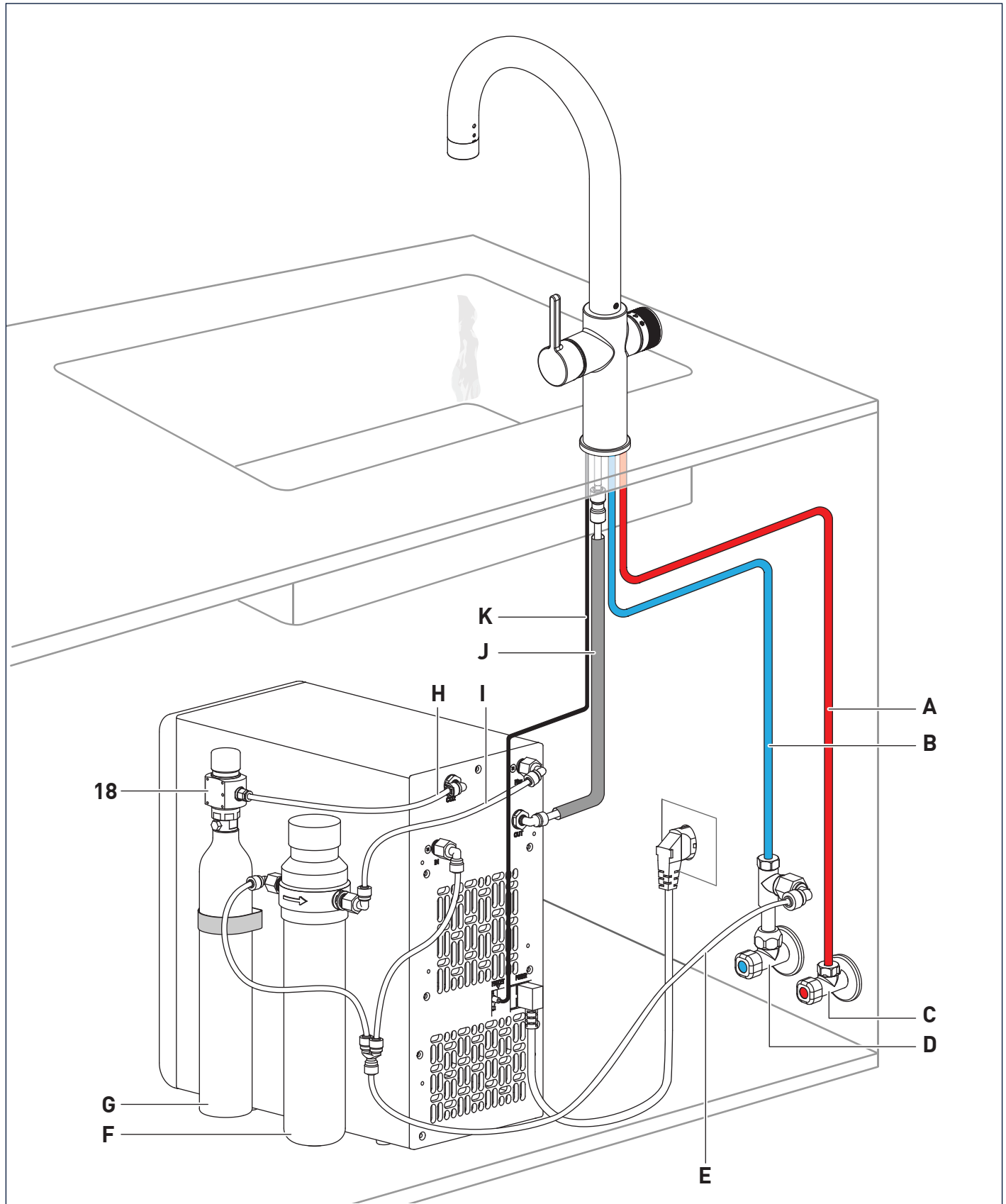
8. Fasten the faucet from the bottom. Depending on conditions at the installation site, use either the quick-fastener nut (10) or the fastener kit (upper mounting seal (7), stabilizer mounting plate (8), metal mounting ring (9), and fastener nut (11)).

If you use the quick-fastener nut (10), push it up and then turn it clockwise to secure it.



Installing and connecting the faucet and cooler

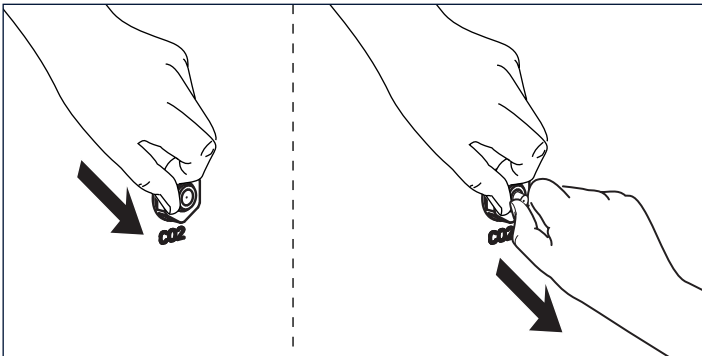
- In this step, only connect the pressure reduction valve (1) with the cooler. Do not connect the CO₂ cylinder (24) until prompted to do so during first use.
- Install the product according to the following diagram and follow the steps below in detail.
- The filter (F) can also be installed horizontally.



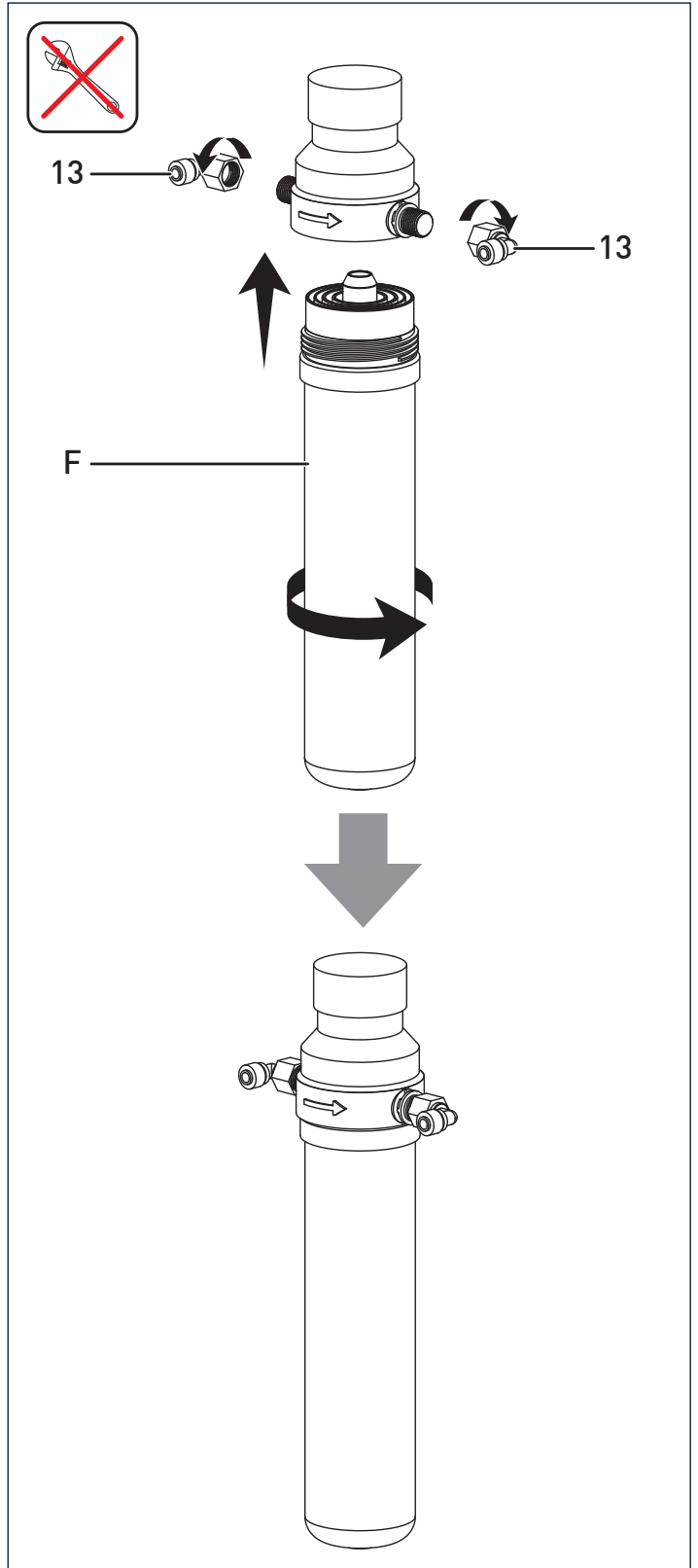
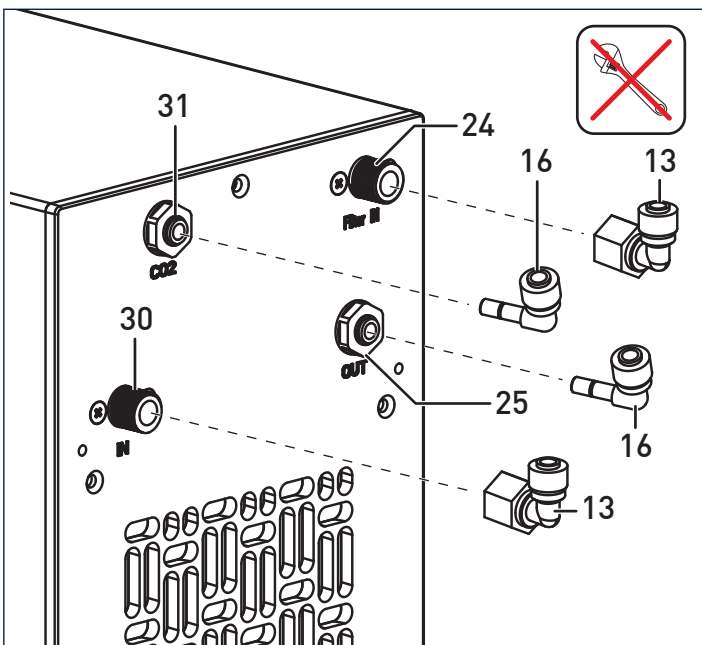
Installation diagram

Part	Description
A	Hot water line -> faucet
B	Cold water line -> faucet
C	Hot water connection
D	Cold water connection
E	Hot water line -> Filter cartridge and cooler
F	Filter cartridge
G	CO ₂ cylinder
H	CO ₂ line -> cooler
I	Line for filtered water -> cooler
J	Line from cooler -> faucet
K	Cooler connection cable -> faucet
18	Pressure reduction valve

1. Connect the hot water line on the faucet (3) to the angle valve at the hot water connection.
2. Connect the cold water line on the faucet (3) to the T-connector (17).
3. Remove the plastic covers from the "IN", "Filter IN", "CO₂", and "OUT" connections.

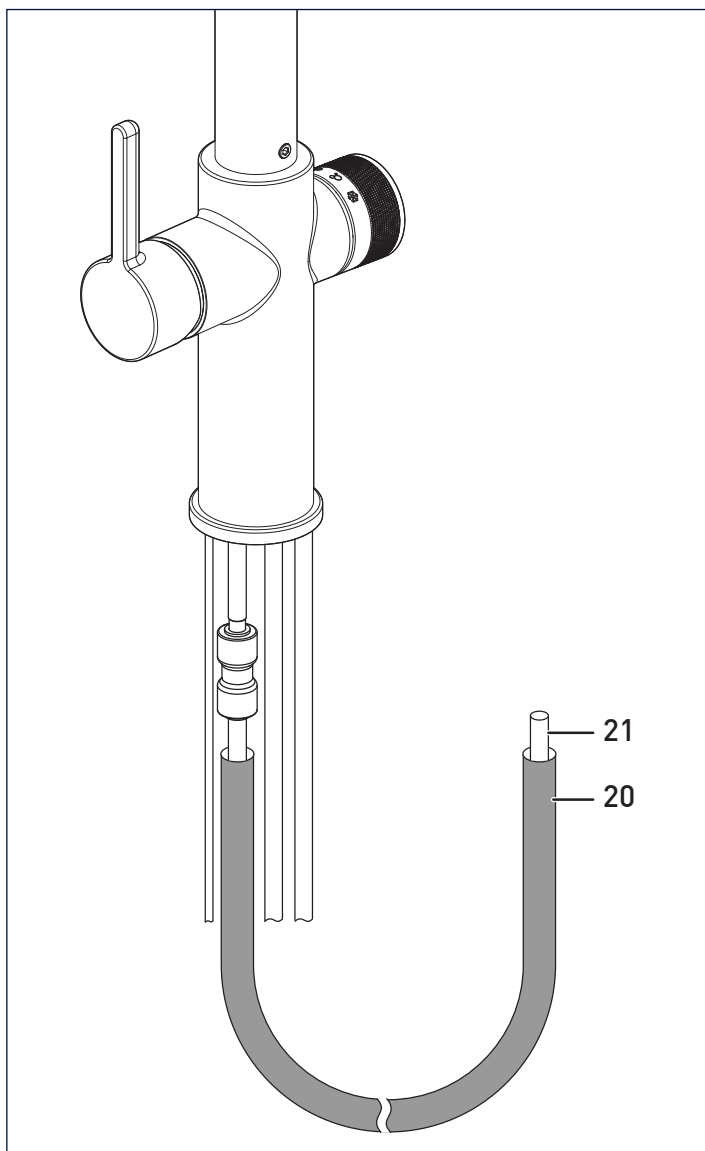


4. Screw 2 of the G 3/8" quick connectors (13) onto the "IN" and "Filter IN" connections.
5. Insert the quick connectors (16) into the "CO₂" and "OUT" connections.

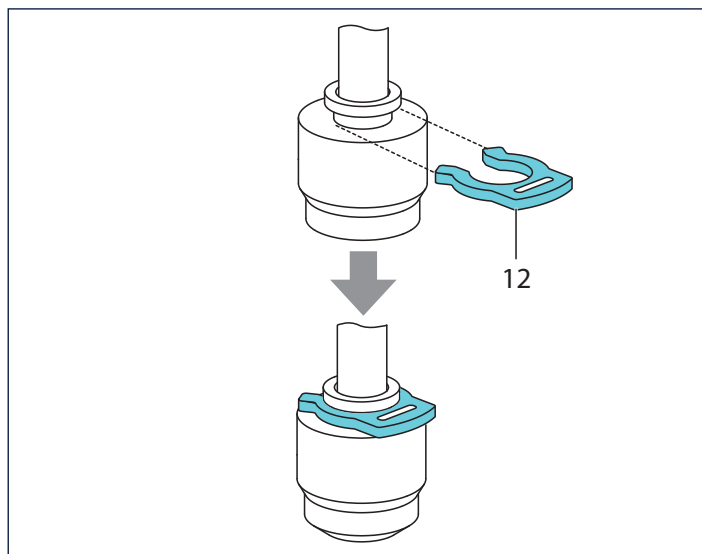


6. Screw 2 of the G 3/8" quick connectors (13) onto the connections on the filter head. Screw the filter cartridge into the filter head.
7. Connect the G 3/8" quick connector (13) on the T-connector (17) to the inlet on the three-way quick connector (14).
8. Connect one outlet on the three-way quick connector (14) to the inlet on the filter head. Connect the outlet on the filter head to the "Filter IN" connection (24).

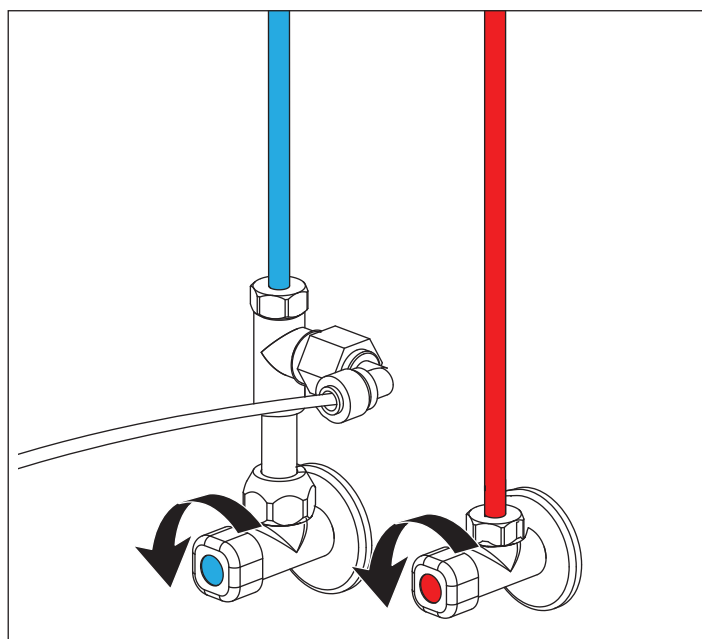
9. Connect the other outlet on the three-way quick connector (14) to the **"IN"** connection (30).



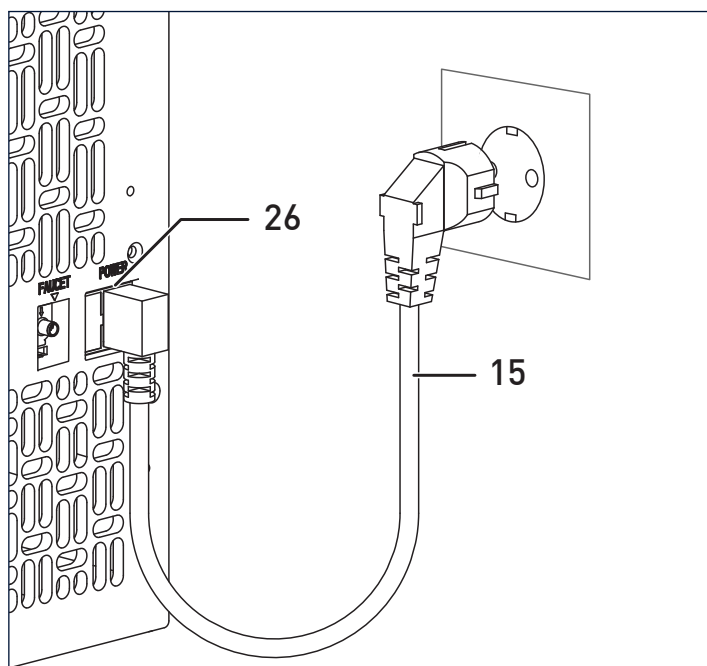
10. Cover the connection pipe (21) for the **"OUT"** outlet with foam insulation (20).
11. Connect the connection pipe (21) with foam insulation (20) to the **"OUT"** outlet (25).
12. Connect the pressure reduction valve (18) and the **"CO₂"** inlet (31) with a connection pipe (21).
13. Secure all connections of the connection pipes (21) with locking clips for the quick connectors (12).



14. Connect the black faucet connection cable to the **"FAUCET"** socket (27).
15. Connect the power cord (15) to the **"POWER"** socket (26).
16. Turn on the hot and cold water supply at the angle valve. Check the system for leaks and fix any leaks, if present.

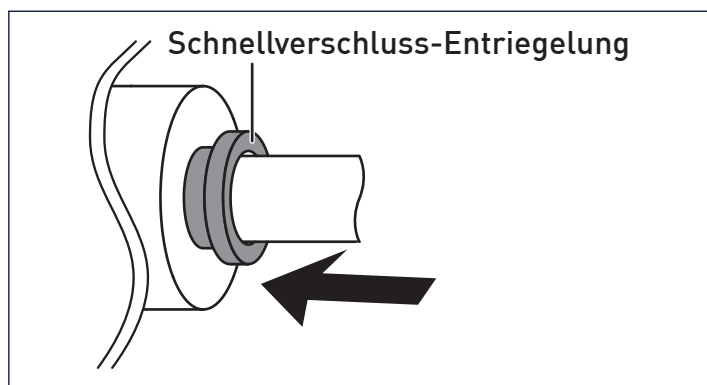


17. Plug the power plug on the power cord (15) into a suitable power outlet.



DISCONNECTING CONNECTIONS AND LINES

- To remove the G 3/8" quick connectors (13), unscrew them from the connections.
- To remove the quick connectors (16) or lines, press the quick connector release and pull off the connected line or quick connector (16).



USE

First use

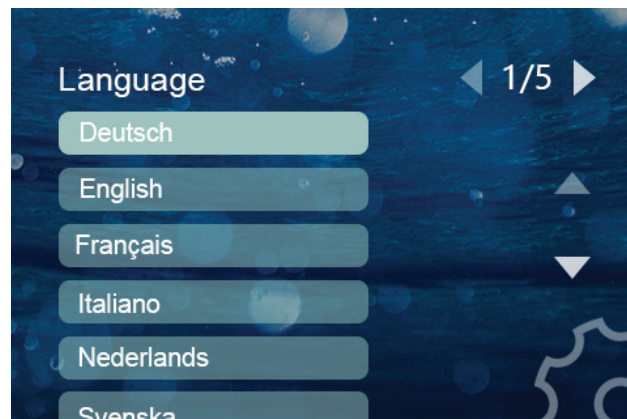
Tap water

- To remove any contamination, flush the faucet before first use.
 - Turn on the water supply using the single-handle faucet and let the water run for 2 minutes.

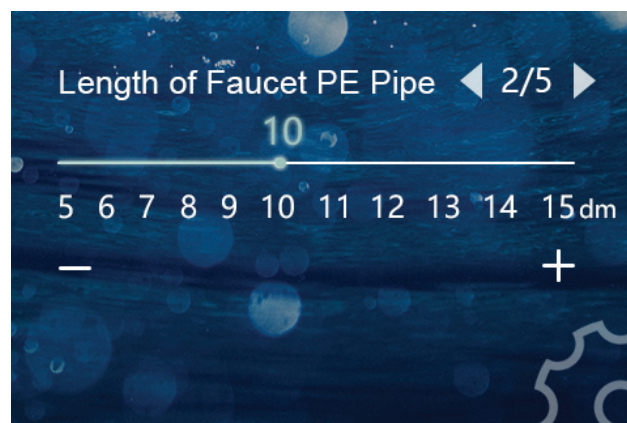
Filtered, cooled water with carbonated options

- Make sure that the CO₂ cylinder (G) is not yet connected. Do not connect the CO₂ cylinder (G) until prompted to do so.
 - Follow the steps shown on the cooler display to start the product.

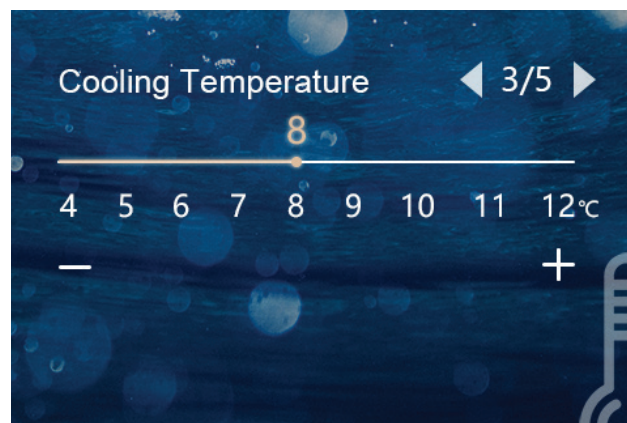
1. Select the desired language.



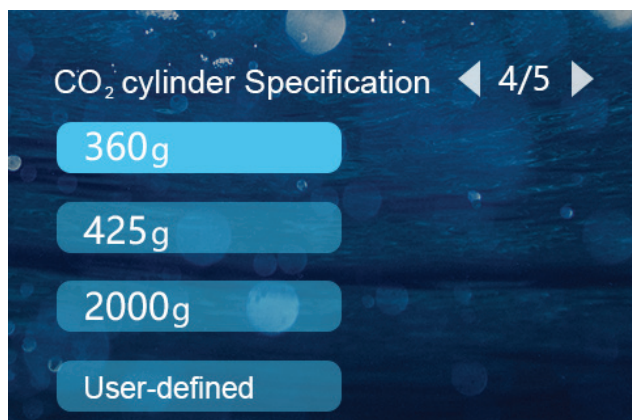
2. Select the length of PE pipe (21) from the cooler to the faucet.



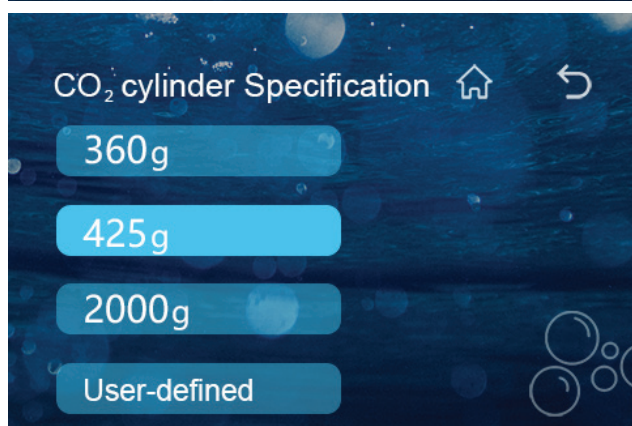
3. Select the desired cooling temperature.



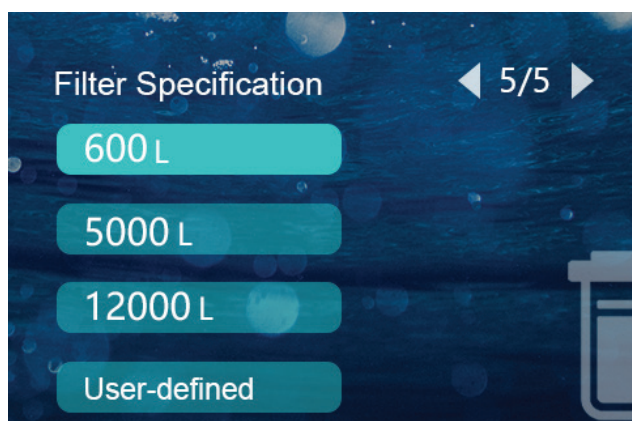
4. Select the specifications for the CO₂ cylinder (G) that will be used.



- Select “User-defined” if your CO₂ cylinder (G) has different specifications.
- Enter the specifications of your CO₂ cylinder (G) and confirm with .

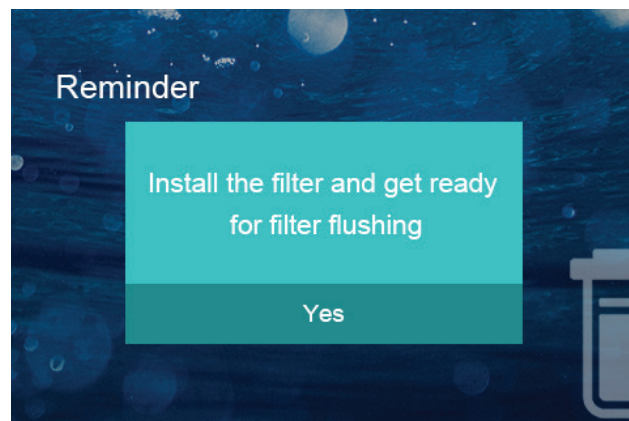


5. Select the specification for the filter cartridge (F).

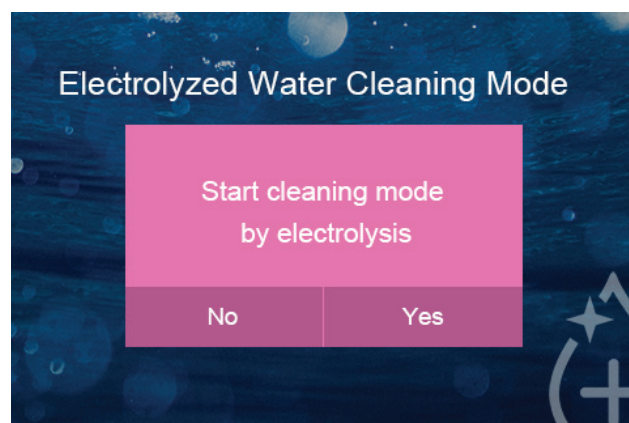


6. Prepare to rinse the filter.

- Make sure that water is flowing into the sink.
 - Press “**Yes**” on the display to start rinsing the filter.
 - The process will take approx. 5 minutes.



7. Before confirming with “**Yes**”, make sure that the CO₂ cylinder (G) is not installed.
 - Electrolyzed cleaning takes approx. 13 minutes. Water will occasionally come out of the faucet during the process.

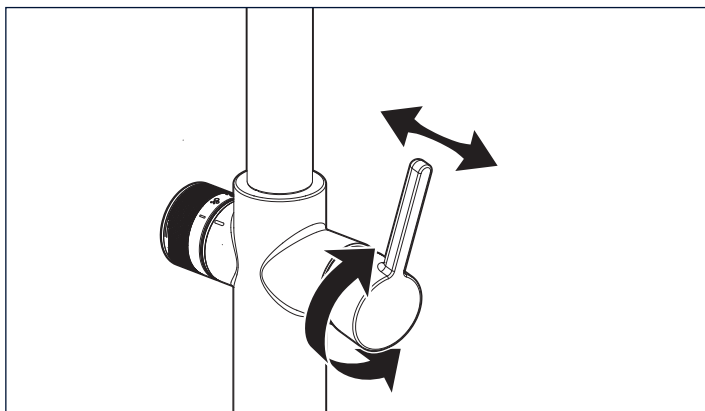


8. To complete the settings, follow steps 3 through 7 on pages 21 and 22.

Operating the faucet

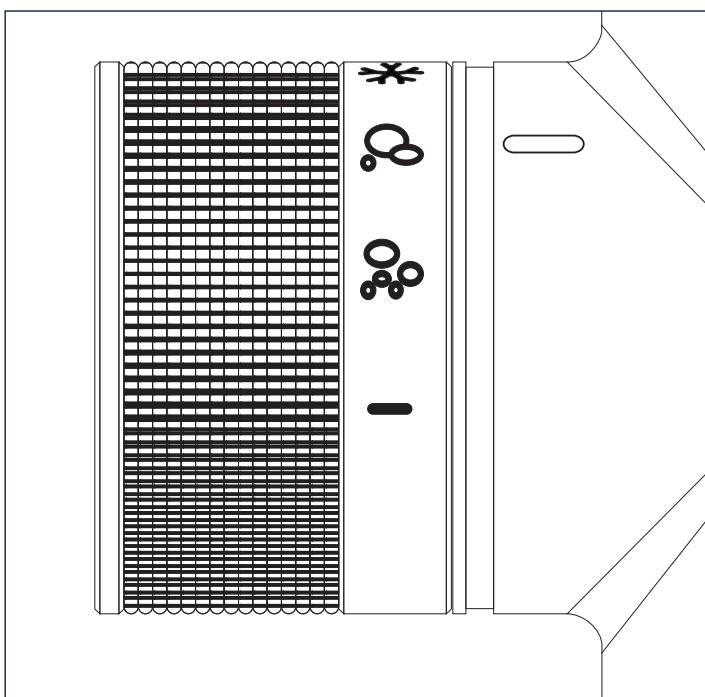
Tap water

Control the temperature and the flow rate of the tap water.



Filtered, cooled water with carbonated options

- The water continues to flow for approx. 2 seconds after the faucet shuts off to remove any remaining carbonated water from the line.



- The faucet can dispense the following water options by turning the knob on the left.

Label	—	☉	☉	*
Water dispensed				
- Filtered	-	Yes	Yes	Yes
- Cooled	-	Yes	Yes	Yes
Carbonated	-	Max.	Med.	No
LED	Off	Green	Light green	Blue

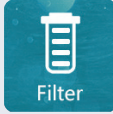
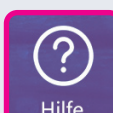
- A red flashing LED light on the faucet means that the CO₂ cylinder is empty or that none is connected.

- A permanently lit red LED light on the faucet means there is an error. The display on the cooler shows the error code and a description of the error. Read the “Troubleshooting” section to learn more about the causes of errors and how to troubleshoot them.

Operating the cooler

- The cooler turns off the display after 1 minute to conserve power. Tap the display to reactivate it.

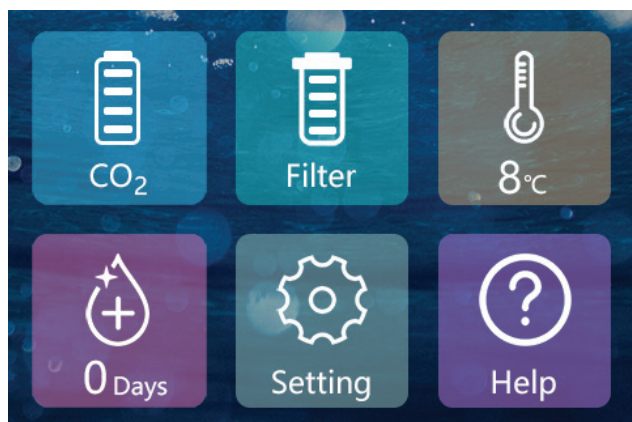
Main menu

	Displays the remaining CO ₂ capacity. Menu item to change the specifications and reset
	Displays remaining filter capacity and menu item to change the settings
	Real-time cooling temperature display Menu item to change the cooling temperature
	Displays number of days since last and menu item for cleaning
	Menu item to change the settings
	Menu item to access help menu

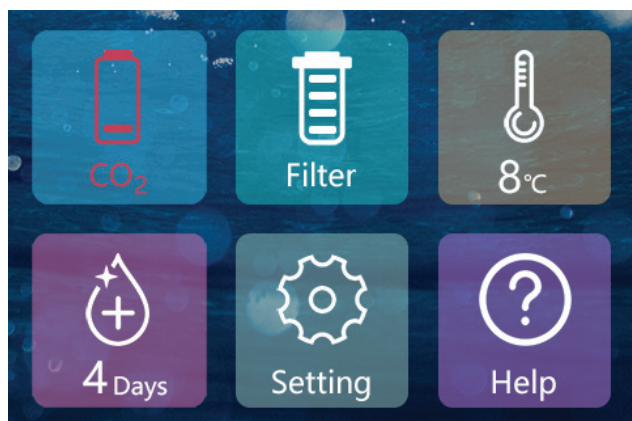
- When you use the product for the first time, after changing the filter, or after completing a cleaning cycle, select the ☉ option on the faucet and allow the water to run for approx. 10 seconds.
- Wait for the tank to refill before using the product as normal.

CO₂ capacity menu item

1. The remaining CO₂ capacity is between 80–100 %.



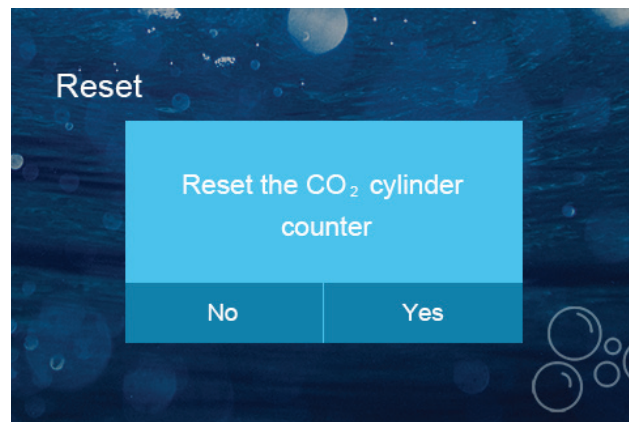
2. The remaining CO₂ capacity is less than 20 %. As you turn the knob on the faucet, the LED will flash red/blue, red/ green, or red/light green depending on the water option selected. Tap the CO₂ capacity display to change the specifications or to reset the CO₂ capacity.



3. If the CO₂ cylinder is empty, the LED light on the faucet will light up permanently red. Install a new, full CO₂ cylinder. Tap on “Reset” to reset the CO₂ capacity.



4. Press “Yes” to confirm that you wish to reset the CO₂ cylinder.



5. The remaining CO₂ capacity is reset.

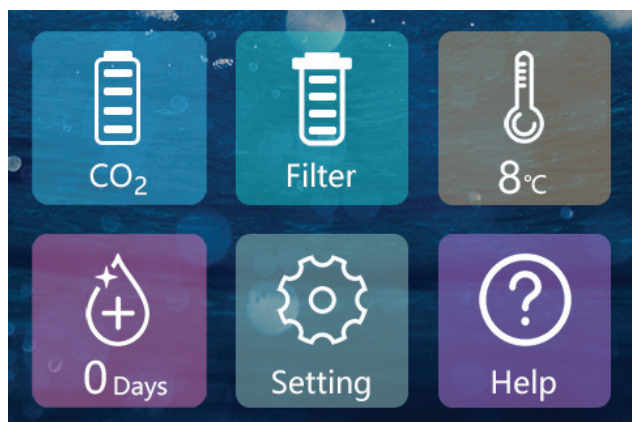


6. The main menu now shows the current remaining CO₂ capacity.

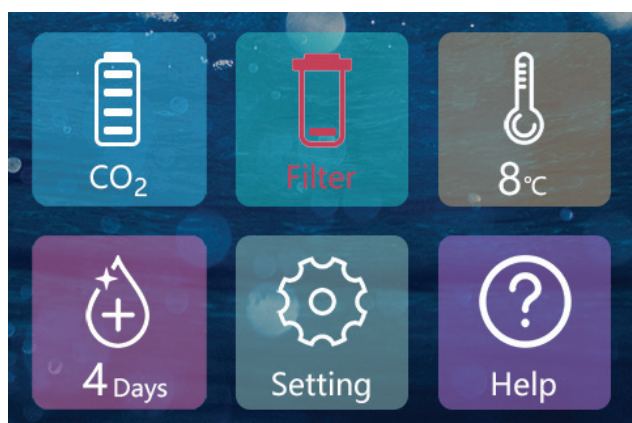


Filter capacity menu item

1. The main menu shows the remaining filter capacity.



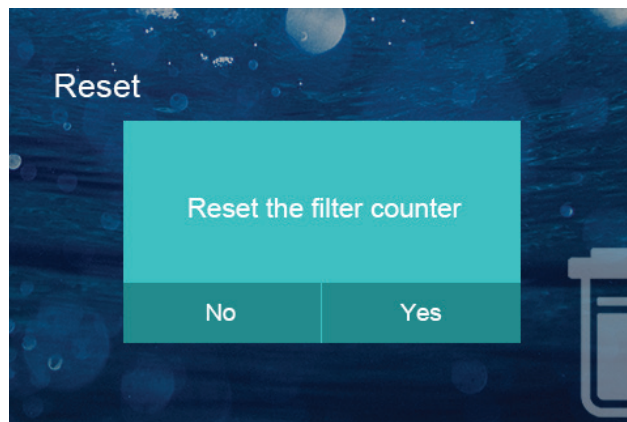
2. The remaining filter capacity is 10 %. As you turn the knob on the faucet, the LED will flash red/blue, red/green, or red/light green depending on the water option selected. Tap the filter capacity display to change the specifications or to reset the filter capacity.



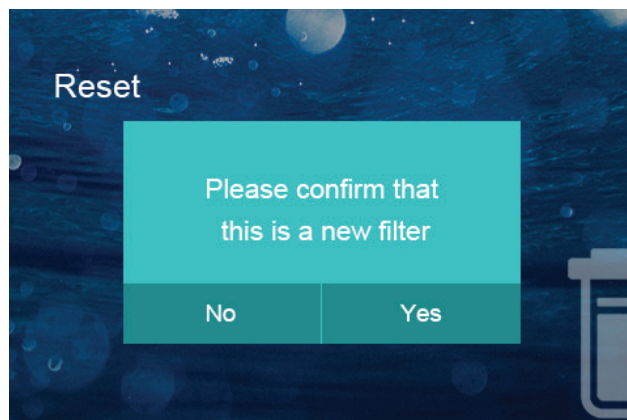
3. If the filter is at zero capacity, the LED light on the faucet will light up permanently red. Install a new filter. Tap on "Reset" to reset the CO₂ capacity.



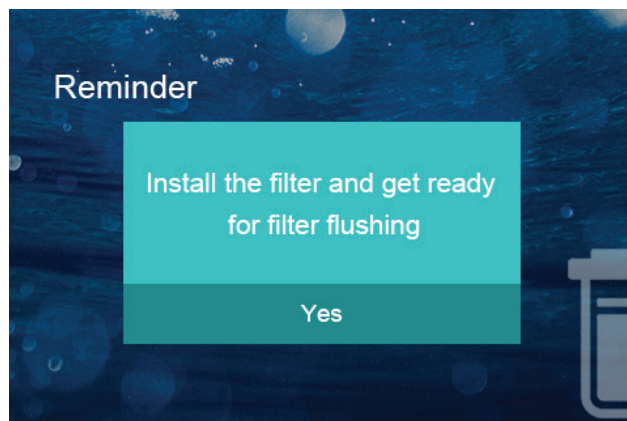
4. Press "Yes" to confirm that you wish to reset the filter counter.



5. Insert a new filter and confirm that it is an out-of-the-box filter.

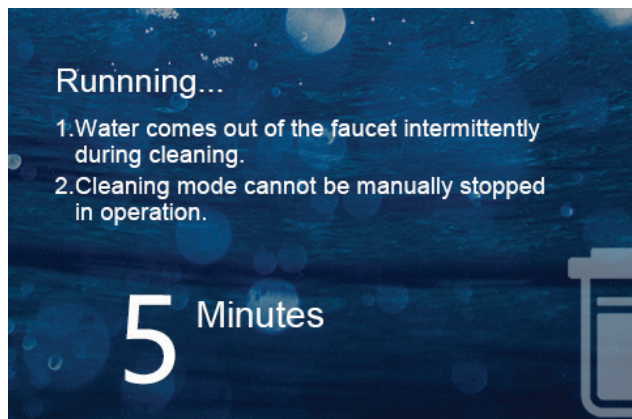


6. Prepare to rinse the filter.



7. Water comes out of the faucet intermittently during cleaning.

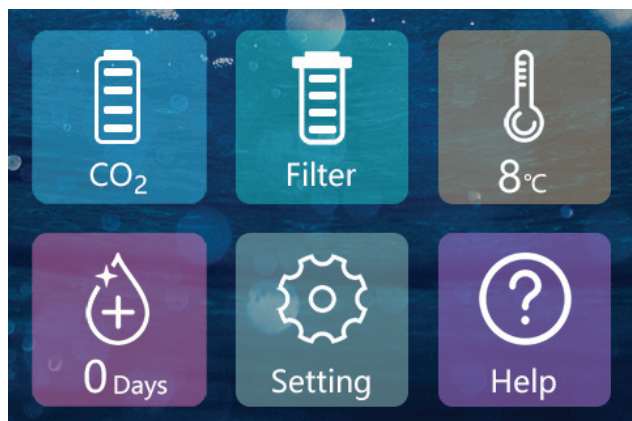
8. Cleaning mode cannot be manually stopped in operation.



9. The remaining filter capacity is reset.



10. The main menu shows the new remaining filter capacity.



Cooling temperature menu item

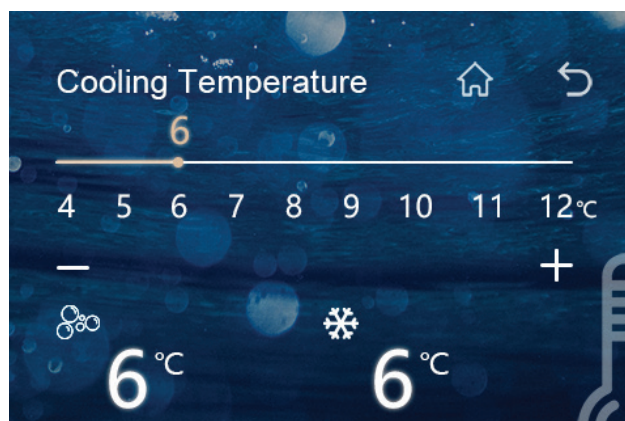
1. The real-time cooling temperature is shown in the main menu.



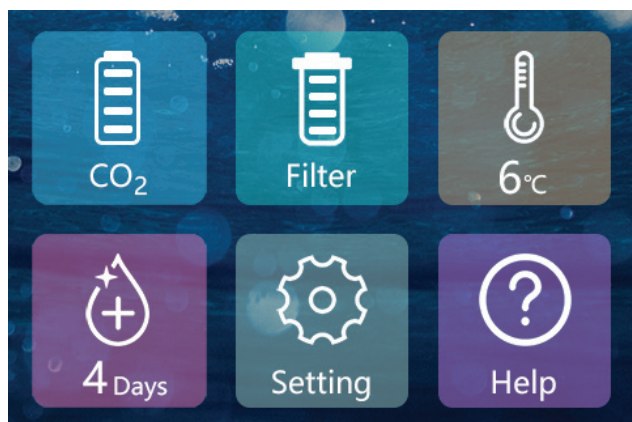
2. Tap on the cooling temperature display to change the cooling temperature.



3. Tap on [-] to reduce the cooling temperature and on [+] to increase it. The number under the bubble icon shows the current temperature of the water in degrees Celsius with carbonated option. The number under the snowflake icon shows the current temperature of the water in degrees Celsius without carbonated option.



- The main menu now shows the current real-time cooling temperature.



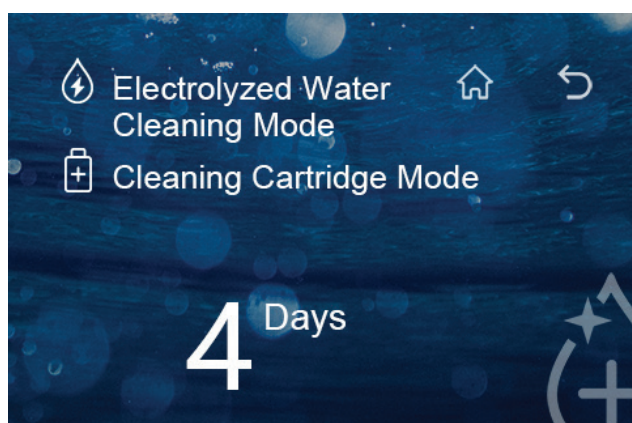
Electrolyzed Water Cleaning menu item

The time elapsed since the last cleaning is shown in the main menu.

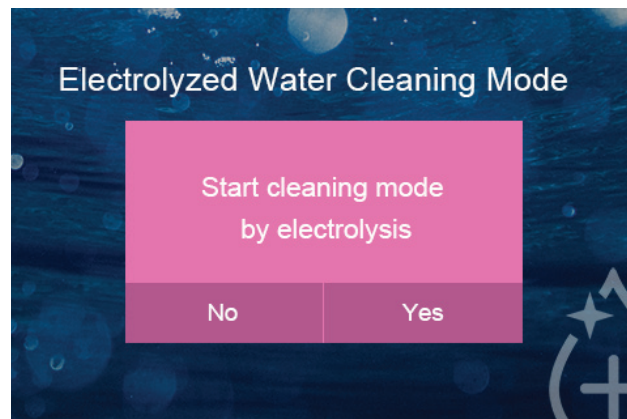
- Tap the last cleaning display to select the cleaning mode.



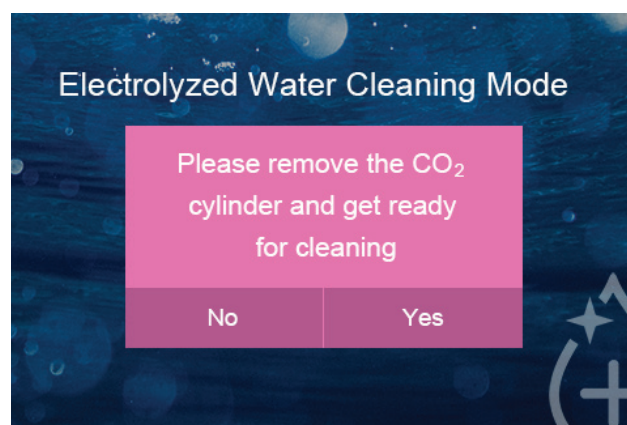
- Tap on "Electrolyzed Water Cleaning Mode".



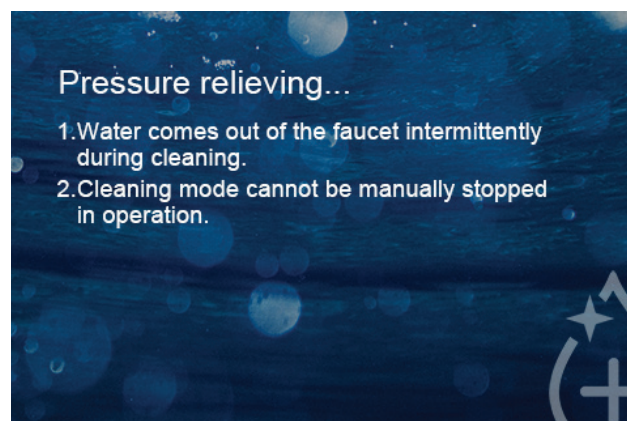
- Confirm your selection by pressing "Yes".



- Remove the CO₂ cylinder (G) and confirm that you have done so by pressing "Yes".



- Water comes out of the faucet intermittently during cleaning.
- Cleaning mode cannot be manually stopped in operation.



Electrolyzing water...

1. Water comes out of the faucet intermittently during cleaning.
2. Cleaning mode cannot be manually stopped in operation.

13 Minutes

Cleaning...

1. Water comes out of the faucet intermittently during cleaning
2. Cleaning mode cannot be manually stopped in operation

7 Minutes

Flushing...

1. Water comes out of the faucet intermittently during cleaning.
2. Cleaning mode cannot be manually stopped in operation.

2 Minutes

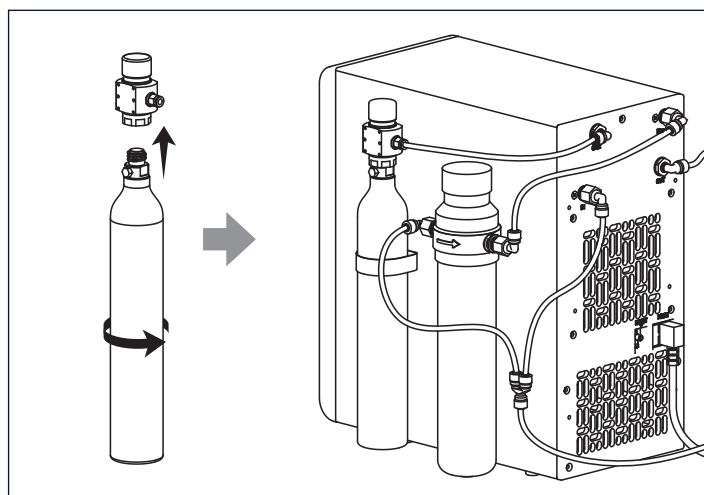
Electrolyzed Water Cleaning Mode

Please wait for a second
The tank is replenishing water

7. Check the CO₂ connection for leaks and fix any leaks, if present. After connection, you should not hear any hissing.
- Insert the CO₂ cylinder (G). To do this, screw it into the pressure reduction valve (18). Secure the CO₂ cylinder (G) with the hook and loop fastener (19) and also secure the filter if required (the filter can be screwed tight).

Electrolyzed Water Cleaning Mode

Cleaning has been done
Please install the
CO₂ Cylinder



CLEANING

Cleaning the surfaces of the cooler and the faucet

- CAUTION! Do not use any aggressive cleaners, brushes with metal or nylon bristles as well as sharp or metallic cleaning items such as knives, hard scrapers, etc. They might damage the surfaces of the faucet or the cooler.
- WARNING! Never submerge the cooler in water or other liquids. Prevent water or other liquids from penetrating the housing.
 - Use a slightly dampened cloth to clean the cooler housing and the faucet. Make sure that no water penetrates into the interior of the cooler.

MAINTENANCE

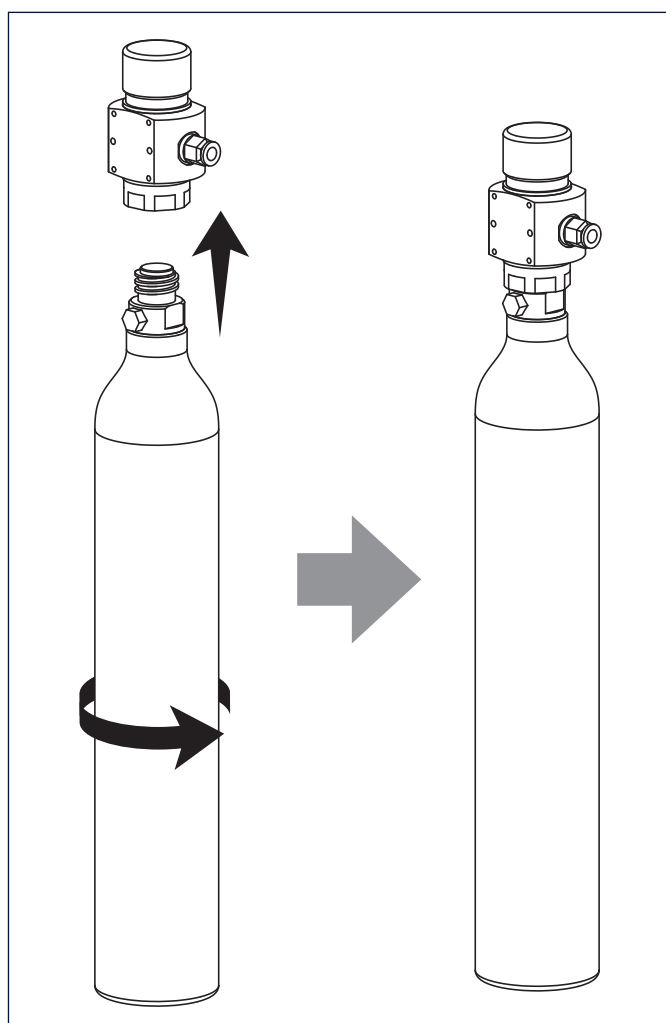
Wear parts and accessories

- Wear parts and accessories are available from retailers or the Hornbach online store.
- The filter cartridges are only available in Germany, Austria, and Switzerland.

Replacing wear parts

Replacing the CO₂ cylinder

- If the CO₂ cylinder is empty, the LED light on the faucet will light up permanently red.
- Replace the empty CO₂ cylinder with a new, full CO₂ cylinder.
- To replace the CO₂ cylinder, proceed as follows:
 1. Release the hook and loop fastener.
 2. Unscrew the empty CO₂ cylinder from the pressure reducer. Hold the pressure reducer tight and turn the CO₂ cylinder counter clockwise.
 3. Screw the new, full CO₂ cylinder into the pressure reducer. Hold the pressure reducer tight and turn the CO₂ cylinder clockwise.
 4. Secure the CO₂ cylinder to the cooler with the hook and loop fastener.
 5. Use the CO₂ capacity menu item on the cooler to reset or change the CO₂ capacity.
 6. The “CO₂ capacity menu item” will guide you through the necessary steps.

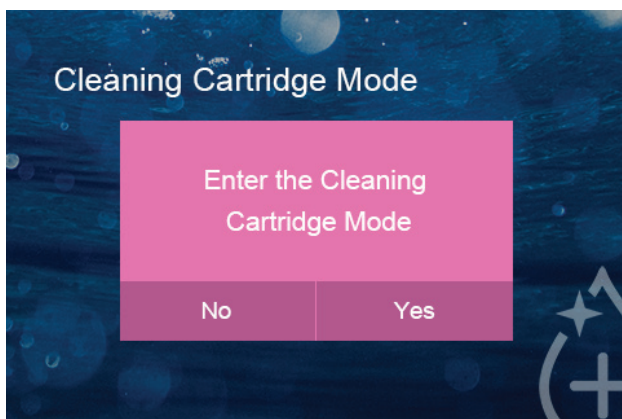


Replacing the filter cartridge

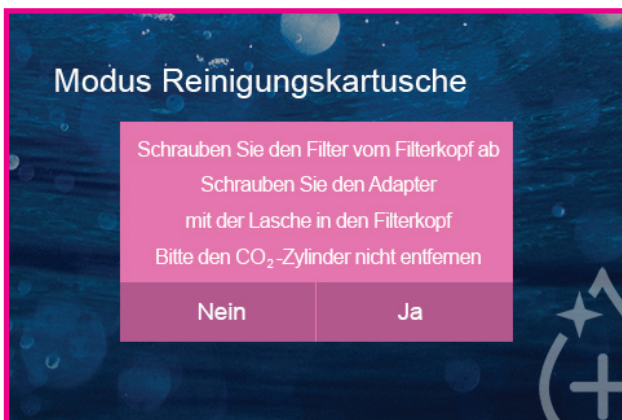
- If the filter is at zero capacity, the LED light on the faucet will light up permanently red.
- Replace the used filter cartridge with a new one.
- To replace the filter cartridge, proceed as follows:
 1. Turn off the hot and cold water supply at the angle valve. Drain the remaining tap water to prevent water leaks.
 2. Unscrew the filter cartridge from the filter head. Hold the filter head tight and turn the filter cartridge counter clockwise.
 3. Screw the new filter cartridge into the filter head. Hold the filter head tight and turn the filter cartridge counter clockwise.
 4. Turn on the hot and cold water supply at the angle valve.

Inserting a cleaning cartridge (optional)

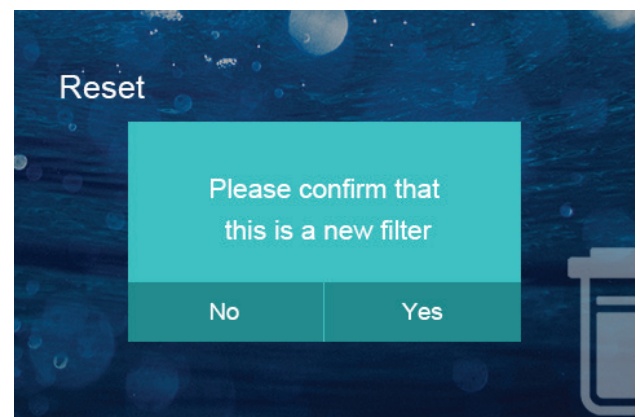
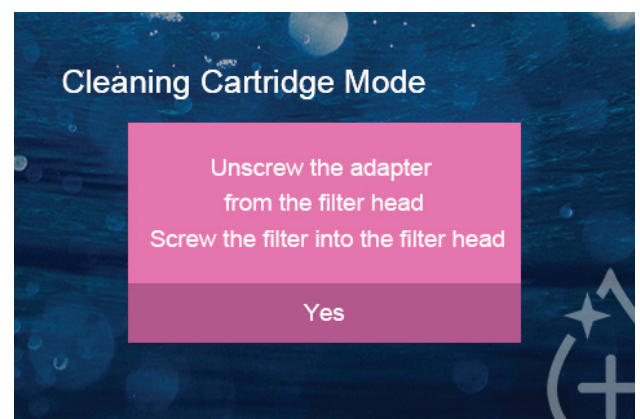
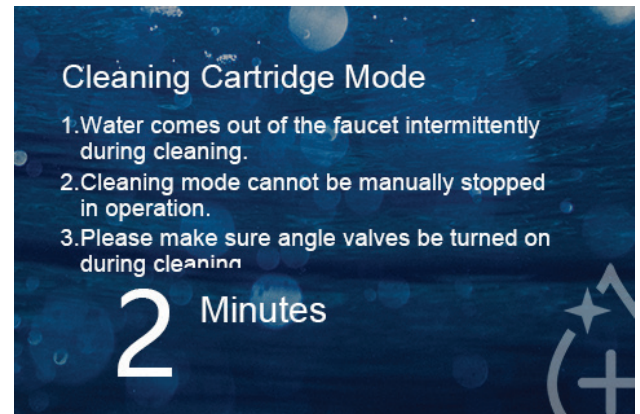
- The system self-cleans (electrolyzed cleaning). Cleaning cartridges from BWT are not available in all regions.
- Insert a cleaning cartridge if you wish to use "Cleaning Cartridge Mode".
- Proceed as follows:



1. Unscrew the filter cartridge from the filter head. Hold the filter head tight and turn the filter cartridge counter clockwise.
2. Screw the cleaning cartridge adapter onto the cleaning cartridge.



3. Screw the cleaning cartridge and adapter into the filter head. Hold the filter head tight and turn the cleaning cartridge counter clockwise.



– If "Yes"



– If "No"

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Cleaning Cartridge Mode

Please wait for a second
The tank is replenishing water

Cleaning Cartridge Mode

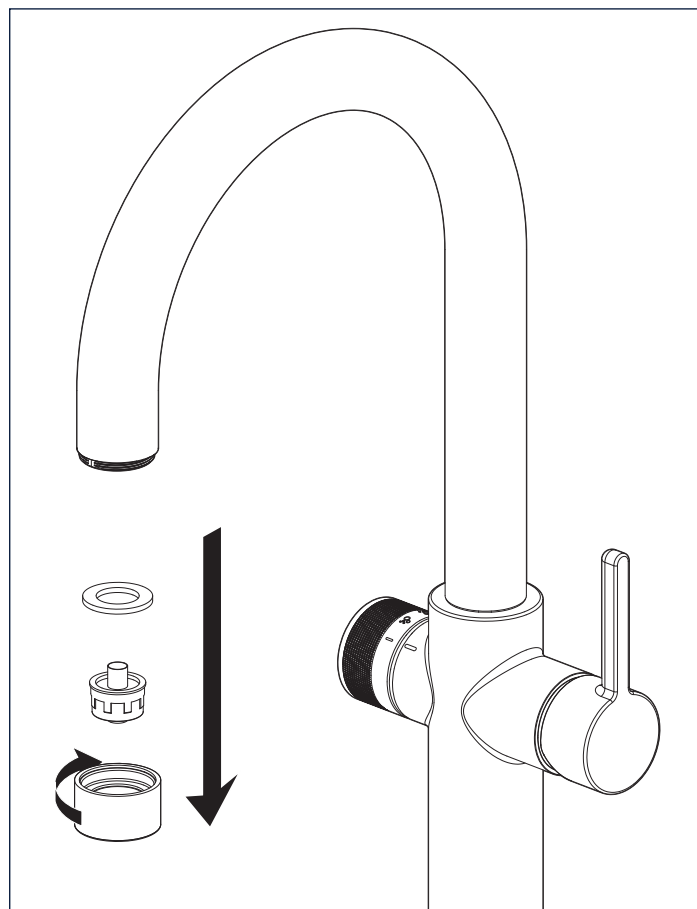
Cleaning has been done

Yes

Replacing the aerator

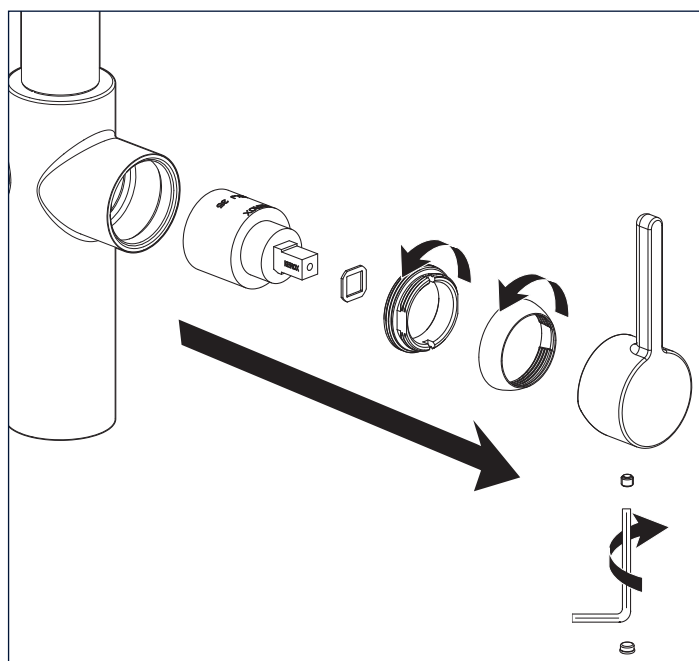
- If the aerator is defective, you can replace it with a new one.
- To replace the aerator, proceed as follows:

1. Unscrew the defective aerator from the faucet. Hold the faucet tight and turn the aerator clockwise.
2. Manually screw a new aerator into the faucet. Do not use a tool to tighten the aerator. Hold the faucet tight and turn the aerator counter clockwise.



Inserting a cartridge for the single-handle faucet

- If the cartridge in the single-handle faucet is defective, you can replace it with a new one.
- To replace the cartridge, proceed as follows:
 1. Turn off the cold and hot water supply at the angle valve.
 2. Remove the defective cartridge.
 3. Reverse these steps to install a new cartridge.



Inserting a fuse

- The “**POWER**” socket on the cooler features a (10 A) fuse that can be replaced from the outside.
 - Check the cooler and replace the fuse if necessary.

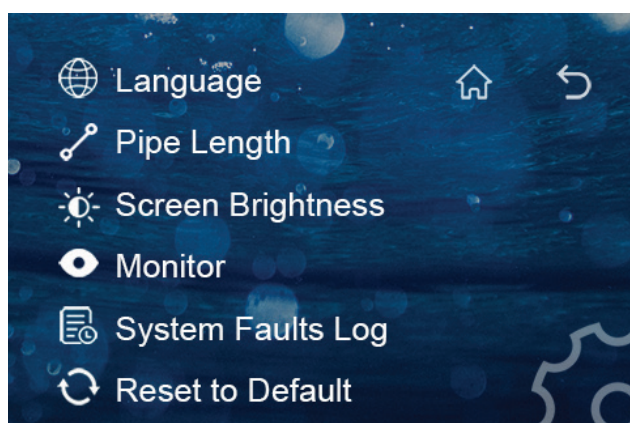
HELP FUNCTIONS

Restoring to default settings

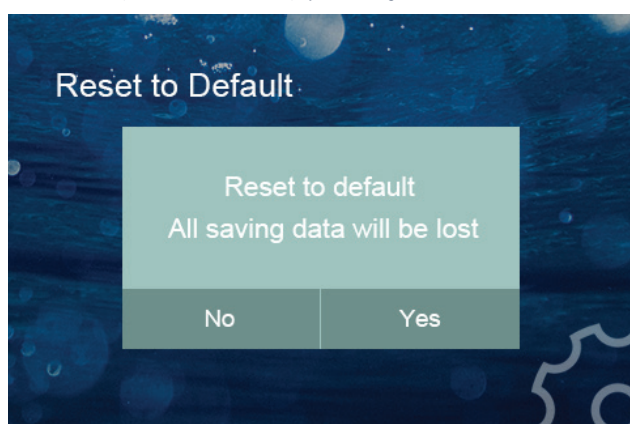
1. Tap on Setting.



2. Tap on “**Restore to Default**”.



3. Confirm your selection by pressing “**Yes**”.



Low water flow protection

- If the water supply flow rate is less than the product flow rate, the carbonation tank may empty and carbon dioxide may escape from the faucet. The product will automatically shut off the water if this happens
- The LED light on the faucet flashes white until the carbonation tank is full again.
- You can continue using the product once the carbonation tank is full.

UV radiation

- There is UV lamp in the cooling tank that irradiates and cleans the water in the cooling tank for 15 minutes each time the cooling tank refills or every 6 hours.

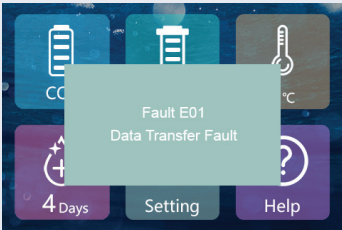
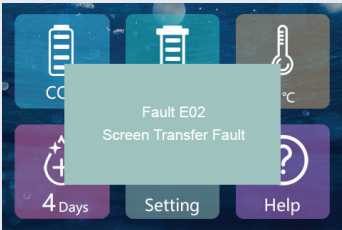
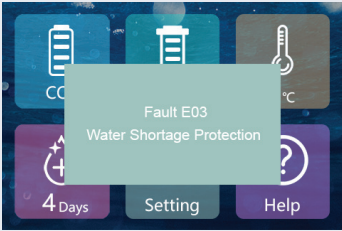
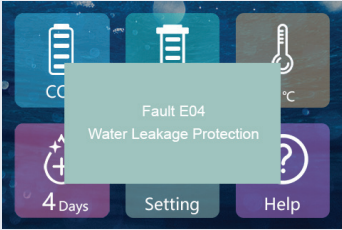
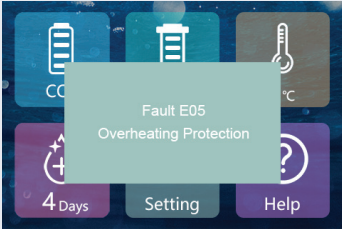
LED lamp

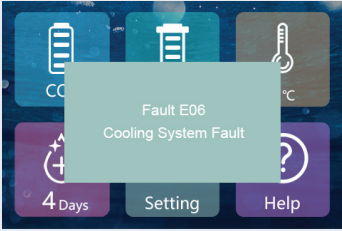
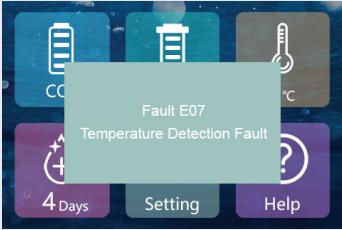
LED		Function / Meaning
Flashes blue	✱	Cold water
pulsates blue	-	Cooling system operating
flashes green	⦿	Water with max. carbonation
flashed light green	⦿	Water with med. carbonation
flashes white	-	Water low
flashes pink	-	Clean / Replace filter
red	-	System error: Tap on the display to check the error code
flashes red	-	CO ₂ cylinder empty / not connected
flashes alternately red/blue; red/green; red/blue	-	Filter life about to expire / Cleaning reminder (no cleaning in last 90 days or product not used in last 7 days)

Power outage

- If there is a power outage, the product will remember the current settings, including the current CO₂ capacity, filter cartridge, and flow rate settings.

Troubleshooting

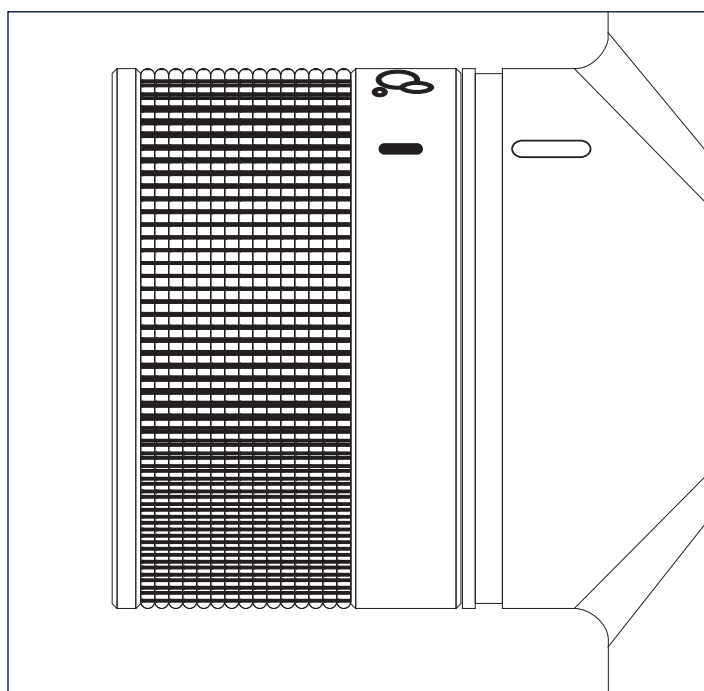
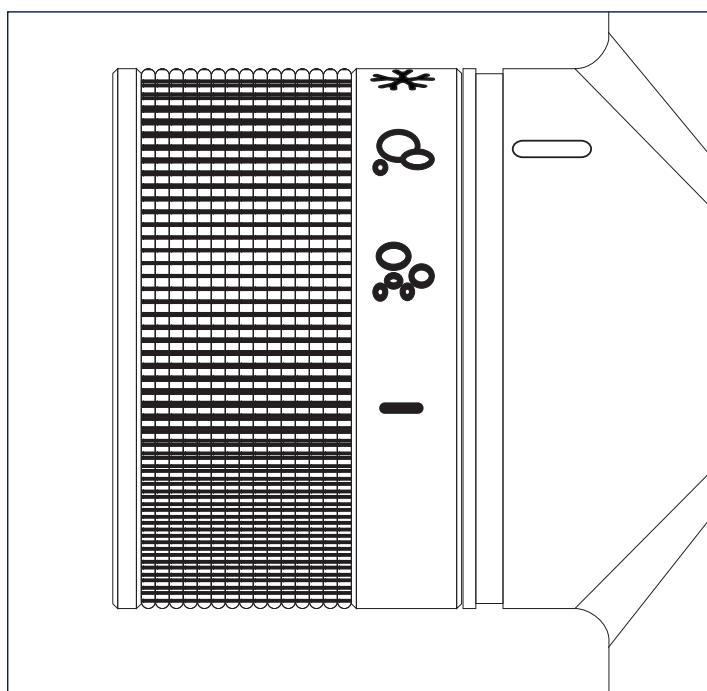
Error code:	Description:	Cause:	Remedy:
E01 	Data transfer fault	The black connection cable from the faucet is not connected to the "FAUCET" socket on the cooler. The black connection cable is damaged. Internal components damaged	Verify that the black connection cable is connected. Unplug the cable from the "FAUCET" socket and plug it back in. 1. Turn off the product and disconnect it from the power outlet. 2. Turn off the water supply at the angle valve and contact customer service.
E02 	Interface transfer fault	Internal components damaged	1. Turn off the product and disconnect it from the power outlet. 2. Wait 1 minute. 3. Plug the power cord into a power supply. 4. If the problem persists, shut off the water supply at the angle valve and contact customer service.
E03 	Water shortage protection	Angle valve not open. The water supply line is bent or blocked.	Verify that the angle valve is open and that it is correctly connected to the water installation. Straighten the bent area and remove any blockage in the connection pipe. Replace the connection pipe if it is damaged.
E04 	Water leakage protection	Water leaking from cooler	1. Turn off the product and disconnect it from the power outlet. 2. After an hour, check whether water is coming out of the cooler and if there are any leaks. 3. Reconnect the product if there are no leaks and no water is coming out of the cooler. 4. If the problem persists, shut off the water supply at the angle valve and contact customer service.
E05 	Overheating protection	The ambient temperature is too high. The cooler in the cabinet is not sufficiently ventilated.	1. Verify that the cooler has sufficient ventilation at the installation location. 2. Correct the conditions resulting in insufficient ventilation 3. Turn off the product by unplugging the power cord. After one hour, restart the product by plugging the power plug to the power supply.

Error code:	Description:	Cause:	Remedy:
E06 	Cooling system fault	Hardware error in cooling system	1. Turn off the product and disconnect it from the power outlet. 2. Wait 1 hour. 3. Plug the power cord into a power supply. 4. If the problem persists, shut off the water supply at the angle valve and contact customer service.
E07 	Temperature detection fault	Temperature sensor error	

Storage and decommissioning

■ To store and decommission the product, it is important to drain the remaining water and carbon dioxide from the cooler. Proceed as follows:

1. Turn off the hot and cold water supply at the angle valve.
2. Turn the knob on the faucet to the setting for filtered, cooled, sparkling water with plenty of carbonation. Let the water run until no more water comes out of the faucet.
3. Unscrew the CO₂ cylinder from the pressure reducer. Hold the pressure reducer tight and turn the CO₂ cylinder counter clockwise.
4. Wait until no CO₂ comes out of the faucet, then turn the knob to the water option "**No Water Dispensed**".
5. Unplug the plug from the power outlet.
6. Reverse the installation steps to uninstall the faucet and the cooler.



DISPOSAL

Filter cartridge

For hygienic reasons, it is not possible to recycle used filter cartridges. Used filter cartridges can be safely disposed of with your household waste.

CO₂ cylinder

Replacement CO₂ cylinders can be purchased from retailers.

Cooler

As an electrical appliance, the cooler is subject to take-back requirements in many countries.

Product

When disposing of the cooler, please ensure that it is stored safely and that the refrigerant circuit is not damaged. The appliance contains flammable refrigerant.

 This marking means that this product must not be disposed of with other household waste. To avoid damage to human health and the environment from uncontrolled waste disposal, recycle the product in a responsible way that promotes the sustainable reuse of resources. To return your waste equipment, please use the return and collection systems or contact the point of sale where you purchased the product. The product will be recycled in an environmentally friendly manner there. You are legally obliged to return old electrical appliances at the end of their life cycle. Disposal is free of charge for you.

Small waste electrical/electronic equipment (edge length up to 25 cm) can be returned free of charge (without purchasing a new appliance) to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m² or food retailers with a total sales area of at least 800 m² that offer electrical and electronic equipment at least several times a year. Such retailers are obliged to take back old electrical/electronic equipment free of charge. In general, distributors are obliged to ensure free returns of old equipment by providing suitable facilities within a reasonable distance.

Larger waste appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when a new appliance of the same type (i.e. that essentially fulfills the same functions as the new appliance) is purchased. To learn about the conditions for returning old equipment should your new appliance be delivered, please contact your retailer or the point of sale.

In the case of distance sales, free returns when a new appliance is purchased are limited to heat exchangers, display equipment, and large appliances that have at least one outer edge with a length of more than 50 cm. The distributor shall ask the consumer when the purchase is concluded whether the latter intends to return the used appliance. Apart from this, consumers can return up to three old appliances of one type to a collection point of a distributor free of charge, without this being linked to the purchase of a new appliance. However, the edge length of the respective appliance must not exceed 25 cm.

Before disposing of the product, remove all batteries and rechargeable batteries as well as all lights (if included) that can be removed without destroying them.

If waste electrical or electronic equipment contains personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

INTRODUCTION	58
UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION	58
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	58
DONNÉES TECHNIQUES	59
EXPLICATION DES SYMBOLES	60
VOLUME DE LIVRAISON ET APERÇU DU PRODUIT	60
INSTALLATION	62
DÉBRANCHER LES RACCORDEMENTS ET LES CONDUITES	69
UTILISATION	69
NETTOYAGE.....	77
ENTRETIEN	77
FONCTIONS AUXILIAIRES.....	80
MISE AU REBUT/RECYCLAGE	83

INTRODUCTION

Ce mode d'emploi permet une utilisation sûre et efficace du produit.

Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant d'installer et d'utiliser le produit.

Le respect de toutes les consignes de sécurité indiquées constitue la condition de base pour une utilisation sûre du produit.

Conservez ce mode d'emploi pour vous y reporter ultérieurement. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également absolument ce mode d'emploi.

Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Le SØDA (ci-après dénommé « le produit ») est conçu pour fournir de l'eau du robinet en actionnant le mitigeur et pour refroidir, gazéifier et fournir de l'eau du robinet filtrée qui a été alimentée. Le produit se compose d'une armature et d'un refroidisseur, incluant un réservoir de refroidissement et un réservoir de gazéification. N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné.

Le produit est uniquement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

L'armature est adaptée à tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression, tels que le chauffage central, les chauffe-eau instantanés, les chauffe-eau sous pression ou autres. L'armature n'est pas adaptée aux chauffe-eau basse pression tels que les poêles à bois ou à charbon, les poêles à mazout/gaz ou les accumulateurs électriques ouverts.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales

- **AVERTISSEMENT !** Ne pas obstruer les orifices de ventilation du boîtier du refroidisseur ou de la structure des meubles encastrés.
- Le refroidisseur doit être raccordé à une alimentation électrique permanente.
- N'utilisez le refroidisseur qu'avec de l'eau propre et froide.
- Le refroidisseur doit toujours être maintenu par le bas lors du transport. Ne pas utiliser les câbles raccordés pour soulever le refroidisseur.
- Pour une performance de refroidissement optimale, le produit a besoin d'un temps de repos de 24 heures après l'installation.
- Ne pas mettre le produit en service s'il est endommagé.
- Ne pas ouvrir le boîtier. Ne pas introduire de corps étranger à l'intérieur du produit.
- N'utiliser que des pièces d'usage et des accessoires figurant sur la liste. L'utilisation d'autres pièces annule la garantie ainsi que le marquage CE et peut entraîner des blessures.
- Le cylindre à CO₂ est sous pression. Le cylindre à CO₂ ne doit être mis en service qu'en position verticale et doit être protégé contre tout risque de chute.

Dangers liés au courant électrique

- Éviter tout danger lié à un câble d'alimentation endommagé. Si le câble d'alimentation du refroidisseur est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial, disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Le câble d'alimentation fourni avec la boîte de jonction pour appareils de refroidissement selon CEI 60320-C13 doit être exclusivement raccordé à une prise de courant appropriée protégée par un fusible d'au moins 10 A et un disjoncteur différentiel. Une fois l'installation terminée, la prise de courant doit être librement accessible.
- Lors du nettoyage, ne pas éclabousser le refroidisseur et la fiche directement ou indirectement avec de l'eau.
- Le refroidisseur est exclusivement conçu pour être utilisé dans des locaux fermés.
- **AVERTISSEMENT !** Lors de la mise en place du refroidisseur, veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas placer de multiprises mobiles ou de blocs d'alimentation à l'arrière du refroidisseur.
- Il est nécessaire, lors de l'installation, de permettre la déconnexion du refroidisseur du réseau après le montage. Cette déconnexion peut être obtenue en laissant la fiche accessible ou en intégrant un interrupteur dans l'installation fixe, conformément aux dispositions d'établissement.
- Toutes les dimensions d'installation et les cotes minimales du chapitre « Cotes d'installation et distances minimales » doivent être respectées lors de l'installation.

Dangers pour les enfants

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant une expérience et des connaissances limitées, uniquement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Dangers liés au dioxyde de carbone

- Le CO₂ (dioxyde de carbone) est un gaz et **ne doit** pas être inhalé, sous peine de risque d'asphyxie.
- **Les bouteilles** de CO₂ utilisées ne doivent pas dépasser 2 kg. En cas d'utilisation de ces dernières, la taille de la pièce **doit** être d'au moins 13 m².
- Il faut s'assurer que le cylindre à CO₂ est bien vissé. Après avoir entendu le sifflement, tournez un peu plus pour vous assurer qu'il est bien fixé.
- Il ne faut utiliser que des cylindres à CO₂ conformes à la liste du chapitre ENTRETIEN. Dans le cas contraire, le réducteur de pression risque d'être endommagé.
- Si du dioxyde de carbone s'est échappé lors de l'installation du cylindre à CO₂, ouvrez les fenêtres. Quittez la pièce jusqu'à ce que le dioxyde de carbone qui s'est échappé se soit évaporé.
- Le produit ne doit pas être transporté avec un cylindre à CO₂ raccordé.

- Le cylindre à CO₂ ne doit pas être entretenu ou réparé de son propre chef.
- Le refroidisseur ainsi que le cylindre à CO₂ et le système de filtration doivent être protégés sur le lieu de montage contre les dommages mécaniques ainsi que contre la chaleur et les rayons directs du soleil. Ne pas monter à proximité de sources de chaleur, d'autres sources d'inflammation ou de flammes nues.

Risques liés aux réfrigérants

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- Si le circuit de refroidissement est endommagé : Débrancher la fiche d'alimentation. Bien aérer la pièce dans laquelle se trouve le refroidisseur pendant quelques minutes. Informer le service après-vente.
- Les projections de réfrigérant peuvent provoquer des lésions oculaires.
- Le réfrigérant R600a est un gaz naturel très respectueux de l'environnement, mais il est inflammable. Il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre.
- Le refroidisseur doit être positionné en position verticale.
- Ne pas ouvrir le refroidisseur.
- Lors du transport/de la mise en place du refroidisseur, du réfrigérant peut avoir coulé dans les conduites. Pour s'assurer que le réfrigérant a bien reflué, le refroidisseur ne doit être installé qu'après un temps de repos de 24 heures. Ne pas faire basculer le refroidisseur sur le côté pendant le transport ou pendant l'installation et ne pas le placer face vers le bas.
- Le refroidisseur ne doit pas être débranché après la mise en service.

Dangers liés à l'eau

- L'installation de l'armature et du refroidisseur avec filtre ne doit être effectuée que dans des locaux à l'abri du gel.
- En raison du système, l'armature continue de fonctionner pendant environ 2 secondes après chaque prélèvement d'eau gazeuse.
- La pression d'eau d'admission la plus élevée est de 1,0 MPa.
- La pression d'eau d'admission la plus faible est de 0,1 MPa.

DONNÉES TECHNIQUES

Refroidisseur :	
Branchement :	Prise murale avec conducteur de protection, protégée par un fusible (10 A)
Alimentation électrique :	220–240 V ~ / 50 Hz
Puissance max. absorbée :	200 W
Indice de protection :	IP21
Humidité relative de l'air :	max. 75 %
Réfrigérant :	0,028 kg–R600a
Arrêt de sécurité de la pompe :	env. 4:30 min
Pression d'entrée max. du CO ₂ :	0,42 MPa
Pression max. du réfrigérant :	1,1 MPa
Pression de l'eau à l'entrée :	0,1–1,0 MPa
Dimensions (L x H x P) :	210 x 455 x 410 mm
Poids :	16 kg
Données techniques sanitaires :	
Contenance Réservoir de refroidissement :	0,9 l
Contenance Réservoir de gazéification :	0,7 l
Pression de service du système :	0,1–1,0 MPa
Débit à 0,3 MPa de pression d'écoulement	env. 2 l/min
Température ambiante :	10–32 °C
Température	
– Entrée d'eau du refroidisseur :	env. 5–30 °C
– Température de l'eau refroidie :	env. 4–12 °C
Niveau de pression acoustique LpA (autonome)	
– Pendant le refroidissement :	36,1 dB(A)
– Standby :	22,5 dB(A)
Raccord d'eau du refroidisseur :	froid - bleu
Données techniques armature :	
Pression de flux :	0,1–1,0 MPa
Pression de service :	max. 1 MPa

Données techniques armature :

Pression de test : Pour respecter les valeurs sonores selon la norme DIN 4109, un réducteur de pression doit être installé pour les pressions au repos supérieures à 5 bars. Il faut éviter des différences de pression plus élevées entre le raccordement d'eau froide et d'eau chaude !	1,6 MPa
Débit à 3 bar de pression d'écoulement :	env. 4 à 7 l/min
Température – Entrée d'eau chaude : – Recommandé (économie d'énergie) :	max. 70 °C 60 °C
Raccordement à l'eau :	froid - droite chaud - gauche
Poids :	2,3 kg

EXPLICATION DES SYMBOLES

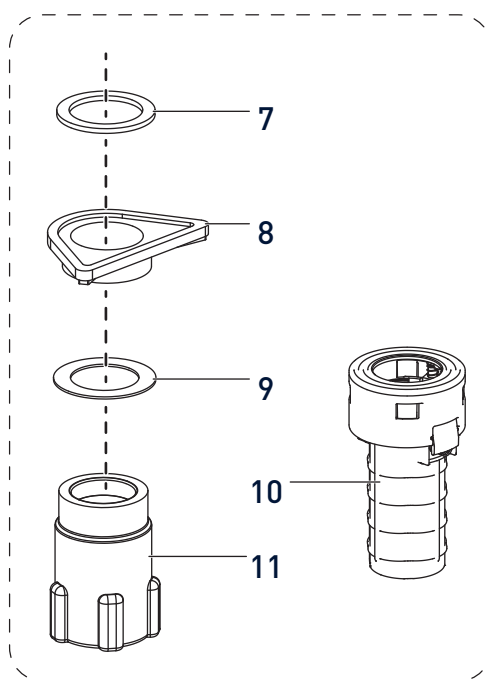
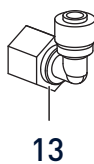
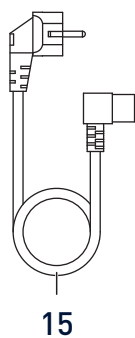
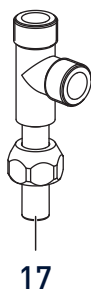
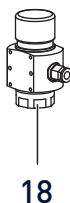
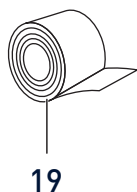
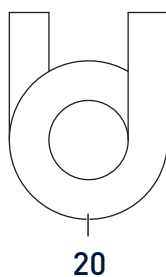
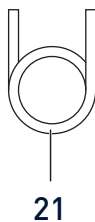
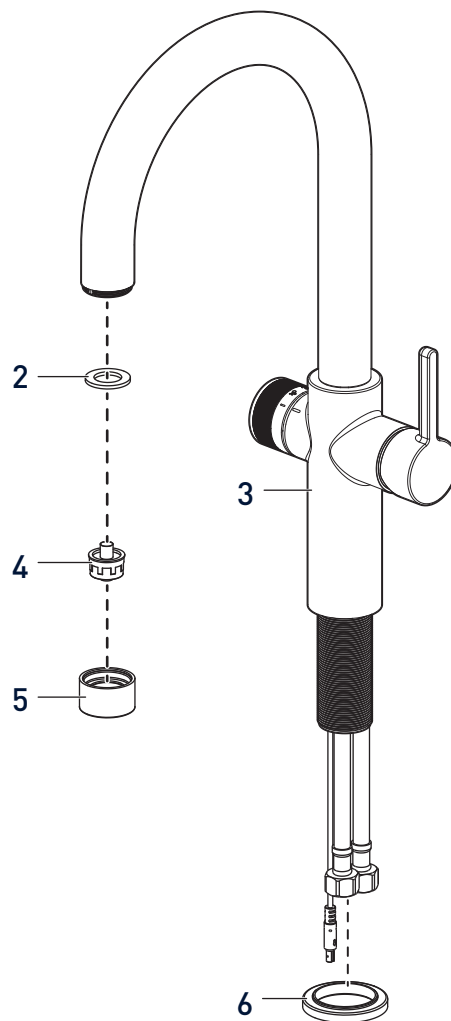
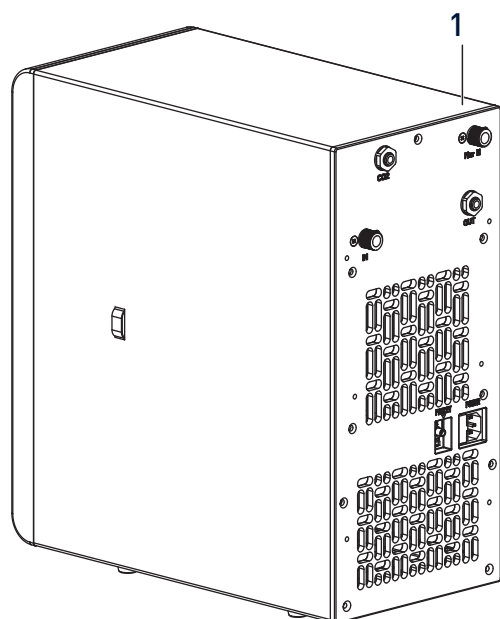
Symbole	Explication
	Prudence : Risque d'incendie

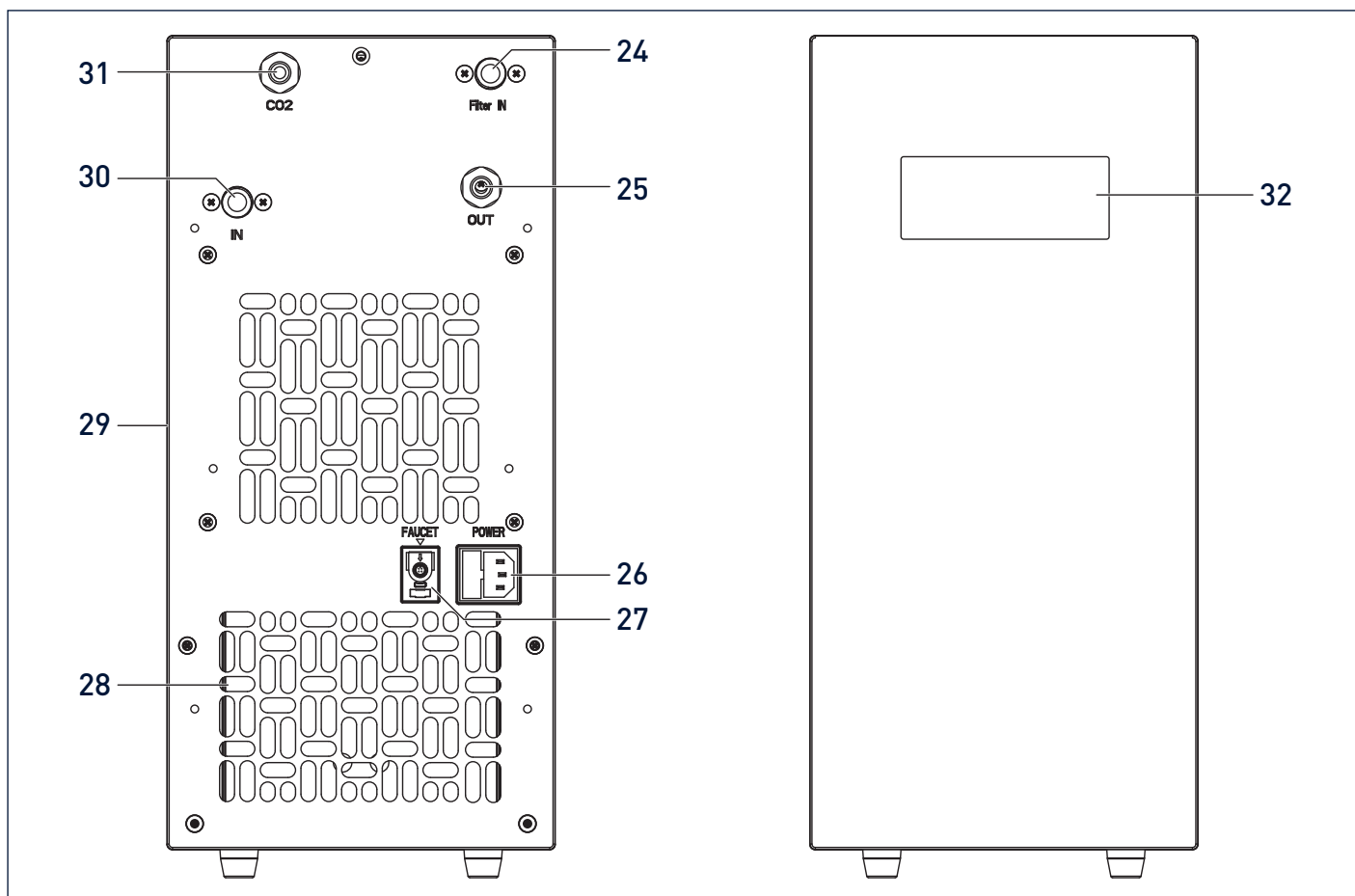
VOLUME DE LIVRAISON ET APERÇU DU PRODUIT

Pièce	Quantité	Désignation	Pièce	Désignation
1	1	Refroidisseur	24	FILTER-IN Entrée d'eau filtrée
2	1	Bague d'étanchéité Buse mélangeuse	25	OUT Sortie d'eau filtrée, réfrigérée, gazeuse ou non gazeuse
3	1	Armature	26	POWER Prise d'entrée du câble d'alimentation
4	1	Utilisation de la buse mélangeuse	27	FAUCET Entrée du câble de connexion noir de l'armature
5	1	Buse mélangeuse avec filetage intérieur	28	Orifices de ventilation
6	1	Armature de base	29	Œillet pour la bande auto-agrippante
7	1	Joint supérieur de la fixation	30	IN Entrée d'eau non filtrée pour la purification par électrolyse
8	1	Plaque de stabilisation de la fixation	31	CO ₂ Entrée pour le dioxyde de carbone
9	1	Anneau de fixation en métal	32	Écran
10	1	Écrou de fixation rapide		
11	1	Écrou de fixation		
12	15	Clip de blocage pour connecteur rapide		
13	5	Connecteur rapide G 3/8"		
14	1	Connecteur rapide à trois voies		
15	1	Cordon d'alimentation avec fiche		
16	2	Connecteur rapide		
17	1	Raccord en T		
18	1	Soupape de réduction de pression		
19	1	Bande auto-agrippante		
20	1	Isolation en mousse pour tuyau PE (1,5 m)		
21	1	Tube PE (5 m) (tubes de raccordement)		
22	1	Tamis		

Pièces d'usage nécessaires

- Les pièces d'usage indiquées ne sont pas comprises dans la livraison et sont nécessaires pour l'installation et la mise en service.
- Cartouche de nettoyage
- Adaptateur pour cartouche de nettoyage
- Cylindre à CO₂





INSTALLATION

- Tous les travaux d'installation doivent être effectués par un professionnel de la plomberie afin de garantir une installation correcte et une utilisation en toute sécurité.
- Les fuites ou les écoulements d'eau peuvent entraîner des dommages matériels considérables au niveau du bâtiment ou du mobilier. L'étanchéité de tous les raccords doit être soigneusement contrôlée. Ne pas mettre le produit en service tant qu'il n'est pas complètement installé.
- Rincer soigneusement le système de tuyauterie avant et après l'installation (respecter les normes DIN 1988/DIN EN 806) !
- Lors du transport/de la mise en place du refroidisseur, du réfrigérant peut avoir coulé dans les conduites. Pour s'assurer que le réfrigérant a bien reflué, le refroidisseur ne doit être installé qu'après un temps de repos de 24 heures.
- Le refroidisseur est lourd. Toujours soulever et installer le refroidisseur à deux.

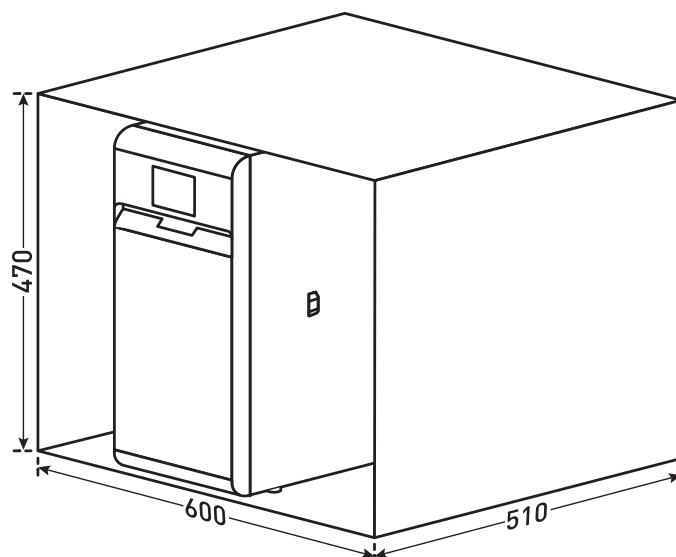
Cotes d'installation et distances minimales

- Le refroidisseur nécessite une aération et une ventilation suffisantes sur le lieu d'installation en raison de la dissipation de la chaleur du système de refroidissement.

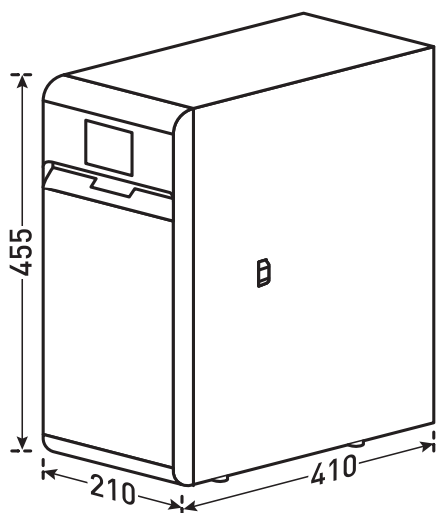
Il convient d'assurer une aération et une ventilation suffisantes du refroidisseur au moyen de conduits d'aération sur les meubles encastrés.

- Pour éviter l'écrasement des câbles et assurer une ventilation suffisante, il faut laisser au moins 100 mm d'espace à l'arrière du refroidisseur.

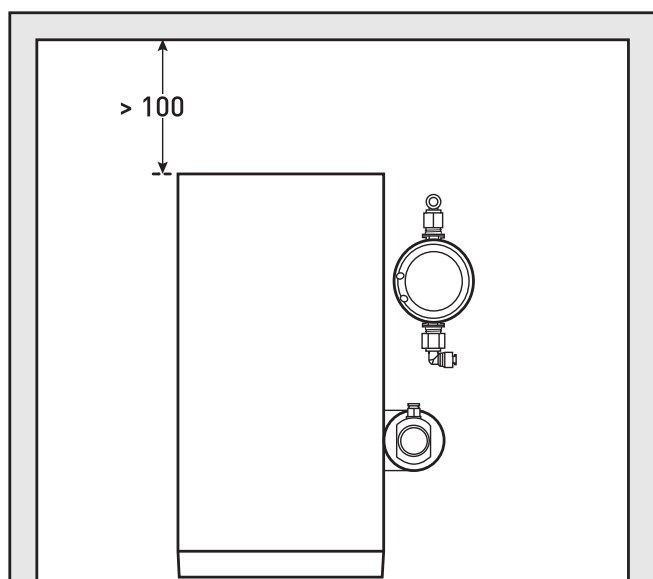
Dimension minimale pour l'installation (en mm) :



Dimensions du refroidisseur sans cylindre de CO₂ et sans système de filtration (en mm) :



Cotes de montage de l'armature (en mm) [vue de dessus] :



Avant l'installation

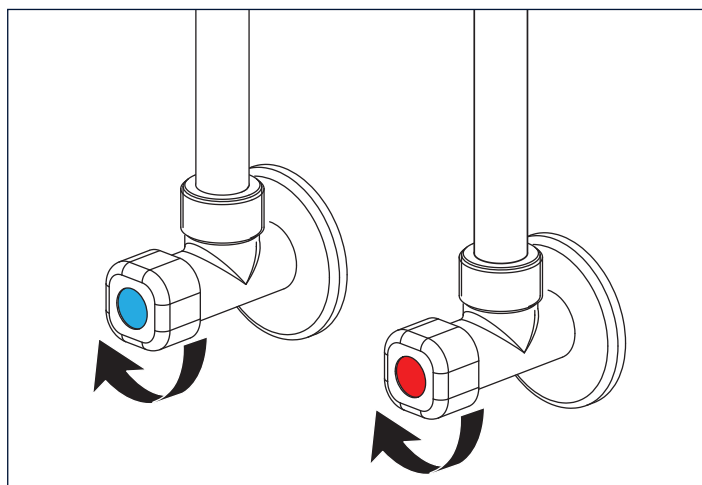
- **AVERTISSEMENT !** Risque d'étouffement ! Les matériaux d'emballage doivent être tenus hors de portée des enfants et des animaux domestiques – ces matériaux constituent une source potentielle de danger, les enfants pouvant par exemple s'étouffer avec ou avaler de petites pièces.
- **PRUDENCE !** Risque de dégâts ! Soyez prudent lorsque vous ouvrez l'emballage afin de ne pas endommager le produit. Évitez d'utiliser des couteaux ou des ciseaux.
 - Sortez le produit de l'emballage.
 - Retirez le matériel d'emballage et tous les films plastiques/protecteurs.
 - Vérifiez que la livraison est complète.
 - Contrôlez si le produit ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Contactez le service après-vente.

Outils nécessaires

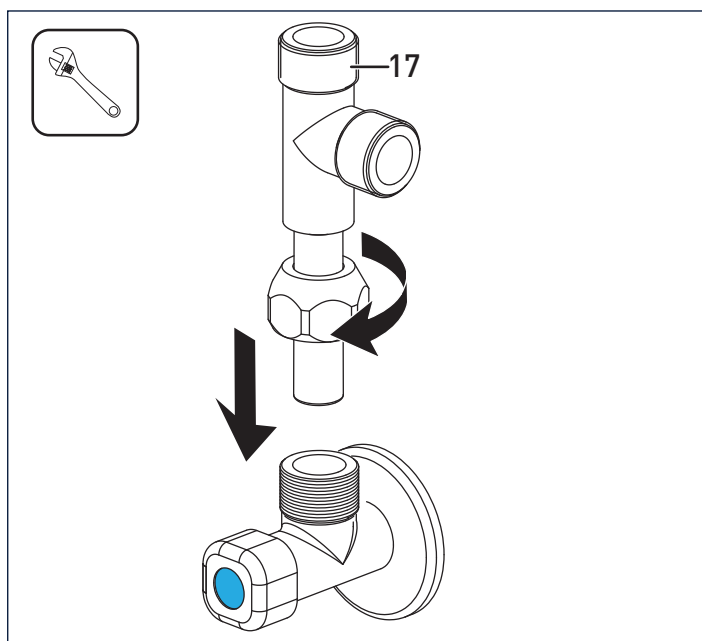
- Les outils indiqués ne sont pas inclus dans la livraison.
 - Clé universelle
 - Mètre ruban
 - Pincettes coupantes de côté
 - Couteau à tapis

Installer l'armature

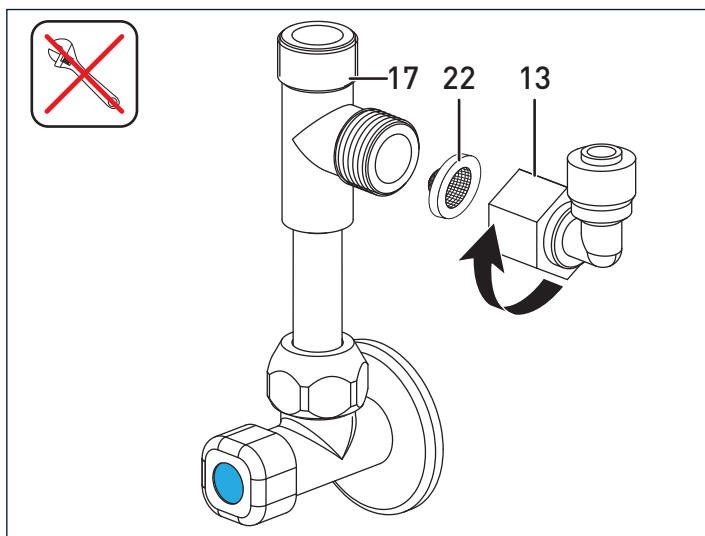
1. Coupez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre. Laissez l'eau du robinet résiduelle s'écouler afin d'éviter toute fuite d'eau.



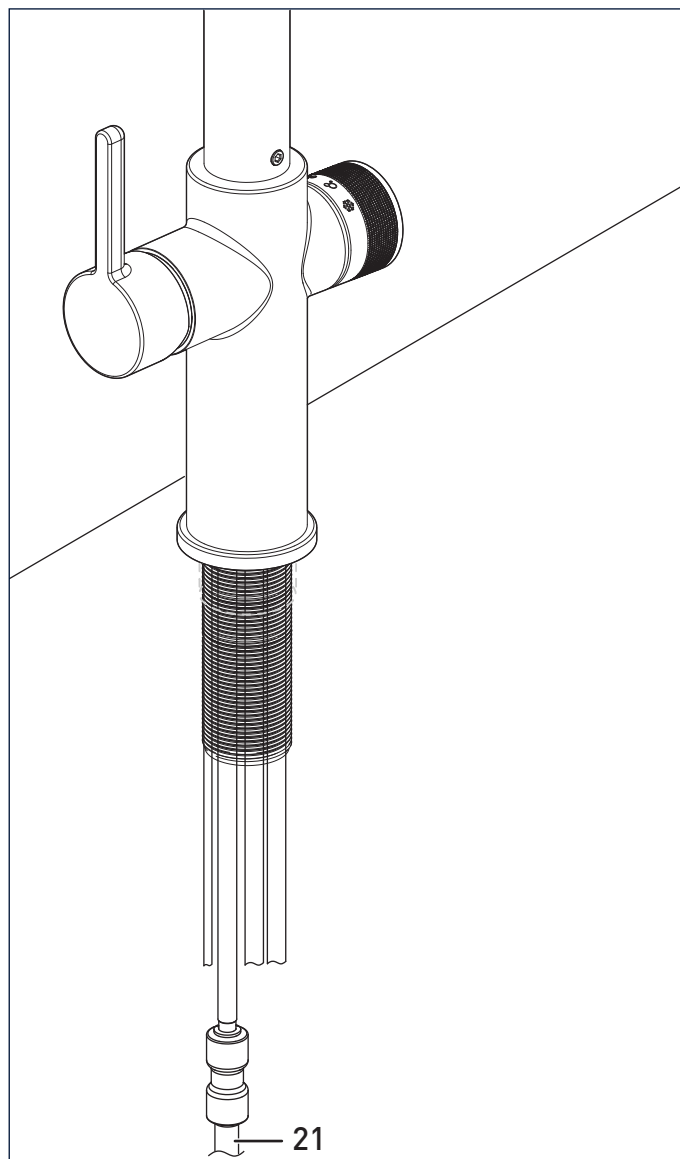
2. Désinstaller l'ancienne armature, si elle existe.



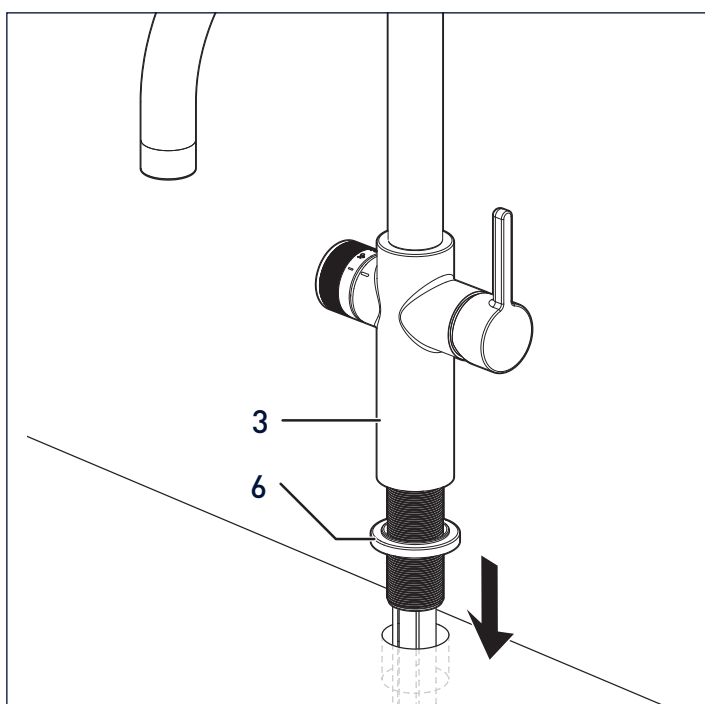
3. Raccordez un connecteur rapide G 3/8" (13) et le tamis (22) au raccord en T (17).



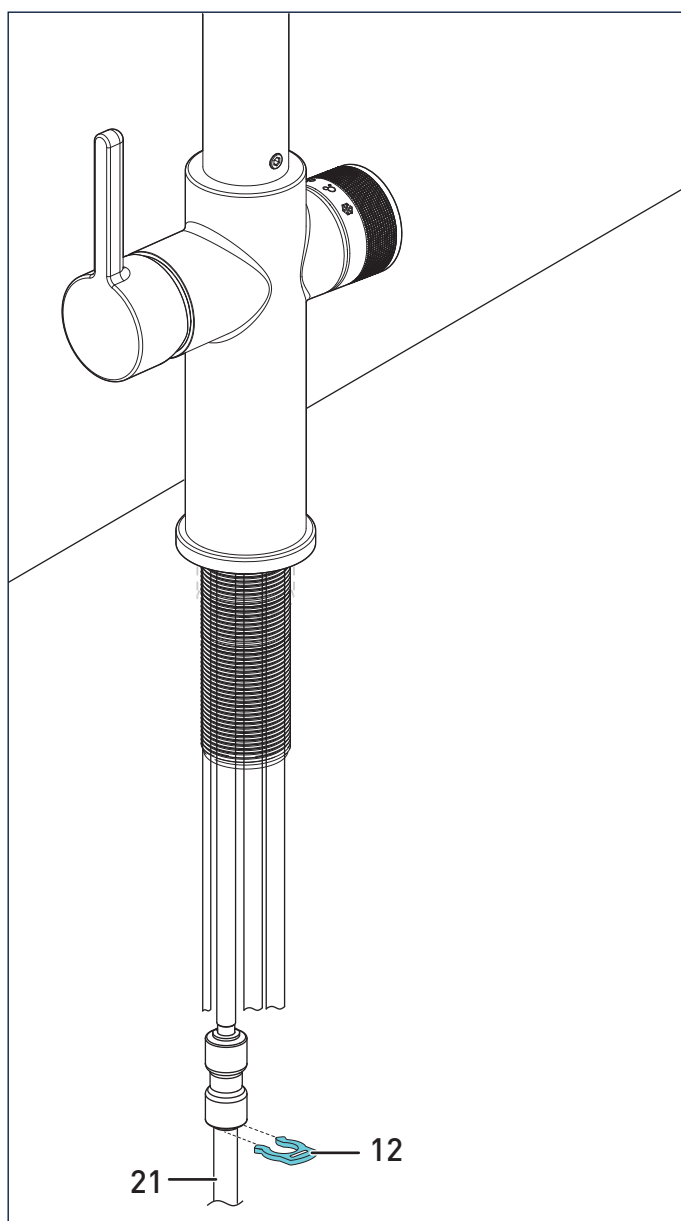
5. Mesurez et coupez le tube PE (21) en tubes de raccordement appropriés. Vous aurez besoin de ces dimensions plus tard pour la programmation. Ébavurez correctement les tubes de raccordement.
6. Raccordez le tube de raccordement (21) à l'entrée de l'armature.



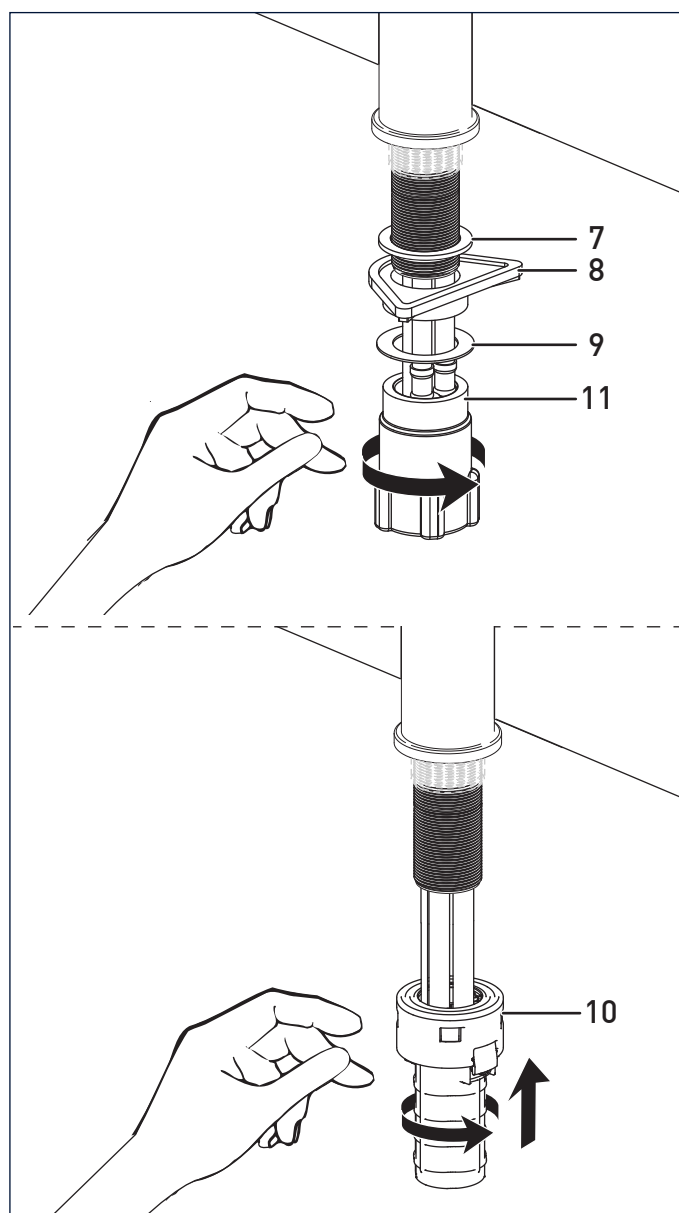
4. Placez la base de l'armature (6) sur l'armature (3). Placez maintenant l'armature dans le trou préparé à cet effet (Ø 35 mm).



7. Fixez tous les raccords des tubes de raccordement (21) avec des clips de blocage pour les connecteurs rapides (12).



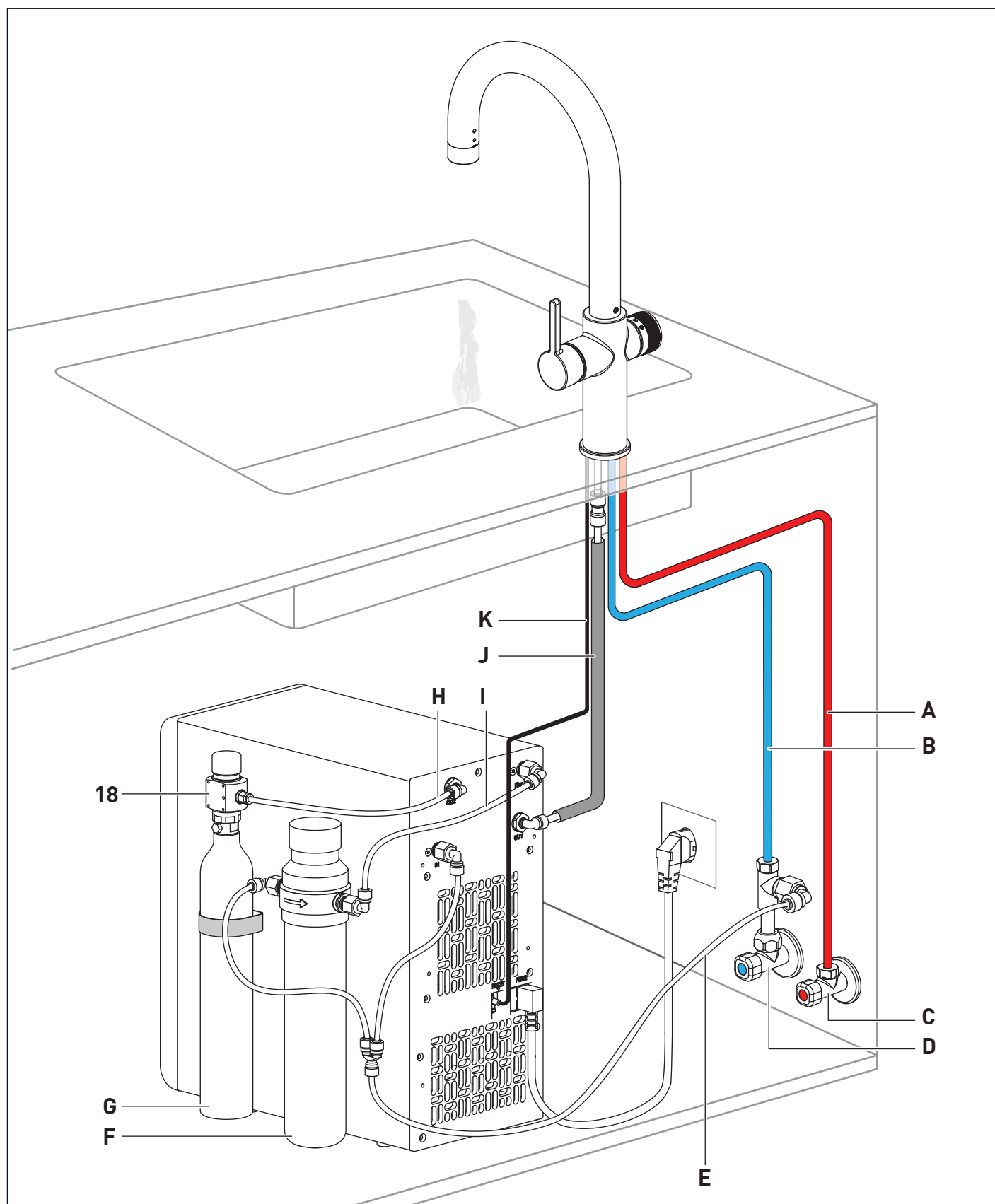
8. Fixez maintenant l'armature par le dessous. Pour ce faire, utilisez soit l'écrou de fixation rapide (10), soit le kit de fixation (joint supérieur de la fixation (7), plaque de stabilisation de la fixation (8), anneau métallique de la fixation (9) et écrou de fixation (11)), en fonction des conditions sur place.
Si vous utilisez l'écrou de fixation rapide (10), poussez-le vers le haut, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.



Installer et raccorder l'armature et le refroidisseur

■ Au cours de cette étape, ne raccordez que la soupape de réduction de pression au refroidisseur (1). Ne raccordez le cylindre à CO₂ (24) qu'après y avoir été invité lors de la première mise en service.

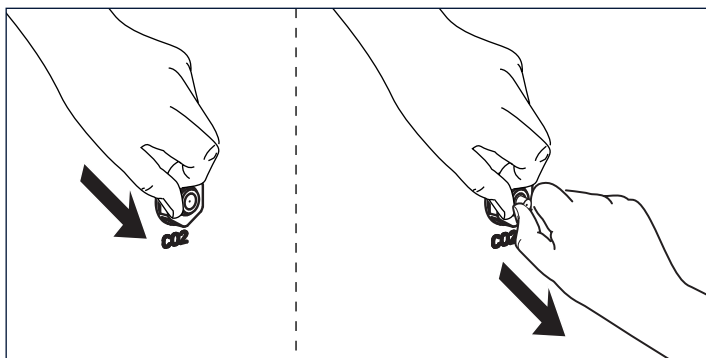
- Installez le produit selon le schéma suivant et observez en détail les étapes ci-dessous.
- Le filtre (F) peut aussi être installé horizontalement.



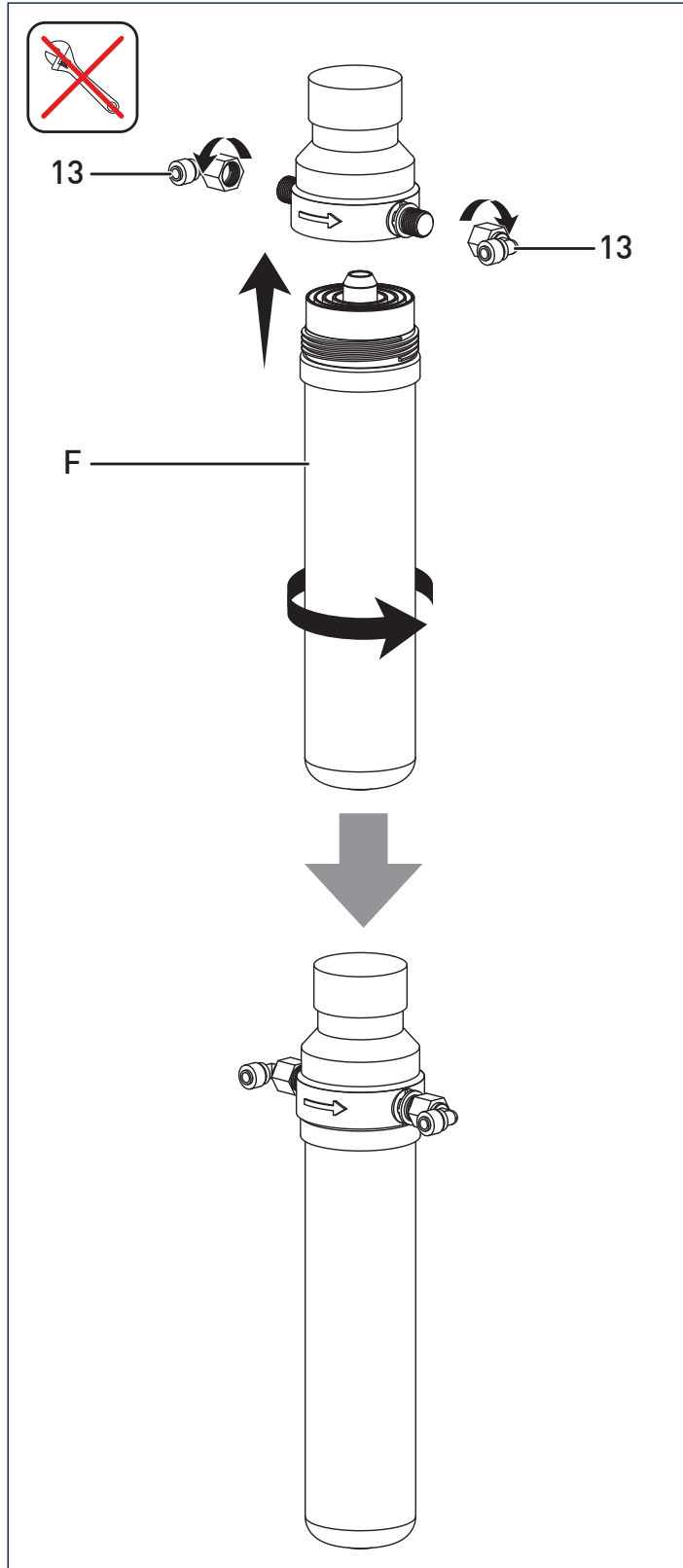
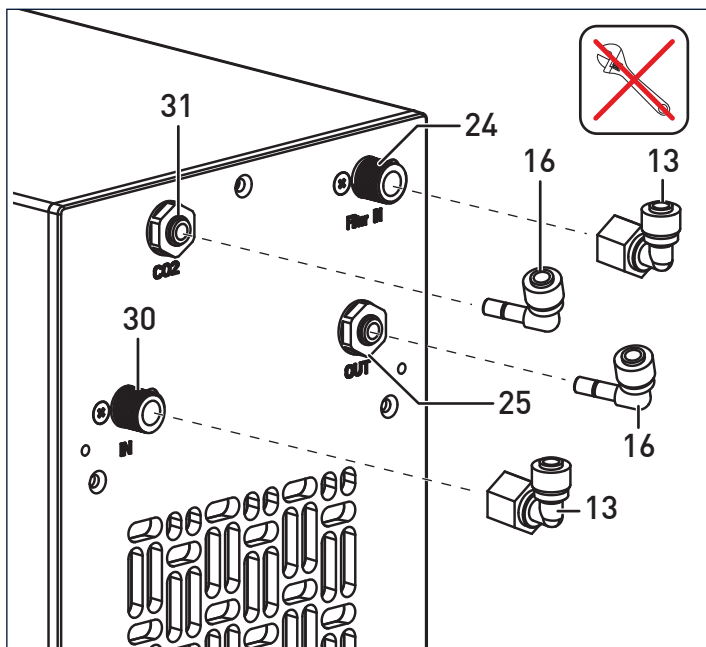
Aperçu de l'installation

Pièce	Désignation
A	Conduite d'eau chaude -> armature
B	Conduite d'eau froide -> armature
C	Raccord d'eau chaude
D	Raccordement d'eau froide
E	Conduite d'eau froide -> cartouche filtrante et refroidisseur
F	Cartouche filtrante
G	Cylindre à CO ₂
H	Conduite de CO ₂ -> refroidisseur
I	Conduite d'eau filtrée -> refroidisseur
J	Conduite du refroidisseur -> armature
K	Câble de raccordement radiateur -> armature
18	Soupape de réduction de pression

1. Raccordez la conduite d'eau chaude de l'armature (3) à la vanne équerre du raccordement d'eau chaude.
2. Raccordez la conduite d'eau froide de l'armature (3) au raccord en T (17).
3. Retirez les couvercles en plastique des raccords « **IN** », « **Filter IN** », « **CO₂** » et « **OUT** ».

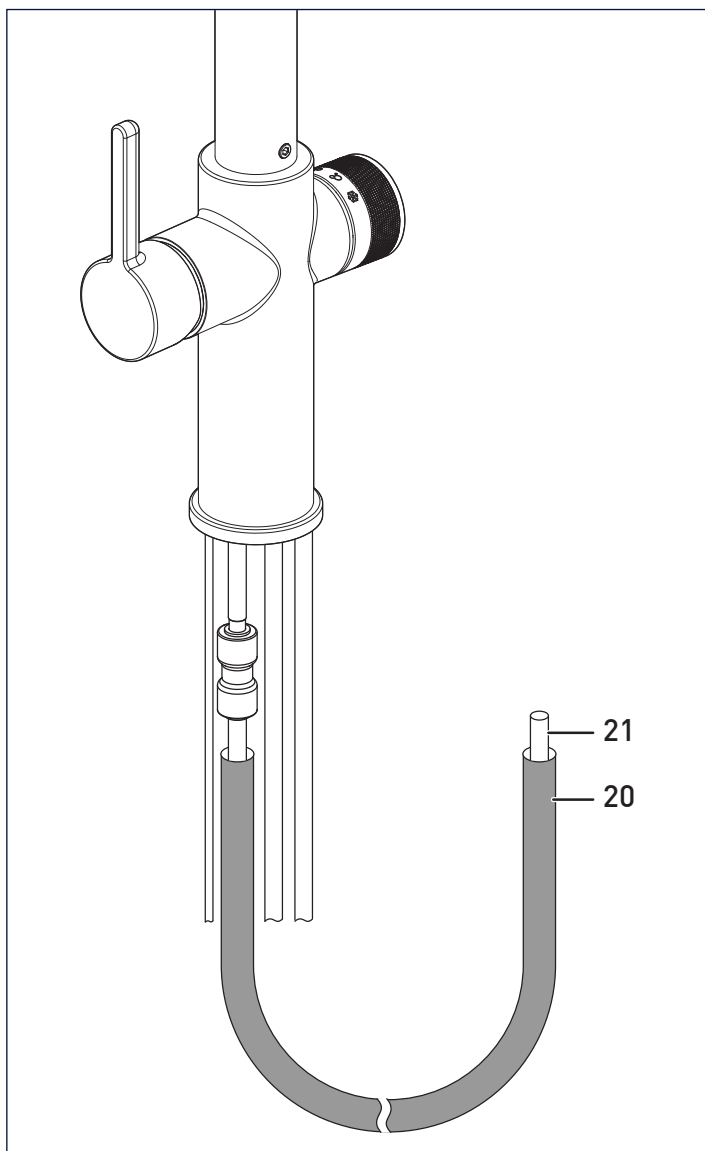


4. Vissez 2 des connecteurs rapides G 3/8" (13) sur les raccords « **IN** » et « **Filter IN** ».
5. Enfichez les connecteurs rapides (16) dans les raccords « **CO₂** » et « **OUT** ».

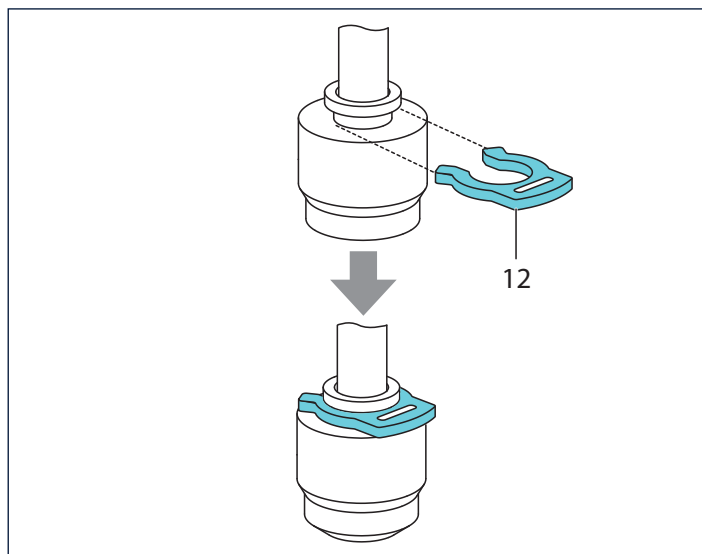


6. Vissez 2 des connecteurs rapides G 3/8" (13) sur les raccords de la tête de filtre. Vissez la cartouche filtrante dans la tête du filtre.
7. Raccordez le connecteur rapide G 3/8" (13) du raccord en T (17) à l'entrée du connecteur rapide à trois voies (14).
8. Reliez une sortie du connecteur rapide à trois voies (14) à l'entrée de la tête de filtre. Reliez la sortie de la tête de filtre à la prise « **Filter IN** » (24).

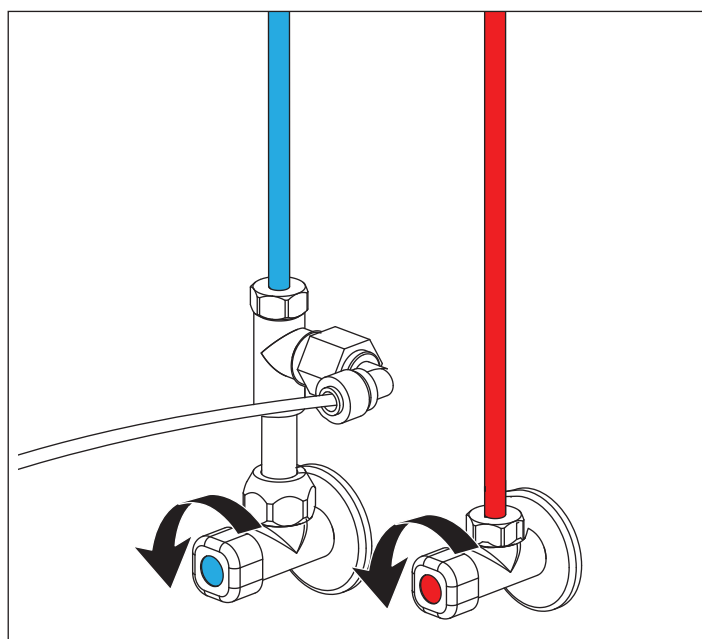
9. Reliez l'autre sortie du connecteur rapide à trois voies (14) à la prise « **IN** » [30].



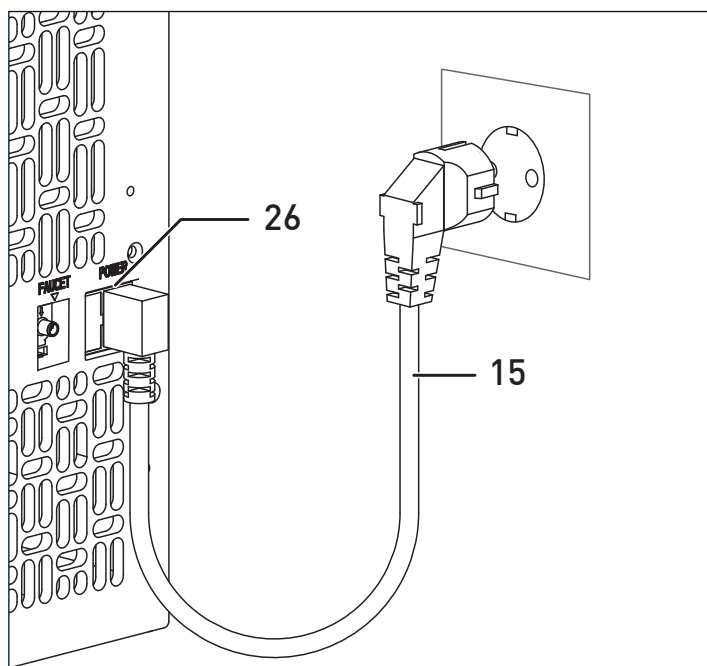
10. Placez l'isolation en mousse (20) sur le tube de raccordement (21) pour la sortie « **OUT** ».
 11. Raccordez le tube de raccordement (21) avec l'isolation en mousse (20) à la sortie « **OUT** » [25].
 12. Reliez la soupape de réduction de pression (18) et l'entrée « **CO₂** » [31] à l'aide d'un tube de raccordement (21).
 13. Fixez tous les raccords des tubes de raccordement (21) avec des clips de blocage pour les connecteurs rapides (12).



14. Reliez le câble de connexion noir de l'armature à l'entrée « **FAUCET** » [27].
 15. Reliez le câble d'alimentation (15) à l'entrée « **POWER** » [26].
 16. Ouvrez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre. Vérifiez l'étanchéité du système et éliminez les fuites s'il y en a.

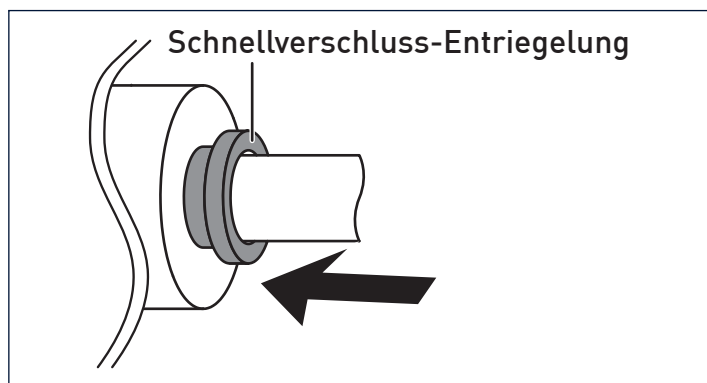


17. Branchez la fiche du câble d'alimentation (15) sur une prise de courant appropriée.



DÉBRANCHER LES RACCORDEMENTS ET LES CONDUITES

- Pour retirer les connecteurs rapides G 3/8" (13), dévissez-les des raccords.
- Pour retirer les connecteurs rapides (16) ou les câbles, appuyez sur le déverrouillage rapide et retirez le câble ou le connecteur rapide (16) raccordé.



UTILISATION

Première mise en service

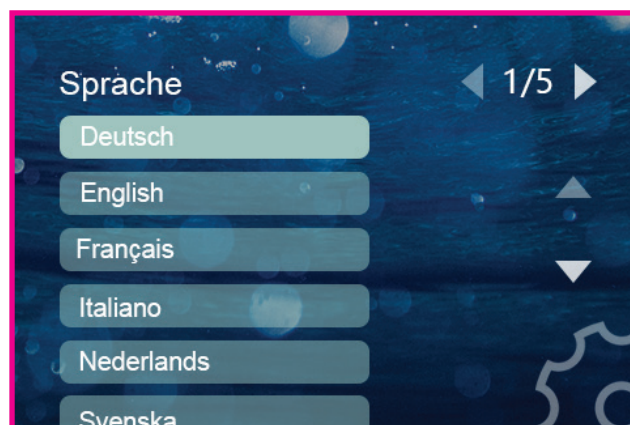
Eau du robinet

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, l'armature doit être rincée avant la première utilisation.
 - Ouvrez l'arrivée d'eau avec le mitigeur et laissez couler l'eau pendant 2 minutes.

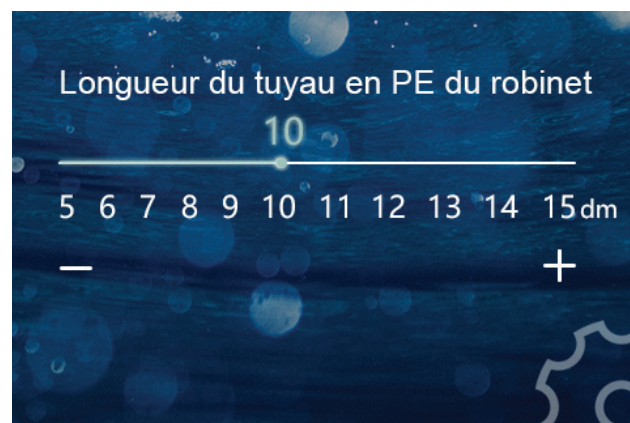
Eau filtrée et rafraîchie avec options de gazéification

- Assurez-vous que le cylindre à CO₂ (G) n'est pas encore raccordé. Ne branchez pas le cylindre à CO₂ (G) avant d'y être invité.
 - Suivez les étapes indiquées sur l'écran du refroidisseur pour mettre le produit en service.

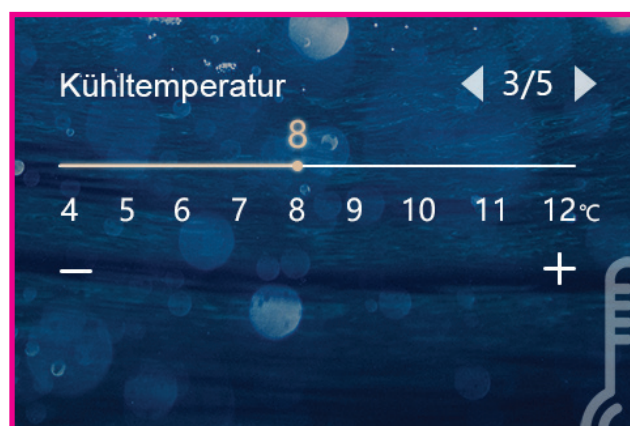
1. Sélectionnez la langue souhaitée.



2. Choisissez la longueur du tuyau en PE (21) entre le refroidisseur et l'armature.



3. Sélectionnez la température de refroidissement souhaitée.



4. Choisissez les spécifications du cylindre à CO₂ à installer (G).



- Choisissez Personnalisé si votre cylindre à CO₂ (G) présente des spécifications différentes.
- Saisissez les spécifications de votre cylindre à CO₂ (G) et confirmez avec ↩.

Spécification de la bouteille de CO₂

360g 1 2 3

425g 4 5 6

2000g 7 8 9

0000g 0 ↩

Spécification de la bouteille de CO₂

360g

425g

2000g

définie par l'utilisateur

5. Sélectionnez Spécification de la cartouche filtrante (F).

Spécification du filtre 5/5

600 L

5000 L

12000 L

définie par l'utilisateur

6. Préparez le rinçage du filtre.

- Assurez-vous que l'eau s'écoule dans l'évier.

- Appuyez sur « **Oui** » sur l'écran pour démarrer le rinçage du filtre.
- Le processus dure environ 5 minutes.

Rappel

Mettre en place le filtre et
préparer le rinçage du filtre

Oui

7. Avant de confirmer par « **Oui** », assurez-vous que le cylindre à CO₂ (G) n'est pas installé.

- Le nettoyage par électrolyse dure environ 13 minutes. Pendant le processus, de l'eau s'écoule de temps à autre de l'armature.

Mode nettoyage à l'eau électrolysée

Démarrer le mode nettoyage
à l'eau électrolysée

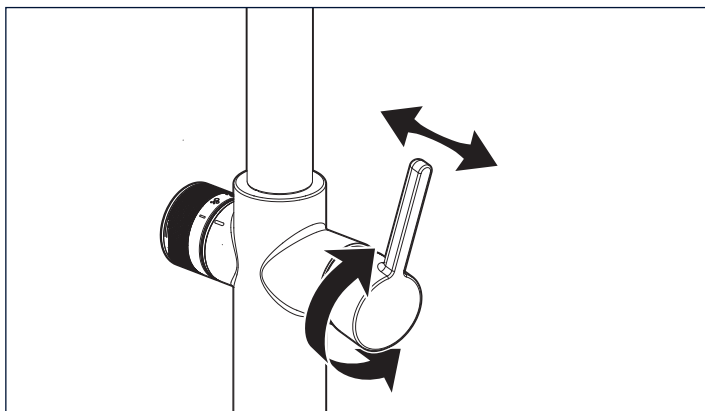
Non Oui

8. Pour terminer les réglages, suivez les étapes 3 à 7, pages 21 et 22.

Utilisation de l'armature

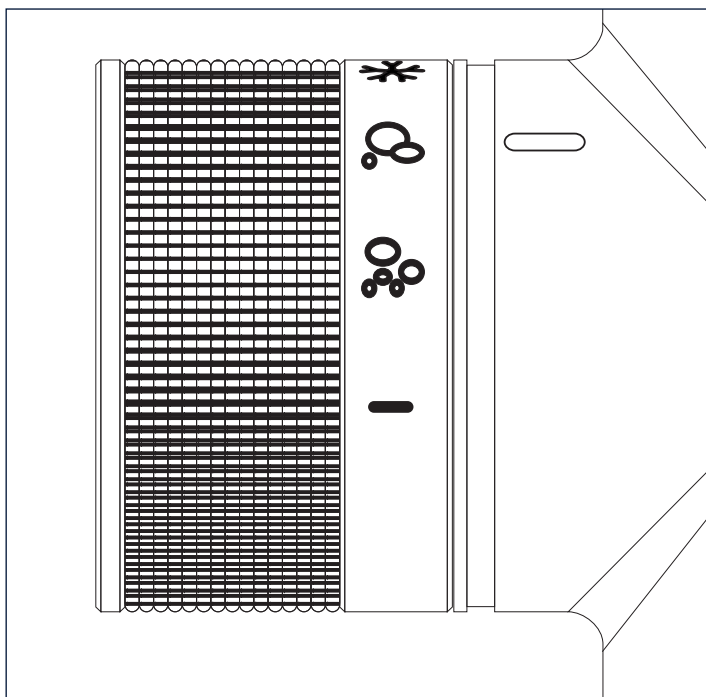
Eau du robinet

Réglez la température et le débit de l'eau de l'armature.



Eau filtrée et rafraîchie avec options de gazéification

- Une fois la distribution d'eau arrêtée, l'eau continue de couler pendant environ 2 secondes afin d'éliminer l'eau gazeuse résiduelle de la conduite.



- L'armature peut distribuer les options d'eau suivantes en réglant le bouton rotatif sur le côté gauche.

Marquage	—	☉	☉	*
Distribution d'eau				
- filtrée	-	Oui	Oui	Oui
- réfrigérée	-	Oui	Oui	Oui
Gaz carbonique	-	Max.	Med.	Non
LED	Arrêt	Vert	Vert clair	Bleu

- Un voyant LED rouge clignotant sur l'armature indique que le cylindre à CO₂ est vide ou non raccordé.

- Un voyant LED rouge qui reste allumé sur l'armature indique une erreur. L'écran du refroidisseur affiche le code et la description de l'erreur. Consultez le chapitre « Dépannage » pour en savoir plus sur les causes et le dépannage des erreurs.

Utilisation du refroidisseur

- Le refroidisseur éteint l'écran au bout d'une minute afin d'économiser de l'énergie. Touchez l'écran pour le réactiver.

Menu principal

	Affichage de la capacité restante de CO ₂ . Option de menu pour modifier les réglages des spécifications et pour les réinitialiser
	Affichage de la capacité restante du filtre et point de menu pour modifier les réglages
	Affichage de la température de refroidissement en temps réel Option de menu pour modifier la température de refroidissement
	Affichage des jours depuis le dernier nettoyage et option de menu pour le nettoyage
	Option de menu pour modifier les réglages
	Point de menu pour l'aide

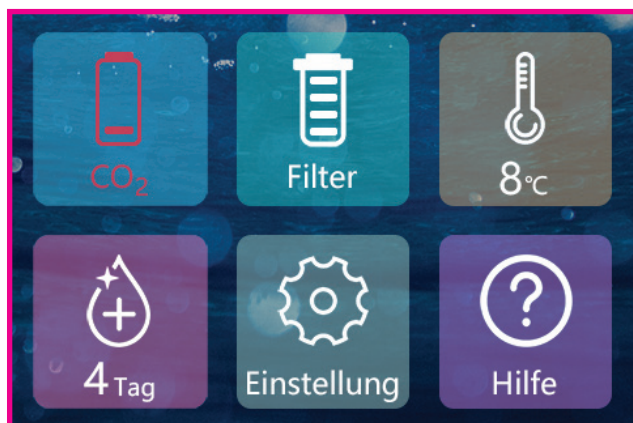
- Lorsque vous utilisez le produit pour la première fois, après un changement de filtre ou à la fin d'un cycle de nettoyage, sélectionnez l'option sur l'armature ☉ et laissez couler l'eau pendant environ 10 secondes.
- Attendez que le réservoir se remplisse à nouveau avant d'utiliser le produit comme d'habitude.

Option de menu Capacité CO₂

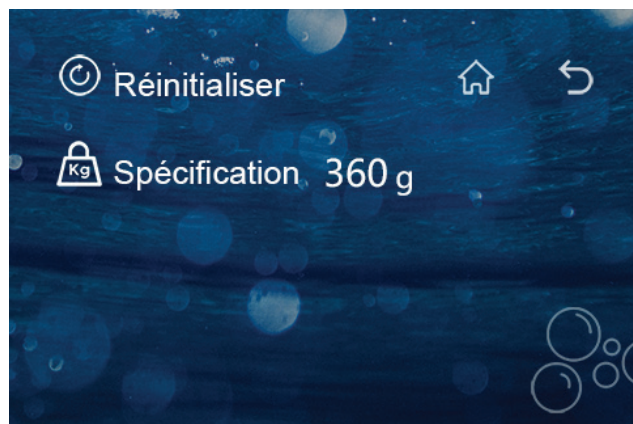
1. La capacité restante de CO₂ est comprise entre 80 et 100 %.



2. La capacité restante en CO₂ est inférieure à 20 %. Lorsque vous tournez le bouton rotatif de l'armature, le voyant LED clignote alternativement en rouge/bleu, rouge/vert ou rouge/vert clair, selon l'option d'eau sélectionnée. Touchez l'indicateur de capacité de CO₂ pour modifier les spécifications ou pour réinitialiser la capacité de CO₂.



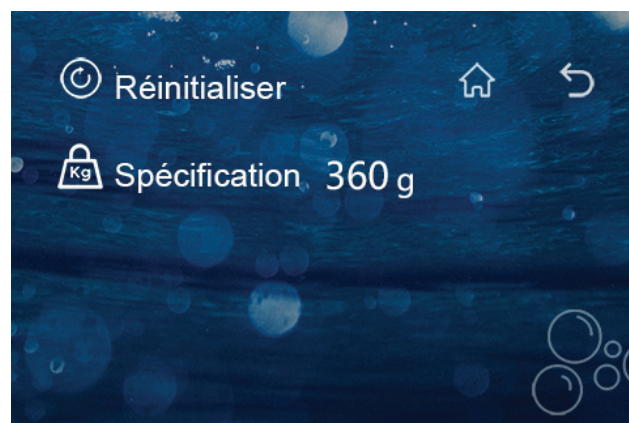
3. Lorsque le cylindre à CO₂ est vide, le voyant LED de l'armature clignote en rouge en permanence. Installez un nouveau cylindre à CO₂ plein. Touchez « **Réinitialiser** » pour réinitialiser la capacité de CO₂.



4. Confirmez la réinitialisation du cylindre à CO₂ en cliquant sur « **Oui** ».



5. La capacité de CO₂ restante a été réinitialisée.



6. Le menu principal affiche désormais la nouvelle capacité de CO₂ restante.

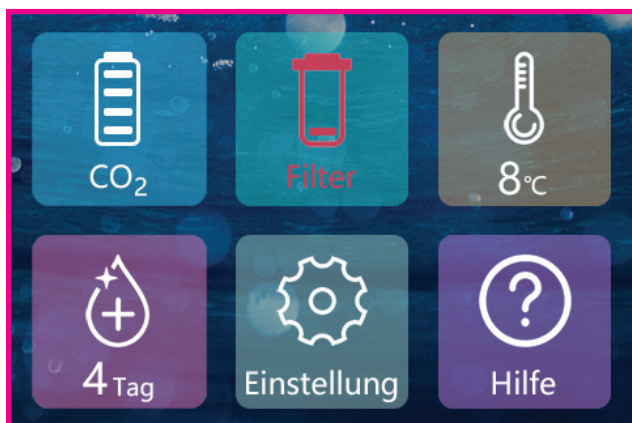


Option de menu Capacité de filtration

1. Le menu principal affiche la capacité restante du filtre.



2. La capacité de filtration restante est de 10 %. Lorsque vous tournez le bouton de l'armature, le voyant LED clignote en alternance, rouge/bleu, rouge/vert ou rouge/vert clair, selon l'option d'eau sélectionnée. Touchez l'indicateur de capacité du filtre pour modifier les spécifications ou pour réinitialiser la capacité du filtre.



3. Lorsque le filtre est utilisé, le voyant LED de l'armature clignote en rouge en continu. Installez un nouveau filtre. Touchez « **Réinitialiser** » pour réinitialiser la capacité de CO₂.



4. Confirmez la réinitialisation du compteur de filtres en cliquant sur « **Oui** ».



5. Installez le nouveau filtre et confirmez qu'il s'agit bien d'un filtre flambant neuf.



6. Préparez le lavage du filtre.



7. Pendant le nettoyage, l'eau continue de s'écouler de l'armature.

8. Le mode de nettoyage ne peut pas être arrêté manuellement pendant le fonctionnement.



9. La capacité de filtration restante a été réinitialisée.



10. Le menu principal affiche la nouvelle capacité de filtration restante.

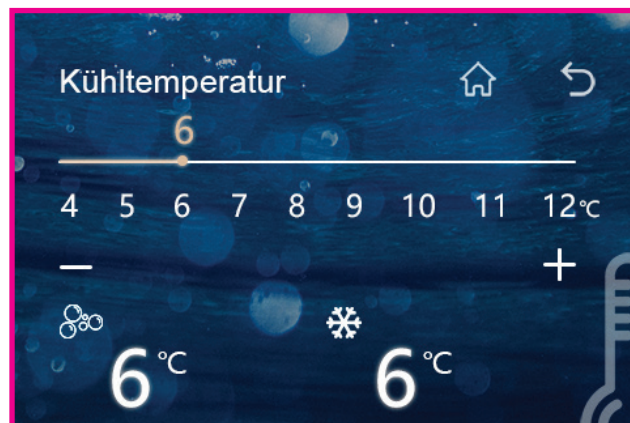


Option de menu Température de refroidissement

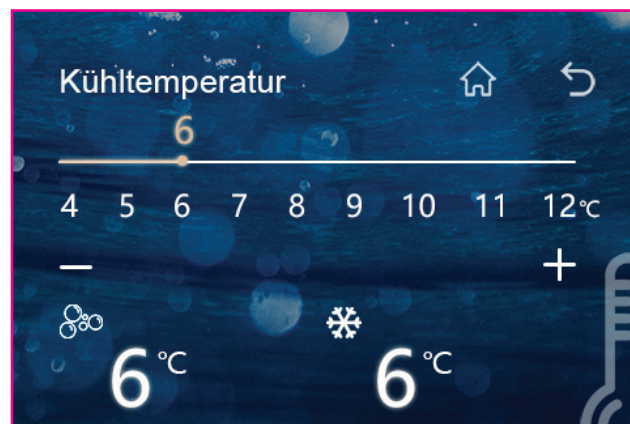
1. La température de refroidissement en temps réel est affichée dans le menu principal.



2. Effleurez l'indicateur de température de refroidissement pour modifier la température de refroidissement.



3. Appuyez sur (-) pour réduire la température de refroidissement et sur (+) pour l'augmenter. Le chiffre sous le symbole de la bulle indique la température actuelle en degrés Celsius de l'eau avec l'option gazéification. Le chiffre sous le symbole du flocon de neige indique la température actuelle en degrés Celsius de l'eau sans option de gazéification.



- Le menu principal affiche désormais la nouvelle température de refroidissement en temps réel.



Option de menu Nettoyage par électrolyse

Le temps écoulé depuis le dernier nettoyage effectué s'affiche dans le menu principal.

- Effleurez le voyant du dernier nettoyage pour sélectionner le mode de nettoyage.



- Appuyez sur « **Mode nettoyage par électrolyse** ».



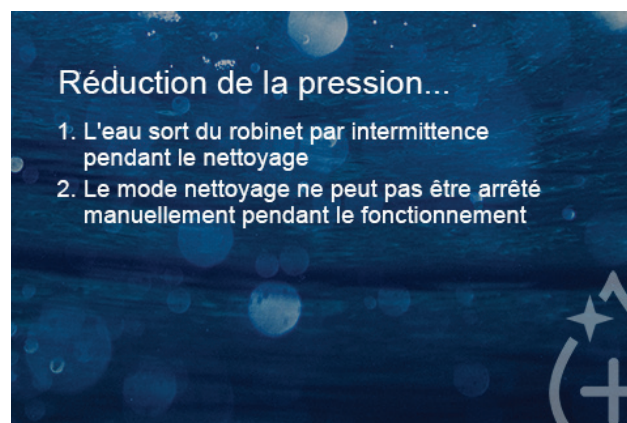
- Confirmez votre choix en cliquant sur « **Oui** ».



- Retirez le cylindre à CO₂ (G) et confirmez en sélectionnant « **Oui** ».



- Pendant le nettoyage, l'eau continue de s'écouler de l'armature.
- Le mode de nettoyage ne peut pas être arrêté manuellement pendant le fonctionnement.



Électrolyse de l'eau...

1. L'eau sort du robinet par intermittence pendant le nettoyage
2. Le mode nettoyage ne peut pas être arrêté manuellement pendant le fonctionnement

13 minutes

Nettoyage...

1. L'eau sort du robinet par intermittence pendant le nettoyage
2. Le mode nettoyage ne peut pas être arrêté manuellement pendant le fonctionnement

7 minutes

Rinçage...

1. L'eau sort du robinet par intermittence pendant le nettoyage
2. Le mode nettoyage ne peut pas être arrêté manuellement pendant le fonctionnement

2 minutes

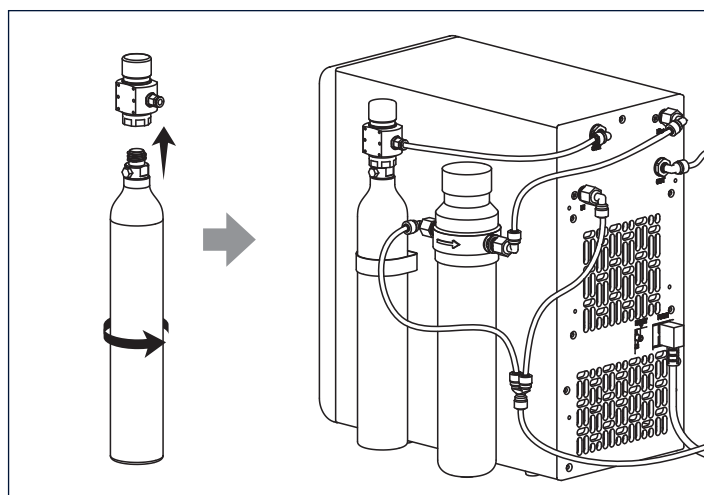
Mode nettoyage à l'eau électrolysée

Veuillez patienter un instant
Le réservoir se remplit d'eau

7. Vérifiez l'étanchéité du raccord de CO₂ et éliminez les fuites s'il y en a. Aucun sifflement ne doit se faire entendre après le branchement.
- Introduisez le cylindre à CO₂ (G). Vissez ce dernier dans la soupape de réduction de pression (18). Fixez le cylindre à CO₂ (G) à l'aide de la bande auto-agrippante(19) et, si nécessaire, fixez également le filtre (le filtre peut être vissé).

Mode nettoyage à l'eau électrolysée

Le nettoyage a été effectué
Veuillez installer la
bouteille de CO₂



NETTOYAGE

Nettoyage des surfaces du refroidisseur et de l'armature

- **PRUDENCE !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses aux poils métalliques ou en nylon, et aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique comme un couteau, une raclette rigide et autre. Ceux-ci pourraient endommager les surfaces de l'armature ou du refroidisseur.
- **AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais le refroidisseur dans l'eau ou dans d'autres liquides. Évitez que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent dans le boîtier.
- Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer le boîtier du refroidisseur et l'armature. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du refroidisseur.

ENTRETIEN

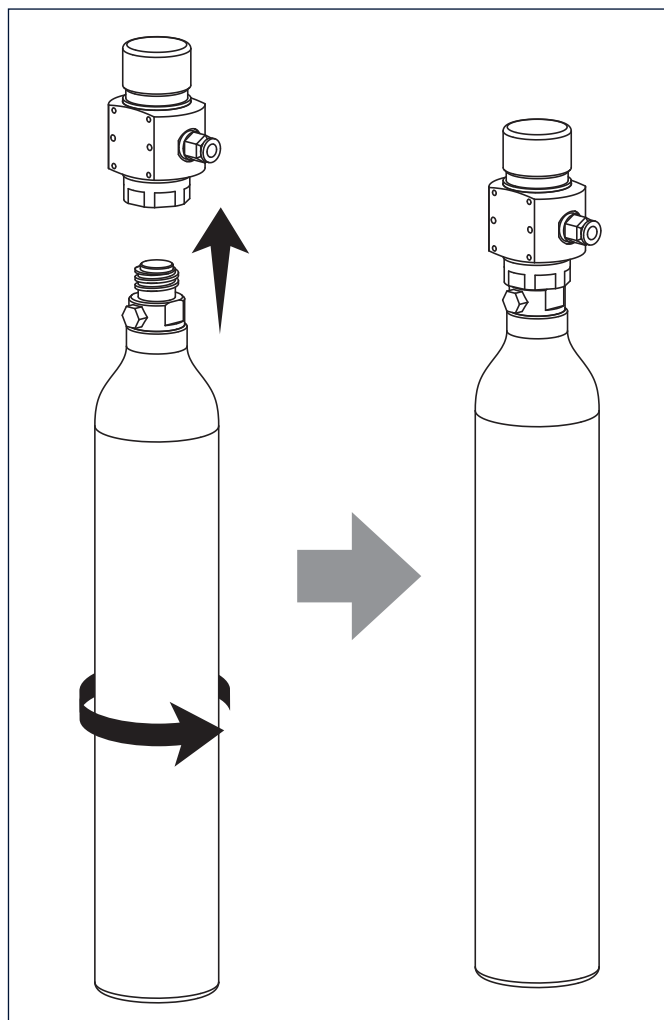
Pièces usagées et accessoires

- Les pièces usagées accessoires sont disponibles dans le commerce ou dans la boutique en ligne Hornbach.
- Les cartouches filtrantes ne sont disponibles qu'en Allemagne, en Autriche et en Suisse.

Remplacer les pièces usagées

Remplacer le cylindre à CO₂

- Lorsque le cylindre à CO₂ est vide, le voyant LED de l'armature clignote en rouge en permanence.
- Remplacez le cylindre à CO₂ vide par un nouveau cylindre à CO₂ plein.
- Procédez comme suit pour remplacer le cylindre à CO₂ :
 1. Détachez la bande auto-agrippante.
 2. Dévissez le cylindre à CO₂ vide du réducteur de pression. Tenez fermement le réducteur de pression et tournez le cylindre à CO₂ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 3. Vissez le nouveau cylindre à CO₂ plein dans le réducteur de pression. Tenez fermement le réducteur de pression et tournez le cylindre à CO₂ dans le sens des aiguilles d'une montre.
 4. Fixez le cylindre à CO₂ au refroidisseur à l'aide de la bande auto-agrippante.
 5. Utilisez l'option de menu Capacité en CO₂ sur le refroidisseur pour réinitialiser ou modifier la capacité en CO₂.
 6. « **L'option de menu Capacité CO₂** » vous guide à travers toutes les étapes nécessaires.



Remplacer la cartouche filtrante

- Lorsque la capacité du filtre est épuisée, le voyant LED de l'armature clignote en rouge de manière permanente.
- Remplacez la cartouche filtrante usagée par une nouvelle cartouche filtrante.
- Procédez comme suit pour remplacer la cartouche filtrante :

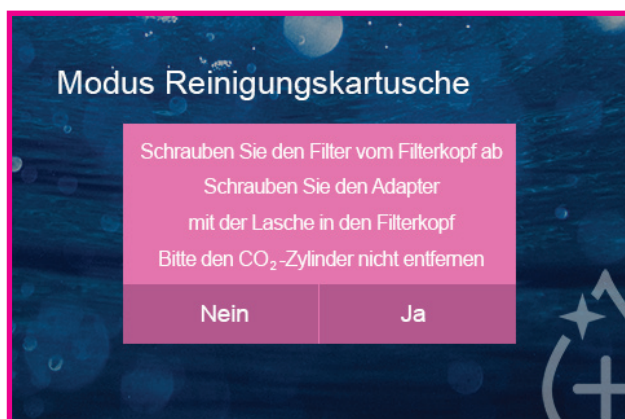
1. Coupez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre. Laissez l'eau du robinet résiduelle s'écouler afin d'éviter toute fuite d'eau.
2. Dévissez la cartouche filtrante usagée de la tête du filtre. Tenez la tête du filtre et tournez la cartouche filtrante dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Vissez la nouvelle cartouche filtrante dans la tête du filtre. Tenez la tête du filtre et tournez la cartouche filtrante dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Ouvrez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre.

Insérer la cartouche de nettoyage (en option)

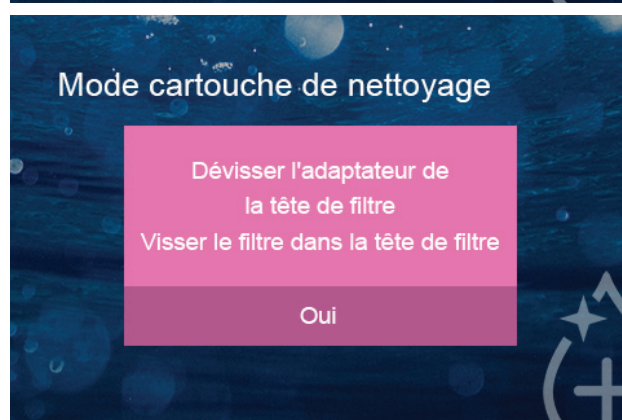
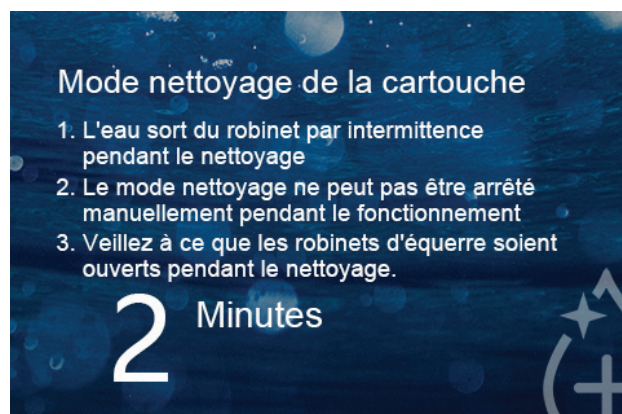
- Le système s'auto-nettoie (électrolyse). La cartouche de nettoyage de BWT n'est pas disponible dans toutes les régions.
- Insérez la cartouche de nettoyage si vous souhaitez exécuter le mode « Cartouche de nettoyage ».
- Procédez comme suit :



1. Dévissez la cartouche filtrante de la tête du filtre. Pour ce faire, tenez la tête du filtre et tournez la cartouche filtrante dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Vissez l'adaptateur pour la cartouche de nettoyage sur la cartouche de nettoyage.



3. Vissez la cartouche de nettoyage avec l'adaptateur dans la tête du filtre. Pour ce faire, tenez la tête du filtre et tournez la cartouche de nettoyage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



– Si « Oui »



– Si « Non »

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Mode nettoyage de la cartouche

Veuillez patienter un instant
Le réservoir se remplit d'eau

Mode cartouche de nettoyage

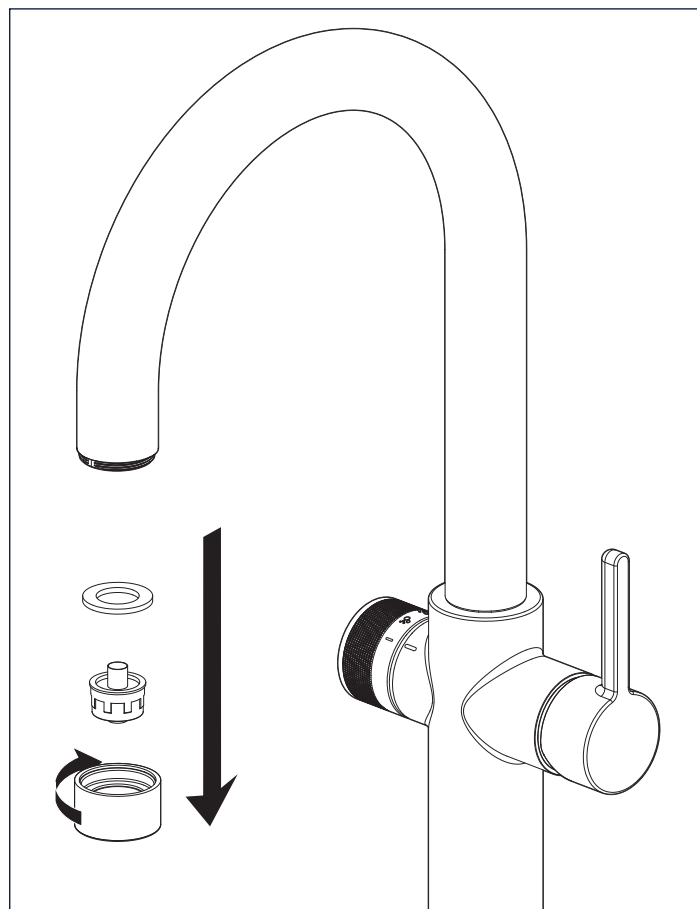
Le nettoyage a été effectué

Oui

Remplacer la buse mélangeuse

- Si la buse mélangeuse présente un défaut, vous pouvez la remplacer par une nouvelle.
- Procédez comme suit pour remplacer la buse mélangeuse :

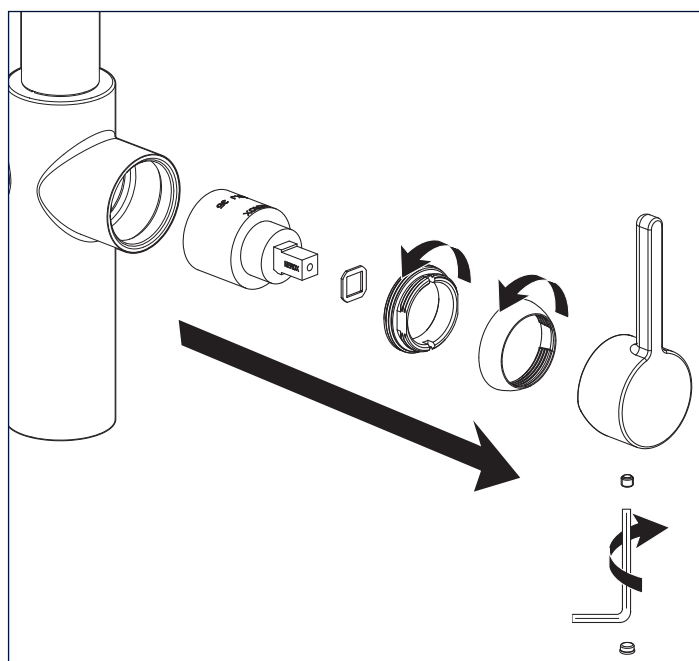
1. Dévissez la buse mélangeuse défectueuse de l'armature. Pour ce faire, tenez fermement l'armature et tournez la buse mélangeuse dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Vissez manuellement la nouvelle buse mélangeuse dans l'armature. N'utilisez pas d'outil à cet effet. Pour ce faire, tenez fermement l'armature et tournez la buse mélangeuse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Remplacer la cartouche du mitigeur

- Si la cartouche du mitigeur présente un défaut, vous pouvez la remplacer par une nouvelle cartouche.
- Procédez comme suit pour remplacer la cartouche :

1. Fermez l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude au niveau de la vanne d'équerre.
2. Retirez la cartouche défectueuse.
3. Installez la nouvelle cartouche dans l'ordre inverse.



Remplacer le fusible

- L'entrée « **POWER** » du refroidisseur est équipée d'un fusible (10 A) qui peut être remplacé de l'extérieur.

– Vérifiez le refroidisseur et remplacez le fusible si nécessaire.

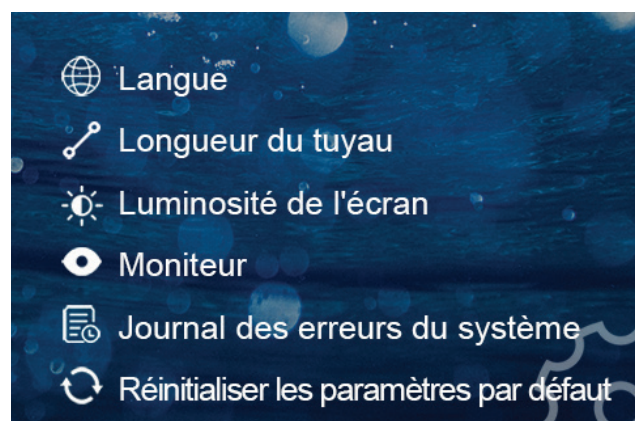
FONCTIONS AUXILIAIRES

Restaurer les réglages d'usine

1. Tapez sur Réglage.



2. Tapez sur « **Réinitialiser les paramètres d'usine** ».



3. Confirmez votre choix en cliquant sur « **Oui** ».



Protection contre le faible débit d'eau

- Si le débit de l'alimentation en eau est inférieur au débit du produit, le réservoir de la gazéification peut se vider et du dioxyde de carbone peut s'échapper de l'armature. Le produit coupe alors automatiquement l'eau
- Le voyant LED de l'armature clignote en blanc jusqu'à ce que le réservoir de gazéification soit à nouveau rempli.
- Dès que le réservoir de gazéification est rempli, le produit peut être réutilisé.

Rayonnement UV

- Le réservoir de refroidissement contient une lampe UV qui irradie et nettoie l'eau du réservoir de refroidissement pendant 15 minutes après chaque remplissage du réservoir de refroidissement ou toutes les 6 heures.

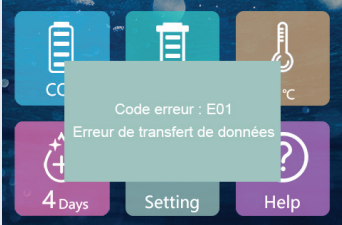
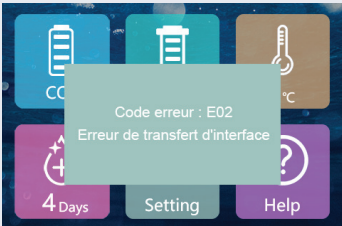
Lampe à LED

LED		Fonction / Signification
clignote en bleu	✱	Eau froide
pulsation bleue	-	Système de refroidissement en marche
clignote en vert	⊗	Eau avec max. de gaz carbonique
clignote en vert clair	⊗	Eau gazeuse médicale
clignote en blanc	-	Manque d'eau
clignote en violet	-	Nettoyage / changement de filtre
rouge	-	Erreur système : effleurez l'écran pour vérifier le code d'erreur
clignote en rouge	-	Cylindre à CO ₂ vide / non raccordé
clignote alternativement rouge/bleu ; rouge/vert ; rouge/bleu	-	Durée de vie du filtre bientôt écoulée / rappel de nettoyage (pas de nettoyage au cours des 90 derniers jours ou produit non utilisé au cours des 7 derniers jours)

Panne de courant

- En cas de panne de courant, le produit enregistre les réglages actuels, y compris les valeurs de réglage actuelles pour la capacité de CO₂, la cartouche filtrante et le débit.

Dépannage

Code d'erreur :	Désignation :	Cause de l'erreur :	Dépannage :
E01 	Erreur de transmission des données	Le câble de raccordement noir de l'armature n'est pas relié à l'entrée « FAUCET » du refroidisseur. Le câble de raccordement noir est endommagé. Composants internes endommagés	Vérifiez la connexion du câble de raccordement noir. Débranchez et rebranchez le câble à l'entrée « FAUCET ». 1. Éteignez le produit et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. 2. Fermez l'arrivée d'eau au niveau de la vanne d'angle et contactez le service après-vente.
E02 	Erreur de transfert d'interface	Composants internes endommagés	1. Éteignez le produit et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. 2. Attendez env. 1 minute. 3. Branchez la fiche d'alimentation sur le secteur. 4. Si le problème persiste, fermez l'arrivée d'eau au niveau de la vanne d'angle et contactez le service après-vente.
E03 	Protection contre la marche à sec	La vanne d'équerre n'est pas ouverte. Le tube de raccordement de l'arrivée d'eau est tordu ou bloqué.	Vérifier que la vanne d'équerre est ouverte et qu'elle est correctement raccordée à l'installation d'eau. Redressez la partie déformée et éliminez les blocages dans le tube de raccordement. Remplacez le tube de raccordement s'il est endommagé.
E04 	Protection contre les fuites d'eau	Sortie d'eau sur le refroidisseur	1. Éteignez le produit et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. 2. Vérifier après une heure si de l'eau s'écoule du refroidisseur et s'il y a des fuites. 3. Rebranchez le produit s'il n'y a pas de fuites et que l'eau ne fuit pas au niveau du refroidisseur. 4. Si le problème persiste, fermez l'arrivée d'eau au niveau de la vanne d'angle et contactez le service après-vente.
E05 	Protection anti-surchauffe	La température ambiante est trop élevée. Le refroidisseur dans l'armoire ne dispose pas d'une aération et d'une ventilation suffisantes.	1. Vérifiez que le refroidisseur dispose d'une aération et d'une ventilation suffisantes sur le lieu d'installation. 2. Remédiez à l'insuffisance de l'aération et de la ventilation 3. Éteignez le produit en débranchant la fiche d'alimentation. Au bout d'une heure, rallumez le produit en branchant la fiche d'alimentation sur le secteur.

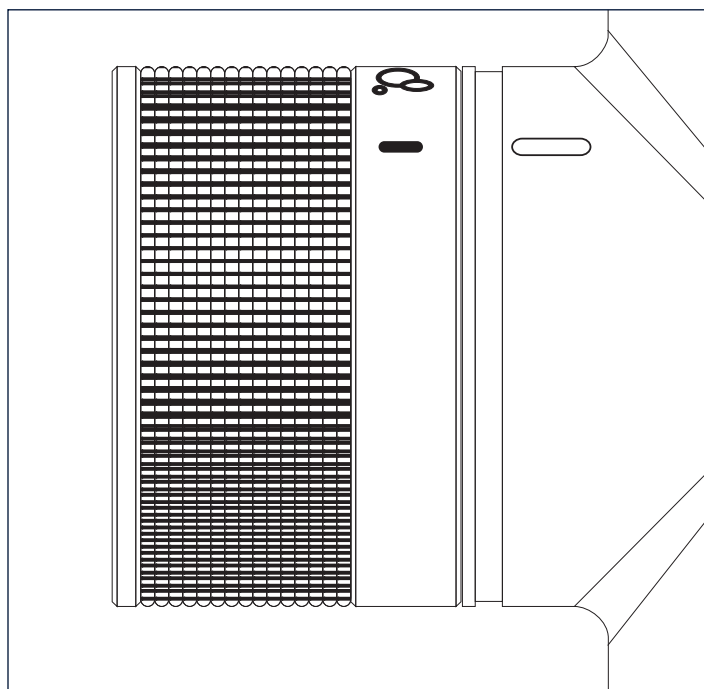
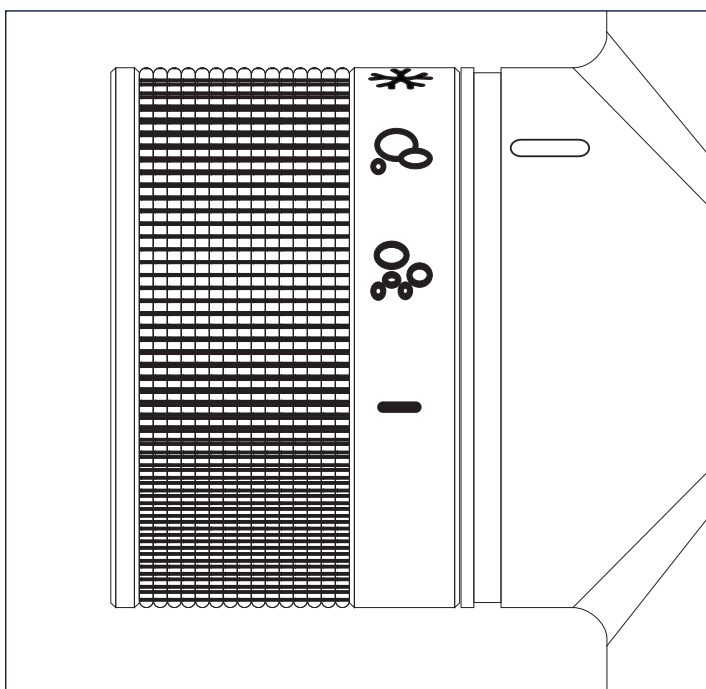
Code d'erreur :	Désignation :	Cause de l'erreur :	Dépannage :
E06 	Erreur du système de refroidissement	Défaillance matérielle du système de refroidissement	1. Éteignez le produit et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. 2. Attendez 1 heure. 3. Branchez la fiche d'alimentation sur le secteur. 4. Si le problème persiste, fermez l'arrivée d'eau au niveau de la vanne d'angle et contactez le service après-vente.
E07 	Erreur de détection de la température	Erreur de sonde de température	

Stockage et mise hors service

■ Pour stocker le produit et le mettre hors service, il est important de vider l'eau et le gaz carbonique restants du refroidisseur. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Coupez l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide au niveau de la vanne d'équerre.
2. Sur l'armature, placez le bouton rotatif sur le réglage pour une eau filtrée, réfrigérée, pétillante et très gazeuse. Laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau qui s'écoule de l'armature.
3. Dévissez le cylindre à CO₂ du réducteur de pression. Tenez fermement le réducteur de pression et tournez le cylindre à CO₂ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Attendez qu'aucun CO₂ ne s'échappe plus de l'armature, puis tournez le bouton rotatif sur l'option d'eau « **Pas de débit d'eau** ».

5. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
6. Désinstallez l'armature et le refroidisseur dans l'ordre inverse de l'installation.



MISE AU REBUT/RECYCLAGE

Cartouche filtrante

Pour des raisons d'hygiène, il n'est pas possible de recycler les cartouches filtrantes usagées. Les cartouches filtrantes usagées peuvent être jetées sans danger avec les autres déchets.

Cylindre à CO₂

Il est possible d'acheter des cylindres à CO₂ de recharge dans le commerce.

Refroidisseur

Le refroidisseur est un appareil électrique pour lequel des obligations de retour et de reprise s'appliquent dans de nombreux pays.

Produit

Lors de la mise au rebut, veillez à ce que le refroidisseur soit conservé en toute sécurité et que le circuit de réfrigérant ne soit pas endommagé. L'appareil contient un réfrigérant inflammable.



Ce marquage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux. Afin de ne pas nuire à la santé de l'homme et à l'environnement en raison d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez le produit de manière responsable afin de promouvoir une réutilisation durable des ressources en matières premières. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou vous adresser au point de vente où vous avez acheté le produit. Ce produit y sera recyclé dans le respect de l'environnement. Vous êtes légalement tenu de rapporter les anciens appareils électriques après utilisation. Cette élimination est gratuite pour vous.

Les petits appareils électriques usagés (longueur d'arête inférieure ou égale à 25 cm) peuvent être rapportés gratuitement (sans achat d'un nouvel appareil) chez les commerçants disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m² pour les appareils électriques et électroniques ou chez les distributeurs de denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale d'au moins 800 m² et qui proposent des appareils électriques et électroniques au moins plusieurs fois par an. Ces derniers sont tenus de reprendre gratuitement les anciens appareils électriques et électroniques. D'une manière générale, les distributeurs ont l'obligation de garantir la reprise gratuite des appareils usagés par des moyens de reprise appropriés situés à une distance raisonnable.

Les gros appareils usagés peuvent être retournés gratuitement à un distributeur approprié lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type qui remplit sensiblement les mêmes fonctions que le nouvel appareil. Concernant les conditions de retour d'un ancien appareil en cas de livraison du nouvel appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au point de vente.

Dans le cadre de la vente à distance, la possibilité d'un enlèvement sans frais lors de l'achat d'un appareil neuf est limitée aux échangeurs thermiques, aux appareils à écran de visualisation et aux gros appareils qui possèdent au moins un bord extérieur d'une longueur supérieure à 50 cm. Le distributeur doit interroger le consommateur sur son intention de retourner le produit au moment de la conclusion du contrat de vente. En outre, les consommateurs peuvent déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés d'un même type dans un point de collecte d'un distributeur, sans que cela soit conditionné par l'achat d'un appareil neuf. Toutefois, la longueur des bords de chaque appareil ne doit pas dépasser 25 cm.

Avant de mettre le produit au rebut, retirez toutes les piles et les batteries ainsi que toutes les lampes (si elles sont incluses) qui peuvent être retirées sans être détruites.

Si l'ancien appareil électrique ou électronique contient des données à caractère personnel, il vous incombe de les supprimer avant de le retourner.

INTRODUZIONE	85
USO PREVISTO	85
ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA	85
DATI TECNICI	86
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	87
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	87
INSTALLAZIONE	89
SCOLLEGAMENTO DI COLLEGAMENTI E TUBATURE	96
UTILIZZO	96
PULIZIA	104
MANUTENZIONE	104
FUNZIONI DI AIUTO	107
SMALTIMENTO	110

INTRODUZIONE

Il presente manuale consente un utilizzo sicuro ed efficiente del prodotto.

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di installare e utilizzare il prodotto.

Il requisito fondamentale per il funzionamento sicuro del prodotto è il rispetto di tutte le istruzioni per la sicurezza specificate.

Conservare questo manuale per uso e riferimento futuri. In caso di cessione del prodotto a terzi, accludere parimenti questo manuale.

Soggetto a modifiche dovute al progresso tecnico.

USO PREVISTO

SØDA (di seguito denominato "Prodotto") è destinato a fornire acqua di rubinetto azionando il miscelatore monocomando e a refrigerare, gassare ed erogare acqua di rubinetto filtrata. Il prodotto è composto da un rubinetto e un refrigeratore comprensivo di serbatoio di raffreddamento e serbatoio di carbonatazione. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso privato in ambiente domestico. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

Il rubinetto è adatto a tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione, come riscaldamento centralizzato, scaldabagni istantanei, caldaie a pressione, ecc. Il rubinetto non è adatto per scaldabagni a bassa pressione come stufe da bagno a legna o carbone, stufe da bagno a gasolio/gas o accumulatori elettrici aperti.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA

Istruzioni per la sicurezza generali

- **AVVERTENZA!** Non chiudere le aperture di ventilazione nel coperchio del refrigeratore o nella struttura dei mobili da incasso.
- Il refrigeratore deve essere collegato a un'alimentazione elettrica permanente.
- Utilizzare il refrigeratore solo con acqua pulita e fredda.
- Il refrigeratore deve essere sempre adagiato sulla base durante il trasporto. Le tubature collegate non devono essere utilizzate per sollevare il refrigeratore.
- Per una refrigerazione ottimale, il prodotto richiede un periodo di riposo di 24 ore dopo l'installazione.
- Il prodotto non deve essere messo in funzione se danneggiato.
- Non aprire l'alloggiamento. Non inserire corpi estranei all'interno del prodotto.
- Utilizzare solo le parti e gli accessori elencati. L'utilizzo di altre parti invaliderà la garanzia e la marcatura CE e potrebbe provocare lesioni.
- La bombola di CO₂ è soggetta a pressione. La bombola di CO₂ può essere utilizzata solo in posizione verticale e deve essere assicurata contro la caduta.

Pericoli derivanti dalla corrente elettrica

- Evitare il pericolo dovuto al cavo di rete danneggiato. Se danneggiato, il cavo di rete del refrigeratore deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio clienti.
- Il cavo di rete in dotazione con presa per apparecchi a freddo a norma IEC 60320-C13 deve essere collegato esclusivamente a una presa idonea protetta con almeno 10 A e interruttore FI. La presa deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.
- Durante la pulizia, evitare di spruzzare acqua, direttamente o indirettamente, sul refrigeratore e sulla spina.
- Il refrigeratore è adatto solo per l'uso in ambienti chiusi.
- **AVVERTENZA!** Durante l'installazione del refrigeratore, assicurarsi che il cavo di rete non venga schiacciato o danneggiato.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prese multiple portatili o alimentatori sul retro del refrigeratore.
- Installare il refrigeratore in modo che in un secondo momento possa essere agevolmente scollegato dalla rete. A tal fine, lasciare la spina accessibile o incorporare un interruttore nell'installazione permanente in conformità alle norme di installazione.
- Durante l'installazione, rispettare tutti i requisiti dimensionali pertinenti e minimi riportati nel capitolo "Dimensioni di installazione e distanze minime".

Pericoli per i bambini

- Il prodotto può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Pericoli derivanti dall'anidride carbonica

- La CO₂ (anidride carbonica) è un gas e **non deve** essere inalata poiché esiste il rischio di soffocamento.
- **Possono essere utilizzate solo** bombole di CO₂ fino a un massimo di 2 kg. Per utilizzarle, la dimensione della stanza **deve** essere di almeno 13 m².
- È necessario assicurarsi che la bombola di CO₂ sia avvitata saldamente. Dopo aver sentito il sibilo, ruotare ancora un po' per garantire una perfetta aderenza.
- Sono consentite solo le bombole di CO₂ elencate nel capitolo MANUTENZIONE. In caso contrario, si potrebbero verificare danni al riduttore della pressione.
- In caso di fuoriuscita di anidride carbonica durante l'installazione della bombola di CO₂, aprire le finestre. Abbandonare la stanza finché l'anidride carbonica fuoriuscita non si sia dissipata.
- Il prodotto non deve essere trasportato con una bombola di CO₂ collegata.
- La bombola di CO₂ non può essere sottoposta a manutenzione o riparata autonomamente.
- Il refrigeratore, la bombola di CO₂ e il sistema filtro devono essere protetti nel luogo di installazione da danni meccanici, calore e luce solare diretta. Non installare vicino a fonti di calore, altre fonti di ignizione o fiamme libere.

Pericoli derivanti dai refrigeranti

- **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- In caso di danni al circuito refrigerante: Scollegare la spina. Ventilare la stanza in cui si trova il refrigeratore per qualche minuto. Avisare il servizio clienti.
- Gli spruzzi di refrigerante possono causare lesioni agli occhi.
- Il refrigerante R600a è un gas naturale con elevata compatibilità ambientale, tuttavia è infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra.
- Il refrigeratore deve essere posizionato verticalmente.
- Il refrigeratore non deve essere aperto.
- Durante il trasporto/l'installazione del refrigeratore, il liquido refrigerante potrebbe fuoriuscire nelle tubature. Per garantire il ritorno del liquido refrigerante, il refrigeratore può essere installato solo dopo un periodo di riposo di 24 ore. Non inclinare il refrigeratore su un lato durante il trasporto o l'installazione né capovolgerlo.
- Dopo la messa in funzione, il refrigeratore non deve essere scollegato dalla rete elettrica.

Pericoli derivanti dall'acqua

- L'installazione di rubinetto e refrigeratore con filtro deve avvenire solo in ambienti protetti dal gelo.
- Grazie al sistema, il rubinetto funziona per circa 2 secondi dopo ciascuna erogazione di acqua gassata.
- La pressione massima dell'acqua in ingresso è 1,0 MPa.
- La pressione minima dell'acqua in ingresso è 0,1 MPa.

DATI TECNICI

Refrigeratore:	
Collegamento:	Presa a muro con interruttore FI e fusibile da 10 A
Alimentazione:	220-240 V ~ / 50 Hz
Potenza max.:	200 W
Categoria di protezione:	IP21
Umidità relativa:	max. 75 %
Refrigerante:	0,028 kg – R600a
Disinserimento di sicurezza pompa:	ca. 4:30 min
Pressione di ingresso CO ₂ max.:	0,42 MPa
Pressione del refrigerante max.:	1,1 MPa
Pressione acqua in ingresso:	0,1 – 1,0 MPa
Dimensioni (L x A x P):	210 x 455 x 410 mm
Peso:	16 kg

Dati tecnico-sanitari:	
Capacità serbatoio di raffreddamento:	0,9 l
Capacità serbatoio di carbonatazione:	0,7 l
Pressione di esercizio del sistema:	0,1 – 1,0 MPa
Portata con pressione idraulica a 0,3 MPa	ca. 2 l/min
Temperatura ambiente:	10 – 32 °C
Temperatura	
– Ingresso acqua refrigeratore:	ca. 5 – 30 °C
– Temperatura dell'acqua refrigerata:	ca. 4 – 12 °C
Livello di pressione acustica LpA (free standing)	
– Durante il raffreddamento:	36,1 dB(A)
– Standby:	22,5 dB(A)
Collegamento acqua refrigeratore:	freddo – blu

Dati tecnici rubinetto:	
Pressione idraulica:	0,1 – 1,0 MPa
Pressione di esercizio:	max. 1 MPa
Pressione di prova:	
Per rispettare i valori di rumorosità secondo DIN 4109, è necessario installare un riduttore della pressione a pressioni di riposo superiori a 5 bar.	1,6 MPa
Evitare differenze di pressione maggiori tra i collegamenti dell'acqua fredda e calda!	

Dati tecnici rubinetto:

Portata con pressione idraulica a 3 bar:	ca. da 4 a 7 l/min
Temperatura	
– Ingresso acqua calda:	max. 70 °C
– Consigliata (risparmio energetico):	60 °C
Collegamento acqua:	fredda - destra calda - sinistra
Peso:	2,3 kg

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

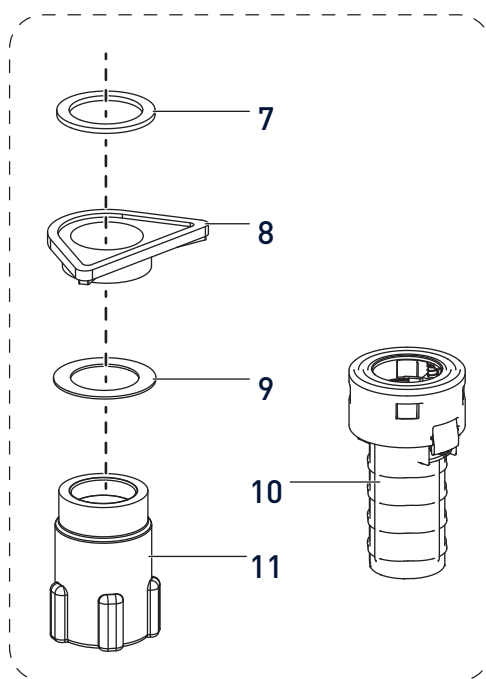
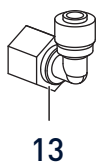
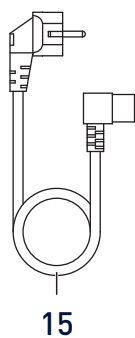
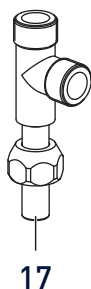
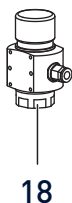
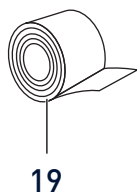
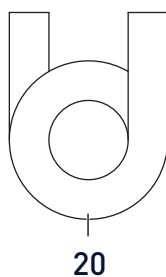
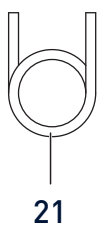
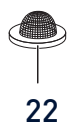
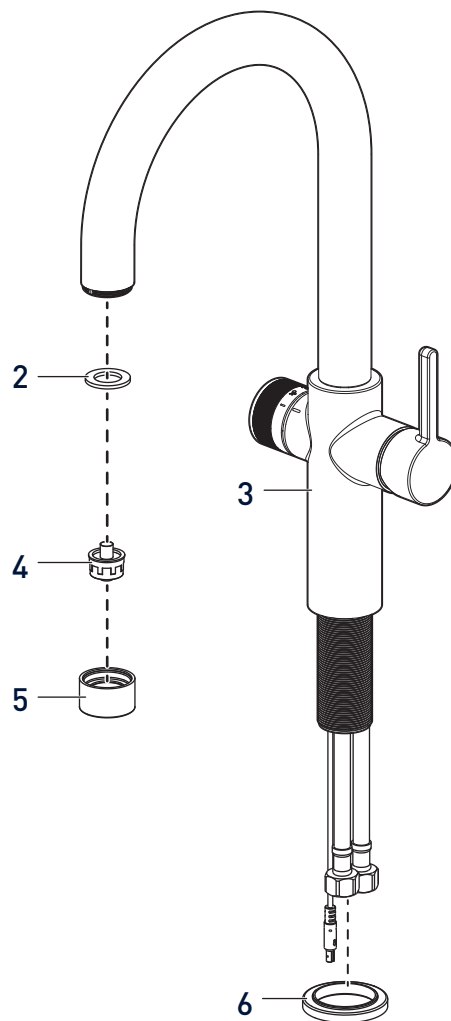
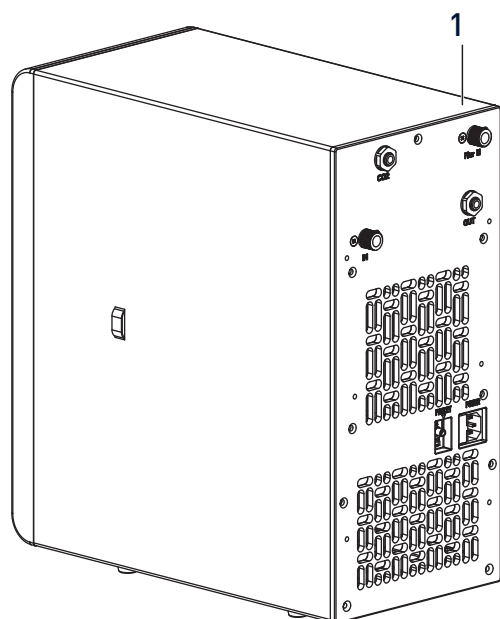
Simbolo	Spiegazione
	Attenzione: Pericolo di incendio

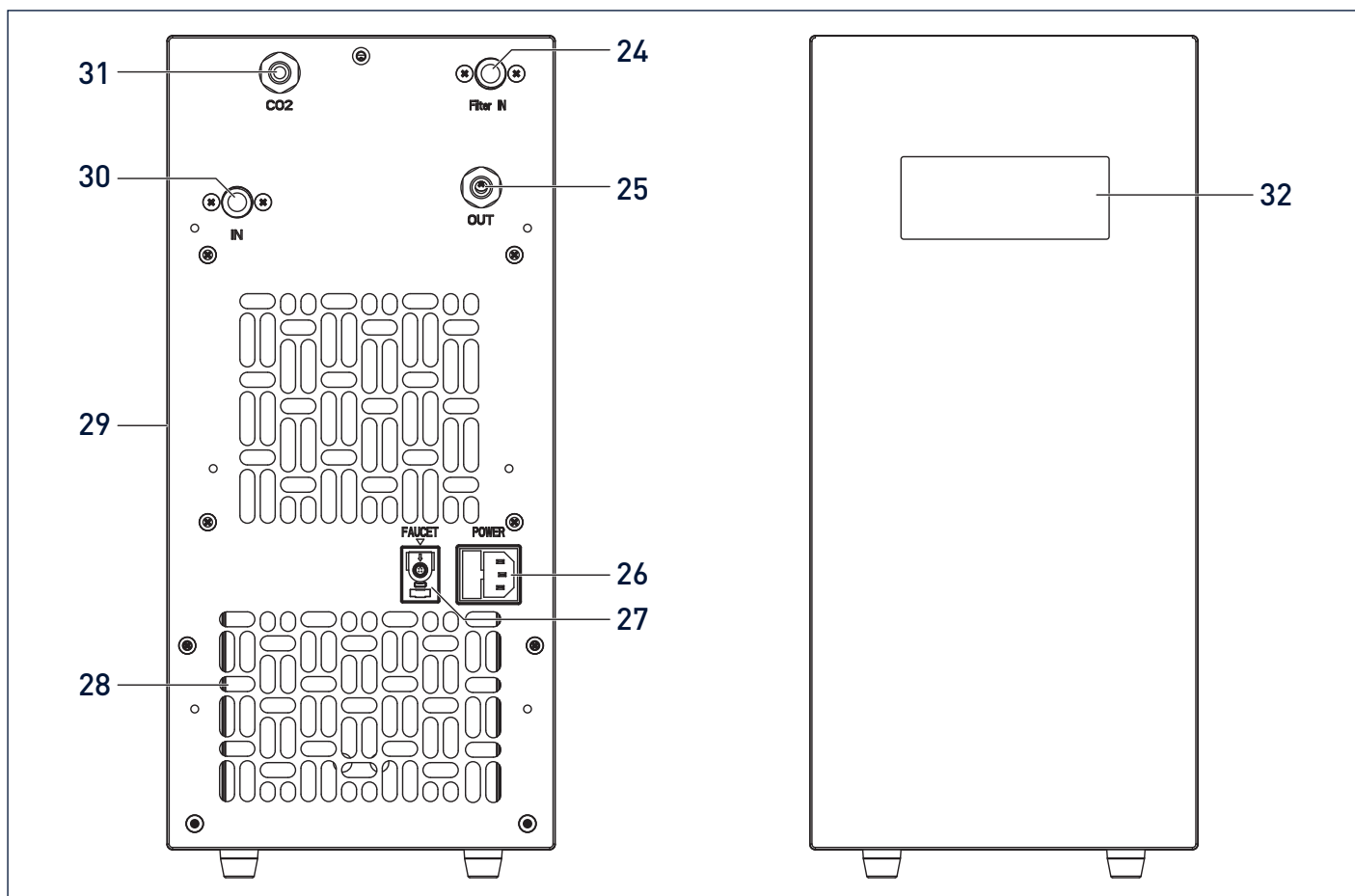
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Parte	Quantità	Descrizione	Parte	Descrizione
1	1	Refrigeratore	24	FILTER-IN Ingresso per l'acqua filtrata
2	1	Anello di tenuta dell'ugello di miscelazione	25	OUT Uscita per acqua filtrata, refrigerata, gassata o non gassata
3	1	Rubinetto	26	POWER Presa d'ingresso del cavo di rete
4	1	Inserto dell'ugello di miscelazione	27	FAUCET Ingresso del cavo di collegamento nero del rubinetto
5	1	Ugello di miscelazione con filettatura interna	28	Aperture di ventilazione
6	1	Base del rubinetto	29	Occhiello per chiusura a strappo
7	1	Guarnizione superiore di fissaggio	30	IN Ingresso per acqua non filtrata, per purificazione mediante elettrolisi
8	1	Piastra di stabilizzazione di fissaggio	31	CO ₂ Ingresso per l'anidride carbonica
9	1	Anello metallico di fissaggio	32	Display
10	1	Dado di fissaggio rapido		
11	1	Dado di fissaggio		
12	15	Clip di bloccaggio per attacco rapido		
13	5	Attacco rapido G 3/8"		
14	1	Attacco rapido a tre vie		
15	1	Cavo di rete con spina		
16	2	Attacco rapido		
17	1	Connettore a T		
18	1	Riduttore della pressione		
19	1	Chiusura a strappo		
20	1	Isolamento in schiuma per tubo PE (1,5 m)		
21	1	Tubo PE (5 m) (tubi di collegamento)		
22	1	Filtro		

Parti richieste

- Le parti specificate non sono incluse nella confezione e sono necessarie per l'installazione e la messa in servizio.
 - Cartuccia di pulizia
 - Adattatore per cartuccia di pulizia
 - Bombola di CO₂





INSTALLAZIONE

- Tutti gli interventi di installazione devono essere eseguiti da un idraulico professionista per garantire un'installazione corretta e un utilizzo sicuro.
- Perdite o fuoriuscite d'acqua possono causare danni significativi agli edifici o ai beni domestici. Tutti i collegamenti devono essere attentamente controllati per verificare la presenza di eventuali perdite. Non utilizzare il prodotto finché non è completamente installato.
- Sciacquare accuratamente il sistema di tubazioni prima e dopo l'installazione (rispettare la norma DIN 1988/DIN EN 806)!
- Durante il trasporto/l'installazione del refrigeratore, il liquido refrigerante potrebbe fuoriuscire nelle tubature. Per garantire il ritorno del liquido refrigerante, il refrigeratore può essere installato solo dopo un periodo di riposo di 24 ore.
- Il refrigeratore è pesante. Chiedere sempre a due persone di sollevare e installare il refrigeratore.

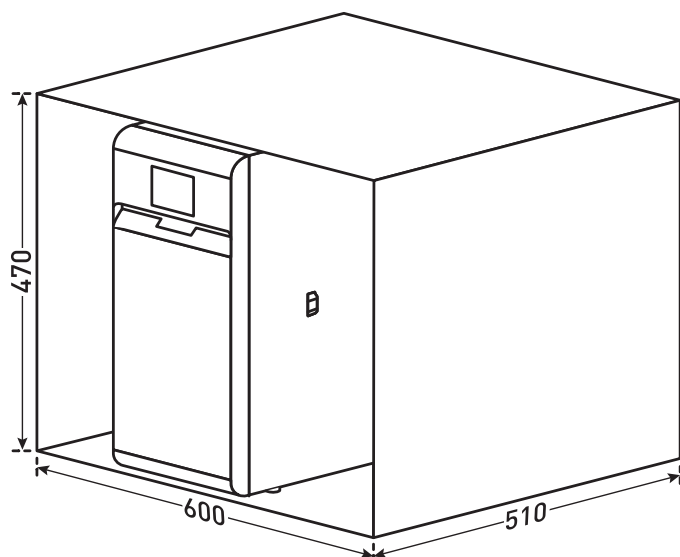
Dimensioni di installazione e distanze minime

- Data la dissipazione del calore dovuta al sistema di raffreddamento, il refrigeratore necessita di una ventilazione adeguata nel luogo di installazione.

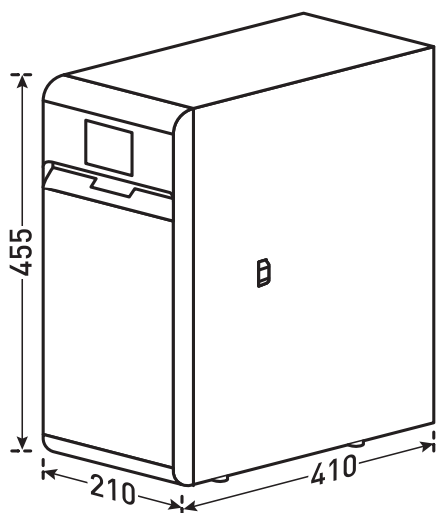
È necessario garantire una ventilazione sufficiente del refrigeratore tramite gli impianti di aerazione dei mobili da incasso.

- Per evitare lo schiacciamento delle tubature e garantire una ventilazione adeguata, lasciare almeno 100 mm di spazio nella parte posteriore del refrigeratore.

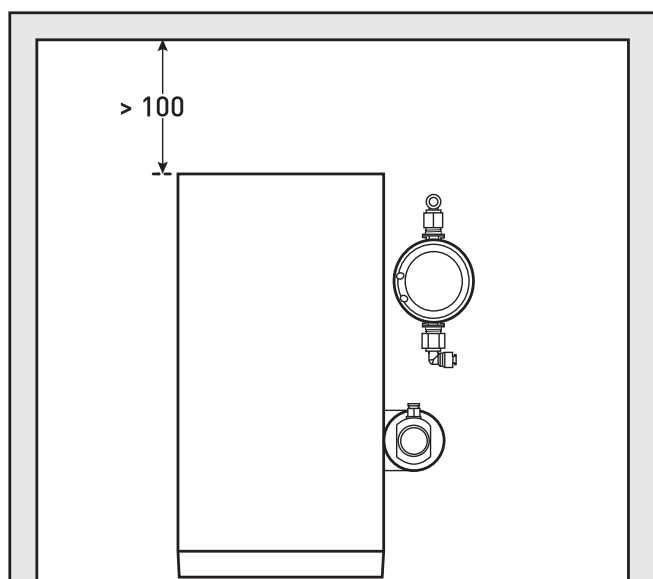
Dimensioni per l'installazione minime (in mm):



Dimensioni del refrigeratore senza bombola di CO₂ e senza sistema filtro (in mm):



Dimensioni di installazione del rubinetto (in mm) [vista dall'alto]:



Prima dell'installazione

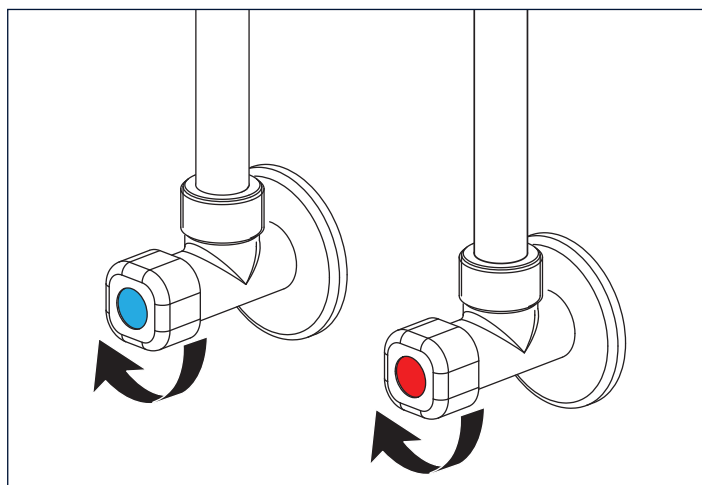
- **AVVERTENZA!** Pericolo di soffocamento! I materiali di imballaggio devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici: questi materiali sono una potenziale fonte di pericolo, ad es. i bambini potrebbero soffocare o inghiottirne piccole parti.
- **CAUTELA!** Pericolo di danni! Durante il disimballaggio, fare attenzione a non danneggiare il prodotto. Non utilizzare coltelli o forbici.
 - Estrarre il prodotto dalla confezione.
 - Rimuovere i materiali di imballaggio e tutte le pellicole di plastica/protettive.
 - Controllare se la consegna è completa.
 - Verificare la presenza di eventuali danni sul prodotto o sulle singole parti. In tal caso, non utilizzare il prodotto. Contattare il servizio clienti.

Strumenti richiesti

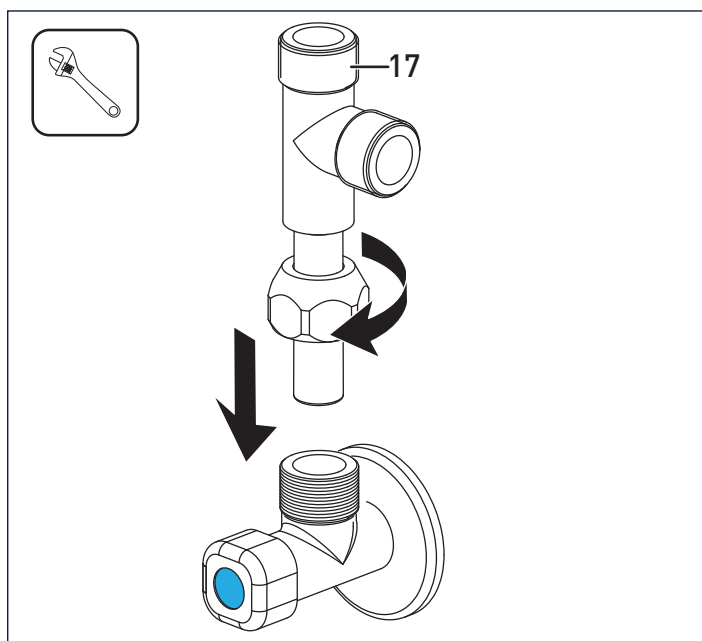
- Gli strumenti indicati non sono inclusi nella confezione.
 - Chiave universale
 - Metro
 - Tronchese laterale
 - Taglierino

Installazione del rubinetto

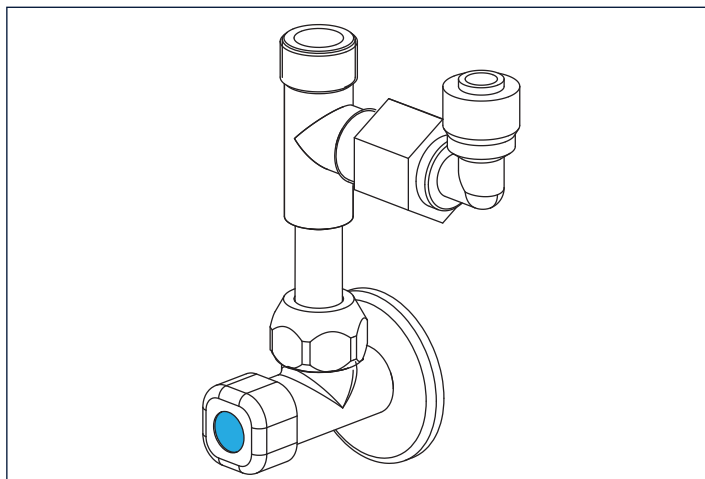
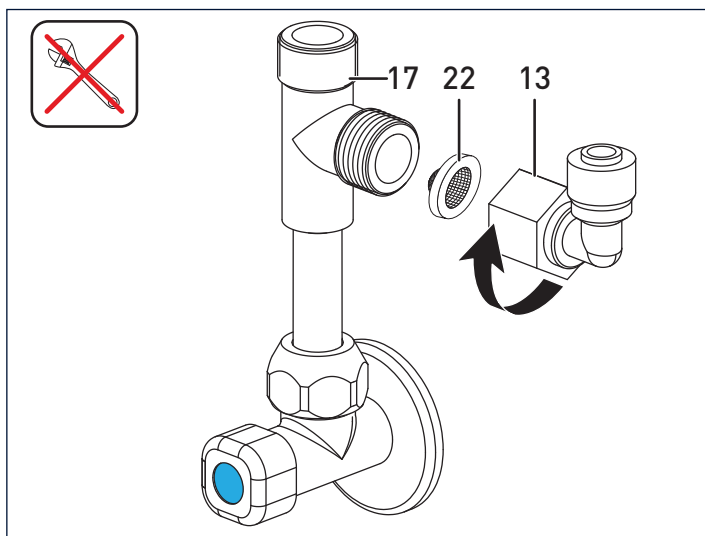
1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua calda e fredda dalla valvola angolare. Scaricare l'eventuale acqua di rubinetto residua per evitare perdite d'acqua.



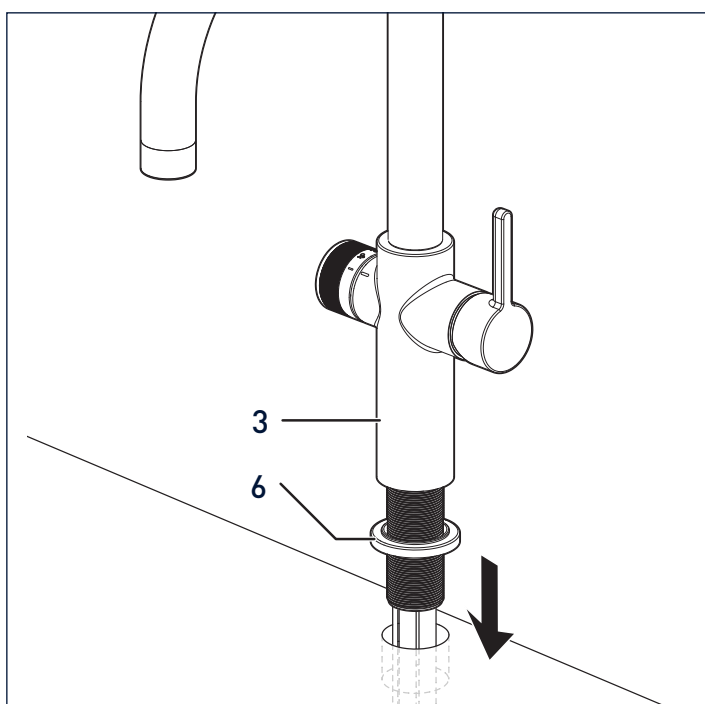
2. Disinstallare il vecchio rubinetto se presente.



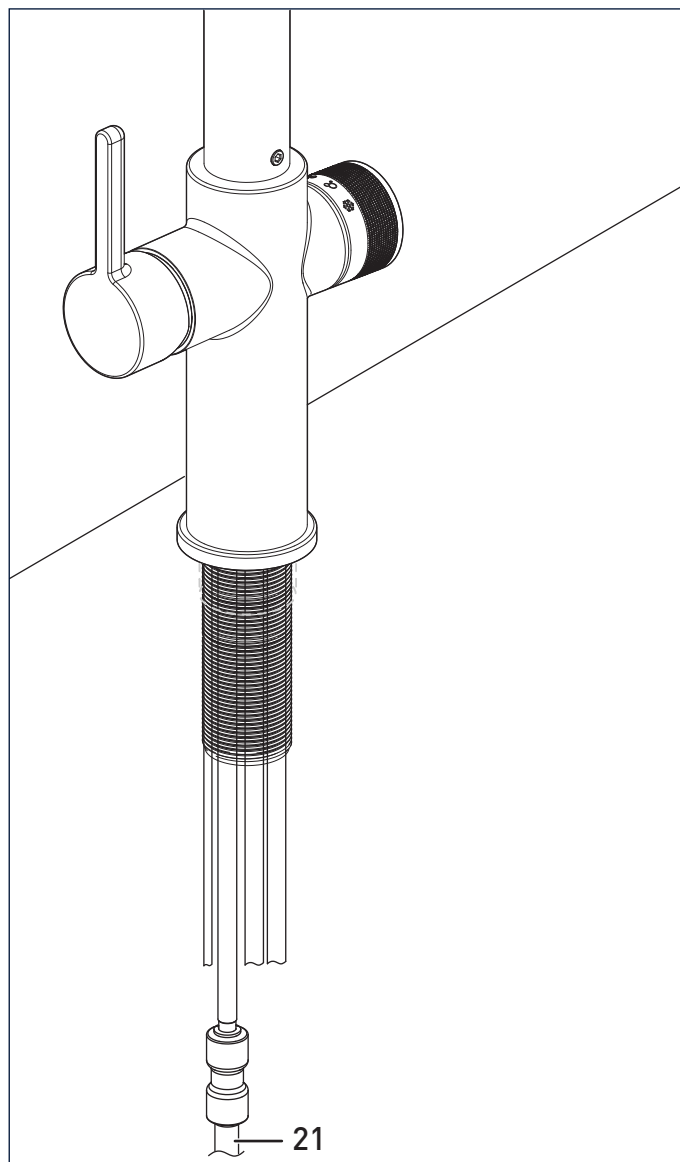
3. Collegare un attacco rapido G 3/8" (13) e il filtro (22) al connettore a T (17).



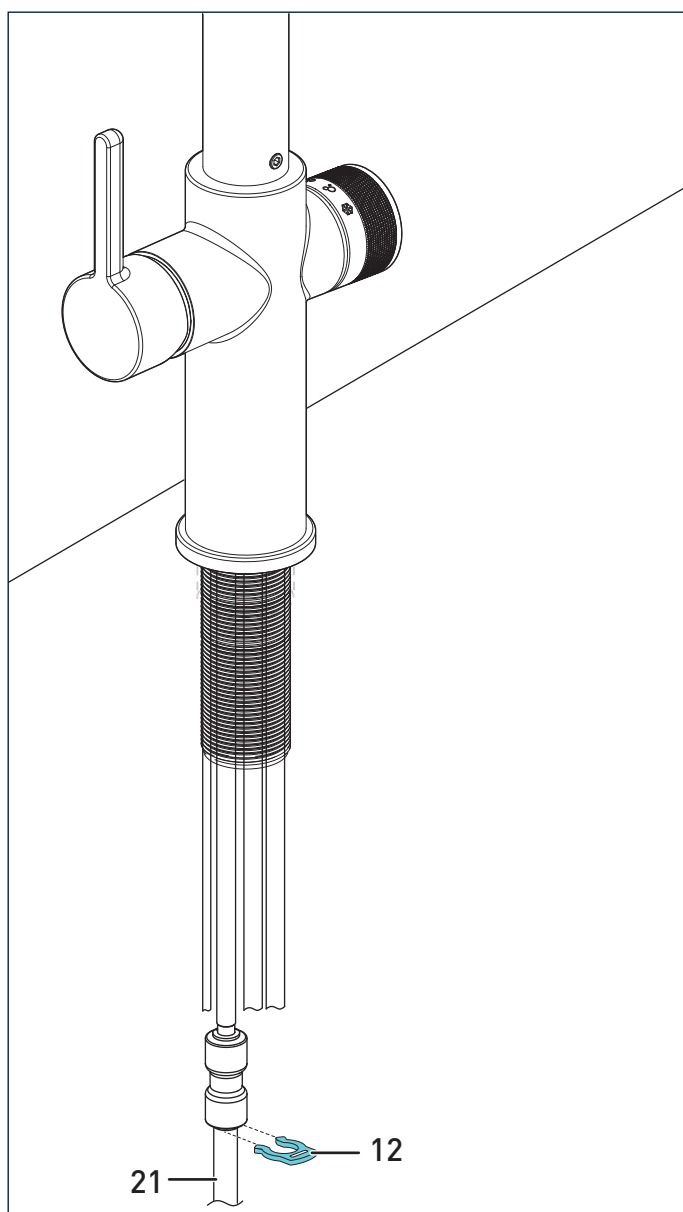
4. Posizionare la base del rubinetto (6) sul rubinetto (3). A questo punto, posizionare il rubinetto nel foro predisposto (Ø 35 mm).



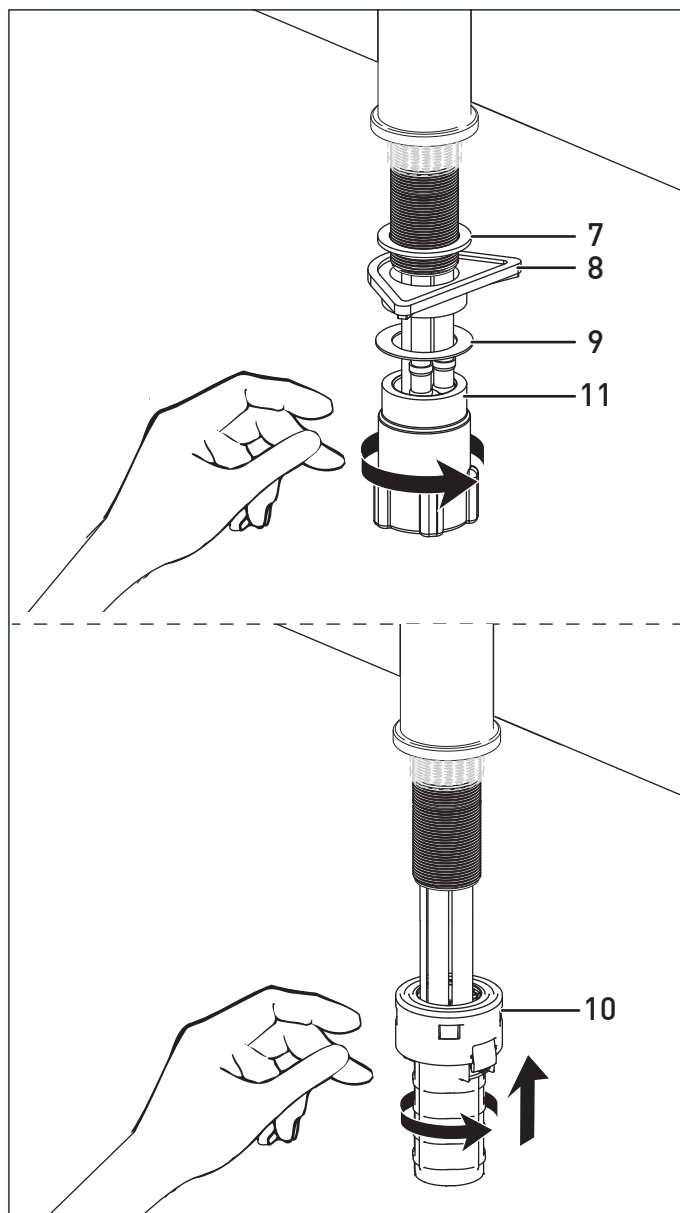
5. Misurare e tagliare il tubo PE (21) ricavando tubi di collegamento idonei. Le dimensioni serviranno in seguito per la programmazione. Sbavare adeguatamente i tubi di collegamento.
6. Collegare il tubo di collegamento (21) all'ingresso del rubinetto.



7. Fissare tutti i raccordi dei tubi di collegamento (21) con clip di bloccaggio per attacco rapido (12).

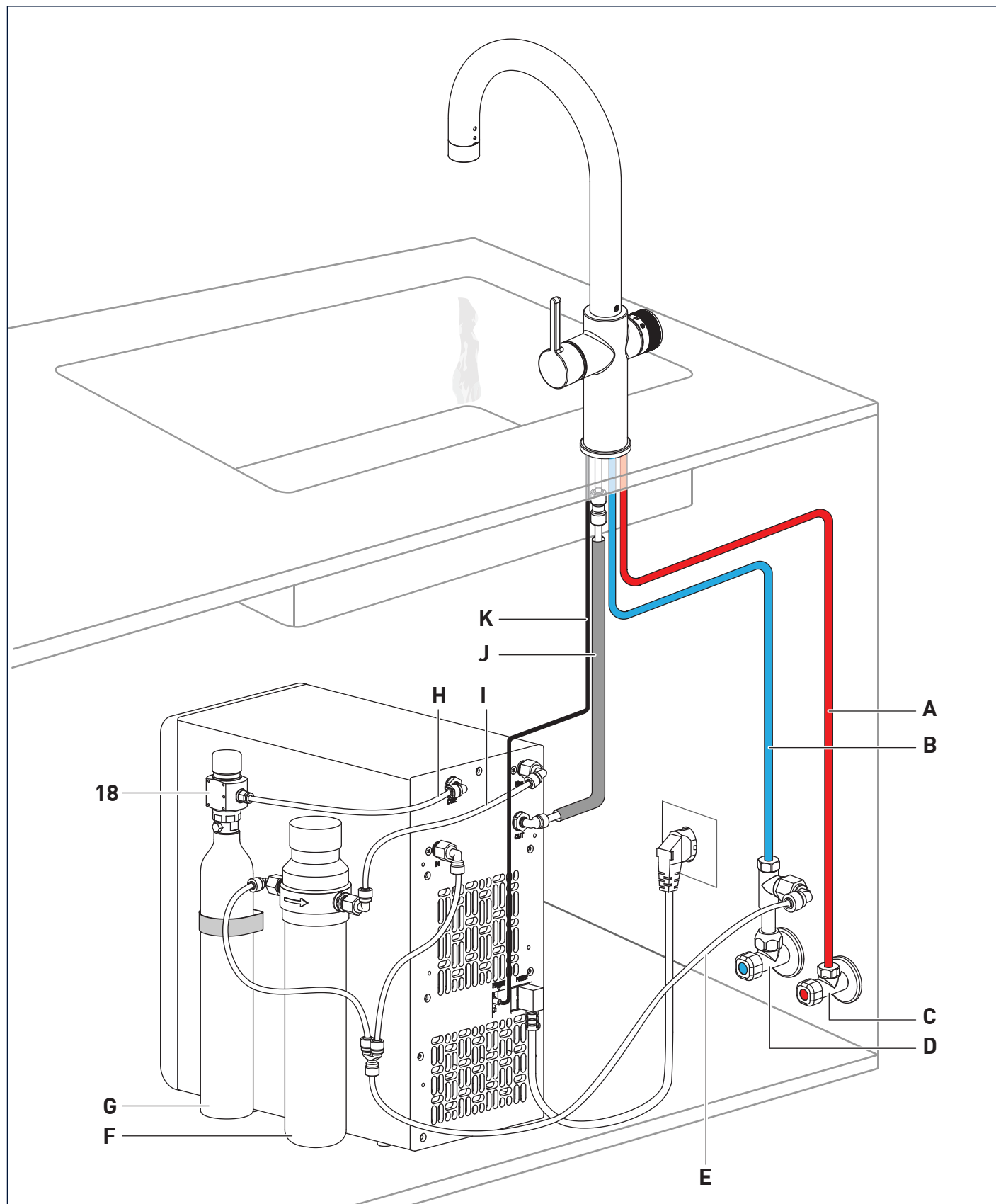


8. A questo punto, fissare il rubinetto dal fondo. A seconda delle condizioni locali, utilizzare il dado di fissaggio rapido (10) o il kit di fissaggio (guarnizione superiore di fissaggio (7), piastra di stabilizzazione di fissaggio (8), anello metallico di fissaggio (9) e dado di fissaggio (11)). Se si utilizza il dado di fissaggio rapido (10), spingerlo verso l'alto e poi ruotarlo in senso orario per bloccare.



Installazione e collegamento di rubinetto e refrigeratore

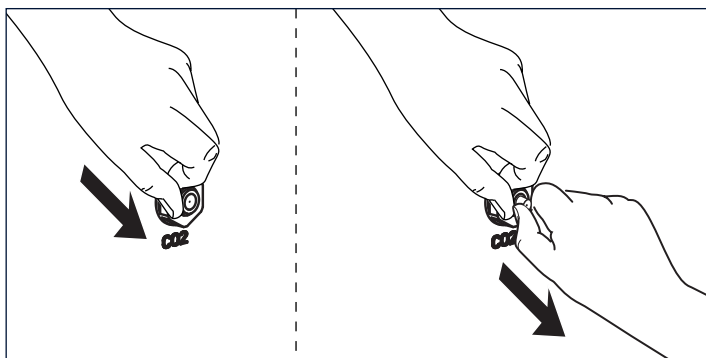
- In questa fase, collegare al refrigeratore (1) solo il riduttore della pressione. Collegare la bombola di CO₂ (24) solo quando richiesto durante la prima messa in funzione.
- Installare il prodotto secondo lo schema seguente e prestare attenzione ai dettagli dei passaggi seguenti.
- Il filtro (F) può essere installato anche orizzontalmente.



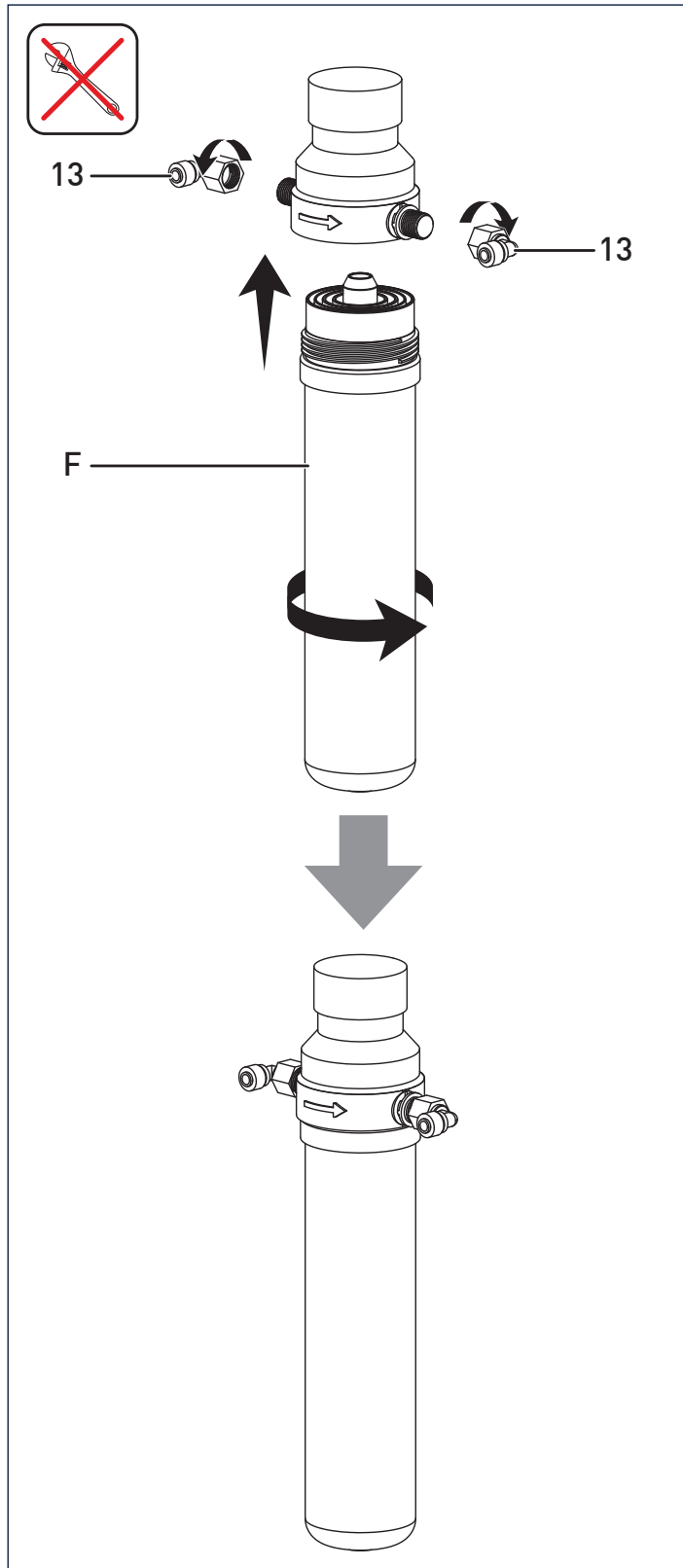
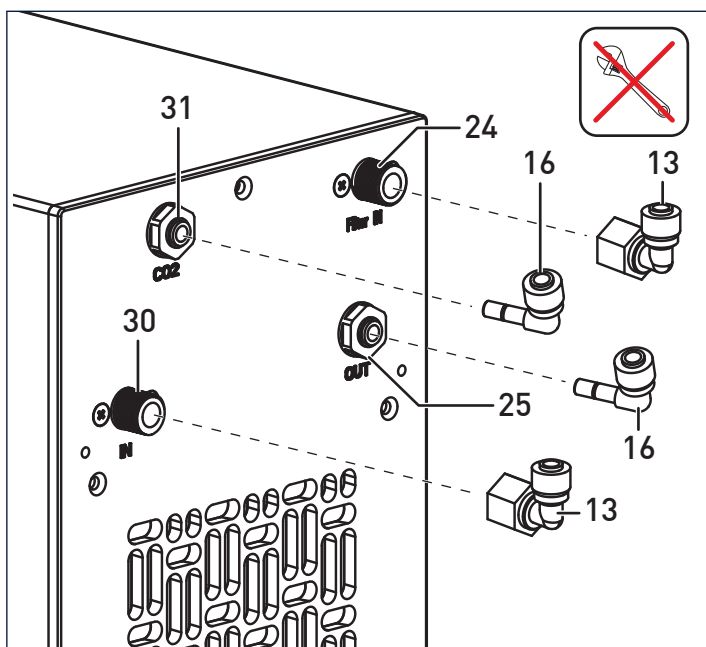
Panoramica d'installazione

Parte	Descrizione
A	Tubatura dell'acqua calda -> Rubinetto
B	Tubatura dell'acqua fredda -> Rubinetto
C	Collegamento dell'acqua calda
D	Collegamento dell'acqua fredda
E	Tubatura dell'acqua fredda -> Cartuccia filtrante e refrigeratore
F	Cartuccia filtrante
G	Bombola di CO ₂
H	Tubatura CO ₂ -> Refrigeratore
I	Tubatura per acqua filtrata -> Refrigeratore
J	Tubatura del refrigeratore -> Rubinetto
K	Cavo di collegamento del refrigeratore -> Rubinetto
18	Riduttore della pressione

1. Collegare la tubatura dell'acqua calda del rubinetto (3) alla valvola angolare del collegamento dell'acqua calda.
2. Collegare la tubatura dell'acqua fredda del rubinetto (3) al connettore a T (17).
3. Rimuovere i coperchi in plastica dalle porte „IN“, „Filter IN“, „CO₂“ e „OUT“.

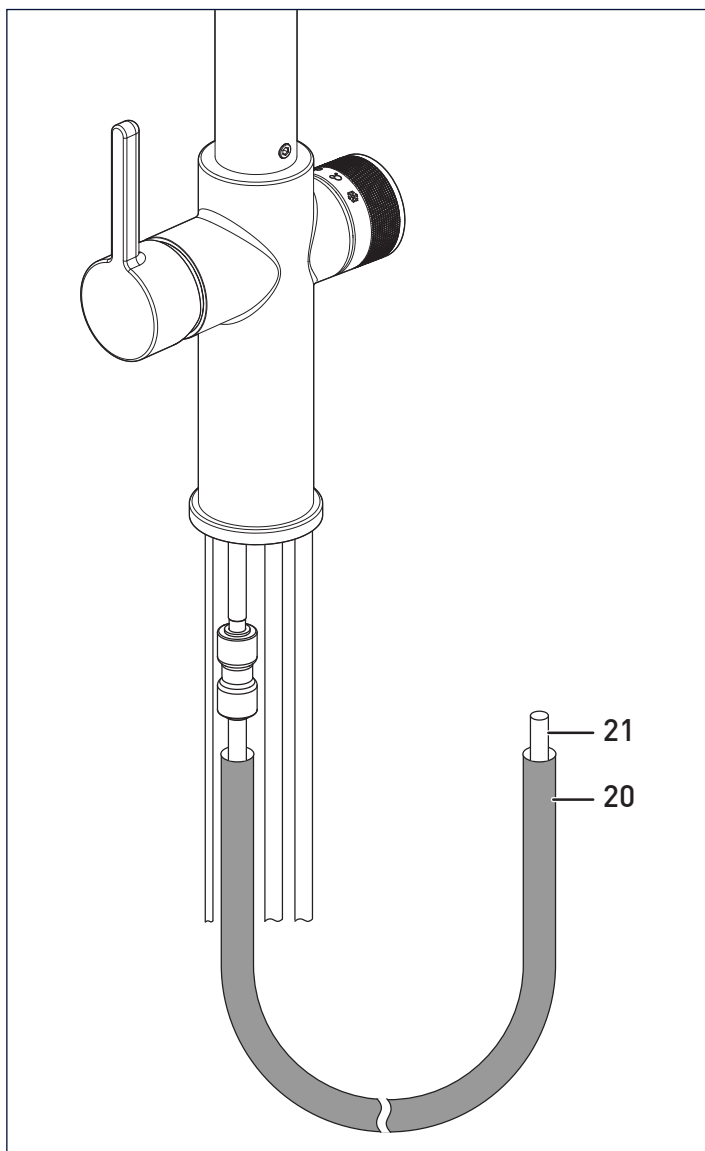


4. Avvitare 2 degli attacchi rapidi G 3/8" (13) alle porte „IN“ e „Filter IN“.
5. Inserire gli attacchi rapidi (16) nelle porte „CO₂“ e „OUT“.

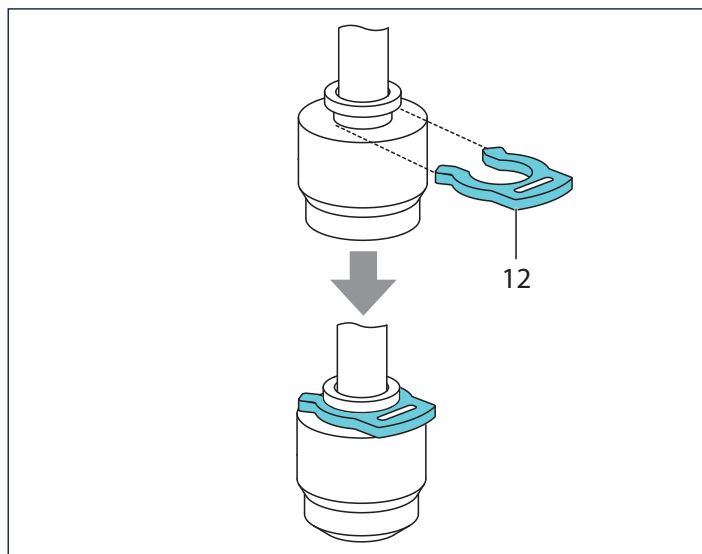


6. Avvitare 2 attacchi rapidi G 3/8" (13) alle porte della testata del filtro. Avvitare la cartuccia filtrante alla testata del filtro.
7. Collegare l'attacco rapido G 3/8" (13) del connettore a T (17) all'ingresso dell'attacco rapido a tre vie (14).
8. Collegare un'uscita dell'attacco rapido a tre vie (14) all'ingresso della testata del filtro. Collegare l'uscita della testata del filtro alla porta „Filter IN“ (24).

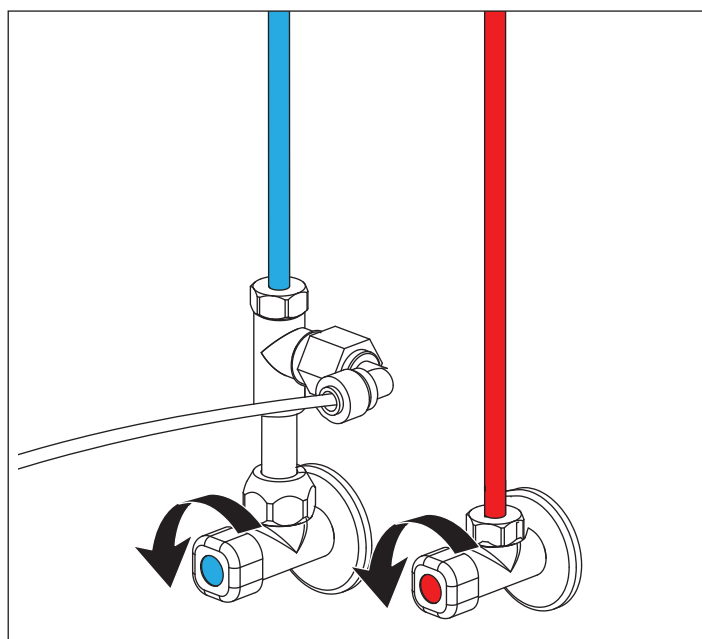
9. Collegare l'altra uscita dell'attacco rapido a tre vie (14) alla porta „IN” (30).



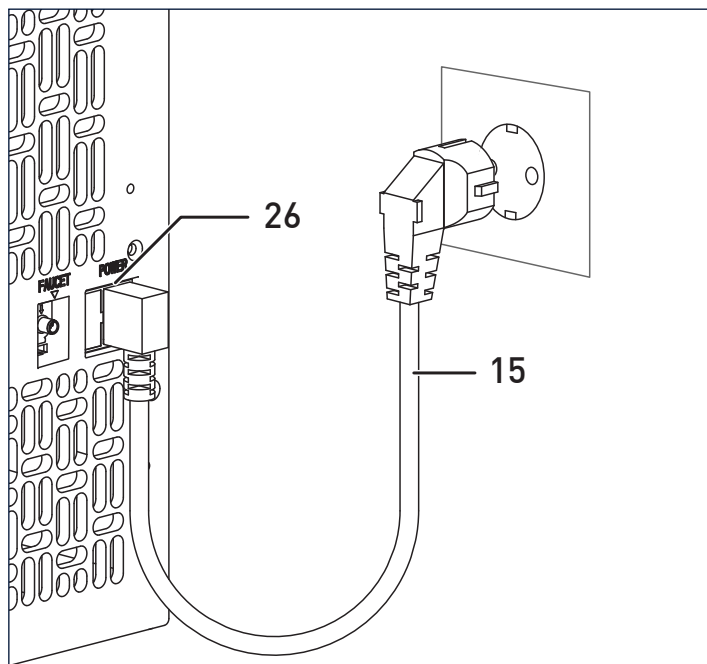
10. Dotare il tubo di collegamento (21) per l'uscita „OUT” di isolamento in schiuma (20).
 11. Collegare il tubo di collegamento (21) con isolamento in schiuma (20) all'uscita „OUT” (25).
 12. Utilizzare un tubo di collegamento (21) per collegare il riduttore della pressione (18) e l'ingresso „CO₂” (31).
 13. Fissare tutti i raccordi dei tubi di collegamento (21) con clip di bloccaggio per attacco rapido (12).



14. Collegare il cavo di collegamento nero del rubinetto all'ingresso „FAUCET” (27).
 15. Collegare il cavo di rete (15) all'ingresso „POWER” (26).
 16. Aprire l'alimentazione dell'acqua calda e fredda tramite la valvola angolare. Controllare eventuali perdite del sistema ed eliminarle se presenti.

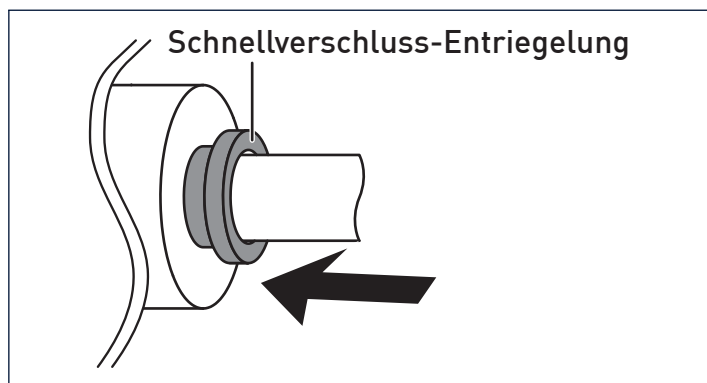


17. Collegare la spina del cavo di rete (15) a una presa idonea.



SCOLLEGAMENTO DI COLLEGAMENTI E TUBATURE

- Per rimuovere gli attacchi rapidi G 3/8" (13), sviarli dalle porte.
- Per rimuovere gli attacchi rapidi (16) o le tubature, premere il rilascio rapido ed estrarre la tubatura o gli attacchi rapidi (16) collegati.



UTILIZZO

Prima messa in funzione

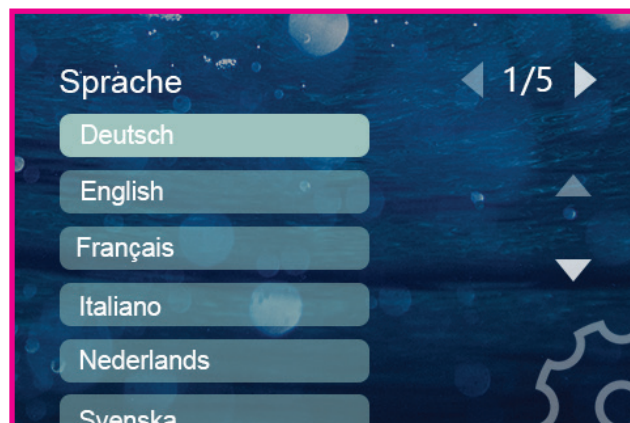
Acqua di rubinetto

- Per rimuovere possibili contaminazioni, il rubinetto deve essere lavato prima del primo utilizzo.
 - Aprire l'alimentazione dell'acqua con il miscelatore monocomando e lasciar scorrere l'acqua per 2 minuti.

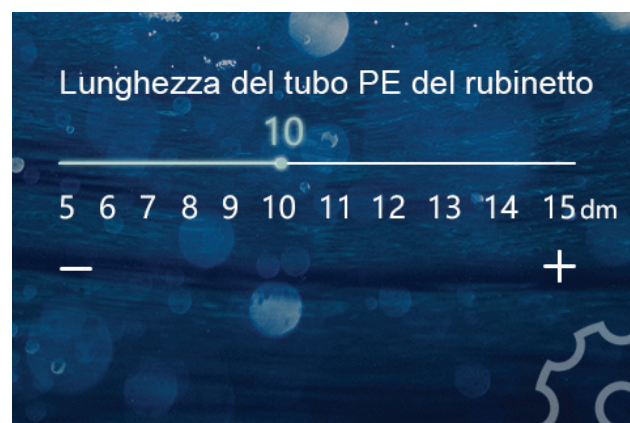
Acqua filtrata e refrigerata con opzioni gassate

- Assicurarsi che la bombola di CO₂ (G) non sia ancora collegata. Collegare la bombola di CO₂ (G) solo quando richiesto.
 - Seguire i passaggi visualizzati sul display del refrigeratore per iniziare a utilizzare il prodotto.

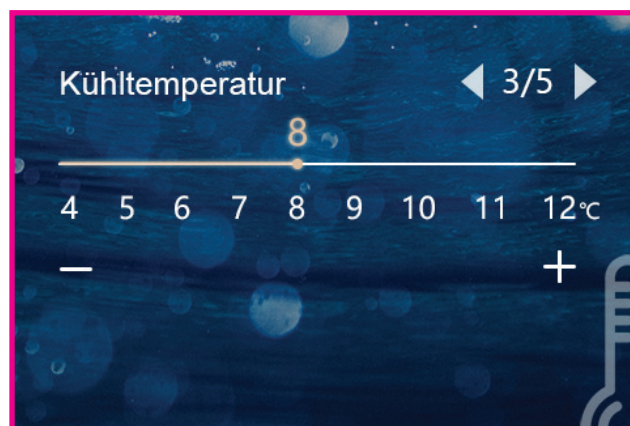
1. Selezionare la lingua desiderata.



2. Selezionare la lunghezza del tubo PE (21) dal refrigeratore al rubinetto.



3. Selezionare la temperatura di raffreddamento desiderata.



4. Selezionare le specifiche della bombola di CO₂ da installare (G).



- Scegliere l'opzione Definito dall'utente se la bottiglia di CO₂ (G) ha specifiche diverse.
- Inserire le specifiche della bottiglia di CO₂ (G) e confermare con ↩.



5. Selezionare la specifica della cartuccia filtrante (F).

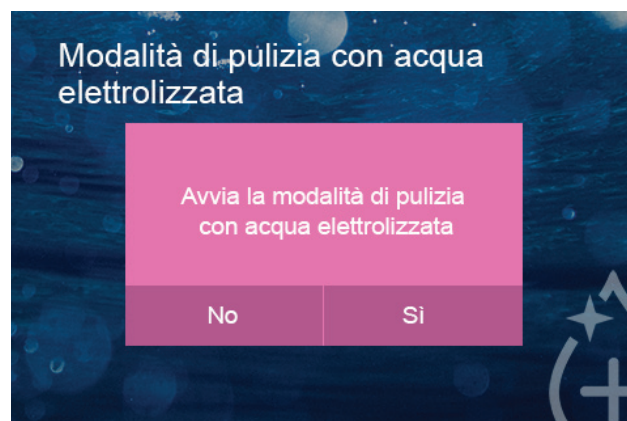


6. Prepararsi a sciacquare il filtro.

- Assicurarsi che l'acqua scorra nel lavandino.
 - Premere „Si” sul display per avviare il risciacquo del filtro.
 - Il processo dura circa 5 minuti.



7. Prima di confermare con „Si”, assicurarsi che la bottiglia di CO₂ (G) non sia installata.
- La pulizia mediante elettrolisi richiede circa 13 minuti. Di tanto in tanto, durante il processo, l'acqua fuoriesce dal rubinetto.

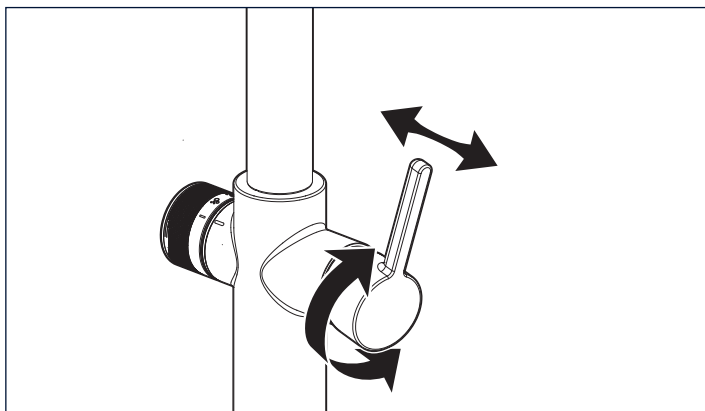


8. Per completare le impostazioni, seguire i passaggi da 3 a 7, alle pagine 21 e 22.

Utilizzo del rubinetto

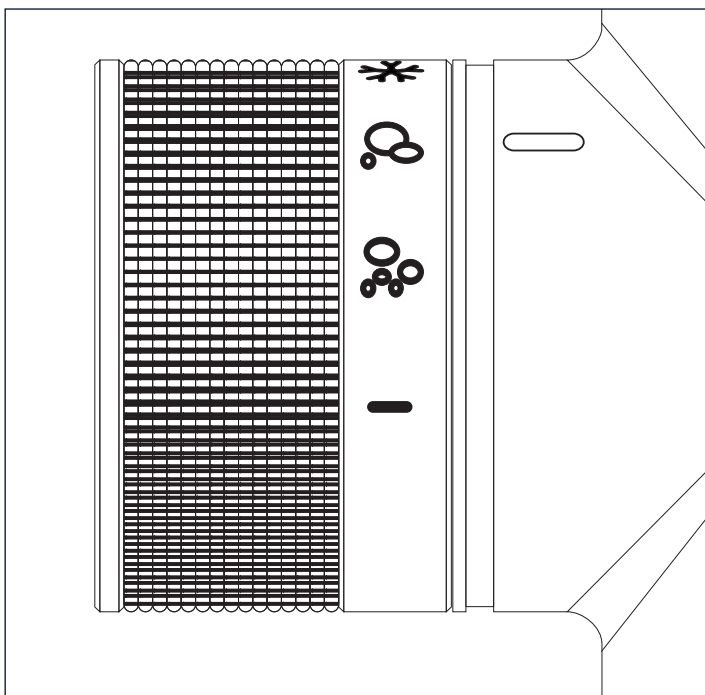
Acqua di rubinetto

Regolare la temperatura e la portata dell'acqua di rubinetto.



Acqua filtrata e refrigerata con opzioni gassate

- L'acqua continua a scorrere per circa 2 secondi dopo lo spegnimento dell'uscita dell'acqua per consentire la rimozione dell'acqua gassata residua dal rubinetto.



- Regolando la manopola sul lato sinistro, è possibile regolare l'erogazione di acqua come segue.

Etichettatura	—	☉	☉	*
Uscita dell'acqua				
- filtrata	-	Sì	Sì	Sì
- refrigerata	-	Sì	Sì	Sì
Gassata	-	Max.	Med.	No
LED	Off	Verde	Verde chiaro	Blu

- Una spia LED rossa lampeggiante sul rubinetto indica una bombola di CO₂ vuota o non collegata.

- Una spia LED rossa fissa sul rubinetto indica un errore. Il display del refrigeratore mostra il codice di errore e la descrizione dell'errore. Fare riferimento al capitolo "Risoluzione dei problemi" per ulteriori informazioni sulle cause degli errori e sulla loro risoluzione.

Utilizzo del refrigeratore

- Il refrigeratore spegne il display dopo 1 minuto per risparmiare energia. Toccare il display per riattivarlo.

Menu principale

	Indicatore della capacità di CO ₂ rimanente. Voce di menu per modificare le impostazioni delle specifiche ed eseguire il reset
	Indicatore della capacità del filtro rimanente e voce di menu per modificare le impostazioni
	Indicatore della temperatura di raffreddamento in tempo reale Voce di menu per modificare la temperatura di raffreddamento
	Indicatore dei giorni trascorsi dall'ultima pulizia e voce di menu per pulire
	Voce di menu per modificare le impostazioni
	Voce di menu per assistenza

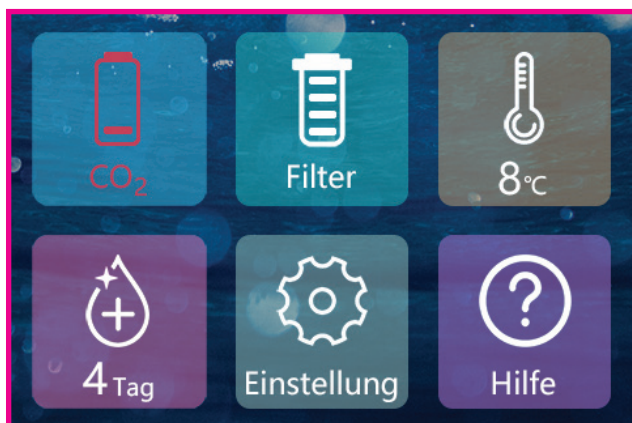
- Quando si utilizza il prodotto per la prima volta, dopo un cambio del filtro o dopo aver completato un ciclo di pulizia, selezionare l'opzione ☉ sul rubinetto e lasciar scorrere l'acqua per circa 10 secondi.
- Attendere il riempimento del serbatoio prima di utilizzare normalmente il prodotto.

Voce di menu Capacità CO₂

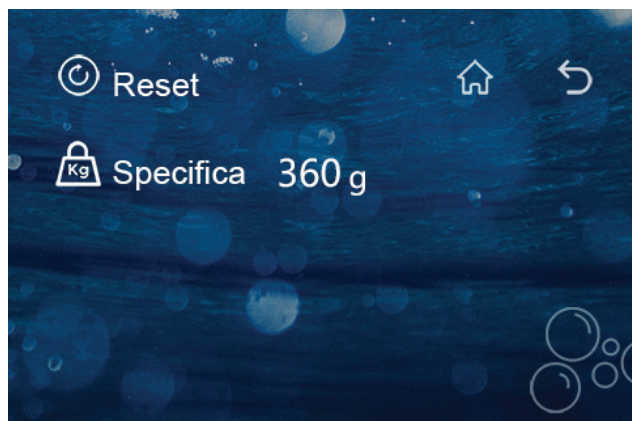
1. La capacità di CO₂ rimanente è compresa tra l'80 e il 100 %.



2. La capacità di CO₂ rimanente è inferiore al 20 %. Quando si gira la manopola del rubinetto, la spia LED lampeggia alternativamente in rosso/blu, rosso/verde o rosso/verde chiaro, a seconda dell'opzione acqua selezionata. Toccare l'indicatore della capacità di CO₂ per modificare le specifiche o resettare la capacità di CO₂.



3. Quando la bombola di CO₂ è vuota, la spia LED sul rubinetto lampeggia in rosso in modo continuo. Installare una nuova bombola di CO₂ piena. Toccare „Reset“ per resettare la capacità di CO₂.



4. Confermare il reset della bombola di CO₂ con „Sì“.



5. La capacità di CO₂ rimanente è quindi resettata.



6. Il menu principale mostra ora la nuova capacità di CO₂ rimanente.

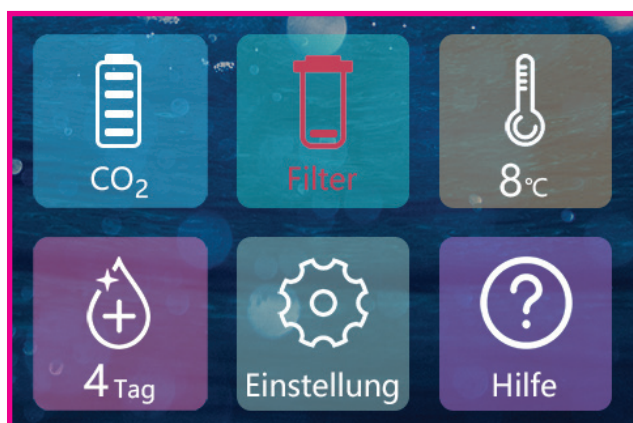


Voce di menu Capacità filtro

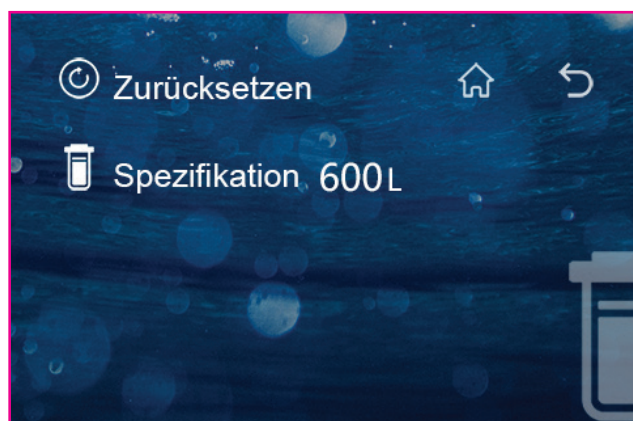
1. Il menu principale mostra la capacità del filtro rimanente.



2. La capacità del filtro rimanente è del 10 %. Quando si gira la manopola del rubinetto, la spia LED lampeggia alternativamente in rosso/blu, rosso/verde o rosso/verde chiaro, a seconda dell'opzione acqua selezionata. Tocca l'indicatore della capacità del filtro per modificare le specifiche o resettare la capacità del filtro.



3. Quando il filtro è esaurito, la spia LED sul rubinetto lampeggerà in rosso in modo continuo. Installare un nuovo filtro. Toccare „Reset“ per resettare la capacità di CO₂.



4. Confermare il reset del contatore del filtro con „Sì“.



5. Inserire il nuovo filtro e confermare che si tratta di un filtro nuovo.

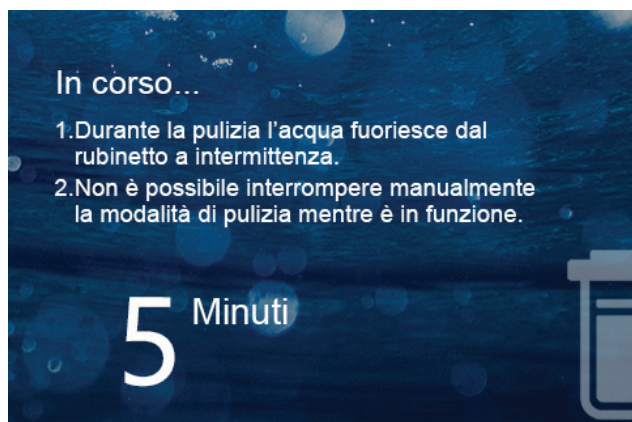


6. Preparare il risciacquo del filtro.



7. Durante la pulizia, l'acqua fuoriesce dal rubinetto a intermittenza.

8. Non è possibile interrompere manualmente la modalità di pulizia mentre è in funzione.



9. La capacità del filtro rimanente è ora resettata.



10. Il menu principale visualizza la nuova capacità del filtro rimanente.

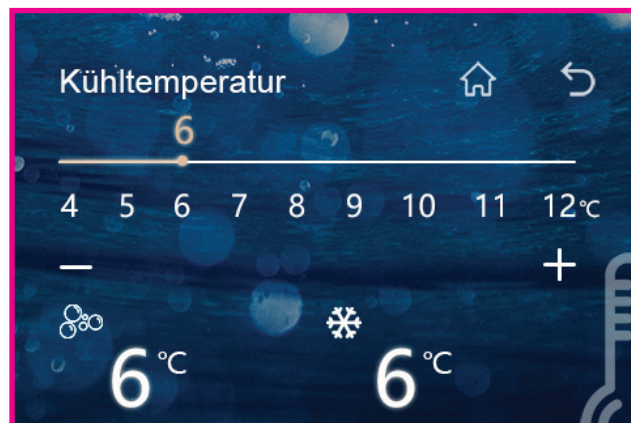


Voce di menu Temperatura di raffreddamento

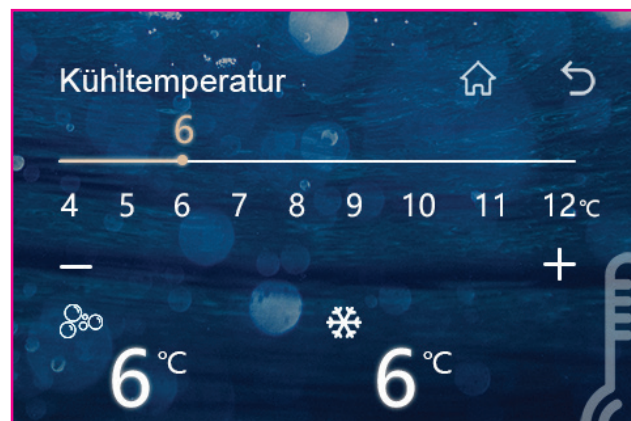
1. La temperatura di raffreddamento in tempo reale viene visualizzata nel menu principale.



2. Toccare l'indicatore della temperatura di raffreddamento per modificare il valore correlato.



3. Toccare (-) per diminuire la temperatura di raffreddamento e (+) per aumentarla. Il numero sotto l'icona della bolla indica la temperatura corrente in gradi Celsius dell'acqua gassata. Il numero sotto il simbolo del fiocco di neve indica la temperatura corrente in gradi Celsius dell'acqua non gassata.



- Il menu principale visualizza ora la nuova temperatura di raffreddamento in tempo reale.



Voce di menu Pulizia mediante elettrolisi

Il tempo trascorso dall'ultima pulizia eseguita viene visualizzato nel menu principale.

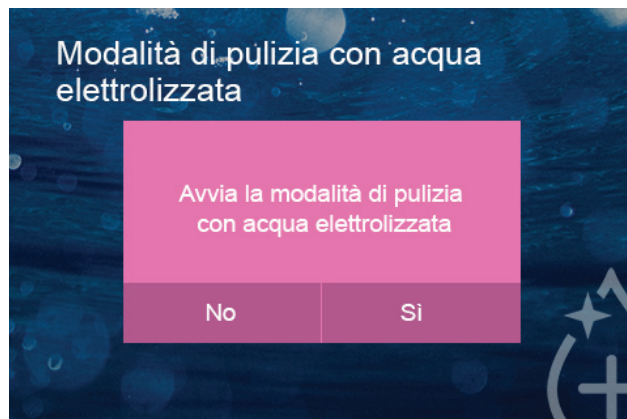
- Toccare l'indicatore dell'ultima pulizia per selezionare la modalità di pulizia.



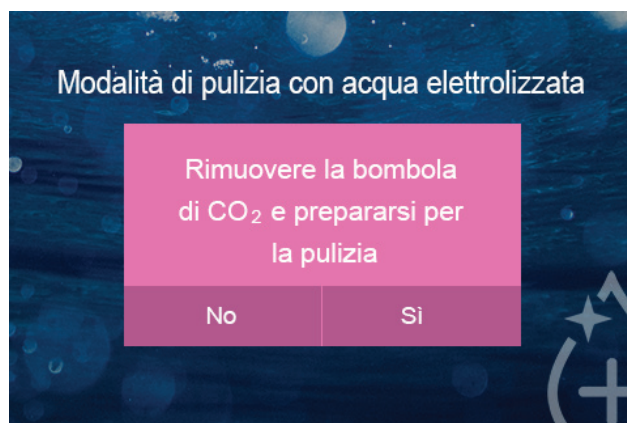
- Toccare „Modalità Pulizia mediante elettrolisi“.



- Confermare la selezione con „Sì“.



- Rimuovere la bombola di CO₂ (G) e confermare selezionando „Sì“.



- Durante la pulizia, l'acqua fuoriesce dal rubinetto a intermittenza.
- Non è possibile interrompere manualmente la modalità di pulizia mentre è in funzione.



Elettrolizzazione dell'acqua...

1. Durante la pulizia l'acqua fuoriesce dal rubinetto a intermittenza
2. Non è possibile interrompere manualmente la modalità di pulizia mentre è in funzione

13 Minuti

Pulizia...

1. Durante la pulizia l'acqua fuoriesce dal rubinetto a intermittenza
2. Non è possibile interrompere manualmente la modalità di pulizia mentre è in funzione

7 Minuti

Risciacquo...

1. Durante la pulizia l'acqua fuoriesce dal rubinetto a intermittenza
2. Non è possibile interrompere manualmente la modalità di pulizia mentre è in funzione

2 Minuti

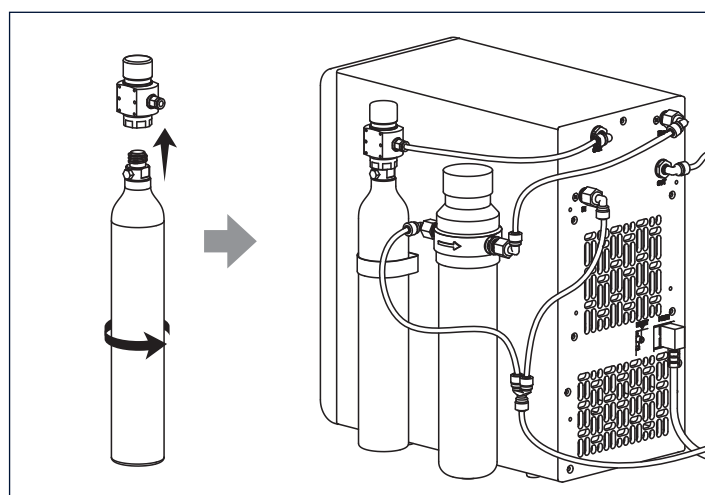
Modalità di pulizia con acqua elettrolizzata

Attendere un secondo
Il serbatoio si rifornisce di acqua

7. Controllare eventuali perdite nel collegamento CO₂ ed eliminarle se presenti. Durante il collegamento, non dovrebbe essere udibile alcun sibilo.
- Inserire la bombola di CO₂ (G). Avvitarla al riduttore della pressione (18). Fissare la bombola di CO₂ (G) con la chiusura a strappo (19) e, se necessario, applicare anche il filtro (il filtro può essere avvitato).

Modalità di pulizia con acqua elettrolizzata

La pulizia è stata effettuata
Installare la bombola di
CO₂



PULIZIA

Pulizia delle superfici del refrigeratore e del rubinetto

- **CAUTELA!** Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole metalliche o in nylon o oggetti per la pulizia taglienti o metallici come coltelli, spatole dure e simili. Potrebbero danneggiare le superfici del rubinetto o del refrigeratore.
- **AVVERTENZA!** Non immergere mai il refrigeratore in acqua o altri liquidi. Evitare che acqua o altri liquidi penetrino nell'alloggiamento.
- Utilizzare un panno leggermente umido per pulire l'alloggiamento del refrigeratore e il rubinetto. Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno del refrigeratore.

MANUTENZIONE

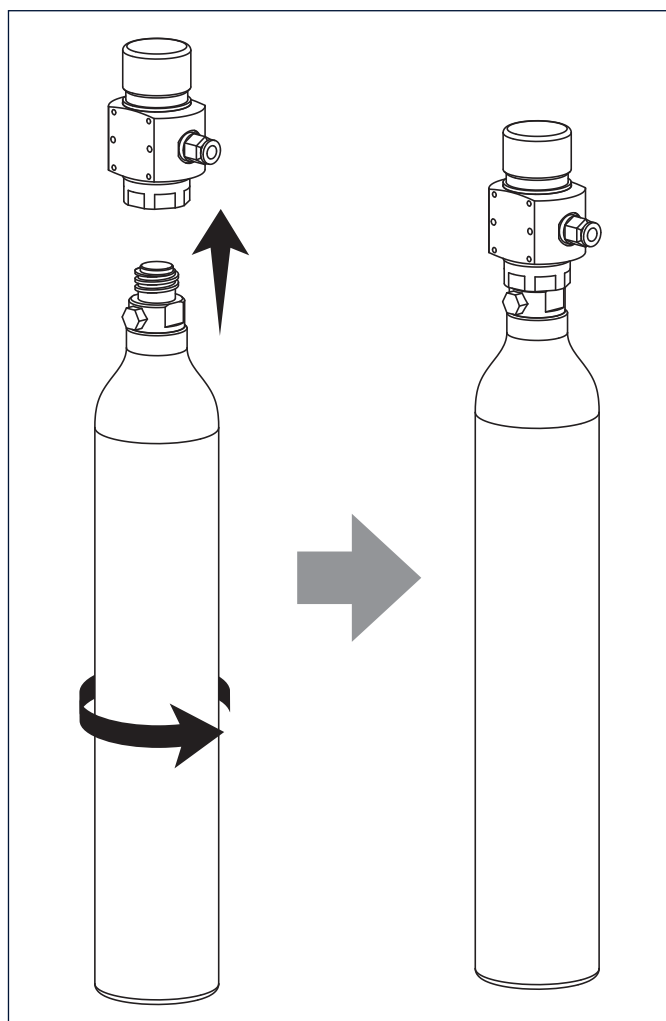
Parti e accessori

- Parti e accessori sono disponibili presso i punti vendita o nel negozio online Hornbach.
- Le cartucce filtranti sono disponibili solo in Germania, Austria e Svizzera.

Sostituzione delle parti

Sostituzione della bombola di CO₂

- Quando la bombola di CO₂ è vuota, la spia LED sul rubinetto lampeggia in rosso in modo continuo.
- Sostituire la bombola di CO₂ vuota con una nuova bombola di CO₂ piena.
- Per sostituire la bombola di CO₂, procedere come segue:
 1. Allentare la chiusura a strappo.
 2. Svitare la bombola di CO₂ vuota dal riduttore della pressione. Tenere il riduttore della pressione e ruotare la bombola di CO₂ in senso antiorario.
 3. Avvitare la nuova bombola di CO₂ piena al riduttore della pressione. Tenere il riduttore della pressione e ruotare la bombola di CO₂ in senso orario.
 4. Fissare la bombola di CO₂ al refrigeratore utilizzando la chiusura a strappo.
 5. Utilizzare la voce di menu Capacità di CO₂ sul refrigeratore per resettare o modificare la capacità di CO₂.
 6. La „Voce di menu Capacità di CO₂“ guida l'utente attraverso tutti i passaggi necessari.

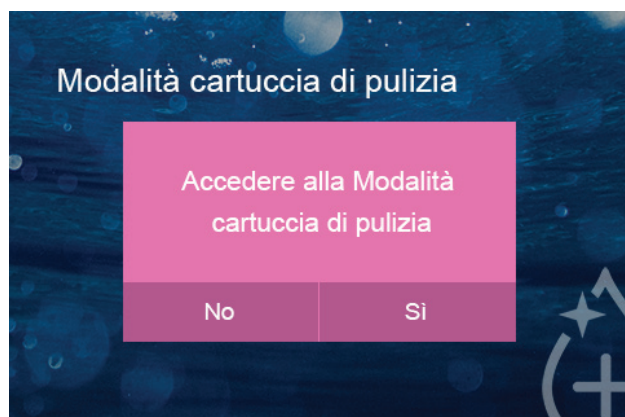


Sostituzione della cartuccia filtrante

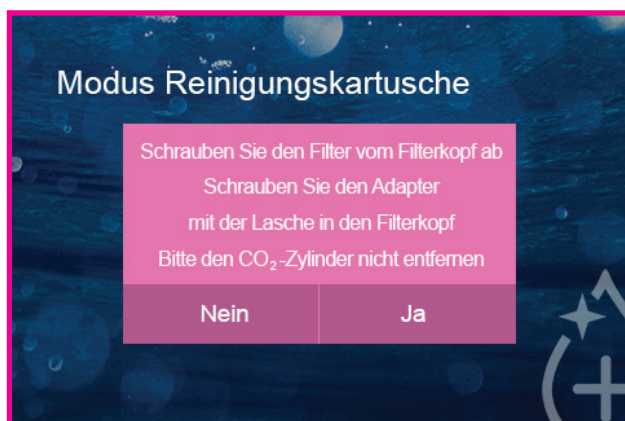
- Quando la capacità del filtro è esaurita, la spia LED sul rubinetto lampeggia in rosso in modo continuo.
- Sostituire la cartuccia filtrante usata con una nuova cartuccia filtrante.
- Per sostituire la cartuccia filtrante, procedere come segue:
 1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua calda e fredda dalla valvola angolare. Scaricare l'eventuale acqua di rubinetto residua per evitare perdite d'acqua.
 2. Svitare la cartuccia filtrante usata dalla testata del filtro. Tenere la testata del filtro e ruotare la cartuccia filtrante in senso antiorario.
 3. Avvitare la nuova cartuccia filtrante alla testata del filtro. Tenere la testata del filtro e ruotare la cartuccia filtrante in senso antiorario.
 4. Aprire l'alimentazione dell'acqua calda e fredda tramite la valvola angolare.

Inserimento delle cartucce di pulizia (opzionale)

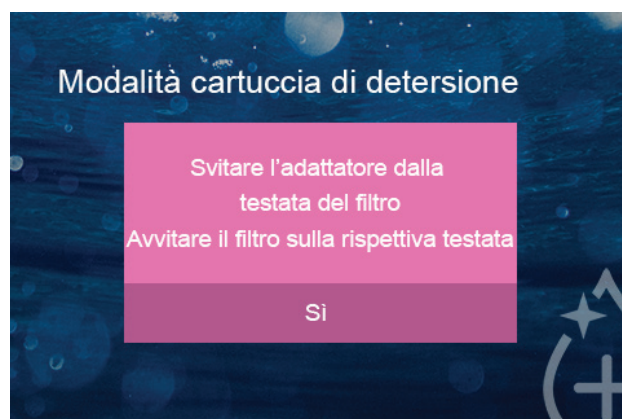
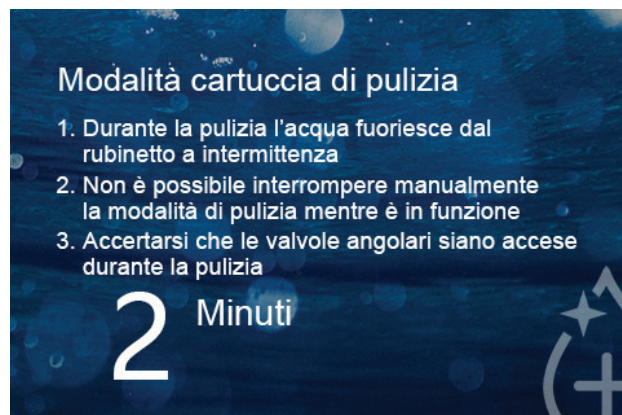
- Il sistema si pulisce da solo (elettrolisi). La cartuccia di pulizia BWT non è disponibile in tutte le aree geografiche.
- Inserire la cartuccia di pulizia se si desidera eseguire la modalità "Cartuccia di pulizia".
- Procedere come segue:



1. Svitare la cartuccia filtrante dalla testata del filtro. Tenere la testata del filtro e ruotare la cartuccia filtrante in senso antiorario.
2. Avvitare l'adattatore della cartuccia di pulizia alla cartuccia di pulizia.



3. Avvitare la cartuccia di pulizia con l'adattatore alla testata del filtro. Tenere la testata del filtro e ruotare la cartuccia di pulizia in senso antiorario.



– Se "Si"



– Se "No"

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Modalità cartuccia di pulizia

Attendere un secondo
Il serbatoio si rifornisce di acqua

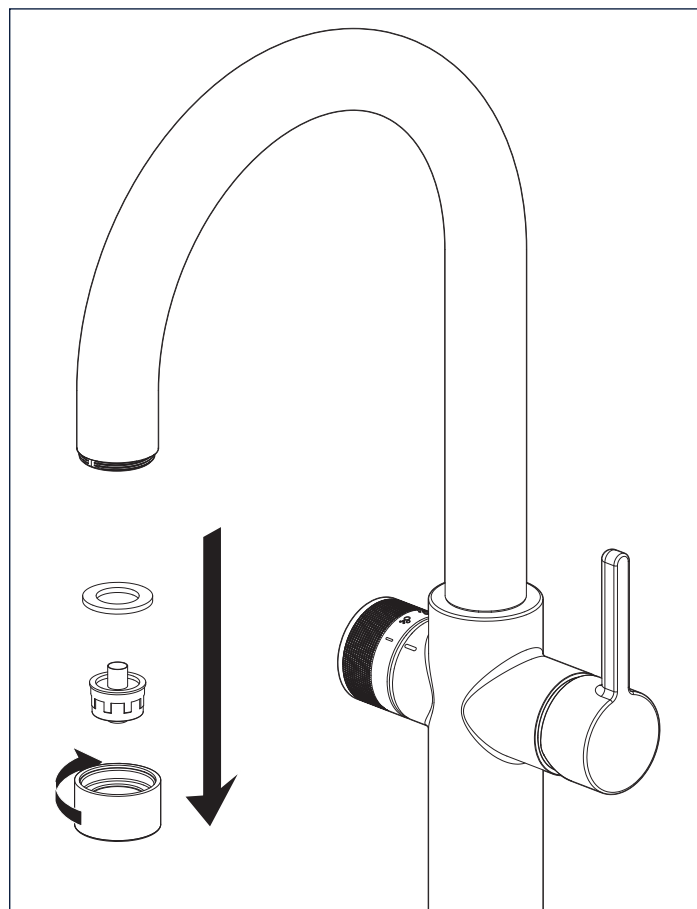
Modalità cartuccia di detersione

La pulizia è stata effettuata

Si

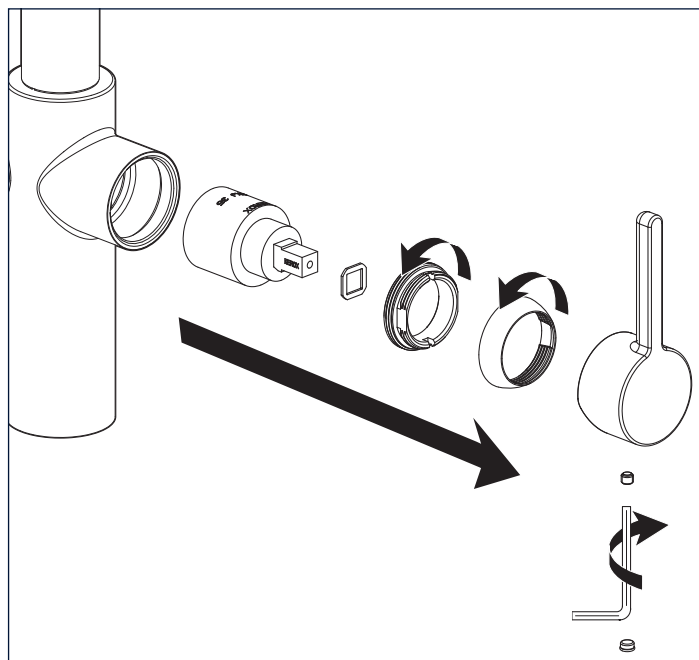
Sostituzione dell'ugello di miscelazione

- Se l'ugello di miscelazione presenta un difetto, è possibile sostituirlo con uno nuovo.
 - Per sostituire l'ugello di miscelazione, procedere come segue:
1. Svitare l'ugello di miscelazione difettoso dal rubinetto. Tenere il rubinetto e ruotare l'ugello di miscelazione in senso orario.
 2. Avvitare manualmente il nuovo ugello di miscelazione al rubinetto. Non utilizzare alcuno strumento per questo. Tenere il rubinetto e ruotare l'ugello di miscelazione in senso antiorario.



Sostituzione della cartuccia del miscelatore monocomando

- Se la cartuccia del miscelatore monocomando presenta un difetto, è possibile sostituirla con una nuova.
 - Per sostituire la cartuccia, procedere come segue:
1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua calda e fredda dalla valvola angolare.
 2. Rimuovere la cartuccia difettosa.
 3. Installare la nuova cartuccia ripetendo la procedura in ordine inverso.



Sostituzione del fusibile

- L'ingresso „POWER” del refrigeratore è dotato di un fusibile (10 A), che può essere sostituito dall'esterno.

– Controllare il refrigeratore e, se necessario, sostituire il fusibile.

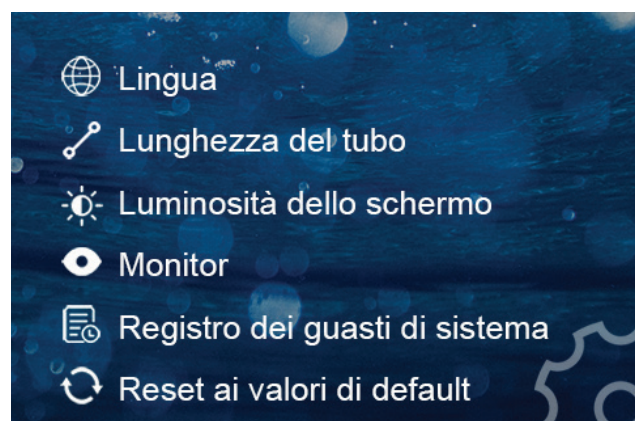
FUNZIONI DI AIUTO

Reset ai valori di default

1. Toccare l'impostazione.



2. Toccare „Reset ai valori di default”.



3. Confermare la selezione con „Sì”.



Protezione contro il basso afflusso di acqua

- Se la portata dell'acqua è inferiore alla portata del prodotto, potrebbe verificarsi lo svuotamento del serbatoio di carbonatazione e la fuoriuscita di anidride carbonica dal rubinetto. Il prodotto chiude quindi l'acqua automaticamente.
- La spia LED sul rubinetto lampeggerà in bianco fino al riempimento del serbatoio di carbonatazione.
- Una volta riempito il serbatoio di carbonatazione, il prodotto sarà pronto per un nuovo utilizzo.

Irradiazione UV

- Nel serbatoio di raffreddamento è presente una lampada UV che irradia e pulisce l'acqua per 15 minuti dopo ogni riempimento del serbatoio di raffreddamento o ogni 6 ore.

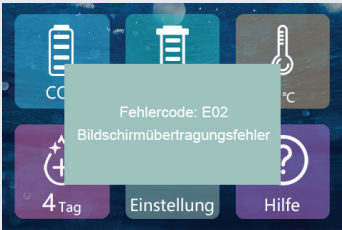
Spie LED

LED		Funzione / Significato
lampeggia in blu	✱	Acqua fredda
pulsa in blu	-	Sistema di raffreddamento in funzione
lampeggia in verde	⊙⊙	Acqua con anidride carbonica massima
lampeggia in verde chiaro	⊙	Acqua con anidride carbonica media
lampeggia in bianco	-	Mancanza d'acqua
lampeggia in viola	-	Pulizia / Sostituzione del filtro
rosso	-	Errore di sistema: toccare il display per verificare il codice di errore
lampeggia in rosso	-	Bombola di CO ₂ vuota / non collegata
lampeggia alternativamente in rosso / blu; rosso / verde; rosso / blu	-	Il tempo di vita del filtro sta per scadere/Promemoria di pulizia (nessuna pulizia negli ultimi 90 giorni o prodotto non utilizzato negli ultimi 7 giorni)

Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente, il prodotto salva le impostazioni correnti, inclusa la capacità corrente di CO₂, la cartuccia filtrante e le impostazioni di portata.

Risoluzione dei problemi

Codice di errore:	Descrizione:	Causa:	Risoluzione dei problemi:
E01 	Errore di trasferimento dati	Il cavo di collegamento nero del rubinetto non è collegato all'ingresso „ FAUCET “ del refrigeratore. Il cavo di collegamento nero è danneggiato. Componenti interni danneggiati	Verificare il collegamento del cavo di collegamento nero. Scollegare il cavo dall'ingresso „ FAUCET “ e ricollegarlo. 1. Spegner il prodotto e rimuovere la spina dalla presa. 2. Chiudere l'alimentazione dell'acqua dalla valvola angolare e contattare il servizio clienti.
E02 	Errore di trasferimento dell'interfaccia	Componenti interni danneggiati	1. Spegner il prodotto e rimuovere la spina dalla presa. 2. Attendere 1 minuto. 3. Collegare la spina alla rete elettrica. 4. Se il problema persiste, chiudere l'alimentazione dell'acqua dalla valvola angolare e contattare il servizio clienti.
E03 	Protezione dalla carenza d'acqua	La valvola angolare non è aperta. Il tubo di collegamento dell'alimentazione dell'acqua è piegato o ostruito.	Controllare se la valvola angolare è aperta e se è collegata correttamente all'impianto idrico. Raddrizzare l'area piegata e rimuovere eventuali ostruzioni nel tubo di collegamento. Sostituire il tubo di collegamento se danneggiato.
E04 	Protezione contro le perdite di acqua	Perdite d'acqua sul refrigeratore	1. Spegner il prodotto e rimuovere la spina dalla presa. 2. Dopo un'ora, controllare se il refrigeratore perde acqua e se vi sono fughe. 3. Ricollegare il prodotto in assenza di fughe e perdite d'acqua dal refrigeratore. 4. Se il problema persiste, chiudere l'alimentazione dell'acqua dalla valvola angolare e contattare il servizio clienti.
E05 	Protezione contro il surriscaldamento	La temperatura ambiente è troppo alta. Il refrigeratore incassato non ha una ventilazione sufficiente.	1. Controllare se il refrigeratore dispone di una ventilazione adeguata nel luogo di installazione. 2. Correggere la ventilazione se inadeguata. 3. Spegner il prodotto scollegando la spina. Dopo un'ora, riaccendere il prodotto collegando la spina alla rete elettrica.

Codice di errore:	Descrizione:	Causa:	Risoluzione dei problemi:
E06 	Errore del sistema di raffreddamento	Errore hardware nel sistema di raffreddamento	1. Spegner il prodotto e rimuovere la spina dalla presa. 2. Attendere 1 ora. 3. Collegare la spina alla rete elettrica. 4. Se il problema persiste, chiudere l'alimentazione dell'acqua dalla valvola angolare e contattare il servizio clienti.
E07 	Errore di rilevamento della temperatura	Errore del sensore di temperatura	

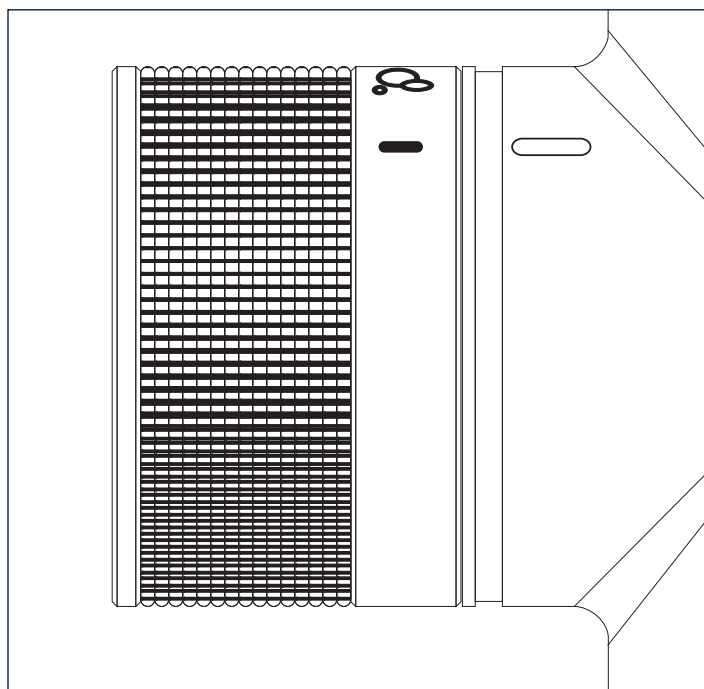
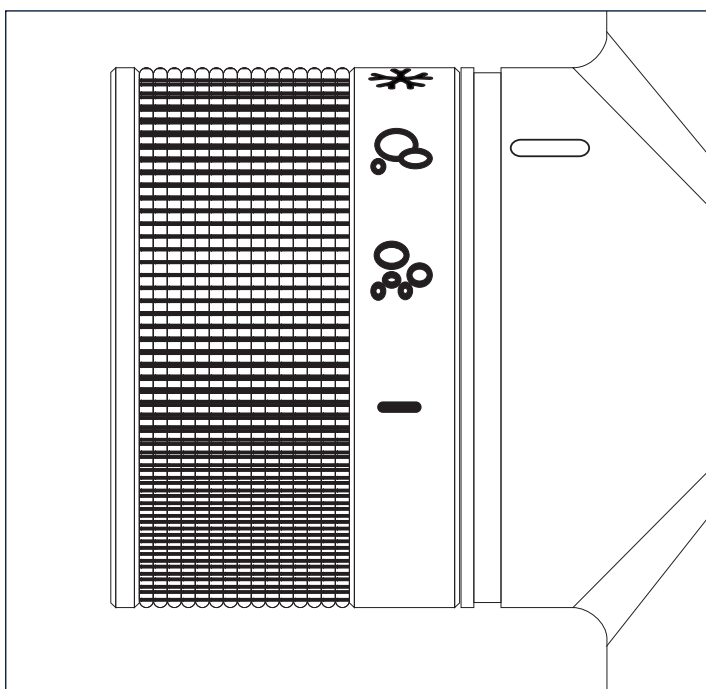
Conservazione e disattivazione

■ Per conservare e disattivare il prodotto, è importante scaricare l'acqua e l'anidride carbonica residue dal refrigeratore. Procedere come segue:

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua calda e fredda dalla valvola angolare.
2. Ruotare la manopola del rubinetto sull'impostazione per acqua filtrata, refrigerata e frizzante con abbondante carbonatazione. Lasciar scorrere l'acqua dal rubinetto fino a esaurimento.
3. Svitare la bombola di CO₂ dal riduttore della pressione. Tenere il riduttore della pressione e ruotare la bombola di CO₂ in senso antiorario.
4. Attendere finché dal rubinetto non esce più CO₂, quindi ruotare la manopola sull'opzione dell'acqua „**Nessuna uscita di acqua**“.

5. Scollegare la spina dalla presa.

6. Disinstallare il rubinetto e il refrigeratore procedendo in ordine inverso rispetto all'installazione.



SMALTIMENTO

Cartuccia filtrante

Per motivi igienici, non è possibile trattare le cartucce filtranti usate. Le cartucce filtranti usate possono essere smaltite in modo sicuro insieme ai rifiuti residui.

Bombola di CO₂

Le bombole di CO₂ sostitutive sono disponibili in commercio.

Refrigeratore

Il refrigeratore è un apparecchio elettrico per il quale in molti Paesi vigono obblighi di raccolta e ritiro.

Prodotto

Quando lo si prepara per lo smaltimento, assicurarsi che il refrigeratore sia conservato in modo sicuro e che il circuito refrigerante non sia danneggiato. L'apparecchio contiene refrigerante infiammabile.



Questa marcatura indica che il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Per garantire che la salute umana e l'ambiente non vengano danneggiati dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile promuovendo il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per la restituzione dell'apparecchio usato, utilizzare i sistemi di raccolta e ritiro oppure contattare il punto vendita dove è avvenuto l'acquisto. Questo consentirà un riciclo del prodotto rispettoso dell'ambiente. L'utente è legalmente obbligato a restituire i vecchi apparecchi elettrici dopo l'uso. Lo smaltimento è gratuito.

I vecchi apparecchi elettrici di piccole dimensioni (lunghezza del bordo fino a 25 cm) possono essere restituiti gratuitamente ai rivenditori con una superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche di almeno 400 m² o ai rivenditori di generi alimentari con una superficie di vendita totale di almeno 800 m², che offrono apparecchiature elettriche ed elettroniche almeno più volte all'anno (senza acquistare un nuovo apparecchio). Essi sono obbligati a riprendere gratuitamente i vecchi apparecchi elettrici ed elettronici. In generale, i distributori hanno l'obbligo di garantire che i vecchi apparecchi possano essere ritirati gratuitamente attraverso adeguate opzioni di ritiro entro una distanza ragionevole.

I vecchi apparecchi di dimensioni superiori possono essere restituiti gratuitamente al rivenditore appropriato quando si acquista un nuovo apparecchio dello stesso tipo che svolge sostanzialmente le stesse funzioni dell'altro. Per quanto riguarda le condizioni per la restituzione di un vecchio apparecchio alla consegna del nuovo, contattare il rivenditore o il punto vendita.

Nella vendita a distanza, la possibilità di ritiro gratuito in caso di acquisto di un nuovo apparecchio è limitata agli scambiatori di calore, ai dispositivi di visualizzazione e agli apparecchi di grandi dimensioni che abbiano almeno un bordo esterno di lunghezza superiore a 50 cm. Il distributore deve chiedere al consumatore la sua intenzione di restituire la merce al momento della conclusione del contratto di acquisto. Inoltre, i consumatori possono consegnare gratuitamente fino a tre vecchi apparecchi di un tipo al punto di raccolta di un distributore, senza che ciò sia vincolato all'acquisto di un nuovo apparecchio. La lunghezza dei bordi dei rispettivi apparecchi non deve tuttavia superare i 25 cm.

Prima di smaltire il prodotto, rimuovere tutte le batterie standard e ricaricabili nonché tutte le spie (se presenti) che è possibile rimuovere senza apportare danni.

Se il vecchio apparecchio elettrico o elettronico contiene dati personali, l'utente è responsabile della loro cancellazione prima della restituzione.

INLEIDING.....	112
BEOOGD GEBRUIK.....	112
GEBRUIKS- EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN.....	112
TECHNISCHE GEGEVENS.....	113
UITLEG VAN SYMBOLEN.....	114
LEVERINGSOMVANG EN PRODUCTOVERZICHT.....	114
INSTALLATIE.....	116
AANSLUITINGEN EN LEIDINGEN LOSKOPPELEN.....	123
GEBRUIK.....	123
SCHOONMAKEN.....	131
ONDERHOUD.....	131
EXTRA FUNCTIES.....	134
VERWIJDERING.....	137

INLEIDING

Deze gebruikershandleiding maakt een veilig en efficiënt gebruik van het product mogelijk.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product installeert en gebruikt.

De basisvoorwaarde voor een veilig gebruik van het product is dat alle gespecificeerde veiligheidsinstructies worden opgevolgd.

Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik en naslag. Als u het product aan derden doorgeeft, zorg er dan voor dat u deze handleiding bijvoegt.

Onderhevig aan wijzigingen als onderdeel van de technische vooruitgang.

BEOOGD GEBRUIK

De SØDA (hierna alleen "product" genoemd) is bedoeld om leidingwater te leveren door de mengkraan te bedienen en om het gefilterde leidingwater te koelen, van koolzuur te voorzien en te leveren. Het product bestaat uit een kraan en een koeler inclusief koeltank en een sodatank. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde doel.

Het product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

De kraan is geschikt voor alle drukbestendige warmwatersystemen, zoals cv-installaties, stromingsverwarmers, drukketels en dergelijke. De kraan is niet bedoeld voor lagedruk-waterverwarmers zoals hout- of kolenbaden, olie/gasbadovens of open elektrische opslag.

GEBRUIKS- EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- **WAARSCHUWING!** Sluit de ventilatieopeningen van het koelerdeksel of de structuur van inbouwmeubilair niet af.
- De koeler moet worden aangesloten op een permanente voeding.
- Gebruik de koeler alleen met schoon, koud water.
- De koeler moet tijdens het transport altijd aan de onderkant worden vastgehouden. De aangesloten leidingen mogen niet worden gebruikt om de koeler aan op te hijsen.
- Voor optimale koelprestaties vereist het product na de installatie een rusttijd van 24 uur.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Open de behuizing niet. Steek geen vreemde voorwerpen in het product.
- Gebruik alleen de vermelde verbruiksartikelen en accessoires. Het gebruik van andere onderdelen zal de garantie en de CE-markering ongeldig maken en kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- De CO₂-cilinder staat onder druk. De CO₂-cilinder mag alleen rechtop worden gebruikt en moet worden beveiligd tegen omvallen.

Gevaren door elektrische stroom

- Voorkom gevaar door een beschadigde netvoedingskabel. Als de netvoedingskabel van de koeler beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale aansluitkabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens serviceafdeling.
- De meegeleverde netvoedingskabel met koudeapparaat-aansluiting conform IEC 60320-C13 mag alleen worden aangesloten op een geschikt stopcontact dat is beveiligd met stroomonderbrekers van minimaal 10 A en een FI-stroomonderbreker. De aansluiting moet na de installatie vrij toegankelijk zijn.
- Spuit de koeler en de stekker niet direct of indirect met water af tijdens het reinigen.
- De koeler is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het installeren van de koeler voor dat de netvoedingskabel niet wordt afgeklemd of beschadigd.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen verplaatsbare meervoudige stekkerdozen of voedingen op de achterkant van de koeler.
- Tijdens en na de installatie moet de koeler van het elektriciteitsnet kunnen worden losgekoppeld. Deze scheiding kan worden bereikt door de stekker toegankelijk te houden of door een schakelaar in de vaste installatie te installeren in overeenstemming met de installatievoorschriften.
- Tijdens de installatie moeten alle installatie- en minimumafmetingen van het hoofdstuk "Installatieafmetingen en minimumafstanden" in acht worden genomen.

Gevaren voor kinderen

- Het product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en het onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dat onder toezicht gebeurt.

Gevaren door kooldioxide

- CO₂ (kooldioxide) is een gas en **mag niet** worden ingeademd; er bestaat een risico op verstikking.
- Er **mogen alleen** CO₂-flessen van maximaal 2 kg worden gebruikt. Wanneer u deze gebruikt, **moet** de ruimte minimaal 13 m² groot zijn.
- Zorg ervoor dat de CO₂-cilinder stevig is vastgeschroefd. Nadat u het geruis hebt gehoord, draait u iets verder om ervoor te zorgen dat hij stevig op zijn plaats zit.
- Alleen CO₂-cilinders zoals vermeld in het hoofdstuk ONDERHOUD mogen worden gebruikt. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot beschadiging van de drukreductor.
- Als tijdens de installatie van de CO₂-cilinder kooldioxide is ontsnapt, opent u de ramen. Verlaat de ruimte totdat het vrijgekomen kooldioxide is verdampt.
- Het product mag niet worden vervoerd met een aangesloten CO₂-cilinder.
- De CO₂-cilinder mag niet door uzelf worden onderhouden of gerepareerd.

- De koeler, de CO₂-cilinder en het filtersysteem moeten op de installatielocatie worden beschermd tegen mechanische schade, hitte en direct zonlicht. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, andere ontstekingsbronnen of open vuur.

Gevaren door koelmiddel

- **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelmiddelcircuit niet.
- Als het koelcircuit beschadigd is: Haal de stekker uit het stopcontact. Lucht de ruimte waar de koeler zich bevindt gedurende enkele minuten. Informeer de klantenservice.
- Uitsluitend koelmiddel kan oogletsel veroorzaken.
- Het koelmiddel R600a is een aardgas met een hoge milieuvriendelijkheid, maar brandbaar. Het schaadt de ozonlaag niet en verhoogt het broeikaseffect niet.
- De koeler moet rechtop worden geplaatst.
- De koeler mag niet worden geopend.
- Er kan koelvloeistof in de leidingen zijn gelopen tijdens het transport/aanbrengen van de koeler. Om er zeker van te zijn dat de koelvloeistof is teruggelopen, mag de koeler pas worden geïnstalleerd nadat een rustperiode van 24 uur is verstreken. Kantel de koeler niet opzij tijdens transport of tijdens de installatie en plaats de koeler niet ondersteboven.
- Na de ingebruikname mag de koeler niet worden losgekoppeld van de netstroom.

Gevaren door water

- De kraan en koeler met filter mogen alleen in vorstvrije ruimten worden geïnstalleerd.
- De kraan loopt na elke keer tappen van koolzuurhoudend water gedurende ongeveer 2 seconden na.
- De hoogste inlaatwaterdruk is 1,0 MPa.
- De laagste inlaatwaterdruk is 0,1 MPa.

TECHNISCHE GEGEVENS

Koeler:	
Aansluiting::	Wandcontactdoos met geaarde draad, beschermd door een zekering (10 A)
Stroomvoorzorging:	220–240 V ~ / 50 Hz
Max. stroomverbruik:	200W
Beschermingsgraad:	IP21
Relatieve luchtvochtigheid:	max. 75 %
Koelmiddel:	0,028 kg–R600a
Veiligheidsstop pomp:	ca. 4:30 min
Max. CO ₂ -inlaatdruk:	0,42 MPa
Max. koelmiddeldruk:	1,1 MPa
Waterdruk ingang:	0,1–1,0 MPa
Afmetingen (B x H x D):	210 x 455 x 410 mm
Gewicht:	16 kg

Sanitairtechnische specificaties:	
Inhoud koeltank:	0,9 l
Inhoud sodatank:	0,7 l
Bedrijfsdruk van het systeem:	0,1–1,0 MPa
Debiet bij 0,3 MPa stroomdruk	ca. 2 l/min
Omgevingstemperatuur:	10–32 °C
Temperatuur	
– Waterinlaat koeler:	ca. 5–30 °C
– Temperatuur van gekoeld water:	ca. 4–12 °C
Geluidsdruk niveau LpA (vrijstaand)	
– tijdens het koelen:	36,1 dB(A)
– Stand-by:	22,5 dB(A)
Watersluiting koeler:	koud - blauw

Technische gegevens kraan:	
Stromingsdruk:	0,1–1,0 MPa
Werkdruk:	max. 1 MPa

Technische gegevens kraan:

Testdruk: Om te voldoen aan de geluidswaarden volgens DIN 4109, moet een drukreductor worden geïnstalleerd bij een rustdruk van meer dan 5 bar. Hogere drukverschillen tussen de aansluiting voor koud en warm water moeten worden vermeden!	1,6 MPa
Debiet bij 3 bar stroomdruk:	ca. 4 tot 7 l/min
Temperatuur – Warmwaterinlaat: – Aanbevolen (energiebesparing):	max. 70 °C 60 °C
Wateraansluiting:	koud - rechts warm - links
Gewicht:	2,3 kg

UITLEG VAN SYMBOLEN

Symbol	Uitleg
	Voorzichtig: brandgevaar

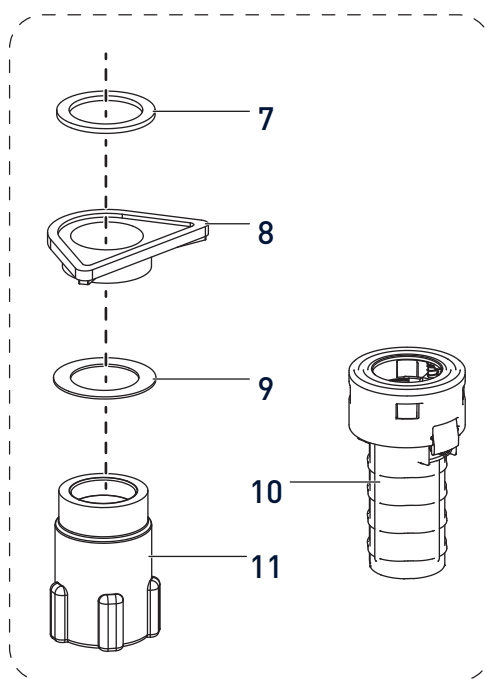
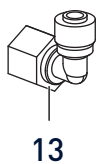
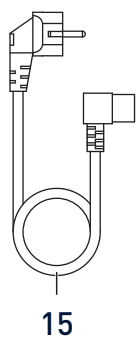
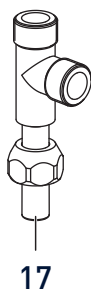
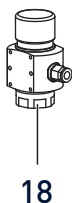
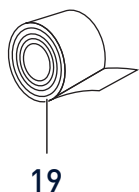
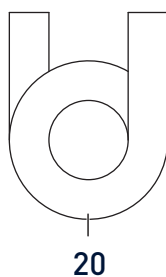
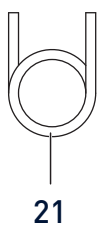
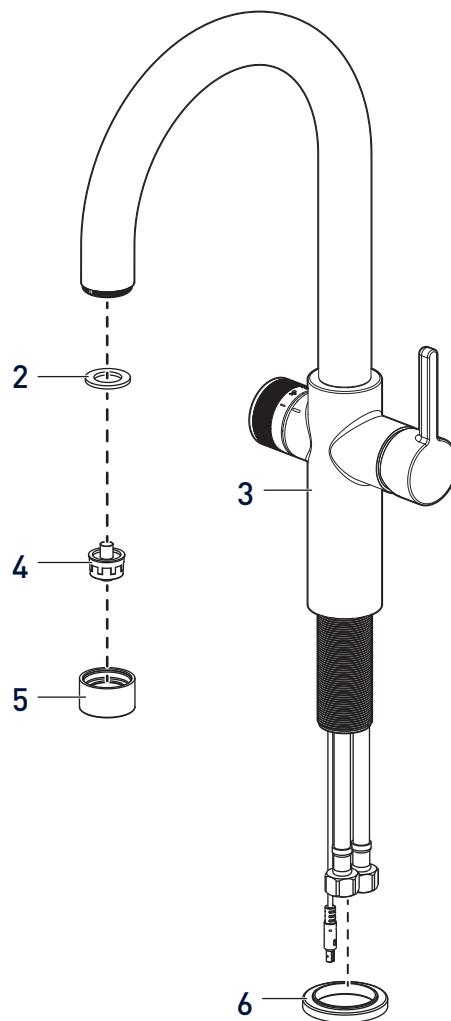
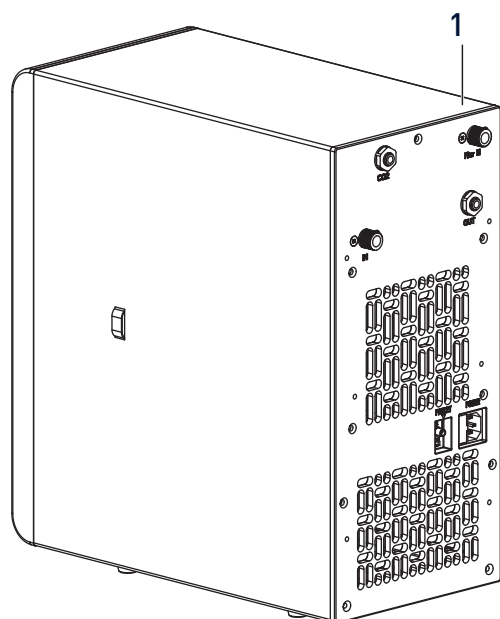
LEVERINGSOMVANG EN PRODUCTOVERZICHT

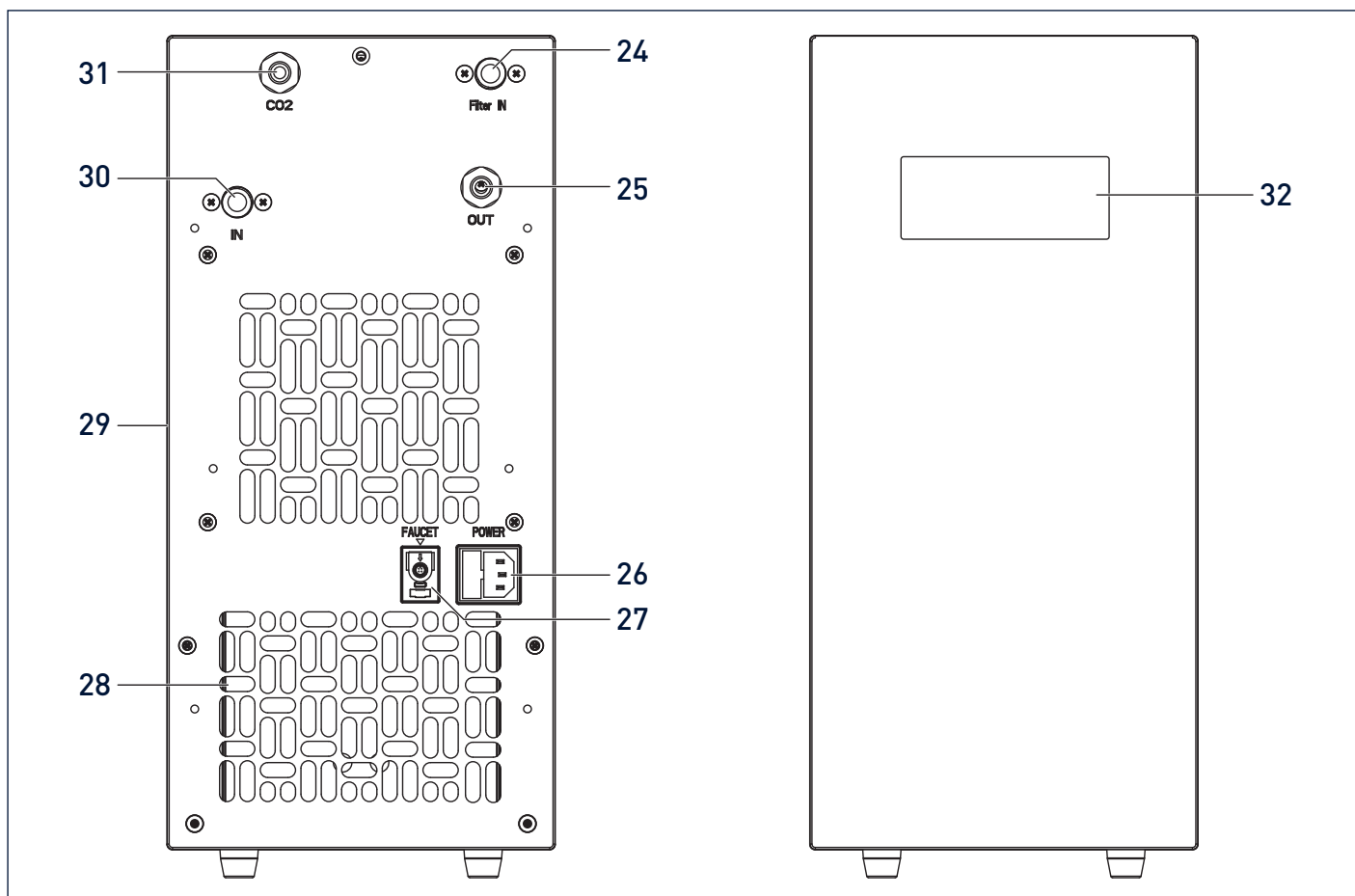
Onderdeel	Aantal	Beschrijving	Onderdeel	Beschrijving
1	1	Koeler	24	FILTER-IN Ingang voor gefilterd water
2	1	Afdichtring van het mengmondstuk	25	OUT Uitgang voor gefilterd, gekoeld water met of zonder koolzuur
3	1	Kraan	26	POWER Ingang van de netvoedingskabel
4	1	Gebruik van mengmondstuk	27	FAUCET Ingang van de zwarte aansluitkabel van de kraan
5	1	Mengmondstuk met inwendige schroefdraad	28	Ventilatieopeningen
6	1	Voet kraan	29	Oog voor klittenbandsluiting
7	1	Bovenste afdichting van de bevestiging	30	IN Ingang voor ongefilterd water voor elektrolyse-reiniging
8	1	Stabilisatorplaat van de bevestiging	31	CO ₂ Ingang voor kooldioxide
9	1	Metalen ring van de bevestiging	32	Schermb
10	1	Snelbevestigingsmoer		
11	1	Bevestigingsmoer		
12	15	Borgklem voor snelkoppelingen		
13	5	G 3/8" snelkoppeling		
14	1	Drieweg-snelkoppeling		
15	1	Netvoedingskabel met stekker		
16	2	Snelkoppeling		
17	1	T-connector		
18	1	Drukreduceerklap		
19	1	Klittenbandsluiting		
20	1	Schuimisolatie voor PE-buis (1,5 m)		
21	1	PE-buis (5 m) (verbindingsleidingen)		
22	1	Zeef		

Benodigde gebruiksonderdelen

- De opgegeven gebruiksonderdelen vallen niet onder de leveringsomvang en zijn vereist voor installatie en inbedrijfstelling.

- Reinigingscartridge
- Adapter voor de reinigingscartridge
- CO₂-cilinder





INSTALLATIE

- Alle installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakman voor sanitaire installaties om een correcte installatie en veilig gebruik te garanderen.
- Lekkages of uitstromend water kunnen aanzienlijke schade aan gebouwen of huishoudmateriaal veroorzaken. Alle aansluitingen moeten zorgvuldig op lekkage worden gecontroleerd. Gebruik het product pas nadat het volledig is geïnstalleerd.
- Spoel het leidingsysteem grondig af voor en na de installatie (volg DIN 1988/DIN EN 806)!
- Er kan koelvloeistof in de leidingen zijn gelopen tijdens het transport/aanbrengen van de koeler. Om er zeker van te zijn dat de koelvloeistof is teruggelopen, mag de koeler pas worden geïnstalleerd nadat een rustperiode van 24 uur is verstreken.
- De koeler is zwaar. Til de koeler altijd op en monteer deze met twee personen.

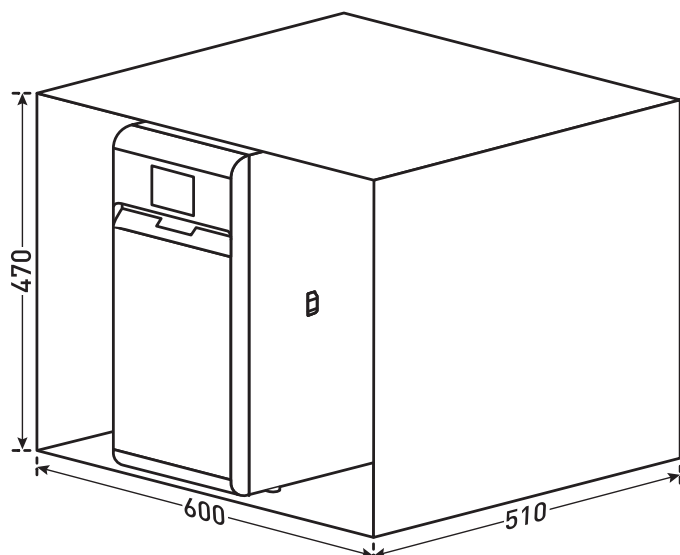
Afmetingen van de installatie en minimumafstanden

- Vanwege de warmteafvoer van het koelsysteem moet de koeler voldoende worden geventileerd op de installatielocatie.

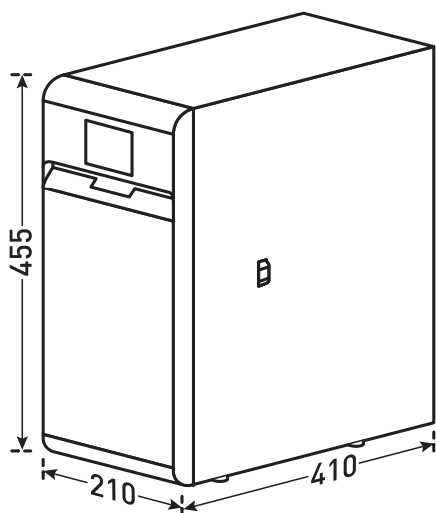
De ventilatiekanalen op het ingebouwmeubilair moeten worden gebruikt om ervoor te zorgen dat de koeler voldoende wordt ge- en ontluicht.

- Laat ten minste 100 mm ruimte vrij aan de achterzijde van de koeler om te voorkomen dat de leidingen bekneld raken en om voor voldoende ventilatie zorgen.

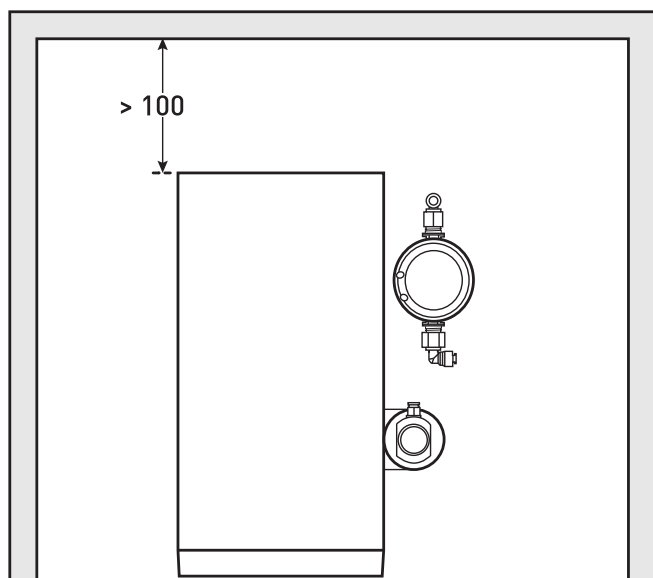
Minimale afmeting voor installatie (in mm):



Afmetingen koeler zonder CO₂-cilinder en zonder filtersysteem (in mm):



Montageafmetingen kraan (in mm) [bovenaanzicht]:



Vóór de installatie

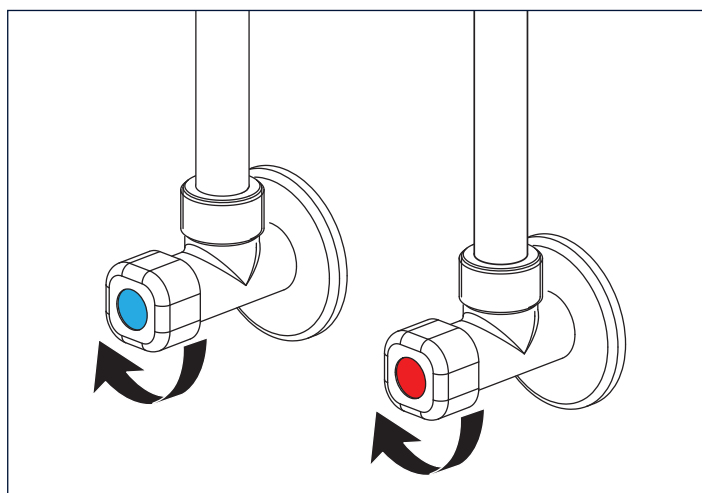
- **WAARSCHUWING!** Verstikkingsgevaar! Verpakkingsmateriaal moet uit de buurt van kinderen en huisdieren worden gehouden – deze materialen vormen een potentieel gevaar, zoals verstikking of inslikken van kleine delen ervan.
- **VOORZICHTIG!** Gevaar voor beschadigingen! Wees voorzichtig bij het openen van de verpakking om te voorkomen dat het product beschadigd raakt. Gebruik geen messen of scharen.
 - Haal het product uit de verpakking.
 - Verwijder het verpakkingsmateriaal en eventuele plastic/ beschermende folie.
 - Controleer of de levering volledig is.
 - Controleer het product of de onderdelen op beschadiging. Is dit het geval, gebruik het product dan niet. Neem contact op met de klantenservice.

Benodigd gereedschap

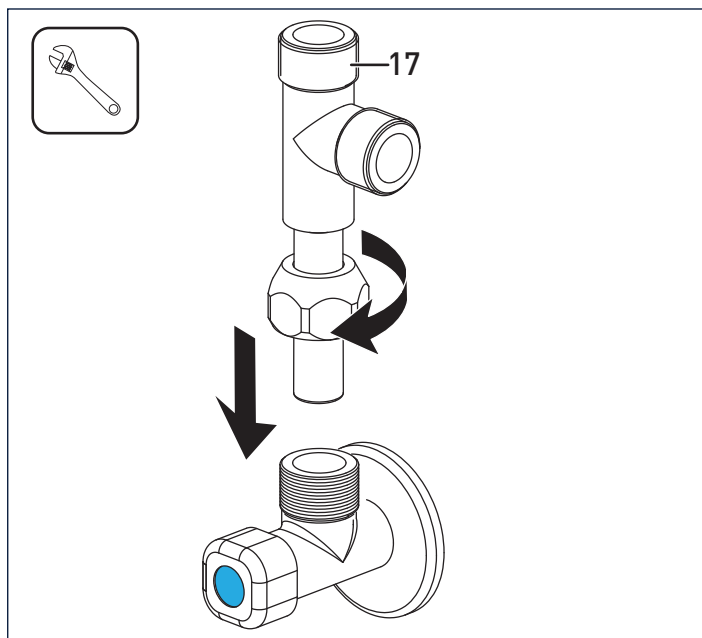
- De gespecificeerde gereedschappen vallen niet onder de leveringsomvang.
 - Universele sleutel
 - Duimstok
 - Zijsnijder
 - Tapijtmes

Kraan installeren

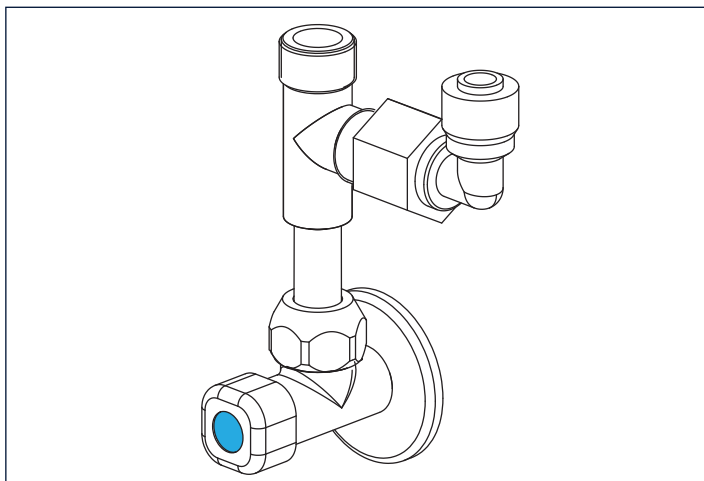
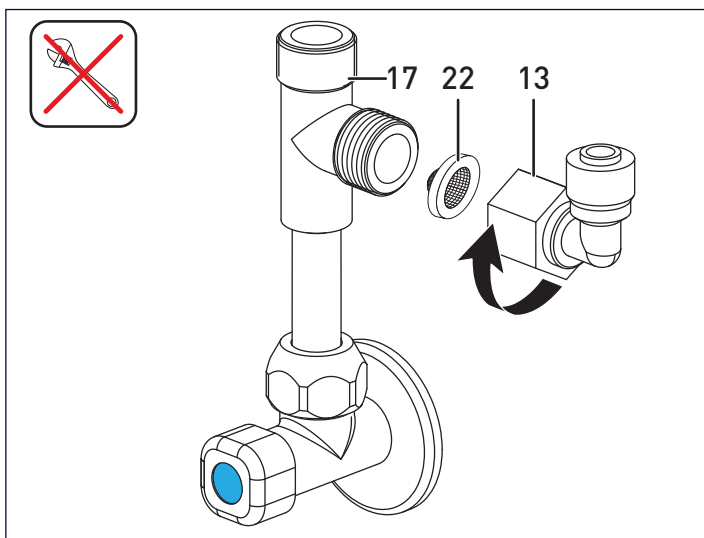
1. Stop de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan. Tap het resterende kraanwater af om uitstromend water te voorkomen.



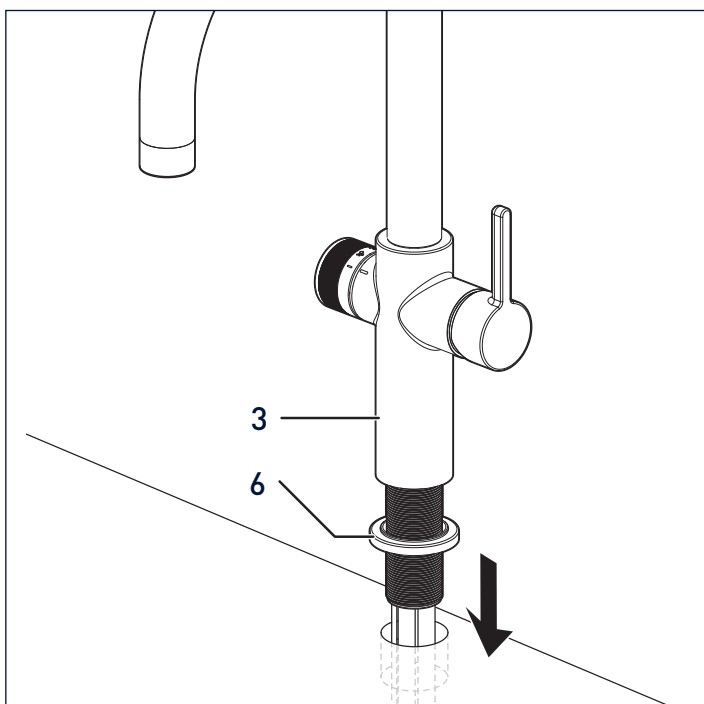
2. Verwijder de oude kraan, indien aanwezig.



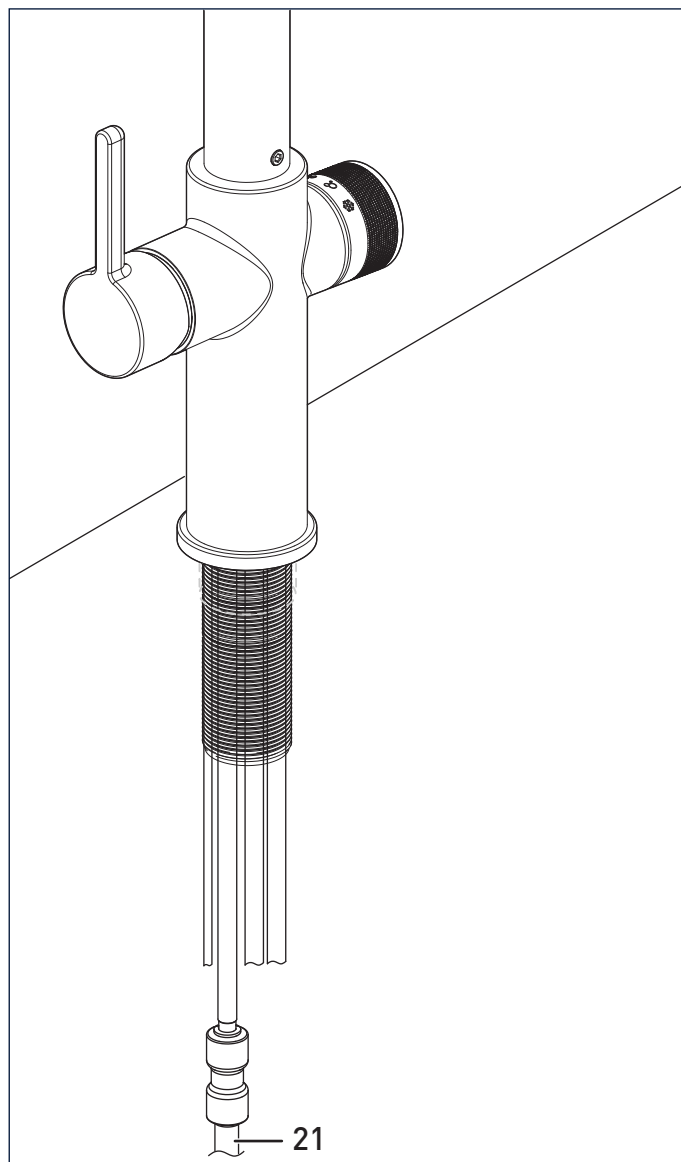
- Sluit een G 3/8" snelkoppeling (13) en de zeef (22) aan op de T-connector (17).



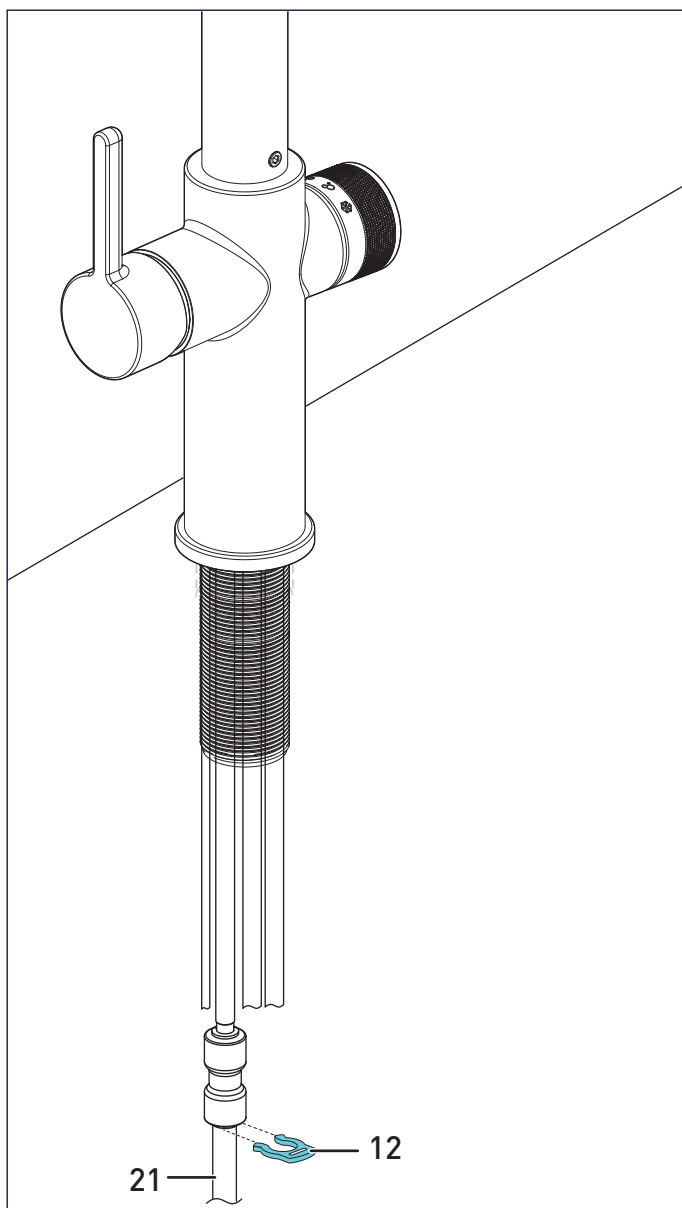
- Plaats de voet van de kraan (6) op de kraan (3). Plaats nu de kraan in het geprefabriceerde gat (Ø 35 mm).



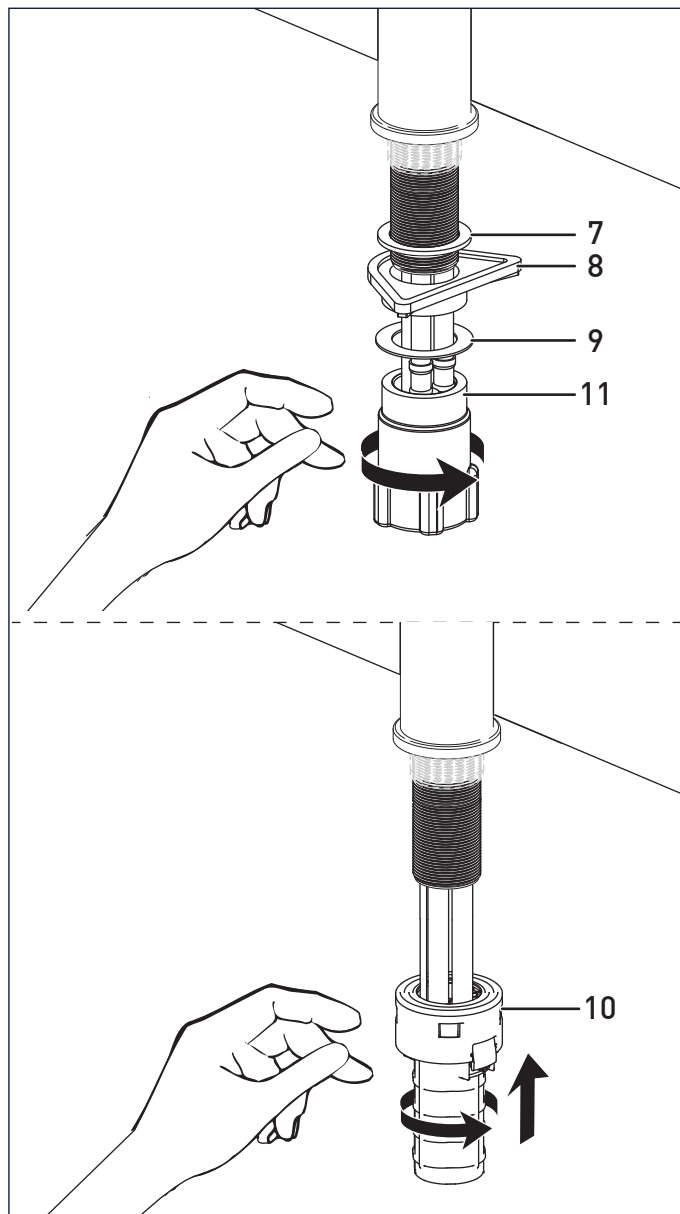
- Meet de PE-buis (21) en snijd deze door in geschikte verbindingsleidingen. U hebt de afmetingen later nodig voor het programmeren. Ontbraam de verbindingsleidingen goed.
- Sluit de verbindingsleiding (21) aan op de ingang van de kraan.



7. Zet alle aansluitingen van de verbindingsleidingen (21) vast met borgklemmen voor de snelkoppelingen (12).

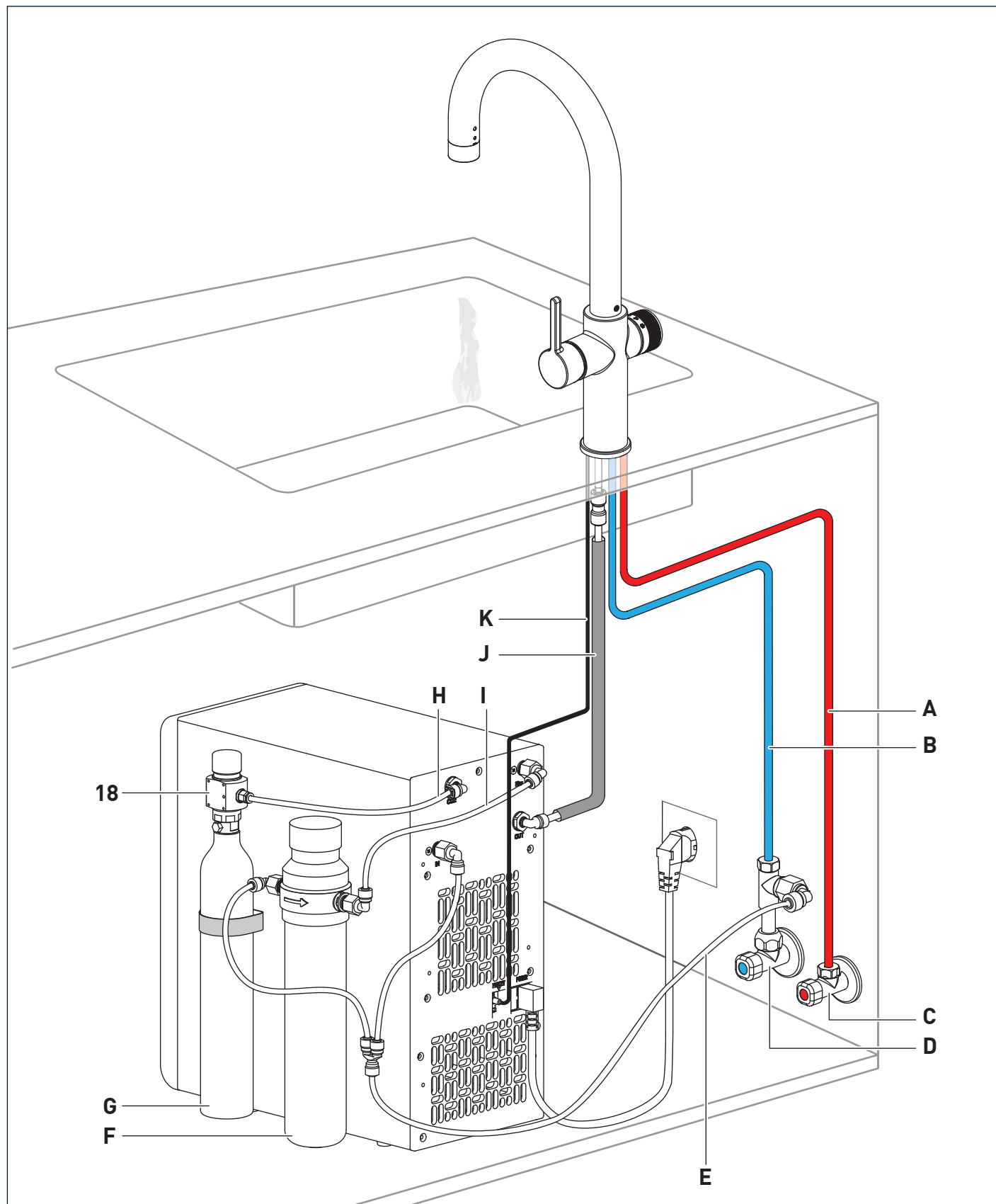


8. Maak nu de kraan vanaf de onderkant vast. Afhankelijk van de lokale omstandigheden gebruikt u de snelbevestigingsmoer (10) of de montageset (bovenste afdichting van de bevestiging (7), stabilisatorplaat (8), metalen ring (9) en bevestigingsmoer (11)). Als u de snelbevestigingsmoer (10) gebruikt, duwt u deze omhoog en draait u deze vervolgens rechtsonder om hem vast te zetten.



Kraan en koeler aanbrengen en aansluiten

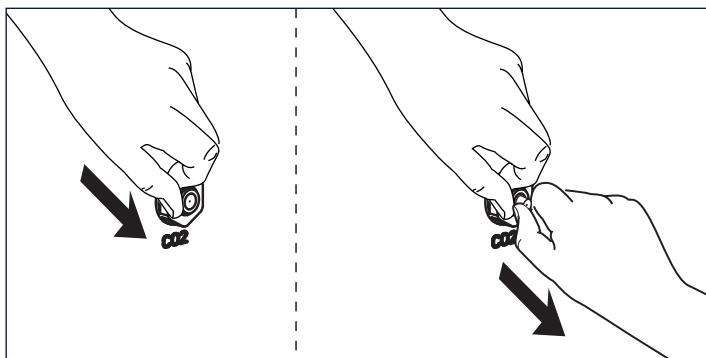
- Sluit in deze stap alleen de drukreducerklep aan op de koeler (1). Sluit de CO₂-cilinder (24) pas aan als u dit tijdens de eerste ingebruikname wordt geïnstrueerd.
- Installeer het product volgens het volgende schema en volg de onderstaande stappen in detail.
- Het filter (F) kan ook horizontaal worden geïnstalleerd.



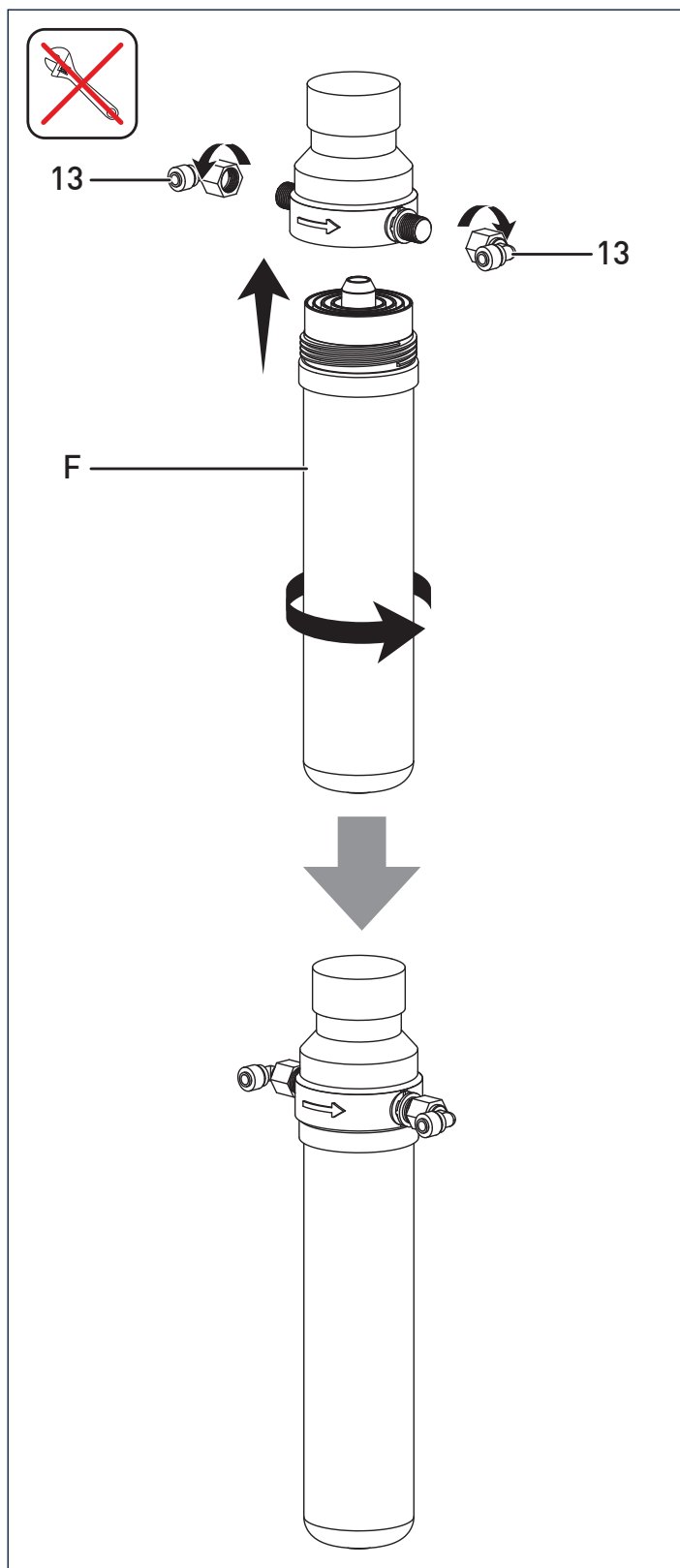
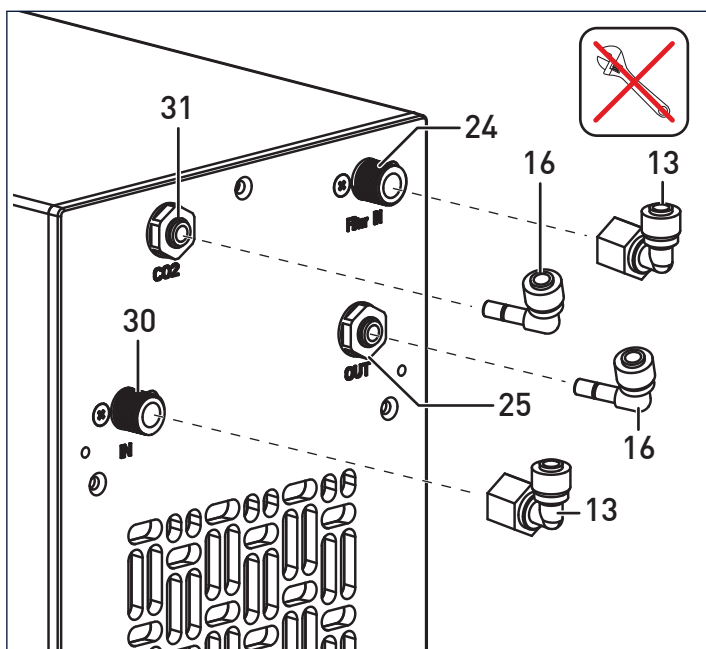
Installatieoverzicht

Onderdeel	Beschrijving
A	Warmwaterleiding -> kraan
B	Koudwaterleiding -> kraan
C	Aansluiting voor warm water
D	Aansluiting voor koud water
E	Koudwaterleiding -> filtercartridge en koeler
F	Filtercartridge
G	CO ₂ -cilinder
H	CO ₂ -leiding -> koeler
I	Leiding voor gefilterd water -> koeler
J	Leiding vanaf koeler -> kraan
K	Verbindingskabel koeler -> kraan
18	Drukreduceerklep

1. Sluit de warmwaterleiding van de kraan (3) aan op de hoekstopkraan van de aansluiting voor warm water.
2. Sluit de koudwaterleiding van de kraan (3) aan op de T-connector (17).
3. Verwijder de plastic afdekkingen van de connectoren "IN", "Filter IN", "CO₂" en "OUT".

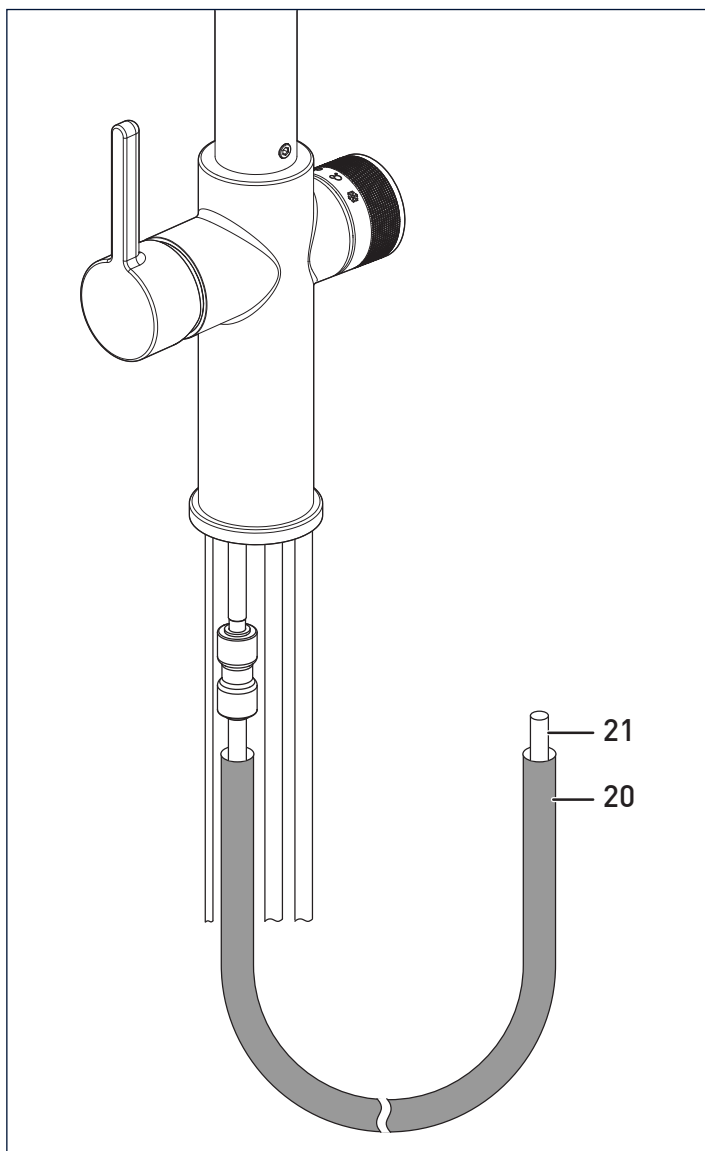


4. Schroef 2 van de G 3/8"-snelkoppelingen (13) op de connectoren "IN" en "Filter IN".
5. Steek de snelkoppelingen (16) in de aansluitingen "CO₂" en "OUT".

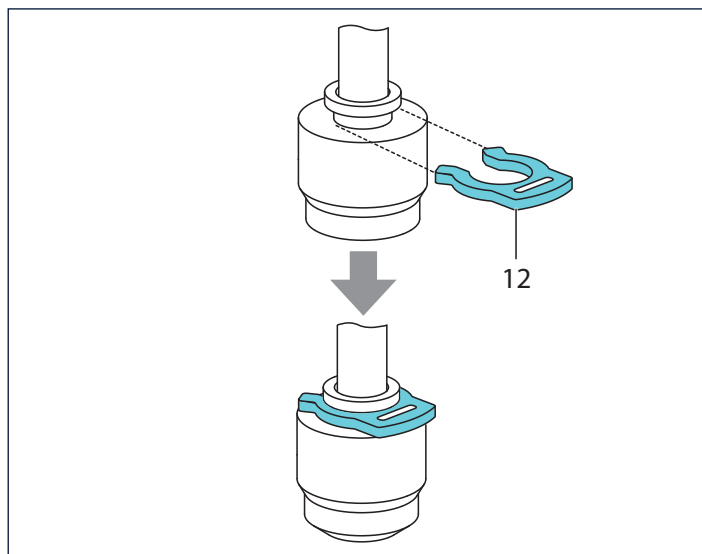


6. Schroef 2 van de G 3/8"-snelkoppelingen (13) op de aansluitingen van de filterkop. Schroef de filtercartridge in de filterkop.
7. Sluit de G 3/8" snelkoppeling (13) op de T-connector (17) aan op de ingang van de drieweg-snelkoppeling (14).
8. Sluit één uitgang van de drieweg-snelkoppeling (14) aan op de ingang van de filterkop. Sluit de uitgang van de filterkop aan op de connector "Filter IN" (24).

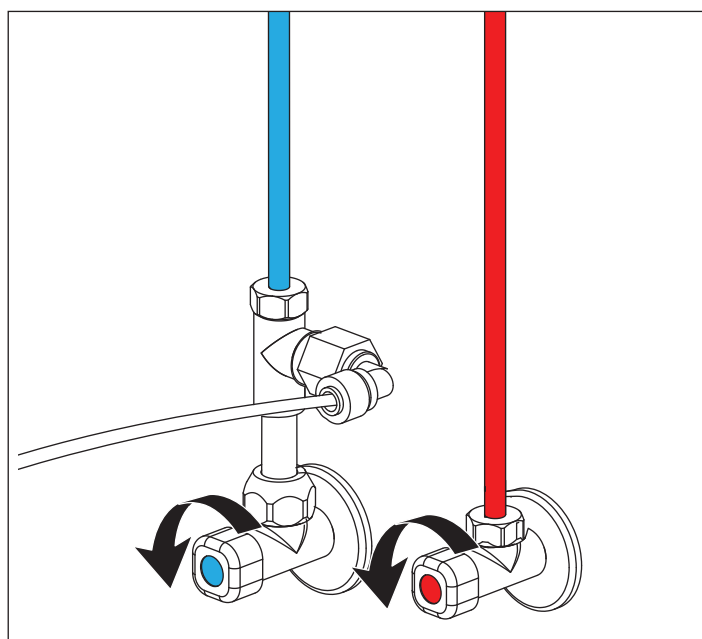
9. Sluit de andere uitgang van de drieweg-snelkoppeling (14) aan op de connector "IN" (30).



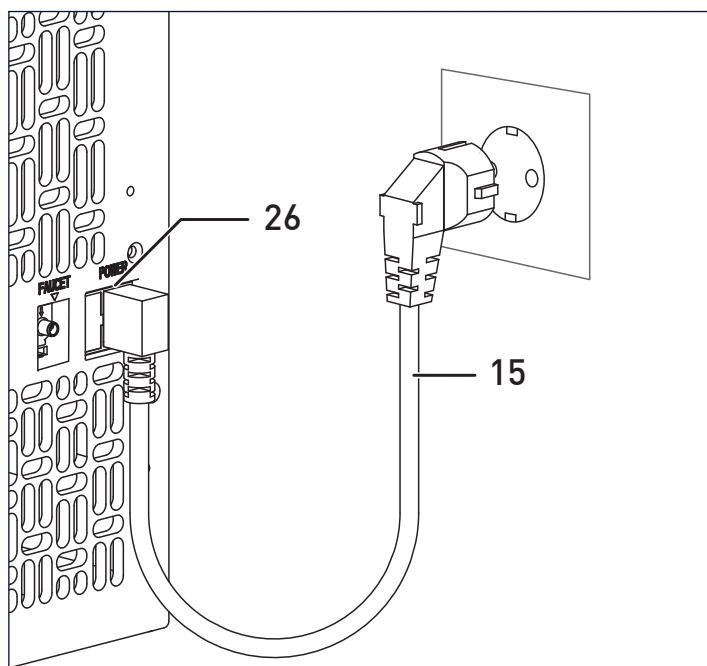
10. Breng schuimisolatie (20) aan op de verbindingsleiding (21) voor de uitgang "OUT".
11. Sluit de verbindingsleiding (21) met schuimisolatie (20) aan op de uitgang "OUT" (25).
12. Sluit met een verbindingsleiding (21) de drukreducerklep (18) en de ingang "CO₂" (31) aan.
13. Zet alle aansluitingen van de verbindingsleidingen (21) vast met borgklemmen voor de snelkoppelingen (12).



14. Sluit de zwarte verbindingskabel van de kraan aan op de ingang "FAUCET" (27).
15. Sluit de netvoedingskabel (15) aan op de ingang "POWER" (26).
16. Open de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan. Controleer het systeem op lekkages en verhelp eventuele lekkages.

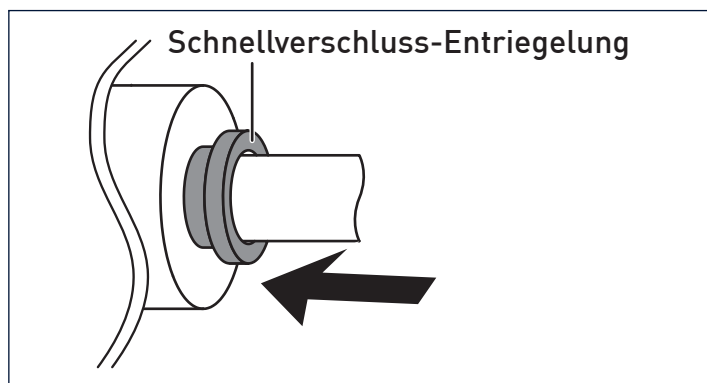


17. Sluit de stekker van de netvoedingskabel (15) aan op een geschikt stopcontact.



AANSLUITINGEN EN LEIDINGEN LOSKOPPELEN

- Om de G 3/8"-snelkoppelingen (13) te verwijderen, draait u deze los van de connectoren.
- Om snelkoppelingen (16) of leidingen te verwijderen, drukt u op de snelkoppeling en koppelt u de aangesloten leiding of snelkoppeling (16) los.



GEBRUIK

Eerste inbedrijfstelling

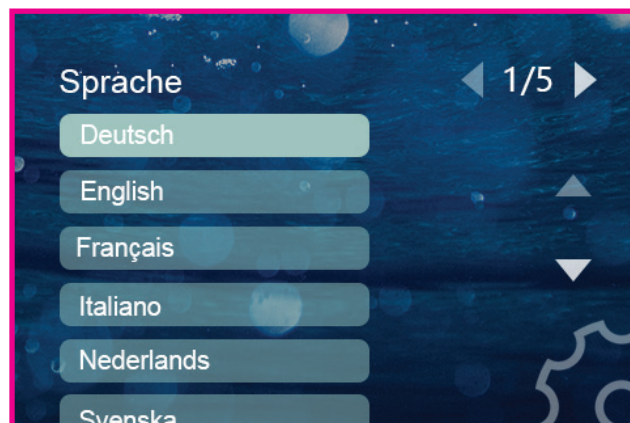
Kraanwater

- Om mogelijke verontreiniging te verwijderen, moet de kraan voor het eerste gebruik worden doorgespoeld.
 - Open de watertoevoer met de mengkraan en laat het water 2 minuten lopen.

Gefilterd, gekoeld water met koolzuurhoudende opties

- Controleer of de CO₂-cilinder (G) nog niet is aangesloten. Sluit de CO₂-cilinder (G) pas aan als u hierom wordt gevraagd.
 - Volg de stappen op het scherm van de koeler om het product te starten.

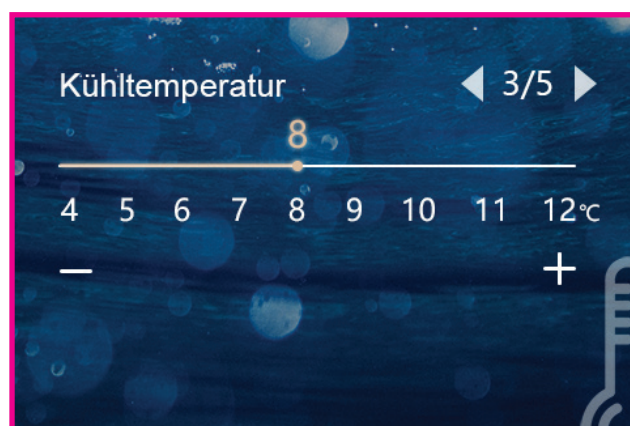
1. Selecteer de gewenste taal.



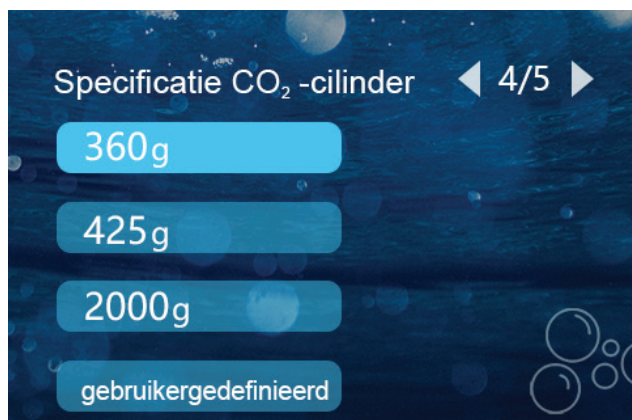
2. Selecteer de lengte van de PE-buis (21) van de koeler tot de kraan.



3. Selecteer de gewenste koeltemperatuur.



4. Selecteer de specificaties van de te installeren CO₂-cilinder (G).



- Selecteer aangepast als uw CO₂-cilinder (G) andere specificaties heeft.
- Voer de specificaties van uw CO₂-cilinder (G) in en bevestig met .

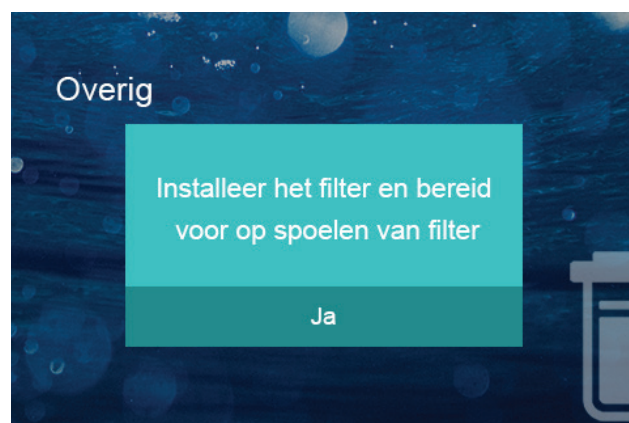


5. Selecteer specificatie van de filtercartridge (F).



6. Bereid het spoelen van het filter voor.

- Zorg ervoor dat het water in de gootsteen loopt.
 - Druk op “Ja” op het scherm om het spoelen van het filter te starten.
 - Het proces duurt ongeveer 5 minuten.



7. Controleer voordat u bevestigt met “Ja” dat de CO₂-cilinder (G) niet is geïnstalleerd.

- Reiniging door elektrolyse duurt ongeveer 13 minuten. Soms loopt er water uit de kraan tijdens het proces.

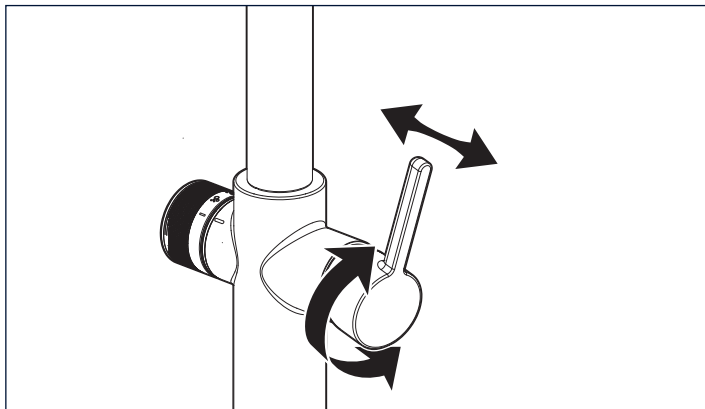


8. Voer stap 3 t/m 7 op pagina 21 en 22 uit om de instellingen te voltooien.

Bediening van de kraan

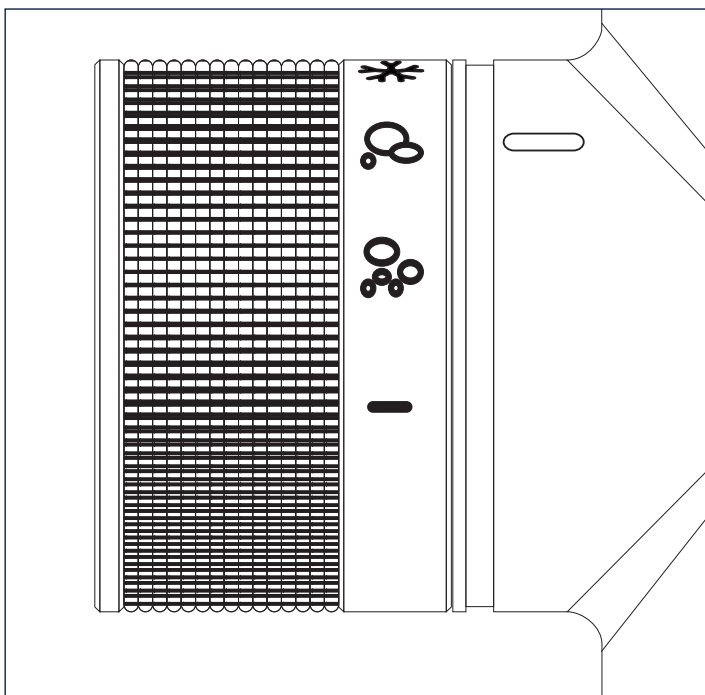
Kraanwater

Regel de temperatuur en de stroomsnelheid van het kraanwater.



Gefilterd, gekoeld water met koolzuurhoudende opties

- Nadat de watertoevoer is uitgeschakeld, blijft het water nog ongeveer 2 seconden stromen om het resterende koolzuurhoudend water uit de leiding te verwijderen.



- Met de kraan kunt u de volgende wateropties uitvoeren door de knop aan de linkerkant aan te passen.

Aanduiding	—	●●●	●●	*
Waterafgifte				
- gefilterd	-	Ja	Ja	Ja
- gekoeld	-	Ja	Ja	Ja
Koolzuur	-	Max.	Med.	Nee
LED	Uit	Groen	Lichtgroen	Blauw

- Een knipperend rood LED-lampje op de kraan duidt op een lege of losgekoppelde CO₂-cilinder.

- Een continu brandend rood LED-lampje op de kraan duidt op een storing. Het scherm op de koeler toont de foutcode en de foutbeschrijving. Raadpleeg het hoofdstuk "Oplossen van problemen" voor meer informatie over de oorzaken en de probleemoplossing.

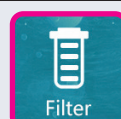
Werking van de koeler

- De koeler schakelt het scherm na 1 minuut uit om energie te besparen. Tik op het scherm om het opnieuw te activeren.

Hoofdmenu



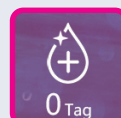
Geeft de resterende CO₂-capaciteit weer. Menuoptie voor het wijzigen van de specificaties en het resetten



Geeft de resterende filtercapaciteit en de menuoptie voor het wijzigen van de instellingen weer



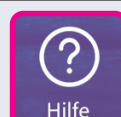
Real-time weergave van de koeltemperatuur
Menuoptie voor het wijzigen van de koeltemperatuur



Geeft de dagen weer sinds de laatste reiniging en het menuoptie voor reiniging



Menuoptie voor het wijzigen van de instellingen



Menuoptie voor hulp

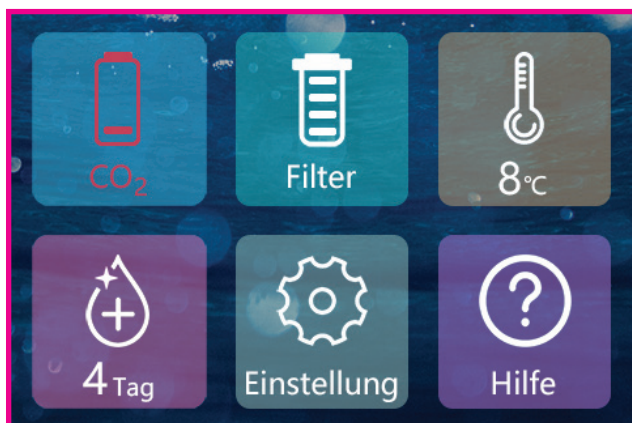
- Als u het product voor de eerste keer gebruikt, nadat het filter is vervangen of nadat een reinigingscyclus is voltooid, selecteert u op de kraan de optie ●●● en laat u het water ongeveer 10 seconden lopen.
- Wacht tot het reservoir is bijgevuld voordat u het product zoals gebruikelijk gebruikt.

Menuoptie CO₂-capaciteit

- De resterende CO₂-capaciteit ligt tussen 80 en 100 %.



- De resterende CO₂-capaciteit is minder dan 20 %. Wanneer u de knop op de kraan draait, knippert het LED-lampje afwisselend rood/blauw, rood/groen of rood/lichtgroen, afhankelijk van de gekozen wateroptie. Raak de indicator CO₂-capaciteit aan om de specificaties te wijzigen of de CO₂-capaciteit te resetten.



- Als de CO₂-cilinder leeg is, knippert het LED-lampje op de kraan continu rood. Breng een nieuwe volle CO₂-cilinder aan. Tik op "**Resetten**" om de CO₂-capaciteit te resetten.



- Bevestig het resetten van de CO₂-cilinder met "**Ja**".



- De resterende CO₂-capaciteit is gereset.



- Het hoofdmenu toont nu de nieuwe resterende CO₂-capaciteit.

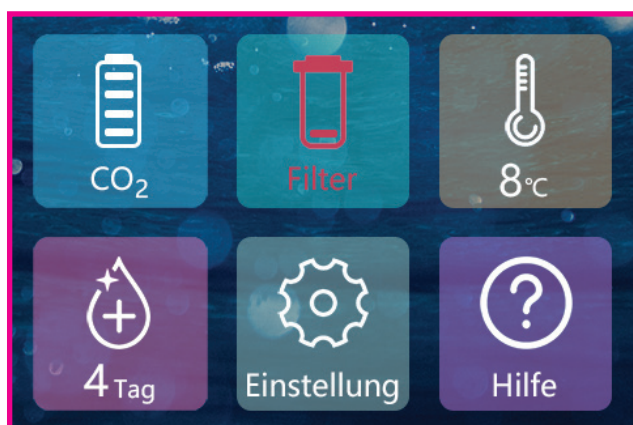


Menuoptie Filtercapaciteit

1. In het hoofdmenu wordt de resterende filtercapaciteit weergegeven.



2. De resterende filtercapaciteit is 10 %. Wanneer u de knop op de kraan draait, knippert het LED-lampje afwisselend rood/blauw, rood/groen of rood/lichtgroen, afhankelijk van de gekozen wateroptie. Raak de indicator voor de filtercapaciteit aan om de specificaties te wijzigen of de filtercapaciteit te resetten.



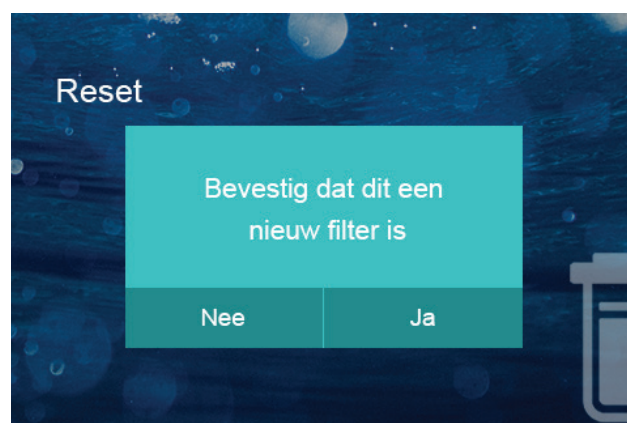
3. Wanneer het filter leeg is, knippert het LED-lampje op de kraan continu rood. Breng een nieuw filter aan. Tik op "Resetten" om de CO₂-capaciteit te resetten.



4. Bevestig het resetten van de filterteller met "Ja".



5. Plaats het nieuwe filter en controleer of het een gloednieuw filter is.



6. Bereid het spoelen van het filter voor.



7. Tijdens het reinigen komt het water met tussenpozen uit de kraan.

8. De reinigingsmodus kan tijdens de uitvoering niet handmatig worden gestopt.



9. De resterende filtercapaciteit is gereset.



10. In het hoofdmenu wordt de nieuwe resterende filtercapaciteit weergegeven.

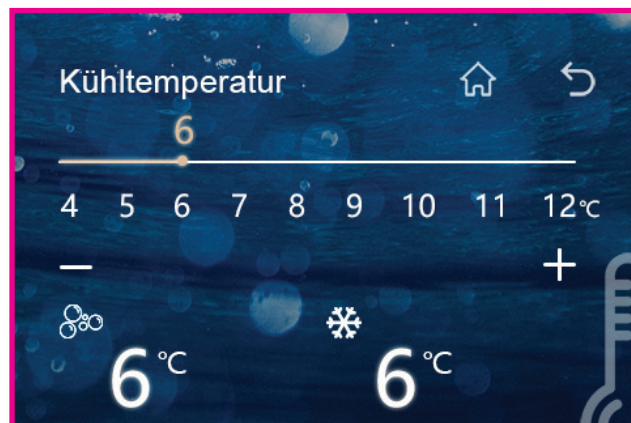


Menuoptie Koeltemperatuur

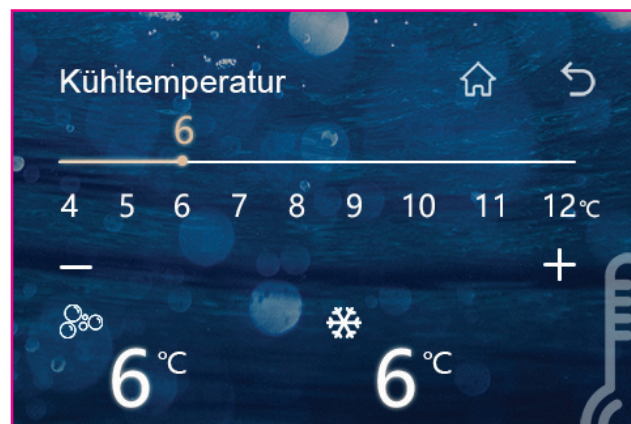
1. De real-time koeltemperatuur wordt weergegeven in het hoofdmenu.



2. Tik op de indicator voor de koeltemperatuur om de koeltemperatuur te wijzigen.



3. Tik op (-) om de koeltemperatuur te verlagen en tik op (+) om de koeltemperatuur te verhogen. Het getal onder het belletjespictogram geeft de huidige temperatuur aan in graden Celsius van het water met de optie koolzuur. Het getal onder het sneeuwvlokpictogram geeft de huidige temperatuur aan in graden Celsius water zonder de optie koolzuur.



4. In het hoofdmenu wordt nu de nieuwe real-time koeltemperatuur weergegeven.



Menuoptie Reiniging door elektrolyse

De verstreken tijd sinds de laatste reiniging wordt weergegeven in het hoofdmenu.

1. Tik op de weergave van de laatste reiniging om de reinigingsmodus te selecteren.



2. Tik op "Reinigingsmodus geëlektrolyseerd water" aan.



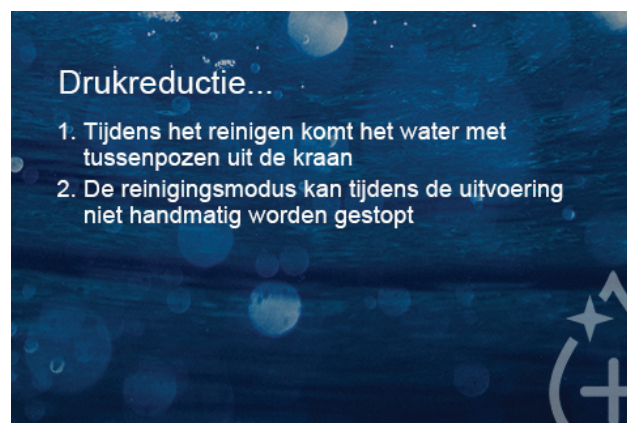
3. Bevestig de selectie met "Ja".



4. Verwijder de CO₂-cilinder (G) en bevestig dit door "Ja" te selecteren.



5. Tijdens het reinigen komt het water met tussenpozen uit de kraan.
6. De reinigingsmodus kan tijdens de uitvoering niet handmatig worden gestopt.



Water elektrolyseren...

1. Tijdens het reinigen komt het water met tussenpozen uit de kraan
2. De reinigingsmodus kan tijdens de uitvoering niet handmatig worden gestopt

13 minuten

Reiniging...

1. Tijdens het reinigen komt het water met tussenpozen uit de kraan
2. De reinigingsmodus kan tijdens de uitvoering niet handmatig worden gestopt

7 minuten

Spoelen...

1. Tijdens het reinigen komt het water met tussenpozen uit de kraan
2. De reinigingsmodus kan tijdens de uitvoering niet handmatig worden gestopt

2 minuten

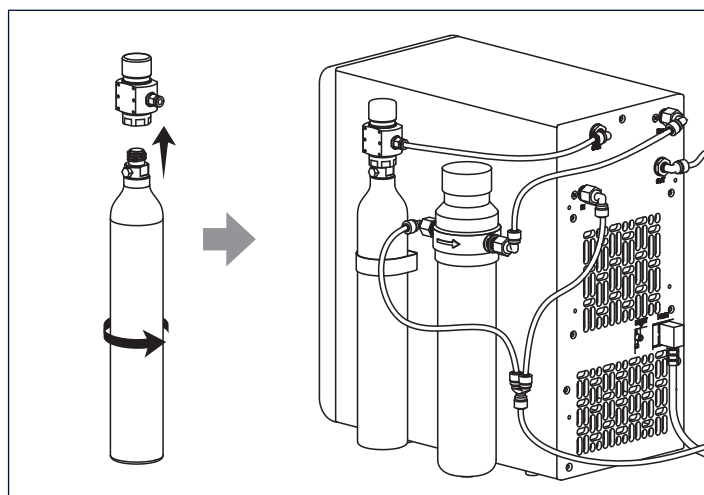
Reinigingsmodus geëlektrolyseerd water

Wacht even
De tank wordt weer met water gevuld

7. Controleer de CO₂-aansluiting op lekkage en verhelp eventuele lekkages. Er mag geen gesis klinken na het aansluiten.
 - Monteer de CO₂-cilinder (G). Schroef hem in de drukreducerklep (18). Zet de CO₂-cilinder (G) vast met de klittenbandsluiting (19) en bevestig indien nodig ook het filter (het filter kan worden vastgeschroefd).

Reinigingsmodus geëlektrolyseerd water

De reiniging is voltooid
Installeer de CO₂-cilinder



SCHOONMAKEN

Reinigen van de oppervlakken van de koeler en de kraan

- **VOORZICHTIG!** Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, borstels met metalen of nylon borstels of scherpe of metalen schoonmaakvoorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke. Hierdoor kunnen de oppervlakken van de kraan of koeler beschadigd raken.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de koeler nooit onder in water of andere vloeistoffen. Zorg dat geen water of andere vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.
 - Gebruik een licht bevochtigde doek om het koelerhuis en de kraan te reinigen. Zorg ervoor dat geen vloeistof in de koeler komt.

ONDERHOUD

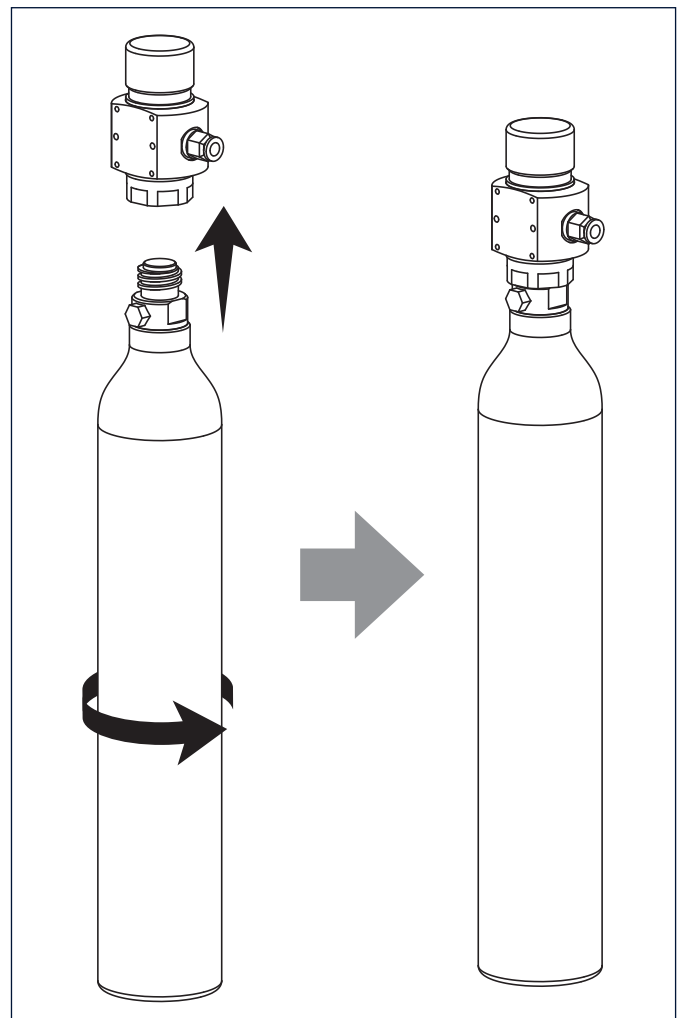
Gebruikte onderdelen en accessoires

- Gebruikte onderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar in de winkels of in de Hornbach online winkel.
- De filtercartridges zijn alleen verkrijgbaar in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland.

Gebruikte onderdelen vervangen

CO₂-cilinder vervangen

- Als de CO₂-cilinder leeg is, knippert het LED-lampje op de kraan continu rood.
- Vervang de lege CO₂-cilinder door een nieuwe volle CO₂-cilinder.
- Ga als volgt te werk om de CO₂-cilinder te vervangen:
 1. Maak de klittenbandsluiting los.
 2. Schroef de lege CO₂-cilinder uit de drukreductor. Houd de drukreductor vast en draai de CO₂-cilinder linksom.
 3. Schroef de nieuwe, volle CO₂-cilinder in de drukreductor. Houd de drukreductor vast en draai de CO₂-cilinder rechtsom.
 4. Bevestig de CO₂-cilinder aan de koeler met de klittenbandsluiting.
 5. Gebruik de menuoptie CO₂-capaciteit op de koeler om de CO₂-capaciteit te resetten of te wijzigen.
 6. De "**Menuoptie CO₂-capaciteit**" leidt u door alle noodzakelijke stappen.



Filtercartridge vervangen

- Als de filtercapaciteit is uitgeput, knippert het LED-lampje op de kraan continu rood.
- Vervang de gebruikte filtercartridge door een nieuw filtercartridge.
- Ga als volgt te werk om de filtercartridge te vervangen:
 1. Stop de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan. Tap het resterende kraanwater af om uitstromend water te voorkomen.
 2. Schroef de gebruikte filtercartridge uit de filterkop. Houd de filterkop vast en draai de filtercartridge linksom.
 3. Schroef de nieuwe filtercartridge in de filterkop. Houd de filterkop vast en draai de filtercartridge linksom.
 4. Open de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan.

Plaats de reinigingscartridge (optioneel)

- Het systeem reinigt zichzelf (elektrolyse). De BWT-reinigingscartridge is niet in alle regio's verkrijgbaar.
- Plaats de reinigingscartridge als u de modus "Reinigingscartridge" wilt uitvoeren.
- Ga als volgt te werk:



1. Schroef de filtercartridge uit de filterkop. Houd de filterkop stevig vast en draai de filtercartridge linksom.
2. Schroef de adapter van de reinigingscartridge op de reinigingscartridge.



3. Schroef de reinigingscartridge en adapter in de filterkop. Houd de filterkop vast en draai de reinigingscartridge linksom.

Cartridge reinigingsmodus

1. Tijdens het reinigen komt het water met tussenpozen uit de kraan
2. De reinigingsmodus kan tijdens de uitvoering niet handmatig worden gestopt
3. Zorg ervoor dat de hoekkranen tijdens de reiniging zijn ingeschakeld

2 Minuten

Modus reinigingspatroon

Schroef de adapter los van de filterkop
Schroef het filter in de filterkop

Ja

Reset

Bevestig dat dit een nieuw filter is

Nee

Ja

– Indien "Ja"



– Indien "Nee"

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Cartridge reinigungsmodus

Wacht even
De tank wordt weer met
water gevuld

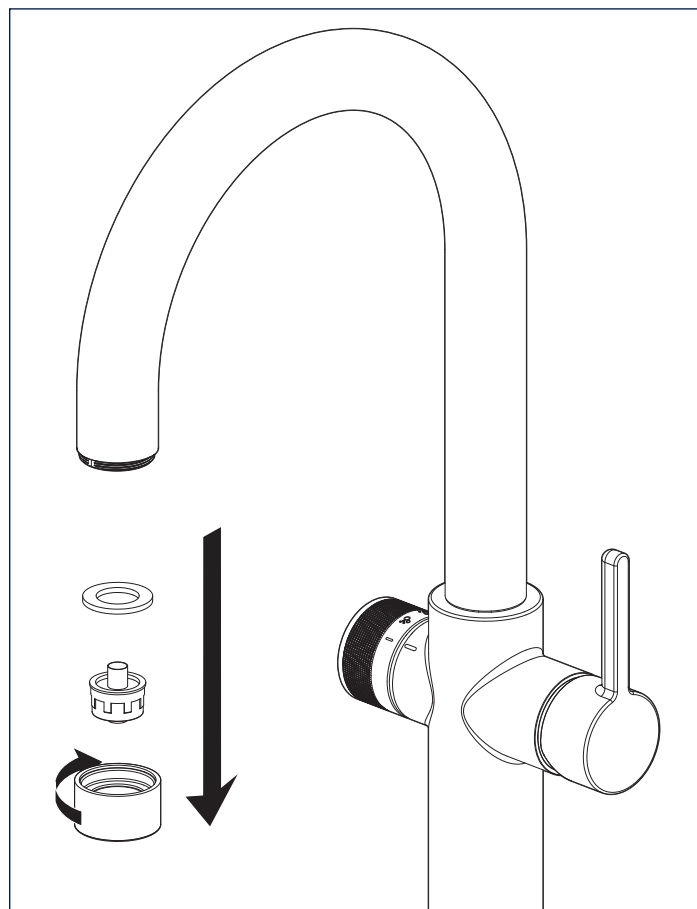
Modus reinigingspatroon

De reiniging is voltooid

Ja

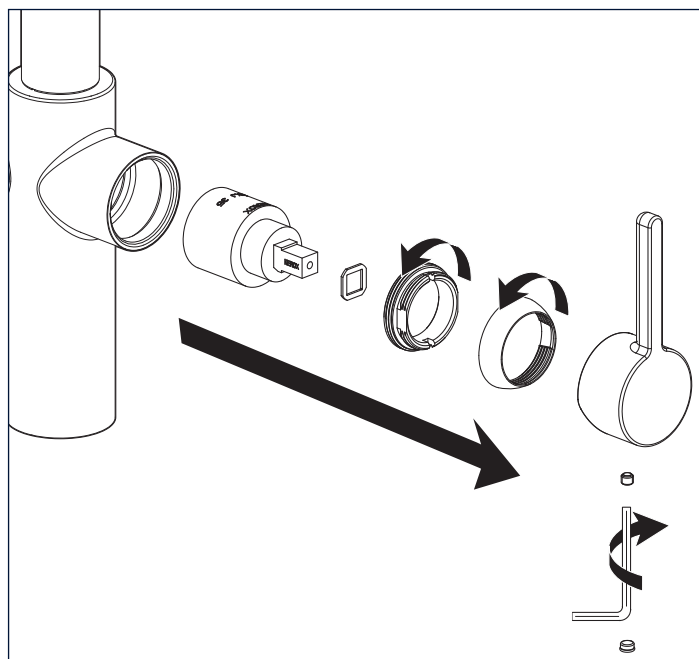
Het mengmondstuk vervangen

- Als het mengmondstuk een defect vertoont, kunt u het mengmondstuk vervangen door een nieuw mondstuk.
 - Ga als volgt te werk om het mengmondstuk te vervangen:
1. Schroef het defecte mengmondstuk uit de kraan. Houd de kraan stevig vast en draai het mengmondstuk rechtsom.
 2. Schroef het nieuwe mengmondstuk met de hand in de kraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap. Houd de kraan stevig vast en draai het mengmondstuk linksom.



De cartridge van de mengkraan vervangen

- Als de cartridge van de mengkraan een defect vertoont, kunt u de cartridge vervangen door een nieuwe.
 - Voer de volgende stappen uit om de cartridge te vervangen:
1. Sluit de koud- en warmwatertoevoer bij de hoekstopkraan.
 2. Verwijder de defecte cartridge.
 3. Installeer de nieuwe cartridge in omgekeerde volgorde.



De zekering vervangen

- De ingang "POWER" van de koeler is voorzien van een zekering (10 A) die van buitenaf kan worden vervangen.
 - Inspecteer de koeler en vervang de zekering indien nodig.

EXTRA FUNCTIES

Fabrieksinstellingen herstellen

1. Tik op Instellingen.



2. Tik op "Fabrieksinstellingen herstellen".



3. Bevestig de selectie met "Ja".



Bescherming tegen lage instroom van water

- Als het debiet van de watertoevoer lager is dan het debiet van het product, kan de sodatank leeglopen en kan kooldioxide uit de kraan lekken. Het product schakelt vervolgens automatisch het water uit
- Het LED-lampje op de kraan knippert wit totdat de sodatank is bijgevoerd.
- Zodra de sodatank is gevuld, kan het product opnieuw worden gebruikt.

UV-bestraling

- het koeltank heeft een UV-lamp die het water in het koeltank gedurende 15 minuten na elke vulling van het koeltank of om de 6 uur bestraalt en reinigt.

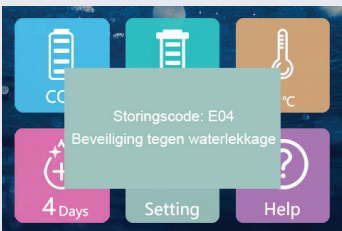
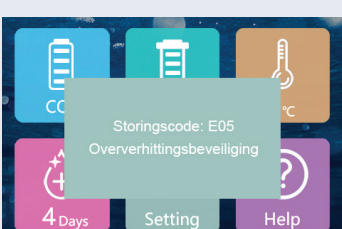
LED-lampen

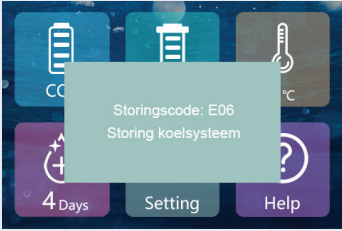
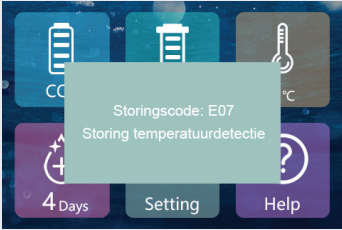
LED		Functie / betekenis
knippert blauw	*	Koud water
pulseert blauw	-	Koelsysteem in werking
knippert groen	⦿	Water met max. koolzuur
knippert lichtgroen	⦿	Water met gem. koolzuur
knippert wit	-	Gebrek aan water
knippert paars	-	Reinigen/vervangen van filter
rood	-	Systeemfout: Tik op het scherm om de foutcode te controleren
knippert rood	-	CO ₂ -cilinder leeg/losgekoppeld
knippert afwisselend rood / blauw; rood / groen; rood / blauw	-	Levensduur filter binnenkort verlopen / herinnering reinigen uitvoeren (geen reiniging in de afgelopen 90 dagen of product niet gebruikt in de afgelopen 7 dagen)

Stroomstoring

- In het geval van een stroomstoring slaat het product de huidige instellingen op, waaronder de huidige CO₂-capaciteit, filtercartridge en debietinstellingen.

Oplossen van problemen

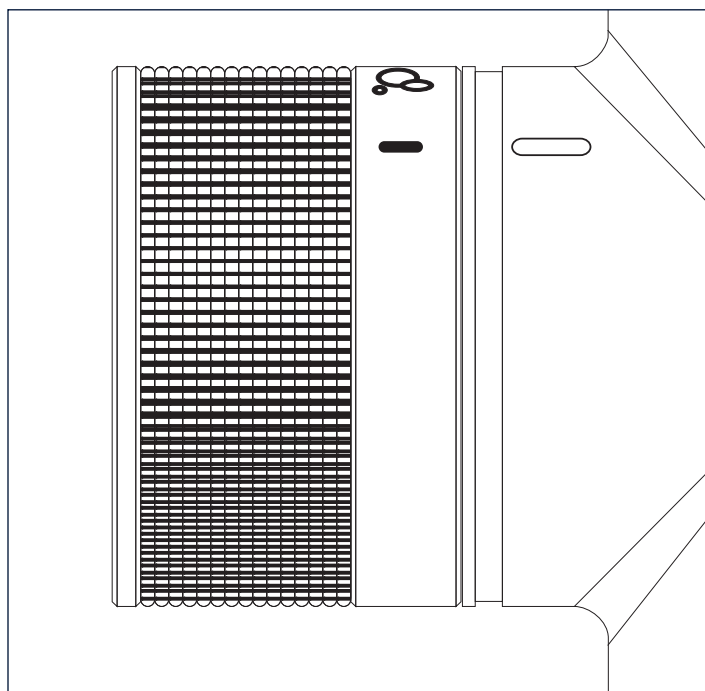
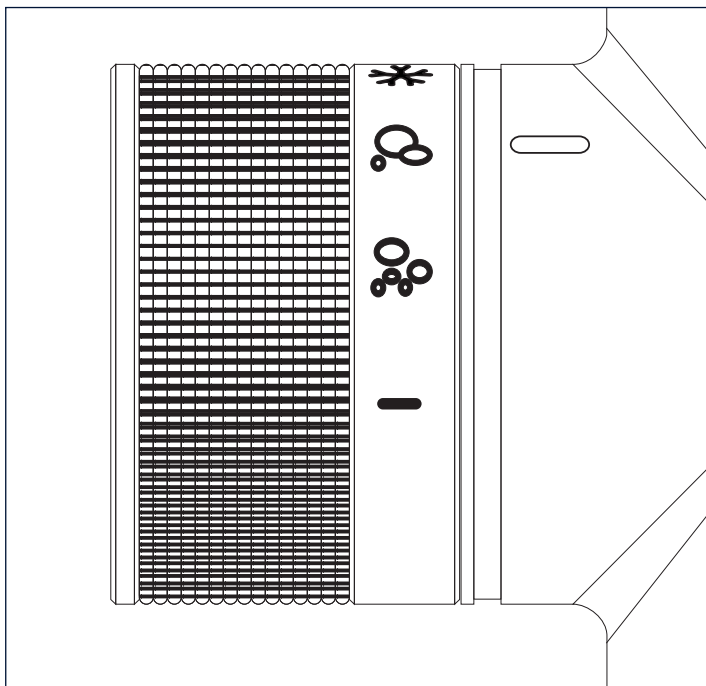
Foutcode:	Beschrijving:	Oorzaak van fout:	Oplossen van problemen:
E01 	Fout bij gegevensoverdracht	De zwarte verbindingkabel van de kraan is niet aangesloten op de ingang "FAUCET" op de koeler. De zwarte aansluitkabel is beschadigd. Interne onderdelen beschadigd	Controleer de aansluiting van de zwarte aansluitkabel. Koppel de kabel los van de ingang "FAUCET" en sluit deze weer aan. - Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact. - Sluit de watertoevoer bij de hoekstopkraan en neem contact op met de klantenservice.
E02 	Fout bij interfa- ceoverdracht	Interne onderdelen beschadigd	- Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact. - Wacht 1 minuut. - Steek de stekker in het stopcontact. - Als de fout niet is opgelost, sluit u de watertoevoer bij de hoekstopkraan en neemt u contact op met de klantendienst.
E03 	Droogloopbeveiliging	De hoekstopkraan is niet open. De verbindingleiding voor de watertoevoer is verbogen of verstopt.	Controleer of de hoekstopkraan open is en correct is aangesloten op de waterinstallatie. Buig het gebogen gebied recht en verwijder eventuele verstoppingen in de verbindingleiding. Vervang de verbindingleiding als deze beschadigd is.
E04 	Bescherming wa- teruitgang	Wateruitgang op de koeler	- Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact. - Controleer de koeler na een uur of er water uitloopt en op lekkage. - Sluit het product weer aan als er geen water uitloopt of lekkage uit de koeler is. - Als de fout niet is opgelost, sluit u de watertoevoer bij de hoekstopkraan en neemt u contact op met de klantendienst.
E05 	Oververhittingsbe- veiliging	De omgevingstemperatuur is te hoog. De koeler in de kast heeft onvoldoende ventilatie.	- Controleer of de koeler voldoende be- en ontlucht wordt op de installatielocatie. - Corrigeer de ontoereikende be- en ontluchting - Schakel het product uit door de stekker uit het stopcontact te trekken. Schakel het product na een uur weer in door de stekker in het stopcontact te steken.

Foutcode:	Beschrijving:	Oorzaak van fout:	Oplossen van problemen:
E06 	Fout in koelsys- teem	Hardwarefout in het koelsysteem	1. Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact. 2. Wacht 1 uur. 3. Steek de stekker in het stopcontact. 4. Als de fout niet is opgelost, sluit u de watertoevoer bij de hoekstopkraan en neemt u contact op met de klantendienst.
E07 	Fout bij tempera- tuurdetectie	Fout temperatuursensor	

Opslag en buitenbedrijfstelling

■ Om het product op te slaan en uit bedrijf te nemen, is het belangrijk om het resterende water en koolzuur uit de koeler af te tappen. Ga als volgt te werk:

1. Stop de toevoer van warm en koud water bij de hoekstopkraan.
2. Zet de knop op de kraan op de stand voor gefilterd, gekoeld water met veel koolzuur.. Laat het water lopen totdat er geen water meer uit de kraan komt.
3. Schroef de CO₂-cilinder uit de drukreductor. Houd de drukreductor vast en draai de CO₂-cilinder linksom.
4. Wacht tot er geen CO₂ uit de kraan ontsnapt en draai de knop vervolgens naar de optie "**Geen waterafgifte**".
5. Haal de stekker uit het stopcontact.
6. Verwijder de kraan en de koeler in omgekeerde volgorde van installatie.



VERWIJDERING

Filtercartridge

Om hygiënische redenen is het niet mogelijk om gebruikte filtercartridges opnieuw te verwerken. Gebruikte filtercartridges kunnen veilig worden afgevoerd bij het restafval.

CO₂-cilinder

Vervangende CO₂-cilinders kunnen in de handel worden aangeschaft.

Koeler

De koeler is een elektrisch apparaat dat in veel landen aan teruggave- en retourverplichtingen is onderworpen.

Product

Zorg er bij de voorbereiding voor verwijdering voor dat de koeler veilig wordt opgeslagen en dat het koelmiddelcircuit niet beschadigd is. Het apparaat bevat een ontvlambaar koelmiddel.



Deze markering betekent dat dit product niet samen met het normale huisvuil mag worden weggegooid. Om schade aan de menselijke gezondheid en het milieu door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het product op verantwoorde wijze worden gerecycled en moet duurzaam hergebruik van materiaalbronnen worden bevorderd. Als u uw oude apparaat wilt retourneren, gebruikt u de systemen voor retourneren en ophalen of neemt u contact op met het verkooppunt waar u het product hebt gekocht. Dit product wordt op een milieuvriendelijke manier gerecycled. U bent wettelijk verplicht oude elektrische apparaten na gebruik te retourneren. Deze verwijdering is gratis voor u.

Kleine afgedankte elektrische apparatuur (randlengte tot 25 cm) kan gratis worden geretourneerd aan dealers met een verkoopruimte voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 m² of aan levensmiddelenbedrijven met een totale verkoopruimte van ten minste 800 m², die ten minste enkele malen per jaar elektrische en elektronische apparatuur aanbieden (zonder de aanschaf van nieuwe apparatuur). Zij zijn verplicht oude elektrische en elektronische apparatuur gratis terug te nemen. In het algemeen zijn distributeurs verplicht om ervoor te zorgen dat oude apparaten gratis worden geretourneerd door middel van geschikte retouromogelijkheden op een redelijke afstand.

Grotere oude apparatuur kan gratis worden geretourneerd aan een geschikte dealer wanneer een nieuw materieel van hetzelfde type, dat in wezen dezelfde functies vervult als de nieuwe apparatuur, wordt aangeschaft. Neem contact op met uw dealer of verkooppunt voor informatie over de voorwaarden voor het retourneren van een oud apparaat in het geval van levering van het nieuwe apparaat.

In het geval van verkoop op afstand is de mogelijkheid om bij de aankoop van een nieuw apparaat gratis op te halen beperkt tot warmtewisselaars, scherm-units en grote apparaten met ten minste één buitenrand met een lengte van meer dan 50 cm. De distributeur raadpleegt de consument over de sluiting van de koopovereenkomst betreffende het passende voornemen om de goederen terug te zenden. Bovendien kunnen consumenten maximaal drie oude apparaten van één type gratis overdragen aan het inzamelpunt van een distributeur, zonder dat dit gekoppeld is aan de aankoop van een nieuw apparaat. De randlengten van de respectieve apparaten mogen echter niet meer dan 25 cm bedragen.

Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lampen (indien meegeleverd) die niet-destructief kunnen worden verwijderd voordat u het product weggooit.

Als het oude elektrische of elektronische apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u verantwoordelijk voor het verwijderen ervan voordat u het terugstuurt.

INLEDNING	139
AVSEDD ANVÄNDNING	139
BRUKS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR	139
TEKNISKA DATA.....	140
SYMBOLFÖRKLARING	141
LEVERANSINNEHÅLL OCH PRODUKTÖVERSIKT	141
INSTALLATION	143
FRÅNSKILJNING AV ANSLUTNINGAR OCH LEDNINGAR.....	150
ANVÄNDNING	150
RENGÖRING.....	158
UNDERHÅLL	158
HJÄLPFUNKTIONER.....	161
AVFALLSHANTERING	164

INLEDNING

Denna bruksanvisning gör det möjligt att använda utrustningen säkert och effektivt.

Läs denna bruksanvisning noga innan du installerar och använder produkten.

Grundförutsättningen för en säker användning av produkten är att de angivna säkerhetsanvisningarna följs.

Spara denna bruksanvisning för framtida användning och referens. Om du lämnar vidare produkten till tredje man så är det viktigt att denna bruksanvisning följer med.

Med reservation för ändringar inom ramen för den tekniska utvecklingen.

ÄVSEDD ANVÄNDNING

SØDA (i det följande endast kallad "Produkt") har till syfte att ställa kranvatten till förfogande genom att enhandsblandaren manövreras och för att kyla inmatat, filtrerat kranvatten, tillsätta kolsyra till det och ställa det till förfogande. Produkten består av en armatur och en kylare inkl. kyltank och karboniseringstank. Använd endast produkten för det avsedda syftet.

Produkten är endast avsedd för privat användning inomhus. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning.

Armaturen är lämplig för alla tryckåtlåga varmvattensystem, såsom centralvärme, genomflödesvärmare, tryckvarmvattenberedare och liknande. Armaturen är inte lämplig för lågtrycks-varmvattenberedare, som t.ex. trä- eller koleldade badugnar, olje-/gasbadugnar eller öppna elektriska beredare.

BRUKS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

Allmänna säkerhetsanvisningar

- VARNING! Stäng inte kylarinklädnadens ventilationsöppningar eller genom att blockera med inbyggnadsmöbler.
- Kylaren skall vara ansluten till en permanent spänningsförsörjning.
- Använd endast kylaren tillsammans med rent, kallt vatten.
- Håll i kylaren på undersidan vid transport. De anslutna ledningarna får inte användas för att lyfta kylaren.
- För en optimal kyleffekt behöver produkten en vilotid på 24 timmar efter installationen.
- Produkten får inte tas i drift om den är skadad.
- Öppna inte kapslingen. Stick inte in några främmande kroppar in i produkten.
- Använd endast listade bruks- och tillbehörskomponenter. Om andra delar används så leder det till att garantin och CE-märkningen upphör och det kan även leda till personskador.
- CO₂-cylindern står under tryck. CO₂-cylindern får bara tas i drift i stående position och skall säkras mot att tippa omkull.

Faror på grund av elektrisk ström

- Undvik faror på grund av skadad nätanslutningsledning. Om kylarens nätanslutningsledning är skadad så skall den bytas ut mot en speciellt utformad anslutningsledning, som kan erhållas från tillverkaren eller dess kundtjänst.
- Den bifogade nätanslutningsledningen med kallapparatsanslutningsdosa enligt IEC 60320-C13 får endast anslutas till ett uttag säkrat med minst 10 A och en jordfelsbrytare. Uttaget skall vara åtkomligt efter installationen.
- Vid rengöringen skall kylaren och stickkontakten skyddas på direkt och indirekt stänkvatten.
- Kylaren är endast avsedd för användning inomhus.
- VARNING! Se vid uppställningen av kylaren till att våtanslutningsledningen inte kläms eller skadas.
- VARNING! Mobila grenuttagslister eller nätdelar får inte placeras på baksidan av kylaren.
- Det skall vid installationen göras möjligt att senare skilja kylaren från elnätet. Denna frånskiljning kan uppnås genom att stickkontakten förblir åtkomlig eller genom att montera en brytare i den fasta installationen i överensstämmelse med installationsbestämmelserna.
- Vid installationen skall alla installations- och minimimått i kapitlet "Installationsmått och minimiavstånd" beaktas.

Risker för barn

- Denna produkt kan användas av barn från och med 8 års ålder samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap om dessa övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas och om de förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om dessa inte övervakas.

Faror från koldioxid

- CO₂ (koldioxid) är en gas och **får inte** andas in. Risk för kvävning.
- Det är **endast tillåtet** att använda CO₂-flaskor, som väger max. 2 kg. När de används **skall** rummets storlek vara minst 13 m².
- Det skall säkerställas att CO₂-cylindern är fast förskruvad. Försätt skruva litet grand efter att du hör ett pysande ljud för att säkerställa att den sitter fast.
- Det är endast tillåtet att använda CO₂-cylindrar enligt listan i kapitlet UNDERHÅLL. I annat fall kan skador uppkomma på tryckreduceraren.
- Om koldioxid har avvikit vid installationen av CO₂-cylindern så öppnar du fönstret. Lämna rummet tills det är koldioxidfritt.
- Produkten får inte transporteras med ansluten CO₂-cylinder.
- CO₂-cylindern får inte underhållas eller repareras på eget bevåg.
- Kylaren och CO₂-cylindern och filtersystemet skall skyddas mot mekaniska skador, värme och direkt solstrålning på installationsplatsen. Får inte monteras i närheten av värmekällor, andra antändningskällor eller öppen eld.

Faror från köldmedel

- **VARNING:** Skada inte köldmedelskretsen.
- Vid skadad kylcirkulation: Dra ut nätstickkontakten. Det rum i vilken kylaren befinner sig skall ventileras väl i några minuter. Meddela kundtjänst.
- Utstänkande köldmedel kan leda till ögonskador.
- Köldmedlet R600a är en miljövänlig naturgas, men den brinner lätt. Den skadar inte ozonskiktet och förstärker inte drivhuseffekten.
- Kylaren skall placeras stående upprätt.
- Kylaren får inte öppnas.
- Vid transport/uppställning av kylaren kan kylmedel ha runnit ut i ledningarna. För att säkerställa att köldmedlet runnit tillbaka får kylaren installeras först efter en vilotid på 24 timmar. Kylaren får inte tippas åt sidan under transporten eller under uppställningen eller placeras med ovansidan nedåt.
- Efter idrifttagningen får kylaren inte skiljas från elförsörjningen.

Faror från vatten

- Installationen av armaturen och kylaren med filtret får bara göras i frostsäkra lokaler.
- Armaturen eftergår av systemskäl och efter varje tappning av kolsyrehaltigt vatten i ca. 2 sekunder.
- Det högsta inloppsvattentrycket uppgår till 1,0 MPa.
- Det lägsta inloppsvattentrycket uppgår till 0,1 MPa.

TEKNISKA DATA

Kylare:	
Anslutning:	Vägguttag med jordfelsbrytare, säkrad via en 10 A säkring
Strömförsörjning:	220-240 V ~ / 50 Hz
Max. ineffekt:	200 W
Kapslingsklass:	IP21
Relativ luftfuktighet:	max. 75 %
Köldmedel:	0,028 kg – R600a
Säkerhetsavstängning pump:	ca. 4:30 min
Max. CO ₂ -ingångstryck:	0,42 MPa
Max. köldmedelstryck:	1,1 MPa
Vattentryck ingång:	0,1 – 1,0 MPa
Mått (B x H x D):	210 x 455 x 410 mm
Vikt:	16 kg

VVS-data:	
Innehåll kyltank:	0,9 l
Innehåll karboniseringstank:	0,7 l
Systemdriftstryck:	0,1 – 1,0 MPa
Genomflöde vid 0,3 MPa flödestryck	ca. 2 l/min
Omgivningstemperatur:	10 – 32 °C
Temperatur	
– Vatteningång kylare:	ca. 5 – 30 °C
– Det kylda vattnets temperatur:	ca. 4 – 12 °C
Bullernivå LpA (fristående)	
– under kylningen:	36,1 dB(A)
– Standby:	22,5 dB(A)
Vattenanslutning kylare:	kallt - blå

Tekniska data armaturen:	
Flödestryck:	0,1 – 1,0 MPa
Driftstryck:	max. 1 MPa
Provningstryck:	
För att iaktta bullervärdena enligt DIN 4109 skall en tryckreducerare monteras vid vilotryck på över 5 bar.	1,6 MPa
Undvik högre tryckdifferenser mellan kall- och varmvattenanslutning!	

Tekniska data armaturen:

Genomflöde vid 3 bars flödestryck:	ca. 4 till 7 l/min
Temperatur	
– Varmvatteningång:	max. 70 °C
– Rekommenderat (energibesparing):	60 °C
Vattenanslutning:	kall - höger varm - vänster
Vikt:	2,3 kg

SYMBOLFÖRKLARING

Symbol	Förklaring
	Försiktigt: Brandrisk

LEVERANSINNEHÅLL OCH PRODUKTÖVERSIKT

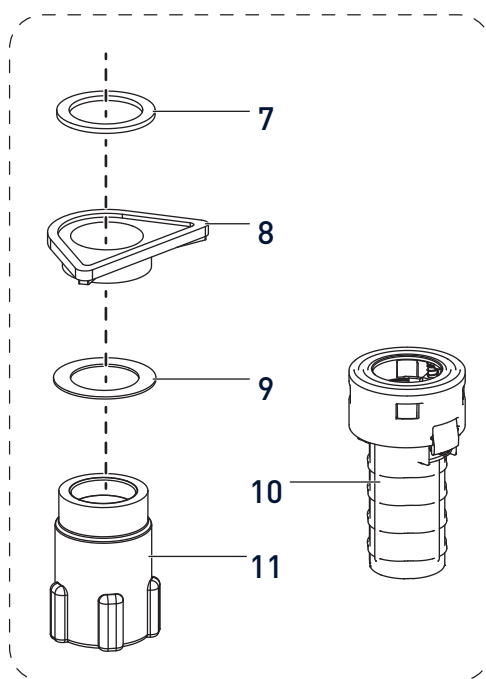
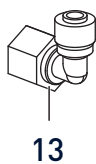
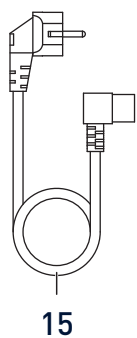
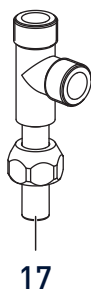
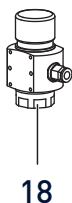
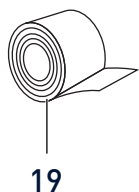
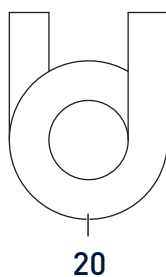
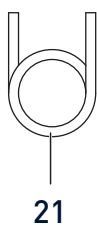
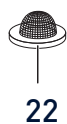
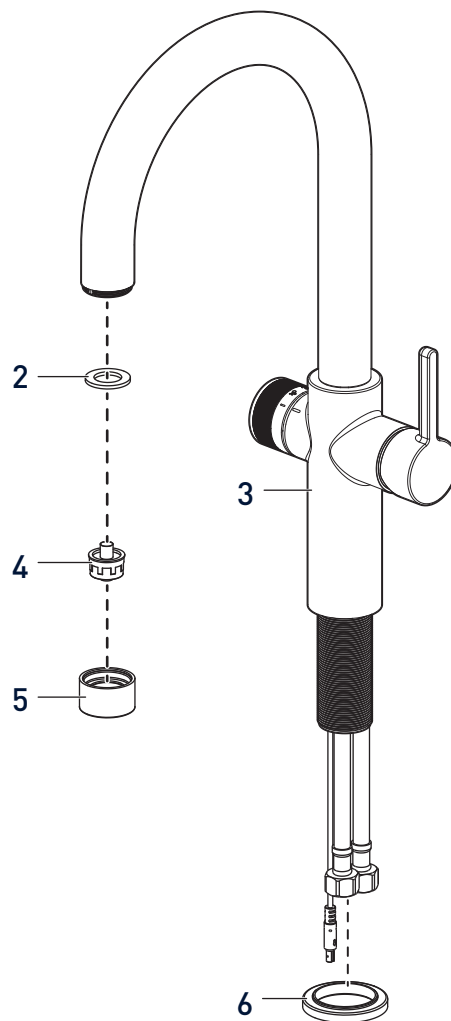
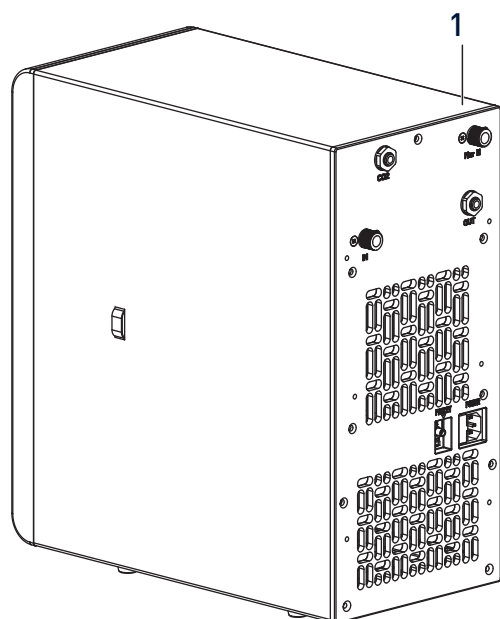
Del	Antal	Beskrivning
1	1	Kylare
2	1	Tätningsring blandningsmunstycke
3	1	Armatur
4	1	Insats blandningsmunstycke
5	1	Blandningsmunstycke med innergångning
6	1	Basarmatur
7	1	Infästningens övre tätning
8	1	Infästningens stabiliseringsplatta
9	1	Infästningens metallring
10	1	Snabbinfästningsmutter
11	1	Infästningsmutter
12	15	Arreteringsklämma för snabbkoppling
13	5	G 3/8" Snabbkoppling
14	1	Trevägs snabbkoppling
15	1	Nätanslutningsledning med stickkontakt
16	2	Snabbkoppling
17	1	T-kopplingsdel
18	1	Tryckreduceringsventil
19	1	Kardborreförslutning
20	1	Skumisolering för PE-rör (1,5 m)
21	1	PE-rör (5 m) (kopplingsrör)
22	1	Sil

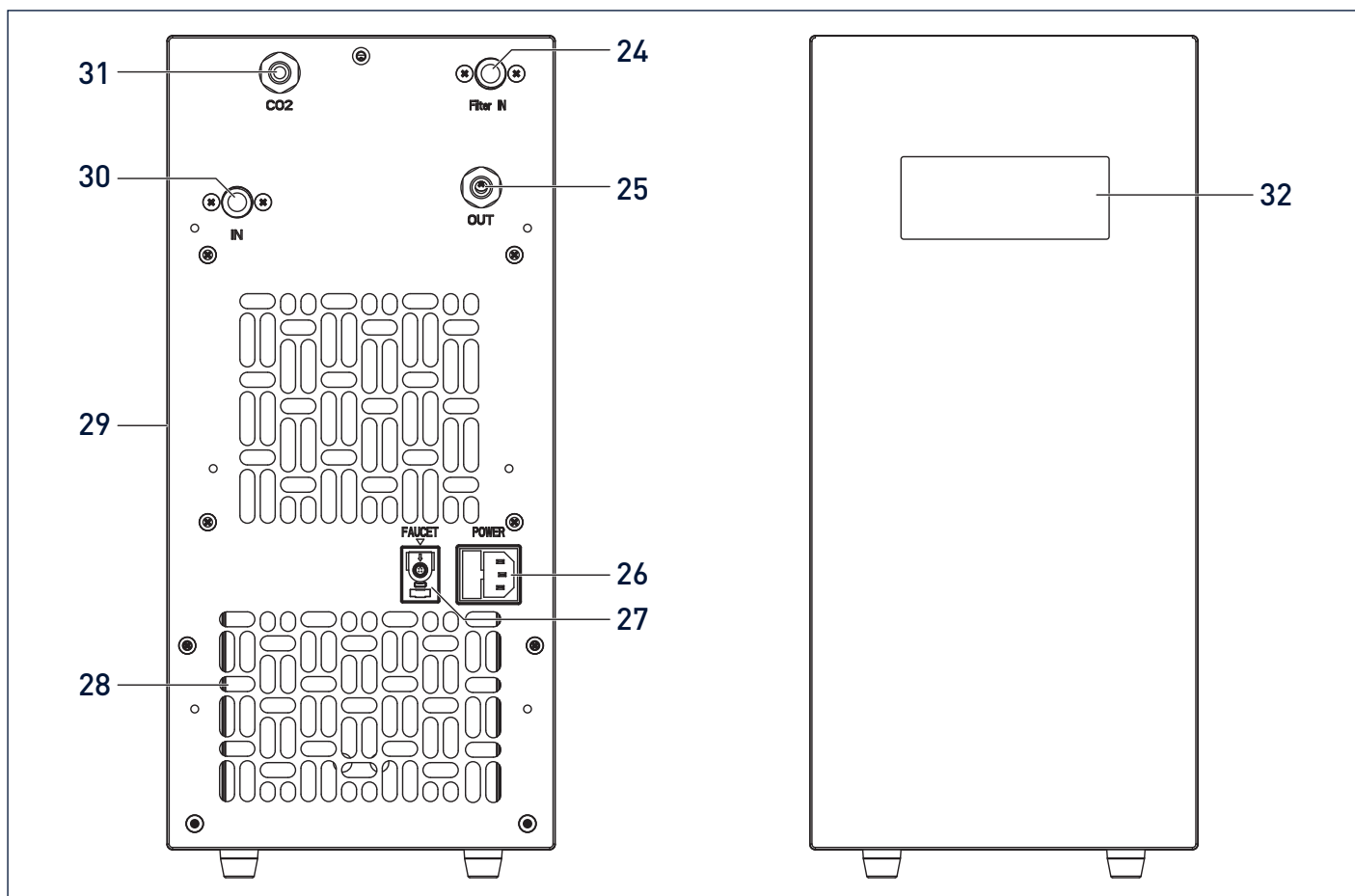
Del	Beskrivning
24	FILTER-IN Ingång för filtrerat vatten
25	OUT Utgång för filtrerat, kylt vatten med eller utan kolsyra
26	POWER Ingångsdosa för nätanslutningsledningen
27	FAUCET Ingång för den svarta anslutningskabeln till armaturen
28	Ventilationsöppningar
29	Ögla för kardborreförslutningen
30	IN Ingång för ofiltrerat vatten för rengöring med elektrolys
31	CO ₂ Ingång för koldioxiden
32	Display

Slitdelar som krävs

- De angivna slitdelarna ingår inte i leveransen och behövs för installationen och idrifttagningen.
 - Rengöringspatron

- Adapter för rengöringspatron
- CO₂-cylinder





INSTALLATION

- Alla installationsarbeten skall utföras av en utbildad VVS-tekniker för att säkerställa en korrekt installation och en säker användning.
- Otätheter eller uttrinnande vatten kan leda till avsevärda materiella skador på byggnaden eller husgerådet. Kontrollera att alla kopplingar är täta. Produkten får tas i drift först när den installerats helt och hållet.
- Skölj igenom rörledningssystemet noga före och efter installationen (beakta DIN 1988/DIN EN 806).
- Vid transport/uppställning av kylaren kan kylmedel ha runnit ut i ledningarna. För att säkerställa att köldmedlet runnit tillbaka får kylaren installeras först efter en vilotid på 24 timmar.
- Kylaren är tung. Var alltid två personer om att lyfta och installera kylaren.

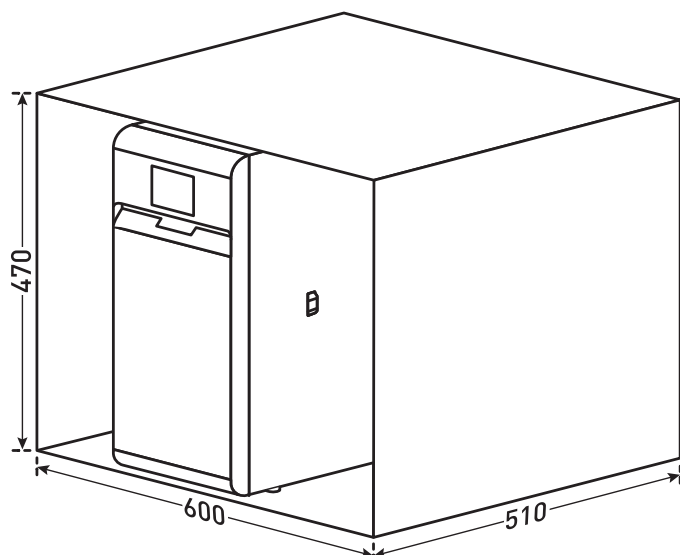
Installationsmått och minimiavstånd

- På grund av kylsystemets värmebortledning behöver kylaren tillräckligt med ventilation och avluftning på installationsplatsen.

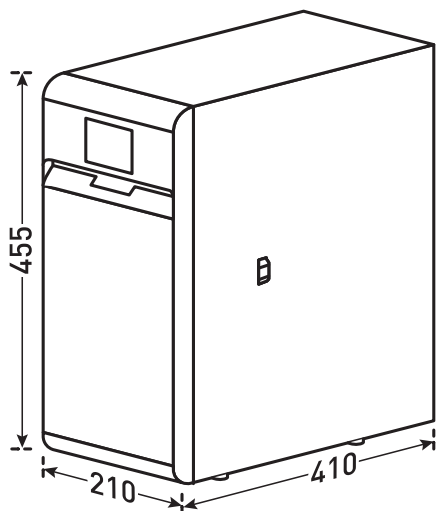
Med hjälp av avluftningsschakt i inbyggnadsmöblerna skall det finnas tillräckligt med ventilation och avluftning för kylaren.

- För att förhindra att ledningarna kommer i kläm och säkerställa tillräcklig ventilation skall det finnas minst 100 mm utrymme på baksidan av kylaren.

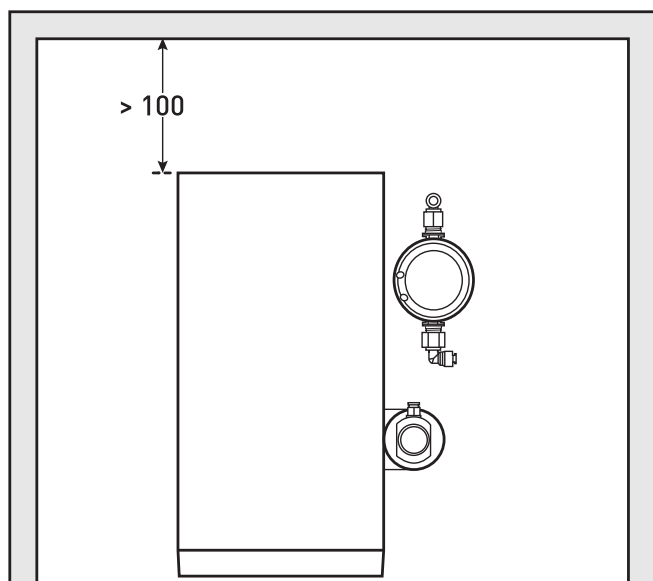
Minimimått för installationen (i mm):



Kylarens mått utan CO₂-cylinder och utan filtersystem (i mm):



Inbyggnadsmått armatur (i mm) [vy ovanifrån]:



Innan installationen

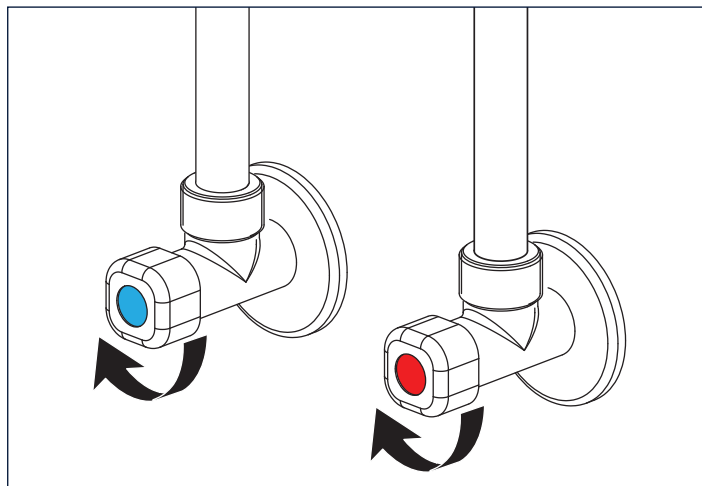
- **VARNING!** Risk för kvävning! Förpackningsmaterial skall hållas borta från barn och husdjur. Dessa material är en potentiell fara. Barn kan kvävas eller svälja smådelar.
- **FÖRSIKTIGT!** Fara för skador! Var försiktig när du öppnar förpackningen för att inte skada produkten. Undvik att använda knivar eller saxar.
 - Ta ut produkten ur förpackningen.
 - Ta bort förpackningsmaterialet och alla plast-/skyddsfolier.
 - Kontrollera om leveransen är fullständig.
 - Kontrollera om produkten eller de enskilda delarna uppvisar skador. Om så är fallet får produkten inte användas. Vänd dig till kundtjänst.

Erforderliga verktyg

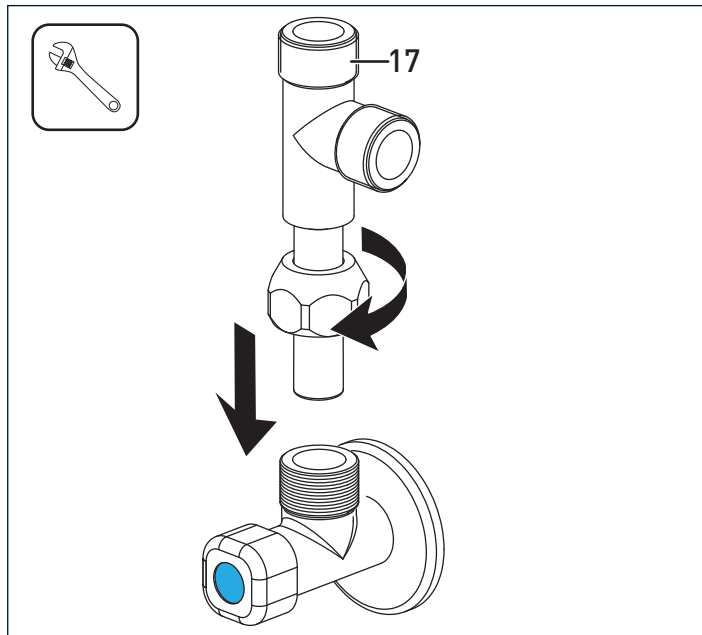
- De angivna verktygen ingår inte i leveransen.
 - Universalnyckel
 - Meterstav
 - Sidskärare
 - Mattniv

Installera armaturen

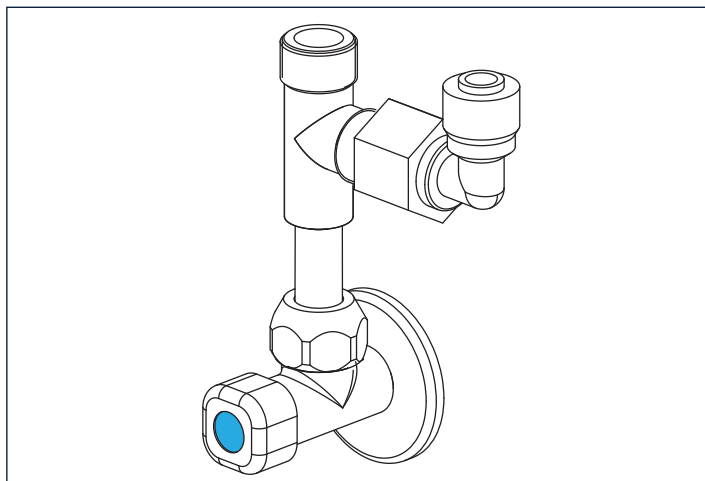
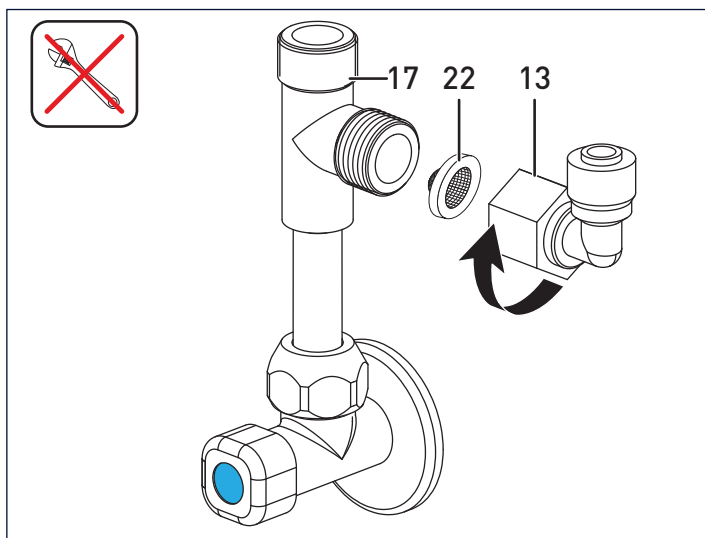
1. Stäng av varm- och kallvattentillförseln på hörnventilen. Låt det resterande vattenledningsvattnet rinna ut.



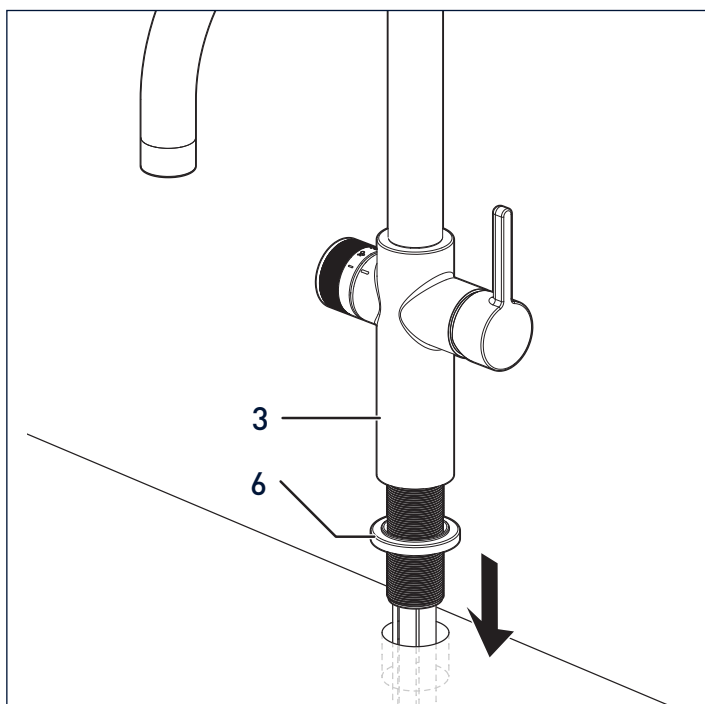
2. Avinstallera den gamla armaturen, om den finns.



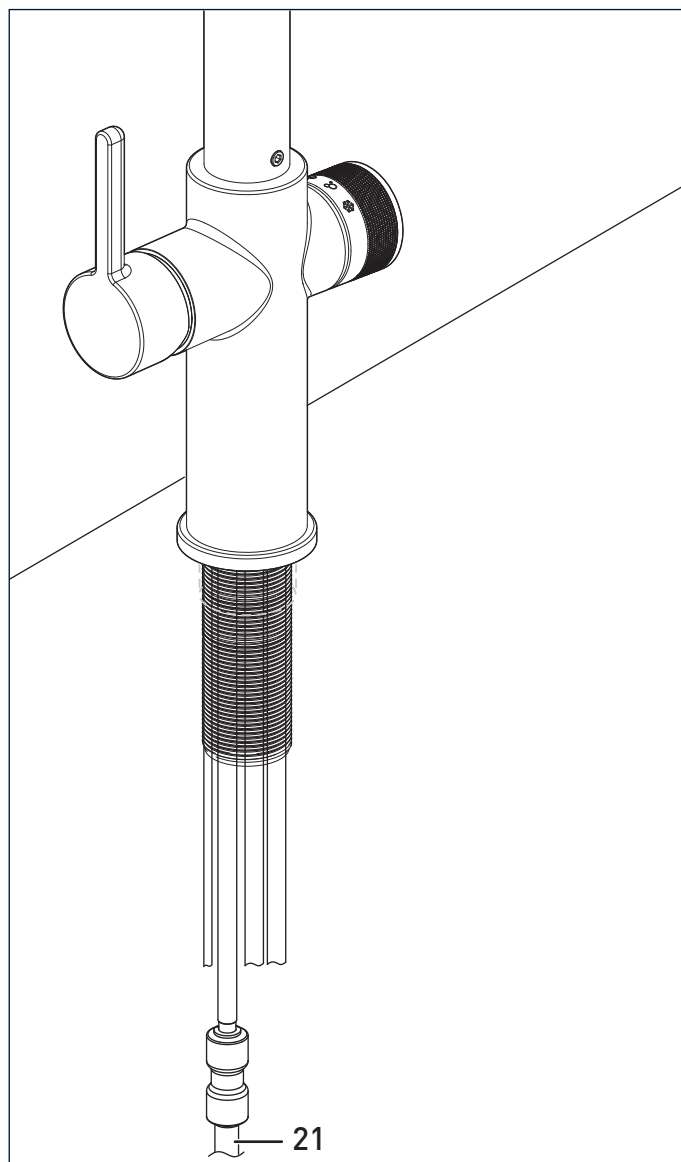
- Anslut en G 3/8" snabbkoppling (13) och silen (22) med T-kopplingsdelen (17).



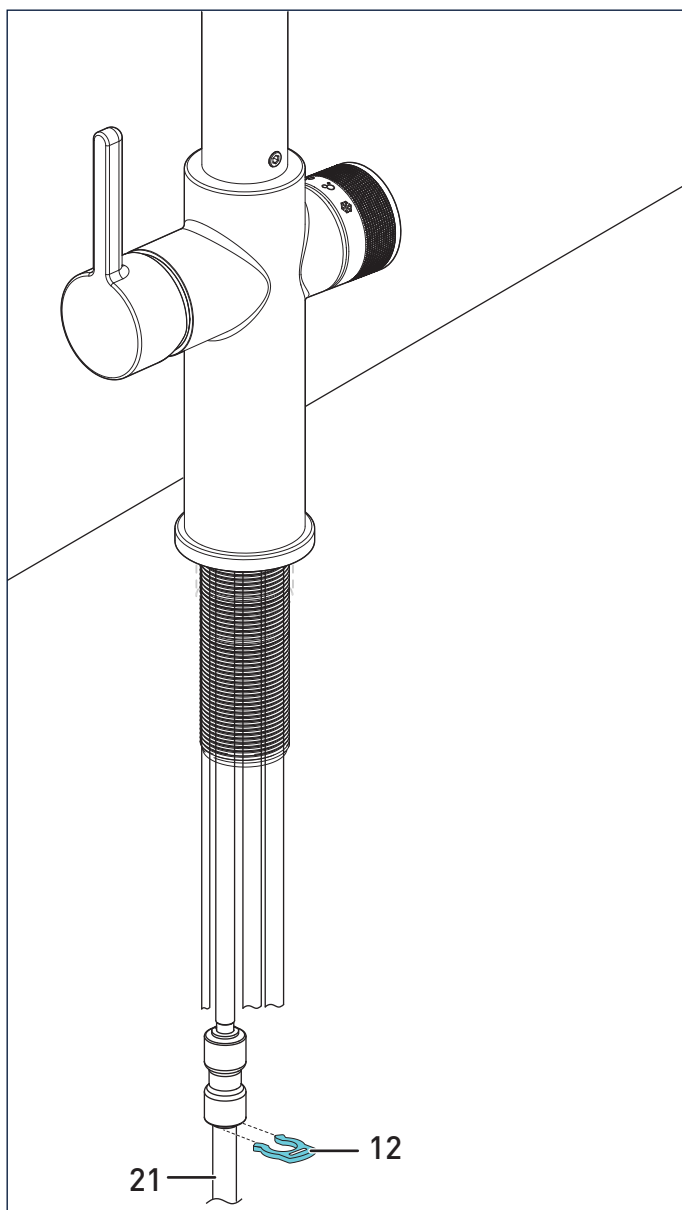
- Placera armaturbasen (6) på armaturen (3). Placera nu armaturen i det förgjorda borrhålet (Ø 35 mm).



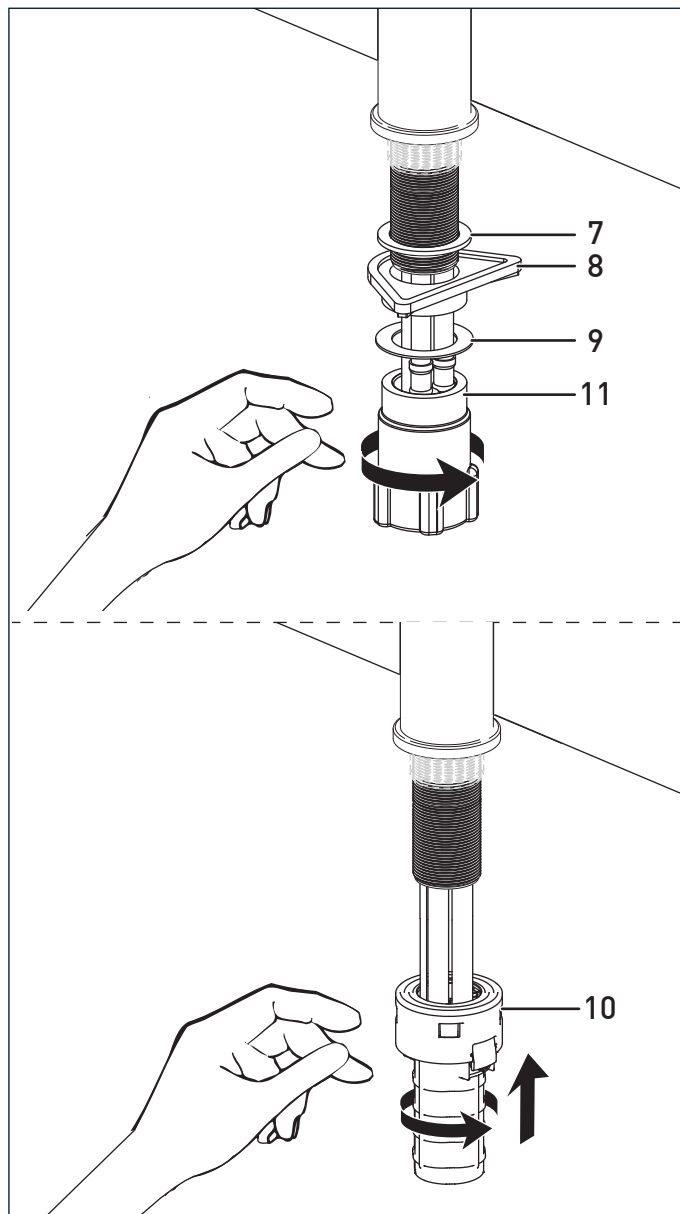
- Mät och skär PE-röret (21) i lämpliga kopplingsrör. Du behöver måtten senare för programmeringen. Grada av kopplingsröret på ett korrekt sätt.
- Förbind kopplingsröret (21) med ingångsröret på armaturen.



7. Säkra kopplingsrörens (21) samtliga förbindelser med arreteringsklämmor för snabbkopplingarna (12).

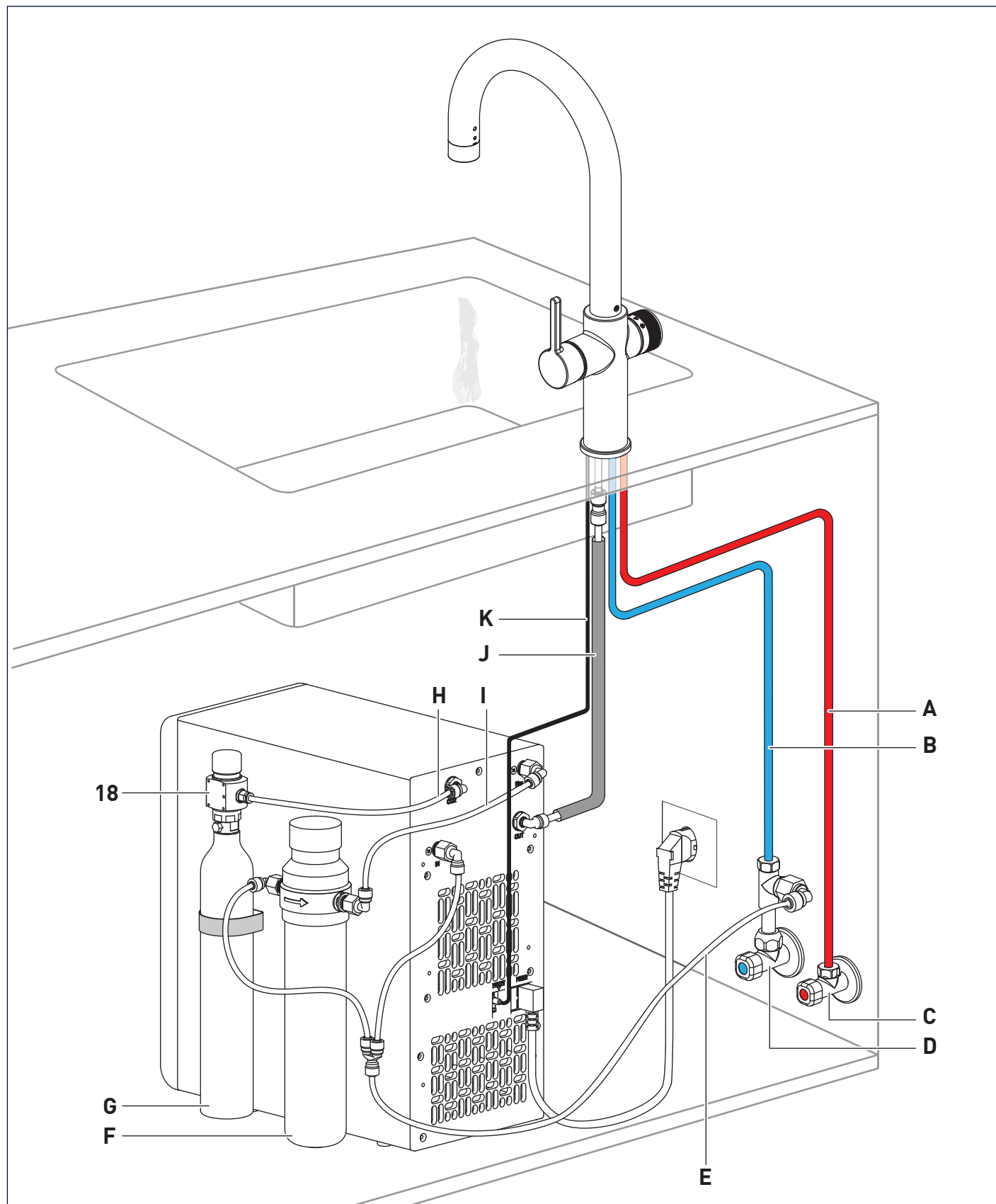


8. Fäst nu armaturen från undersidan. Beroende på förhållandena på ort och ställe använder du antingen snabbinfästningsmuttern (10) eller infästningssatsen (infästningens övre tätning (7), infästningens stabiliseringsplatta (8), infästningens metallring (9) och infästningsmuttern (11)). Om du använder snabbinfästningsmuttern (10) trycker du denna uppåt och vrider den sedan medurs för att fästa den.



Installera och koppla ihop armaturen och kylaren

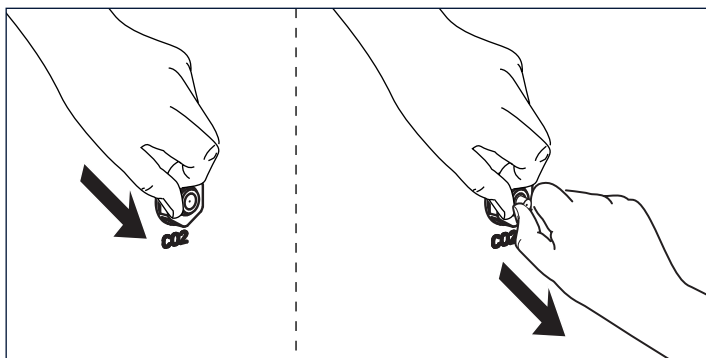
- Koppla i detta steg bara ihop tryckreduceringsventilen med kylaren (1). Anslut CO₂-cylindern (24) först efter att du fått en uppmaning till detta vid den första idrifttagningen.
- Installera produkten enligt följande schema och beakta de följande stegen i detalj.
- Filtret (F) kan också installeras horisontellt.



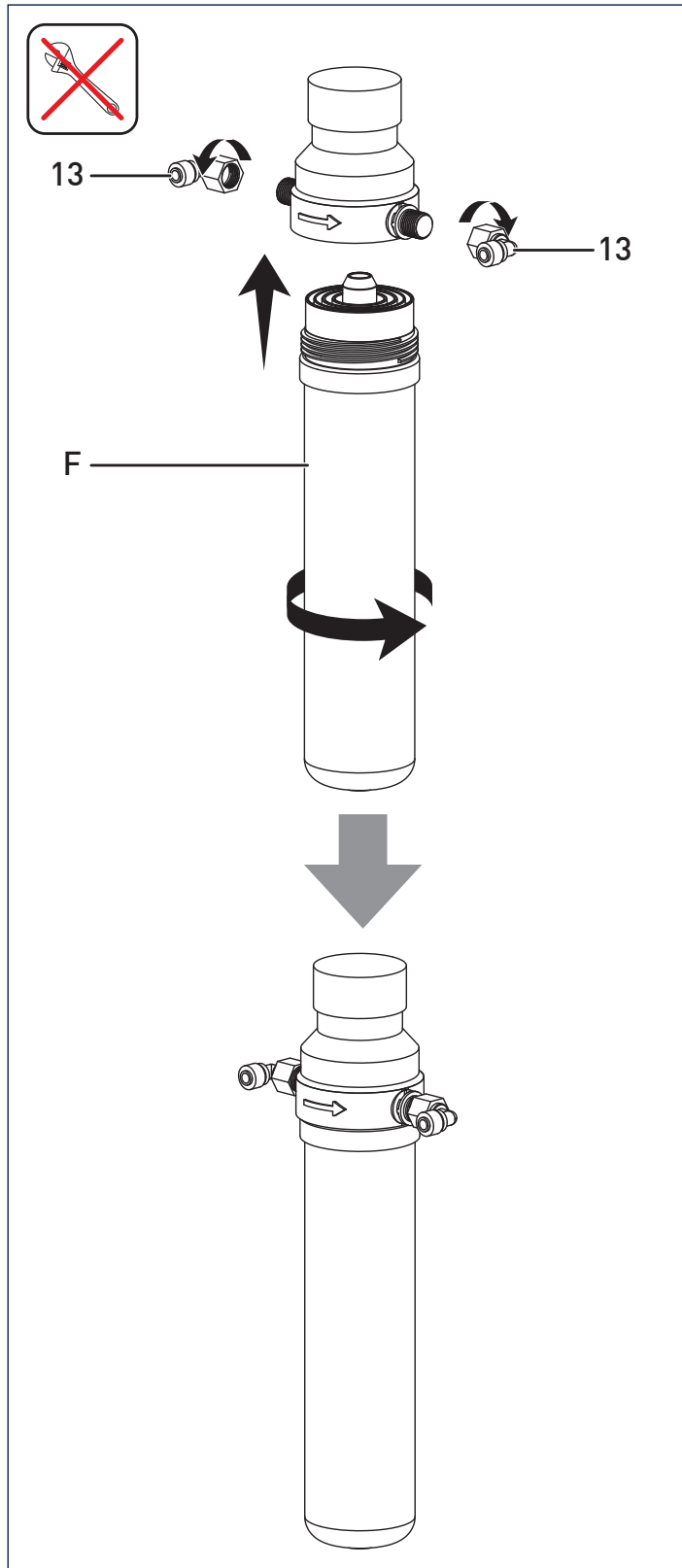
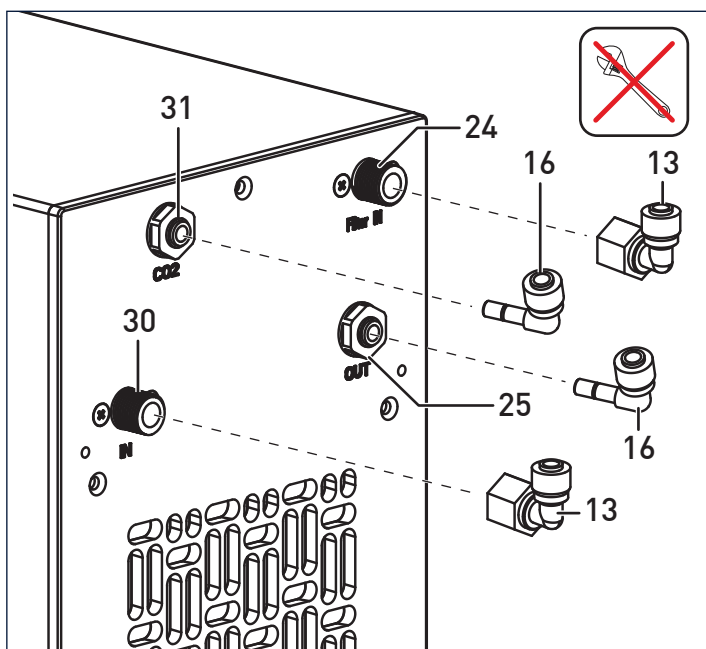
Installationsöversikt

Del	Beskrivning
A	Varmvattenledning -> Armatur
B	Kallvattenledning -> Armatur
C	Varmvattenanslutning
D	Kallvattenanslutning
E	Kallvattenledning -> Filterpatron och kylare
F	Filterpatron
G	CO ₂ -cylinder
H	CO ₂ -ledning -> Kylare
I	Ledning för filtrerat vatten -> Kylare
J	Ledning från kylare -> Armatur
K	Förbindelsekabel kylare -> armatur
18	Tryckreduceringsventil

1. Förbind armaturens (3) varmvattenledning med varmvattenanslutningens hörnventil.
2. Förbind armaturens (3) kallvattenledning med T-kopplingsdelen (17).
3. Ta bort plastkåporna från anslutningarna "IN", "Filter IN", "CO₂" och "OUT".

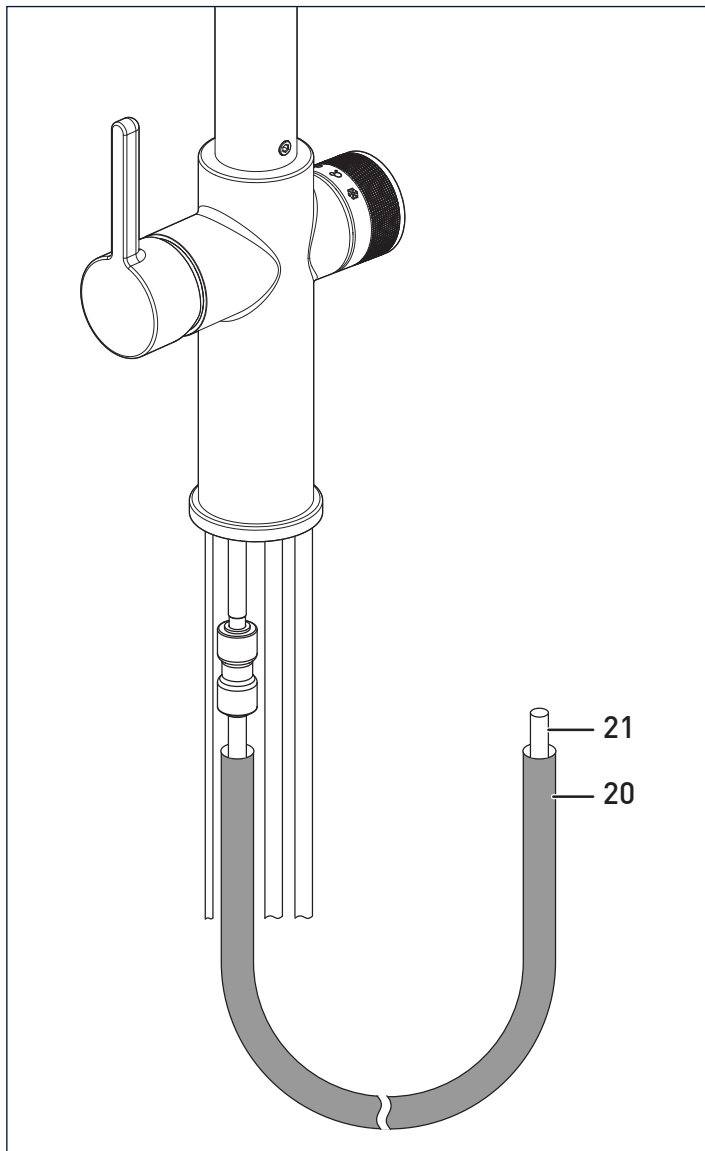


4. Skruva på 2 av G 3/8" snabbkopplingarna (13) på anslutningarna "IN" och "Filter IN".
5. Stick in snabbkopplingarna (16) i anslutningarna "CO₂" och "OUT".

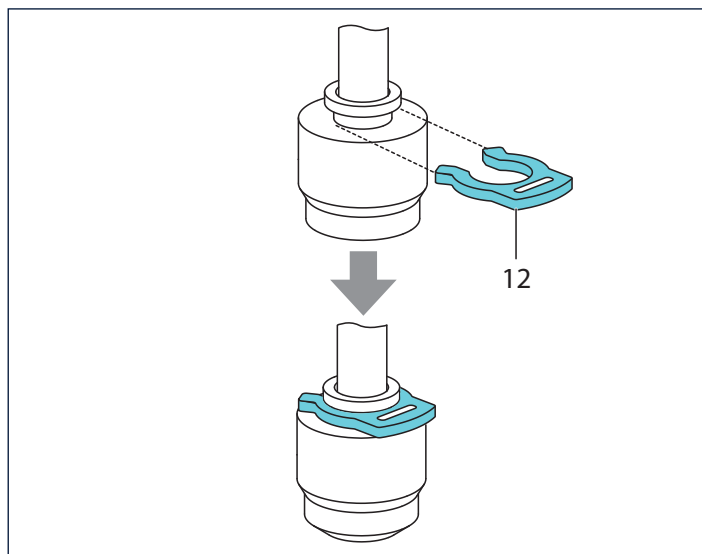


6. Skruva på de 2 G 3/8" snabbkopplingarna (13) på filterhuvudets anslutningar. Skruva in filterpatronen i filterhuvudet.
7. Koppla samman G 3/8" snabbkopplingen (13) på T-kopplingsdelen (17) med trevägs snabbkopplingens (14) ingång.

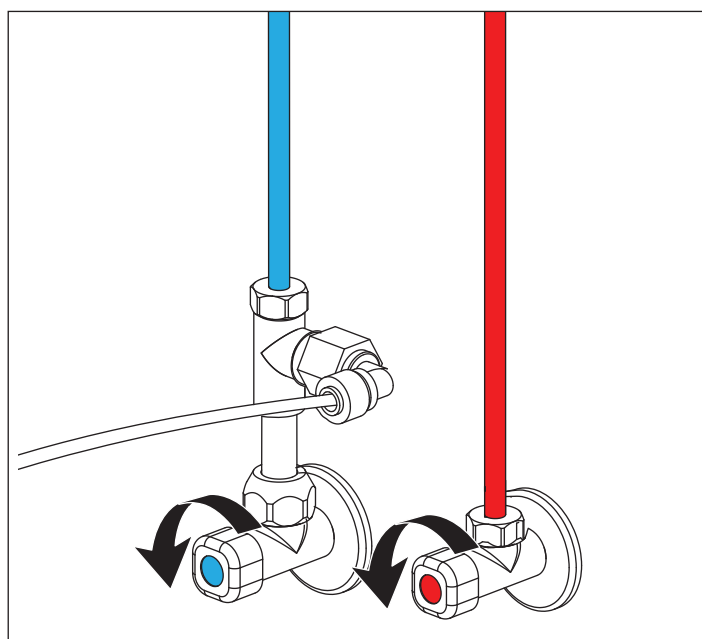
8. Koppla samman en av trevägs snabbkopplingens (14) utgångar med filterhuvudets ingång. Koppla samman filterhuvudets utgång med anslutningen "**Filter IN**" (24).
9. Koppla samman trevägs snabbkopplingens (14) andra utgång med anslutningen "**IN**" (30).



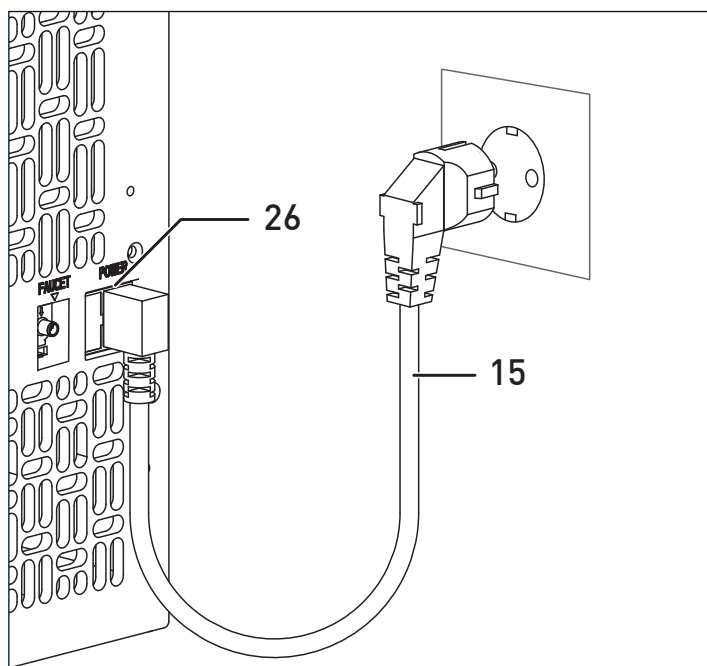
10. Förse kopplingsröret (21) för utgången "**OUT**" med skumisolering (20).
11. Koppla ihop kopplingsröret (21) med skumisolering (20) med utgången "**OUT**" (25).
12. Med hjälp av ett kopplingsrör (21) kopplar du samman tryckreduceringsventilen (18) och ingången "**CO₂**" (31).
13. Säkra kopplingsrörets (21) samtliga förbindelser med arreteringsklämmor för snabbkopplingarna (12).



14. Koppla ihop armaturens svarta kopplingskabel med ingången "**FAUCET**" (27).
15. Koppla ihop nätanslutningsledningen (15) med ingångar "**POWER**" (26).
16. Öppna varm- och kallvattentillförseln på hörnventilen. Kontrollera att systemet är tätt och åtgärda otätheter om sådana finns.

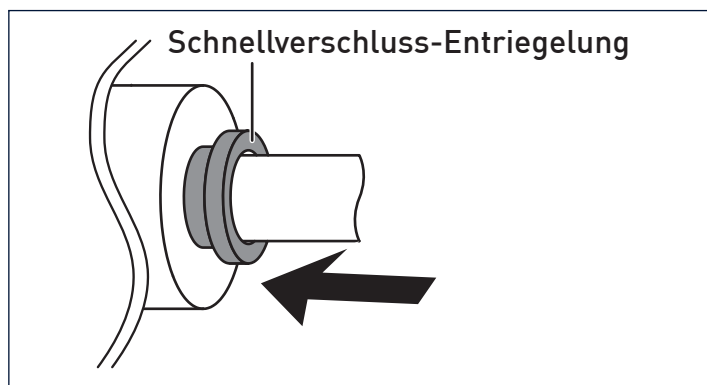


17. Anslut nätanslutningsledningens (15) stickkontakt till ett lämpligt eluttag.



FRÅNSKILJNING AV ANSLUTNINGAR OCH LEDNINGAR

- För att avlägsna G 3/8" snabbkopplingarna (13) skruvar du av dessa från anslutningarna.
- För att avlägsna snabbkopplingar (16) eller ledningar trycker du på snabbkopplingsupplåsningen och drar av den anslutna ledningen eller snabbkopplingen (16).



ANVÄNDNING

Idrifttagning för första gången

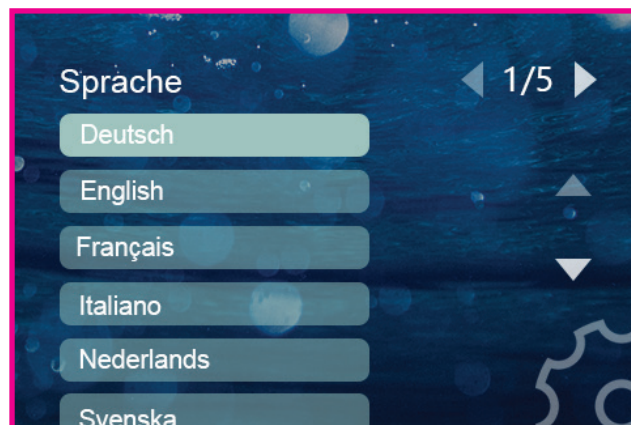
Kranvatten

- För att avlägsna eventuella föroreningar så skall armaturen spolas innan första användningen.
 - Öppna vattentillförseln med engreppsblandaren och låt vattnet rinna i 2 minuter.

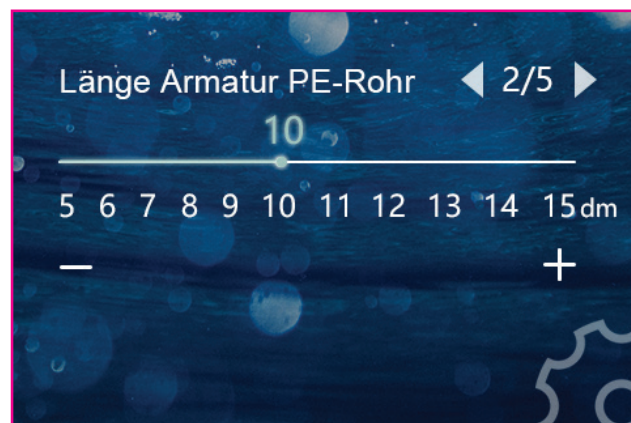
Filtrerat, kylt vatten med kolsyrealternativ

- Säkerställ att CO₂-cylindern (G) ännu inte är ansluten. Anslut CO₂-cylindern (G) först efter att du fått en uppmaning till detta.
 - Följ de visade stegen på kylarens display för att ta produkten i drift.

1. Välj önskat språk.



2. Välj längd på PE-röret (21) från kylaren och till armaturen.



3. Välj önskad kyltemperatur.



4. Välj specifikationerna för den CO₂-cylinder (G), som skall installeras.



- Välj användardefinierat om din CO₂-cylinder (G) har andra specifikationer.
- Mata in specifikationerna för din CO₂-cylinder (G) och bekräfta med ↩.



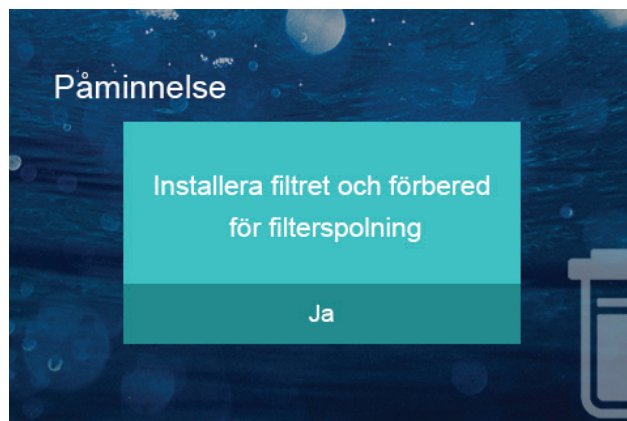
5. Välj filterpatronens specifikation (F).



6. Förbered spolningen av filtret.

- Säkerställ att vattnet rinner ned i hon.

- Tryck på "Ja" på displayen för att starta filterspolningen.
- Proceduren tar cirka 5 minuter.



7. Säkerställ innan bekräftelsen med "Ja" att CO₂-cylindern (G) inte är installerad.

- Rengöringen med elektrolys tar ca. 13 minuter. Under proceduren rinner det ibland vatten ur armaturen.

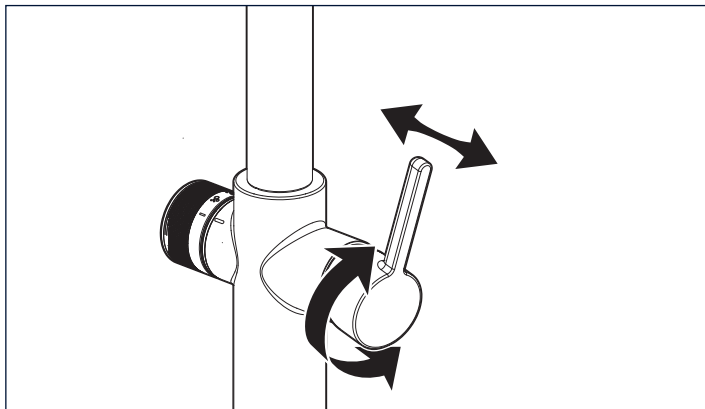


8. För att avsluta inställningarna följer du stegen 3 till 7 på sidorna 21 och 22.

Hantering av armaturen

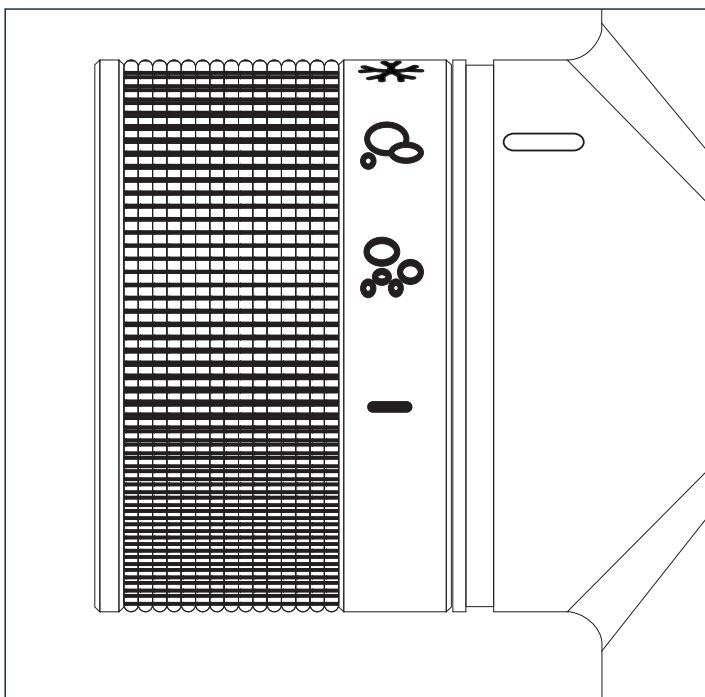
Kranvatten

Reglera temperaturen och kranvattnets genomflödesmängd.



Filtrerat, kylt vatten med kolsyrealternativ

- Efter att vattenutmatningen stängts av fortsätter vattnet att rinna i ca. 2 sekunder för att avlägsna det resterande kolsyrehaltiga vattnet ur ledningen.



- Armaturen kan mata ut följande vattenalternativ genom att ställa in vridknappen på vänster sida.

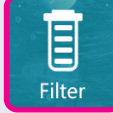
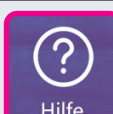
Märkning	—	☉	☉	*
Vattenutmatning				
- filtrerat	-	Ja	Ja	Ja
- kylt	-	Ja	Ja	Ja
Kolsyra	-	Max.	Med.	Nej
LED	Av	Grön	Ljusgrön	Blå

- En rött blinkande LED-lampa på armaturen anger att CO₂-cylindern är tom eller inte ansluten.
- En röd kontinuerligt lysande LED-lampa indikerar ett fel. Displayen på kylaren anger felkoden och ger en felbeskrivning. Observera kapitlet "Åtgärda fel" för att få veta mer om felorsaken och åtgärdandet av felet.

Hantering av kylaren

- Kylaren stänger av displayen efter 1 minut för att spara energi. Peka på displayen för att återaktivera denna.

Huvudmenyn

	Visning av kvarvarande CO ₂ -kapacitet. Menypunkt för att ändra inställningen av specifikationerna och för att återställa.
	Visning av den kvarvarande filterkapaciteten och menypunkten för att ändra inställningarna
	Kyltemperaturvisning i realtid. Menypunkt för att ändra kyltemperaturen
	Visning av antalet dagar sedan senaste rengöringen och menypunkt för rengöring
	Menypunkt för att ändra inställningarna
	Menypunkt för hjälp

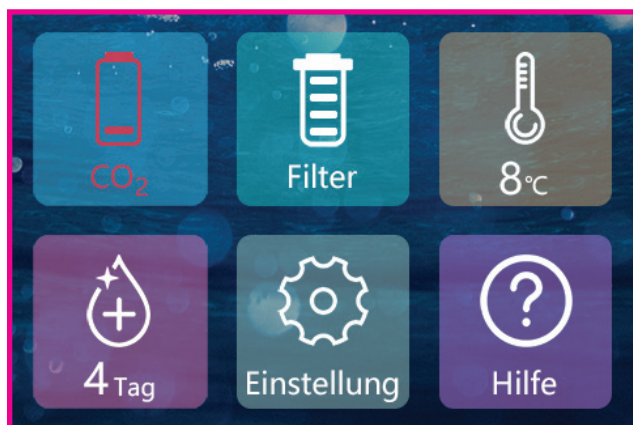
- När du använder produkten första gången efter ett filterbyte eller efter att ha avslutat en rengöringscykel, väljer du på armaturen alternativet ☉ och låt vattnet rinna under ca. 10 sekunder.
- Vänta tills tanken fyllts igen innan du börjar använda produkten som vanligt.

Menypunkt CO₂-kapacitet

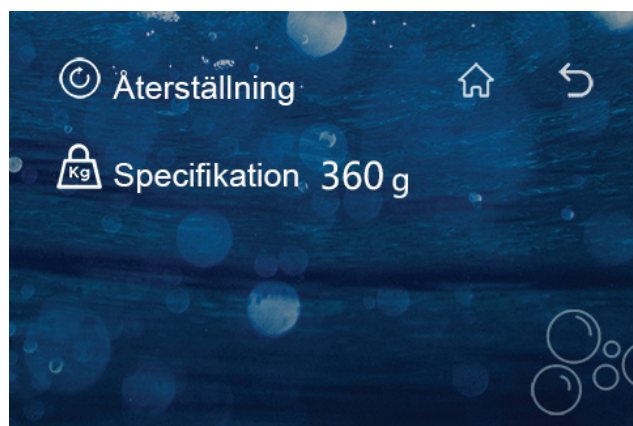
1. Den kvarvarande CO₂-kapaciteten ligger på mellan 80-100 %.



2. Den kvarvarande CO₂-kapaciteten är mindre än 20 %. När du vrider på vridknappen på armaturen blinkar LED-lampan omväxlande röd/blå, röd/grön eller röd/ljusgrön, beroende på valt vattenalternativ. Peka på CO₂-kapacitetsvisningen för att ändra specifikationerna eller för att återställa CO₂-kapaciteten.



3. När CO₂-cylindern är tom blinkar LED-lampan på armaturen permanent rött. Installera en ny, full CO₂-cylinder. Peka på "Återställa", för att återställa CO₂-kapaciteten.



4. Bekräfta återställandet av CO₂-cylindern med "Ja".



5. Den kvarvarande CO₂-kapaciteten återställdes.



6. Huvudmenyn visar nu den kvarvarande CO₂-kapaciteten.

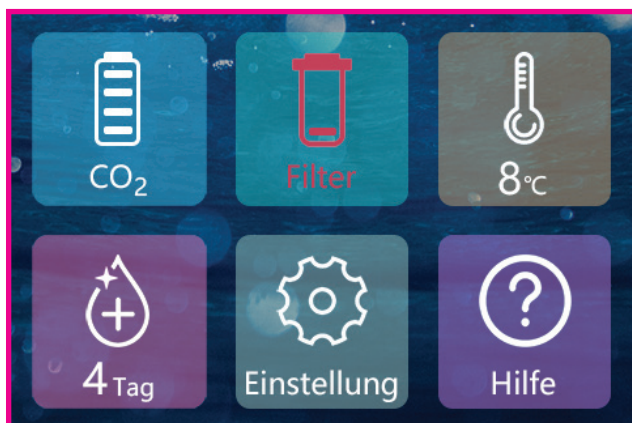


Menypunkten Filterkapacitet

1. Huvudmenyn visar den kvarvarande filterkapaciteten.



2. Den kvarvarande filterkapaciteten är 10 %. När du vrider på vridknappen på armaturen blinkar LED-lampan omväxlande röd/blå, röd/grön eller röd/ljusgrön, beroende på valt vattenalternativ. Peka på filterkapacitetsvisningen för att ändra specifikationerna eller för att återställa filterkapaciteten.



3. När filtret är förbrukat blinkar LED-lampan på armaturen permanent rött. Installera ett nytt filter. Peka på "Återställa", för att återställa CO₂-kapaciteten.



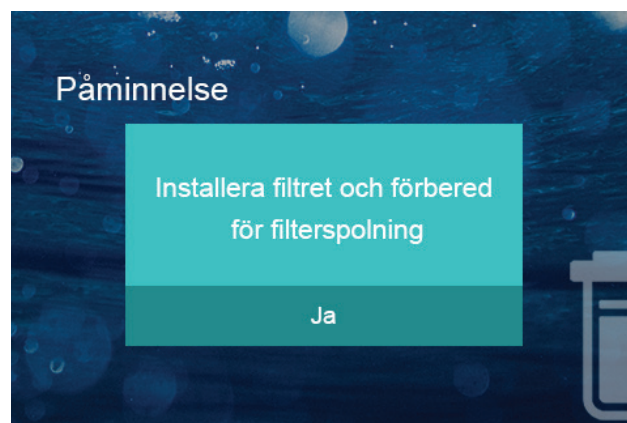
4. Bekräfta återställandet av filterräknaren med "Ja".



5. Sätt in det nya filtret och bekräfta att filtret är helt nytt.

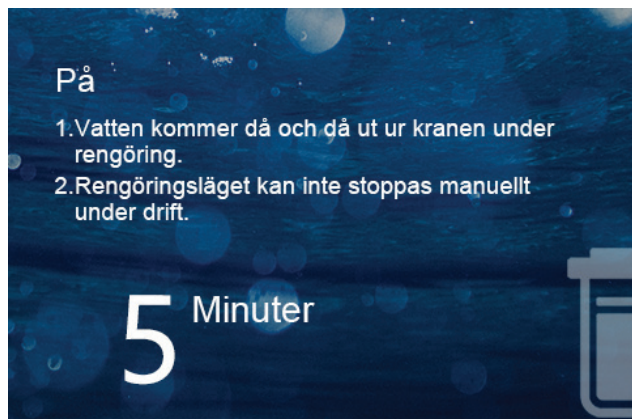


6. Förbered filterspolningen.



7. Under proceduren rinner det ibland vatten ur armaturen.

8. Rengöringsläget kan inte stoppas manuellt under driften.



9. Den kvarvarande filterkapaciteten återställs.



10. Huvudmenyn visar den nya kvarvarande filterkapaciteten.



Menypunkten Kyltemperatur

1. Kyltemperaturen visas i huvudmenyn i realtid.



2. Peka på kyltemperaturvisningen för att ändra kyltemperaturen.



3. Peka på (-) för att sänka kyltemperaturen och på (+) för att höja kyltemperaturen. Siffran under blåssymbolen visar den aktuella temperaturen i grader Celsius hos vattnet med kolsyrealternativ. Siffran under snöflingensymbolen visar den aktuella temperaturen i grader Celsius hos vattnet utan kolsyrealternativ.



4. Huvudmenyn visar nu den nya kyltemperaturen i realtid.



Menypunkten Rengöring med elektrolys

Den tid som gått sedan den senaste genomförda rengöringen visas i huvudmenyn.

1. Peka på visningen av den senaste rengöringen för att välja rengöringsläget.



2. Peka på "Rengöringsläge med elektrolys".



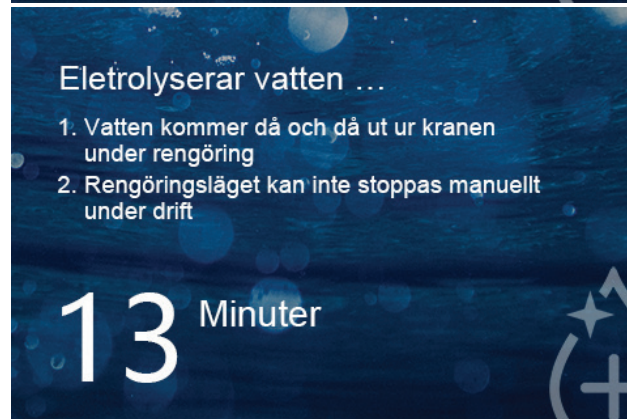
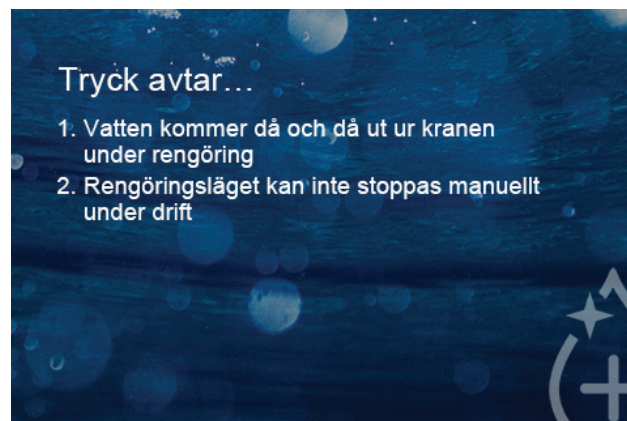
3. Bekräfta urvalet med "Ja".



4. Ta bort CO₂-cylindern (G) och bekräfta detta genom att välja "Ja".



5. Under proceduren rinner det ibland vatten ur armaturen.
6. Rengöringsläget kan inte stoppas manuellt under driften.



Rengöring ...

1. Vatten kommer då och då ut ur kranen under rengöring
2. Rengöringsläget kan inte stoppas manuellt under drift

7 Minuter

Spolar ...

1. Vatten kommer då och då ut ur kranen under rengöring
2. Rengöringsläget kan inte stoppas manuellt under drift

2 Minuter

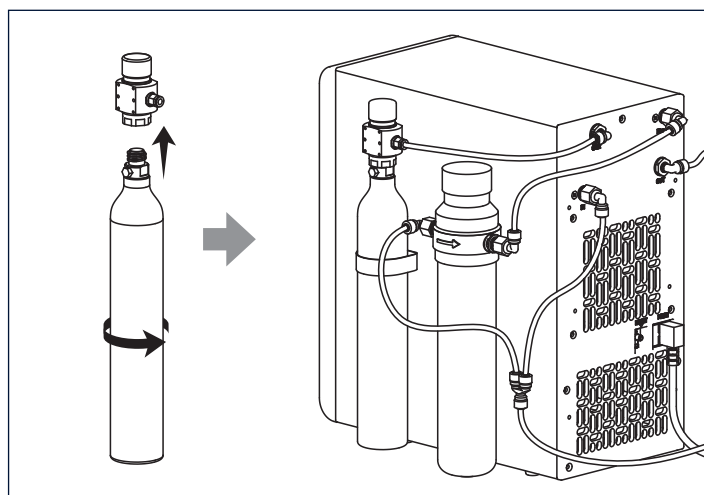
Rengöringsläge elektrolyserat vatten

Vänta en sekund
Tanken fyller på vatten

7. Kontrollera att CO₂-kopplingen är tät och åtgärda otätheter om sådana finns. Efter anslutningen får inget väsende ljud höras.
 - Sätt in CO₂-cylindern (G). Skruva in denna i tryckreduceringsventilen (18). Fixera CO₂-cylindern (G) med kardborreförslutningen (19) och fäst i förekl. fall också filtret (filtret kan skruvas fast).

Rengöringsläge elektrolyserat vatten

Rengöring har utförts
Installera CO₂-flaskan



RENGÖRING

Rengöring av kylarens och armaturens ytor

- **FÖRSIKTIGT!** Använd inga aggressiva rengöringsmedel, borstar med metall- eller nylonborst och inga vassa eller metalliska rengöringsföremål såsom knivar, hårda spacklar och liknande. Dessa kan skada armaturens eller kylarens ytor.
- **VARNING!** Doppa aldrig kylaren i vatten eller andra vätskor. Undvik att det tränger in vatten eller andra vätskor i kapslingen.
 - Använd en lätt fuktad duk för att rengöra kylarens och armaturens kapsling. Se till att inga vätskor rinner in i kylarens inre.

UNDERHÅLL

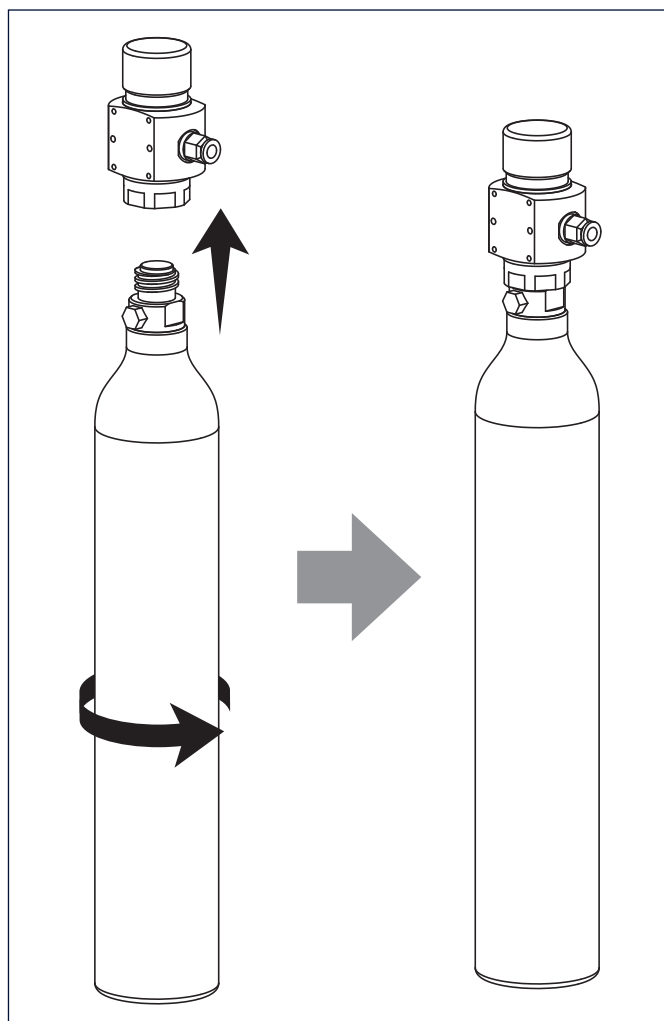
Material och tillbehör

- Slitdelar och tillbehör finns i handeln eller i Hornbachs online-butik.
- Filterpatronerna kan endast erhållas i Tyskland, Österrike och Schweiz.

Byta ut slitdelar

Byta ut CO₂-cylindern

- När CO₂-cylindern är tom blinkar LED-lampan på armaturen permanent rött.
- Byt ut den tomma CO₂-cylindern mot en ny och full CO₂-cylinder.
- Byt ut CO₂-cylindern på följande sätt:
 1. Lossa kardborreförslutningen.
 2. Skruva ut den tomma CO₂-cylindern ur tryckreduceraren. Håll i tryckreduceraren och vrid CO₂-cylindern moturs.
 3. Skruva in den nya fulla CO₂-cylindern i tryckreduceraren. Håll i tryckreduceraren och vrid CO₂-cylindern medurs.
 4. Fäst CO₂-cylindern med kardborreförslutningen i kylaren.
 5. Använd menypunkten CO₂-kapacitet på kylaren för att återställa eller ändra CO₂-kapaciteten.
 6. **"Menypunkten CO₂-kapacitet"** leder dig genom alla nödvändiga steg.



Byta filterpatron

- När filterkapaciteten är förbrukad blinkar LED-lampan på armaturen permanent rött.
- Byt ut den förbrukade filterpatronen mot en ny filterpatron.
- Byt ut filterpatronen på följande sätt:

1. Stäng av varm- och kallvattentillförseln på hörnventilen. Låt det resterande vattenledningsvattnet rinna ut.
2. Skruva ut den förbrukade filterpatronen ur filterhuvudet. Håll i filterhuvudet och vrid filterpatronen moturs.
3. Skruva in den nya filterpatronen i filterhuvudet. Håll i filterhuvudet och vrid filterpatronen moturs.
4. Öppna varm- och kallvattentillförseln på hörnventilen.

Sätta in rengöringspatron (tillval)

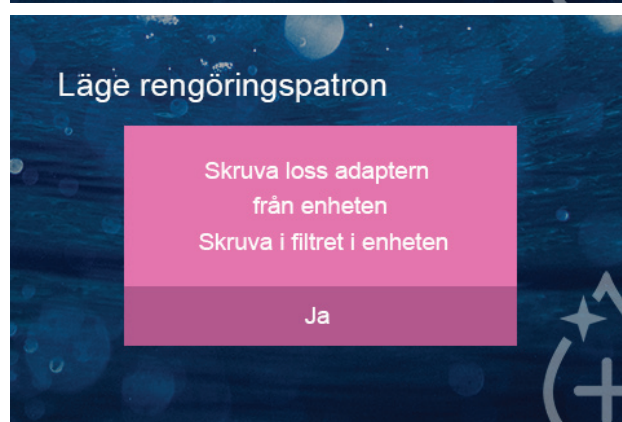
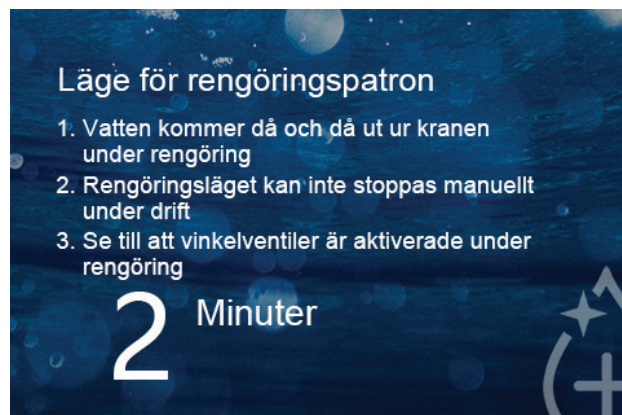
- Systemet är självrengörande (elektrolys).
- Rengöringspatronen från BWT finns inte i alla regioner.
- Sätt in rengöringspatronen när du vill utföra läget "Rengöringspatron".
- Gör så här:



1. Skruva ut den filterpatronen ur filterhuvudet. Håll i filterhuvudet och vrid filterpatronen moturs.
2. Skruva på adaptern för rengöringspatronen på rengöringspatronen.



3. Skruva in rengöringspatronen med adaptern i filterhuvudet. Håll i filterhuvudet och vrid rengöringspatronen moturs.



– Om "Ja"



– Om "Nej"

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Läge för rengöringspatron

Vänta en sekund
Tanken fyller på vatten

Läge rengöringspatron

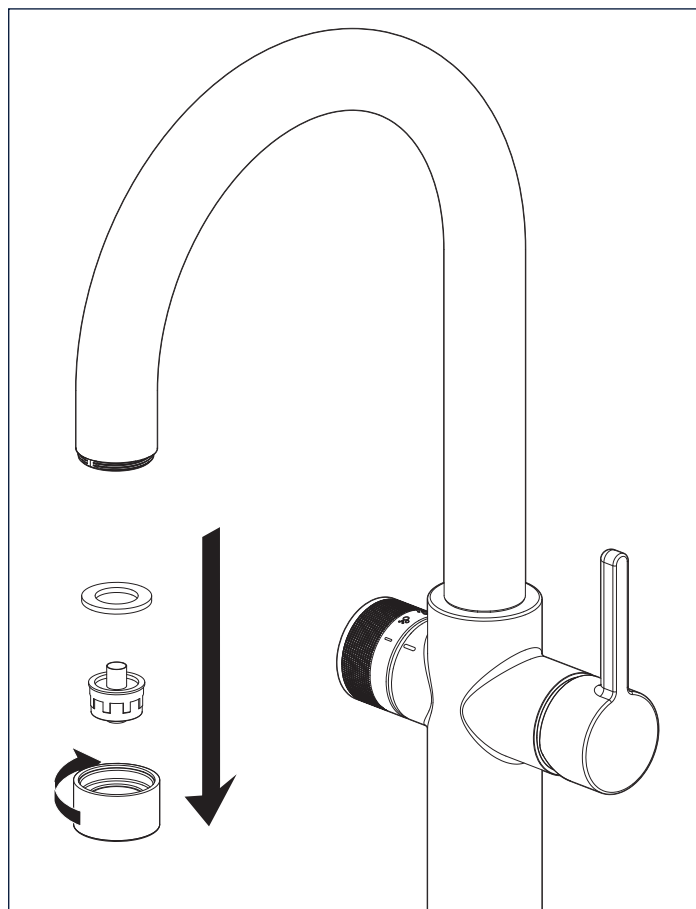
Rengöringen är klar

Ja

Byta ut blandningsmunstycke

- Om blandningsmunstycket uppvisar en defekt kan du byta ut blandningsmunstycket mot ett nytt.
- Byt ut blandningsmunstycket på följande sätt:

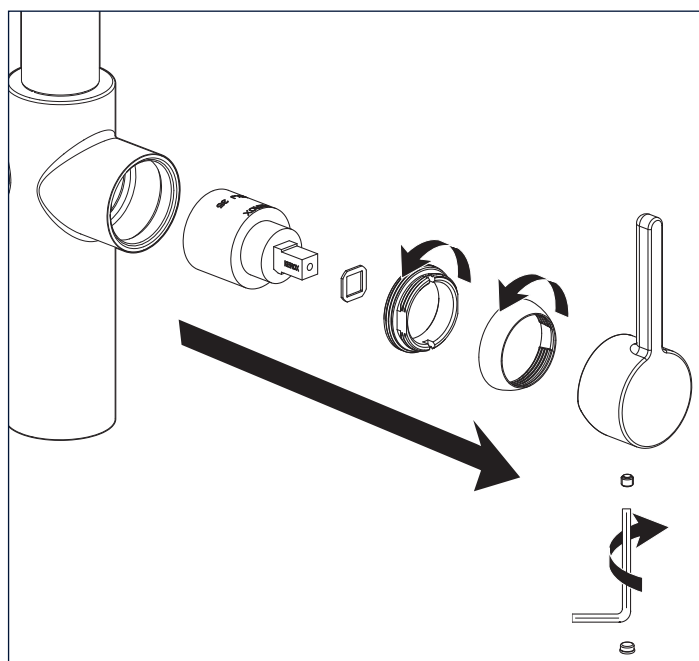
1. Skruva ut det defekta blandningsmunstycket ur armaturen. Håll i armaturen och vrid blandningsmunstycket medurs.
2. Skruva in det nya blandningsmunstycket för hand i armaturen. Använd inga verktyg för detta. Håll i armaturen och vrid blandningsmunstycket moturs.



Byta ut engreppsblendarens patron

- Om engreppsblendarens patron uppvisar en defekt kan du byta ut patronen mot en ny patron.
- Byt ut patronen på följande sätt:

1. Stäng varm- och kallvattentillförseln på hörnventilen.
2. Ta bort den defekta patronen.
3. Installera den nya patronen i omvänd ordning.



Byta ut säkringen

- Kylarens ingång "POWER" är utrustad med en säkring (10 A), som kan bytas ut utifrån.
 - Kontrollera kylaren och byt ut säkringen vid behov.

HJÄLPFUNKTIONER

Återställning till fabriksinställningarna

1. Peka på Inställning



2. Peka på "Återställning till fabriksinställningar".



3. Bekräfta urvalet med "Ja".



Skydd mot lågt vattentillflöde

- När vattenförsörjningens genomflödes hastighet är lägre än produktgenomflödes hastigheten kan det leda till att karboniseringstanken töms och att koldioxid tränger ut ur armaturen. Produkten stänger då automatiskt av vattnet
- LED-lampan på armaturen blinkar då vitt tills karboniseringstanken har fyllts igen.
- Så snart karboniseringstanken har fyllts kan produkten användas igen.

UV-strålning

- I kyltanken finns en UV-lampa, som antingen efter varje påfyllning av kyltanken eller en gång var 6:e timme bestrålar vattnet i kyltanken under 15 minuter och rengör det.

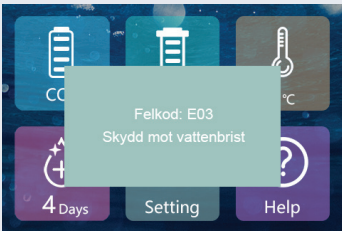
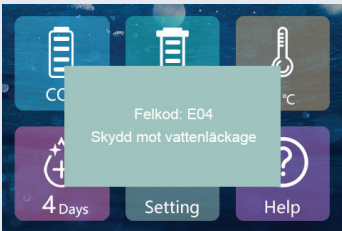
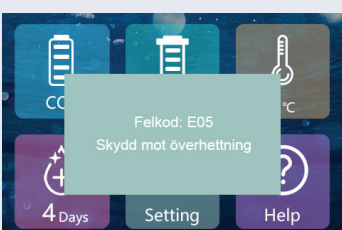
LED-lampa

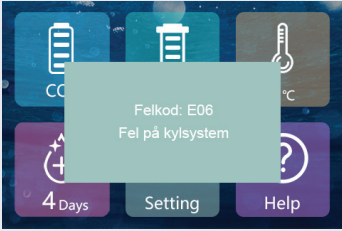
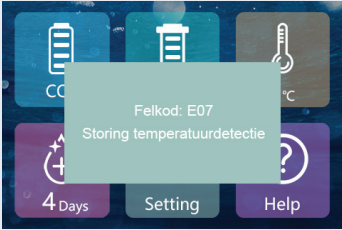
LED		Funktion/betydelse
blinkar blått	*	Kallvatten
pulserar blått	-	Kylsystem i drift
blinkar grönt	⊗	Vatten med max. kolsyra
blinkar ljusgrönt	⊗	Vatten med med. kolsyra
blinkar vitt	-	Brist på vatten
blinkar lila	-	Rengöring/filterbyte
röd	-	Systemfel: peka på displayen för att kontrollera felkoden
blinkar rött	-	CO ₂ -cylindern tom/ej ansluten
blinkar omväxlande rött/blått; rött/grönt; rött/blått	-	Filtrets livslängd är snart slut/ Påminnelse genomför rengöring (ingen rengöring under de senaste 90 dagarna eller så har produkten inte använts under de senaste 7 dagarna)

Strömavbrott

- Vid ett strömavbrott sparar produkten aktuella inställningar, bland dem de aktuella inställningsvärdena för CO₂-kapacitet, filterpatron och genomflödes hastighet.

ÅTGÄRD

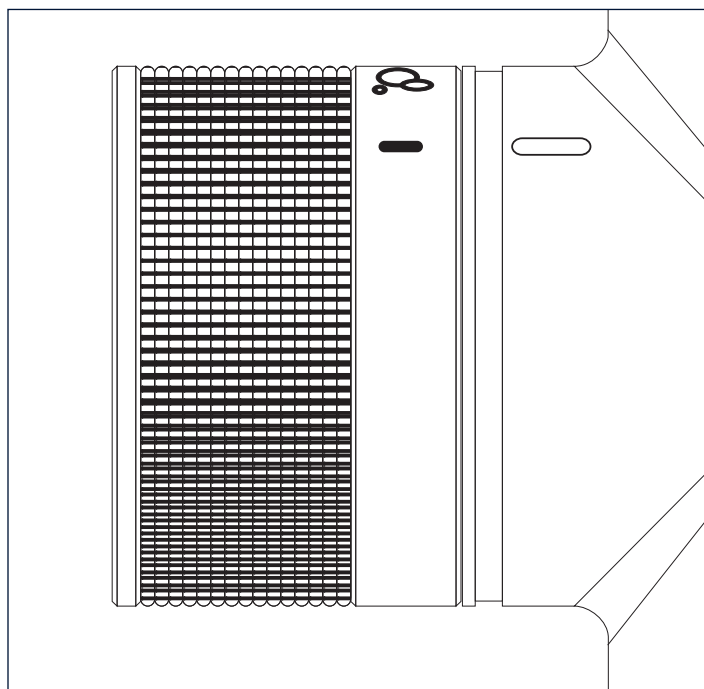
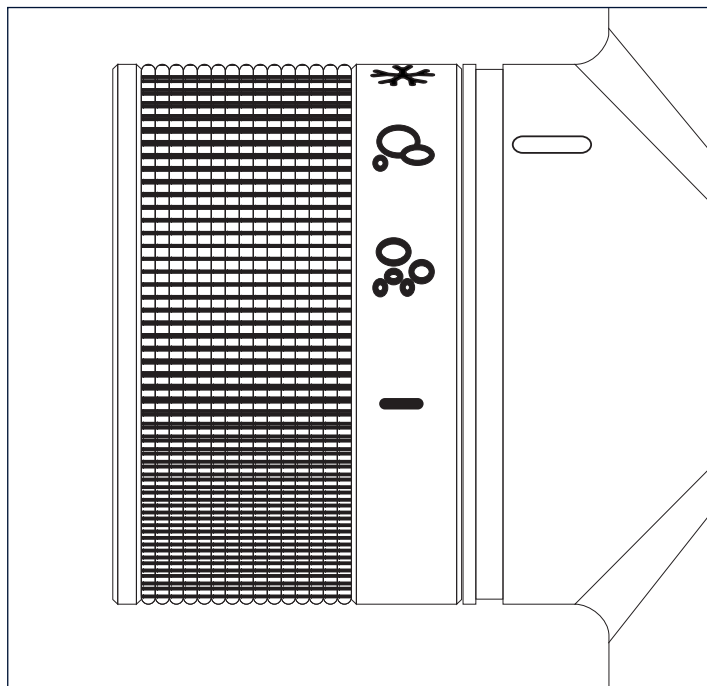
Felkod:	Beskrivning:	Felorsak:	Åtgärda fel:
E01 	Dataöverföringsfel	Den svarta kopplingskabeln från armaturen är inte förbunden med ingången "FAUCET" på kylaren. Den svarta kopplingskabeln är skadad. Intern komponent skadad.	Kontrollera den svarta kopplingskabelns koppling. Dra ut och sätt in kabeln vid ingången "FAUCET" igen. 1. Stäng av produkten och dra ut nätstickkontakten ur uttaget. 2. Stäng vattentillförseln på hörnventilen och kontakta kundtjänst.
E02 	Gränssnittsöverlämningsfel	Intern komponent skadad.	1. Stäng av produkten och dra ut nätstickkontakten ur uttaget. 2. Vänta 1 minut. 3. Koppla nätstickkontakten till strömförsörjningen. 4. Om felet inte är åtgärdat, stäng vattentillförseln på hörnventilen och kontakta kundtjänst.
E03 	Torrgångsskydd	Hörnventilen är inte öppnad. Kopplingsröret för vattentillförseln är böjt eller blockerat.	Kontrollera om hörnventilen är öppnad och om den är korrekt ansluten till vatteninstallationen. Räta ut det böjda stället och avlägsna blockeringen i kopplingsröret. Byt ut kopplingsröret vid skada.
E04 	Vattenutloppsskydd	Vattenutlopp vid kylaren	1. Stäng av produkten och dra ut nätstickkontakten ur uttaget. 2. Kontrollera efter en timme om det rinner ut vatten vid kylaren och om det finns otäta ställen. 3. Anslut produkten igen om det inte finns några otäta ställen och om det inte rinner ut något vatten vid kylaren. 4. Om felet inte är åtgärdat, stäng vattentillförseln på hörnventilen och kontakta kundtjänst.
E05 	Överhettningsskydd	Omgivningstemperaturen är för hög. Kylaren i skåpet har inte tillräcklig ventilation och avluftning.	1. Kontrollera att kylaren har tillräckligt ventilation och avluftning på installationsplatsen. 2. Åtgärda den otillräckliga ventilationen och avluftningen. 3. Stäng av produkten genom att dra ut nätstickkontakten. Sätt på produkten igen efter en timme genom att ansluta nätstickkontakten till strömförsörjningen.

Felkod:	Beskrivning:	Felorsak:	Åtgärda fel:
E06 	Kylsystemsfel	Hårdvarufel i kylsystemet	1. Stäng av produkten och dra ut nätstickkontakten ur uttaget. 2. Vänta 1 timme. 3. Koppla nätstickkontakten till strömförsörjningen. 4. Om felet inte är åtgärdat, stäng vattentillförseln på hörnventilen och kontakta kundtjänst.
E07 	Temperaturidentificeringsfel	Temperatursensorfel	

Förvaring och urdrifftagning

■ För att förvara produkten och ta den ur drift är det viktigt att resterande vatten och kolsyra tappas ut ur kylaren. Gör så här:

1. Stäng av varm- och kallvattentillförseln på hörnventilen.
2. Ställ in vridknappsinställningen på armaturen på filtrerat, kylt och bubblande vatten med mycket kolsyra. Låt vattnet rinna tills inget vatten mer rinner ut ur armaturen.
3. Skruva ut den CO₂-cylindern ur tryckreduceraren. Håll i tryckreduceraren och vrid CO₂-cylindern moturs.
4. Vänta tills inget CO₂ rinner ut ur armaturen mer och vrid därefter vridknappen till vattenalternativet **"Ingen vattenutmatning"**.
5. Dra nätstickkontakten ut ur eluttaget.
6. Avinstallera armaturen i omvänd ordning i förhållande till installationen.



AVFALLSHANTERING

Filterpatron

Av hygieniska skäl är en förnyad upparbetning av begagnade filterpatroner inte möjligt. Förbrukade filterpatroner kan utan problem avfallshanteras i restavfall.

CO₂-cylinder

Utbytes-CO₂-cylindrar finns i handeln.

Kylare

Kylaren är en elektrisk enhet för vilken det i många länder finns retur- och pantsystem.

Produkt

Var vid prepareringen inför avfallshanteringen noga med att kylaren förvaras säkert och att kylcirkulationen inte skadas. Enheten innehåller ett brännbart köldmedel.



Denna beteckning betyder att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med det vanliga hushållsavfallet. För att den mänskliga hälsan och miljön inte skall ta skada på grund av okontrollerad avfallshantering så skall produkten återvinnas på ett ansvarsfullt sätt, så att en hållbar återvinning av materialresurserna gynnas. Använd vid återlämningen av din uttjänta enhet de lagstadgade retur- och pantsystemen eller vänd dig till det försäljningsställe där produkten köpts. Där kommer denna produkt att tillföras en miljövänlig återvinning. Du är enligt lag skyldig att lämna tillbaka uttjänta elektriska enheter. Denna avfallshantering är gratis för dig.

Små elektriska enheter (kantlängd upp till 25 cm) kan lämnas tillbaka kostnadsfritt till återförsäljare med en försäljningsyta för el- och elektronikenheter på minst 400 m² eller livsmedelshandlare med en total försäljningsyta på minst 800 m², som åtminstone flera gånger per år erbjuder el- och elektronikenheter, utan att du behöver köpa en ny enhet. Dessa är skyldiga att utan kostnad för kunden ta tillbaka uttjänta el- och elektronikenheter. Generellt har återförsäljare skyldigheten att utan kostnad ta tillbaka uttjänta enhet med lämpliga återlämningsmöjligheter på ett rimligt avstånd.

Större uttjänta enheter kan vid köp av en ny enhet som i allt väsentligt är en enhet av samma typ, som i allt väsentligt har samma funktioner som den nya enheten lämnas tillbaka gratis hos en motsvarande återförsäljare. Beträffande villkoren för att återlämna en uttjänt enhet i samband med leveransen av en ny enhet vänder du dig till din återförsäljare eller ditt försäljningsställe.

Vid fjärrförsäljning begränsas möjligheten att gratis få uttjänta enheter hämtade vid köp av en ny enhet till värmeöverförare, bildskärmar och stora enheter, som har minst en ytterkant med en längd på mer än 50 cm. Återförsäljaren skall fråga konsumenten om denne har för avsikt att lämna tillbaka en uttjänt enhet i samband med att köpeavtalet undertecknas. Bortsett från det kan konsumenter gratis återlämna upp till tre uttjänta enheter på en återförsäljares insamlingsställe, utan att behöva köpa en ny enhet. Dock får de respektive enheternas kantlängd inte överskrida 25 cm.

Ta ut alla engångs- och uppladdningsbara batterier och lampor (om sådana ingår) som kan tas ut förstöringsfritt innan produkten avfallshanteras.

Om den uttjänta elektriska eller elektroniska enheten innehåller personuppgifter så är du själv ansvarig för att dessa raderas innan du lämnar tillbaka enheten.

ÚVOD	166
POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM	166
PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	166
TECHNICKÉ ÚDAJE	167
VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ	168
ROZSAH DODÁVKY A PŘEHLED VÝROBKŮ	168
INSTALACE	170
ODPOJTE PŘÍPOJKY A POTRUBÍ	177
POUŽÍVÁNÍ	177
ČIŠTĚNÍ	185
ÚDRŽBA	185
POMOCNÉ FUNKCE	188
LIKVIDACE	191

ÚVOD

Tato uživatelská příručka umožňuje bezpečné a efektivní zacházení s výrobkem.

Před instalací a provozem výrobku si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku.

Základním předpokladem pro bezpečný provoz výrobku je dodržení všech uvedených bezpečnostních pokynů.

Uchovávejte tuto uživatelskou příručku pro budoucí použití a reference. Pokud výrobek předáváte třetím stranám, nezapomeňte tuto příručku zahrnout.

Změny v rámci technického pokroku vyhrazeny.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

SØDA (dále jen „výrobek“) je určena k poskytování vody z vodovodu provozováním pákového mixéru a k chlazení, provzdušňování a poskytování filtrované vody z vodovodu. Výrobek se skládá z armatury a chladiče vč. chladičí nádrže a karbonizační nádrže. Používejte výrobek pouze pro zamýšlený účel.

Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití v domě. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

Armatura je vhodná pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod. Armatura není vhodná pro nízkotlaké ohřívače teplé vody jako např. koupelnová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelnová kamna, otevřené elektrické zásobníky.

PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny

- **VAROVÁNÍ!** Nezavírejte větrací otvory krytu chladiče ani konstrukci vestavného nábytku.
- Chladič musí být připojen k trvalému napájení.
- Chladič používejte pouze s čistou studenou vodou.
- Chladič musí být při přepravě vždy držen za spodní část. Připojená vedení nesmí být použita ke zvedání chladiče.
- Pro optimální výkon chlazení vyžaduje výrobek po instalaci odpočinek v trvání 24 hodin.
- Výrobek nesmí být uveden do provozu, pokud je poškozen.
- Neotevírejte kryt. Dovnitř výrobku nezasunujte žádné cizí tělesa.
- Používejte pouze uvedené spotřební díly a díly příslušenství. Použití jiných dílů vede k ukončení platnosti záruky a označení CE a může vést ke zranění osob.
- Láhev CO₂ je pod tlakem. Láhev CO₂ smí být vzata do provozu pouze ve vzpřímené poloze a musí být zajištěna proti převržení.

Nebezpečí způsobená elektrickým proudem

- Zabraňte nebezpečí v důsledku poškození síťového přípojného vedení. Pokud je síťové přípojné vedení chladiče poškozeno, musí být nahrazeno opět speciálním přípojným vedením, které je dostupné u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.
- Přiložené síťové přípojné vedení s rozvodnou skříňkou pro studené spotřebiče podle IEC 60320-C13 musí být připojeno pouze k vhodné zásuvce s pojistkou o jmenovité hodnotě nejméně 10 A a proudovým chráničem. Zásuvka musí být po instalaci volně přístupná.
- Během čištění neostříkujte chladič ani zástrčku přímo ani nepřímo vodou.
- Chladič je vhodný pouze pro použití v uzavřených prostorech.
- **VAROVÁNÍ!** Při instalaci chladiče dbejte na to, aby se přípojné vedení nesevřela nebo nepoškodila.
- **VAROVÁNÍ!** Na zadní stranu chladiče neumisťujte několiknásobné zásuvkové lišty nebo napájecí zdroje.
- Během instalace je nutné po vestavbě umožnit oddělení chladiče od sítě. Tohoto oddělení lze dosáhnout ponecháním přístupné zástrčky nebo instalací vypínače v pevné instalaci v souladu s předpisy pro instalaci.
- Při instalaci musí být dodrženy všechny instalační a minimální rozměry uvedené v kapitole „Instalační rozměry a minimální vzdálenosti“.

Nebezpečí pro děti

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Nebezpečí působená oxidem uhličitým

- CO₂ (oxid uhličitý) je plyn a **nesmí se** vdechovat; hrozí nebezpečí udušení.
- **Smí se používat pouze** lahve s CO₂ o hmotnosti max. 2 kg. Pokud jsou použity, **musí být** velikost místnosti minimálně 13 m².
- Je třeba zajistit, aby byla láhev s CO₂ pevně zašroubována. Poté, co uslyšíte syčivý zvuk, otočte ještě o kousek dál, abyste zajistili těsné usazení.
- Smí se používat pouze lahve CO₂ podle seznamu v kapitole ÚDRŽBA. V opačném případě může dojít k poškození reduktoru tlaku.
- Pokud při instalaci lahve CO₂ unikl oxid uhličitý, otevřete okna. Opusťte místnost, dokud se unikající oxid uhličitý neodpaří.
- Výrobek se nesmí přepřevážet s připojenou lahví CO₂.
- Na lahvi s CO₂ se nesmí svévolně provádět údržba nebo opravy.
- Chladič, jakož i láhev CO₂ a filtrační systém musí být v místě instalace chráněny před mechanickým poškozením, jakož i před teplem a přímým slunečním zářením. Nemontujte v blízkosti zdrojů tepla, jiných zdrojů zapalování nebo otevřeného ohně.

Nebezpečí působená chladivem

- **VAROVÁNÍ:** Nepoškoďte okruh chladiva.
- Při poškozeném chladicího okruhu: Vytáhněte síťovou zástrčku. Prostor, ve kterém stojí chladič, několik minut dobře větrejte. Informujte zákaznický servis.
- Vystřikující chladivo může způsobit poranění očí.
- Chladivo R600a je zemní plyn s vysokou environmentální kompatibilitou, ale hořlavý. Nepoškozuje ozónovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt.
- Chladič musí být umístěn ve svislé poloze.
- Chladič se nesmí otevírat.
- Při přepravě/instalaci chladiče mohlo dojít k vniknutí chladicí kapaliny do potrubí. Aby bylo zajištěno zpětné vypuštění chladicí kapaliny, smí být chladič instalován až po uplynutí 24 hodin klidu. Během přepravy nebo instalace nenaklánějte chladič na bok a neumísťujte jej horní částí dolů.
- Chladič nesmí být po uvedení do provozu odpojen od proudu.

Rizika spojená s vodou

- Armatura a chladič s filtrem se smí instalovat pouze v místnostech odolných proti mrazu.
- Při každém odběru vody sycené kyslíčkem uhlíčitým dobíhá armatura přibližně 2 sekundy.
- Nejvyšší vstupní tlak vody je 1,0 MPa.
- Nejnižší vstupní tlak vody je 0,1 MPa.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Chladič:	
Připojení:	Nástěnná zásuvka s ochranným vodičem, chráněná pojistkou (10 A)
Napájení:	220–240 V ~ / 50 Hz
Max. příkon:	200 W
Stupeň krytí:	IP21
Relativní vlhkost vzduchu:	max. 75 %
Chladivo:	0,028 kg – R600a
Bezpečnostní vypnutí čerpadla:	cca 4:30 min
Max. vstupní tlak CO ₂ :	0,42 MPa
Max. tlak chladiva:	1,1 MPa
Vstupní tlak vody:	0,1–1,0 MPa
Rozměry (Š x V x H):	210 x 455 x 410 mm
Hmotnost:	16 kg

Sanitární technické údaje:	
Objem chladicí nádrže:	0,9 l
Kapacita karbonizační nádrže:	0,7 l
Provozní tlak systému:	0,1–1,0 MPa
Průtok při průtočném tlaku 0,3 MPa	cca 2 l/min
Teplota okolí:	10–32 °C
Teplota – Přívod vody chladiče: – Teplota chlazené vody:	cca 5–30 °C cca 4–12 °C
Hladina akustického tlaku L _{pA} (volně stojící) – Během chlazení: – Pohotovostní režim:	36,1 dB(A) 22,5 dB(A)
Připojení vody chladiče:	studená modrá

Technické údaje armatury:	
Průtočný tlak:	0,1–1,0 MPa
Provozní tlak:	max. 1 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
Aby byly dodrženy hodnoty hluku podle normy DIN 4109, musí být při klidových tlacích nad 5 barů instalován reduktor tlaku.	
Je třeba se vyvarovat vyšších tlakových rozdílů mezi přípojkami studené a teplé vody!	

Technické údaje armatury:

Průtok při průtočném tlaku 3 bary:	cca 4 až 7 l/min
Teplota	
– Vstup teplé vody:	max. 70 °C
– Doporučeno (úspora energie):	60 °C
Vodní přípojka:	studená - vpravo teplá - vlevo
Hmotnost:	2,3 kg

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Symbol	Vysvětlení
	Opatrně: Nebezpečí požáru

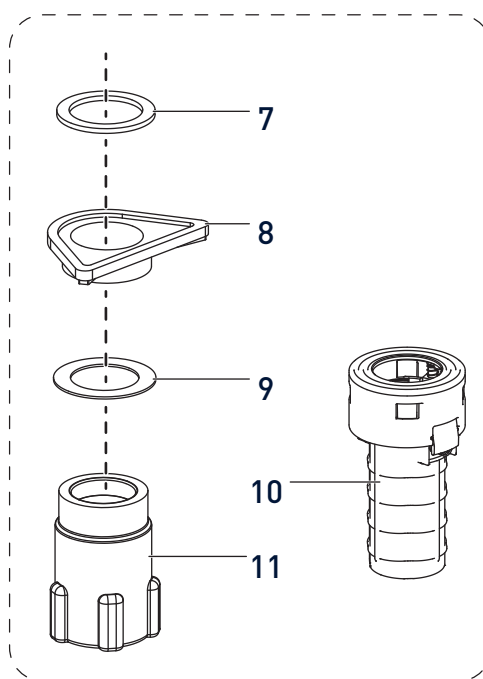
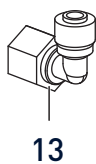
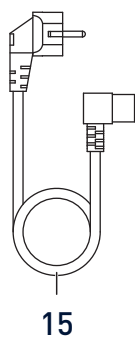
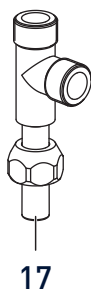
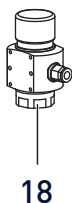
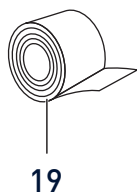
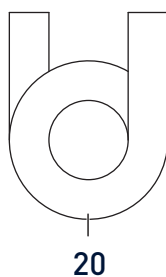
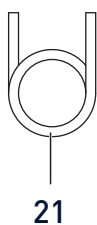
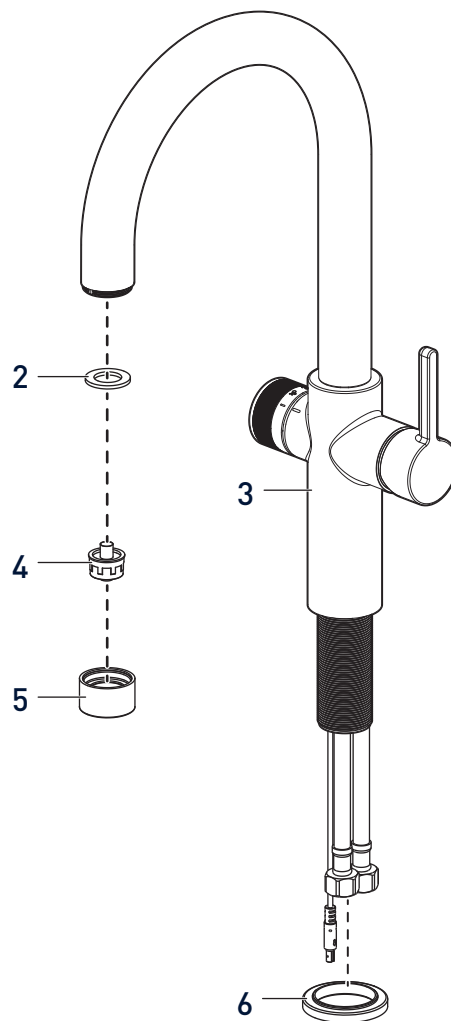
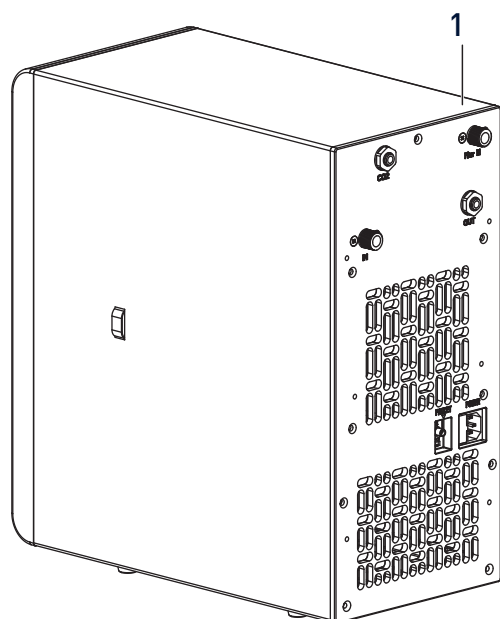
ROZSAH DODÁVKY A PŘEHLED VÝROBKŮ

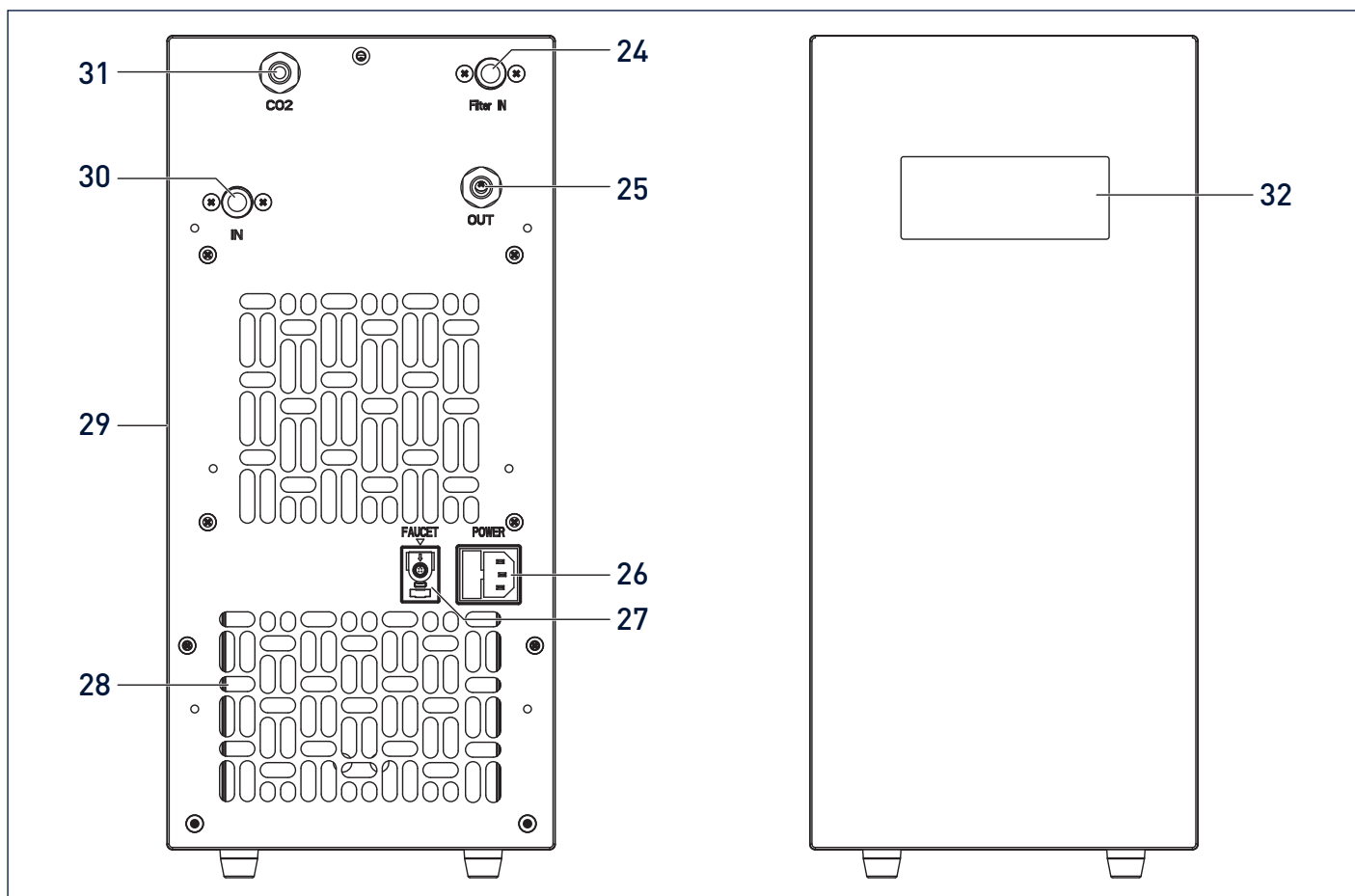
Díl	Počet	Popis	Díl	Popis
1	1	Chladič	24	FILTER-IN Vstup pro filtrovanou vodu
2	1	Těsnicí kroužek perlátoru	25	OUT Výstup pro filtrovanou chlazenou vodu s oxidem uhličitým nebo bez něj
3	1	Armatura	26	POWER Vstupní zásuvka síťového přípojného vedení
4	1	Vložka perlátoru	27	FAUCET Vstupní zásuvka černého spojovacího kabelu armatury
5	1	Perlátor s vnitřním závitem	28	Větrací otvory
6	1	Základní armatura	29	Očko pro suchý zip
7	1	Horní těsnění upevnění	30	IN Vstup pro nefiltrovanou vodu pro čištění elektrolýzou
8	1	Stabilizační deska upevnění	31	CO ₂ Vstup pro oxid uhličitý
9	1	Kovový kroužek upevnění	32	Displej
10	1	Rychloupevňovací matice		
11	1	Upevňovací matice		
12	15	Pojistná spona pro rychlospojku		
13	5	Rychlospojka G 3/8"		
14	1	Trojcestná rychlospojka		
15	1	Síťové přípojné vedení se zástrčkou		
16	2	Rychlospojka		
17	1	Spojovací T-kus		
18	1	Redukční ventil		
19	1	Suchý zip		
20	1	Pěnová izolace pro PE potrubí (1,5 m)		
21	1	PE potrubí (5 m) (spojovací potrubí)		
22	1	Sítka		

Potřebné použité díly

- Uvedené díly nejsou součástí dodávky a jsou potřebné pro instalaci a uvedení do provozu.
 - Čistící patrona

- Adaptér pro čisticí patronu
- Láhev CO₂





INSTALACE

- Veškeré instalační práce musí provádět odborník na instalátorské práce, aby byla zajištěna správná instalace a bezpečné používání.
- Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Všechny spoje musí být pečlivě zkontrolovány na těsnost. Výrobek uvádějte do provozu až po jeho úplné instalaci.
- Před instalací a po ní důkladně propláchněte potrubní systém (dodržujte DIN 1988/DIN EN 806)!
- Při přepravě/instalaci chladiče mohlo dojít k vniknutí chladicí kapaliny do potrubí. Aby bylo zajištěno zpětné vypuštění chladicí kapaliny, smí být chladič instalován až po uplynutí 24 hodin klidu.
- Chladič je těžký. Ke zvedání a instalaci chladiče vždy používejte dvě osoby.

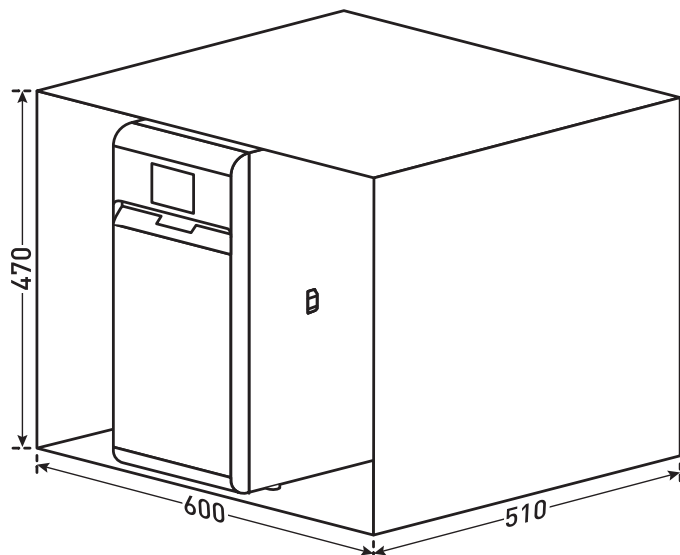
Instalační rozměry a minimální vzdálenosti

- Chladič vyžaduje dostatečné větrání v místě instalace z důvodu odvodu tepla chladicího systému.

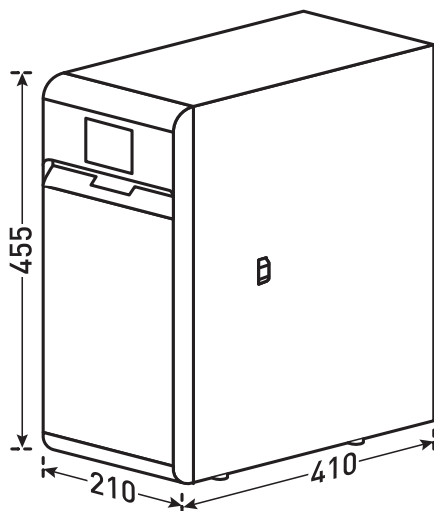
Dostatečné větrání chladiče musí být zajištěno pomocí větracích šachet na vestavěném nábytku.

- Aby nedošlo ke zmáčknutí vedení a aby bylo zajištěno dostatečné větrání, ponechte na zadní straně chladiče alespoň 100 mm volného prostoru.

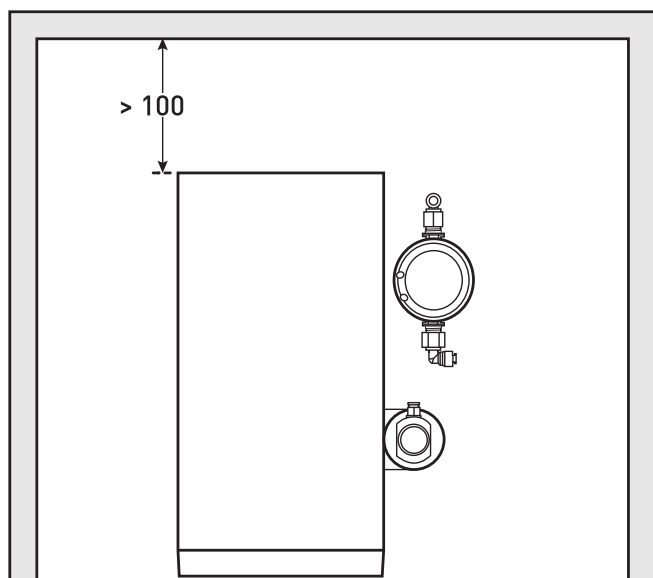
Minimální rozměr pro instalaci (v mm):



Rozměry chladíče bez lahve CO₂ a bez filtračního systému (v mm):



Rozměry armatury pro montáž (v mm) [pohled shora]:



Před instalací

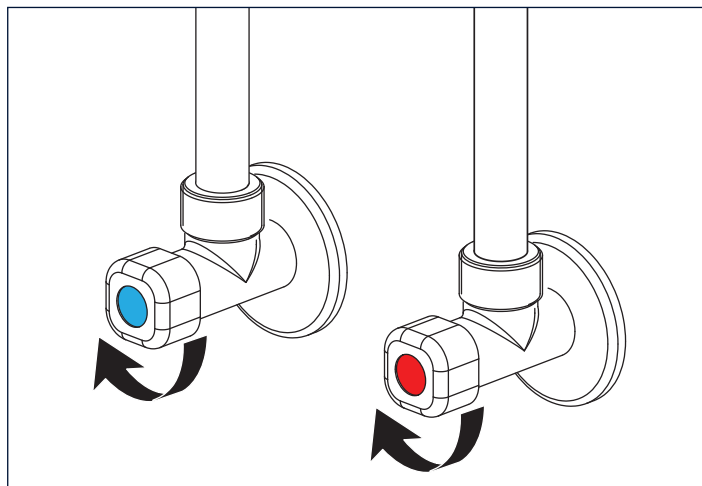
- **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zadušení! Obalové materiály musí být uloženy mimo dosah dětí a domácích zvířat – tyto materiály jsou potenciálním zdrojem nebezpečí, např. děti se jimi mohou udusit nebo spolknout malé díly.
- **OPATRNĚ!** Nebezpečí poškození! Při otvírání obalu buďte opatrní, aby nedošlo k poškození výrobku. Nepoužívejte nože ani nůžky.
 - Vyjměte výrobek z obalu.
 - Odstraňte obalový materiál a všechny plastové/ochranné fólie.
 - Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
 - Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nejsou poškozené. V takovém případě výrobek nepoužívejte. Obráťte se na zákaznický servis.

Potřebný nástroj

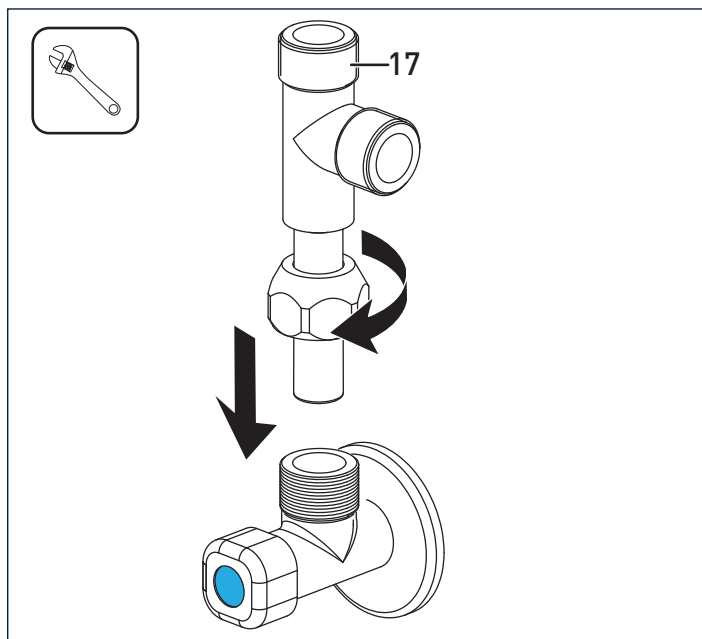
- Uvedené nástroje nejsou součástí dodávky.
 - Univerzální klíč
 - Metrové pravítko
 - Boční řezák
 - Nůž na koberce

Instalace armatury

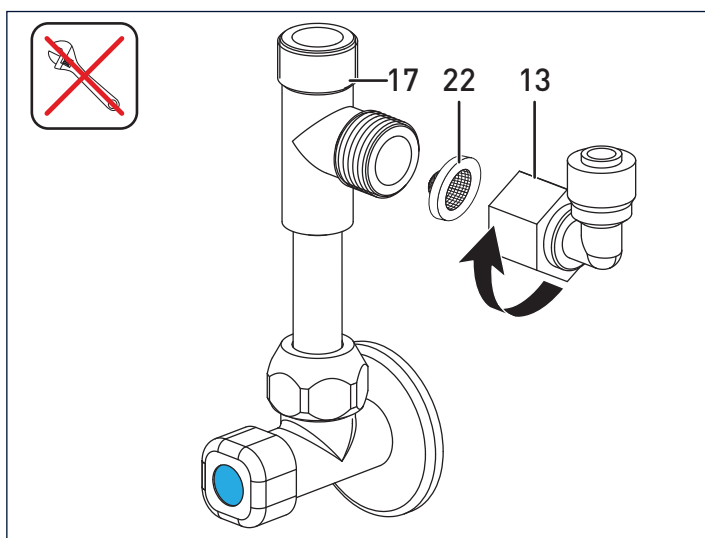
1. Odstavte přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu. Odpusťte zbývající vodu z vodovodu, aby nedocházelo k únikům vody.



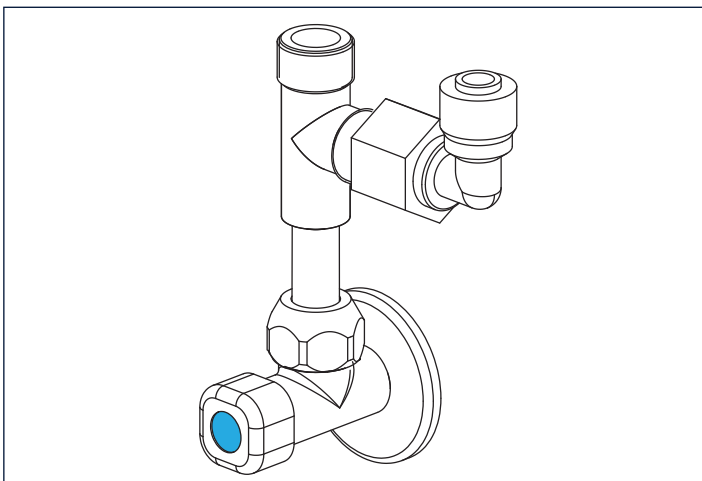
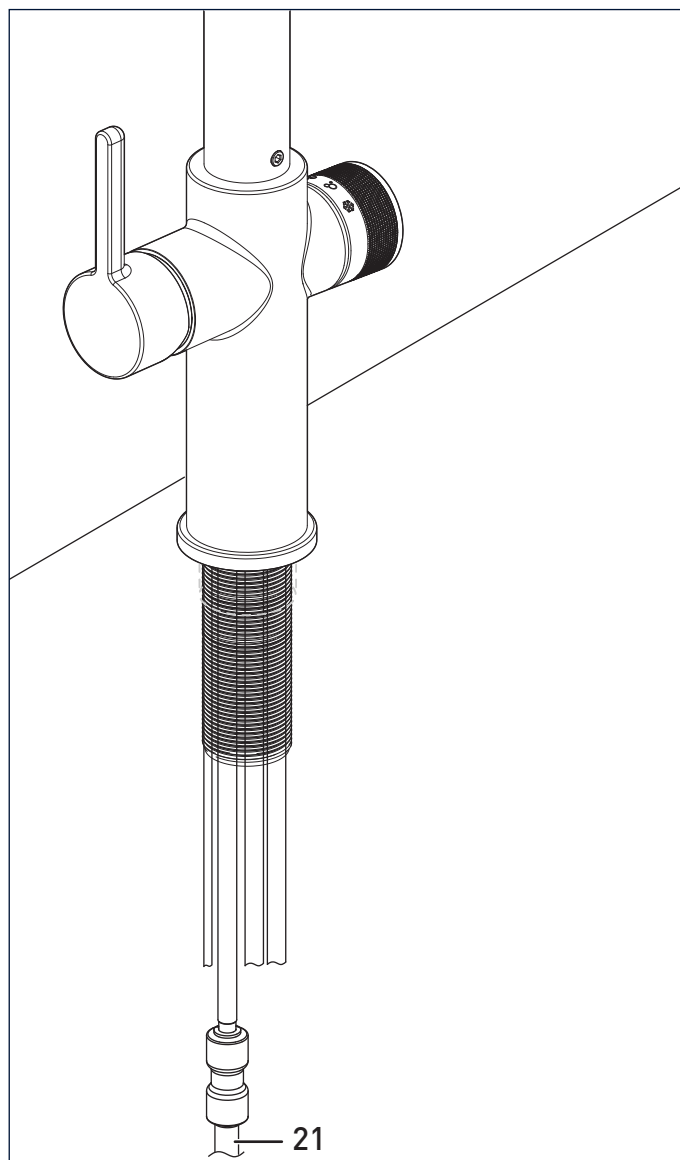
2. Odmontujte starou armaturu, pokud je přítomna.



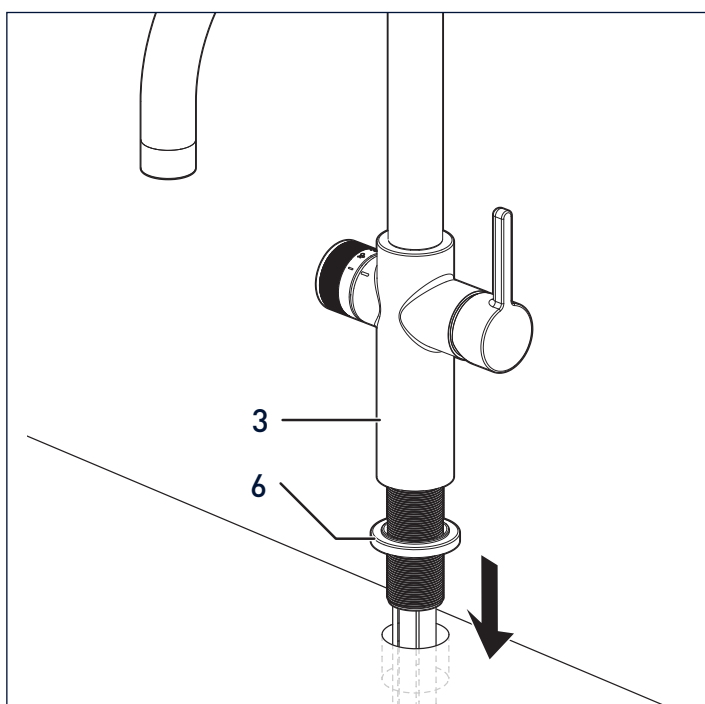
3. Připojte rychlospojku G 3/8" (13) a sítko (22) k spojovacímu T-kusu (17).



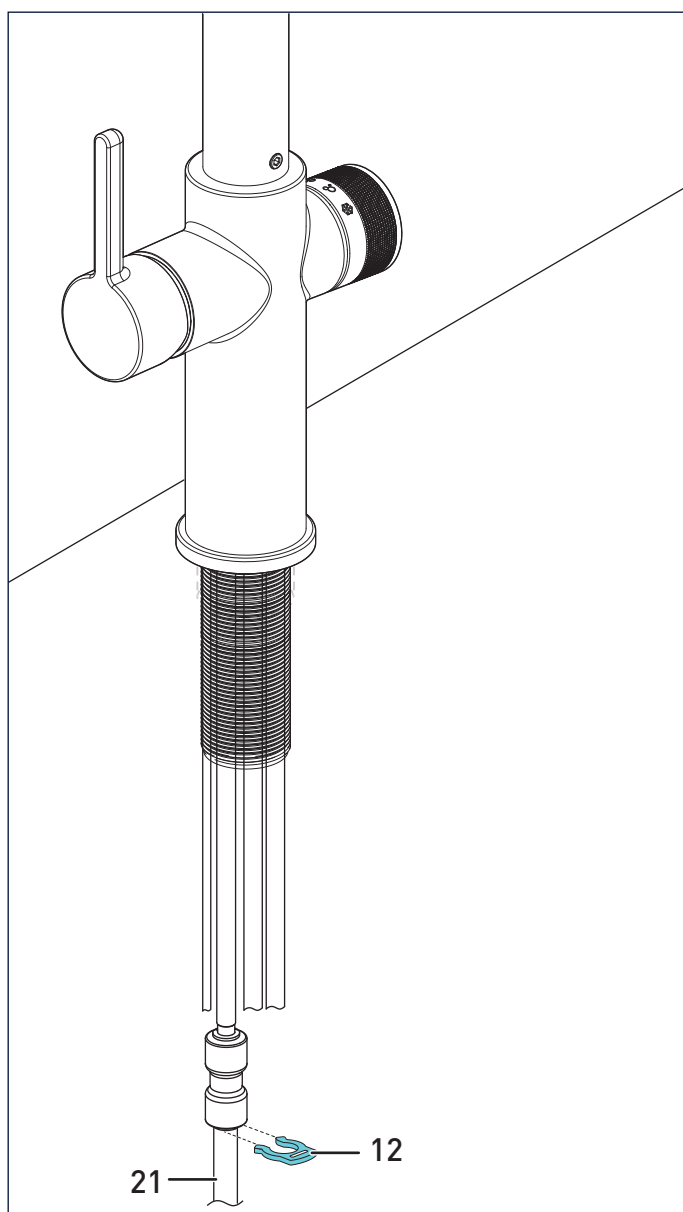
5. Odměřte a nařežte PE trubku (21) na vhodné spojovací trubky. Rozměry budete potřebovat později pro programování. Ze spojovacích trubek řádně odstraňte otřepy.
6. Spojte spojovací trubku (21) se vstupem na armatuře.



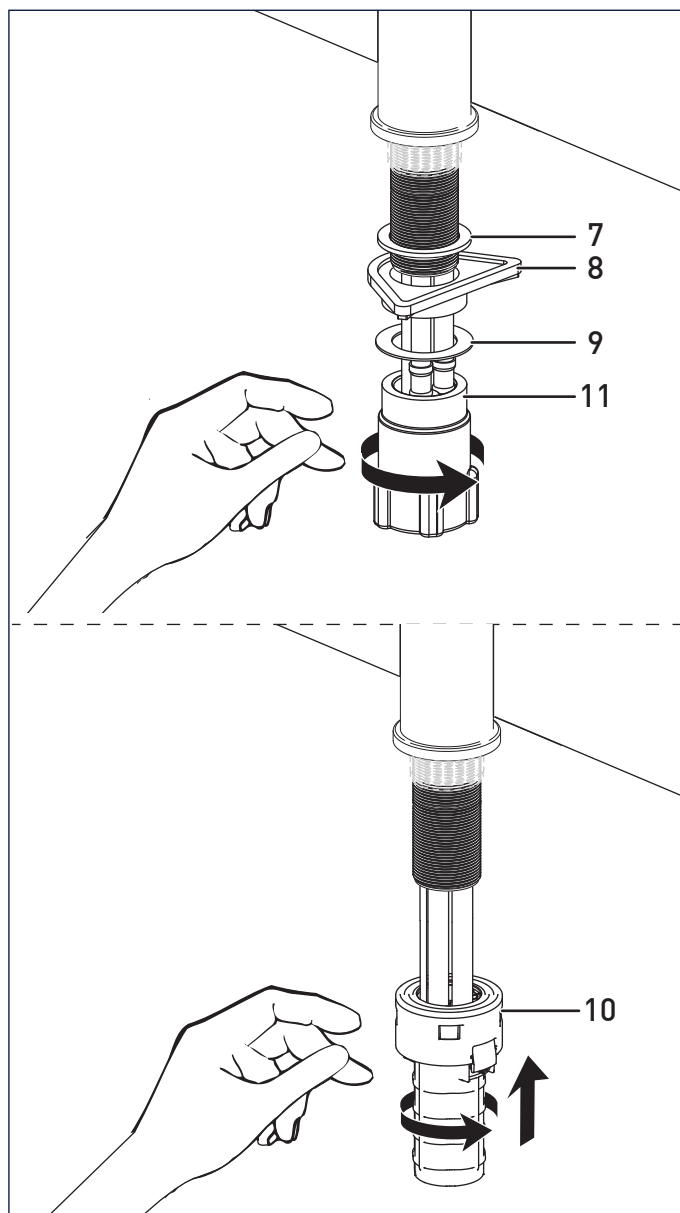
4. Nasadíte základnu armatury (6) na armaturu (3). Nyní umístěte armaturu do předvrtaného otvoru (Ø 35 mm).



7. Zajistěte všechny spoje spojovacích trubek (21) pojistnými sponami pro rychlospojky (12).

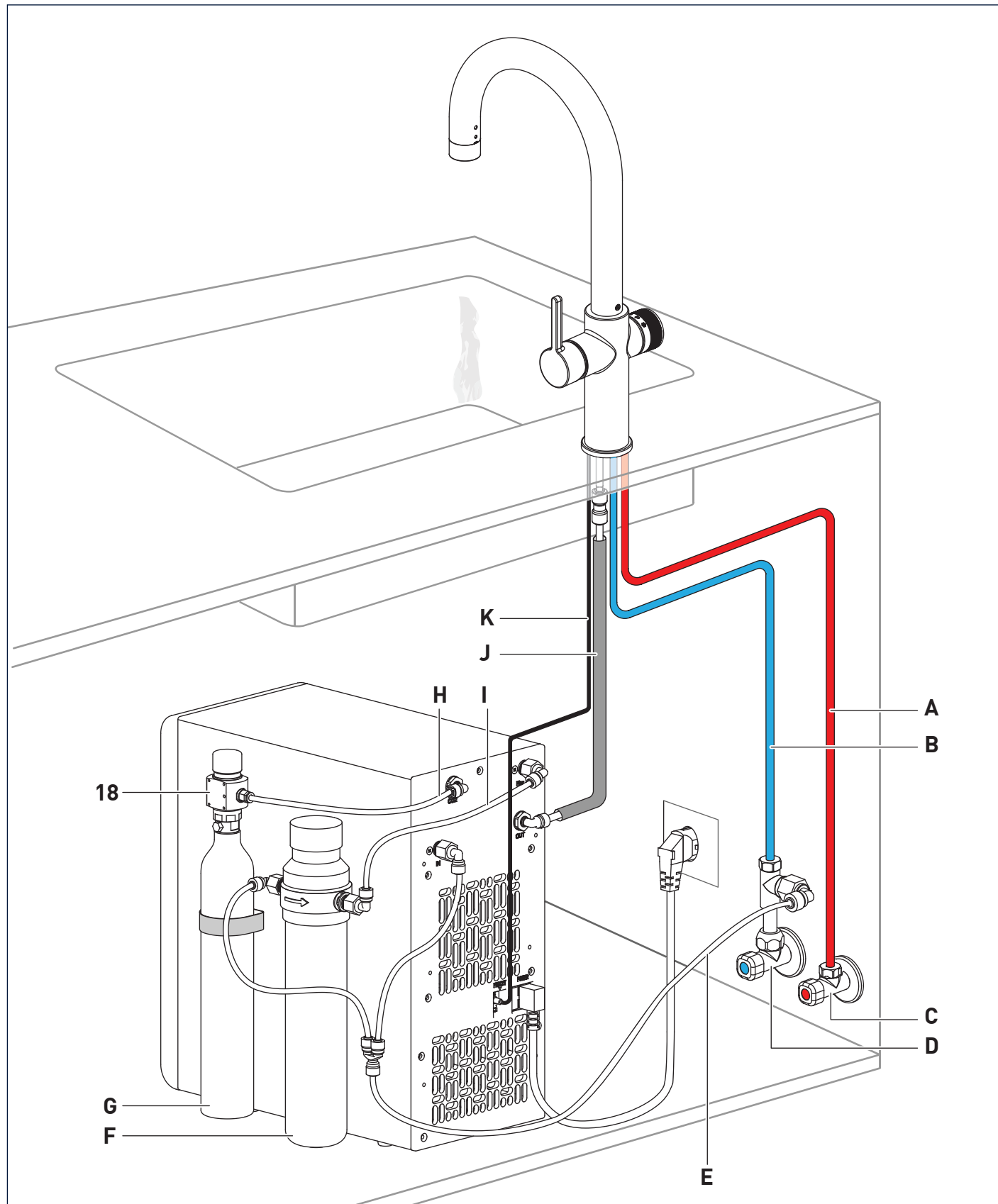


8. Nyní připojte armaturu ze spodní strany. V závislosti na místních okolnostech použijte buď rychloupevňovací matici (10), nebo upevňovací sadu (horní těsnění držáku (7), stabilizační desku upevnění (8), upevňovací kovový kroužek (9) a upevňovací matici (11)). Pokud používáte rychloupevňovací matici (10), zatlačte ji nahoru a potom ji upevněte otočením ve směru hodinových ručiček.



Namontujte a připojte armaturu a chladič

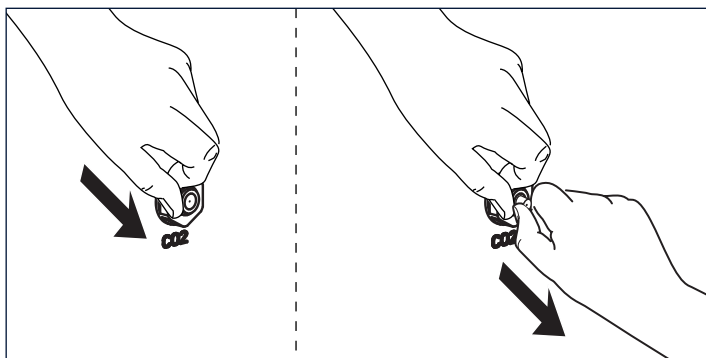
- V tomto kroku připojte pouze redukční ventil k chladiči (1).
Nepřipojujte lahev CO₂ (24), dokud k tomu nebudete vyzváni během počátečního uvedení do provozu.
- Nainstalujte výrobek podle následujícího schématu a podrobně postupujte podle níže uvedených kroků.
- Filtř (F) lze také instalovat vodorovně.



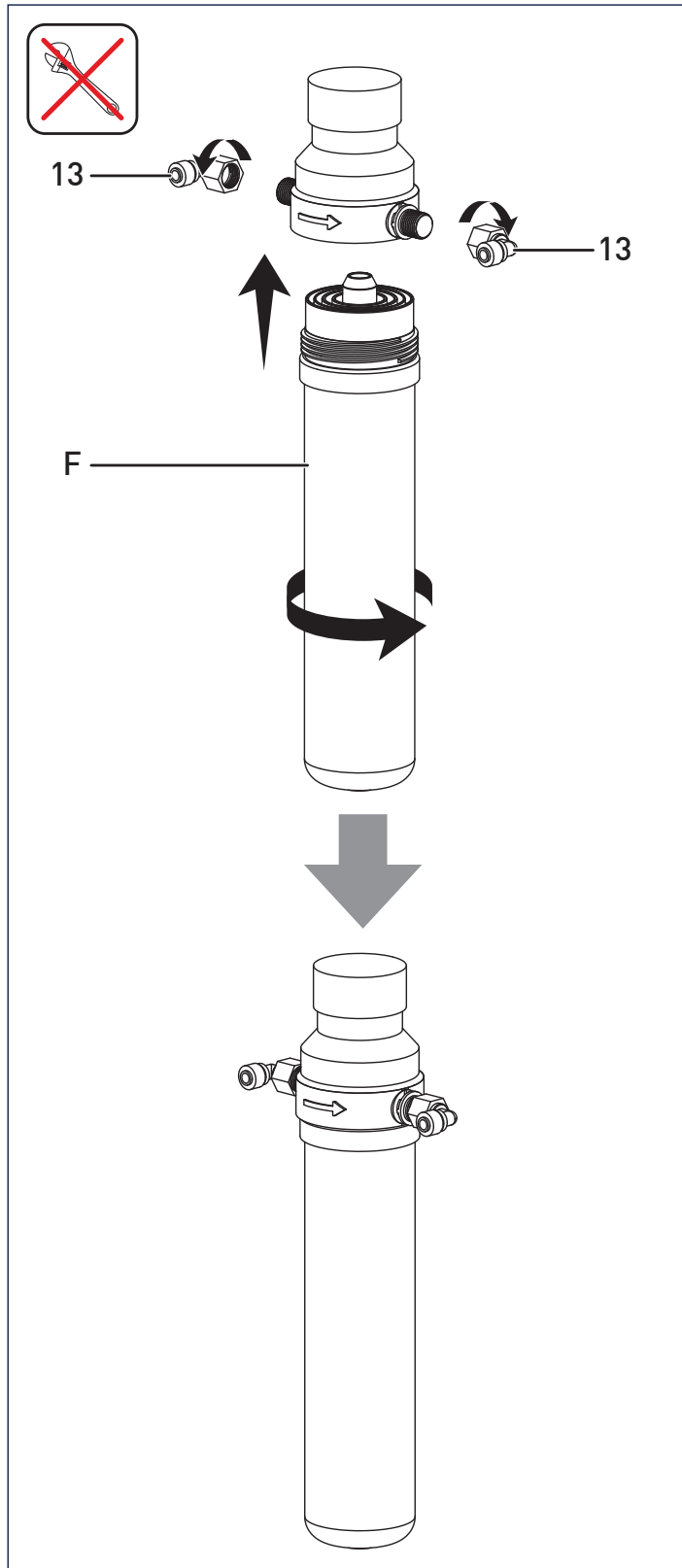
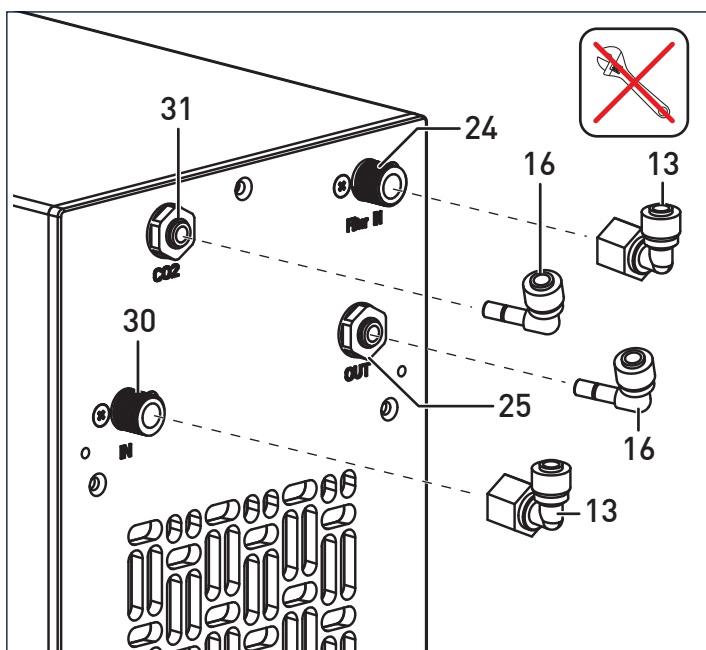
Přehled instalace

Díl	Popis
A	Teplovodní potrubí -> armatura
B	Potrubí studené vody -> armatura
C	Přípojka teplé vody
D	Přípojka studené vody
E	Potrubí studené vody -> filtrační patrona a chladič
F	Filtrační patrona
G	Láhev CO ₂
H	Vedení CO ₂ -> chladič
I	Potrubí filtrované vody -> chladič
J	Potrubí z chladiče -> armatura
K	Spojovací kabel chladiče -> armatura
18	Redukční ventil

1. Spojte potrubí pro teplou vodu armatury (3) s rohovým ventilem přípojky teplé vody.
2. Spojte potrubí pro studenou vodu armatury (3) se spojovacím T-kusem (17).
3. Odstraňte plastové kryty z přípojek „IN“, „Filter IN“, „CO₂“ a „OUT“.

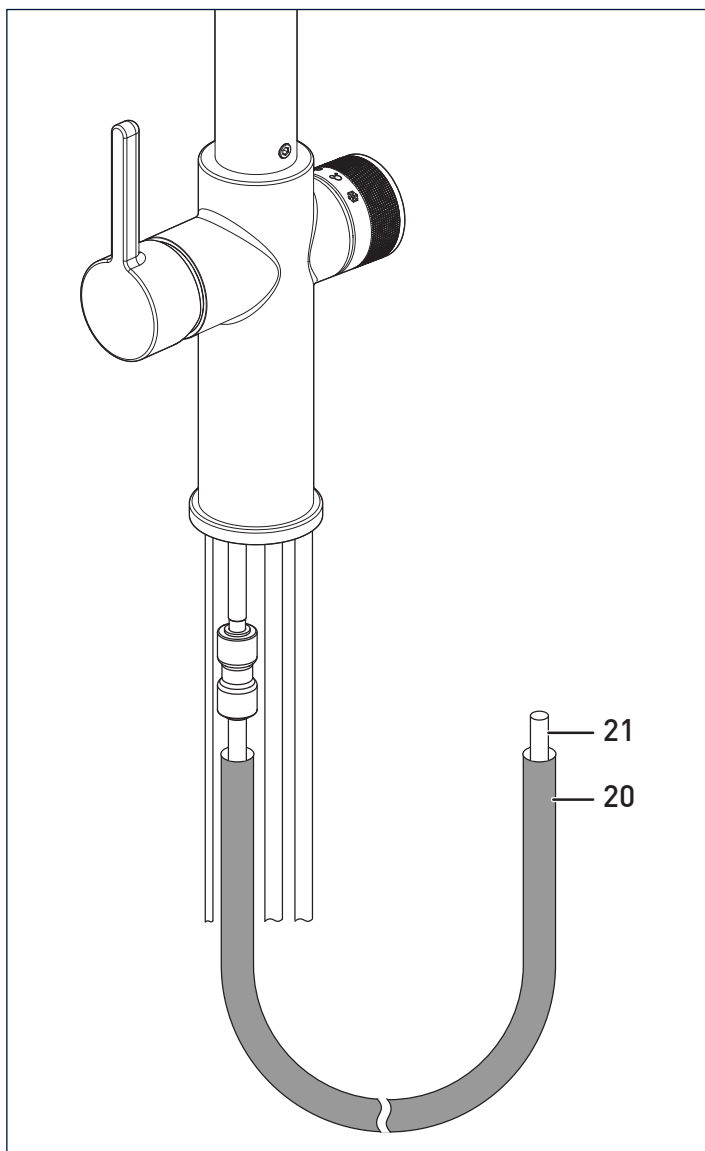


4. Našroubujte 2 rychlospojky G 3/8" (13) na přípojky „IN“ a „Filter IN“.
5. Vložte rychlospojky (16) na přípojky „CO₂“ a „OUT“.

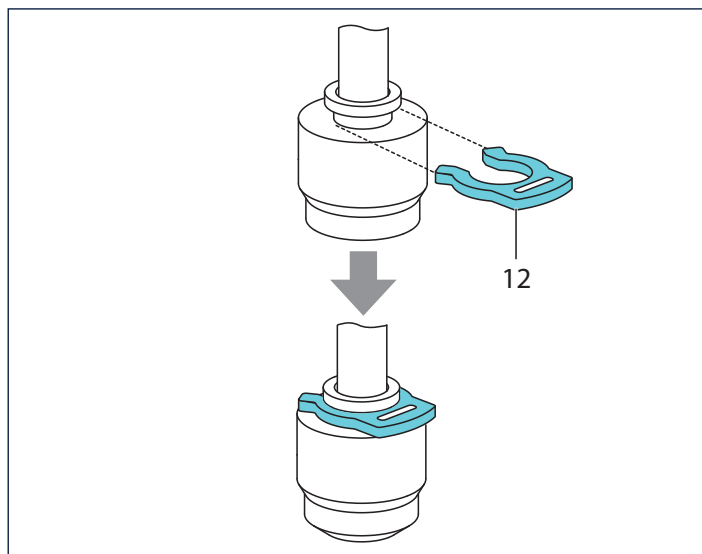


6. Našroubujte 2 rychlospojky G 3/8" (13) na přípojky hlavice filtru. Zašroubujte filtrační patronu do hlavice filtru.
7. Spojte rychlospojku G 3/8" (13) na spojovacím T-kusu (17) se vstupem trojcestné rychlospojky (14).
8. Spojte jeden výstup trojcestné rychlospojky (14) se vstupem hlavice filtru. Spojte výstup hlavice filtru s přípojkou „Filter IN“ (24).

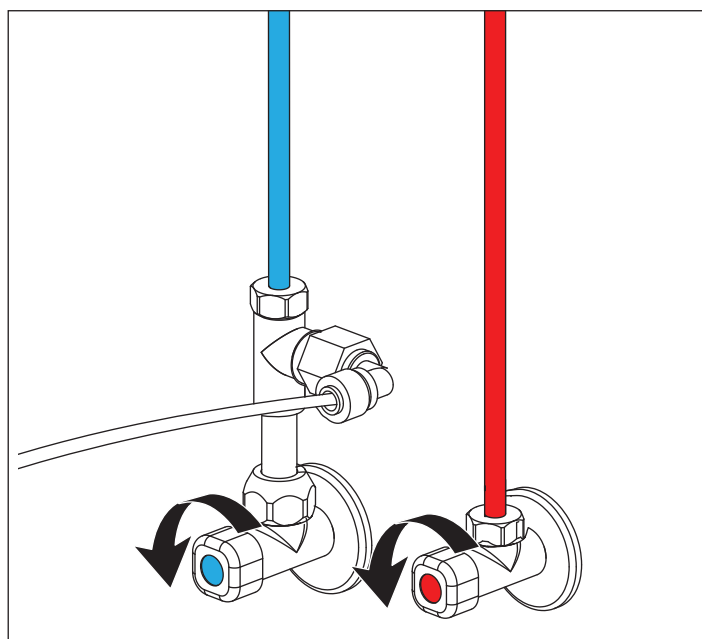
9. Spojte druhý výstup trojcestné rychlospojky (14) s přípojkou „IN“ (30).



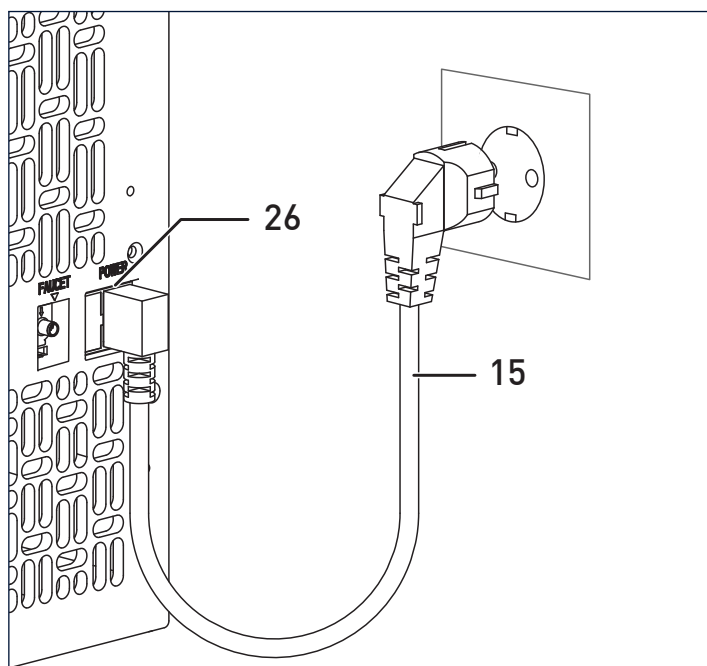
10. Na spojovací potrubí (21) pro výstup „OUT“ naneste pěnovou izolaci (20).
 11. Spojte spojovací potrubí (21) s pěnovou izolací (20) s výstupem „OUT“ (25).
 12. Spojte redukční ventil (18) a vstup „CO₂“ (31) se spojovacím potrubím (21).
 13. Zajistěte všechny spoje spojovacích trubek (21) pojistnými sponami pro rychlospojky (12).



14. Spojte černý spojovací kabel armatury se vstupem „FAUCET“ (27).
 15. Spojte napájecí kabel (15) se vstupem „POWER“ (26).
 16. Otevřete přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu. Zkontrolujte těsnost systému a případné netěsnosti opravte.

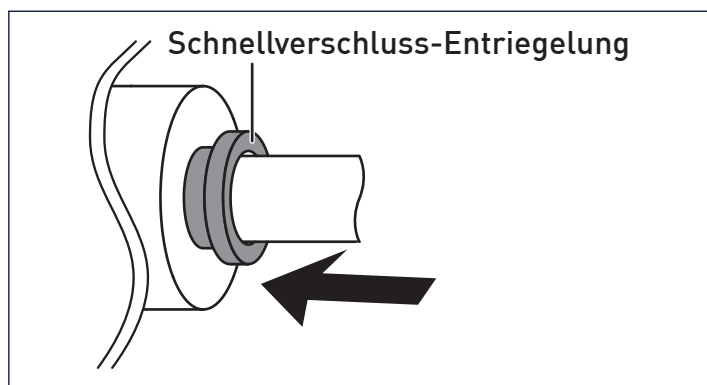


17. Připojte zástrčku síťového přívodního vedení (15) do vhodné zásuvky.



ODPOJTE PŘÍPOJKY A POTRUBÍ

- Pro demontáž rychlospojek G 3/8" (13) je odšroubujte z přípojek.
- Pro odpojení rychlospojky (16) nebo potrubí stiskněte uvolňovač rychlospojky a odpojte připojené potrubí nebo rychlospojku (16).



POUŽÍVÁNÍ

První uvedení do provozu

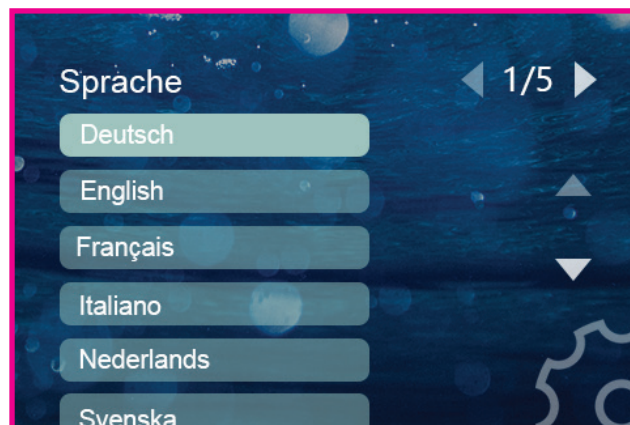
Voda z vodovodu

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout.
 - Otevřete přívod vody pomocí jednopákové směšovací baterie a nechte vodu téci po dobu 2 minut.

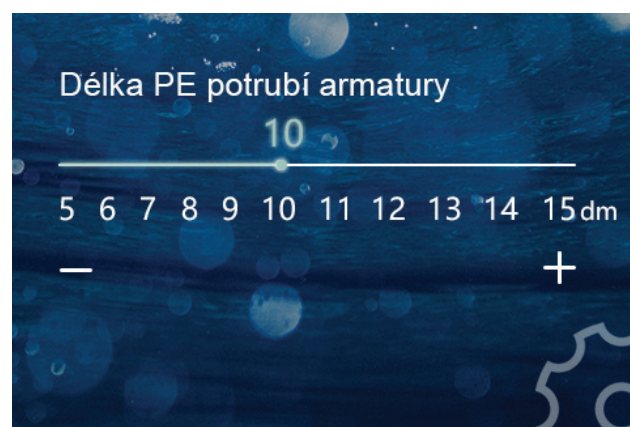
Filtrovaná, chlazená voda s možnostmi sycení

- Zajistěte, aby láhev CO₂ (G) ještě nebyla připojena. Láhev CO₂ (G) připojujte pouze na vyzvání.
 - Pro spuštění výrobku postupujte podle kroků uvedených na displeji chladiče.

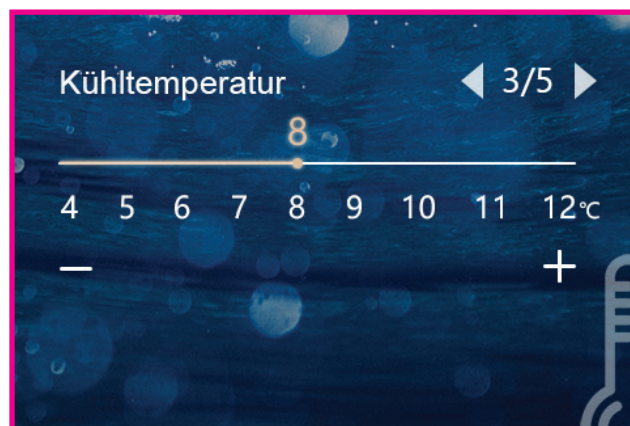
1. Zvolte požadovaný jazyk.



2. Vyberte délku PE trubky (21) od chladiče k armatuře.



3. Vyberte požadovanou teplotu chlazení.



4. Vyberte specifikace lahve CO₂ (G), která má být instalována.



- Pokud má vaše láhev CO₂ (G) jiné specifikace, zvolte vlastní.
- Zadejte specifikace své lahve CO₂ (G) a potvrďte tlačítkem ↩.



5. Vyberte specifikace filtrační patrony (F).



6. Připravte se na propláchnutí filtru.

- Zajistěte, aby voda tekla do výlevky.

- Klikněte na „Ano“ na displeji a spustíte propláchnutí filtru.
- Proces trvá cca 5 minut.



7. Před potvrzením pomocí „Ano“ se ujistěte, že lahev CO₂ (G) není nainstalována.
- Čištění elektrolýzou trvá asi 13 minut. Občas z armatury během procesu vyteče voda.

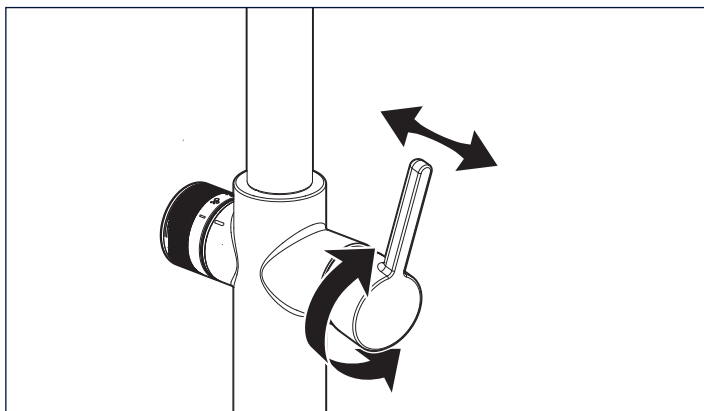


8. Chcete-li dokončit nastavení, postupujte podle kroků 3 až 7 na stranách 21 a 22.

Obsluha armatury

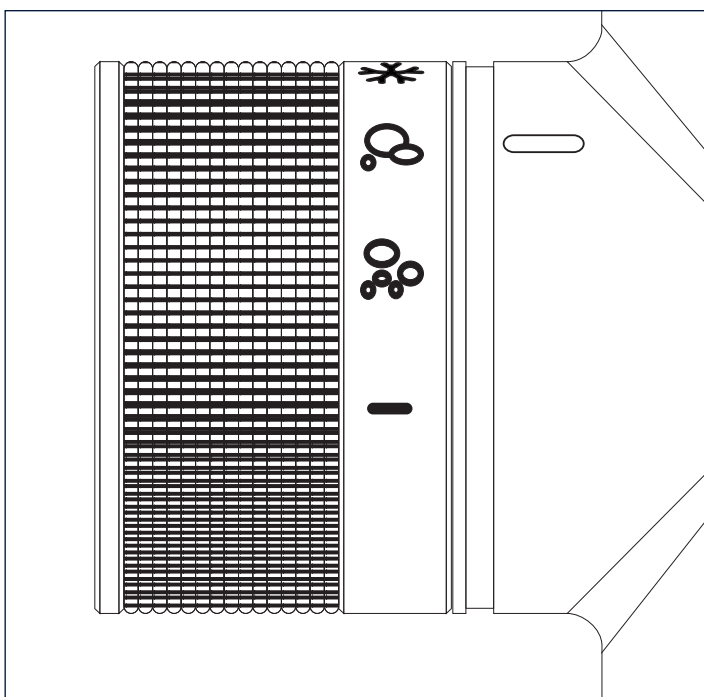
Voda z vodovodu

Regulujte teplotu a průtok vody z vodovodu.



Filtrovaná, chlazená voda s možnostmi syčení

- Po vypnutí přívodu vody voda pokračuje v průtoku asi 2 sekund, aby se odstranila zbývající syčená voda z potrubí.



– Nastavením otočného knoflíku na levé straně může armatura vydávat vodu v následujících variantách.

Označení	—	☉	☉	*
Výstup vody				
- filtrovaná	-	Ano	Ano	Ano
- chlazená	-	Ano	Ano	Ano
Kyselina uhličitá	-	Max.	Střed.	Ne
LED	Vyp	Zelená	Světle zelená	Modrý

- Červeně blikající kontrolka LED na armatuře indikuje prázdnou nebo odpojenou lahev CO₂.

- Trvale svítící červená kontrolka LED na armatuře a signalizuje poruchu. Na displeji chladiče je zobrazen chybový kód a popis chyby. Řiďte se kapitolou „Odstraňování problémů“, abyste se dozvěděli více o příčinách chyb a jejich odstraňování.

Obsluha chladiče

- Chladič vypne displej po 1 minutě, aby šetřil energii. Klepnutím na displej jej znovu aktivujte.

Hlavní nabídka

	Indikace zbývající kapacity CO ₂ . Položka nabídky pro změnu nastavení specifikací a resetování
	Indikace zbývající kapacity filtru a položka nabídky pro změnu nastavení
	Zobrazení teploty chlazení v reálném čase Položka nabídky pro změnu teploty chlazení
	Indikace dnů od posledního čištění a položka nabídky k čištění
	Položka nabídky pro změnu nastavení
	Položka nabídky pro nápovědu

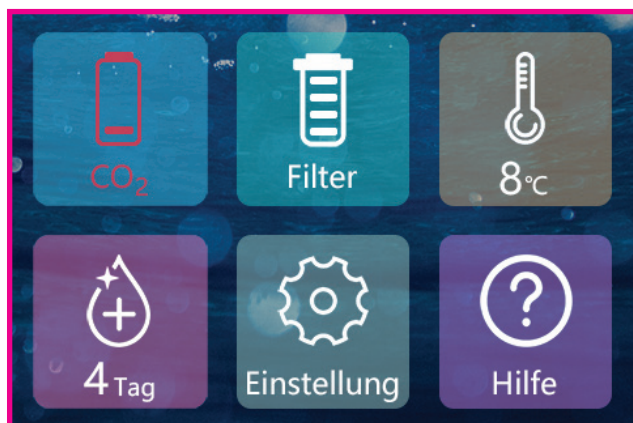
- Používáte-li výrobek poprvé, po výměně filtru nebo po dokončení cyklu čištění, vyberte na armatuře možnost ☉ a nechte vodu běžet asi 10 sekund.
- Před obvyklým použitím výrobku počkejte, až se nádrž znovu naplní.

Položka nabídky kapacity CO₂

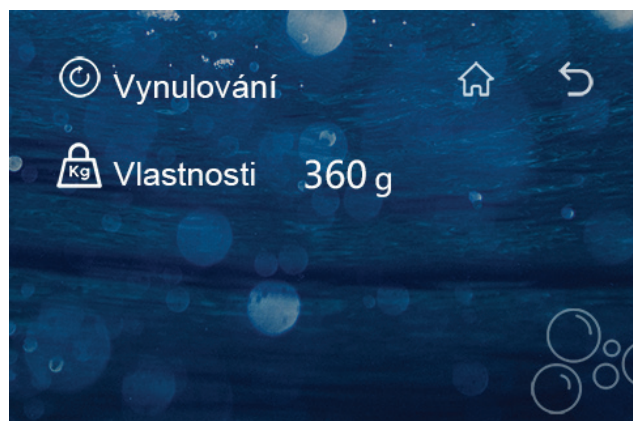
1. Zbývající kapacita CO₂ je mezi 80–100 %.



2. Zbývající kapacita CO₂ je nižší než 20 %. Když otočíte knoflíkem na armatuře, kontrolka LED střídavě bliká červeně/modře, červeně/zeleně nebo červeně/světle zeleně v závislosti na zvolené možnosti vody. Klepněte na indikátor kapacity CO₂ pro změnu specifikace nebo reset kapacity CO₂.



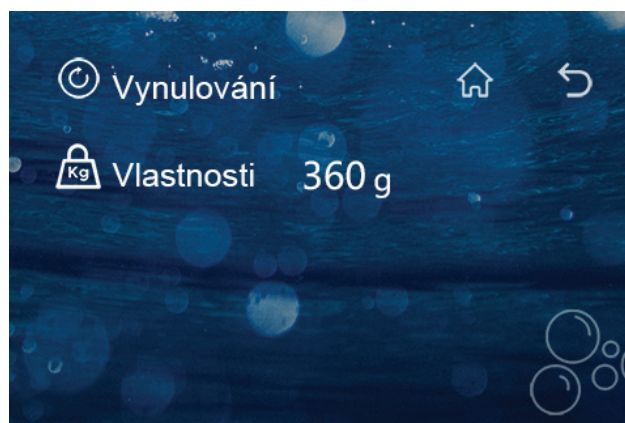
3. Když je lahev CO₂ prázdná, kontrolka LED na armatuře bliká nepřetržitě červeně. Nainstalujte novou plnou láhev CO₂. Klepněte na „Reset“ pro resetování kapacity CO₂.



4. Potvrďte resetování lahve CO₂ pomocí „Ano“.



5. Zbývající kapacita CO₂ byla resetována.



6. Hlavní nabídka nyní zobrazuje novou zbývající kapacitu CO₂.

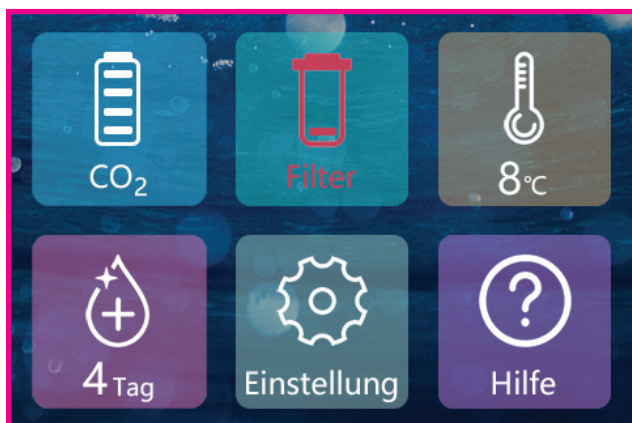


Položka nabídky Kapacita filtru

1. Hlavní nabídka zobrazuje zbývající kapacitu filtru.



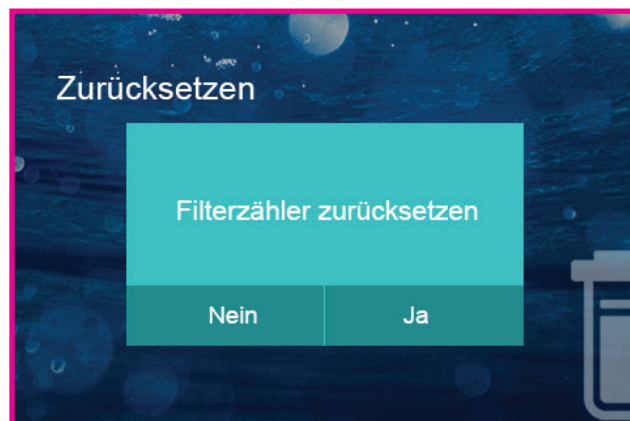
2. Zbývající kapacita filtru je 10 %. Při otáčení otočným knoflíkem na armatuře bliká kontrolka LED střídavě červeně/modře, červeně/zeleně nebo červeně/světle zeleně, v závislosti na zvolené volbě vody. Klepnutím na displej kapacity filtru změníte specifikace nebo resetujete kapacitu filtru.



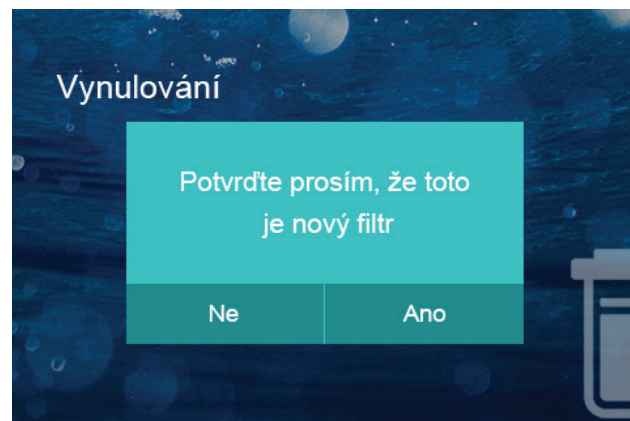
3. Když je filtr vyčerpán, kontrolka LED na armatuře bliká nepřetržitě červeně. Nainstalujte nový filtr. Klepněte na „Reset“ pro resetování kapacity CO₂.



4. Potvrďte resetování počítadla filtrů pomocí „Ano“.



5. Vložte nový filtr a potvrďte, že se jedná o zcela nový filtr.

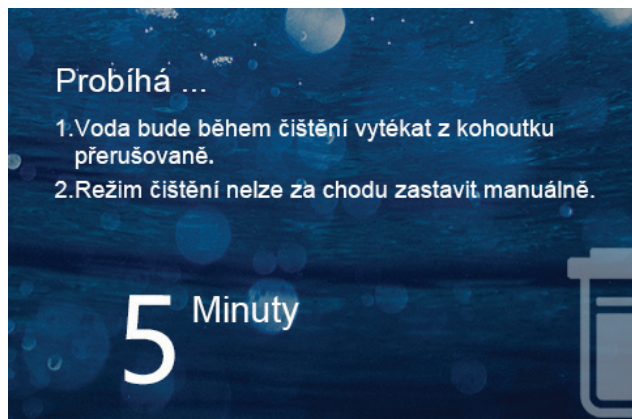


6. Připravte propláchnutí filtru.



7. Během čištění z armatury stále vytéká voda.

8. Režim čištění nelze během provozu ručně zastavit.



9. Zbývající kapacita filtru byla resetována.



10. Hlavní nabídka zobrazuje novou zbývající kapacitu filtru.

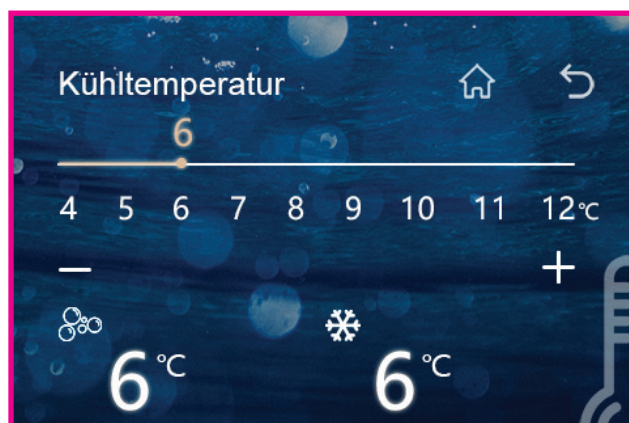


Položka nabídky Teplota chlazení

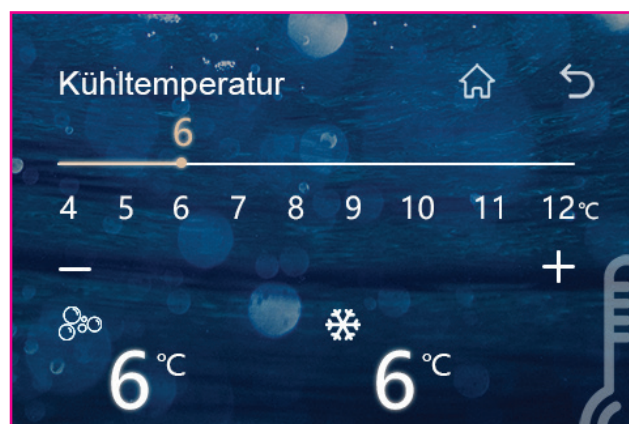
1. V hlavní nabídce se zobrazí teplota chlazení v reálném čase.



2. Klepnutím na indikátor teploty chlazení změňte teplotu chlazení.



3. Klepnutím na (-) snížíte teplotu chlazení a klepnutím na (+) teplotu chlazení zvýšíte. Číslo pod symbolem bubliny označuje aktuální teplotu ve stupních Celsia vody volbou sycení. Číslo pod ikonou sněhové vločky označuje aktuální teplotu vody bez volby sycení ve stupních Celsia.



4. Hlavní nabídka nyní zobrazuje novou teplotu chlazení v reálném čase.



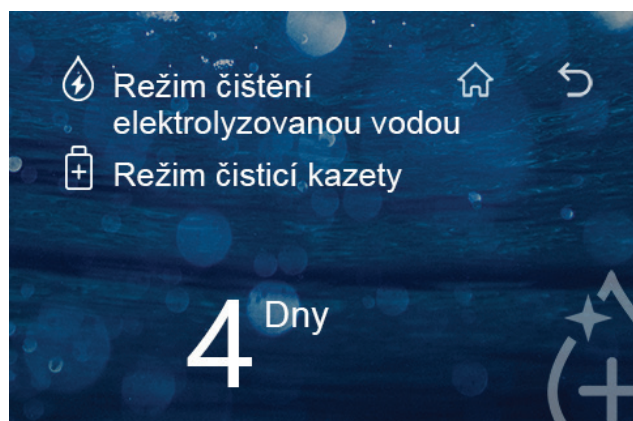
Položka nabídky Čištění elektrolýzou

Čas uplynulý od posledního čištění se zobrazí v hlavní nabídce.

1. Klepnutím na indikátor posledního čištění vyberte režim čištění.



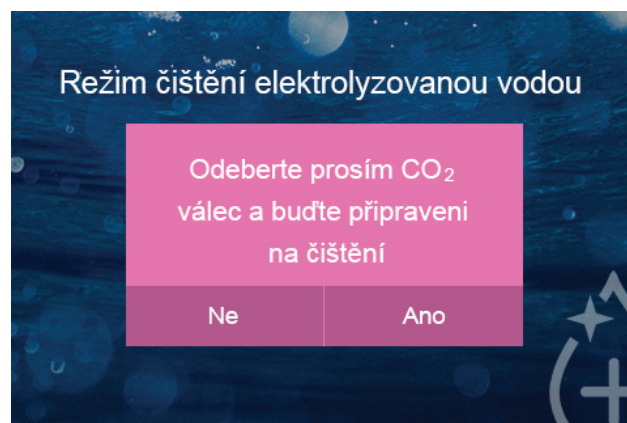
2. Klepněte na možnost „Režim čištění elektrolýzou“.



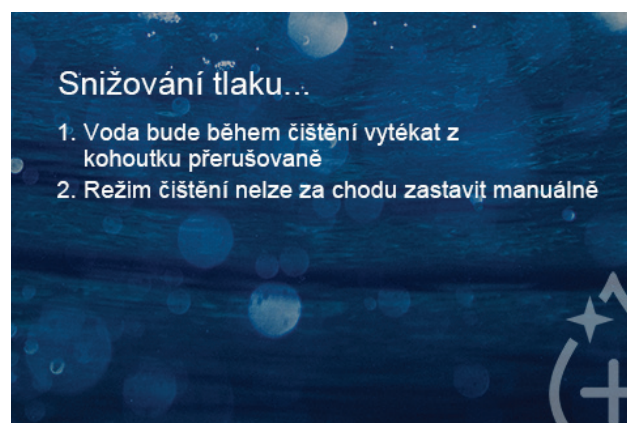
3. Výběr potvrďte tlačítkem „Ano“.



4. Vyměňte lahev CO₂ (G) a potvrďte to výběrem „Ano“.



5. Během čištění z armatury stále vytéká voda.
6. Režim čištění nelze během provozu ručně zastavit.



Čištění...

1. Voda bude během čištění vytékat z kohoutku přerušovaně
2. Režim čištění nelze za chodu zastavit manuálně

7 Minuty

Proplachování...

1. Voda bude během čištění vytékat z kohoutku přerušovaně
2. Režim čištění nelze za chodu zastavit manuálně

2 Minuty

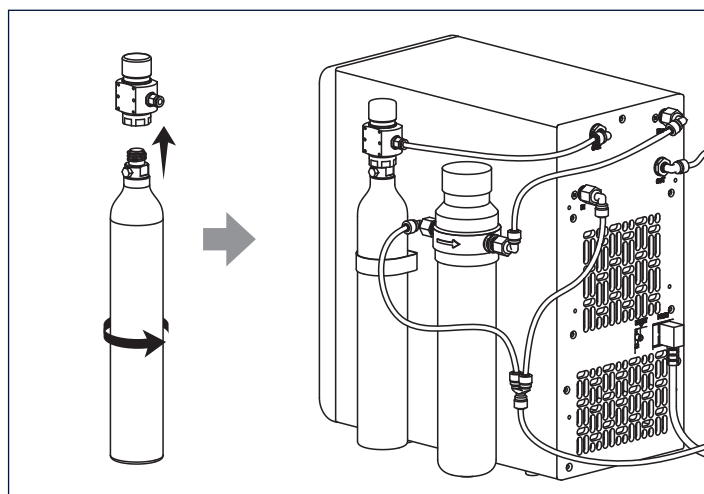
Modus Reinigung durch Elektrolyse

Einen Moment Geduld bitte
Der Tank füllt gerade Wasser nach

7. Zkontrolujte těsnost spojení CO₂ a případné netěsnosti opravte. Po připojení nesmí být slyšet žádné syčení.
- Namontujte lahev CO₂ (G). Zašroubujte ji přitom do redukčního ventilu tlaku (18). Upevněte lahev CO₂ (G) suchým zipem (19) a v případě potřeby také připevněte filtr (filtr lze přišroubovat).

Režim čištění elektrolyzátorem

Čištění bylo provedeno
Nainstalujte prosím
CO₂ válec



ČIŠTĚNÍ

Čištění povrchů chladiče a armatury

- **OPATRNĚ!** Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani ostré nebo kovové čisticí předměty, jako jsou nože, tvrdé špachtle apod. Ty by mohly poškodit povrchy armatury nebo chladiče.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neponořujte chladič do vody nebo jiných kapalin. Nedovolte, aby do krytu vnikla voda nebo jiné kapaliny.
 - K čištění krytu chladiče a armatury používejte lehce navlhčený hadřík. Dávejte pozor na to, aby dovnitř chladiče nepronikla voda.

ÚDRŽBA

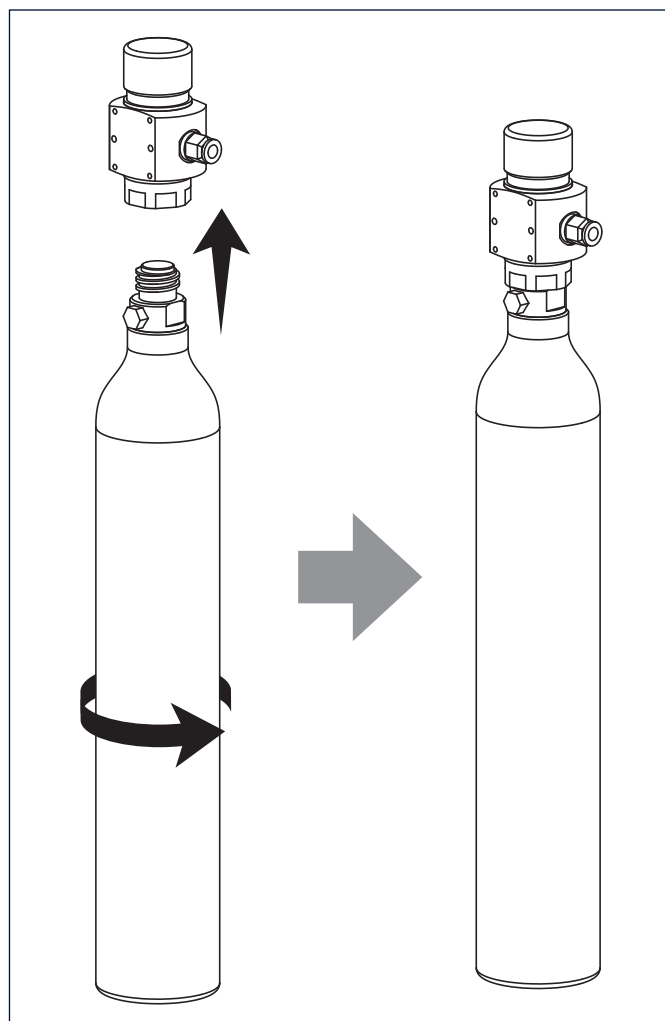
Použité díly a příslušenství

- Použité díly a příslušenství jsou k dispozici v obchodech nebo v internetovém obchodě Hornbach.
- Filtrační patrony jsou k dostání pouze v Německu, Rakousku a Švýcarsku.

Vyměňte použité díly

Vyměňte lahev CO₂

- Když je lahev CO₂ prázdná, kontrolka LED na armatuře bliká nepřetržitě červeně.
- Vyměňte prázdnou lahev CO₂ za novou plnou lahev CO₂.
- Při výměně lahve CO₂ postupujte podle následujících pokynů:
 1. Uvolněte suchý zip.
 2. Vyšroubujte prázdnou lahev CO₂ z reduktoru tlaku. Pevně držte reduktor tlaku a otočte láhev CO₂ proti směru hodinových ručiček.
 3. Zašroubujte novou plnou lahev CO₂ do reduktoru tlaku. Pevně držte reduktor tlaku a otočte láhev CO₂ ve směru hodinových ručiček.
 4. Upevněte lahev CO₂ k chladiči pomocí suchého zipu.
 5. Pomocí položky nabídky Kapacita CO₂ na chladiči resetujte nebo změňte kapacitu CO₂.
 6. „**Položka nabídky Kapacita CO₂**“ vás provede všemi potřebnými kroky.

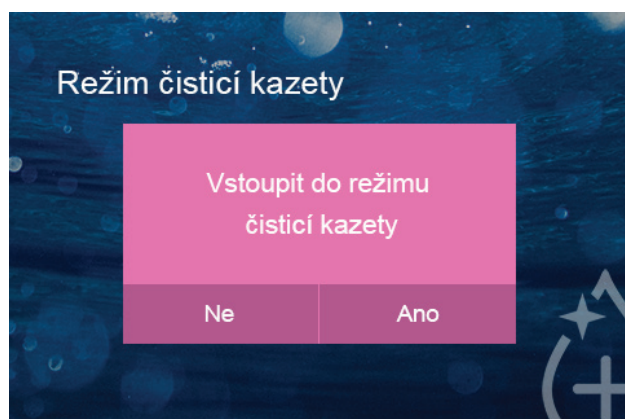


Výměna filtrační patrony

- Když je kapacita filtru vyčerpána, kontrolka LED na armatuře nepřetržitě bliká červeně.
- Vyměňte použitou filtrační patronu za novou filtrační patronu.
- Chcete-li vyměnit filtrační patronu, postupujte takto:
 1. Odstavte přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu. Odpusťte zbývající vodu z vodovodu, aby nedocházelo k únikům vody.
 2. Vyšroubujte použitou filtrační patronu z hlavice filtru. Pevně držte hlavici filtru a otáčejte filtrační patronou proti směru hodinových ručiček.
 3. Zašroubujte novou filtrační patronu do hlavice filtru. Pevně držte hlavici filtru a otáčejte filtrační patronou proti směru hodinových ručiček.
 4. Otevřete přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu.

Vložte čisticí patronu (volitelně)

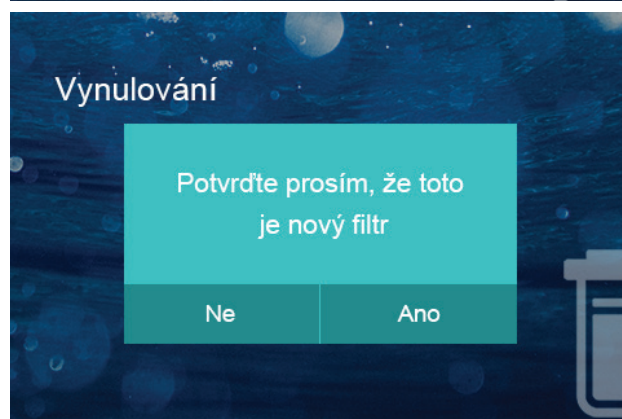
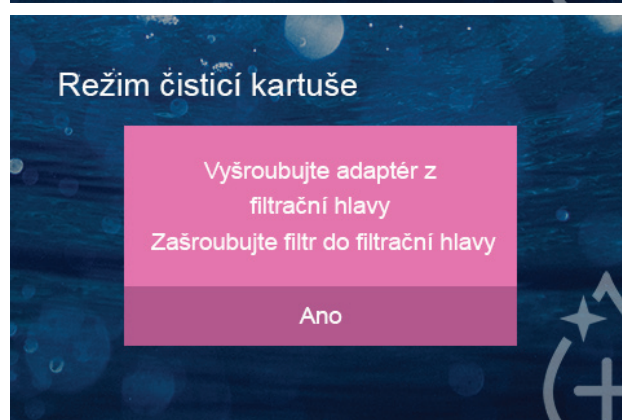
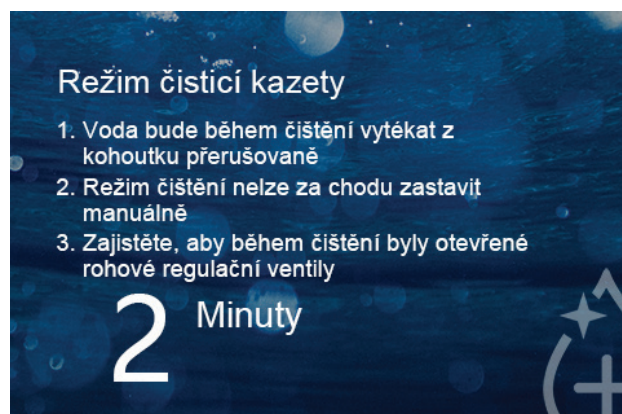
- Systém se čistí sám (elektrolýza). Čisticí patrona od BWT není dostupná ve všech regionech.
- Chcete-li spustit režim „Čisticí patrona“, vložte čisticí patronu.
- Postupujte takto:



1. Vyšroubujte filtrační patronu z hlavice filtru. Pevně přitom držte hlavici filtru a otáčejte filtrační patronou proti směru hodinových ručiček.
2. Našroubujte adaptér pro čisticí patronu na čisticí patronu.



3. Zašroubujte čisticí patronu a adaptér do hlavice filtru. Pevně přitom držte hlavici filtru a otáčejte čisticí patronou proti směru hodinových ručiček.



– Pokud „Ano“



– Pokud „Ne“

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Režim čisticí kazety

Počkejte chvíli
Do nádrže se napouští voda

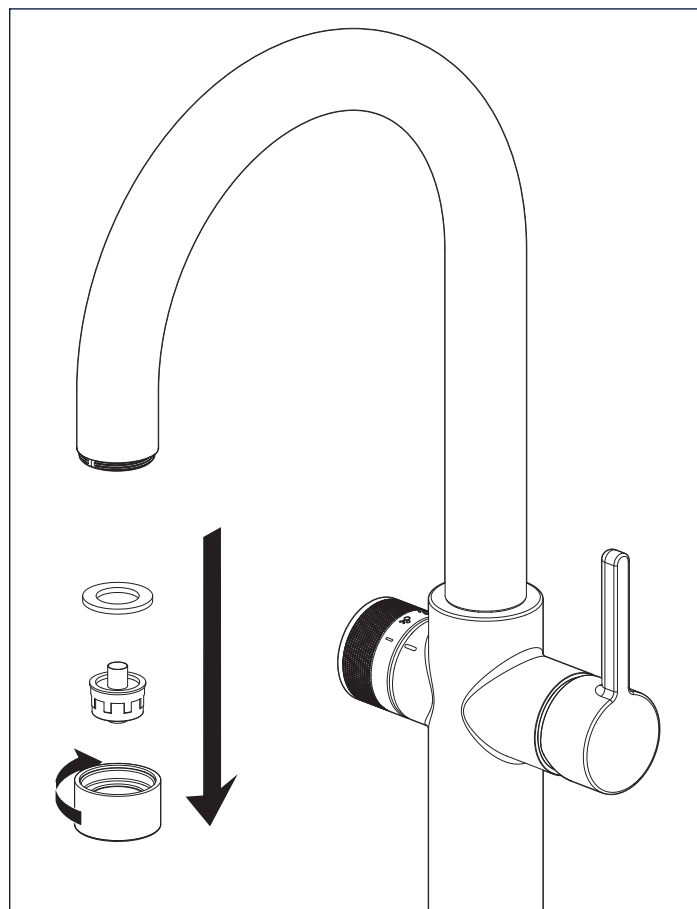
Režim čisticí kazety

Čištění bylo provedeno

Ano

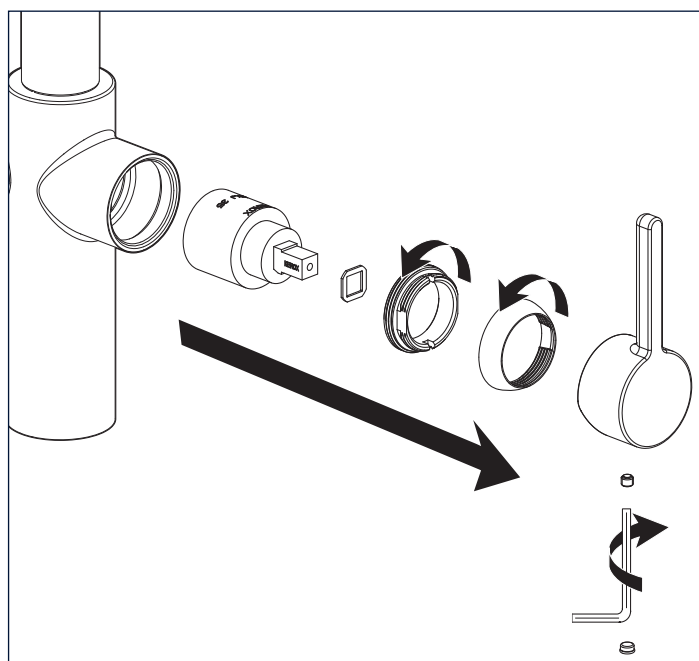
Vyměňte perlátor

- Pokud perlátor vykazuje závadu, můžete vyměnit perlátor za nový.
 - Při výměně perlátoru postupujte následovně:
1. Z armatury vyšroubujte vadný perlátor. Pevně přitom držte armaturu a otáčejte perlátorem ve směru hodinových ručiček.
 2. Ručně zašroubujte nový perlátor do armatury. K tomu nepoužívejte žádný nástroj. Pevně přitom držte armaturu a otáčejte perlátorem proti směru hodinových ručiček.



Vyměňte patronu jednopákové směšovací baterie

- Pokud se na patroně jednopákové směšovací baterie objeví závada, můžete patronu vyměnit za novou.
 - Při výměně patrony postupujte následovně:
1. Uzavřete přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu.
 2. Odstraňte vadnou patronu.
 3. Nainstalujte novou patronu v opačném pořadí.



Vyměňte pojistku

- Vstup „POWER“ chladiče je vybaven pojistkou (10 A), kterou lze vyměnit zvenku.

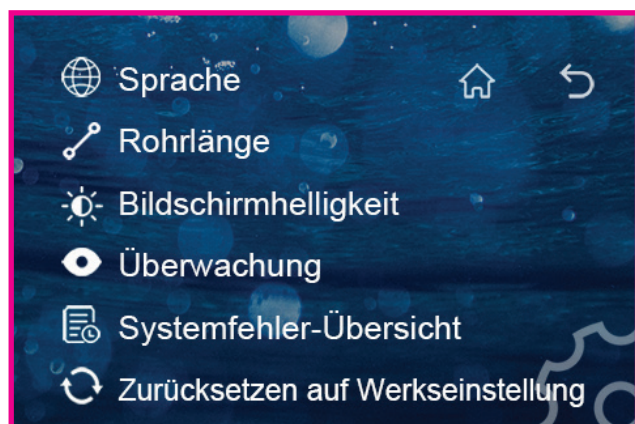
– Zkontrolujte chladič a v případě potřeby vyměňte pojistku.

POMOCNÉ FUNKCE**Obnovení továrního nastavení**

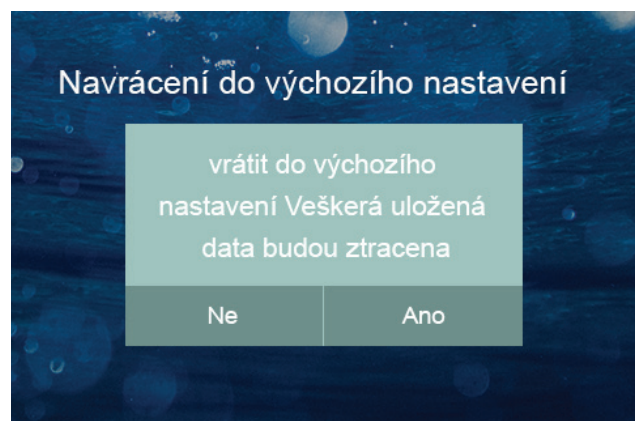
1. Klepněte na nastavení.



2. Klepněte na možnost „Obnovit na výchozí tovární nastavení“.



3. Výběr potvrďte tlačítkem „Ano“.

**Ochrana proti nízkému přítoku vody**

- Pokud je průtok přiváděné vody nižší než průtok výrobku, může dojít k vyprázdnění karbonizační nádrže a úniku oxidu uhličitého z armatury. Výrobek pak automaticky vypne vodu
- Kontrolka LED na armatuře bliká bíle, dokud se karbonizační nádrž znovu nenaplní.
- Po naplnění karbonizační nádrže lze výrobek znovu použít.

UV ozařování

- Chladicí nádrž má UV lampu, která po každém naplnění chladicí nádrže nebo každých 6 hodin ozařuje a čistí vodu v chladicí nádrži po dobu 15 minut.

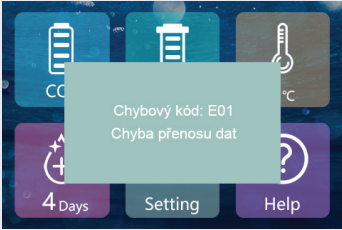
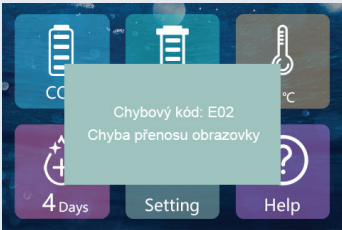
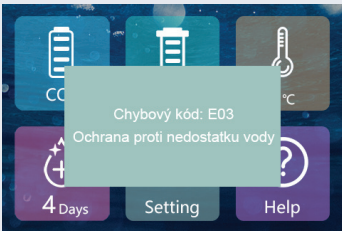
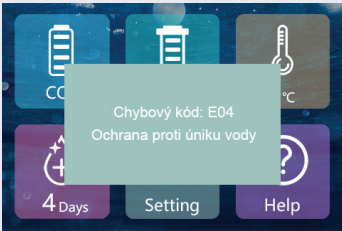
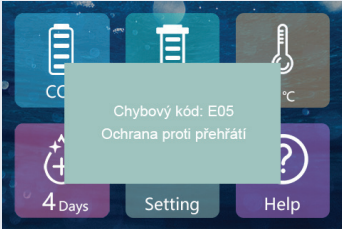
LED svítidla

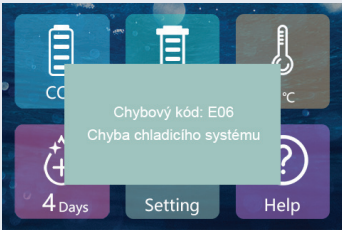
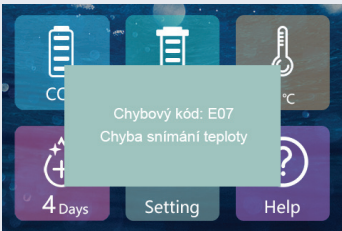
LED		Funkce / význam
bliká modře	*	Studená voda
pulzuje modře	-	Chladicí systém v provozu
bliká zeleně	⦿	Voda s max. oxidem uhličitým
bliká světle zeleně	⦿	Voda se střed. oxidem uhličitým
bliká bíle	-	Nedostatek vody
bliká fialově	-	Čištění / výměna filtru
červená	-	Systémová chyba: klepnutím na displej zkontrolujte chybový kód
bliká červená	-	Prázdná / odpojená lahev CO ₂
bliká střídavě červená / modrá; červená / zelená; červená / modrá	-	Životnost filtru brzy uplyne / připomenutí čištění provedeno (žádné čištění v posledních 90 dnech nebo výrobek nepoužitý v posledních 7 dnech)

Výpadek proudu

- V případě výpadku napájení uloží výrobek aktuální nastavení, včetně aktuální kapacity CO₂, filtrační patrony a nastavení průtoku.

Odstraňování závad

Kód chyby:	Popis:	Příčina chyby:	Odstraňování závad:
E01 	Chyba přenosu dat	Černý spojovací kabel z armatury není připojen ke vstupu „FAUCET“ na chladiči. Černý spojovací kabel je poškozen. Poškozené vnitřní součásti	Zkontrolujte připojení černého spojovacího kabelu. Odpojte a znovu připojte kabel na vstupu „FAUCET“. 1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. 2. Zavřete přívod vody na rohovém ventilu a obraťte se na zákaznický servis.
E02 	Chyba přenosu rozhraní	Poškozené vnitřní součásti	1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. 2. Počkejte 1 minutu. 3. Spojte síťovou zástrčku s napájením. 4. Pokud chyba není odstraněna, uzavřete přívod vody na rohovém ventilu a obraťte se na zákaznický servis.
E03 	Ochrana proti chodu nasucho	Rohový ventil není otevřený. Spojovací potrubí přívodu vody je ohnuté nebo ucpané.	Zkontrolujte, zda je rohový ventil otevřený a zda je správně připojen k instalaci vody. Narovnejte ohnutou oblast a odstraňte veškeré ucpání spojovacího potrubí. Obnovte spojovací potrubí, pokud je poškozené.
E04 	Ochrana proti výtoku vody	Výtok vody na chladiči	1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. 2. Po jedné hodině zkontrolujte, zda na chladič neuniká voda a zda nedochází k netěsnostem. 3. Výrobek připojte zpět, pokud nejsou netěsná místa a nedochází k úniku vody z chladiče. 4. Pokud chyba není odstraněna, uzavřete přívod vody na rohovém ventilu a obraťte se na zákaznický servis.
E05 	Ochrana proti přehřátí	Okolní teplota je příliš vysoká. Chladič ve skříni nemá dostatečnou ventilaci.	1. Zkontrolujte, zda má chladič v místě instalace dostatečnou ventilaci. 2. Odstraňte nedostatečnou ventilaci 3. Vypněte výrobek tak, že vytáhnete síťovou zástrčku. Po jedné hodině výrobek znovu zapněte připojením napájecího zdroje.

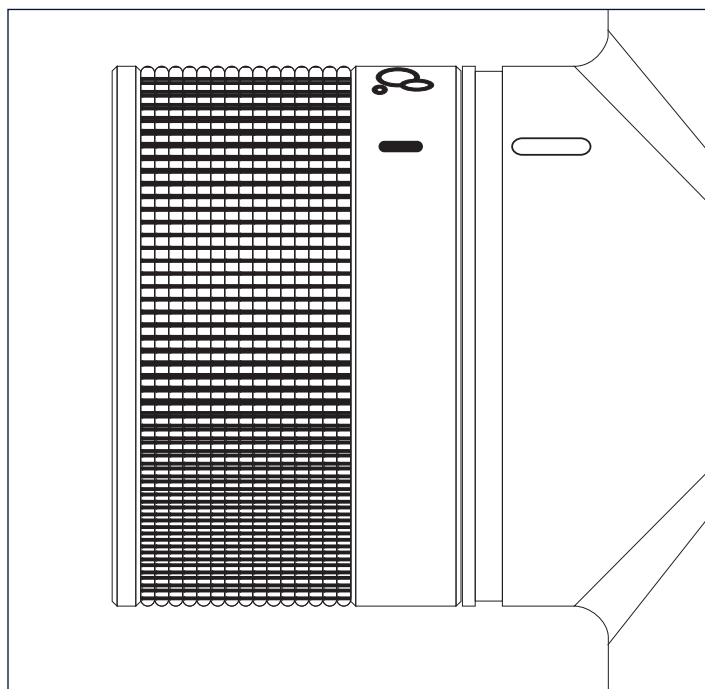
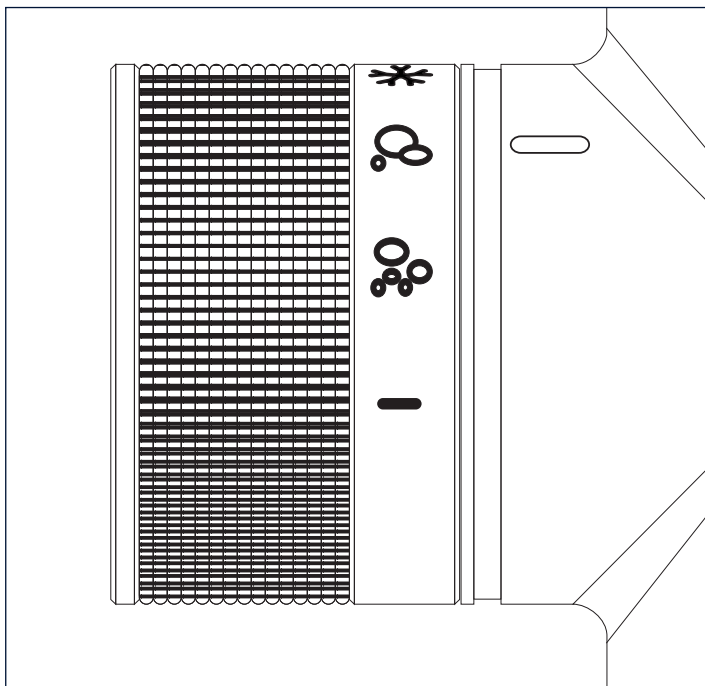
Kód chyby:	Popis:	Příčina chyby:	Odstraňování závad:
E06 	Chyba chladičového systému	Hardwarová chyba v chladičím systému	1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. 2. Počkejte 1 hodinu. 3. Spojte síťovou zástrčku s napájením. 4. Pokud chyba není odstraněna, uzavřete přívod vody na rohovém ventilu a obraťte se na zákaznický servis.
E07 	Chyba detekce teploty	Chyba snímače teploty	

Skladování a vyřazování z provozu

■ Aby bylo možné výrobek skladovat a vyřadit z provozu, je důležité vypustit zbývající vodu a oxid uhličitý z chladiče. Postupujte přitom takto:

1. Odstavte přívod teplé a studené vody na rohovém ventilu.
2. Na armatuře nastavte knoflík na nastavení pro filtrovanou, chlazenou, vysoce syčenou vodu. Nechte vodu běžet, dokud z armatury už nevytéká žádná voda.
3. Vyšroubujte lahev CO₂ z reduktoru tlaku. Pevně držte reduktor tlaku a otočte láhev CO₂ proti směru hodinových ručiček.
4. Počkejte, dokud z armatury neteče žádný CO₂, a pak otočte knoflíkem na možnost „Žádný výdej vody“.

5. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
6. V opačném pořadí k instalaci odinstalujte armaturu a chladič.



LIKVIDACE

Filtrační patrona

Z hygienických důvodů není možné přepracovat použité filtrační patrony. Použité filtrační patrony lze bezpečně zlikvidovat ve zbytkovém odpadu.

Láhev CO₂

Náhradní lahve CO₂ lze zakoupit v obchodě.

Chladič

Chladič je elektrický přístroj, který podléhá povinnostem vrácení a odebrání v mnoha zemích.

Výrobek

Při přípravě na likvidaci dbejte na to, aby byl chladič bezpečně uložen a nebyl poškozen okruh chladicího média. Přístroj obsahuje hořlavé chladivo.



Toto označení znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem. Abyste zajistili, že lidské zdraví a životní prostředí nebudou poškozeny nekontrolovanou likvidací odpadu, recyklujte výrobek zodpovědně a podpořte tak udržitelné opětovné využívání materiálových zdrojů. Chcete-li vrátit starý spotřebič, použijte systém pro vrácení a sběr nebo se obraťte na prodejní místo, kde jste výrobek zakoupili. Tento výrobek je recyklován způsobem šetrným k životnímu prostředí. Jste ze zákona povinni vrátit staré elektrické spotřebiče po použití. Tato likvidace je pro vás zdarma.

Drobný elektroodpad (délka hrany do 25 cm) je možné bezplatně odevzdávat prodejci s prodejní plochou elektrozařízení alespoň 400 m² nebo prodejci potravin s celkovou prodejní plochou alespoň 800 m², kteří prodávají elektrozařízení alespoň několikrát ročně (bez nákupu nového spotřebiče). Ti jsou povinni bezplatně vzít zpět staré elektrické a elektronické přístroje. Obecně platí, že distributoři mají povinnost zajistit volný návrat starých prostředků pomocí vhodných možností vrácení v přiměřené vzdálenosti.

Větší staré přístroje lze bezplatně vrátit příslušnému prodejci, pokud je zakoupeno nový přístroj stejného typu, který v podstatě plní stejné funkce jako nový přístroj. Pokud jde o podmínky vrácení starého přístroje při dodání nového přístroje se obraťte na svého prodejce nebo prodejní místo.

V případě prodeje na dálku je možnost bezplatného odvozu při nákupu nového spotřebiče omezena na výměníky tepla, zobrazovací jednotky a velké spotřebiče, které mají alespoň jeden vnější okraj o délce více než 50 cm. Distributor se musí při uzavírání kupní smlouvy zeptat spotřebitele na jeho úmysl zboží vrátit. Kromě toho mohou spotřebitelé bezplatně předat až tři staré přístroje jednoho typu sběrnému místu distributora, aniž by to bylo spojeno s nákupem nového zařízení. Délka hran jednotlivých zařízení však nesmí překročit 25 cm.

Před likvidací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a lampy (pokud jsou součástí), které lze bez destrukce odstranit.

Pokud staré elektrické nebo elektronické zařízení obsahuje osobní údaje, jste odpovědní za jejich vymazání před jeho vrácením.

ÚVOD	193
POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM	193
PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	193
TECHNICKÉ ÚDAJE	194
VYSVETLENIE SYMBOLOV	195
ROZSAH DODÁVKY A PREHLAD PRODUKTU	195
INŠTALÁCIA	197
ODPOJENIE PRÍPOJOK A HADIČIEK	204
POUŽÍVANIE	204
ČISTENIE	212
ÚDRŽBA	212
POMOCNÉ FUNKCIE	215
LIKVIDÁCIA	218

ÚVOD

Tento návod na obsluhu umožňuje bezpečnú a efektívnu manipuláciu s produktom.

Pred inštaláciou a obsluhou produktu si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Základným predpokladom pre bezpečnú obsluhu produktu je dodržiavanie všetkých uvedených bezpečnostných upozornení.

Tento návod na obsluhu si uchovajte pre budúce použitie a referenciu. Keď budete produkt odovzdávať tretej osobe, odovzdajte ho bezpodmienečne aj s týmto návodom.

Zmeny v rámci technického pokroku sú vyhradené.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Produkt SØDA (ďalej len „produkt“) je určený na dodávanie vody z vodovodu zdvihnutím páky a na chladenie, sýtenie a dodávanie filtrovanej vody z vodovodu. Produkt pozostáva z batérie a z chladiča vrátane chladiacej a karbonizačnej nádržky. Produkt používajte len na predpísaný účel.

Produkt je určený len na súkromné používanie v domácnosti. Produkt nie je určený komerčné účely.

Batéria je vhodná na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod. Batéria nie je vhodná pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody.

PREVÁDZKOVÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- VAROVANIE! Nezatvárajte vetracie otvory krytu chladiča alebo telesa vstavaného nábytku.
- Chladič musí byť zapojený do trvalého zdroju napájania.
- Chladič používajte len s čistou studenou vodou.
- Chladič musí byť pri preprave vždy pevne pripojený k spodnej strane. Pripojené hadičky sa nesmú používať na dvíhanie chladiča.
- Aby bol zabezpečený optimálny chladiaci výkon, produkt po inštalácii nechajte na 24 hodín stáť bez používania.
- Produkt sa nesmie uvádzať do prevádzky, keď je poškodený.
- Teleso neotvárajte. Do vnútra produktu nezavádzajte žiadne cudzie telesá.
- Používajte len uvedené spotrebné diely a časti príslušenstva. Používanie iných dielov povedie k zániku záruky aj označenia CE a môže spôsobiť úrazy.
- Fľaša s CO₂ je pod tlakom. Fľaša s CO₂ sa smie prevádzkovať iba v zvislej polohe a musí byť zaistená proti prevráteniu.

Nebezpečenstvá spôsobené elektrickým prúdom

- Vyhýbajte sa nebezpečenstvu spôsobenému poškodeným napájacím káblom. Ak je napájací kábel chladiča poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny napájací kábel, ktorý si môžete kúpiť od výrobcu alebo cez jeho zákaznícku službu.
- Priložený napájací kábel so zástrčkou podľa IEC 60320-C13 sa smie zapájať výlučne do vhodnej zásuvky, ktorá je zaistená poistkou minimálne 10 A a prúdovým chráničom. Zásuvka musí byť po inštalácii voľne prístupná.
- Pri čistení dávajte pozor, aby ste chladič a zástrčku priamo či nepriamo nepostriekali vodou.
- Chladič je vhodný výlučne na používanie v uzavretých priestoroch.
- VAROVANIE! Pri stavaní chladiča dávajte pozor na to, aby sa napájací kábel nezasekol ani nepoškodil.
- VAROVANIE! K zadnej časti chladiča neumiestňujte lišty s viacnásobnými zásuvkami ani sieťové adaptéry.
- Pri inštalácii je potrebné umožniť po namontovaní odpojenie chladiča z elektriny. Toto ľahké odpojenie môžete zabezpečiť tak, že zástrčka zostane prístupná alebo že do pevnej inštalácie namontujete spínač v súlade s inštaláčnymi predpismi.
- Pri inštalácii dodržujte všetky inštaláčne a minimálne rozmery z kapitoly „Podmienky inštalácie a minimálne odstupy“.

Nebezpečenstvá hroziace deťom

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Nebezpečenstvá spôsobené oxidom uhličitým

- CO₂ (oxid uhličitý) je plyn a **nesmie** sa vdychovať, pretože hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- **Smú** sa používať len fľaše CO₂ do max. 2 kg. Pri ich používaní **musí** mať miestnosť plochu min. 13 m².
- Musíte zabezpečiť, aby bola fľaša s CO₂ pevne priskrutkovaná. Keď zaznie syčanie, potočte ešte trochu, aby ste zabezpečili pevný spoj.
- Smú sa používať len fľaša s CO₂ podľa zoznamu v kapitole ÚDRŽBA. Inak na redukčnom ventile môžu vzniknúť škody.
- Ak počas inštalácie fľaše s CO₂ unikol oxid uhličitý, otvorte okná. Opustite miestnosť, kým sa uniknutý oxid uhličitý nevyvetrá.
- Produkt sa nesmie prenášať so zapojenou fľašou s CO₂.
- Fľaša s CO₂ sa nesmie svojvoľne udržiavať ani opravovať.
- Chladič, fľaša s CO₂ aj filtračný systém musia byť na mieste inštalácie chránené pred mechanickým poškodením aj pred teplom a priamym slnečným žiarením. Nemontujte v blízkosti zdrojov tepla, iných zdrojov vznietenia alebo otvoreného ohňa.

Nebezpečenstvá spôsobené chladiacim médiom

- VAROVANIE: Nepoškodzuje obehový systém chladiaceho média.
- V prípade poškodeného obehového systému chladiaceho média: Vytiahnite zástrčku. Miestnosť, v ktorej sa chladič nachádza, pár minút poriadne vetrajte. Informujte zákazníčku službu.
- Striekajúce chladiace médium môže spôsobiť poranenie očí.
- Chladiace médium R600a je prírodný plyn, ktorý neohrozuje životné prostredie, ale je horľavý. Neničí ozónovú vrstvu a neprispieva k skleníkovému efektu.
- Chladič musí stáť zvislo.
- Chladič sa nesmie otvárať.
- Pri preprave/montáži chladiča môže chladiaca kvapalina vytečť do hadičiek. Aby ste zabezpečili, že chladiaca kvapalina zatečie naspäť, chladič sa môže inštalovať, až keď uplynie 24 hodín bez manipulácie. Chladič počas prepravy alebo počas inštalácie neprekĺpajte na stranu ani ho nestavajte hore nohami.
- Po uvedení do prevádzky sa chladič nesmie vypájať z elektriny.

Nebezpečenstvá spôsobené vodou

- Batéria a chladič s filtrom sa smú inštalovať len v miestnostiach chránených pred mrazom.
- Batéria je systémovo nastavená tak, že po každom načapovaní sýtenej vody tečie ešte asi 2 sekundy.
- Najvyšší tlak vody na vstupe je 1,0 MPa.
- Najnižší tlak vody na vstupe je 0,1 MPa.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Chladič:	
Prípojka:	Zásuvka s ochranným vodičom, zaistená poistkou (10 A)
Napájanie:	220–240 V ~ / 50 Hz
Max. príkon:	200 W
Krytie:	IP21
Relatívna vlhkosť vzduchu:	max. 75 %
Chladiace médium:	0,028 kg–R600a
Bezpečnostné vypnutie čerpadla:	pribl. 4:30 min
Max. vstupný tlak CO ₂ :	0,42 MPa
Max. tlak chladiaceho média:	1,1 MPa
Tlak vody na vstupe:	0,1–1,0 MPa
Rozmery (Š x V x H):	210 x 455 x 410 mm
Hmotnosť:	16 kg

Technicko-hygienické údaje:	
Objem chladiacej nádržky:	0,9 l
Objem karbonizačnej nádržky:	0,7 l
Systémový prevádzkový tlak:	0,1–1,0 MPa
Prietok pri prietokovom tlaku 0,3 MPa	pribl. 2 l/min
Teplota okolia:	10–32 °C
Teplota – Pri vstupe vody do chladiča: – Teplota chladenej vody:	pribl. 5–30 °C pribl. 4–12 °C
Hladina hluku LpA (voľne stojace) – počas chladenia: – pohotovostný režim:	36,1 dB(A) 22,5 dB(A)
Vodovodná prípojka na chladič:	studená - modrá

Technické údaje o batérii:	
Prietokový tlak:	0,1–1,0 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
Aby boli dodržané hodnoty hluku podľa normy DIN 4109, ak je tlak v pokoji vyšší než 5 barov, je potrebné nainštalovať redukčný ventil.	
Vyhnite sa vyšším rozdielom v tlaku medzi prípojkou na teplú a prípojkou na teplú vodu!	

Technické údaje o batérii:

Prietok pri prietokovom tlaku 3 bary:	pribl. 4 až 7 l/min
Teplota	
– Vstup teplej vody:	max. 70 °C
– Odporúčané (šetrenie energiou):	60 °C
Vodovodná prípojka:	studená - vpravo teplá - vľavo
Hmotnosť:	2,3 kg

VYSVETLENIE SYMBOLOV

Symbol	Vysvetlenie
	Pozor: Nebezpečenstvo požiaru

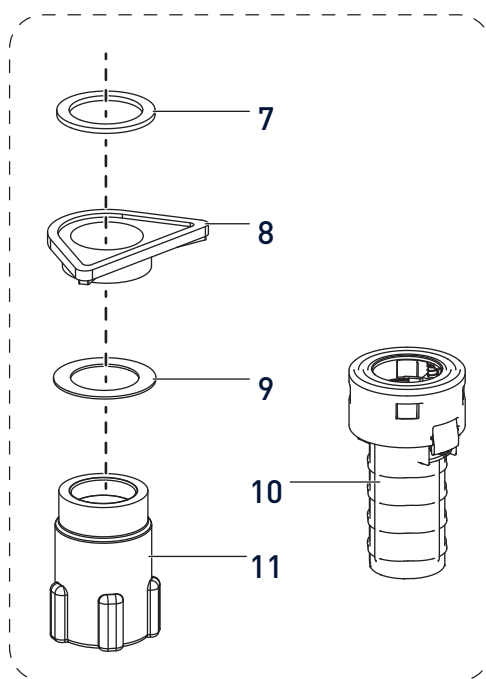
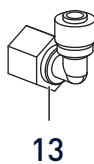
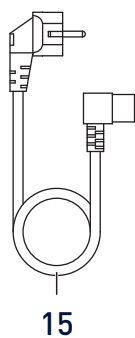
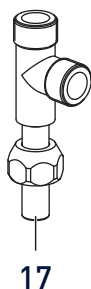
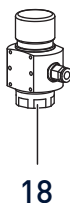
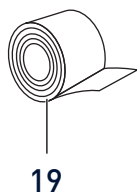
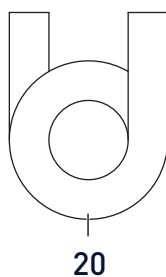
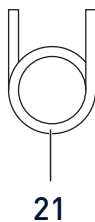
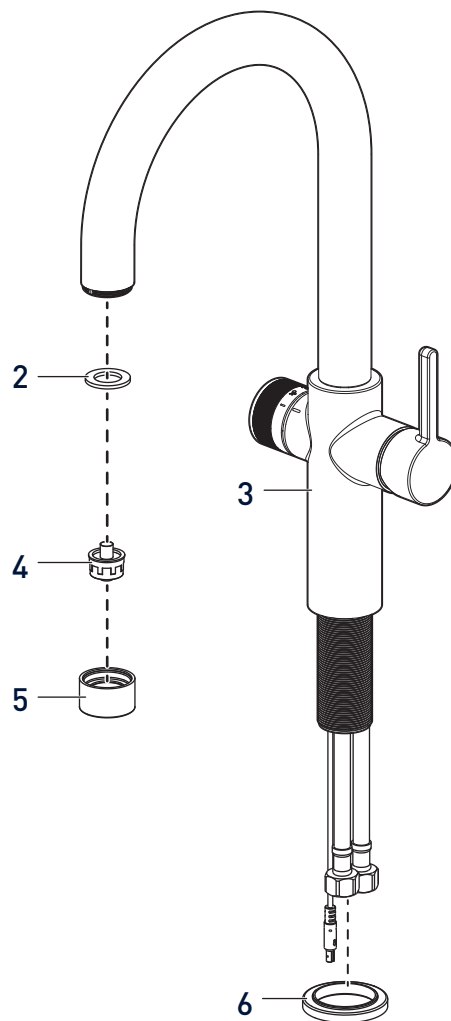
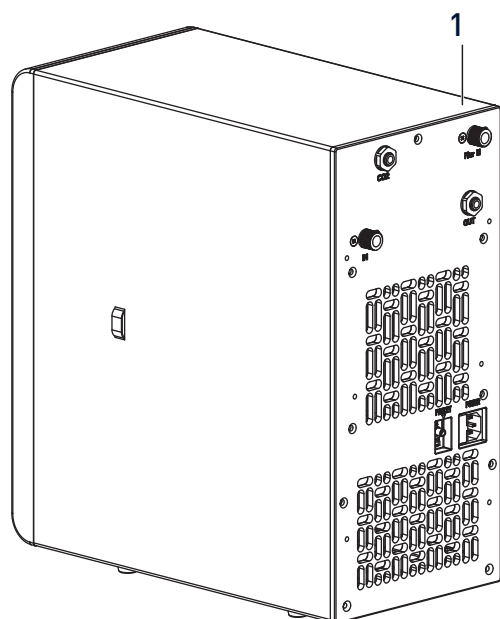
ROZSAH DODÁVKY A PREHĽAD PRODUKTU

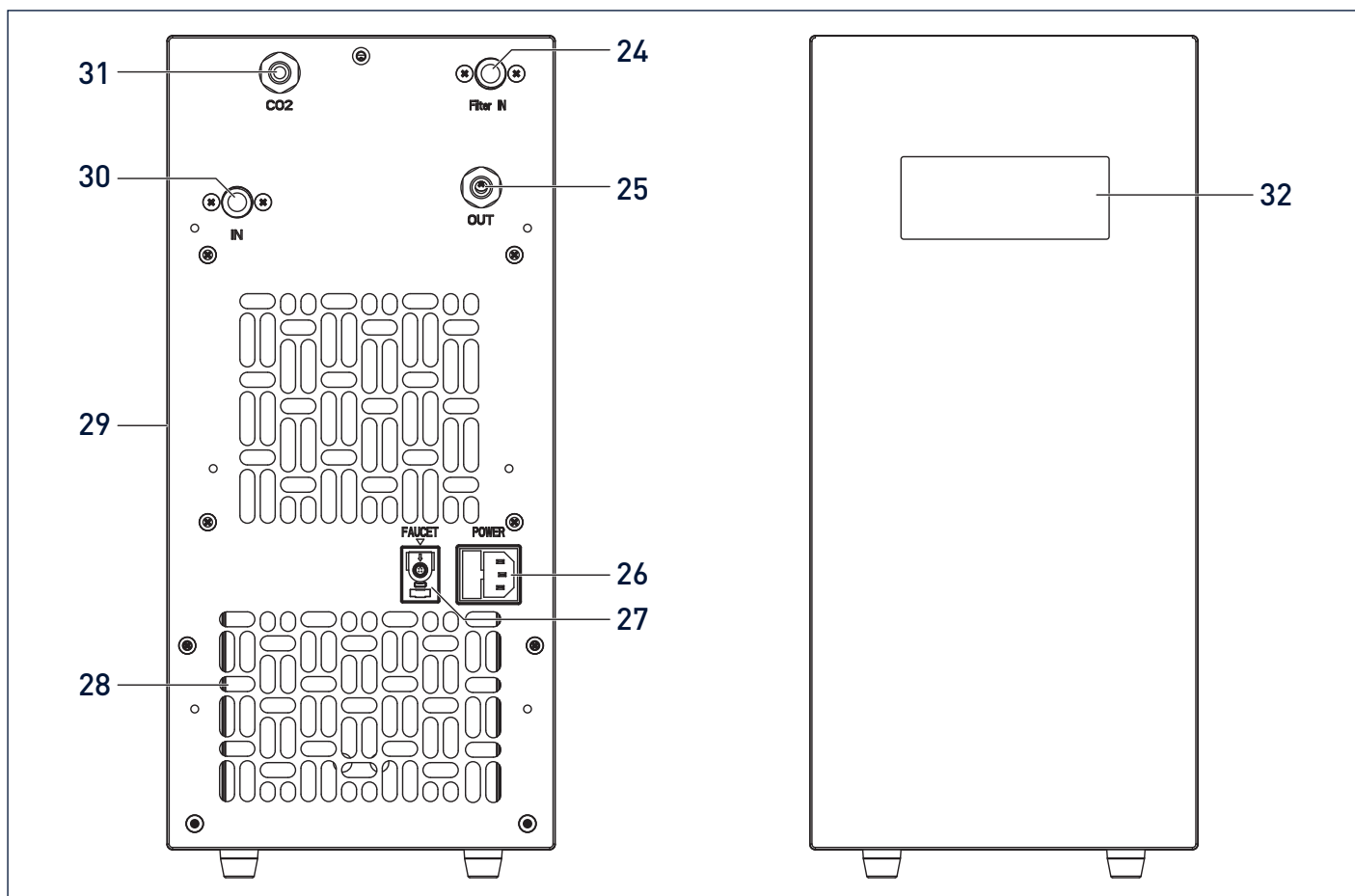
Diel	Počet	Popis	Diel	Popis
1	1	Chladič	24	FILTER-IN Vstup pre filtrovanú vodu
2	1	Tesniaci krúžok na zmiešavaciu dýzu	25	OUT Výstup pre filtrovanú chladenú sytenú alebo nesýtenú vodu
3	1	Batéria	26	POWER Vstup pre napájací kábel
4	1	Vložka na zmiešavaciu dýzu	27	FAUCET Vstup pre čierny spojovací kábel batérie
5	1	Zmiešavacia dýza s vnútorným závitom	28	Vetracie otvory
6	1	Základňa batérie	29	Očko na suchý zips
7	1	Horné tesnenie upevnenia	30	IN Vstup pre nefiltrovanú vodu na čistenie elektrolýzou
8	1	Stabilizačná podložka upevnenia	31	CO ₂ Vstup pre oxid uhličitý
9	1	Kovový krúžok upevnenia	32	Displej
10	1	Rýchlopínacia matica		
11	1	Upevňovacia matica		
12	15	Zaistovacia spona na rýchlospojku		
13	5	Rýchlospojka G 3/8"		
14	1	Trojcestná rýchlospojka		
15	1	Napájací kábel so zástrčkou		
16	2	Rýchlospojka		
17	1	Spojovací T-kus		
18	1	Redukčný ventil		
19	1	Suchý zips		
20	1	Izolačná pena na PE potrubie (1,5 m)		
21	1	PE potrubie (5 m) (spojovacie rúrky)		
22	1	Sitko		

Potrebné spotrebné diely

- Uvedené spotrebné diely nie sú súčasťou dodávky, ale sú potrebné na inštaláciu a uvedenie do prevádzky.
 - Čistiaca kartuša

- Adaptér na čistiacu kartušu
- Fľaša s CO₂





INŠTALÁCIA

- Všetky inštalačné práce musí vykonať odborník na sanitárne inštalácie, aby bola zabezpečená správna inštalácia a bezpečné používanie.
- Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Dôkladne skontrolujte tesnosť všetkých spojov. Produkt uvádzajte do prevádzky, až keď bude úplne nainštalovaný.
- Systém potrubí pred inštaláciou aj po nej dôkladne prepláchnite (dodržiavajte normy DIN 1988/DIN EN 806)!
- Pri preprave/montáži chladiča môže chladiaca kvapalina vytiecť do hadičiek. Aby ste zabezpečili, že chladiaca kvapalina zatečie naspäť, chladič sa môže inštalovať, až keď uplynie 24 hodín bez manipulácie.
- Chladič je ťažký. Chladič vždy dvíhajte aj inštalujte dvaja.

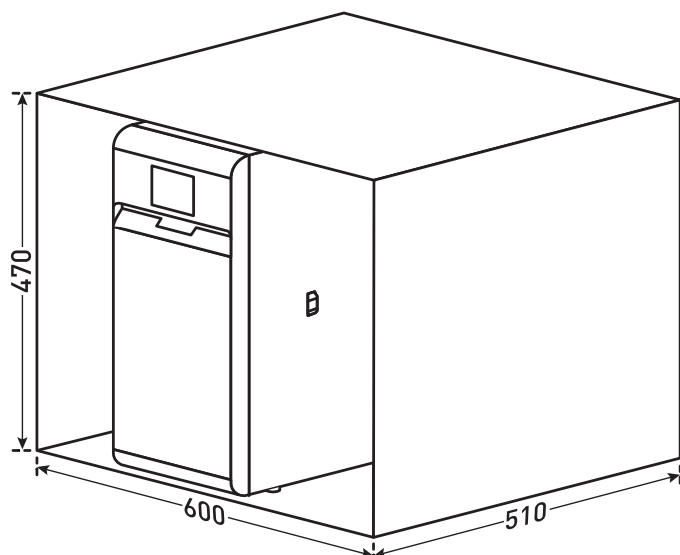
Podmienky inštalácie a minimálne odstupy

- Z dôvodu odvádzania tepla z chladiaceho systému potrebuje chladič na mieste inštalácie dostatočné vetranie a odvzdušnenie.

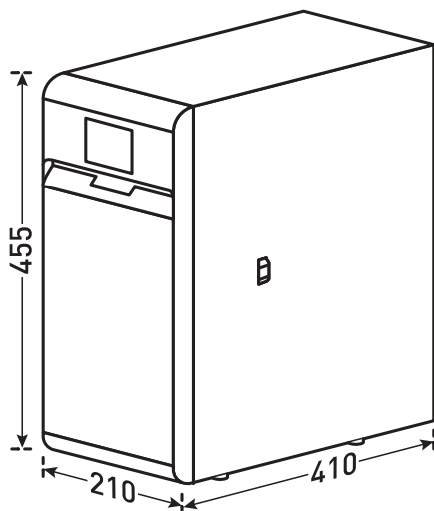
Pomocou vetracích šacht na vstavanom nábytku sa musí zabezpečiť dostatočné vetranie a odvzdušnenie chladiča.

- Aby sa hadičky nepomliaždili a aby bola zabezpečená dostatočná ventilácia, pri zadnej strane chladiča je potrebné nechať minimálne 100 mm voľného miesta.

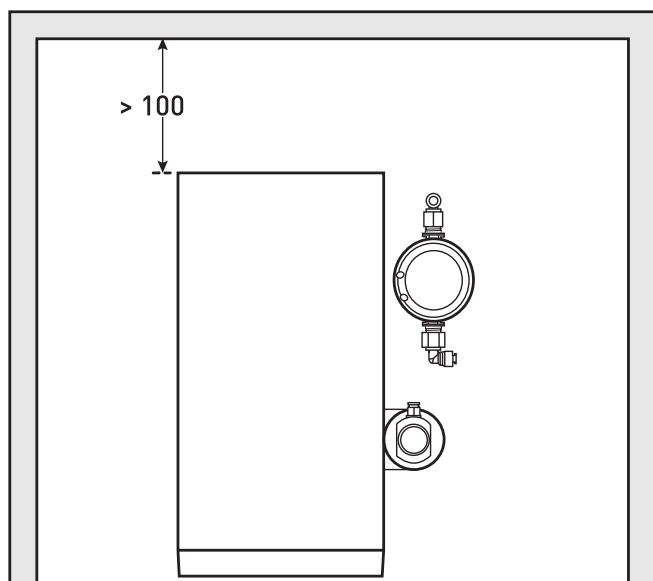
Minimálne rozmery pre inštaláciu (v mm):



Rozmery chladiča bez fľaše s CO₂ a bez filtračného systému (v mm):



Rozmery na montáž batérie (v mm) [pohľad zhora]:



Pred inštaláciou

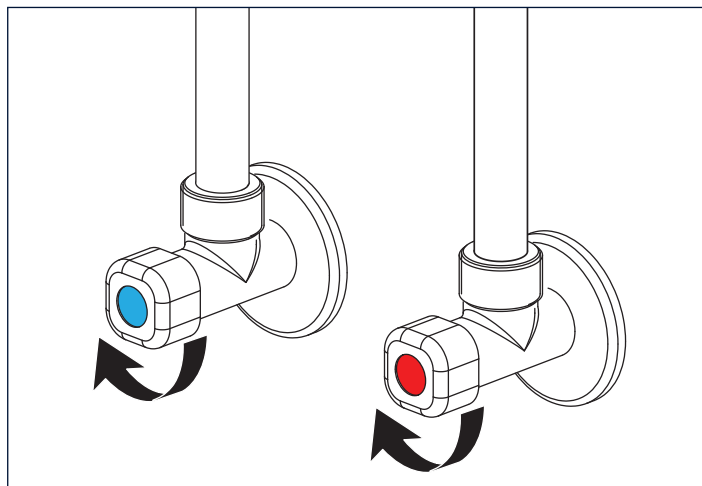
- **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo zadusenia! Obalové materiály držte mimo dosahu detí a domácich zvierat – tieto materiály sú potenciálnym zdrojom nebezpečenstva, napr. deti sa ním môžu udusiť alebo prehltnúť malé časti.
- **POZOR!** Nebezpečenstvo poškodenia! Pri otvaraní obalu buďte opatrní, aby ste nepoškodili produkt. Nepoužívajte nože ani nožnice.
 - Vyberte produkt z obalu.
 - Odstráňte obalový materiál a všetky plastové/ochranné fólie.
 - Skontrolujte, či je balenie kompletne.
 - Skontrolujte, či produkt alebo náhradné časti nevykazujú nejaké známky poškodenia. Ak je tomu tak, produkt nepoužívajte. Obráťte sa na zákaznícky servis.

Potrebné náradie

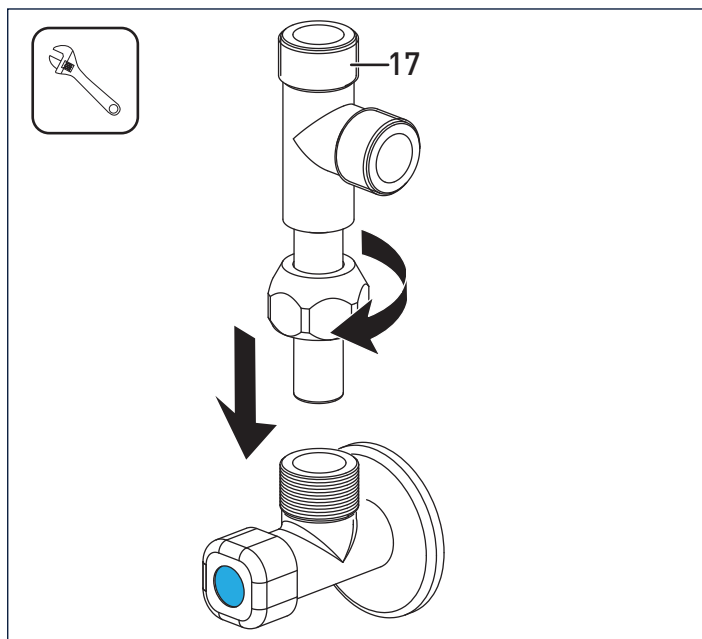
- Uvedené náradie nie je súčasťou dodávky.
 - Univerzálny kľúč
 - Meter
 - Bočné štikacie kliešte
 - Nôž na koberce

Inštalácia batérie

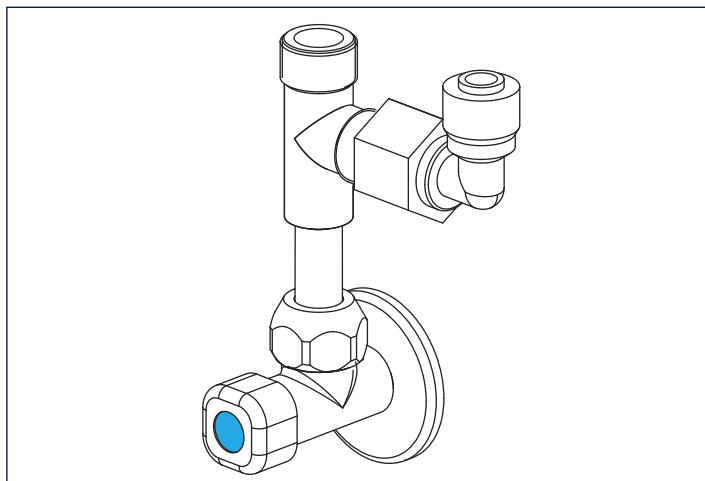
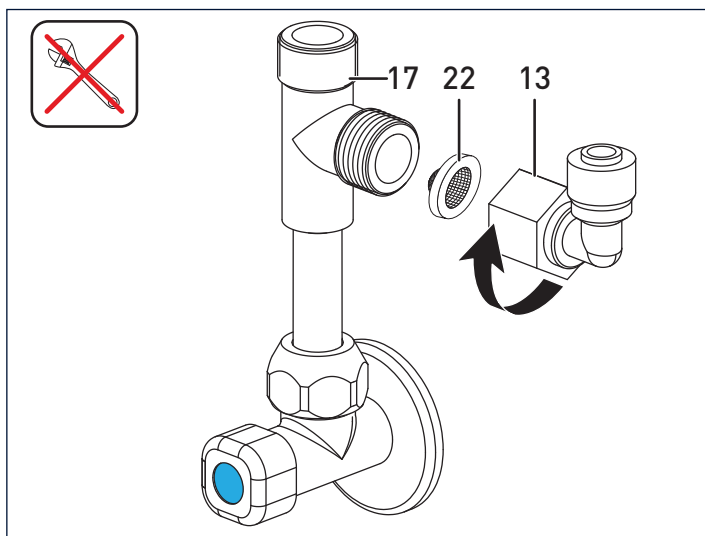
1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť, aby ste zabránili úniku vody.



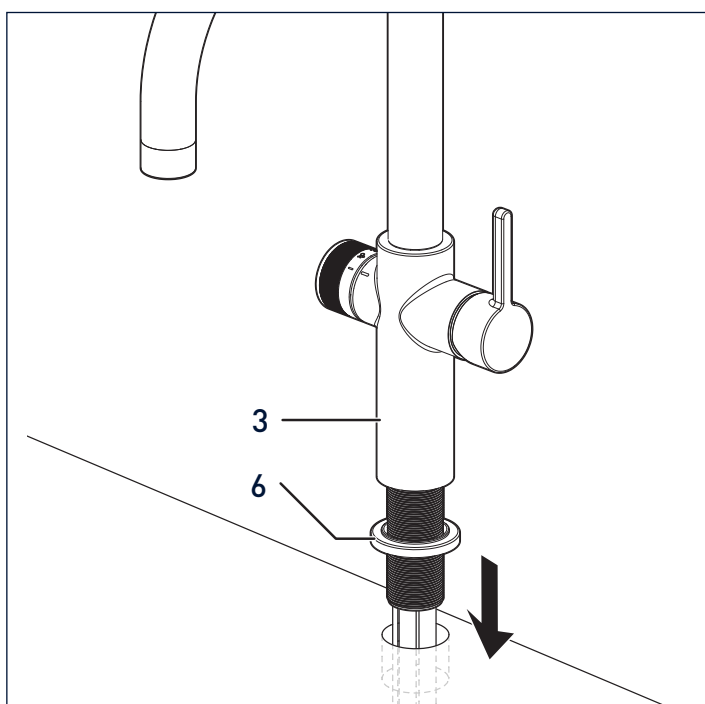
2. Odištalujte starú batériu, ak tam bola.



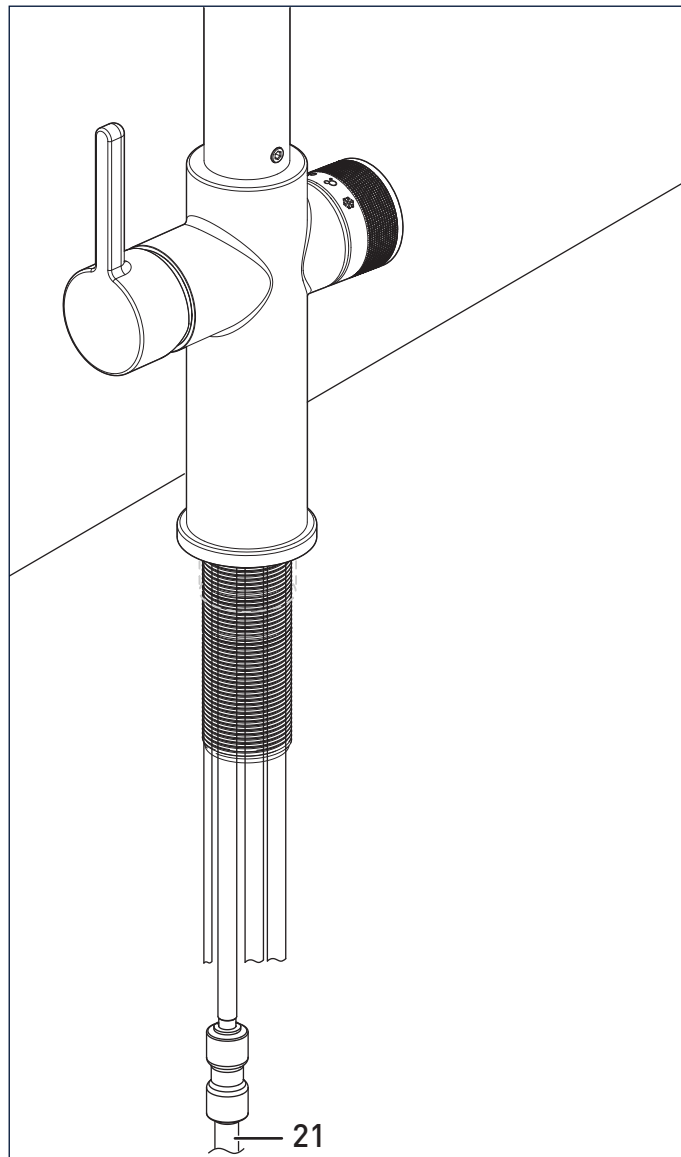
3. Rýchlospojku G 3/8" (13) a sitko (22) spojte pomocou spojovacieho T-kusu (17).



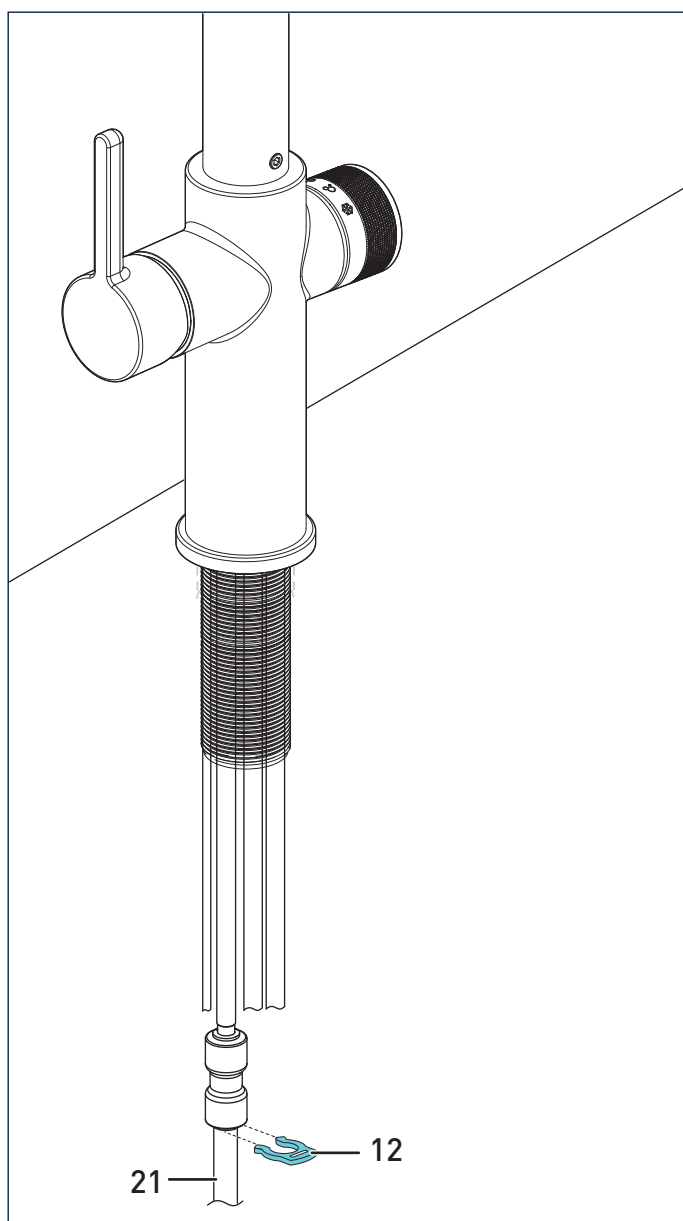
4. Základňu batérie (6) nasadíte na batériu (3). Batériu teraz zasunúte do vopred vyvrtaného otvoru (Ø 35 mm).



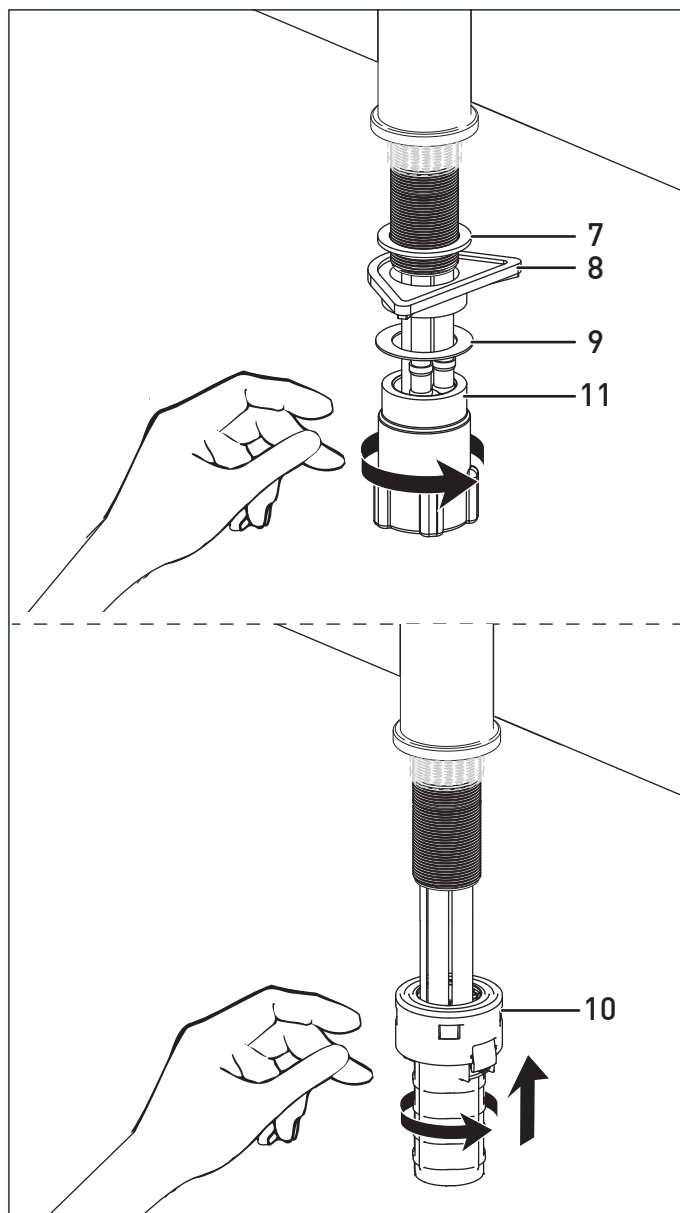
5. PE potrubie (21) odmerajte a narežte na vhodné spojovacie rúrky. Rozmery budete neskôr potrebovať na programovanie. Spojovacie rúrky riadne odhrotujte.
6. Spojovaciu rúrku (21) zapojte do vstupu na batérii.



7. Všetky spoje na spojovacích rúrkach (21) zaistíte zaistovacími sponami na rýchlospojky (12).



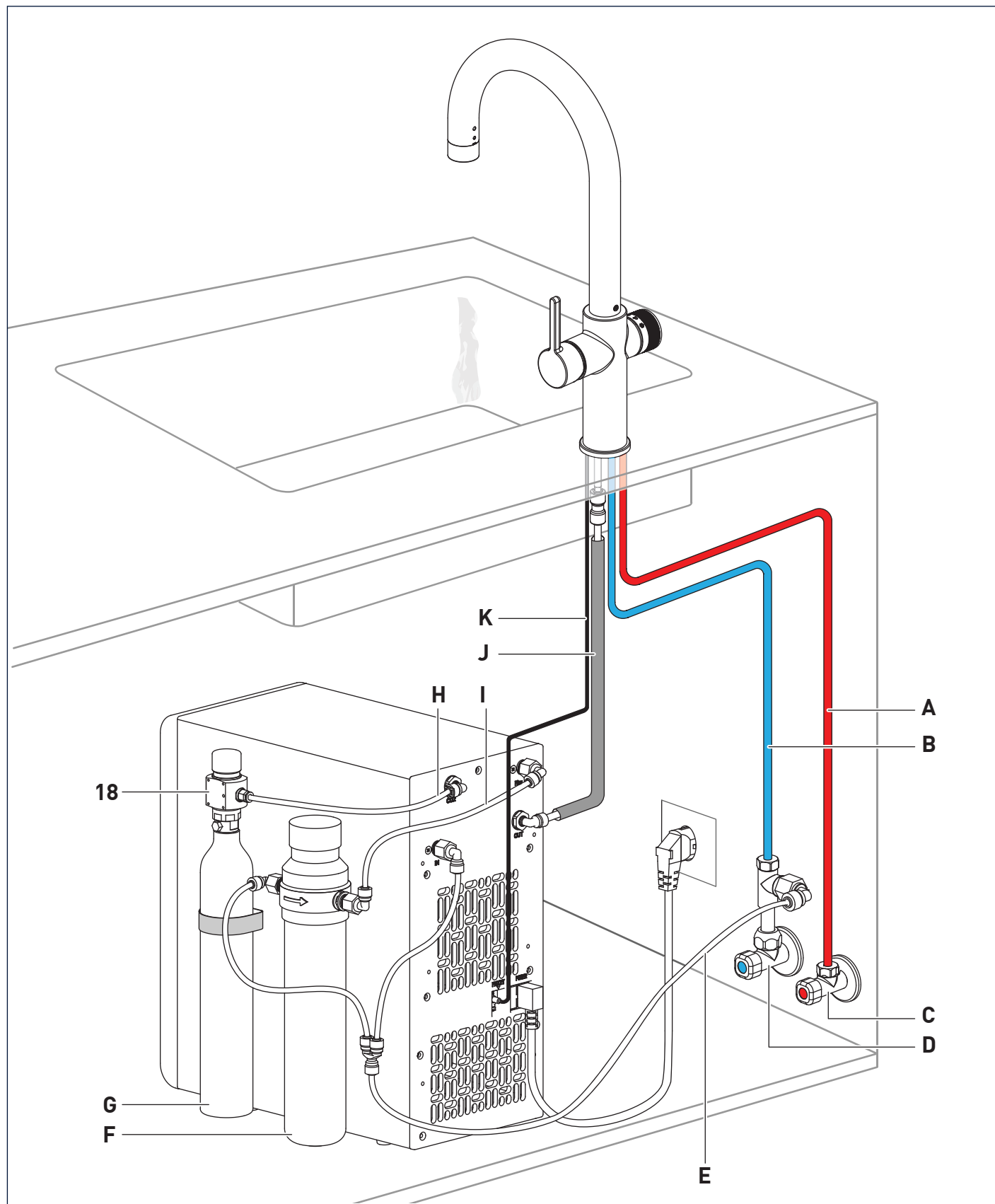
8. Teraz batériu upevníte zo spodnej strany. Použite na to podľa miestnych špecifikácií buď rýchlopínaciu maticu (10), alebo upevňovaciu súpravu (horné tesnenie upevnenia (7), stabilizačnú podložku upevnenia (8), kovový krúžok upevnenia (9) a upevňovaciu maticu (11)). Ak použijete rýchlopínaciu maticu (10), zatlačte ju nahor a otočením v smere hodinových ručičiek ju upevníte.



Inštalácia a spojenie batérie a chladiča

- V tomto kroku zapojte do chladiča (1) len redukčný ventil. Fľašu s CO₂ (24) pripájajte až po výzve pri prvom uvedení do prevádzky.

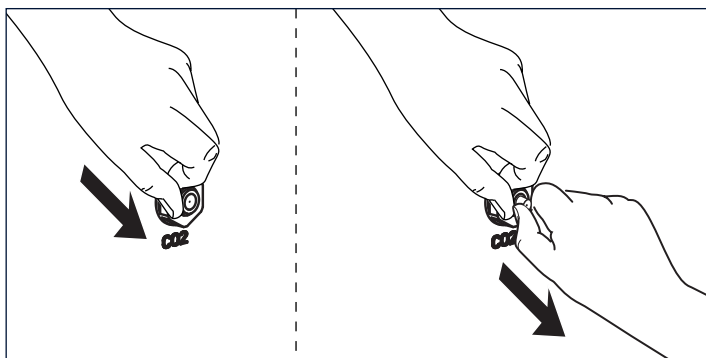
- Produkt inštalujte podľa tejto schémy a pozorne sa riadte nasledujúcimi krokmi.
- Filter (F) sa môže nainštalovať aj vodorovne.



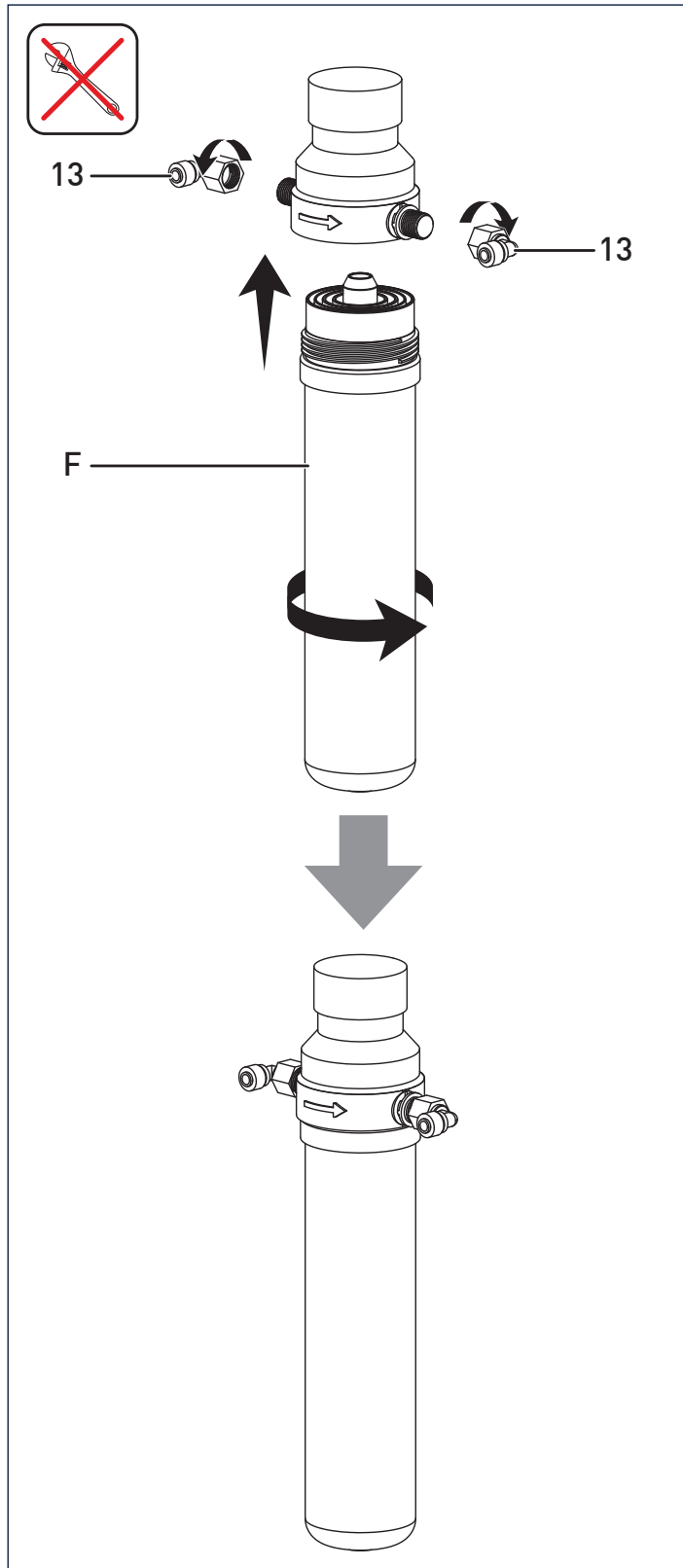
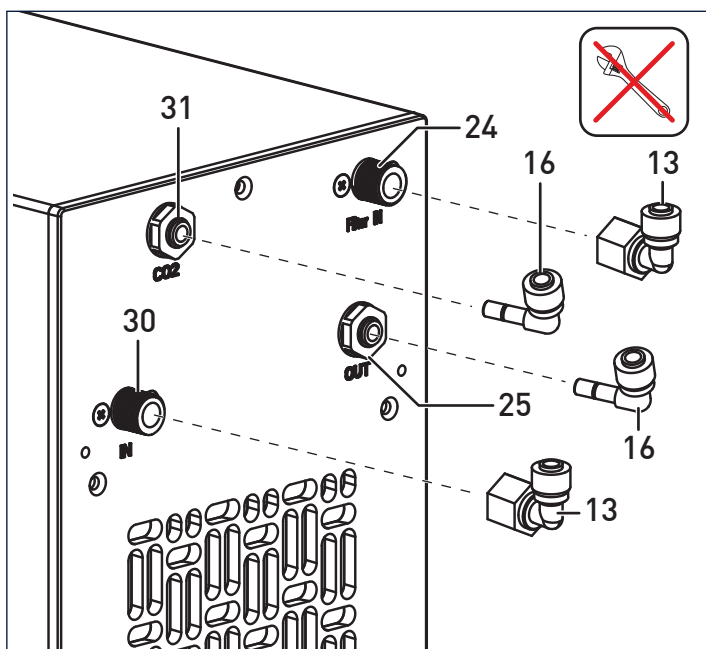
Prehľad inštalácie

Diel	Popis
A	Potrubie s teplou vodou -> batéria
B	Potrubie so studenou vodou -> batéria
C	Prípojka na teplú vodu
D	Prípojka na studenú vodu
E	Potrubie so studenou vodou -> filtračná kartuša a chladič
F	Filtračná kartuša
G	Fľaša s CO ₂
H	Hadička s CO ₂ -> chladič
I	Hadička s filtrovanou vodou -> chladič
J	Hadička z chladiča -> batéria
K	Spojovací kábel -> batéria
18	Redukčný ventil

1. Potrubie s teplou vodou do batérie (3) zapojte do rohového ventilu prípojky na teplú vodu.
2. Potrubie so studenou vodou do batérie (3) zapojte do spojovacieho T-kusu (17).
3. Z prípojok „IN“, „Filter IN“, „CO₂“ a „OUT“ odstráňte plastové kryty.

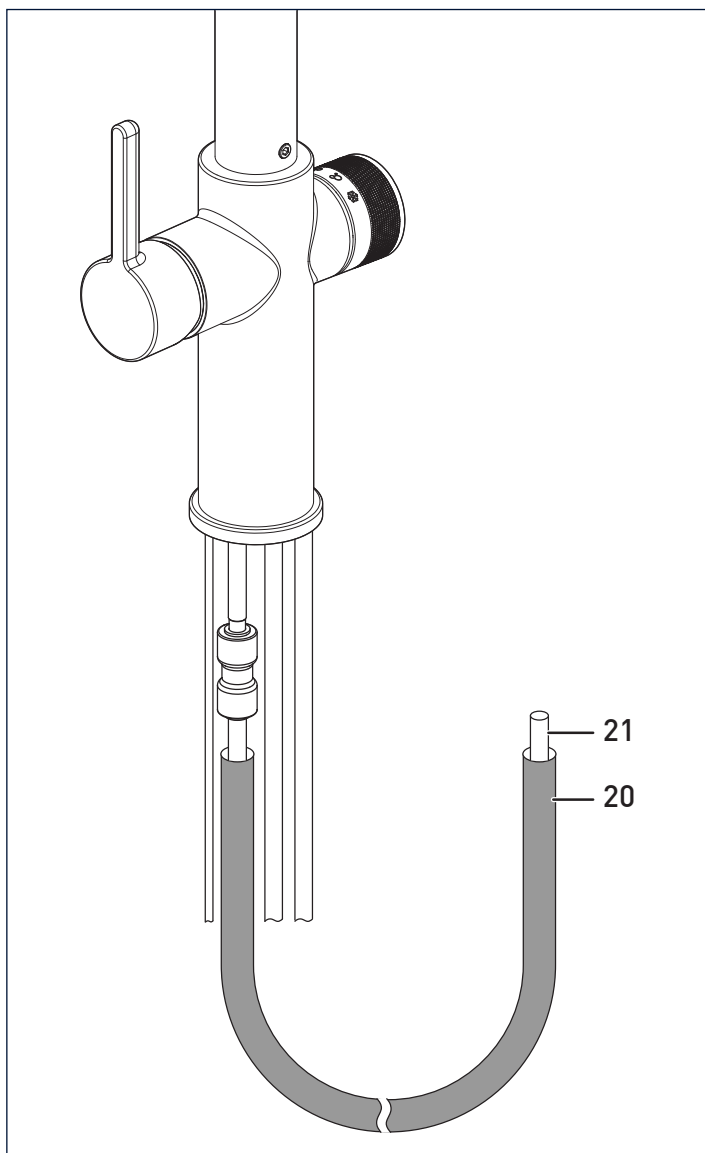


4. Na prípojky „IN“ a „Filter IN“ naskrutkujte 2 rýchlospojky G 3/8" (13).
5. Do prípojok „CO₂“ a „OUT“ vložte rýchlospojky (16).

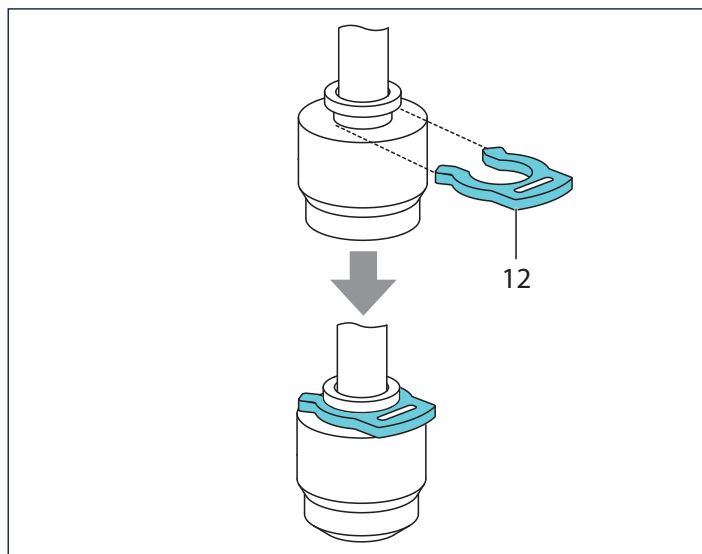


6. Na prípojky filtračnej hlavice naskrutkujte 2 rýchlospojky G 3/8" (13). Do filtračnej hlavice naskrutkujte filtračnú kartušu.
7. Rýchlospojku G 3/8" (13) na spojovacom T-kuse (17) zapojte do vstupu na trojcestnej rýchlospojke (14).
8. Výstup na trojcestnej rýchlospojke (14) zapojte do vstupu na filtračnej hlavici. Výstup filtračnej hlavice zapojte do prípojky „Filter IN“ (24).

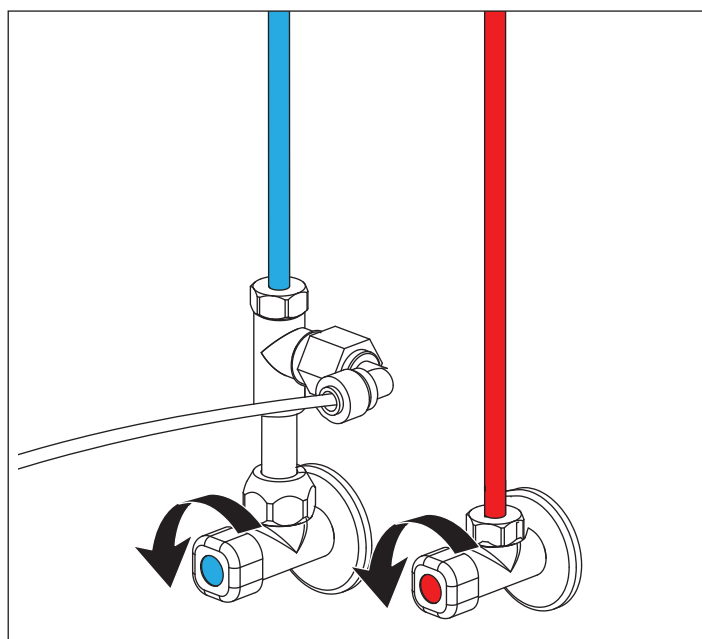
9. Druhý výstup na trojcestnej rýchlospojke (14) zapojte do prípojky „IN“ (30).



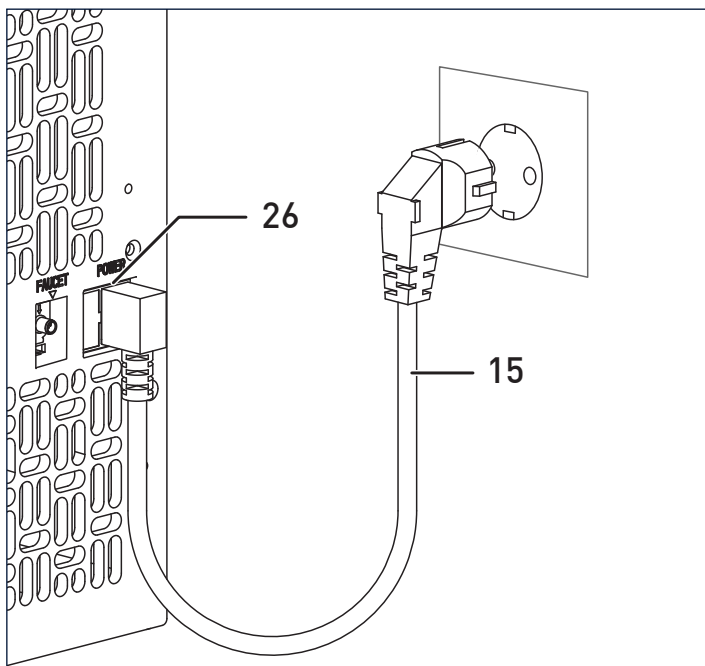
10. Spojovaciu rúrku (21) pre výstup „OUT“ zabezpečte izolačnou penou (20).
11. Spojovaciu rúrku (21) s izolačnou penou (20) zapojte do výstupu „OUT“ (25).
12. Jednou spojovacou rúrkou (21) prepojte redukčný ventil (18) a vstup „CO₂“ (31).
13. Všetky spoje na spojovacích rúrkach (21) zaistíte zaistovacími sponami na rýchlospojke (12).



14. Čierny spojovací kábel batérie zapojte do vstupu „FAUCET“ (27).
15. Napájací kábel (15) zapojte do s vstupu „POWER“ (26).
16. Otvorte prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile. Skontrolujte tesnosť systému a ak sa vyskytnú nejaké netesnosti, odstráňte ich.

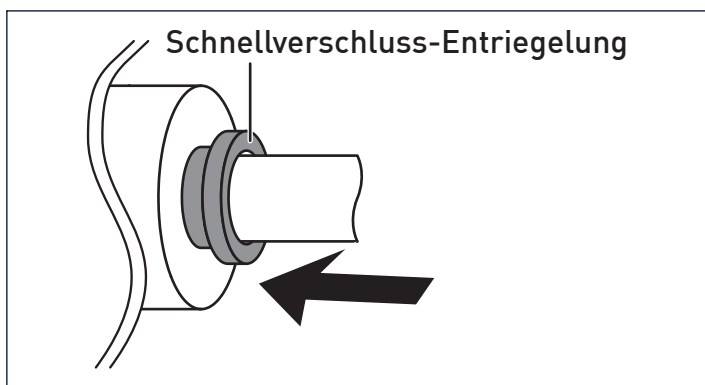


17. Zástrčku napájacieho kábla (15) zapojte do vhodnej zásuvky.



ODPOJENIE PRÍPOJOK A HADIČIEK

- Ak chcete odstrániť rýchlospojky G 3/8" (13), odskrutkujte ich z prípojok.
- Ak chcete odstrániť rýchlospojky (16) alebo hadičky, stlačte rýchlopínací uzáver a pripojené hadičky alebo rýchlospojky (16) vytiahnite.



POUŽÍVANIE

Prvé uvedenie do prevádzky

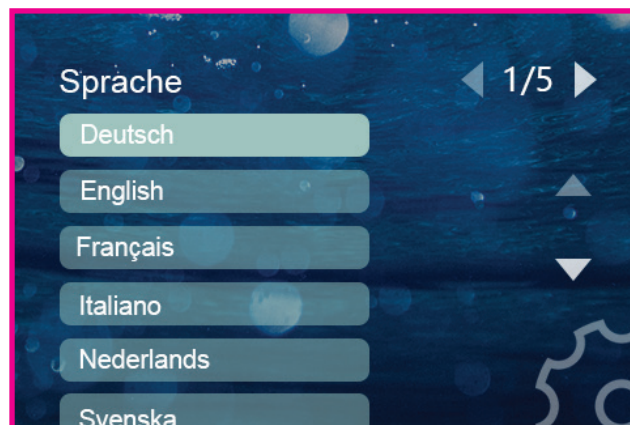
Voda z vodovodu

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné batériu pred prvým použitím prepláchnuť.
 - Pákou otvorte prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.

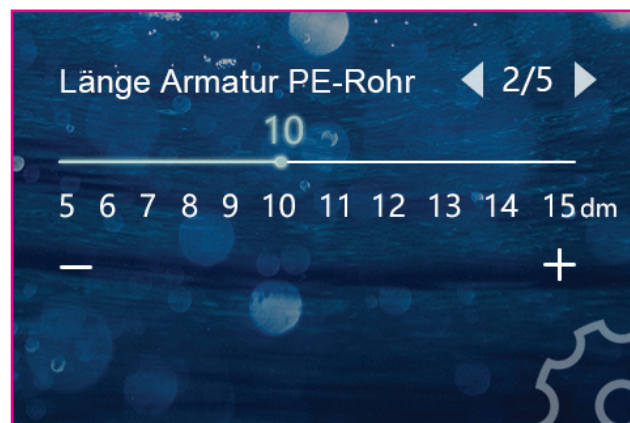
Filtrovaná chladená voda s možnosťou bubliniek

- Uistite sa, že fľaša s CO₂ (G) ešte nie je pripojená. Fľašu s CO₂ (G) pripojte až po výzve.
 - Pri uvádzaní produktu do prevádzky postupujte podľa krokov zobrazených na displeji chladiča.

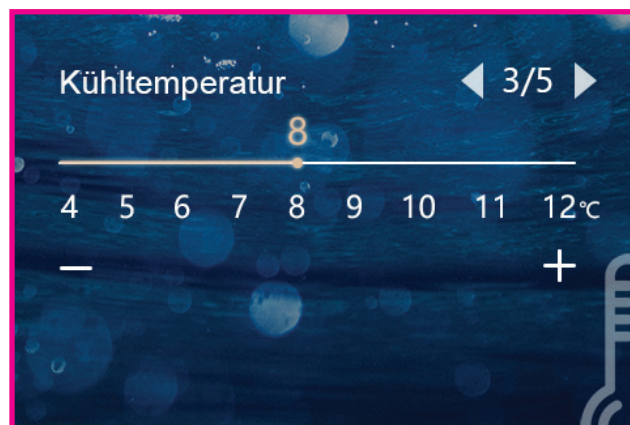
1. Vyberte si požadovaný jazyk.



2. Zvoľte dĺžku PE potrubia (21) od chladiča do batérie.



3. Zvoľte požadovanú teplotu chladenia.



4. Zvoľte vlastnosti inštalovanej fľaše s CO₂(G).



- Zvoľte „definované používateľom“, ak má vaša fľaša s CO₂ (G) iné vlastnosti.
- Zadaťte vlastnosti vašej fľaše s CO₂ (G) a potvrdte stlačením ↵.



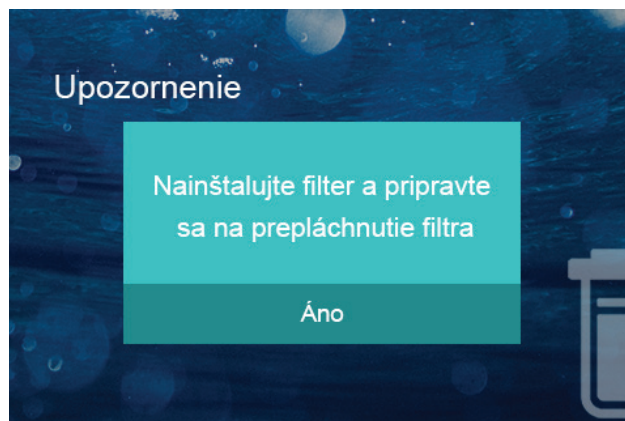
5. Zvoľte vlastnosti filtračnej kartuše (F).



6. Pripravte sa na prepláchnutie filtra.

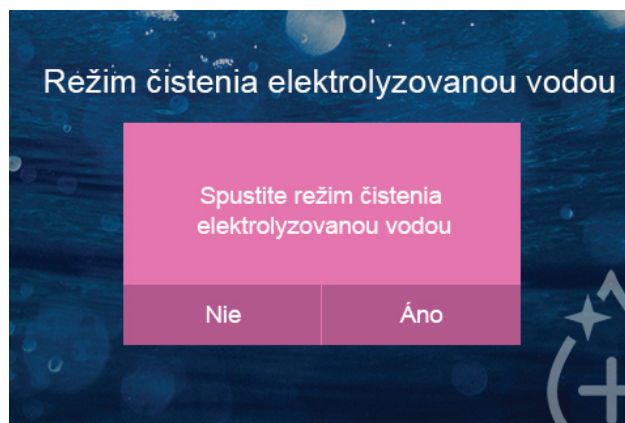
- Uistite sa, či voda tečie do umývadla.

- Stlačte „**Áno**“ na displeji a spustí sa preplachovanie filtra.
- Proces trvá asi 5 minút.



7. Pred potvrdením pomocou „**Áno**“ sa uistite, že nie je nainštalovaná fľaša s CO₂ (G).

- Čistenie elektrolyzou trvá asi 13 minút. Počas procesu občas vytečie voda z batérie.

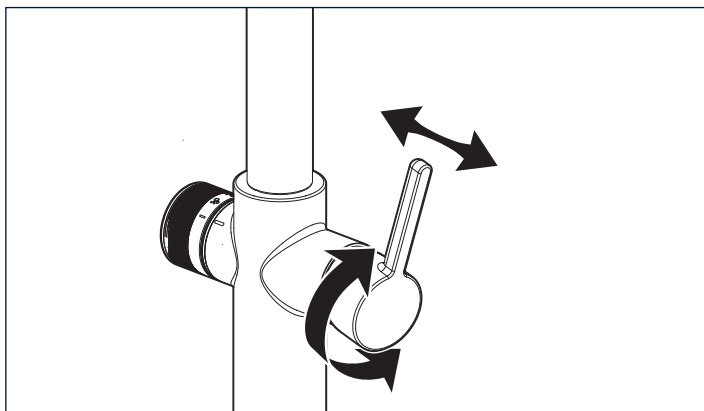


8. Ak chcete nastavenia ukončiť, postupujte podľa krokov 3 až 7 na stranách 21 a 22.

Obsluha batérie

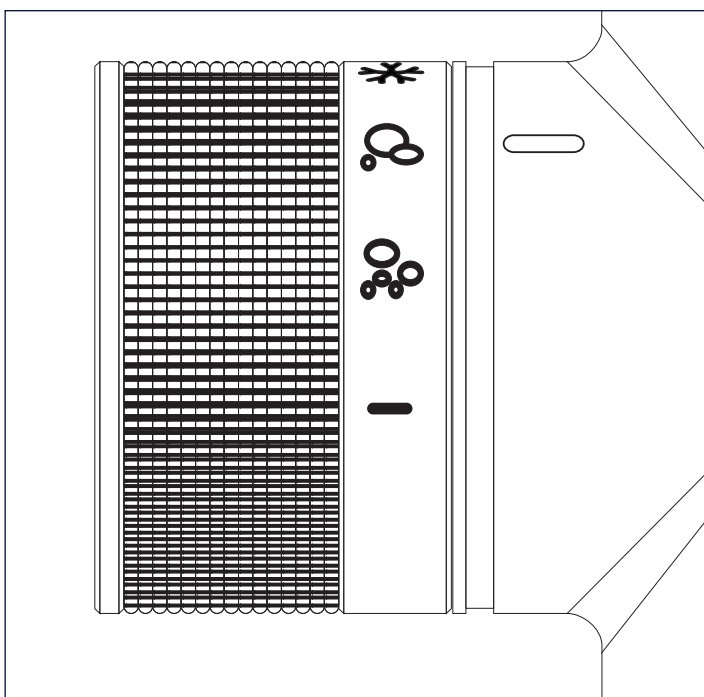
Voda z vodovodu

Môžete regulovať teplotu a prietok vody z vodovodu.



Filtrovaná chladená voda s možnosťou bubliniek

- Keď vodu vypnete, tečie ešte asi 2 sekundy, aby sa z hadičky odstránila zvyšná sytená voda.



- Podľa nastavenia gombíka na ľavej strane batéria vypúšťa vodu v nasledovných možnostiach.

Označenie	—	☉	☉	*
Výdaj vody				
- filtrovaná	-	Áno	Áno	Áno
- chladená	-	Áno	Áno	Áno
Sýtená	-	Max.	Jem.	Nie
LED dióda	Vypnutá	Zelená	Svetlozelená	Modrá

- LED dióda na batérii blikajúca načerveno upozorňuje na prázdnu alebo nepripojenú fľašu s CO₂.
- LED dióda na batérii, ktorá svieti trvalo načerveno, upozorňuje na nejakú poruchu. Displej na chladiči zobrazí kód poruchy a popis poruchy. Viac o príčinách porúch a odstraňovaní porúch sa dozviete v kapitole „Odstraňovanie porúch“.

Obsluha chladiča

- Displej chladiča sa vypne po 1 minúte, aby sa šetrilo energiou. Ťuknite na displej, ak ho chcete znova zapnúť.

Hlavné menu

	Ukazovateľ zostávajúceho objemu CO ₂ . Bod v menu pre zmenu nastavenia špecifikácií a pre vynulovanie
	Ukazovateľ zostávajúcej kapacity filtra a bod v menu pre zmenu nastavení
	Ukazovateľ aktuálnej teploty chladenia. Bod v menu pre zmenu teploty chladenia
	Ukazovateľ dní od posledného čistenia a bod v menu pre čistenie
	Bod v menu pre zmenu nastavení
	Bod v menu pre pomoc

- Keď produkt používate prvýkrát po výmene filtra alebo po ukončení čistiaceho cyklu, na batérii zvolte možnosť ☉ a nechajte vodu tiecť asi 10 sekúnd.
- Pred tým, ako produkt začnete používať ako zvyčajne, počkajte, kým sa nádržka znova naplní.

Bod v menu objem CO₂

1. Zostávajúci objem CO₂ je medzi 80 - 100 %.



2. Zostávajúci objem CO₂ je menej než 20 %. Keď otočíte gombík na batérii, LED dióda bliká striedavo načerveno/namodro, načerveno/nazeleno alebo načerveno/na svetlozeleno, v závislosti od zvolenej možnosti. Ak chcete zmeniť vlastnosti alebo ak chcete vynulovať objem CO₂, ťuknite na ukazovateľ objemu CO₂.



3. Keď je fľaša s CO₂ prázdna, LED dióda na batérii svieti trvalo načerveno. Nainštaluje novú, plnú fľašu s CO₂. Ťuknutím na „Vynulovať“ vynulujete objem CO₂.



4. Vynulovanie fľaše s CO₂ potvrdíte stlačením „Áno“.



5. Zostávajúci objem CO₂ sa vynuloval.



6. Hlavné menu teraz ukazuje nový zostávajúci objem CO₂.

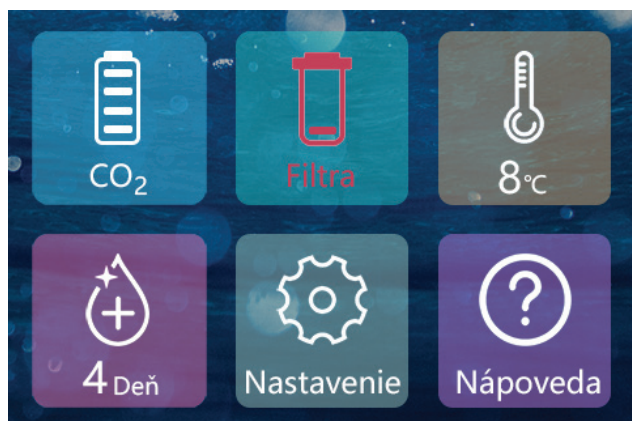


Bod v menu Kapacita filtra

1. Hlavné menu ukazuje zostávajúcu kapacitu filtra.



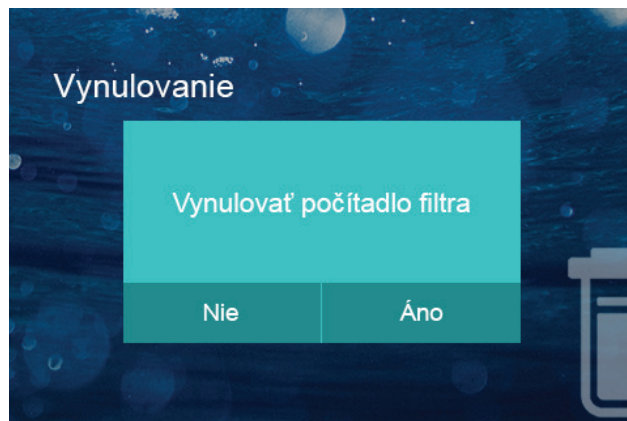
2. Zostávajúca kapacita filtra je 10 %. Keď otočíte gombík na batérii, LED dióda bliká striedavo načerveno/namodro, načerveno/nazeleno alebo načerveno/na svetlozeleno, v závislosti od zvolenej možnosti. Ak chcete zmeniť vlastnosti alebo ak chcete vynulovať kapacitu filtra, ťuknite na ukazovateľ kapacity filtra.



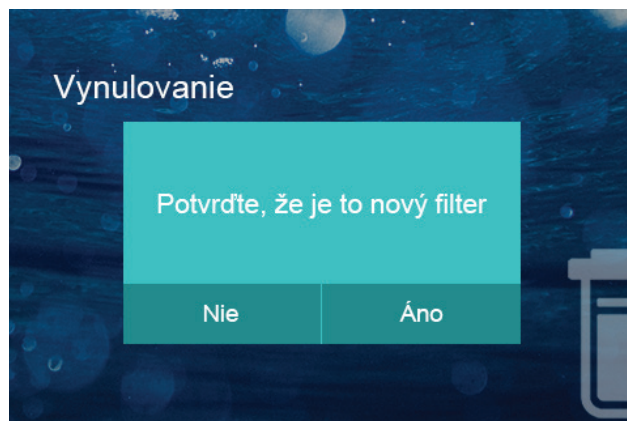
3. Keď je filter spotrebovaný, LED dióda na batérii svieti trvalo načerveno. Nainštalujte nový filter. Ťuknutím na „Vynulovať“ vynulujete objem CO₂.



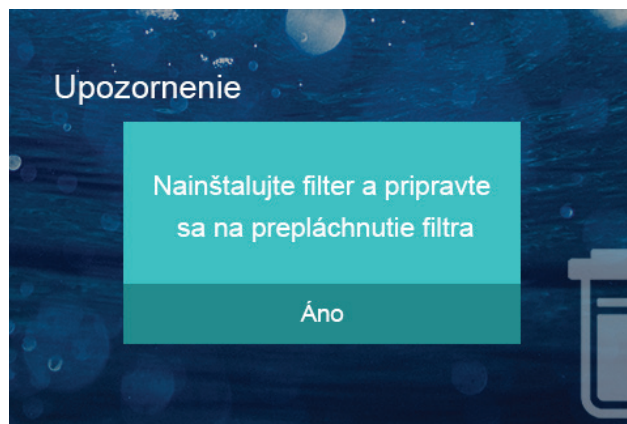
4. Vynulovanie počítadla filtra potvrdíte stlačením „Áno“.



5. Vložte nový filter a potvrdte, že je to úplne nový filter.

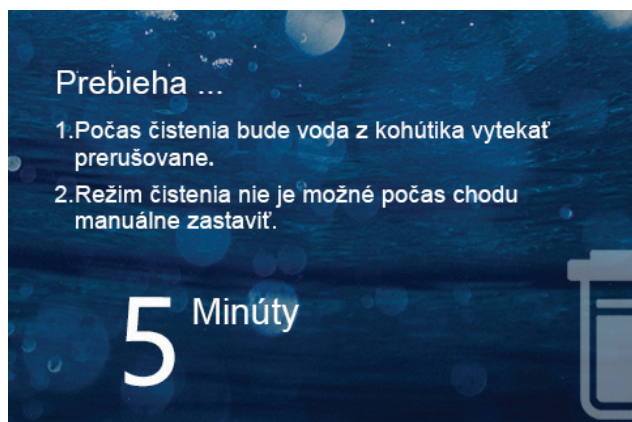


6. Pripravte sa na prepláchnutie filtra.



7. Počas čistenie bude voda z batérie vytekať prerušovane.

8. Režim čistenia nie je možné počas chodu manuálne zastaviť.



9. Zostávajúca kapacita filtra bola vynulovaná.



10. Hlavné menu ukazuje novú zostávajúcu kapacitu filtra.

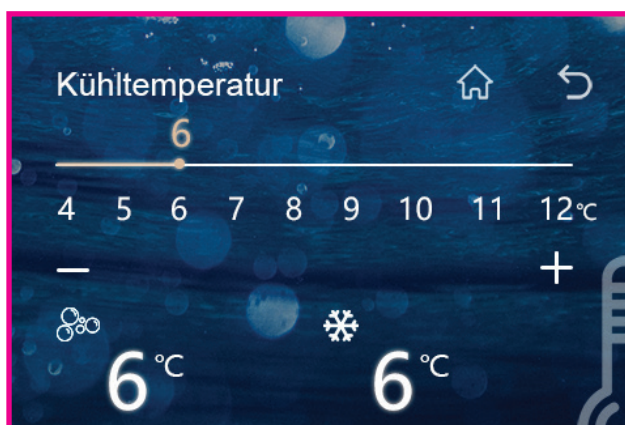


Bod v menu Teplota chladenia

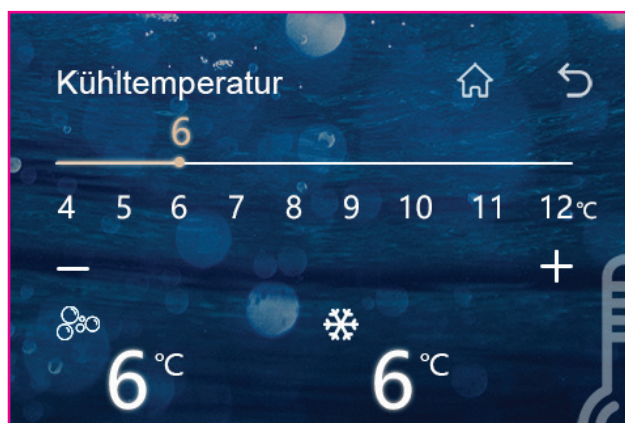
1. Aktuálna teplota chladenia je zobrazená v hlavnom menu.



2. Ak chcete zmeniť teplotu chladenia, ťuknite na ukazovateľ teploty chladenia.



3. Ak chcete teplotu chladenia znížiť, ťuknite na (-), a ak chcete teplotu chladenia zvýšiť, ťuknite na (+). Číslo pod symbolom bubliny ukazuje aktuálnu teplotu sýtenej vody v stupňoch Celzia. Číslo pod symbolom snehovej vločky ukazuje aktuálnu teplotu nesýtenej vody v stupňoch Celzia.



4. Hlavné menu teraz ukazuje aktuálnu teplotu chladenia.



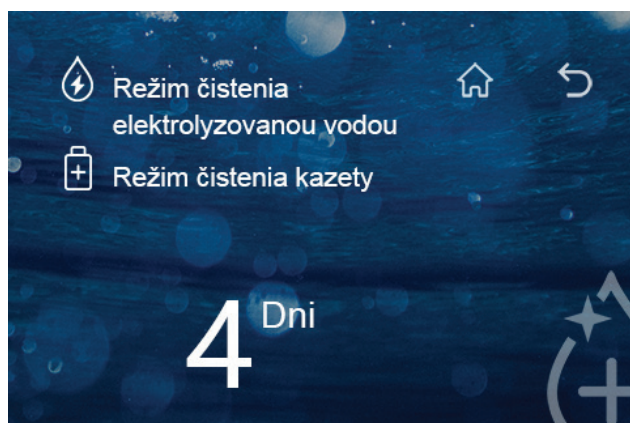
Bod v menu Čistenie elektrolýzou

V hlavnom menu je zobrazený čas, ktorý uplynul od posledného čistenia.

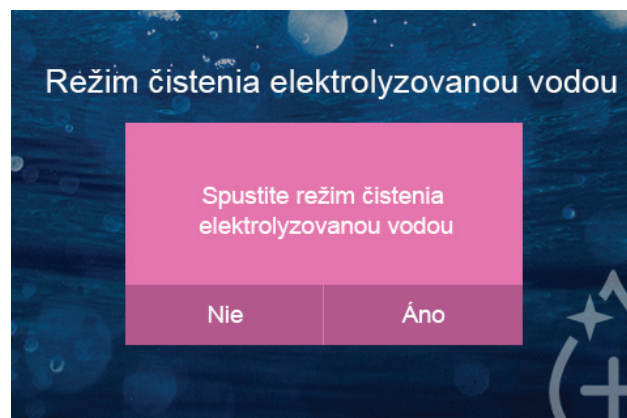
1. Ťuknite na ukazovateľ posledného čistenia a vyberte režim čistenia.



2. Ťuknite na „Režim čistenie elektrolýzou“.



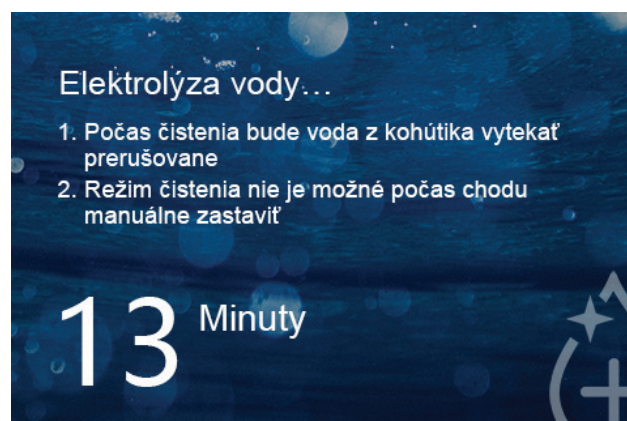
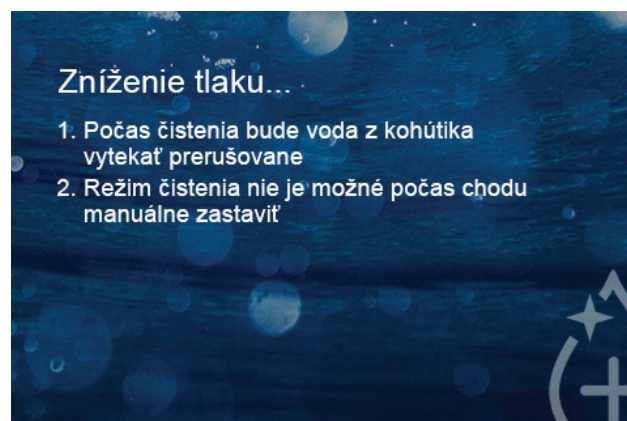
3. Výber potvrdíte stlačením „Áno“.



4. Vyberte fľašu s CO₂ (G) a výber potvrdíte stlačením „Áno“.



5. Počas čistenia bude voda z batérie vytekať prerušovane.
6. Režim čistenia nie je možné počas chodu manuálne zastaviť.



Čistenie...

1. Počas čistenia bude voda z kohútika 'vytekať' prerušovane
2. Režim čistenia nie je možné počas chodu manuálne zastaviť

7 Minúty

Preplachovanie...

1. Počas čistenia bude voda z kohútika vytekať prerušovane
2. Režim čistenia nie je možné počas chodu manuálne zastaviť

2 Minúty

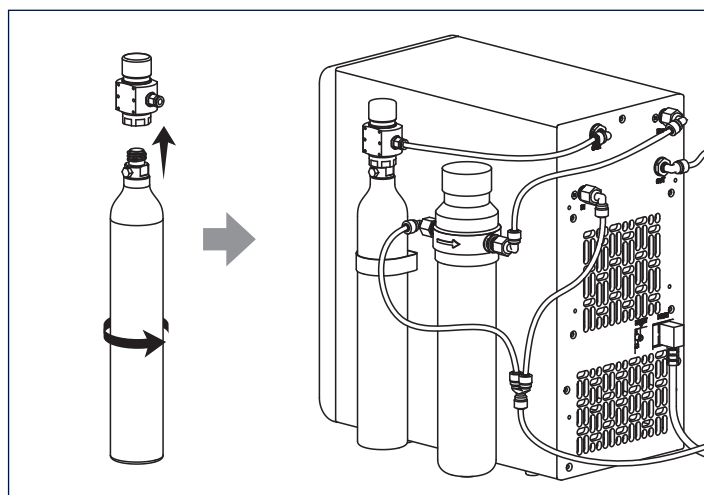
Režim čistenia elektrolyzovanou vodou

Počkajte chvíľu
Do nádrže sa dopúšťa voda

7. Skontrolujte tesnosť spoju pre CO₂ a ak sa vyskytnú nejaké netesnosti, odstráňte ich. Po zapojení nesmie byť počuť syčanie.
- Vložte fľašu s CO₂ (G). Naskrutkujte ju do redukčného ventilu (18). Fľašu s CO₂ (G) zafixujte suchým zipsom (19) a v prípade potreby upevnite aj filter (filter sa dá pevne priskrutkovať).

Režim čistenia elektrolyzovanou vodou

Čistenie bolo vykonané
Prosím, nainštalujte
valec CO₂



ČISTENIE

Čistenie povrchov chladiča a batérie

- POZOR! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami ani ostré a kovové predmety na čistenie ako nože, tvrdé špachtle a podobné. Mohli by poškodiť povrch batérie alebo chladiča.
- VAROVANIE! Chladič nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Do telesa sa nesmie dostať voda ani iné kvapaliny.
 - Na čistenie telesa chladiča a batérie používajte jemne navlhčenú handričku. Zaistite, aby do vnútra chladiča nevnikla žiadna kvapalina.

ÚDRŽBA

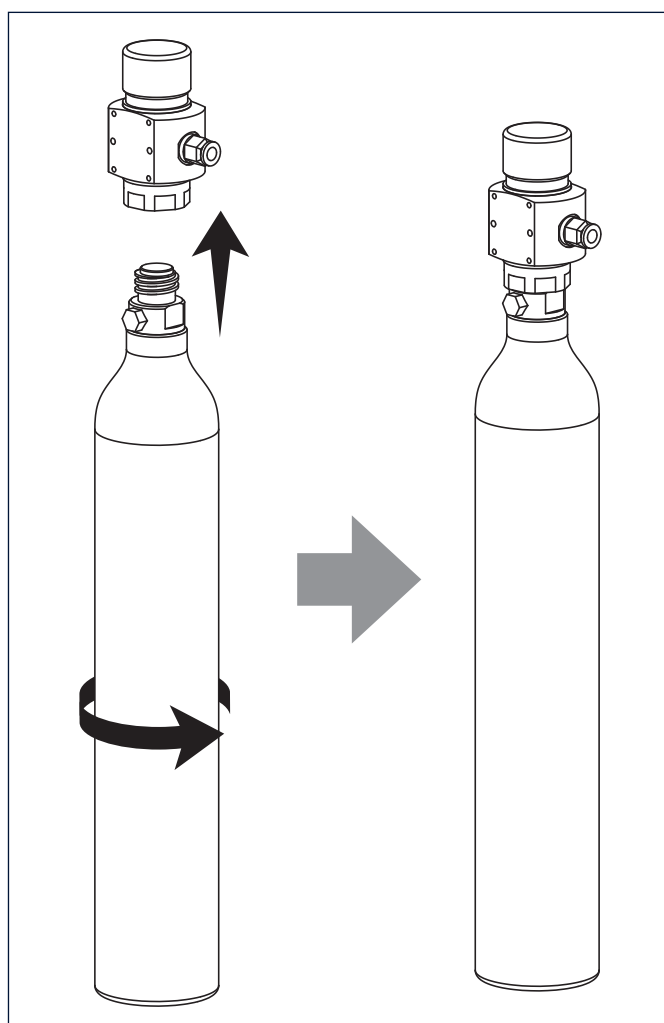
Spotrebné diely a príslušenstvo

- Spotrebné diely a príslušenstvo sa dajú kúpiť v obchode alebo v online obchode Hornbach.
- Filtračné kartúše sa dajú kúpiť len v Nemecku, Rakúsku a Švajčiarsku.

Výmena spotrebných dielov

Výmena fľaše s CO₂

- Keď je fľaša s CO₂ prázdna, LED dióda na batérii svieti trvalo načerveno.
- Prázdnu fľašu s CO₂ nahradte novou, plnou fľašou s CO₂.
- Pri výmene fľaše s CO₂ postupujte nasledovne:
 1. Uvoľnite suchý zips.
 2. Prázdnu fľašu s CO₂ odskrutkujte z redukčného ventilu. Redukčný ventil držte pevne a fľašu s CO₂ otočte proti smeru hodinových ručičiek.
 3. Na redukčný ventil naskrutkujte novú plnú fľašu s CO₂. Redukčný ventil držte pevne a fľašu s CO₂ otočte v smere hodinových ručičiek.
 4. Fľašu s CO₂ pripevnite na chladič suchým zipsom.
 5. Na vynulovanie alebo zmenu objemu CO₂ ťuknite na bod v menu Objem CO₂ na chladiči.
 6. „Bod v menu objem CO₂“ vás prevedie cez všetky potrebné kroky.

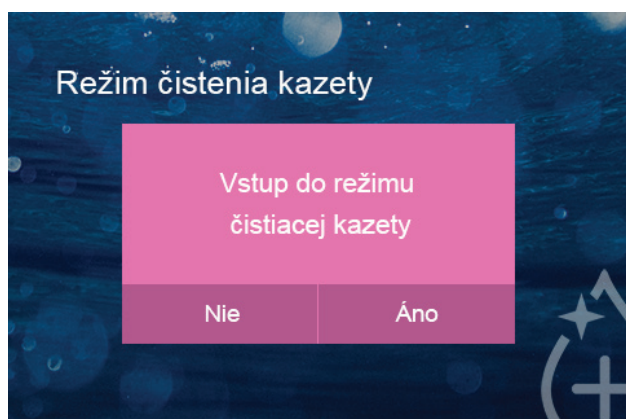


Výmena filtračnej kartuše

- Keď je kapacita filtra spotrebovaná, LED dióda na batérii svieti trvalo načerveno.
- Spotrebovanú filtračnú kartušu nahraďte novou filtračnou kartušou.
- Pri výmene filtračnej kartuše postupujte nasledovne:
 1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť, aby ste zabránili úniku vody.
 2. Spotrebovanú filtračnú kartušu vyskrutkujte z filtračnej kartuše. Filtračnú hlavicu držte pevne a filtračnú kartušu otočte proti smeru hodinových ručičiek.
 3. Do filtračnej hlavice naskrutkujte novú filtračnú kartušu. Filtračnú hlavicu držte pevne a filtračnú kartušu otočte proti smeru hodinových ručičiek.
 4. Otvorte prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile.

Výmena čistiacej kartuše (voliteľné)

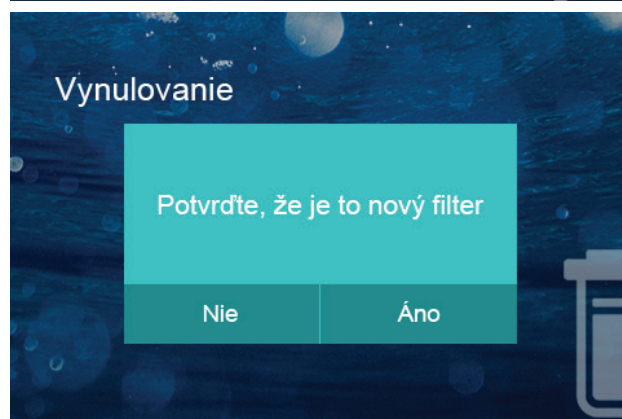
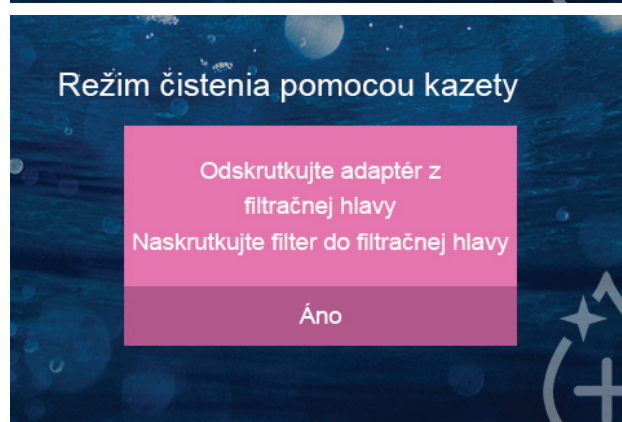
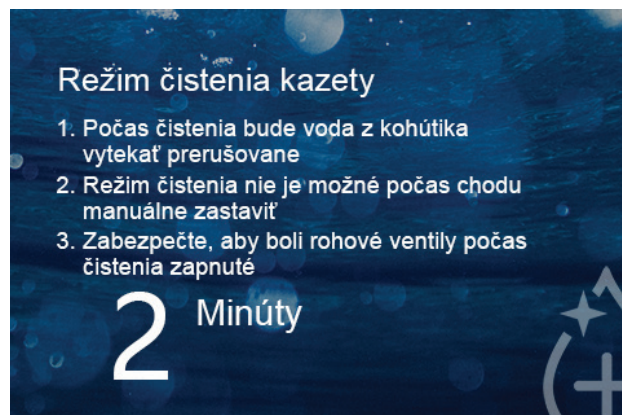
- Systém sa čistí sám (elektrolýza). Čistiaca kartuša BWT nie je dostupná vo všetkých regiónoch.
- Ak chcete spustiť režim „Čistiaca kartuša“, vložte čistiacu kartušu.
- Postupujte nasledovne:



1. Filtračnú kartušu vyskrutkujte z filtračnej hlavice. Filtračnú hlavicu držte pevne a filtračnú kartušu otočte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Adaptér na čistiacu kartušu naskrutkujte na čistiacu kartušu.



3. Čistiacu kartušu s adaptérom naskrutkujte do filtračnej hlavice. Filtračnú hlavicu držte pevne a čistiacu kartušu otočte proti smeru hodinových ručičiek.



– Ak „Áno“



– Ak „Nie“

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Režim čistenia kazety

Počkajte chvíľu
Do nádrže sa dopúšťa voda

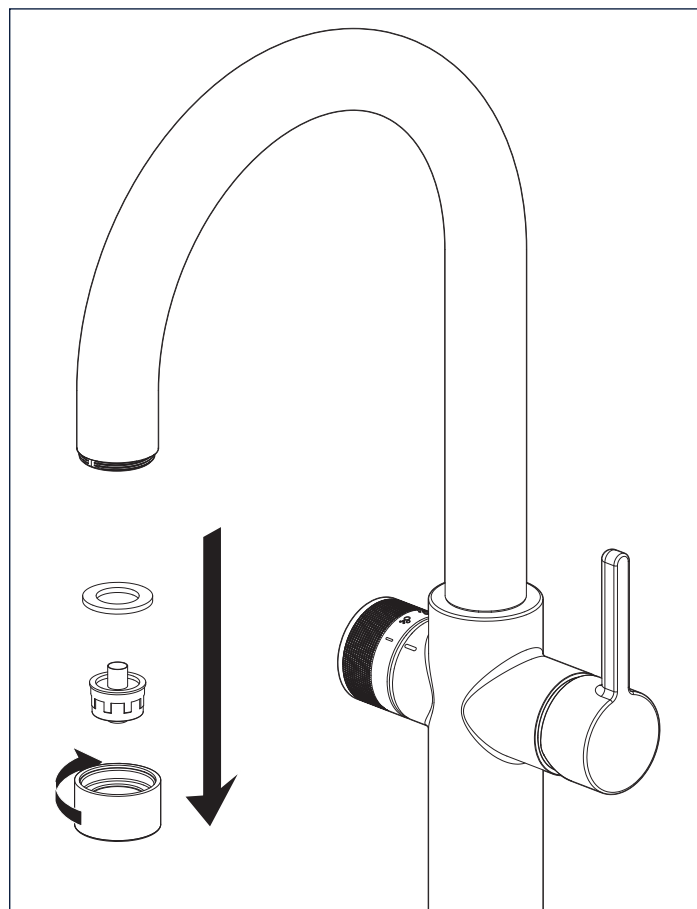
Režim čistenia kazety

Čistenie bolo vykonané

Áno

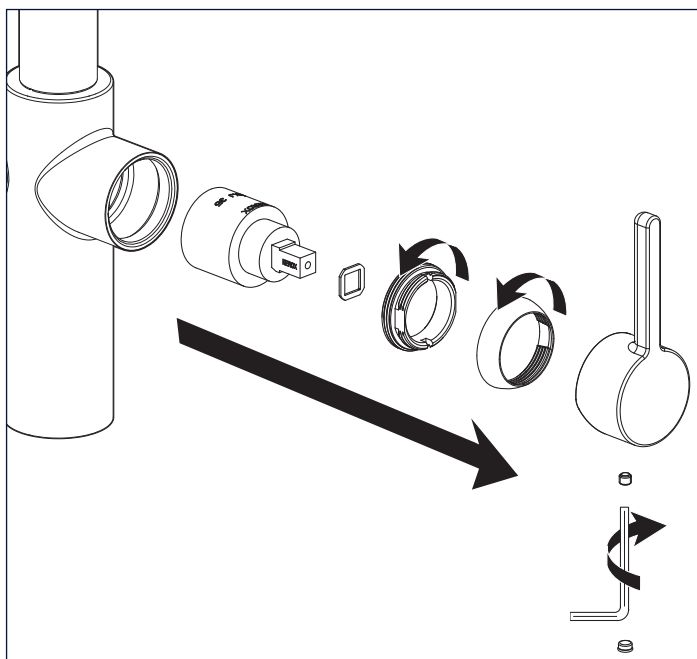
Výměna zmiešavacej dýzy

- Ak sa zmiešavacia dýza zdá poškodená, môžete ju vymeniť za novú.
 - Pri výmene zmiešavacej dýzy postupujte nasledovne:
1. Poškodenú zmiešavaciu dýzu odskrutkujte z batérie. Batériu držte pevne a zmiešavaciu dýzu otočte v smere hodinových ručičiek.
 2. Novú zmiešavaciu dýzu naskrutkujte rukou do batérie. Nepoužívajte žiadne náradie. Batériu držte pevne a zmiešavaciu dýzu otočte proti smeru hodinových ručičiek.



Výměna kartuše páky

- Ak sa kartuša páky zdá poškodená, môžete kartušu vymeniť za novú.
 - Pri výmene kartuše postupujte nasledovne:
1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile.
 2. Odstráňte poškodenú kartušu.
 3. Novú kartušu nainštalujte tak, že tieto kroky vykonáte v opačnom poradí.



Výmena poistky

- Vstup „POWER“ chladiča je vybavený poistkou (10 A), ktorá sa dá vymeniť zvonka.
- Skontrolujte chladič a v prípade potreby vymeňte poistku.

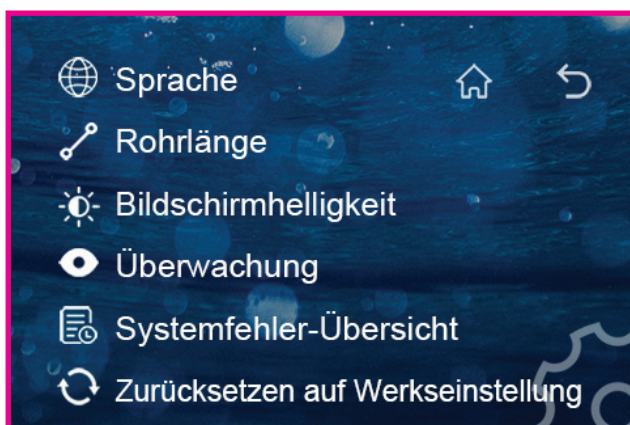
POMOCNÉ FUNKCIE

Obnovenie predvoleného nastavenia

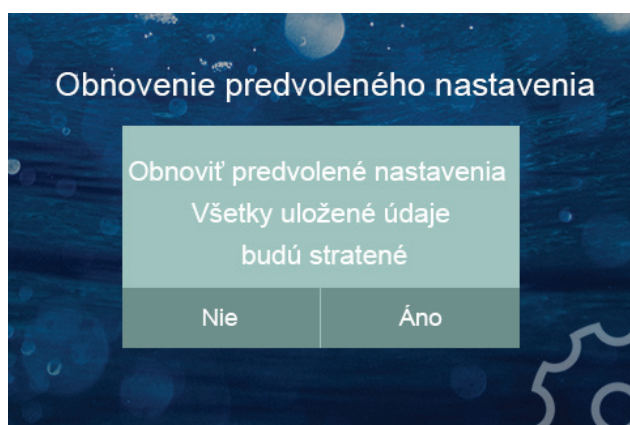
1. Ťuknite na nastavenie.



2. Ťuknite na „Obnovenie predvoleného nastavenia“.



3. Výber potvrdíte stlačením „Áno“.



Ochrana pred nízkym prívodom vody

- Ak je rýchlosť prietoku dodávky vody nižšia ako rýchlosť prietoku produktu, môže to viesť k tomu, že sa karbonizačná nádržka vyprázdni a z batérie bude unikať oxid uhličitý. Produkt potom automaticky vypne vodu
- LED diódy na batérii blikajú nabiele, až kým sa karbonizačná nádržka znova nenaplní.
- Keď sa karbonizačná nádržka naplní, produkt sa môže znova používať.

UV žiarenie

- V chladiacej nádržke sa nachádza UV lampa, ktorá po každom doplnení chladiacej nádržky alebo každých 6 hodín spustí ožarovanie a čistenie vody v chladiacej nádržke na 15 minút.

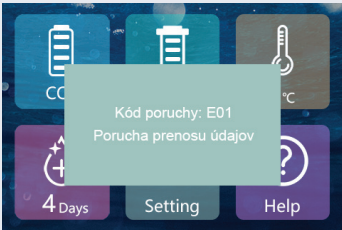
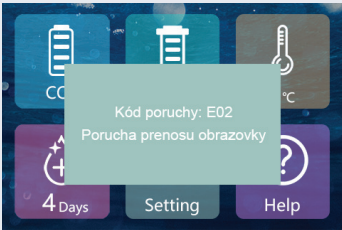
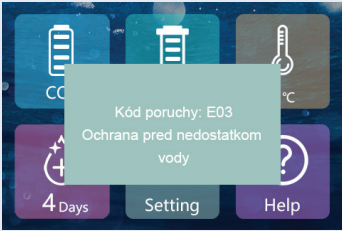
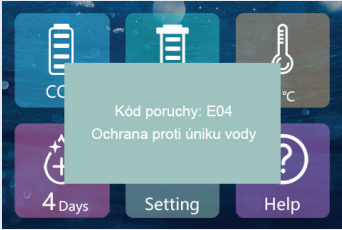
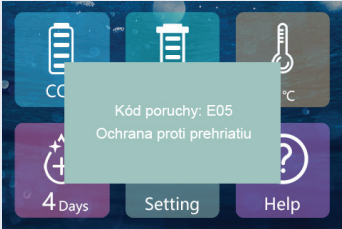
LED diódy

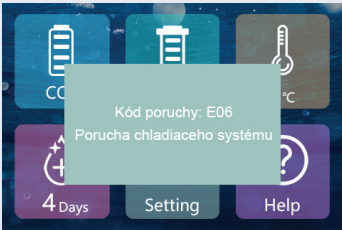
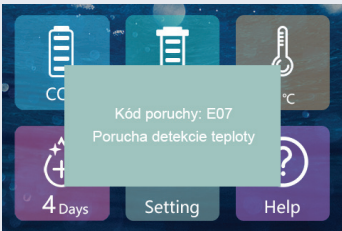
LED		Funkcia / význam
bliká namodro	*	Studená voda
pulzuje namodro	-	Chladiaci systém v prevádzke
bliká nazeleno	⦿	Voda max. sýtená
bliká na svetlozeleno	⦿	Voda jem. sýtená
bliká nabiele	-	Nedostatok vody
bliká nafialovo	-	Čistenie / výmena filtra
červená	-	Systémová chyba: ťuknite na displej, aby sa zobrazil kód poruchy
bliká načerveno	-	Fľaša s CO ₂ prázdna / nezapojená
bliká striedavo načerveno/namodro; načerveno/nazeleno; načerveno/namodro	-	Životnosť filtra čoskoro vyprší / pripomienka k čisteniu (produkt sa už 90 dní nečistil alebo sa už 7 dní nepoužíval)

Výpadok prúdu

- V prípade výpadku prúdu si produkt uloží aktuálne nastavenia, vrátane aktuálne nastavených hodnôt pre objem CO₂, filtračnú kartušu a prietokovú rýchlosť.

Odstraňovanie porúch

Kód poruchy:	Popis:	Príčina poruchy:	Odstraňovanie porúch:
E01 	Porucha prenosu údajov	Čierny spojovací kábel z batérie nie je pripojený k vstupu „FAUCET“ na chladiči. Čierny spojovací kábel je poškodený. Vnútorne komponenty poškodené	Skontrolujte pripojenie čierneho spojovacieho kábla. Kábel zo vstupu „FAUCET“ vytiahnite a potom znova zapojte. 1. Produkt vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. 2. Zatvorte prívod vody na rohovom ventile a kontaktujte zákaznícku službu.
E02 	Porucha prenosu rozhrania	Vnútorne komponenty poškodené	1. Produkt vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. 2. Počkajte 1 minútu. 3. Zástrčku zapojte do elektriny. 4. Ak sa chyba neodstráni, zatvorte prívod vody na rohovom ventile a kontaktujte zákaznícku službu.
E03 	Ochrana pred nedostatkom vody	Rohový ventil nie je otvorený. Spojovacia rúrka k prívodu vody je ohnutá alebo zablokovávaná.	Skontrolujte, či je rohový ventil otvorený a či je správne zapojený do vodovodnej inštalácie. Ohnuté miesto vyrovnajte a zo spojovacej rúrky odstráňte prekážky. V prípade poškodenia spojovaciu rúrku vymeňte.
E04 	Ochrana proti úniku vody	Únik vody z chladiča	1. Produkt vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. 2. Po hodine skontrolujte, či z chladiča vyteká voda a či sú tam nejaké netesnosti. 3. Ak tam nie sú žiadne netesnosti a z chladiča nevyteká voda, produkt zapojte naspäť. 4. Ak sa chyba neodstráni, zatvorte prívod vody na rohovom ventile a kontaktujte zákaznícku službu.
E05 	Ochrana proti prehriatiu	Teplota okolia je príliš vysoká. Chladič v skrini nemá dostatočné vetranie a odvzdušnenie.	1. Skontrolujte, či má chladič na mieste inštalácie dostatočné vetranie a odvzdušnenie. 2. Vyriešte nedostatočné vetranie a odvzdušnenie 3. Skôr ako vytiahnete zástrčku, vypnite produkt. Po hodine produkt znova zapnite tak, že zástrčku zapojíte do elektriny.

Kód poruchy:	Popis:	Príčina poruchy:	Odstraňovanie porúch:
E06		Porucha chladiaceho systému Chyba hardvéru v chladiacom systéme	1. Produkt vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. 2. Počkajte 1 hodinu. 3. Zástrčku zapojte do elektriny. 4. Ak sa chyba neodstráni, zatvorte prívod vody na rohovom ventile a kontaktujte zákaznicku službu.
E07		Porucha detekcie teploty Porucha snímača teploty	

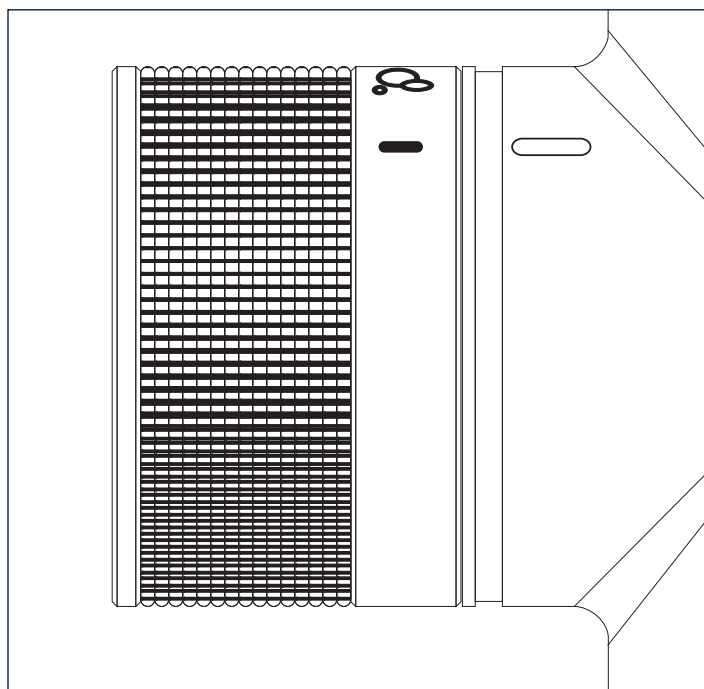
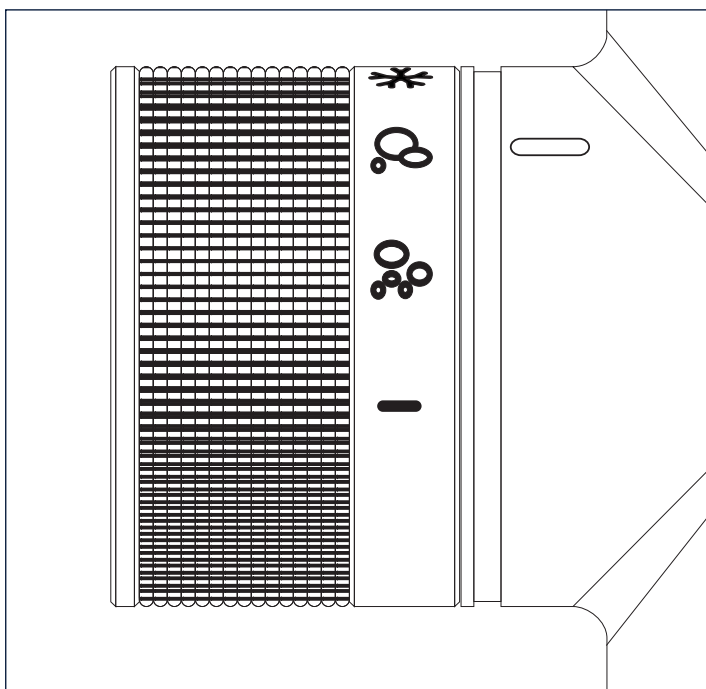
Skladovanie a vyradenie z prevádzky

■ Ak chcete produkt uskladniť a vyradiť z prevádzky, je dôležité z chladiča vypustiť zvyšnú vodu a oxid uhličitý. Postupujte pri tom nasledovne:

1. Vypnite prívod teplej a studenej vody na rohovom ventile.
2. Gombíkom na batérii nastavte filtrovanú, chladenú, sýtenú vodu s veľa bublinkami. Vodu nechajte pustenú, kým z batérie už nebude tiecť voda.
3. Fľašu s CO₂ odskrutkujte z redukčného ventilu. Redukčný ventil držte pevne a fľašu s CO₂ otočte proti smeru hodinových ručičiek.
4. Počkajte, kým z batérie už nebude unikať CO₂ a následne otočte gombík na možnosť „Žiadny výdaj vody“.

5. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

6. Odinštalujte batériu a chladič v opačnom poradí ako pri inštalácii.



LIKVIDÁCIA

Filtračná kartuša

Z hygienických dôvodov nie je možné opätovné využitie použitých filtračných kartuší. Opotrebované filtračné kartuše sa môžu bez problémov vyhodiť do komunálneho odpadu.

Fľaša s CO₂

Fľašu s CO₂ vám vymenia aj v obchode.

Chladič

Chladič je elektrospotrebič, na ktorý sa v mnohých krajinách vzťahuje povinnosť vrátenia a spätného odberu.

Produkt

Pri príprave na likvidáciu dbajte na to, aby bol chladič bezpečne uskladnený a aby sa obehový systém chladiaceho média nepoškodil. Prístroj obsahuje horľavé chladiace médium.



Táto značka znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Za účelom ochrany ľudského zdravia a životného prostredia pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu produkt zrecyklujte zodpovedne, aby ste podporili udržateľné opätovné využívanie hmotných zdrojov. Starý spotrebič môžete vrátiť prostredníctvom vratného a zberného systému alebo sa obráťte na predajné miesto, kde ste produkt zakúpili. Tam sa produkt zrecykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Po použití ste zo zákona povinní staré elektrospotrebiče vrátiť. Táto likvidácia je pre vás bezplatná.

Malé elektrospotrebiče (dĺžka hrany do 25 cm) môžete vrátiť do predajní elektrických a elektronických zariadení s predajnou plochou najmenej 400 m² alebo do predajní potravín s celkovou predajnou plochou najmenej 800 m², ktoré ponúkajú elektrické a elektronické zariadenia aspoň niekoľkokrát ročne (bez toho, že by ste si kúpili nový prístroj). Tieto predajne sú povinné staré elektrické a elektronické zariadenia bezplatne odobrať. Distribútori majú všeobecnú povinnosť zabezpečiť bezplatné prevzatie starých spotrebičov prostredníctvom vhodných možností vrátenia v prijateľnej vzdialenosti.

Väčšie staré spotrebiče sa môžu u príslušného predajcu bezplatne vrátiť pri kúpe nového spotrebiča rovnakého druhu, ktorý v zásade spĺňa rovnaké funkcie ako starý spotrebič. O podmienkach vrátenia starého spotrebiča v prípade dodania nového spotrebiča sa informujte u svojho predajcu alebo na predajnom mieste.

Pri predaji na diaľku je možnosť bezplatného odberu pri kúpe nového spotrebiča obmedzená na výmenníky tepla, zariadenia s obrazovkou a veľké spotrebiče, ktoré majú aspoň jednu vonkajšiu hranu dlhšiu ako 50 cm. Distribútor sa musí pri uzatváraní kúpnej zmluvy opýtať spotrebiteľa, či má v úmysle tovar vrátiť. Okrem toho môžu spotrebitelia na zbernom mieste distribútora bezplatne vrátiť až tri staré spotrebiče jedného druhu bez toho, aby si museli zakúpiť nový spotrebič. Dĺžky hrán každého spotrebiča však nesmú prekročiť 25 cm.

Pred likvidáciou produktu vyberte všetky batérie, akumulátory aj svietidlá (ak tam sú), ktoré sa dajú bez poškodenia vybrať.

Ak staré elektrické, príp. elektronické zariadenie obsahuje osobné údaje, vy sami ste zodpovedný za ich vymazanie, skôr ako prístroj odovzdáte.

INTRODUCERE.....	220
UTILIZAREA CONFORM SCOPULUI	220
INDICAȚII DE FUNCȚIONARE ȘI SIGURANȚĂ.....	220
DATE TEHNICE.....	221
EXPLICAREA SIMBOLURILOR	222
VOLUMUL LIVRĂRII ȘI PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI.....	222
INSTALAREA	224
DECONECTAREA CONEXIUNILOR ȘI CONDUCTELOR	231
UTILIZAREA.....	231
CURĂȚAREA	239
ÎNTREȚINEREA	239
FUNCȚIILE DE AJUTOR	242
ELIMINAREA CA DEȘEU	245

INTRODUCERE

Aceste instrucțiuni de utilizare permit lucrul sigur și eficient cu produsul.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de instalarea și operarea produsului.

Cerința de bază pentru funcționarea în siguranță a produsului este respectarea tuturor instrucțiunilor de siguranță indicate.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru folosire și referință ulterioară. Dacă dați produsul unui alt utilizator, dați neapărat și aceste instrucțiuni.

Sub rezerva unor modificări în cadrul progresului tehnic.

UTILIZAREA CONFORM SCOPULUI

SØDA (denumit în continuare numai „produs”) este prevăzut să pregătească și să furnizeze apă de la robinet prin acționarea mixerului cu o singură pârghie, să răcească, să amestece cu dioxid de carbon și să furnizeze apă de robinet filtrată. Produsul este format dintr-o baterie și un răcitor, inclusiv rezervorul de răcire și rezervorul de carbonatare. Utilizați produsul doar în scopul prevăzut.

Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea privată în casă. Produsul nu este destinat pentru domeniul profesional.

Bateria este potrivită pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere de presiune ș.a. Nu este potrivită pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu lemne sau cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz sau rezervoare de apă deschise încălzite electric.

INDICAȚII DE FUNCȚIONARE ȘI SIGURANȚĂ

Indicații generale de siguranță

- **AVERTISMENT!** Nu blocați deschiderile de ventilație ale panoului răcitorului sau structura mobilierului încorporat.
- Răcitorul trebuie conectat la o sursă de alimentare permanentă.
- Utilizați răcitorul numai cu apă curată și rece.
- Răcitorul trebuie să fie întotdeauna ținut în partea de jos în timpul transportului. Conductele conectate nu trebuie utilizate pentru a ridica răcitorul.
- Pentru o performanță optimă de răcire, după instalare produsul necesită o perioadă de odihnă de 24 de ore.
- Produs nu trebuie pus în funcțiune dacă este deteriorat.
- Nu deschideți carcasa. Nu introduceți obiecte străine în interiorul produsului.
- Utilizați numai piesele utilitare și accesoriile listate. Utilizarea altor piese va anula garanția și marcajul CE și poate duce la vătămări corporale.
- Butelia de CO₂ este sub presiune. Butelia de CO₂ poate fi pusă în funcțiune numai în poziție verticală și trebuie fixată împotriva căderii.

Pericole datorate curentului electric

- Evitați pericolul de la cablul de alimentare de la rețea deteriorat. Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare a răcitorului, el trebuie înlocuit cu un cablu special care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul său pentru clienți.
- Cablul de conectare la rețea livrat cu doza de conectare în conformitate cu IEC 60320-C13 trebuie conectată numai la o priză adecvată asigurată de 10 A și întrerupător de circuit cu curent rezidual RCD. Priza trebuie să fie liber accesibilă după instalare.
- La curățare, nu pulverizați răcitorul și ștecherul direct sau indirect cu apă.
- Răcitorul este potrivit numai pentru utilizare în spații închise.
- **AVERTISMENT!** La amplasarea răcitorului, asigurați-vă că linia de conectare a rețelei nu este prinsă sau deteriorată.
- **AVERTISMENT!** Nu așezați mai multe benzi de prize multiple mobile sau alimentatoare pe partea din spate a răcitorului.
- Este necesar să se permită separarea răcitorului din rețea după instalare. Această separare poate fi realizată prin lăsarea ștecherului accesibil sau prin instalarea unui comutator în instalația fixă în conformitate cu dispozițiile de instalare.
- În timpul instalării, trebuie respectate toate dimensiunile de instalare și dimensiunile minime ale capitolului „Dimensiunile de instalare și distanțele minime”.

Pericole pentru copii

- Acest aparat poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

Pericole cauzate de dioxidul de carbon

- CO₂ (dioxid de carbon) este un gaz și **nu trebuie** inhalat, există riscul de sufocare.
- Se **pot** utiliza numai flacoane de CO₂ de până la 2 kg. Atunci când le utilizați, dimensiunea camerei **trebuie** să fie de cel puțin 13 m².
- Trebuie să se asigure că butelia de CO₂ este înșurubată ferm. După ce ați auzit șuieratul, strângeți încă puțin pentru a vă asigura că strângerea este bună.
- Se pot utiliza numai butelii de CO₂ conform listei din capitolul ÎNTREȚINERE. În caz contrar, pot apărea deteriorări la reductorul de presiune.
- Dacă dioxidul de carbon a scăpat la instalarea buteliei de CO₂, deschideți ferestrele. Părăsiți camera până când dioxidul de carbon s-a evaporat.
- Produsul nu trebuie transportat cu butelia de CO₂ conectată.
- Butelia de CO₂ nu trebuie întreținută sau reparată pe cont propriu.

- Răcitorul, precum și butelia de CO₂ și sistemul de filtrare trebuie protejate la locul instalării împotriva deteriorării mecanice, precum și împotriva căldurii și luminii directe a soarelui. Nu le montați în apropierea surselor de căldură, a altor surse de aprindere sau a focului deschis.

Pericole cauzate de agenți frigorifici

- AVERTISMENT: Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Dacă circuitul de agent frigorific este deteriorat: Scoateți ștecherul din priză. Ventilați bine, timp de câteva minute, camera în care se află răcitorul. Notificați serviciul pentru clienți.
- Agentul frigorific care este pulverizat afară poate provoca leziuni oculare.
- Agentul frigorific R600a este un gaz natural cu compatibilitate ridicată cu mediul, dar inflamabil. Nu dăunează stratului de ozon și nu crește efectul de seră.
- Răcitorul trebuie poziționat în poziție verticală.
- Răcitorul nu trebuie deschis.
- Atunci când transportați/amplasați răcitorul, este posibil ca lichidul de răcire să fi intrat în conducte. Pentru a vă asigura că lichidul de răcire a revenit, răcitorul poate fi utilizat numai după trecerea unei perioade de odihnă de 24 de ore. Nu înclinați răcitorul în lateral în timpul transportului sau în timpul instalării și nu îl așezați cu partea superioară orientată în jos.
- După punerea în funcțiune, răcitorul nu trebuie deconectat de la tensiune.

Pericole cauzate de apă

- Instalarea bateriei și răcitorului cu filtru pot fi efectuate numai în încăperi rezistente la îngheț.
- Bateria funcționează în funcție de sistem după fiecare robinet de apă cu dioxid de carbon cca. 2 secunde.
- Cea mai mare presiune de admisie a apei este 1,0 MPa.
- Cea mai mică presiune de admisie a apei este 0,1 MPa.

DATE TEHNICE

Răcitor:	
Racord:	Priză de perete cu conductor de protecție, fixată cu o siguranță de (10 A)
Alimentare cu tensiune:	220–240 V ~ / 50 Hz
Consum max. de putere:	200 W
Tip de protecție:	IP21
Umiditate relativă:	max. 75 %
Agent de răcire:	0,028 kg–R600a
Oprire de siguranță pompă:	cca. 4:30 min
Presiune max. de intrare CO ₂ :	0,42 MPa
Presiune max. agent frigorific:	1,1 MPa
Presiune apă intrare:	0,1–1,0 MPa
Dimensiuni (l x l x L):	210 x 455 x 410 mm
Greutate:	16 kg

Date sanitar-tehnice:	
Conținut rezervor de răcire:	0,9 l
Conținut rezervor de carbonatare:	0,7 l
Presiune de lucru sistem:	0,1–1,0 MPa
Debit la 0,3 MPa presiune de curgere	cca. 2 l/min
Temperatura mediului:	10–32 °C
Temperatură	
– Intrare apă răcitor:	cca. 5–30 °C
– Temperatura apei răcite:	cca. 4–12 °C
Nivelul presiunii acustice L _{pA} (stând liber)	
– în timpul răcirii:	36,1 dB(A)
– în așteptare:	22,5 dB(A)
Racord de apă răcitor:	rece - albastru

Date tehnice baterie:	
Presiunea de curgere:	0,1–1,0 MPa
Presiune de lucru:	max. 1 MPa

Date tehnice baterie:

Presiune de verificare: Pentru a respecta valorile de zgomot conform DIN 4109, trebuie instalat un reductor de presiune la presiuni de repaus mai mari de 5 bari. Trebuie evitate diferențele de presiune mai mari dintre racordul la apă rece și caldă!	1,6 MPa
Debit la 3 bar presiune de curgere:	cca. 4 până la 7 l/min
Temperatură – Intrare apă caldă: – Recomandat (economie de energie):	max. 70 °C 60 °C
Racord de apă:	rece - dreapta caldă - stânga
Greutate:	2,3 kg

EXPLICAREA SIMBOLURILOR

Simbol	Explicație
	Atenție: Pericol de incendiu

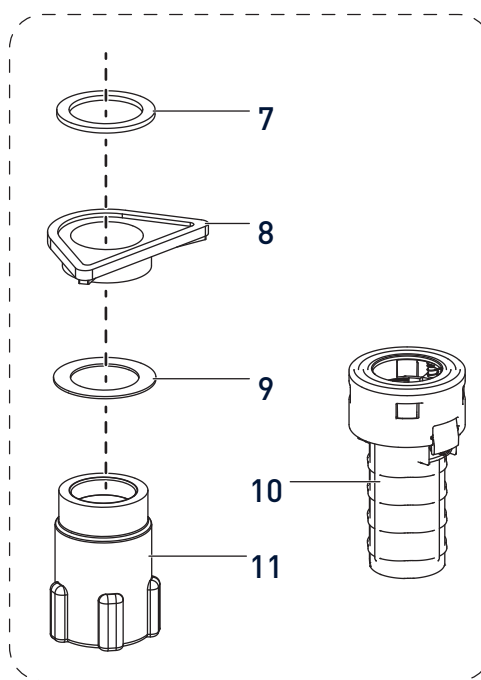
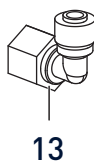
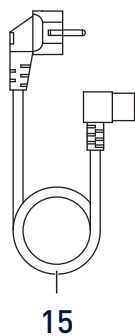
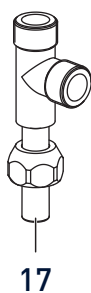
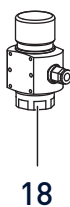
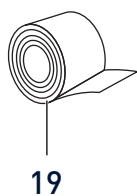
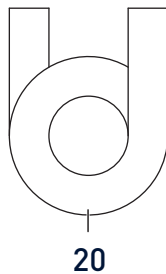
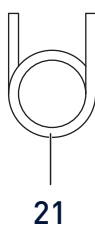
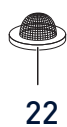
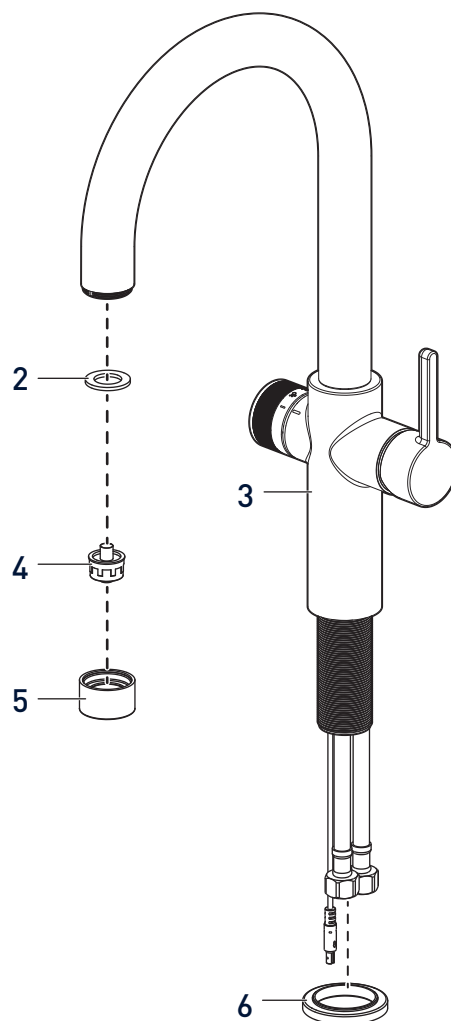
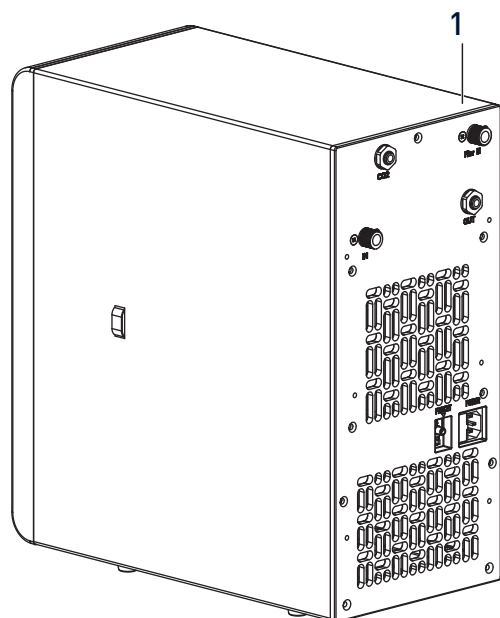
VOLUMUL LIVRĂRII ȘI PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI

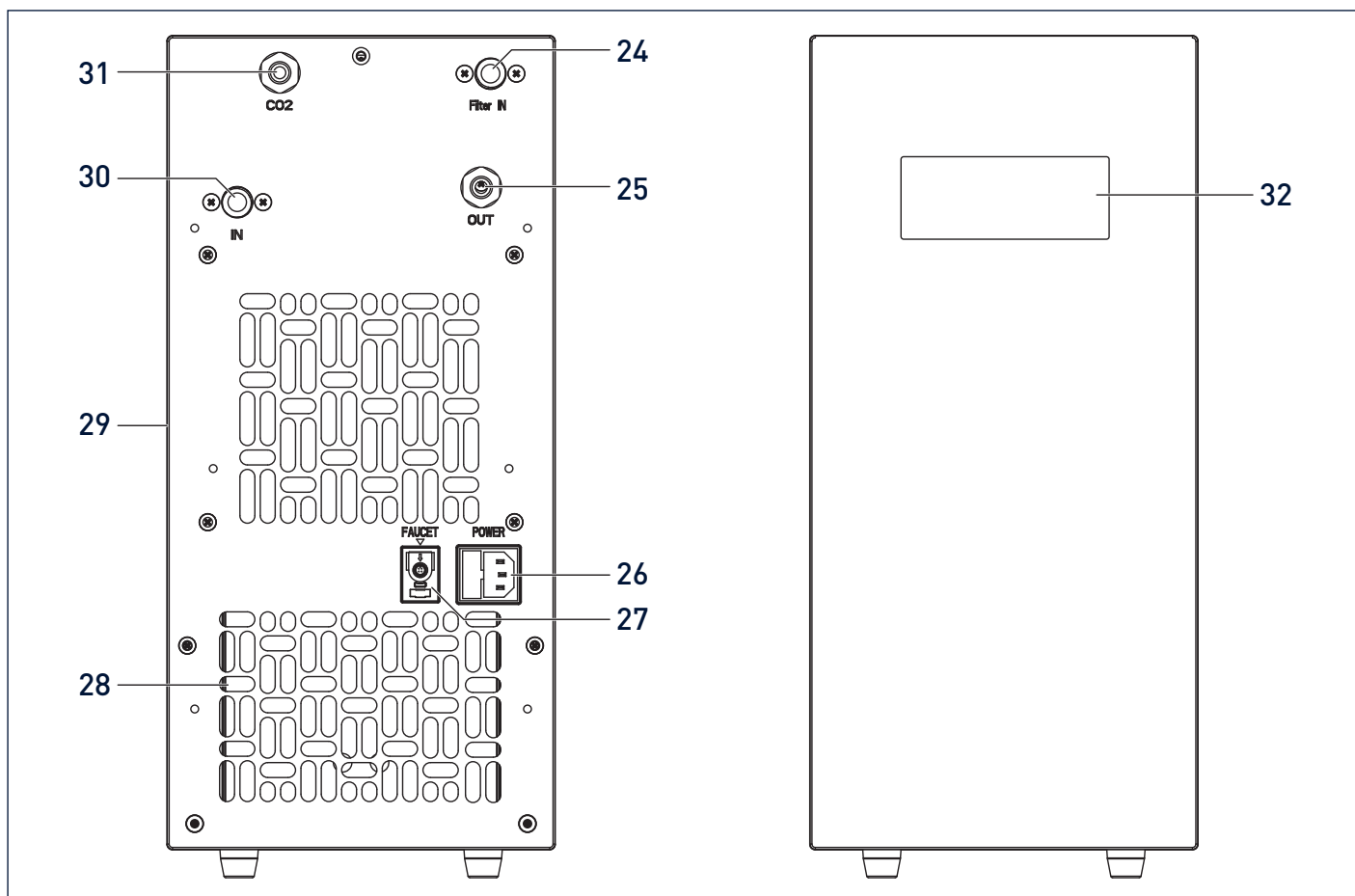
Piesă	Număr	Descriere	Piesă	Descriere
1	1	Răcitor	24	FILTER-IN Intrare pentru apa filtrată
2	1	Inel de etanșare duză de amestecare	25	OUT leșire pentru apă filtrată, răcită, cu sau fără dioxid de carbon
3	1	Baterie	26	POWER Fișă de intrare a cablului de conectare la rețea
4	1	Adaos duză de amestecare	27	FAUCET Intrarea cablului de conectare negru al bateriei
5	1	Duză de amestecare cu filet interior	28	Deschideri de ventilație
6	1	Baterie de bază	29	Ureche pentru dispozitivul de fixare cu scai
7	1	Garnitură superioară a fixării	30	IN Intrare pentru apă nefiltrată pentru curățarea prin electroliză
8	1	Placă stabilizatoare a fixării	31	CO ₂ Intrare pentru dioxid de carbon
9	1	Inel metalic al fixării	32	Afișaj
10	1	Piuliță de fixare rapidă		
11	1	Piuliță de fixare		
12	15	Clemă de blocare pentru conector rapid		
13	5	Conector rapid G 3/8"		
14	1	Conector rapid cu trei căi		
15	1	Cablu de conectare la rețea cu ștecher		
16	2	Conector rapid		
17	1	Piesă de legătură T		
18	1	Supapă de reducere a presiunii		
19	1	Fixare cu scai		
20	1	Izolație de spumă pentru conductă din PE (1,5 m)		
21	1	Conductă din PE (5 m) (conducente de legătură)		
22	1	Sită		

Piese de uzură necesare

- Piese de uzură specificate nu sunt incluse în volumul livrării și sunt necesare pentru instalare și punere în funcțiune.
 - Cartuș de curățare

- Adaptor pentru cartușul de curățare
- Butelie de CO₂





INSTALAREA

- Toate lucrările de instalare trebuie efectuate de un specialist în instalații sanitare pentru a asigura instalarea corectă și utilizarea în siguranță.
- Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Toate conexiunile trebuie verificate cu atenție pentru etanșeitate. Nu puneți produsul în funcțiune până când nu este complet instalat.
- Clătiți bine sistemul de conducte înainte și după instalare (respectați DIN 1988/DIN EN 806)!
- Atunci când transportați/amplasați răcitorul, este posibil ca lichidul de răcire să fi intrat în conducte. Pentru a vă asigura că lichidul de răcire a revenit, răcitorul poate fi utilizat numai după trecerea unei perioade de odihnă de 24 de ore.
- Răcitorul este greu. Ridicați și instalați întotdeauna răcitorul în doi.

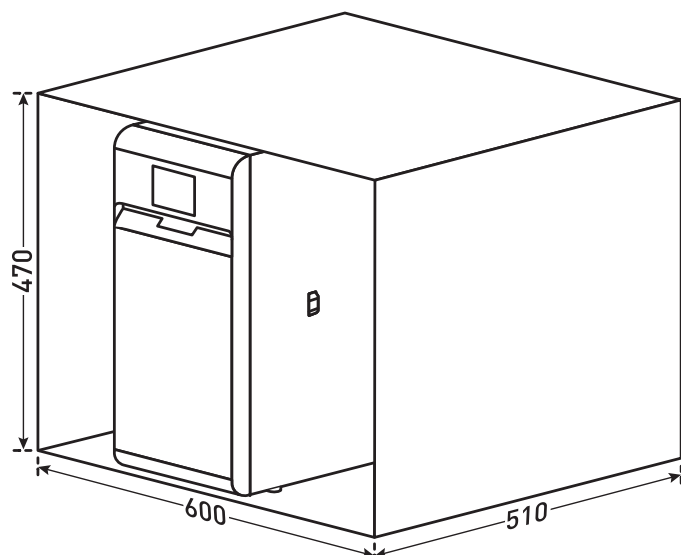
Dimensiuni de instalare și distanțe minime

- Datorită disipării căldurii sistemului de răcire, răcitorul necesită o ventilație și aerisire suficiente la locul de instalare.

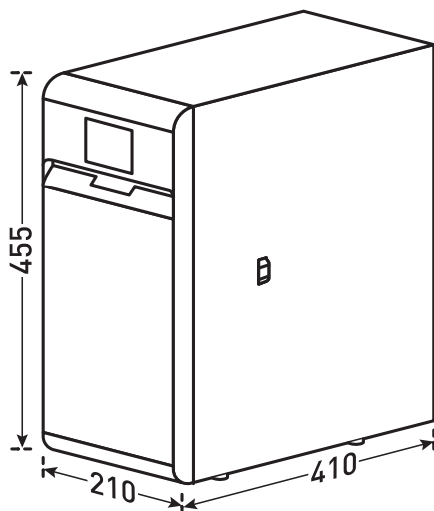
O ventilație suficientă a răcitorului trebuie asigurată de cuvele de ventilație de pe mobilierul de încorporare.

- Pentru a preveni strivirea țevelor și pentru a asigura o ventilație suficientă, lăsați cel puțin 100 mm spațiu în partea din spate a răcitorului.

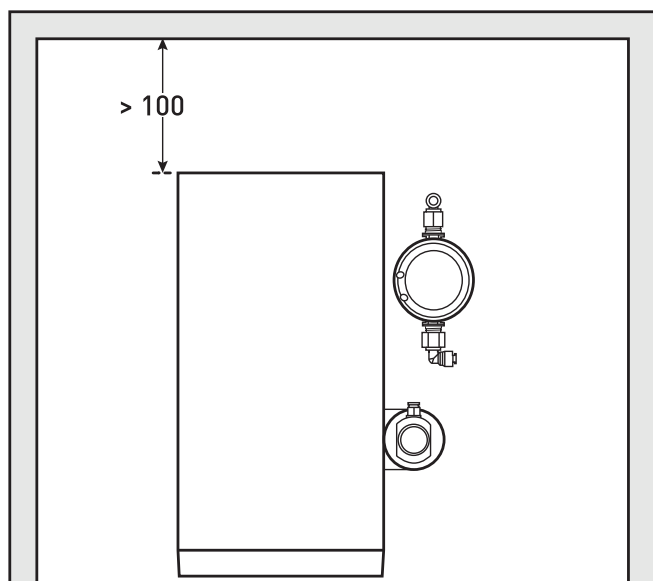
Dimensiune minimă pentru instalare (în mm):



Dimensiunile răcitorului fără butelie de CO₂ și fără sistem de filtrare (în mm):



Dimensiuni încorporare baterie (în mm) [vedere de sus]:



Înainte de instalare

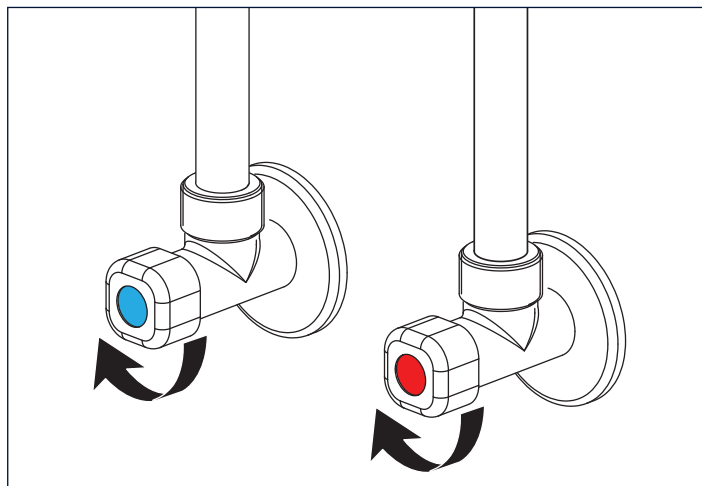
- **AVERTISMENT!** Pericol de asfixiere! Materialele de ambalare ar trebui să fie ținute departe de copii și animale de companie – aceste materiale sunt o sursă potențială de pericol, de exemplu, copiii se pot sufoca de la ei sau pot înghiți piese mici din ele.
- **PRECAUȚIE!** Pericol de deteriorare! Aveți grijă la deschiderea ambalajului pentru a nu deteriora produsul. Evitați utilizarea cuțitelor sau foarfecelor.
 - Scoateți produsul din ambalaj.
 - Îndepărtați materialul de ambalare și toate foliile din material plastic și de protecție.
 - Verificați dacă livrarea este completă.
 - Verificați dacă produsul sau piesele separate prezintă deteriorări. În acest caz, nu folosiți produsul. Adresați-vă serviciului pentru clienți.

Scule necesare

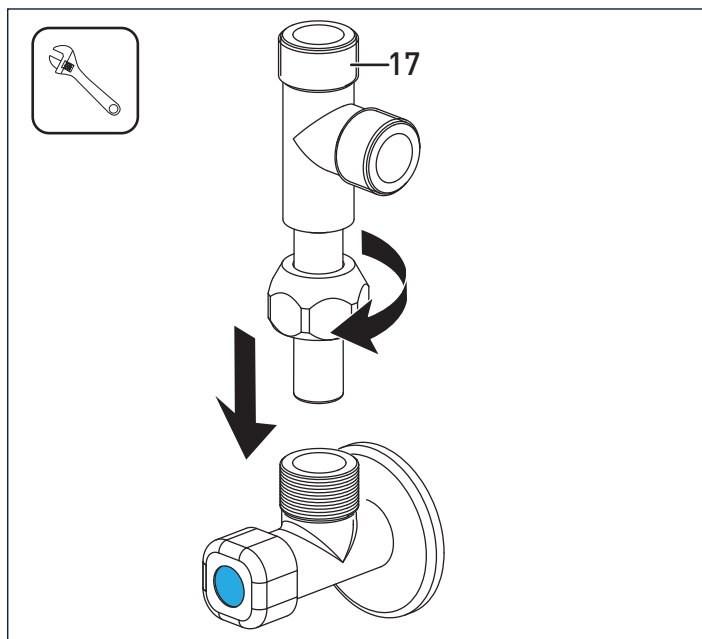
- Sculele indicate nu sunt incluse în volumul livrării.
 - Cheie universală
 - Metru
 - Tăietor lateral
 - Cutter

Instalarea bateriei

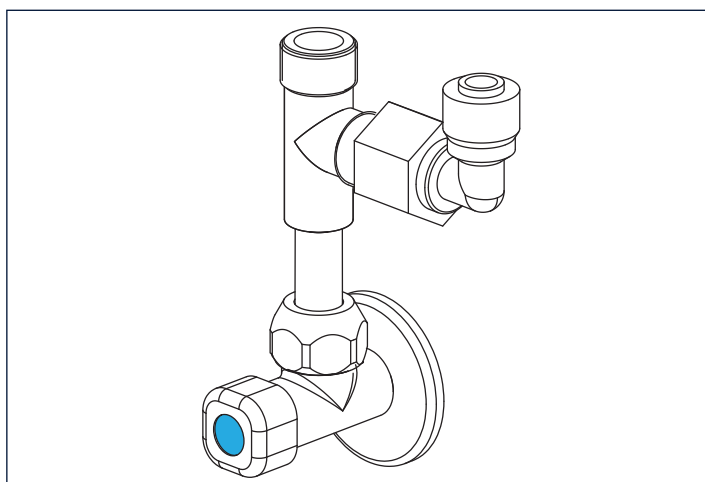
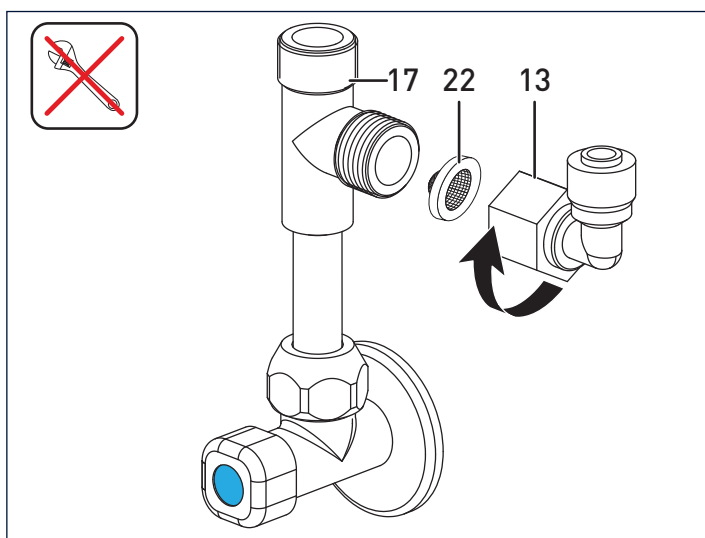
1. Opriți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă, pentru a evita ieșirea apei.



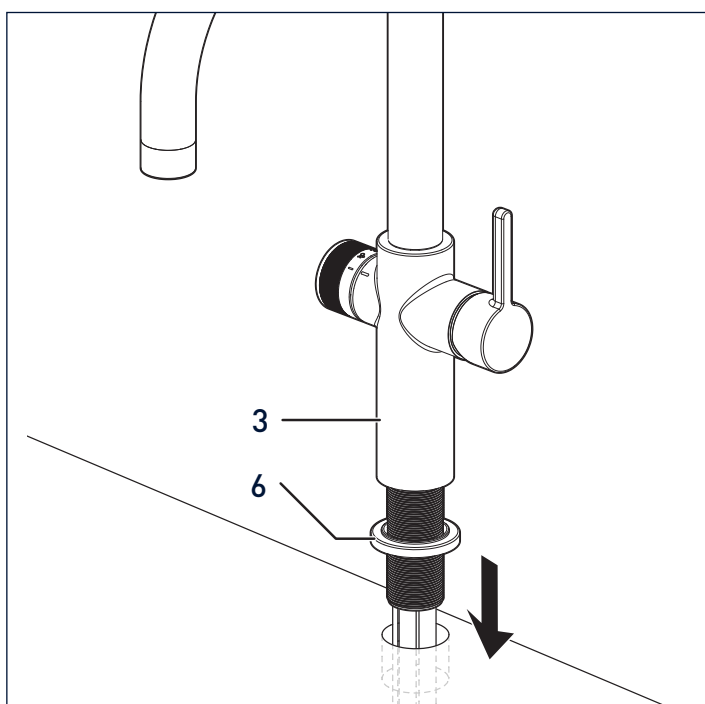
2. Dezinstalați bateria veche, dacă există.



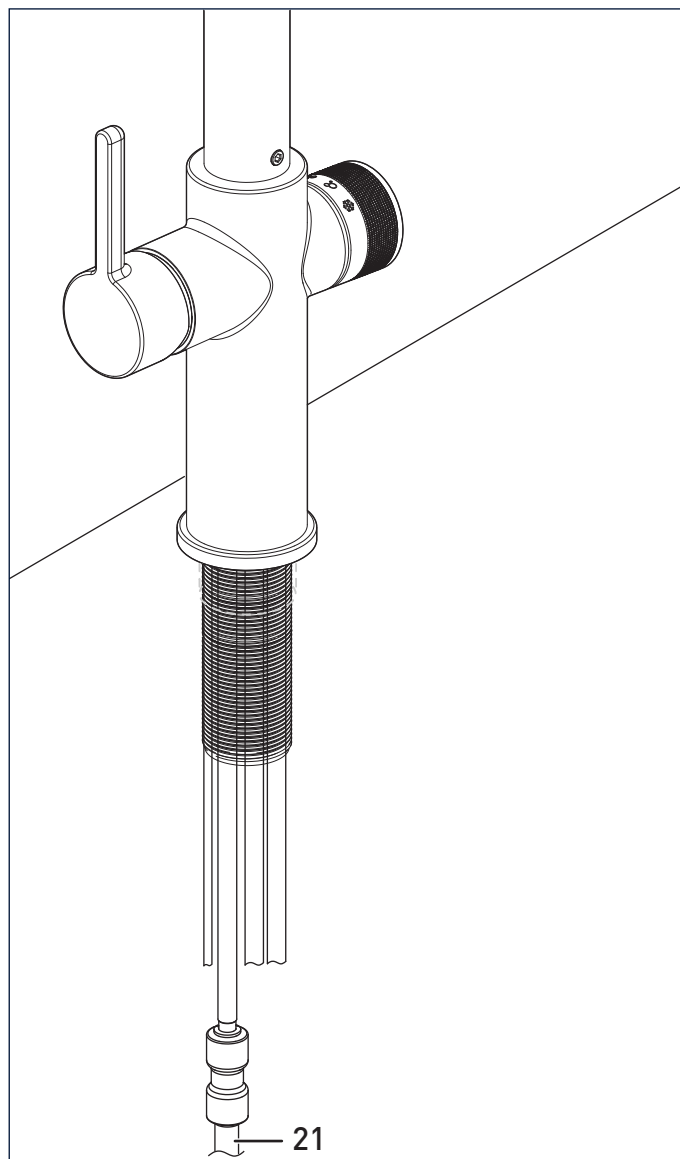
3. Conectați un conector rapid G 3/8" (13) și sita (22) la piesa de legătură T (17).



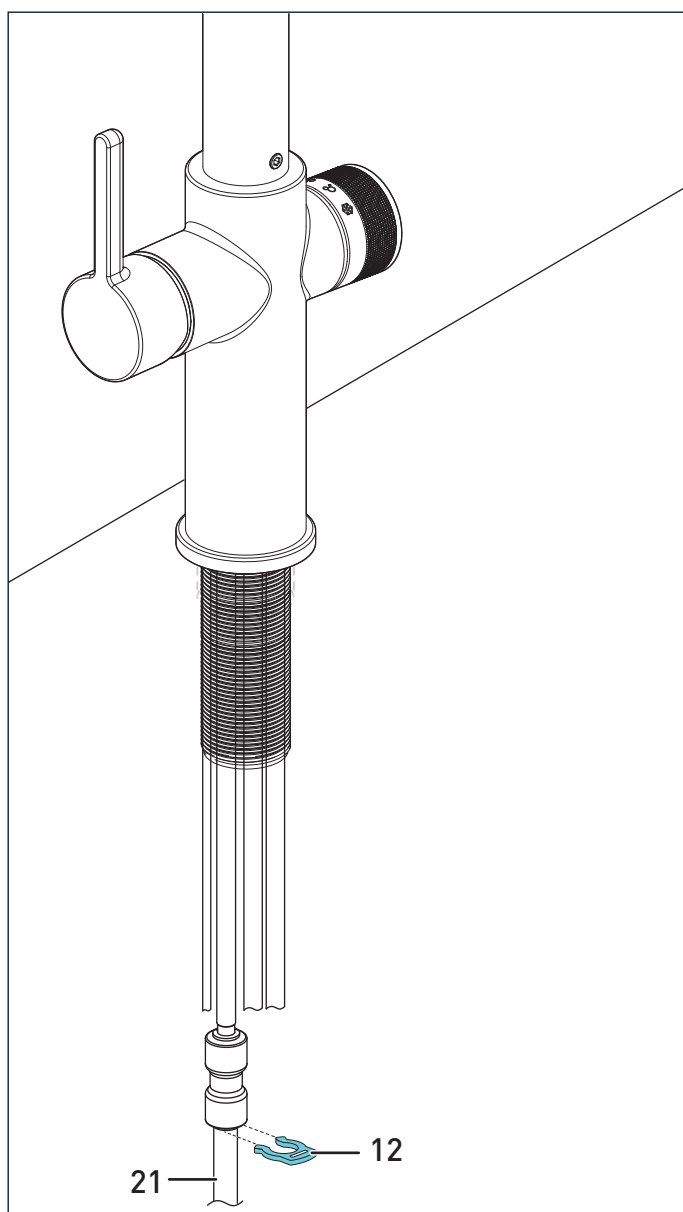
4. Așezați baza bateriei (6) pe baterie (3). Acum așezați bateria în orificiul pre-găurit (Ø 35 mm).



5. Măsurați și tăiați conducta de PE (21) în conducte de legătură adecvate. Veți avea nevoie de dimensiuni mai târziu pentru programare. Debavurați corect conductele de legătură.
6. Conectați conducta de legătură (21) cu intrarea de la baterie.

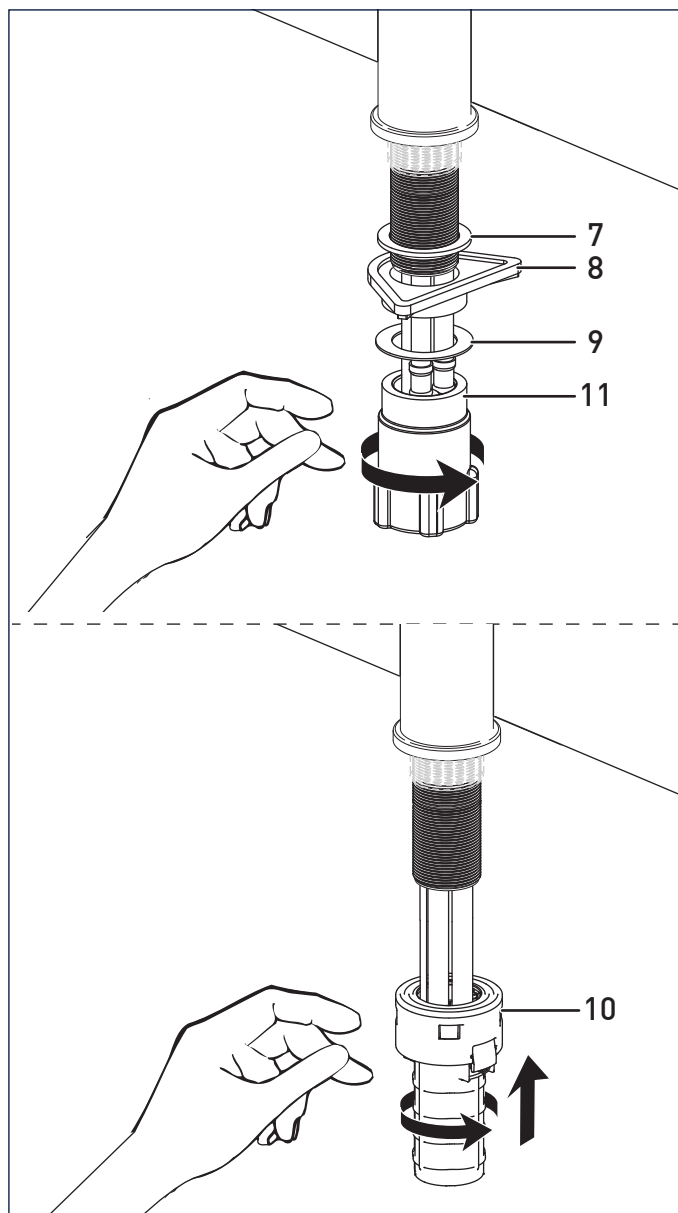


7. Securizați toate conexiunile conductelor de legătură (21) cu cleme de blocare pentru conectorii rapizi (12).



8. Acum fixați bateria din partea de jos. În funcție de situația locală, utilizați fie piulița de fixare rapidă (10), fie setul de fixare (etanșarea superioară a fixării (7), placa de stabilizare a fixării (8), inelul metalic al fixării (9) și piuliță de fixare (11)).

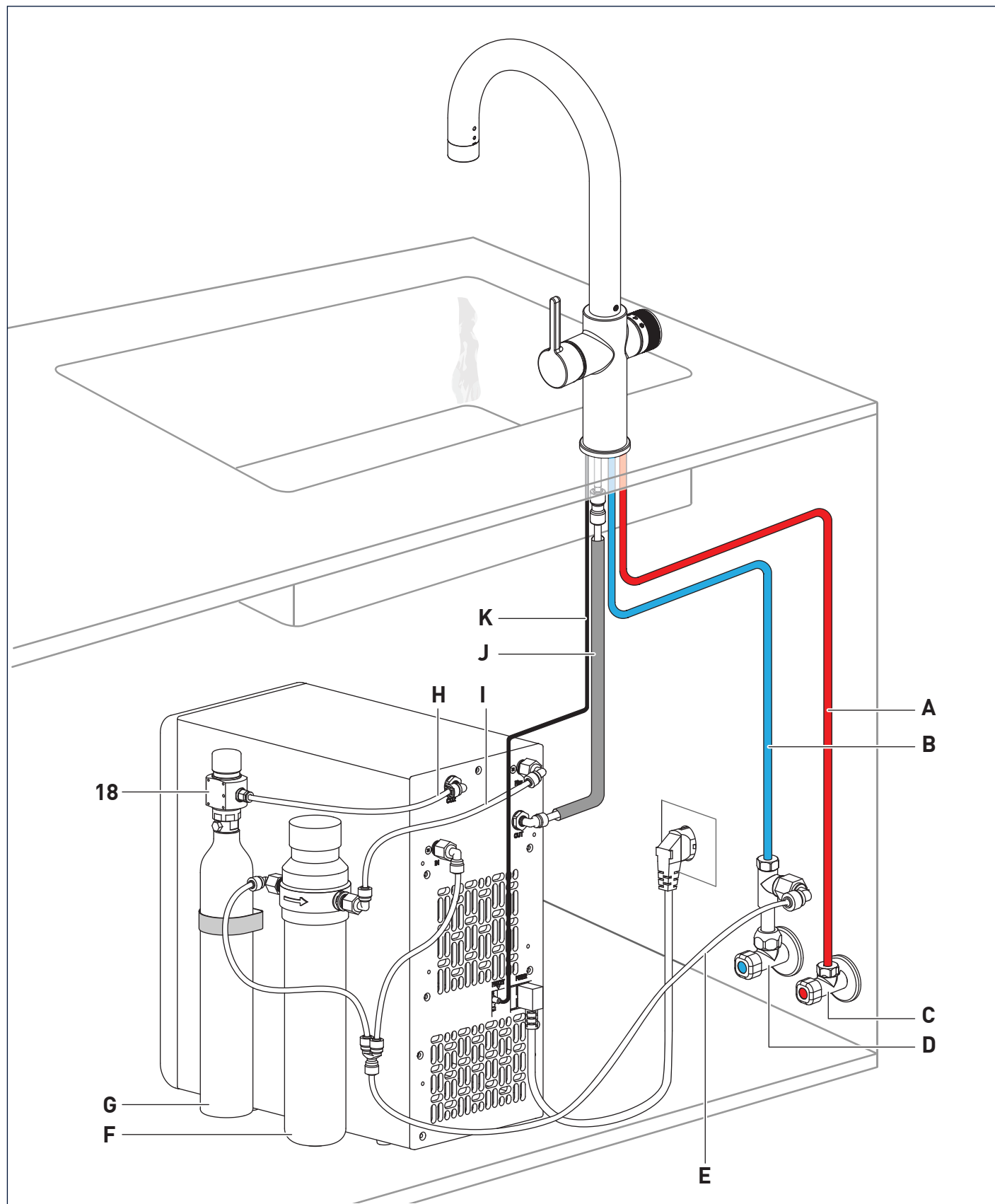
Când utilizați piulița de fixare rapidă (10), împingeți-o în sus și apoi rotiți-o în sens orar pentru a o fixa.



Instalarea și conectarea bateriei și răcitorului

■ În această etapă, conectați numai supapa de reducere a presiunii la răcitor (1). Conectați butelia de CO₂ (24) numai când vi se solicită în timpul primei puneri în funcțiune.

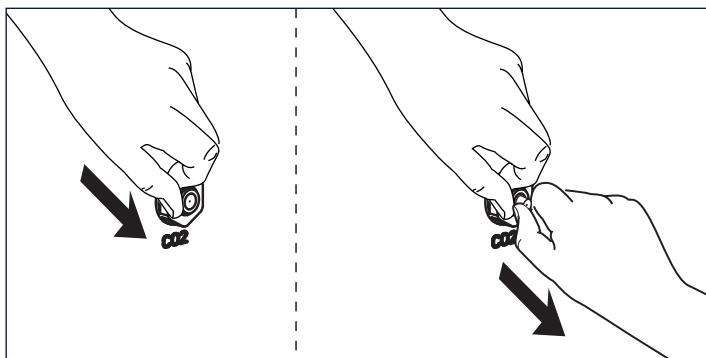
■ Instalați produsul în conformitate cu următoarea schemă și urmați pașii de mai jos în detaliu.
■ Filtrul (F) poate fi instalat și orizontal.



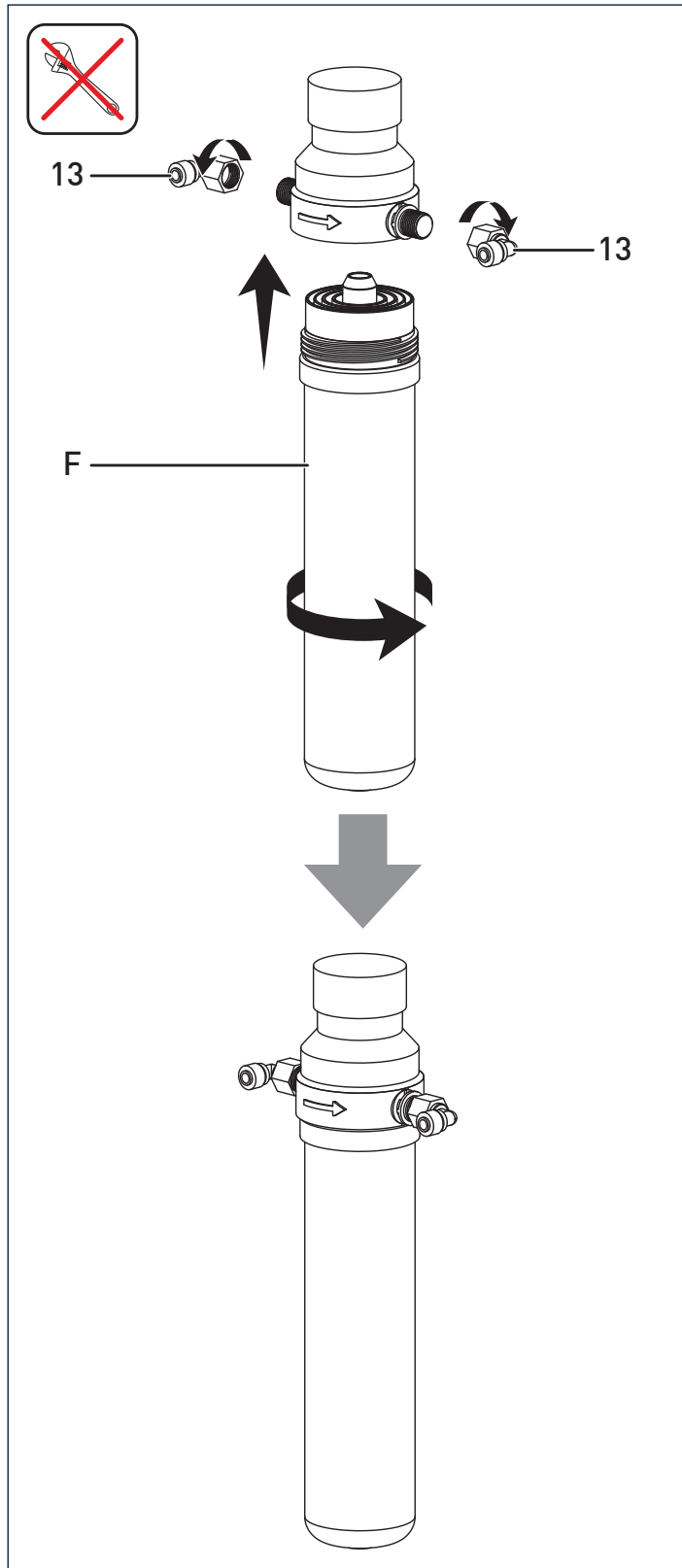
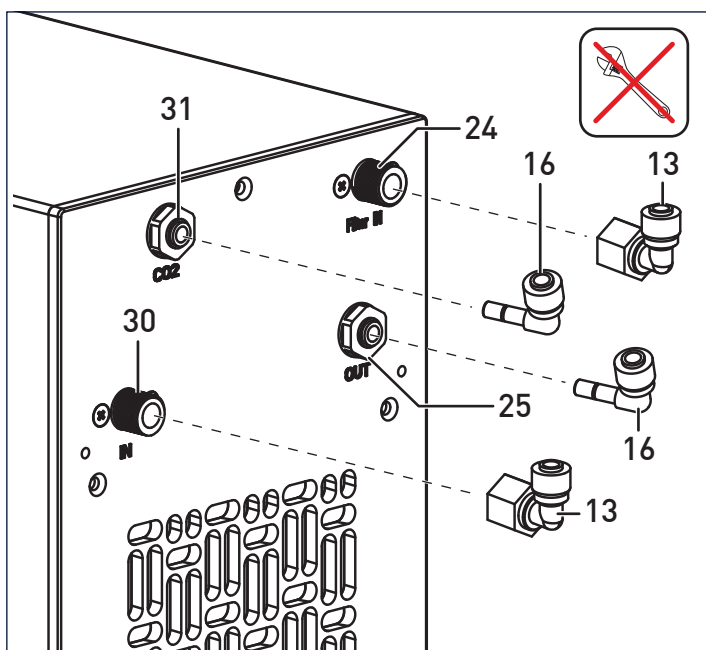
Prezentare generală a instalării

Piesă	Descriere
A	Conductă de apă caldă -> baterie
B	Conductă de apă rece -> baterie
C	Racord de apă caldă
D	Racord de apă rece
E	Conductă de apă rece -> cartuș filtrant și răcitor
F	Cartuș filtrant
G	Butelie de CO ₂
H	Conductă de CO ₂ -> răcitor
I	Conductă pentru apă filtrată -> răcitor
J	Conductă de la răcitor -> baterie
K	Cablu de legătură răcitor -> baterie
18	Supapă de reducere a presiunii

1. Conectați conducta de apă caldă a bateriei (3) la ventilul de colț al racordului de apă caldă.
2. Conectați conducta de apă rece a bateriei (3) la piesa de legătură T (17).
3. Scoateți capacele de plastic de pe conexiunile „IN”, „Filter IN”, „CO₂” și „OUT”.

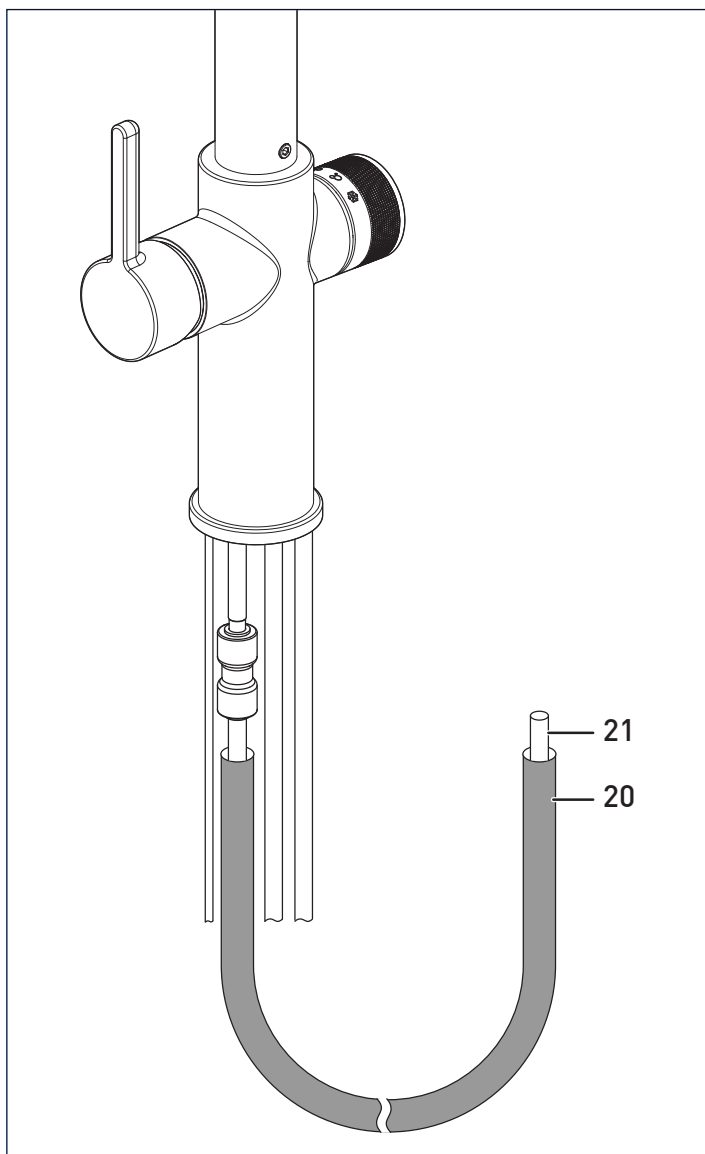


4. Înșurubați 2 din conectorii rapizi G 3/8" (13) pe conexiunile „IN” și „Filter IN”.
5. Cuplați conectorul rapid (16) în conexiunile „CO₂” și „OUT”.

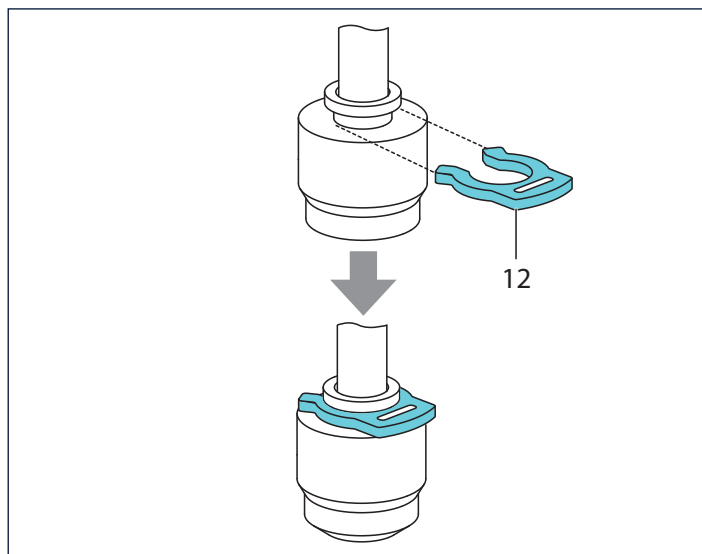


6. Înșurubați 2 din conectori rapizi G 3/8" (13) pe conexiunile capului filtrului. Înșurubați cartușul filtrant în capul filtrului.
7. Conectați conectorul rapid G 3/8" (13) de pe piesa de legătură T (17) cu intrarea conectorului rapid cu trei căi (14).

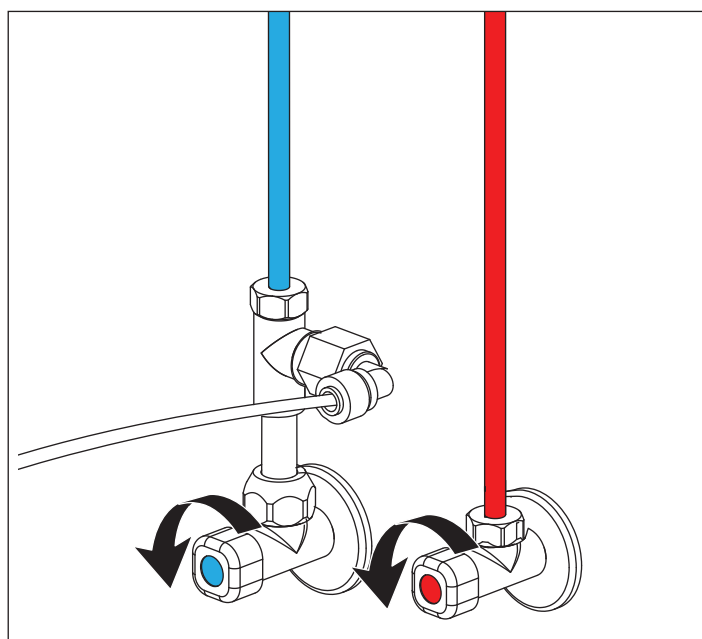
8. Conectați o ieșire a conectorului rapid cu trei căi (14) cu intrarea capului filtrului. Conectați ieșirea capului filtrului la conexiunea „**Filter IN**” (24).
9. Conectați cealaltă ieșire a conectorului rapid cu trei căi (14) cu conexiunea „**IN**” (30).



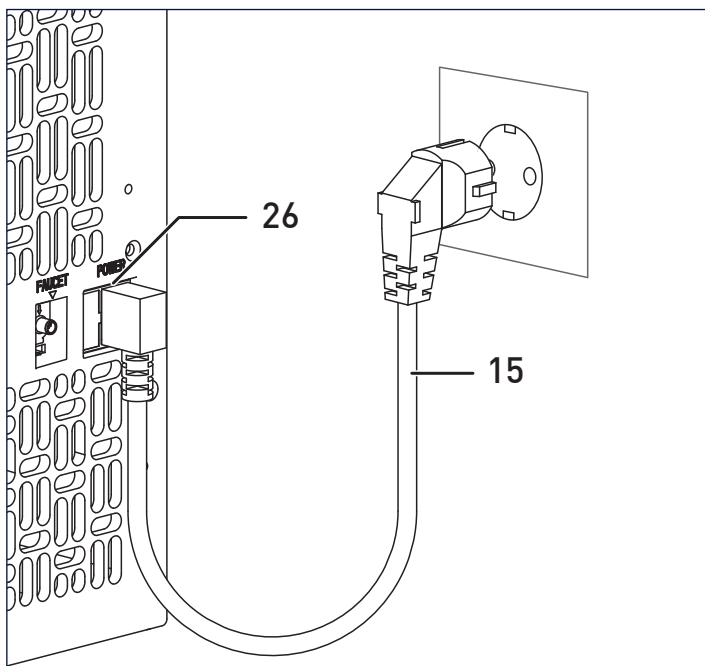
10. Echipați conducta de legătură (21) pentru ieșirea „**OUT**” cu izolația cu spumă (20).
11. Conectați conducta de legătură (21) cu izolație din spumă (20) cu ieșirea „**OUT**” (25).
12. Conectați la o conductă de legătură (21) supapa de reducere a presiunii (18) și intrarea „**CO₂**” (31).
13. Securizați toate conexiunile conductelor de legătură (21) cu cleme de blocare pentru conectorii rapizi (12).



14. Conectați cablul de legătură negru al bateriei cu intrarea „**FAUCET**” (27).
15. Legați cablul de conectare la rețea (15) cu intrarea „**POWER**” (26).
16. Deschideți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț. Verificați sistemul pentru etanșeitate și eliminați neetanșeitățile dacă există.

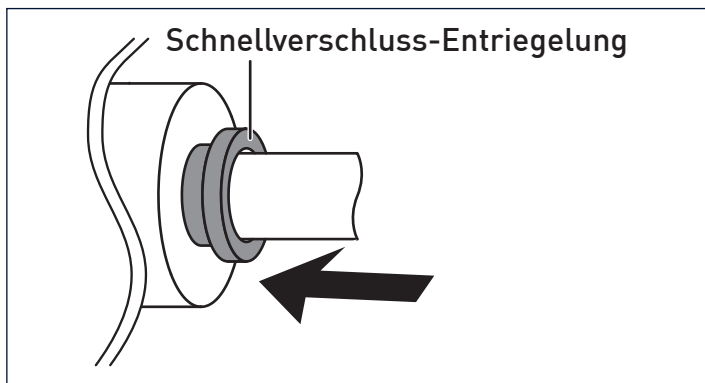


17. Conectați ștecherul cablului de conectare la rețea (15) la o priză adecvată.



DECONECTAREA CONEXIUNILOR ȘI CONDUCTELOR

- Pentru a îndepărta conectorul rapid G 3/8" (13), deșurubați-l din conexiuni.
- Pentru a îndepărta conectorii rapizi (16) sau conductele, apăsați deblocarea închiderii rapide și scoateți conducta conectată sau conectorul rapid (16).



UTILIZAREA

Prima punere în funcțiune

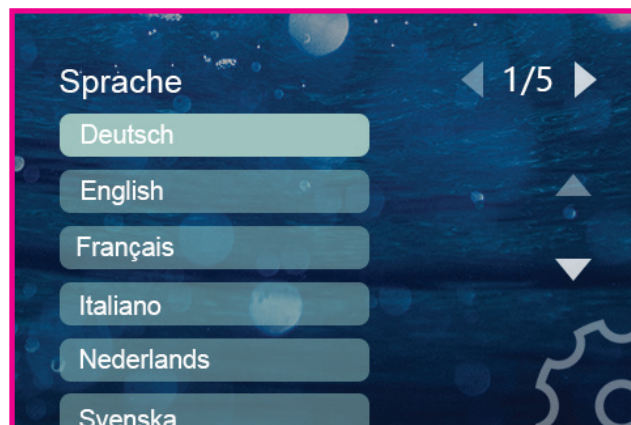
Apă de la robinet

- Pentru a elimina posibilele impurități, bateria trebuie clătită înainte de prima utilizare.
- Deschideți alimentarea principală cu apă cu mixerul cu o singură pârgă și lăsați apa să curgă timp de 2 minute.

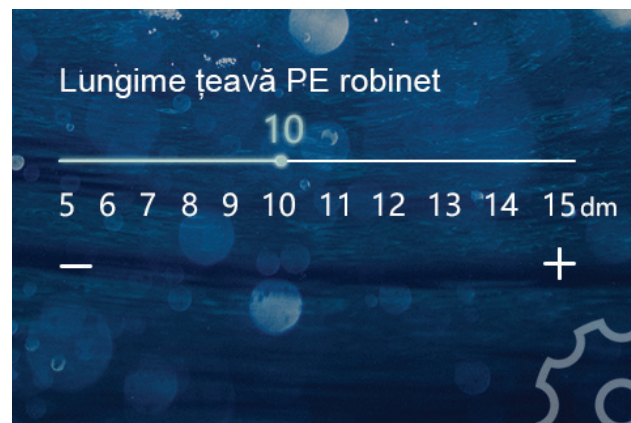
Apă filtrată, răcită cu opțiuni dioxid de carbon

- Asigurați-vă că butelia de CO₂ (G) nu este încă conectată. Conectați butelia de CO₂ (G) numai când vi se solicită.
- Urmați pașii de pe afișajul răcitorului pentru a pune produsul în funcțiune.

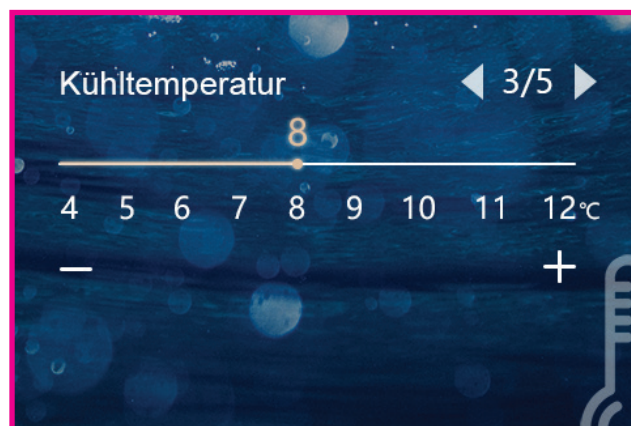
1. Selectați limba dorită.



2. Selectați lungimea conductei din PE (21) de la răcitor la baterie.



3. Selectați temperatura de răcire dorită.



4. Selectați specificațiile buteliei de CO₂ (G) care trebuie instalată.



- Selectați personalizat în cazul în care butelia CO₂ (G) prezintă specificații diferite.
- Introduceți specificațiile buteliei de CO₂ (G) și confirmați cu ↩.



5. Selectați specificația cartușului filtrant (F).



6. Pregătiți-vă să clătiți filtrul.

- Asigurați-vă că apa curge în chiuvetă.

- Apăsați „**Da**” pe afișaj pentru a porni spălarea filtrului.
- Procesul durează cca. 5 minute.



7. Înainte de a confirma cu „**Da**”, asigurați-vă că butelia de CO₂ (G) nu este instalată.

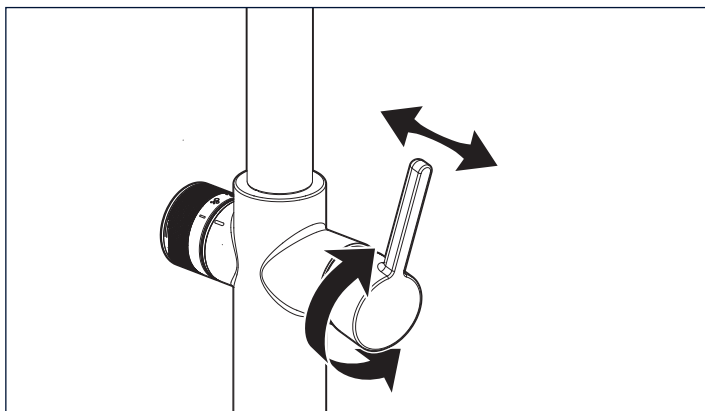
- Curățarea prin electroliză durează cca. 13 minute. În timpul procesului, apa se scurge ocazional din baterie.



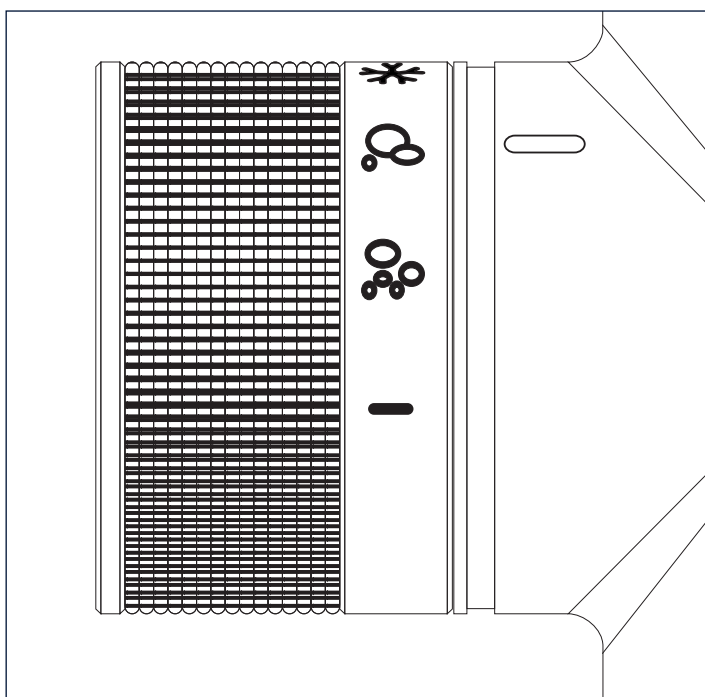
8. Pentru a încheia setările, urmați pașii de la 3 la 7 de la paginile 21 și 22.

Operarea bateriei**Apă de la robinet**

Reglați temperatura și debitul apei de la robinet.

**Apă filtrată, răcită cu opțiuni dioxid de carbon**

- Apa curge încă timp de cca. 2 secunde după oprirea ieșirii de apă, pentru a îndepărta apa carbogazoasă rămasă din conductă.



- Bateria poate oferi următoarele opțiuni de apă prin reglarea butonului rotativ de pe partea stângă.

Marcaj	—	☉	☉	*
Ieșire apă				
- filtrată	-	Da	Da	Da
- răcită	-	Da	Da	Da
Dioxid de carbon	-	max.	med.	Nu
LED	Oprit	Verde	Verde deschis	Albastru

- O lumină LED roșie intermitentă pe baterie indică o butelie de CO₂ goală sau deconectată.

- O lumină LED roșie permanentă pe baterie indică o eroare. Afișajul de pe răcitor indică codul de eroare și descrierea erorii. Consultați capitolul „Depanare” pentru a afla mai multe despre cauzele erorilor și depanare.

Operarea răcitorului

- Răcitorul oprește afișajul după 1 minut pentru a economisi energie. Atingeți afișajul pentru a-l reactiva.

Meniul principal

	Afișarea capacității de CO ₂ rămase. Element de meniu pentru modificarea setării specificațiilor și pentru resetare
	Afișarea capacității de filtrare rămasă și a punctului de meniu pentru modificarea setărilor
	Afișare în timp real a temperaturii de răcire Punct de meniu pentru schimbarea temperaturii de răcire
	Afișarea zilelor de la ultima curățare și punctul de meniu pentru curățare
	Punct de meniu pentru schimbarea setărilor
	Punct de meniu pentru ajutor

- Dacă utilizați produsul pentru prima dată, după schimbarea filtrului sau după finalizarea unui ciclu de curățare, selectați la baterie opțiunea ☉ și lăsați apa să curgă timp de cca. 10 secunde.
- Așteptați până când rezervorul s-a reumplut înainte de a utiliza produsul ca de obicei.

Punctul de meniu Capacitate CO₂

1. Capacitatea de CO₂ rămasă este cuprinsă între 80 și 100 %.



2. Capacitatea de CO₂ rămasă este mai mică de 20 %. Când rotiți butonul de pe baterie, lumina LED clipește alternativ roșu/albastru, roșu/verde sau roșu/verde deschis, în funcție de opțiunea de apă selectată. Atingeți afișajul de capacitate CO₂ pentru a modifica specificațiile sau pentru a reseta capacitatea CO₂.



3. Când butelia de CO₂ este goală, lumina LED de pe baterie clipește permanent roșu. Instalați o butelie nouă, plină cu CO₂. Atingeți „Resetare” pentru a reseta capacitatea CO₂.



4. Confirmați resetarea buteliei de CO₂ cu „Da”.



5. Capacitatea de CO₂ rămasă a fost resetată.



6. Meniul principal arată acum noua capacitate de CO₂ rămasă.

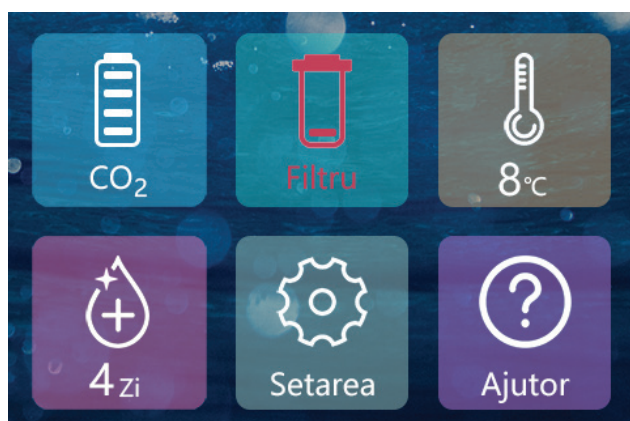


Punctul de meniu Capacitate de filtrare

1. Meniul principal indică capacitatea de filtrare rămasă.



2. Capacitatea de filtrare rămasă este de 10 %. Când rotiți butonul de pe baterie, lumina LED clipește alternativ, roșu/albastru, roșu/verde sau roșu/verde deschis, în funcție de opțiunea de apă selectată. Atingeți afișajul de capacitate de filtrare, pentru a modifica specificațiile sau pentru a reseta capacitatea de filtrare.



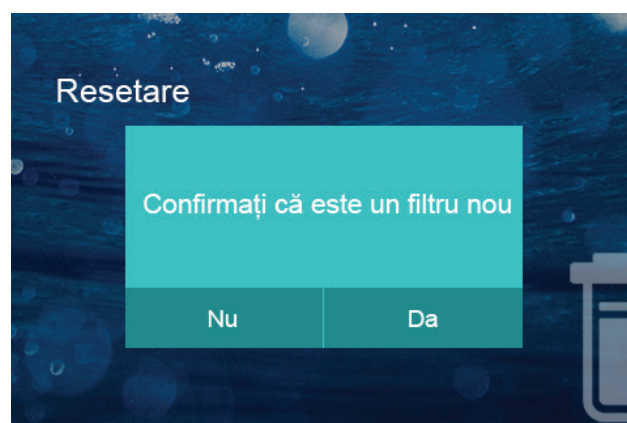
3. Când filtrul este epuizat, lumina LED de pe baterie clipește permanent roșu. Instalați un filtru nou. Atingeți „Resetare” pentru a reseta capacitatea CO₂.



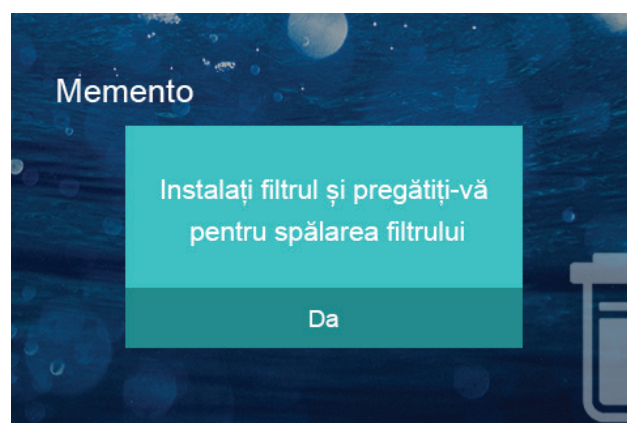
4. Confirmați resetarea contorului filtrului cu „Da”.



5. Introduceți filtrul nou și confirmați că este un filtru nou-nouț.



6. Pregătiți clătirea filtrului.



7. În timpul curățării, tot iese apă din baterie.

8. Modul de curățare nu poate fi oprit manual în timpul funcționării.



9. Capacitatea de filtrare rămasă a fost resetată.



10. Meniul principal arată noua capacitate de filtrare rămasă.

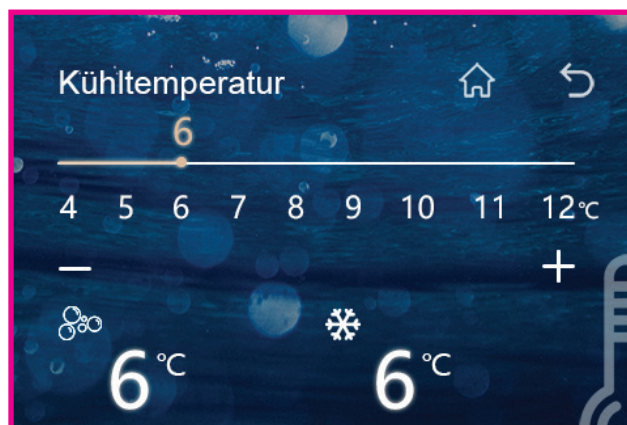


Punctul de meniu Temperatură de răcire

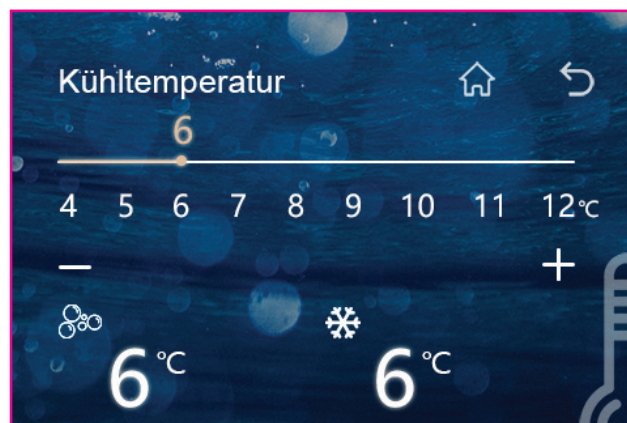
1. Temperatura de răcire în timp real este afișată în meniul principal.



2. Atingeți indicatorul de temperatură de răcire pentru a modifica temperatura de răcire.



3. Atingeți (-) pentru a scădea temperatura de răcire și (+) pentru a crește temperatura de răcire. Numărul de sub simbolul bule indică temperatura curentă în grade Celsius a apei cu opțiunea dioxid de carbon. Numărul de sub simbolul fulg de zăpadă indică temperatura curentă în grade Celsius a apei fără opțiunea dioxid de carbon.



4. Meniul principal indică acum noua temperatură de răcire în timp real.
3. Confirmați selecția cu „Da”.



Punctul de meniu Curățare prin electroliză

Timpul trecut de la ultima curățare efectuată este afișată în meniul principal.

1. Atingeți afișarea ultimei curățări pentru a selecta modul de curățare.



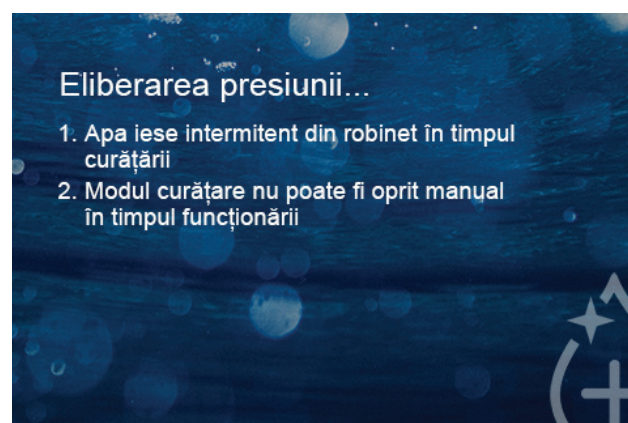
2. Apăsați „Mod de curățare prin electroliză”.



4. Scoateți butelia de CO₂ (G) și confirmați acest lucru cu selecția cu „Da”.



5. În timpul curățării, tot iese apă din baterie.
6. Modul de curățare nu poate fi oprit manual în timpul funcționării.



Apă pentru electroliză ...

1. Apa iese intermitent din robinet în timpul curățării
2. Modul curățare nu poate fi oprit manual în timpul funcționării

13 Minuty

Curățare...

1. Apa iese intermitent din robinet în timpul curățării
2. Modul curățare nu poate fi oprit manual în timpul funcționării

7 Minute

Spălare...

1. Apa iese intermitent din robinet în timpul curățării
2. Modul curățare nu poate fi oprit manual în timpul funcționării

2 Minute

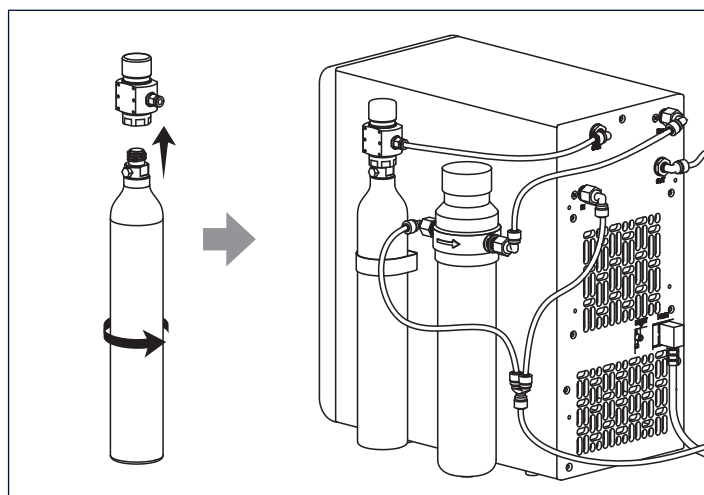
Mod de curățare cu apă electrolizată

Vă rugăm așteptați puțin
Rezervorul se completează cu apă

7. Verificați conexiunea de CO₂ pentru etanșeitate și eliminați neetanșeitățile dacă există. După conectare nu trebuie să se audă nici un șuierat.
 - Introduceți butelia de CO₂ (G). Înșurubați-l în supapa de reducere a presiunii (18). Fixați butelia de CO₂ (G) cu dispozitivul de fixare cu scai (19) și, dacă este necesar, atașați și filtrul (filtrul poate fi înșurubat).

Mod de curățare cu apă electrolizată

Curățarea a fost realizată
Instalați butelia
de CO₂



CURĂȚAREA

Curățarea suprafețelor răcitorului și a bateriei

- **PRECAUȚIE!** Nu utilizați detergenți agresivi, perii cu peri din metal sau nailon, precum și articole de curățare ascuțite sau metalice, cum ar fi cuțite, șpacluri dure și altele de acest fel. Acestea ar putea deteriora suprafețele bateriei sau răcitorului.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați niciodată răcitorul în apă sau în alte lichide. Evitați intrarea de apă sau alte lichide în carcasă.
 - Utilizați o cârpă ușor umezită pentru a curăța carcasa răcitorului și bateria. Asigurați-vă că nu ajunge lichid în interiorul răcitorului.

ÎNTREȚINEREA

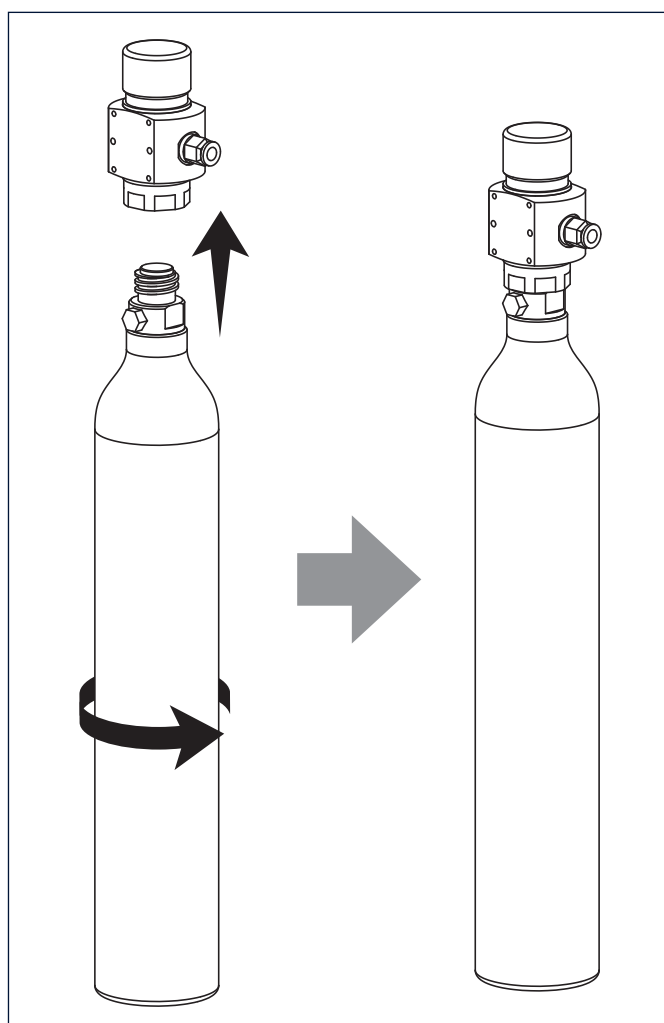
Piese de uzură și accesorii

- Piesele de uzură și accesoriiile pot fi achiziționate din comerț sau din magazinul online Hornbach.
- Cartușele filtrante sunt disponibile numai în Germania, Austria și Elveția.

Înlocuirea pieselor de uzură

Înlocuirea buteliei de CO₂

- Când butelia de CO₂ este goală, lumina LED de pe baterie clipește permanent roșu.
 - Înlocuiți butelia de CO₂ goală cu o butelie nouă de CO₂ plină.
 - La înlocuirea buteliei de CO₂, procedați după cum urmează:
1. Desfaceți dispozitivul de fixare cu scai.
 2. Deșurubați butelia de CO₂ gol din reductorul de presiune. Țineți fix reductorul de presiune și rotiți butelia de CO₂ în sens antiorar.
 3. Înșurubați butelia de CO₂ nouă, plină în reductorul de presiune. Țineți fix reductorul de presiune și rotiți butelia de CO₂ în sens orar.
 4. Fixați butelia de CO₂ la răcitor cu ajutorul dispozitivului de fixare cu scai.
 5. Utilizați punctul de meniu capacitate de CO₂ de pe răcitor pentru a reseta sau schimba capacitatea de CO₂.
 6. „**Punctul de meniu Capacitate de CO₂**” vă ghidează prin toți pașii necesari.



Înlocuirea cartușului filtrant

- Când capacitatea de filtrare este epuizată, lumina LED de pe baterie clipește permanent roșu.
- Înlocuiți cartușul filtrant epuizat cu un cartuș filtrant nou.
- La înlocuirea cartușului filtrant, procedați după cum urmează:

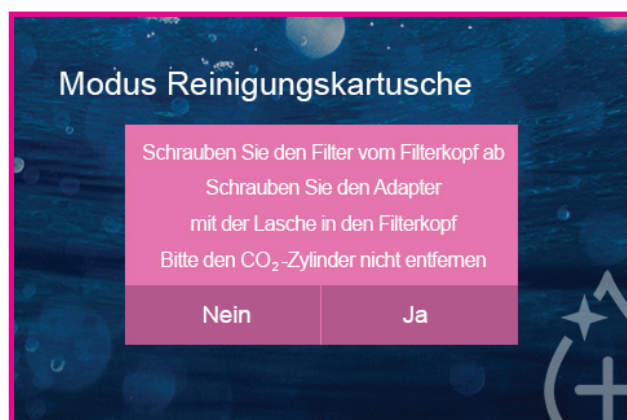
1. Opriți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă, pentru a evita ieșirea apei.
2. Deșurubați cartușul filtrant epuizat din capul filtrului. Țineți fix capul filtrului și rotiți cartușul filtrant în sens antiorar.
3. Înșurubați noul cartuș filtrant în capul filtrului. Țineți fix capul filtrului și rotiți cartușul filtrant în sens antiorar.
4. Deschideți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț.

Introducerea cartușului de curățare (opțional)

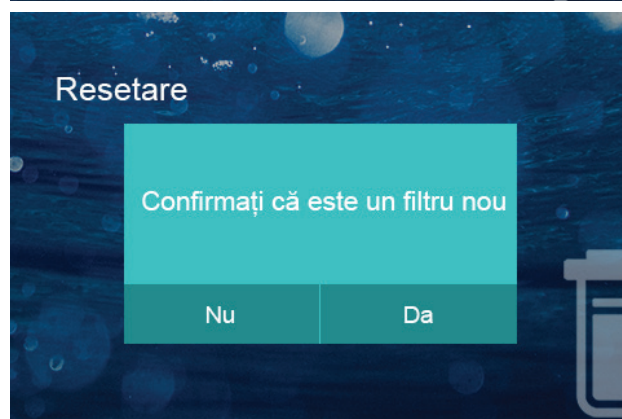
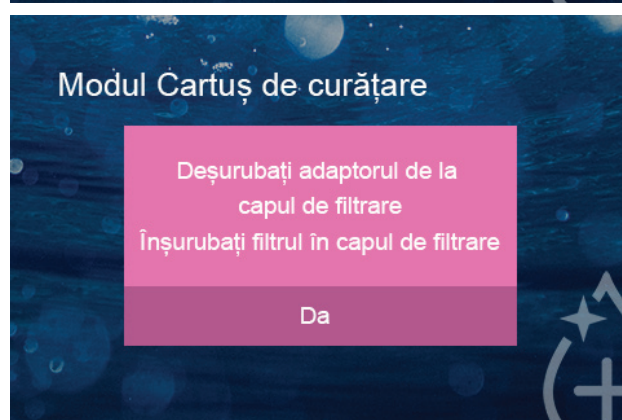
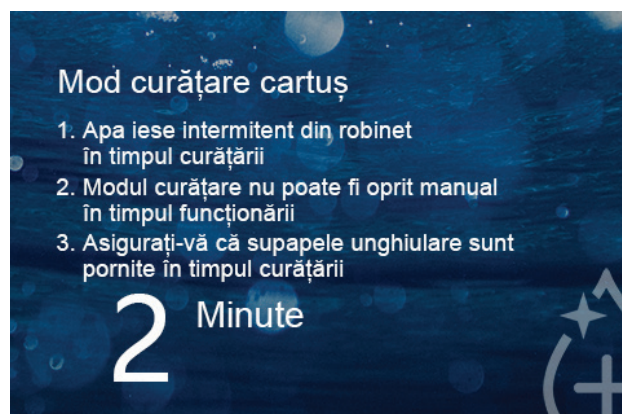
- Sistemul se curăță singur (electroliză). Cartușul de curățare de la BWT nu este disponibil în toate regiunile.
- Introduceți cartușul de curățare dacă doriți să efectuați modul „Cartuș de curățare”.
- Procedați după cum urmează:



1. Deșurubați cartușul filtrant din capul filtrului. Țineți fix capul filtrului și rotiți cartușul filtrant în sens antiorar.
2. Înșurubați adaptorul pentru cartușul de curățare pe acesta.



3. Înșurubați cartușul de curățare cu adaptorul în capul filtrului. Țineți fix capul filtrului și rotiți cartușul de curățare în sens antiorar.



– Dacă „Da”



– Dacă „Nu”

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Mod curățare cartuș

Vă rugăm așteptați puțin
Rezervorul se completează
cu apă

Mod curățare cartuș

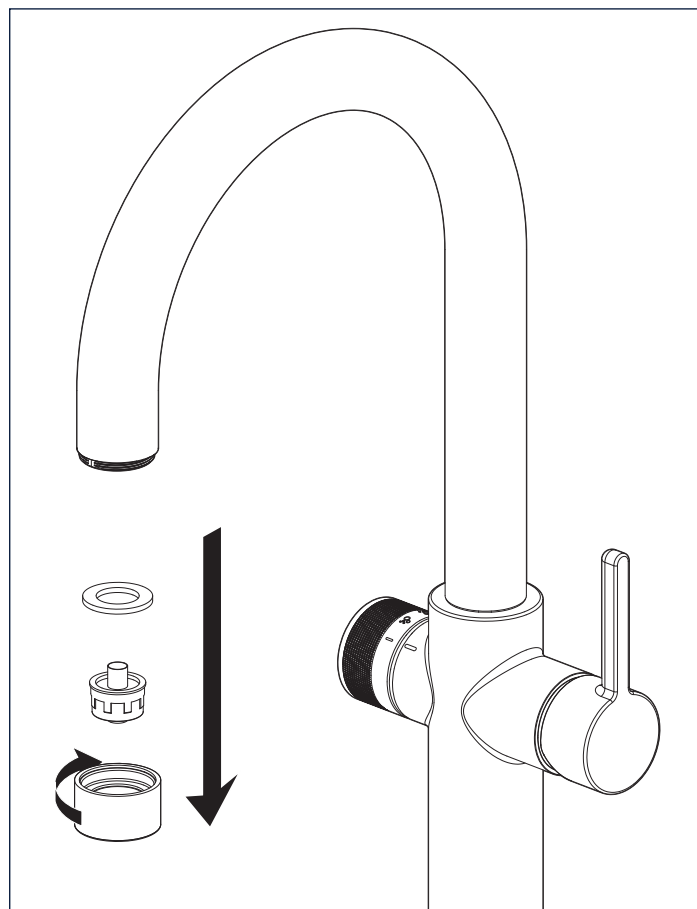
Curățarea a fost realizată

Da

Înlocuirea duzei de amestecare

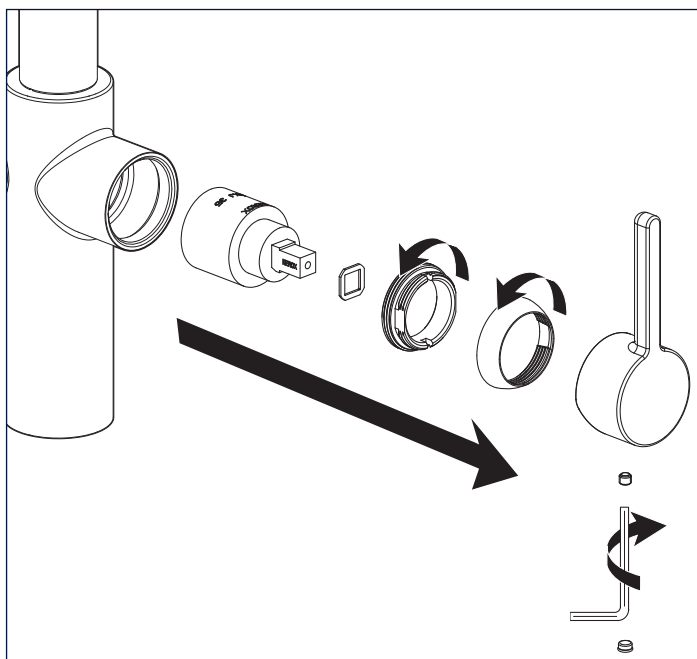
- Dacă duza de amestecare prezintă un defect, o puteți înlocui cu una nouă.
- La înlocuirea duzei de amestecare, procedați după cum urmează:

1. Deșurubați duza de amestecare defectă din baterie. Țineți fix bateria și rotiți duza de amestecare în sens antiorar.
2. Înșurubați manual noua duză de amestecare în baterie. Nu folosiți niciun instrument. Țineți fix bateria și rotiți duza de amestecare în sens antiorar.



Înlocuirea cartușului mixerului cu o singură pârgă

- Dacă cartușul mixerului cu o singură pârgă prezintă un defect, puteți înlocui cartușul cu unul nou.
 - La înlocuirea cartușului, procedați după cum urmează:
1. Închideți alimentarea cu apă rece și caldă la ventilul de colț.
 2. Scoateți cartușul defect.
 3. Instalați noul cartuș în ordine inversă.



Înlocuirea siguranței

- Intrarea „POWER” din răcitor este echipată cu o siguranță (10 A), care poate fi înlocuită din exterior.
- Verificați răcitorul și înlocuiți siguranța dacă este necesar.

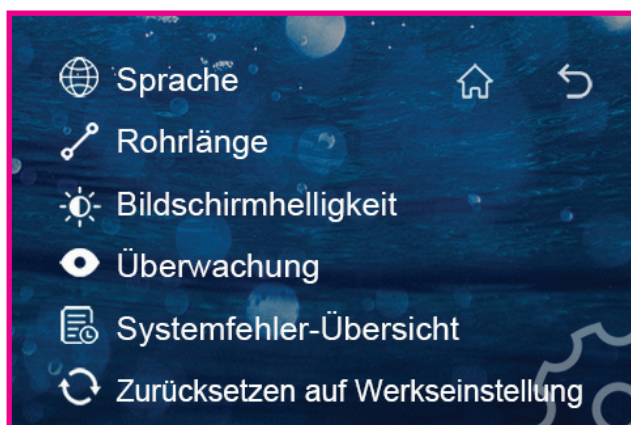
FUNCȚIILE DE AJUTOR

Refacerea setărilor din fabrică

1. Apăsați pe setare.



2. Apăsați „Resetare la setările din fabrică”.



3. Confirmați selecția cu „Da”.



Protecția împotriva debitului scăzut de apă

- Dacă debitul de alimentare cu apă este mai mic decât debitul produsului, acesta poate provoca golirea rezervorului de carbonatare și evacuarea dioxidului de carbon din baterie. Produsul oprește automat apa
- Lumina LED de pe baterie clipește alb până când rezervorul de carbonatare este reumplut.
- Odată ce rezervorul de carbonatare este umplut, produsul poate fi reutilizat.

Iradierarea UV

- În rezervorul de răcire există o lampă UV care iradiază și purifică apa din rezervorul de răcire timp de 15 minute după fiecare reumplere a rezervorului de răcire sau la fiecare 6 ore.

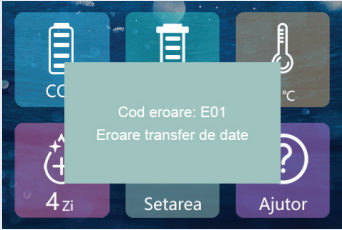
Lampă cu LED

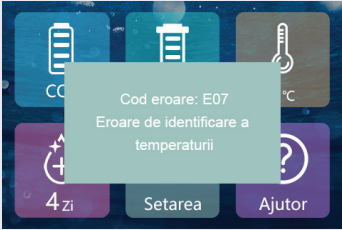
LED		Funcție / semnificație
clipește albastru	*	Apă rece
pulsează albastru	-	Sistem de răcire în funcțiune
clipește verde	☉	Apă cu dioxid de carbon maxim
clipește verde deschis	☉	Apă cu dioxid de carbon mediu
clipește alb	-	Lipsă apă
clipește mov	-	Curățare / schimbare filtru
roșu	-	Eroare de sistem: atingeți afișajul pentru a verifica codul de eroare
clipește roșu	-	Butelie de CO ₂ goală / neconectată
clipește alternativ roșu/albastru; roșu/verde; roșu/albastru	-	Durata de viață a filtrului va expira în curând / reamintire efectuare curățare (fără curățare în ultimele 90 de zile sau produs neutilizat în ultimele 7 zile)

Cădere de tensiune

- În cazul unei căderi de tensiune, produsul stochează setările curente, inclusiv valorile de setare curente pentru capacitatea de CO₂, cartușul filtrant și debitul.

Remedierea defectelor

Cod de eroare:	Descriere:	Cauză eroare:	Remedierea defectelor:
E01 	Eroare transfer date	Cablul de conectare negru de la baterie nu este conectat cu intrarea „FAUCET” de la răcitor. Cablul de legătură negru este deteriorat. Componente interne deteriorate	Verificați conexiunea cablului de legătură negru. Scoateți cablul de la intrarea „FAUCET” și introduceți-l la loc. 1. Opriți produsul și scoateți ștecherul din priză. 2. Închideți alimentarea cu apă la ventilul de colț și contactați serviciul clienți.
E02 	Eroare transfer interfață	Componente interne deteriorate	1. Opriți produsul și scoateți ștecherul din priză. 2. Așteptați 1 minut. 3. Conectați ștecherul cu alimentarea cu curent. 4. Dacă eroarea nu este înlăturată, închideți alimentarea cu apă la ventilul de colț și contactați serviciul clienți.
E03 	Protecție la funcționarea uscată	Ventilul de colț nu este deschis. Conducta de legătură pentru alimentarea cu apă este îndoită sau blocată.	Verificați dacă ventilul de colț este deschis și dacă este conectat corect la instalația de apă. Îndreptați zona îndoită și îndepărtați blocajele din conducta de legătură. Înlocuiți conducta de legătură dacă este deteriorată.
E04 	Protecție la scurgerea apei	Scurgere de apă la răcitor	1. Opriți produsul și scoateți ștecherul din priză. 2. Verificați după o oră dacă există scurgeri de apă din răcitor și dacă există locuri neetanșe. 3. Reconectați produsul dacă nu există locuri neetanșe și nu există scurgeri de apă la răcitor. 4. Dacă eroarea nu este înlăturată, închideți alimentarea cu apă la ventilul de colț și contactați serviciul clienți.
E05 	Protecție la supraîncălzire	Temperatura ambiantă este prea mare. Răcitorul din dulap nu are ventilație și aerisire suficientă.	1. Verificați dacă răcitorul are o ventilație și aerisire suficientă la locul de instalare. 2. Remediați ventilația și aerisirea insuficiente 3. Opriți produsul, scoțând ștecherul din priză. După o oră, porniți din nou produsul prin conectarea ștecherului la alimentarea electrică.

Cod de eroare:	Descriere:	Cauză eroare:	Remediarea defectelor:
E06 	Eroare sistem de răcire	Eroare Hardware în sistemul de răcire	1. Opriți produsul și scoateți ștecherul din priză. 2. Așteptați 1 oră. 3. Conectați ștecherul cu alimentarea cu curent. 4. Dacă eroarea nu este înlăturată, închideți alimentarea cu apă la ventilul de colț și contactați serviciul clienți.
E07 	Eroare de detectare a temperaturii	Eroare senzor de temperatură	

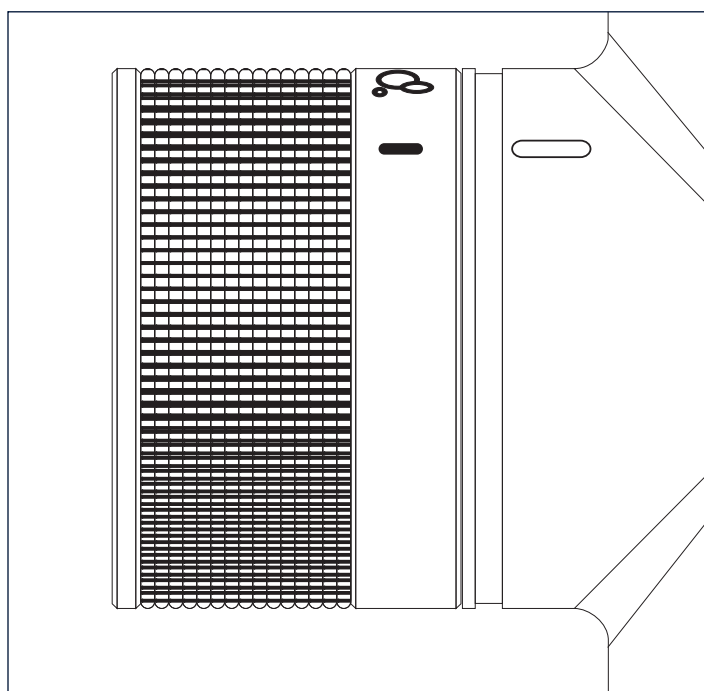
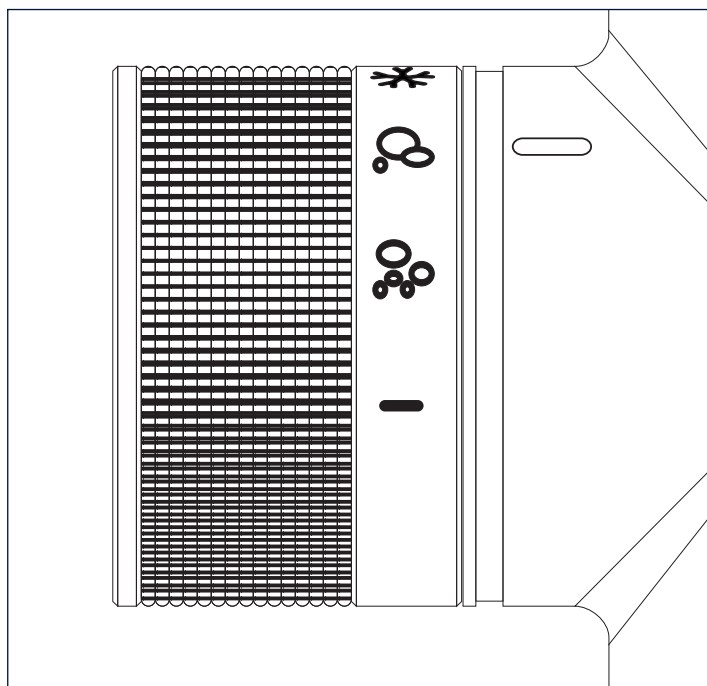
Depozitarea și scoaterea din funcțiune

■ Pentru a depozita produsul și a-l scoate din funcțiune, este important să se scurgă apa rămasă și dioxidul de carbon rămas din răcitor. Procedați după cum urmează:

1. Opriți alimentarea cu apă caldă și rece la ventilul de colț.
2. Pe baterie, setați butonul rotativ la setarea pentru apă filtrată, răcită, carbonată cu mult dioxid de carbon. Lăsați apa să curgă până când nu mai iese apă din baterie.
3. Deșurubați butelia de CO₂ din reductorul de presiune. Țineți fix reductorul de presiune și rotiți butelia de CO₂ în sens antiorar.
4. Așteptați până când nu mai iese CO₂ de la baterie și apoi rotiți butonul rotativ la opțiunea de apă „Fără ieșire de apă”.

5. Scoateți ștecherul din priză.

6. Dezinstalați bateria și răcitorul în ordine inversă față de instalare.



ELIMINAREA CA DEȘEU

Cartuș filtrant

Din motive de igienă, nu este posibilă reciclarea cartușelor de filtrare uzate. Cartușele filtrante uzate pot fi eliminate în siguranță prin intermediul deșeurilor reziduale.

Butelie de CO₂

Buteliile de CO₂ de rezervă pot fi achiziționate din comerț.

Răcitor

Răcitorul este un aparat electric pentru care se aplică obligații de returnare și preluare în multe țări.

Produsul

Asigurați-vă că răcitorul este depozitat în siguranță și că circuitul agentului frigorific nu este deteriorat în timpul pregătirii pentru eliminare. Dispozitivul conține un agent frigorific inflamabil.



Acest marcaj arată că produsul nu trebuie eliminat împreună cu gunoierul menajer obișnuit. Pentru a se asigura că sănătatea umană și mediul nu sunt afectate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, se reciclează produsul în mod responsabil, astfel încât să se promoveze reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru returnarea dispozitivelor dvs. vechi, vă rugăm să folosiți sistemele de returnare și colectare sau să luați legătura cu comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Acolo, acest produs este reciclat într-un mod ecologic. Sunteți obligat din punct de vedere legal să returnați aparatele electrice vechi după utilizare. Această eliminare este gratuită pentru dvs.

Deșeurile mici de echipamente electrice și electronice (lungime de margine de până la 25 cm) pot fi returnate gratuit (fără a cumpăra un aparat nou) la comercianții cu o zonă de vânzare pentru echipamente electrice și electronice de cel puțin 400 m² sau comercianții cu amănuntul de produse alimentare cu o suprafață totală de vânzare de cel puțin 800 m², care furnizează echipamente electrice și electronice de cel puțin câteva ori pe an. Acestea sunt obligate să recupereze gratuit echipamentele electrice și electronice vechi. În general, distribuitorii sunt obligați să asigure returnarea gratuită a dispozitivelor vechi prin intermediul unor opțiuni de returnare adecvate la o distanță rezonabilă.

Dispozitivele vechi mai mari pot fi returnate gratuit unui comerciant corespunzător atunci când se cumpără un dispozitiv nou de același tip, care îndeplinește în esență aceleași funcții ca noul dispozitiv. În ceea ce privește condițiile de returnare a unui dispozitiv vechi în cazul livrării noului dispozitiv, vă rugăm să vă adresați comerciantului sau punctului de vânzare.

În vânzarea la distanță, posibilitatea de colectare gratuită atunci când cumpără un aparat nou este limitată la schimbătoarele de căldură, unități de afișare și aparate mari care au cel puțin o margine exterioară cu o lungime mai mare de 50 cm. Distribuitorul trebuie să solicite consumatorului la încheierea contractului de cumpărare o intenție de returnare corespunzătoare. În afară de aceasta, consumatorii pot returna gratuit până la trei dispozitive vechi de un tip la un punct de colectare al unui distribuitor, fără ca acest lucru să fie legat de achiziționarea unui dispozitiv nou. Totuși, lungimile muchiilor dispozitivelor respective nu trebuie să depășească 25 cm.

Înainte de a elimina produsul, scoateți toate bateriile și acumulatorii și toate lămpile (dacă sunt incluse) care pot fi îndepărtate nedistructiv.

Dacă vechiul dispozitiv electric sau electronic conține date cu caracter personal, sunteți responsabil pentru ștergerea acestora înainte de a le returna.

WSTĘP.....	247
PRZEZNACZENIE.....	247
INSTRUKCJE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA.....	247
DANE TECHNICZNE.....	248
OBJAŚNIENIA SYMBOLI.....	249
ZAKRES DOSTAWY I WYKAZ ELEMENTÓW	249
MONTAŻ	251
ODŁĄCZANIE ZŁĄCZEK I PRZEWODÓW.....	258
UŻYTKOWANIE	258
CZYSZCZENIE	266
KONSERWACJA.....	266
FUNKCJE POMOCNICZE.....	269
UTYLIZACJA	272

WSTĘP

Niniejsza instrukcja obsługi umożliwia bezpieczne i efektywne użytkowanie produktu.

Przed montażem i obsługą produktu prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

Podstawowym wymogiem bezpiecznej eksploatacji produktu jest przestrzeganie wszystkich podanych instrukcji bezpieczeństwa.

Zachować tę instrukcję obsługi do przyszłego użytku i jako odniesienie. Przekazując produkt osobom trzecim niniejszą instrukcję obsługi należy dołączyć.

W związku z postępowaniem technicznym zastrzega się możliwość zmian.

PRZEZNACZENIE

SØDA (zwany dalej „produktem”) przeznaczony jest do dostarczania wody wodociągowej za pomocą mieszacza jednouchwytowego oraz do chłodzenia, nasycania i dostarczania doprowadzonej, przefiltrowanej wody wodociągowej. Produkt składa się z armatury oraz chłodnicy ze zbiornikiem chłodzący i zbiornikiem karbonatyzacji. Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Produkt jest przeznaczony do prywatnego użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Produkt nie jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach komercyjnych.

Armatura nadaje się do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody, takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotle ciśnieniowe, itp. Armatura nie nadaje się do niskociśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak np. piece kąpielowe opalane drewnem lub węglem, wanien olejowych lub gazowych albo otwartych podgrzewaczy elektrycznych.

INSTRUKCJE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- **OSTRZEŻENIE!** Nie zatykać otworów wentylacyjnych w osłonie grzejnika ani w konstrukcji mebli w zabudowie.
- Chłodnica musi być podłączona na stałe do źródła zasilania.
- W chłodziarce używać wyłącznie czystej, zimnej wody.
- Podczas transportu chłodziarkę należy zawsze trzymać na dole. Podłączonych przewodów nie wolno używać do podnoszenia chłodnicy.
- Aby uzyskać optymalną wydajność chłodzenia, produkt po zamontowaniu wymaga 24-godzinnego okresu spoczynkowego.
- Produktu nie wolno uruchamiać, jeśli jest uszkodzony.
- Nie otwierać obudowy. Nie wkładać żadnych ciał obcych do wnętrza produktu.
- Używać wyłącznie podanych części i akcesoriów. Użycie innych części spowoduje unieważnienie gwarancji i oznakowania CE oraz może spowodować obrażenia.
- Butla CO₂ znajduje się pod ciśnieniem. Butla CO₂ może być używana wyłącznie w pozycji pionowej i należy ją zabezpieczyć przed upadkiem.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

- Unikaj niebezpieczeństwa spowodowanego uszkodzonym kablem przyłączeniowym. Jeśli kabel zasilania chłodnicy jest uszkodzony, to należy go wymienić na specjalny kabel zasilania dostępny u producenta lub w jego serwisie klienta.
- Dołączony kabel zasilania z gniazdem sieciowym do urządzeń zimnych zgodnych z normą IEC 60320-C13 należy podłączać wyłącznie do odpowiedniego gniazdka sieciowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem co najmniej 10 A i wyłącznikiem różnicowoprądowym. Po zakończeniu montażu gniazdo sieciowe musi być łatwo dostępne.
- Podczas czyszczenia chłodnicy i łącza nie należy spryskiwać wodą, bezpośrednio lub pośrednio.
- Chłodnica nadaje się do użytku wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania chłodnicy należy uważać, aby kabel zasilania nie został przygnieciony lub uszkodzony.
- **OSTRZEŻENIE!** Za chłodnicą nie umieszczać przenośnych listew zasilających ani zasilaczy.
- Podczas montażu konieczne jest umożliwienie późniejszego odłączenia chłodnicy od sieci. Można to osiągnąć poprzez pozostawienie dostępu do wtyczki sieciowej lub poprzez wbudowanie wyłącznika w instalację stałą, zgodnie z przepisami instalacyjnymi.
- Podczas montażu należy przestrzegać wszystkich wymiarów montażowych i wymiarów minimalnych podanych w rozdziale „Wymiary montażowe i odległości minimalne”.

Niebezpieczeństwo dla dzieci

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

Zagrożenia powodowane dwutlenkiem węgla

- CO₂ (dwutlenek węgla) jest gazem i **nie wolno** go wdychać, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia.
- Można używać **wyłącznie** butli CO₂ o ciężarze maksymalnym 2 kg. Podczas korzystania z nich wielkość pomieszczenia **musi** wynosić co najmniej 13 m².
- Należy zwracać uwagę na to, aby butla CO₂ była mocno dokręcona. Po usłyszeniu syczącego dźwięku przekręcić więcej, aby zapewnić dobrą szczelność.
- Używać można wyłącznie butli CO₂, wymienionych na wykazie w rozdziale KONSERWACJA. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia reduktora ciśnienia.
- Jeżeli podczas montażu z butli CO₂ wydostał się dwutlenek węgla, to należy otworzyć okna. Opuścić pomieszczenie do czasu rozproszenia ulatniającego się dwutlenku węgla.
- Produktu nie wolno transportować z podłączoną butlą CO₂.

- Butli CO₂ nie wolno serwisować ani naprawiać we własnym zakresie.
- Chłodnicę, butlę CO₂ i system filtrów należy chronić w miejscu montażu przed uszkodzeniami mechanicznymi, ciepłem i bezpośrednim nasłonecznieniem. Nie montować w pobliżu źródeł ciepła, innych źródeł zapłonu lub otwartego ognia.

Zagrożenia powodowane czynnikami chłodniczymi

- OSTRZEŻENIE: Nie uszkodzić obwodu czynnika chłodniczego.
- Jeżeli obwód chłodzący jest uszkodzony: Odtąć wtyczkę sieciową. Pomieszczenie, w którym znajduje się chłodnica, wietrzyć przez kilka minut. Powiadomić serwis klienta.
- Rozpryskiwany czynnik chłodniczy może spowodować obrażenia oczu.
- Czynnik chłodniczy R600a jest gazem ziemnym przyjaznym dla środowiska, ale jest palny. Nie niszczy warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego.
- Chłodnicę należy stawiać pionowo.
- Nie wolno otwierać chłodnicy.
- Podczas transportu lub montażu chłodnicy płyn chłodzący może przedostać się do przewodów. Aby zapewnić powrót płynu chłodzącego, chłodnicę można montować dopiero po 24-godzinym okresie spoczynkowym. Nie przechylać chłodnicy na bok podczas transportu lub montażu i nie kłaść do góry nogami.
- Chłodnicy nie wolno odłączać od prądu po uruchomieniu.

Zagrożenia wodne

- Armaturę i chłodnicę z filtrem można montować wyłącznie w pomieszczeniach mrozoodpornych.
- Dzięki zastosowanemu systemowi po każdym poborze wody gazowanej armatura pracuje przez ok. 2 sekundy.
- Najwyższe ciśnienie wody na wlocie wynosi 1,0 MPa.
- Najniższe ciśnienie wody na wlocie wynosi 0,1 MPa.

DANE TECHNICZNE

Chłodnica:	
Złącze:	Gniazdo sieciowe ściennie z przewodem ochronnym, zabezpieczone bezpiecznikiem (10 A)
Zasilanie:	220–240 V ~ / 50 Hz
Maks. moc wejściowa:	200 W
Typ ochrony:	IP21
Wilgotność względna:	maks. 75 %
Chłodziwo:	0,028 kg–R600a
Wyłączanie zabezpieczające pompy:	ok. 4:30 min
Maks. ciśnienie wlotowe CO ₂ :	0,42 MPa
Maksymalne ciśnienie czynnika chłodzącego:	1,1 MPa
Ciśnienie wejściowe wody:	0,1–1,0 MPa
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	210 x 455 x 410 mm
Ciężar:	16 kg

Sanitarne dane techniczne:	
Pojemność zbiornika chłodzącego:	0,9 l
Pojemność zbiornika do nasycania:	0,7 l
Ciśnienie robocze systemu:	0,1–1,0 MPa
Przepływ przy ciśnieniu przepływu 0,3 MPa	ok. 2 l/min
Temperatura otoczenia:	10–32 °C
Temperatura	
– Wody na wlocie chłodnicy:	ok. 5 – 30 °C
– Wody schłodzonej:	ok. 4 – 12 °C
Poziom ciśnienia akustycznego LpA (wolnostojący)	
– podczas chłodzenia:	36,1 dB(A)
– w trybie czuwania:	22,5 dB(A)
Złącze chłodnicy wody:	zimna - niebieski

Dane techniczne armatury:	
Ciśnienie przepływu:	0,1–1,0 MPa
Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa

Dane techniczne armatury:**Ciśnienie próbne:**

W celu utrzymania poziomu hałasu zgodnie z normą DIN 4109, przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 barów należy zamontować reduktor ciśnienia.

1,6 MPa

Należy unikać większych różnic ciśnienia pomiędzy przyłączami zimnej i ciepłej wody!

Przepływ przy ciśnieniu przepływu 3 bary:

ok. 4 do 7 l/min

Temperatura

– Wejście wody ciepłej:

maks. 70 °C

– Zalecane (oszczędność energii):

60 °C

Złącze wodne:zimna - prawe
ciepła - lewe**Ciężar:**

2,3 kg

OBJAŚNIENIA SYMBOLI**Symbol****Objaśnienie**

Ostrożnie: Zagrożenie pożarem

ZAKRES DOSTAWY I WYKAZ ELEMENTÓW

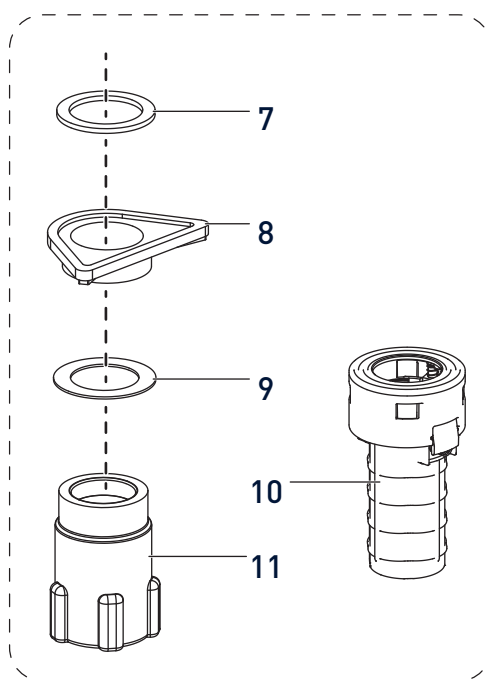
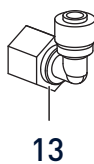
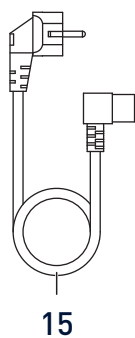
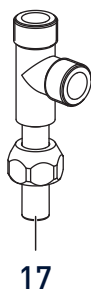
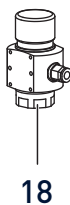
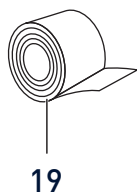
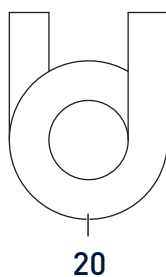
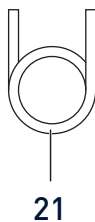
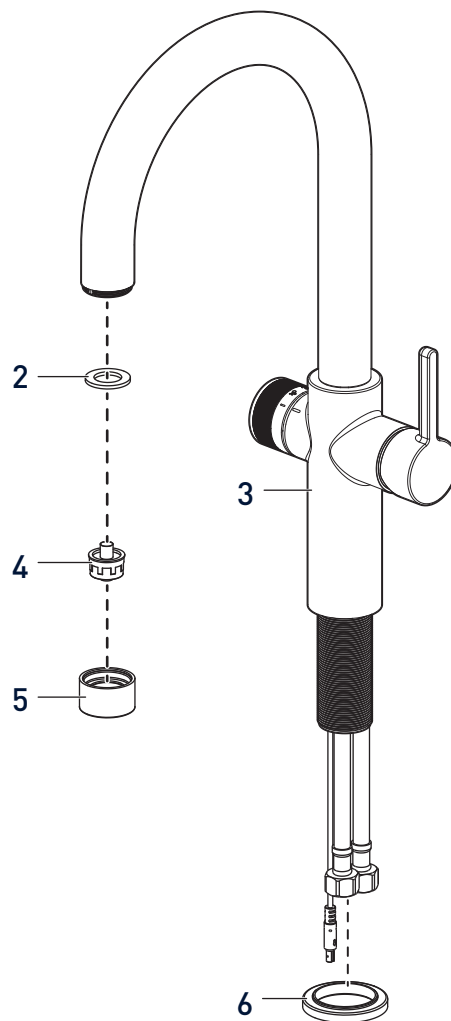
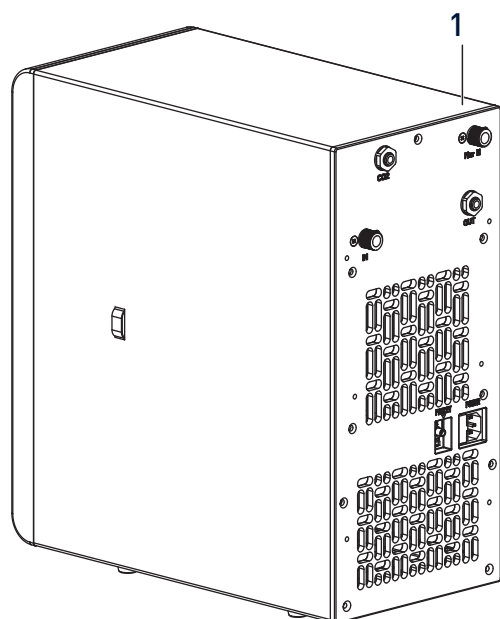
Część	Ilość	Opis
1	1	Chłodnica
2	1	Dysza mieszająca z pierścieniem uszczelniającym
3	1	Bateria
4	1	Wkładka dyszy mieszającej
5	1	Dysza mieszająca z gwintem wewnętrznym
6	1	Podstawa baterii
7	1	Górna uszczelka zestawu mocującego
8	1	Płytkę stabilizującą zestawu mocującego
9	1	Metalowy pierścień zestawu mocującego
10	1	Nakrętka szybkozłączna
11	1	Nakrętka mocująca
12	15	Klipsy blokady szybkozłącza
13	5	Szybkozłącze G 3/8"
14	1	Szybkozłącze trójdrożne
15	1	Kabel zasilania z wtyczką sieciową
16	2	Szybkozłącze
17	1	Trójnik
18	1	Zawór redukcyjny ciśnienia
19	1	Zapięcie na rzep
20	1	Izolacja piankowa rury PE (1,5 m)
21	1	Rura PE (5 m) (rury łączące)
22	1	Sitko

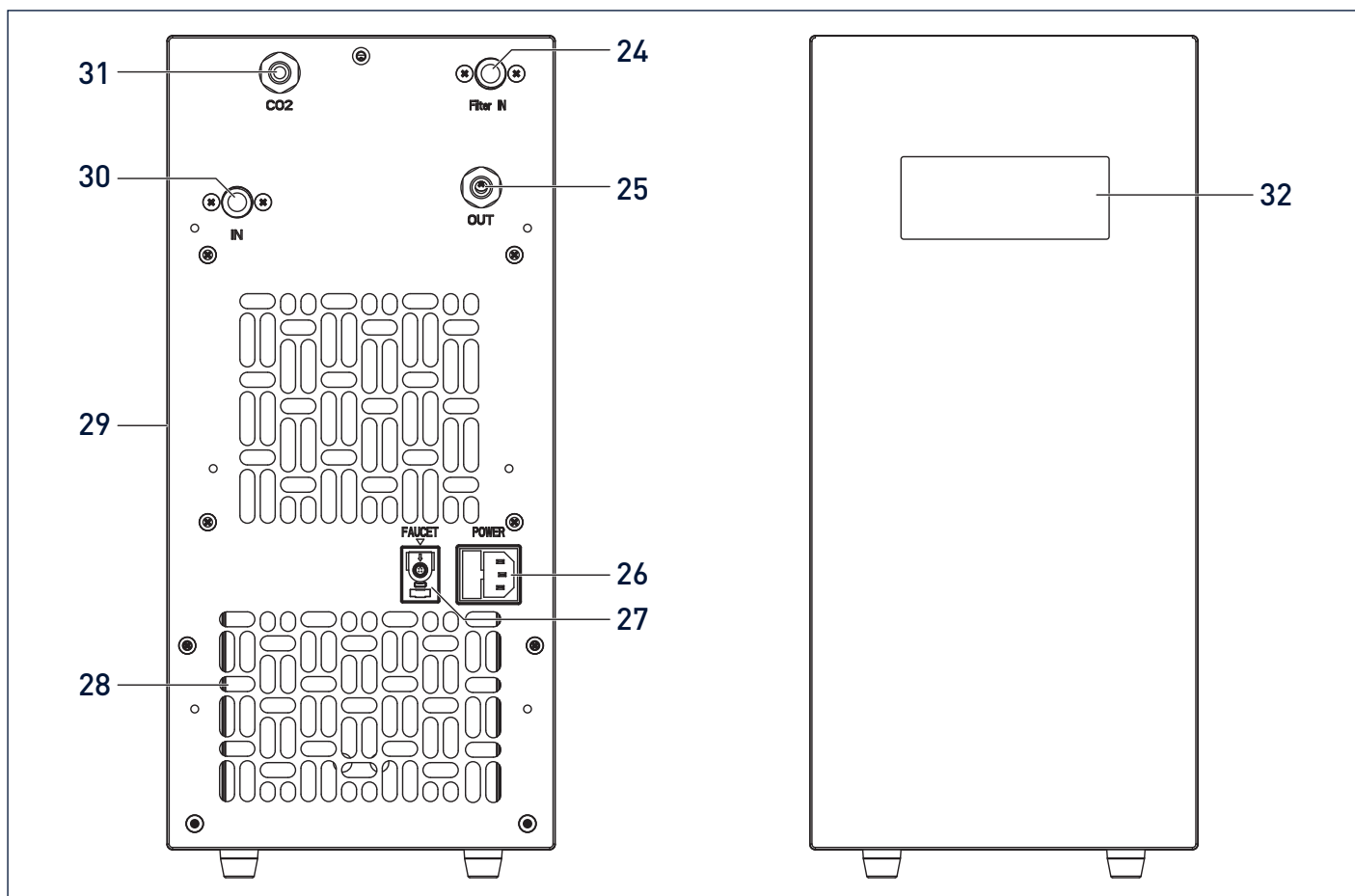
Część	Opis
24	FILTER-IN Wlot wody filtrowanej
25	OUT Wyjście wody filtrowanej, schłodzonej, gazowanej lub niegazowanej
26	POWER Złącze kabla zasilania
27	FAUCET Złącze czarnego kabla baterii
28	Otwory wentylacyjne
29	Oczko pod zapięcie na rzep
30	IN Wlot niefiltrowanej wody do oczyszczania metodą elektrolizy
31	CO ₂ Wlot dwutlenku węgla
32	Wyświetlacz

Niezbędne części

- Poniższe części eksploatacyjne nie wchodzi w zakres dostawy lecz są niezbędne do montażu i uruchomienia.
 - Wkładka czyszcząca

- Przejściówka wkładki czyszczącej
- Butla CO₂





MONTAŻ

- W celu zapewnienia prawidłowego montażu i bezpiecznego użytkowania wszystkie prace instalacyjne muszą być wykonane przez specjalistę hydraulika.
- Nieszczelności lub wycieki wody mogą prowadzić do znacznych uszkodzeń budynków lub sprzętu gospodarstwa domowego. Wszystkie połączenia należy dokładnie sprawdzić pod kątem wycieków. Nie używać produktu, dopóki nie zostanie całkowicie zamontowany.
- Przed i po montażu dokładnie przepłukać instalację rurową (przestrzegać normy DIN 1988/DIN EN 806)!
- Podczas transportu lub montażu chłdnicy płyn chłodzący może przedostać się do przewodów. Aby zapewnić powrót płynu chłodzącego, chłdnicę można montować dopiero po 24-godzinym okresie spoczynkowym.
- Chłdnica jest ciężka. Chłdnicę podnoszą i montują zawsze dwie osoby.

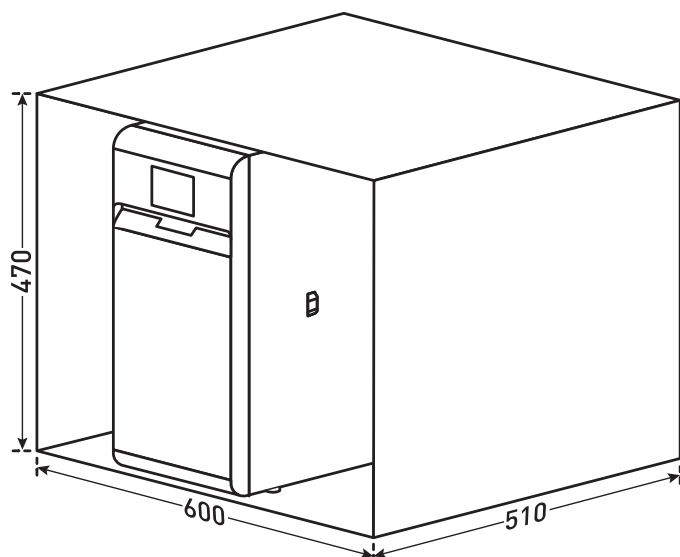
Wymiary montażowe i odległości minimalne

- Ze względu na odprowadzanie ciepła przez układ chłodzenia, chłdnica wymaga odpowiedniej wentylacji w miejscu montażu.

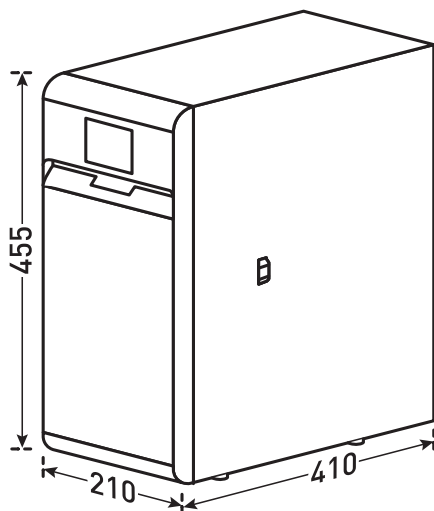
Należy zapewnić odpowiednią wentylację chłdnicy poprzez kanały wentylacyjne w zabudowie meblowej.

- Aby uniknąć zgniecenia rur i zapewnić odpowiednią wentylację, z tyłu chłdnicy należy pozostawić co najmniej 100 mm wolnej przestrzeni.

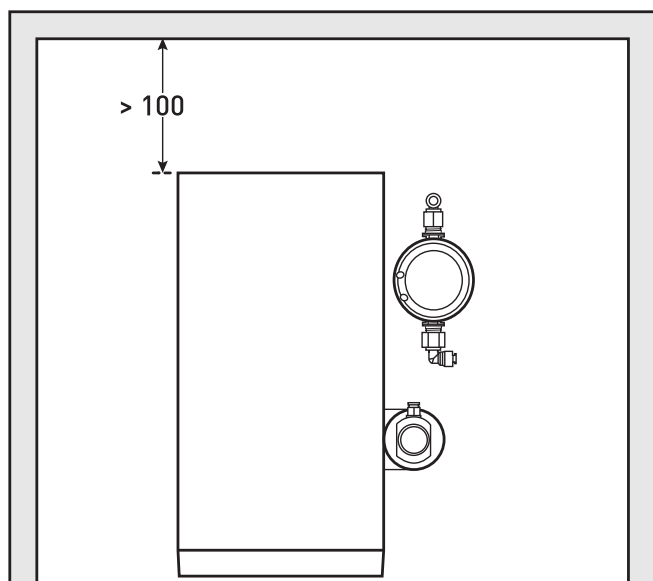
Minimalne wymiary montażowe (w mm):



Wymiary chłodziwnicy bez butli CO₂ i systemu filtrów (w mm):



Wymiary montażowe obudowy (w mm) [widok z góry]:



Przed montażem

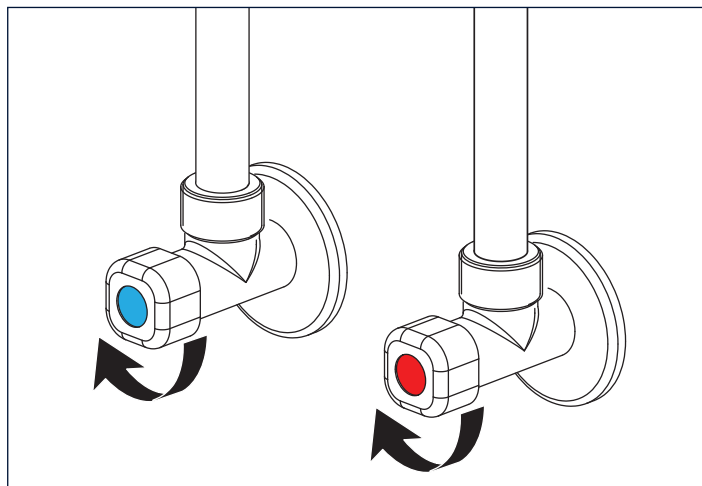
- **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo uduszenia! Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci i zwierząt domowych – materiały te stanowią potencjalne źródło zagrożenia m.in. dzieci mogą się nim zadławić lub potknąć małe jego kawałki.
- **OSTROŻNIE!** Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Podczas otwierania opakowania należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Unikać używania noży i nożyczek.
 - Produkt wyjąć z opakowania.
 - Usunąć materiały opakowaniowe oraz wszystkie elementy z tworzywa i folie ochronne.
 - Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
 - Sprawdzić, czy produkt lub poszczególne części nie wykazują uszkodzeń. W takim przypadku nie należy używać produktu. Zwrócić się o pomoc do serwisu klienta.

Niezbędne narzędzia

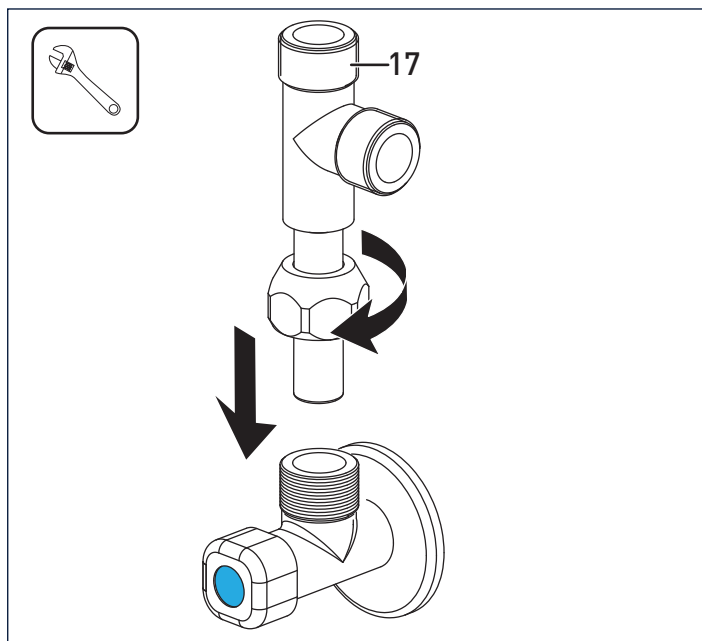
- Wymienione narzędzia nie wchodzą w zakres dostawy.
 - Klucz uniwersalny
 - Miarka
 - Szczypce do cięcia drutu
 - Nóż do tektury

Montaż baterii

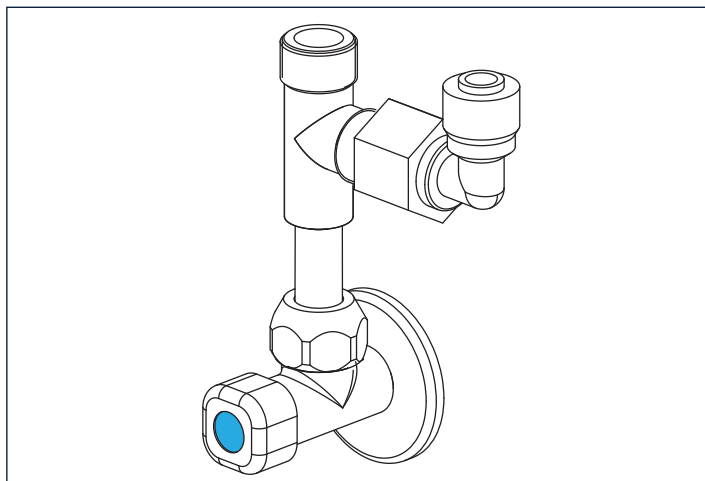
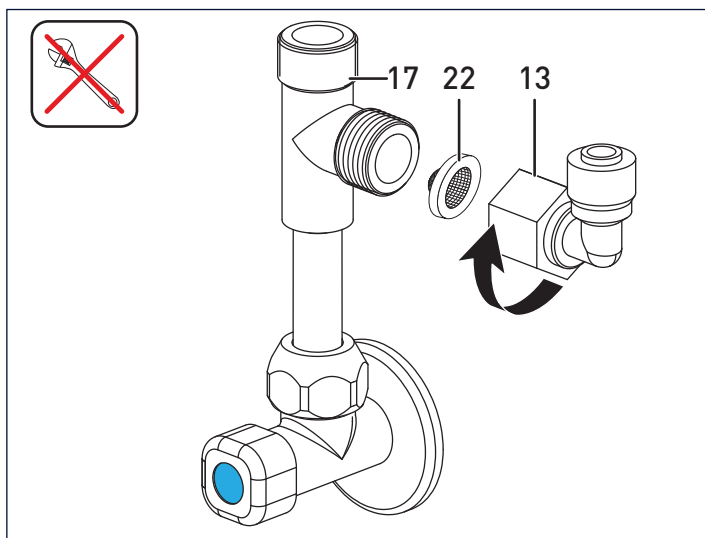
1. Zaworami kątowymi odciąć dopływ ciepłej i zimnej wody. Spuścić z baterii pozostałą wodę, aby zapobiec wyciekaniu wody.



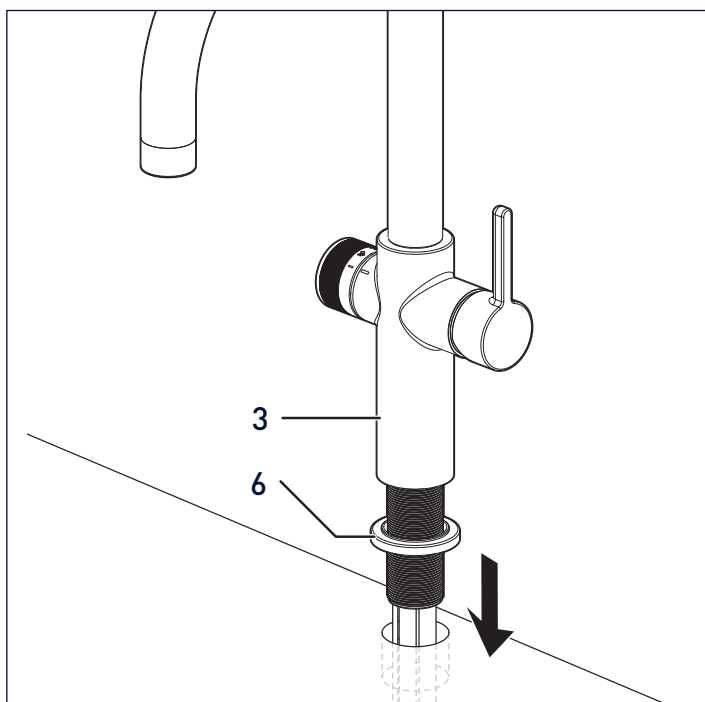
2. Zdemontować starą złączkę, jeśli jest obecna.



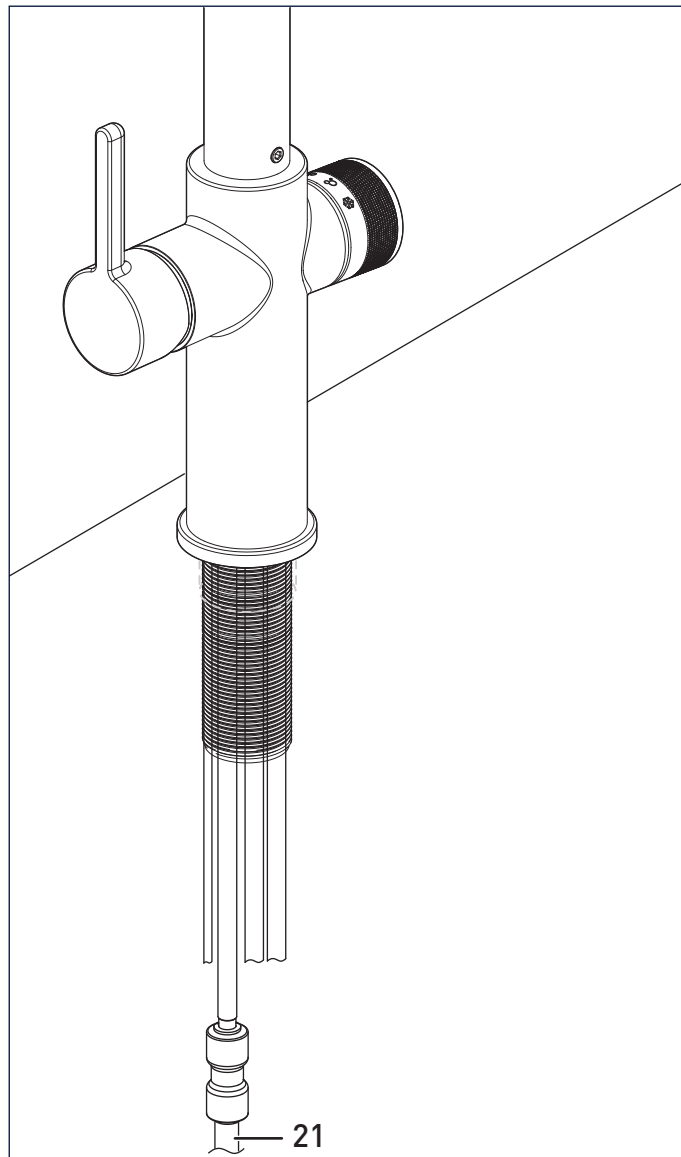
- Do trójnika (17) podłączyć szybkozłącze G 3/8" (13) i sitko (22).



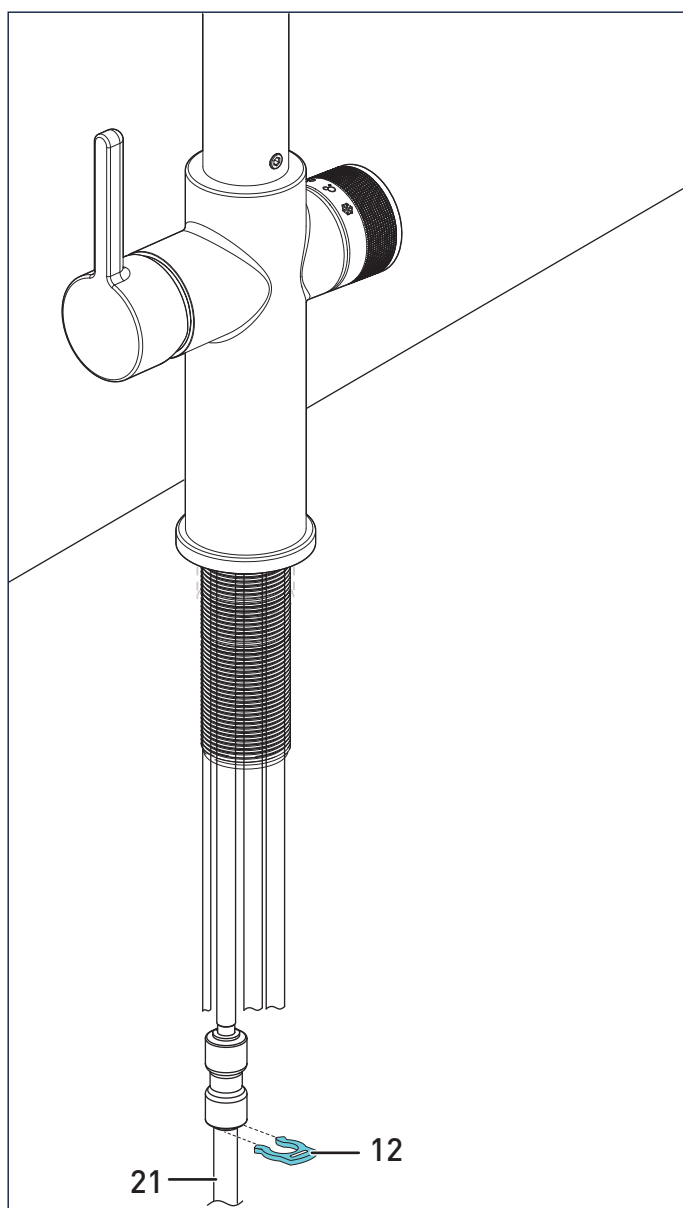
- Podstawę baterii (6) nałożyć na baterię (3). Teraz baterię włożyć do wcześniej wykonanego otworu (Ø 35 mm).



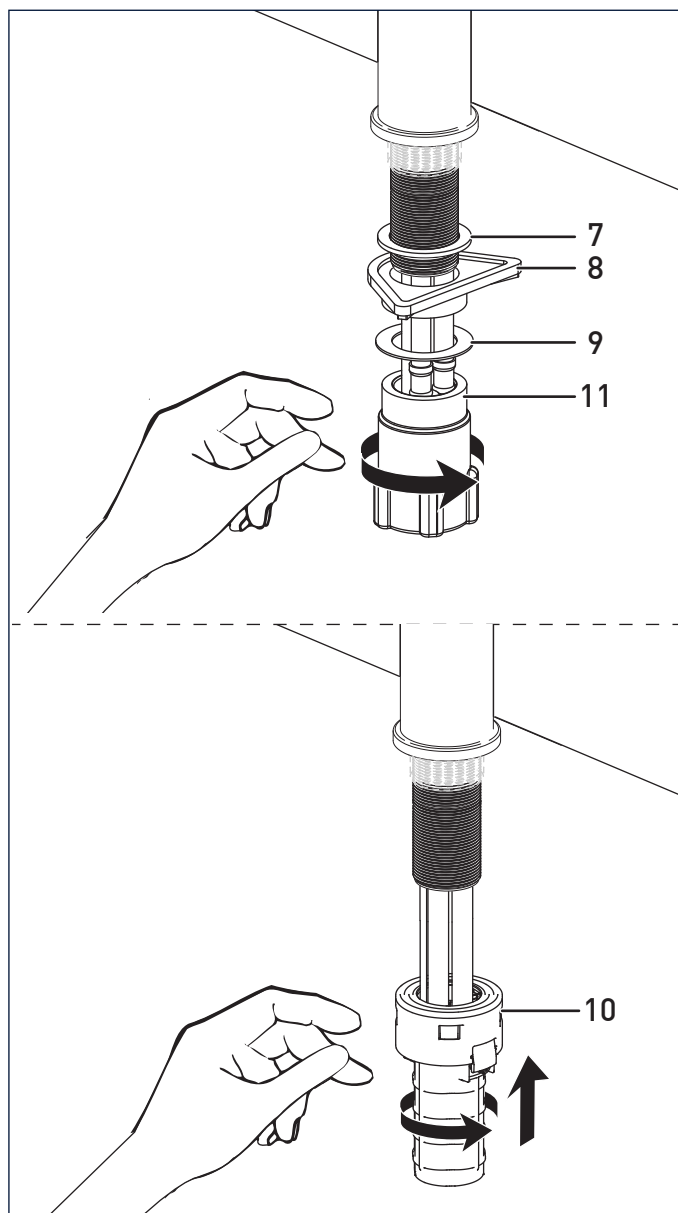
- Rurę PE (21) zmierzyć i pociąć na odpowiednie rury łączące. Wymiary będą potrzebne później do programowania. Prawidłowo ogradować rury łączące.
- Rurę łączącą (21) podłączyć do wlotu baterii.



7. Wszystkie połączenia rur łączących (21) zabezpieczyć klipsami blokady szybkozłącza (12).

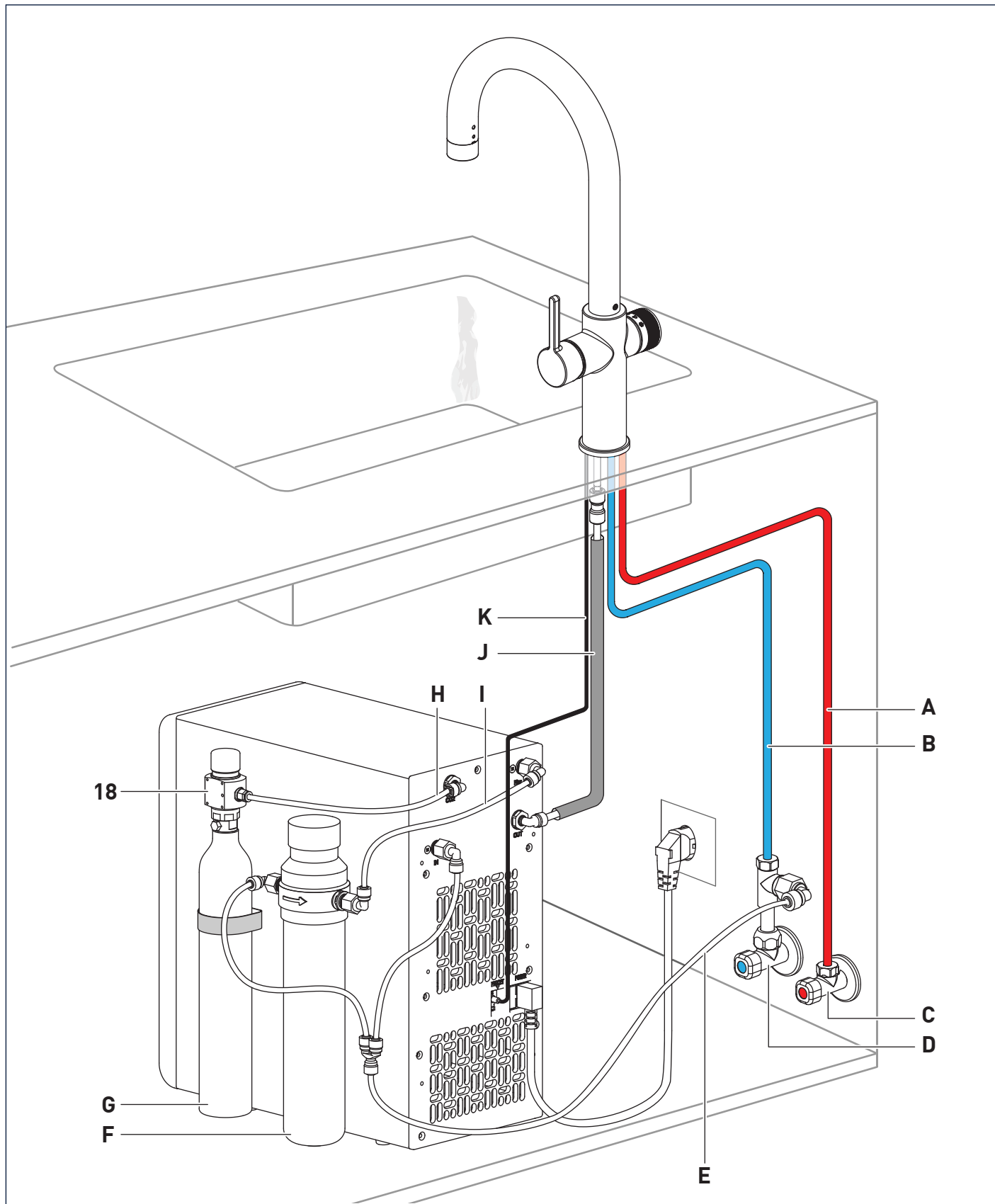


8. Teraz od dołu przymocować do baterii. W zależności od warunków miejscowych należy zastosować nakrętkę szybkozłączną (10) lub zestaw mocujący (górną uszczelka (7), płytkę stabilizującą (8), metalowy pierścień (9) i nakrętka mocująca (11)).
W przypadku użycia nakrętki szybkozłącznej (10) należy popchnąć ją do góry, a następnie przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować.



Montaż i podłączenie baterii i chłodnicy

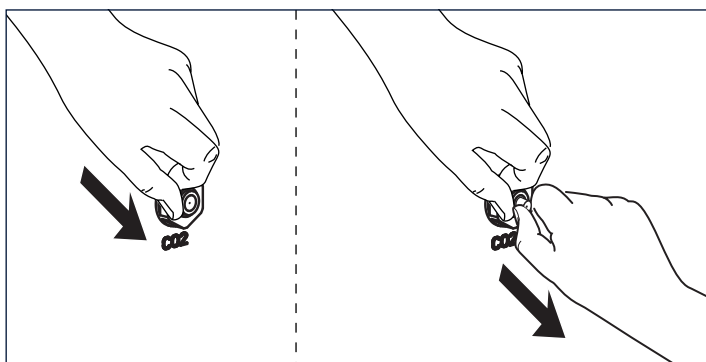
- Na tym etapie do chłodnicy (1) należy jedynie podłączyć zawór redukcyjny ciśnienia. Butlę CO₂ (24) podłączać tylko na żądanie podczas pierwszego uruchomienia.
- Zamontować produkt zgodnie z poniższym schematem, zwracając szczególną uwagę na poniższe kroki.
- Filtrowanie (F) można także zamontować poziomo.



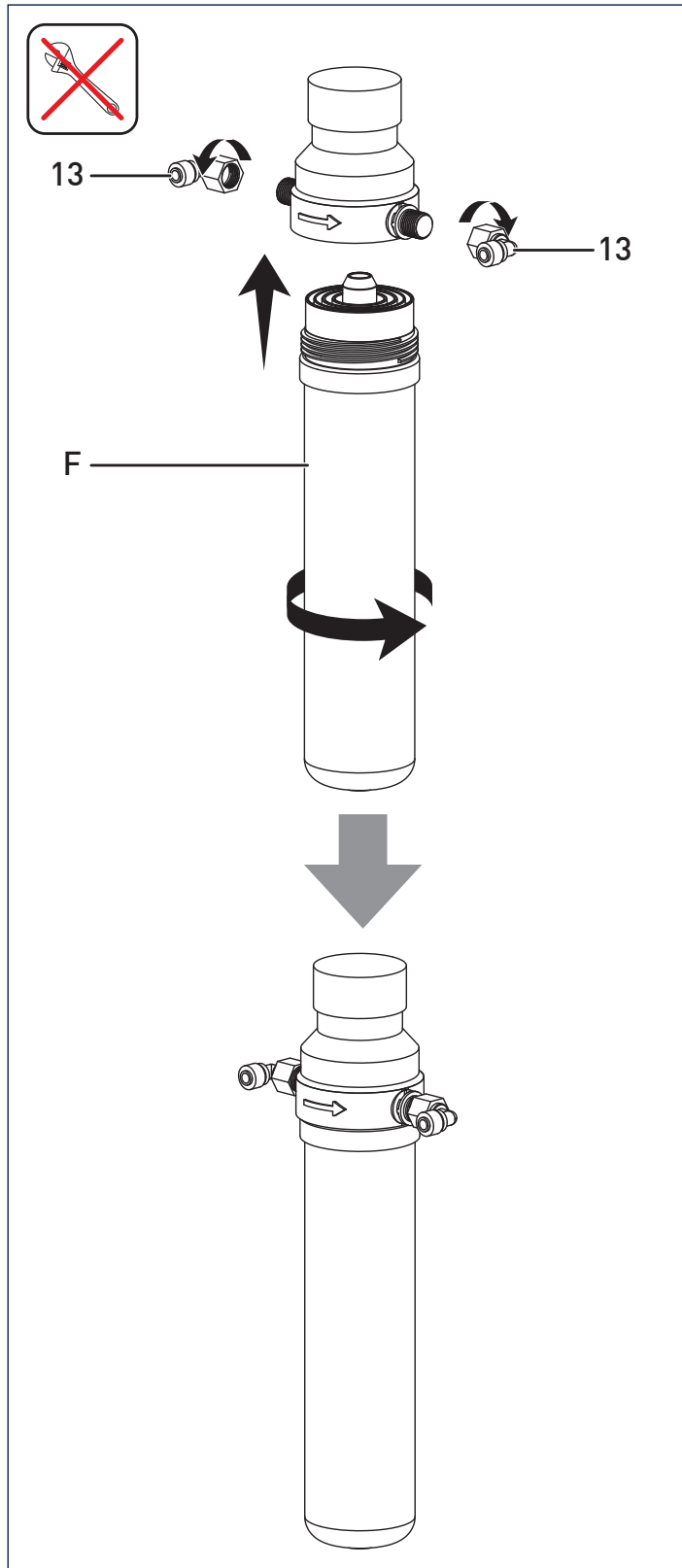
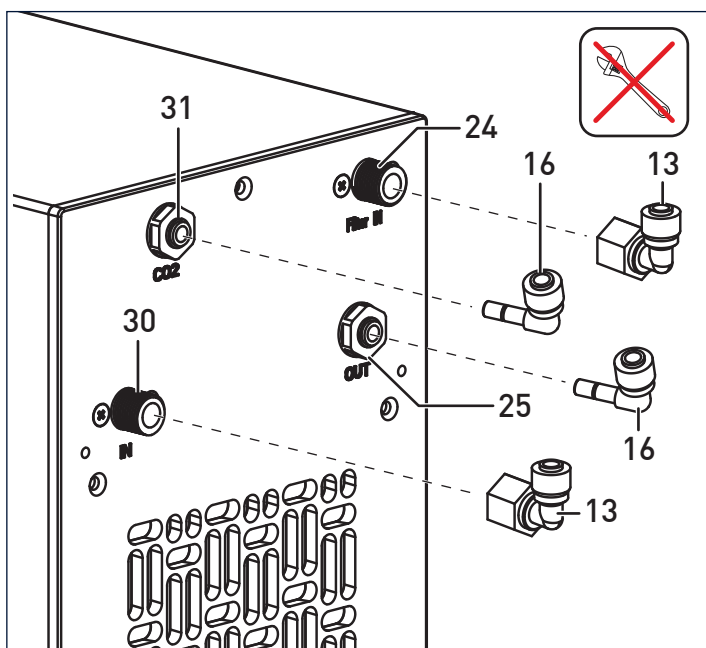
Widok instalacji

Część	Opis
A	Rura ciepłej wody -> Bateria
B	Rura zimnej wody -> Bateria
C	Przyłącze ciepłej wody
D	Przyłącze zimnej wody
E	Rura ciepłej wody -> Wkładka filtra i chłodnica
F	Wkładka filtra
G	Butla CO ₂
H	Rura CO ₂ -> Chłodnica
I	Rura z przefiltrowaną wodą -> Chłodnica
J	Rura z chłodnicy -> Bateria
K	Kabel z chłodnicy -> Bateria
18	Zawór redukcyjny ciśnienia

1. Rurę ciepłej wody baterii (3) podłączyć do zaworu kątownego przyłącza ciepłej wody.
2. Rurę zimnej wody baterii (3) podłączyć do trójnika (17).
3. Ze złączy „IN”, „Filter IN”, „CO₂” i „OUT” zdjąć osłony z tworzywa sztucznego.

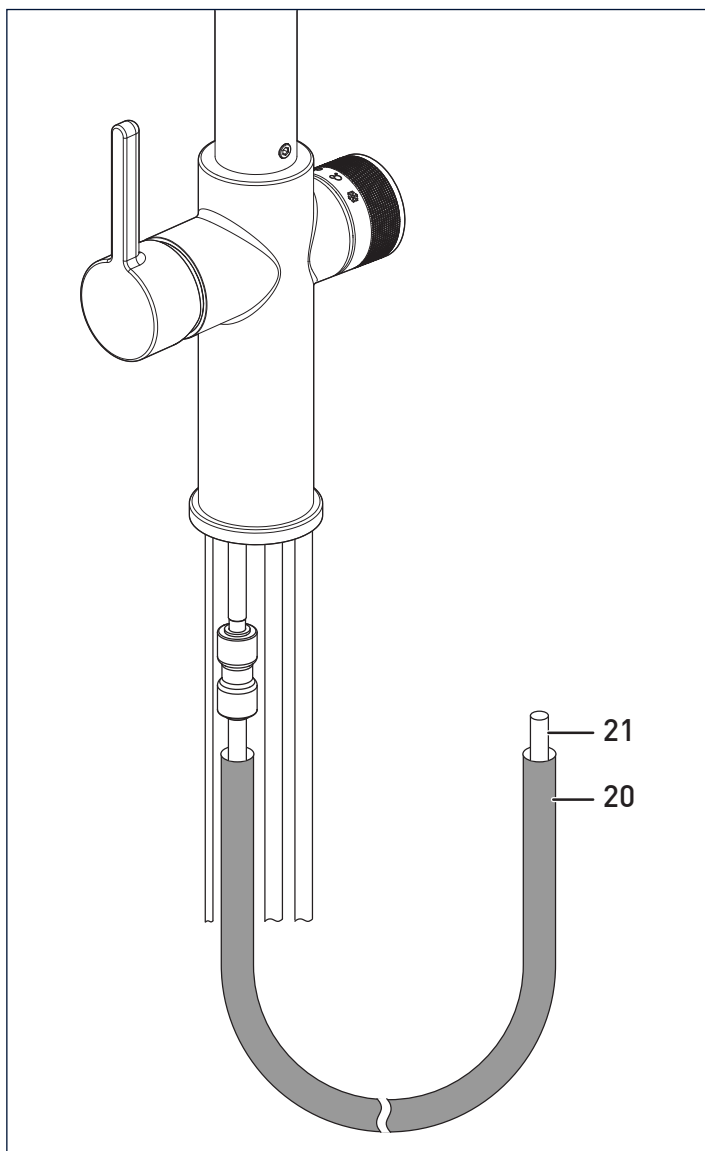


4. Do złączy „IN” i „Filter IN” przykręcić 2 szybkozłączki G 3/8" (13).
5. W złączach „CO₂” i „OUT” zamocować szybkozłączki (16).

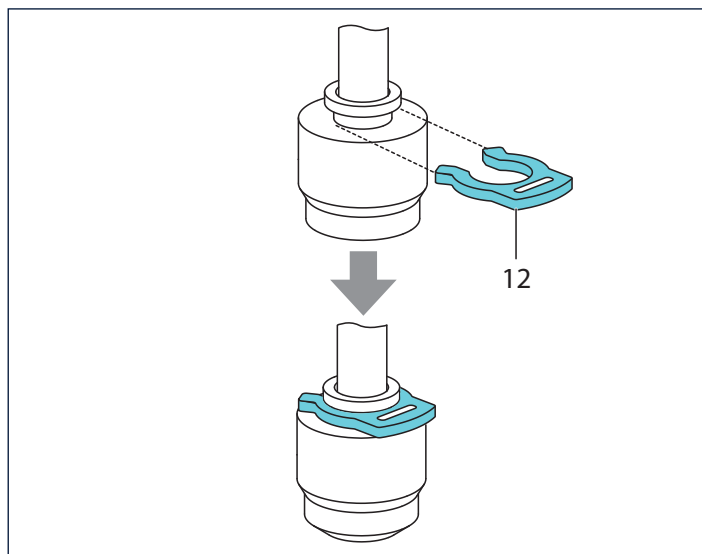


6. Dwa szybkozłączki G 3/8" (13) przykręcić do złączy głowicy filtra. Wkładkę filtra wkręcić w głowicę filtra.
7. Szybkozłączki G 3/8" (13) trójnika (17) podłączyć do wejścia szybkozłączki trójdrożnego (14).
8. Jedno wyjście szybkozłączki trójdrożnego (14) podłączyć do wejścia głowicy filtra. Wyjście głowicy filtra podłączyć do złączy „Filter IN” (24).

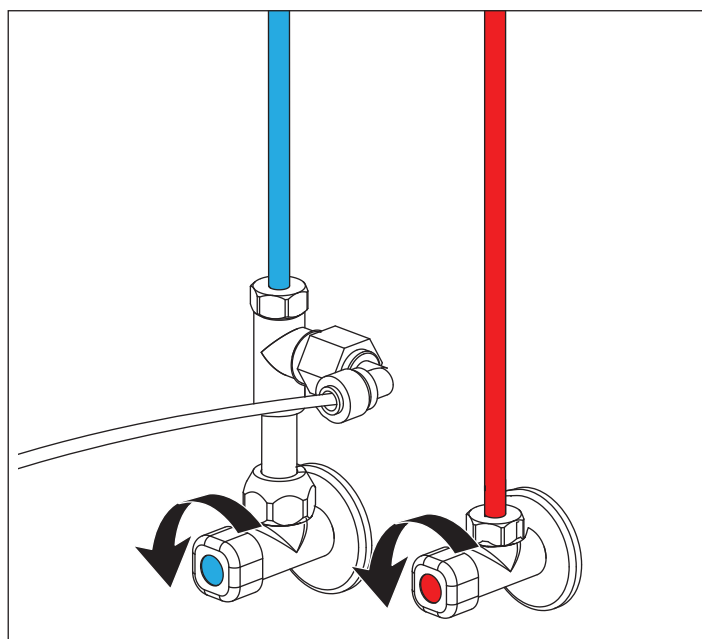
9. Drugie wyjście szybkozłącza trójdrożnego (14) podłączyć do złącza „IN” (30).



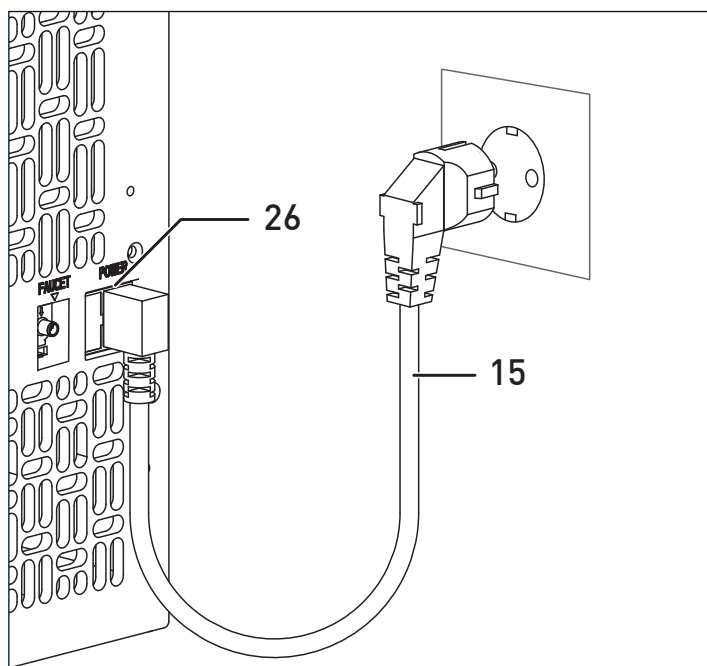
10. Na rurę łączącą złącza (21) „OUT” nałożyć izolację piankową (20).
11. Rurę łączącą (21) z izolacją piankową (20) podłączyć do złącza „OUT” (25).
12. Rurę łączącą (21) połączyć zawór redukcyjny ciśnienia (18) ze złączem „CO₂” (31).
13. Wszystkie połączenia rur łączących (21) zabezpieczyć klipsami blokady szybkozłącza (12).



14. Czarny kabel baterii podłączyć do złącza „**FAUCET**” (27).
15. Kabel zasilania (15) podłączyć do złącza „**POWER**” (26).
16. Zaworami kątowymi otworzyć dopływ ciepłej i zimnej wody. Sprawdzić system pod kątem wycieków i usunąć wszelkie nieszczelności, jeśli się pojawiają.

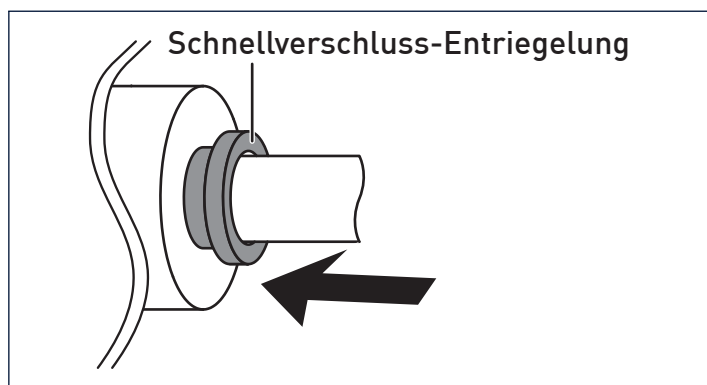


17. Wtyczkę kabla zasilania (15) podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.



ODŁĄCZANIE ZŁĄCZEK I PRZEWODÓW

- Aby wyjąć szybkozłączę G 3/8" (13), należy je odkręcić z przytacza.
- Aby szybko odłączyć szybkozłączę (16) lub kabel, nacisnąć szybkozłączę i wyciągnąć podłączony przewód lub szybkozłączę (16).



UŻYTKOWANIE

Pierwsze uruchomienie

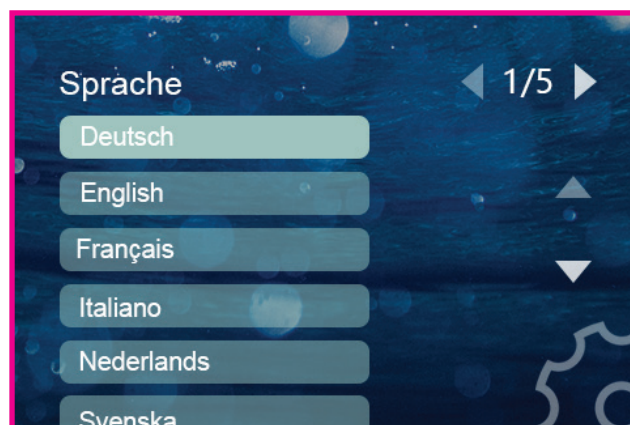
Woda wodociągowa

- Przed pierwszym użyciem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia.
- Uchwytem baterii otworzyć główny dopływ wody i pozwolić wodzie płynąć przez 2 minuty.

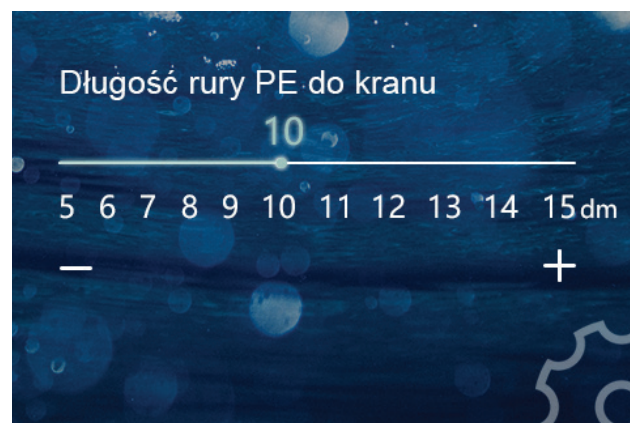
Filtrowana, schłodzona woda z opcjami gazowania

- Upewnić się, że butla CO₂ (G) nie jest jeszcze podłączona. Butlę CO₂ (G) podłączać tylko na żądanie.
- W celu rozpoczęcia korzystania z produktu postępować zgodnie z instrukcjami pokazywanymi na wyświetlaczu chłodnicy.

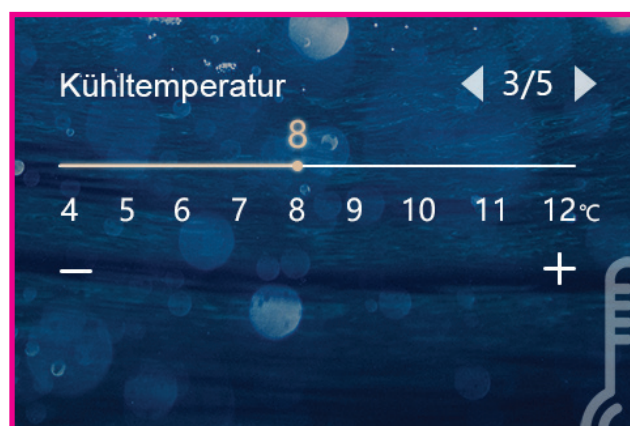
1. Wybrać żądany język.



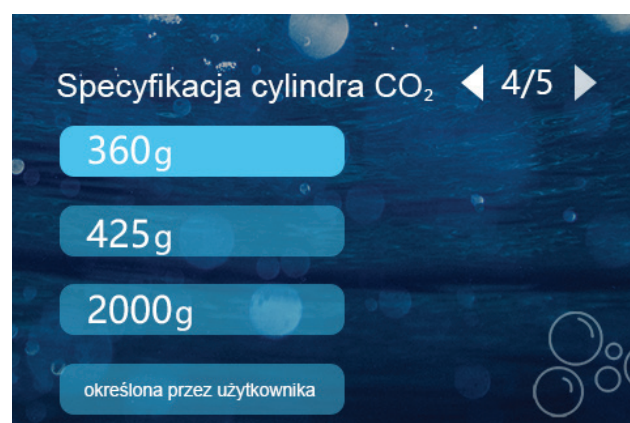
2. Ustawić długość, jaką ma rura PE (21) od chłodnicy do baterii.



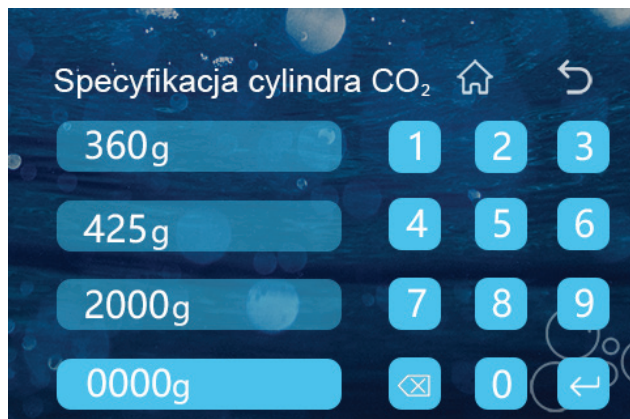
3. Ustawić żądaną temperaturę chłodzenia.



4. Wybrać wielkość butli CO₂ (G), która zostanie zamontowana.



- Wybrać opcję „niestandardowa”, jeśli butla CO₂ (G) ma inną specyfikację.
- Wprowadzić dane techniczne butli CO₂ (G) i zatwierdzić przyciskiem ekranowym ↩.



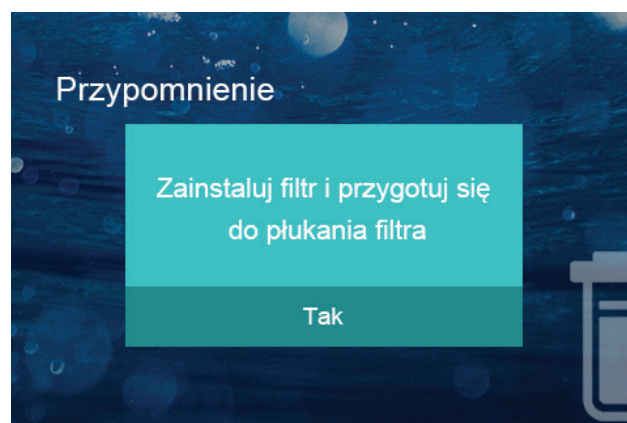
5. Określić wielkość wkładki filtra (F).



6. Przygotować się do płukania filtra.

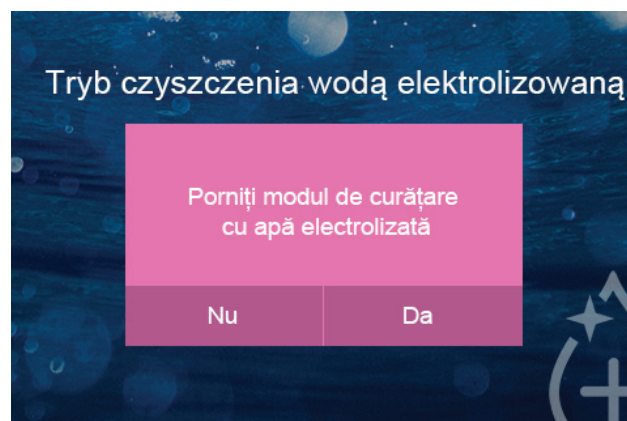
- Upewnić się, że woda splywa do zlewu.

- Na wyświetlaczu nacisnąć przycisk ekranowy „**Tak**”, aby rozpocząć płukanie filtra.
- Proces trwa około 5 minut.



7. Przed naciśnięciem przycisku „**Tak**” upewnić się, że butla CO₂ (G) nie jest podłączona.

- Czyszczenie metodą elektrolizy trwa około 13 minut. W trakcie tego procesu od czasu do czasu z baterii będzie wypływać woda.

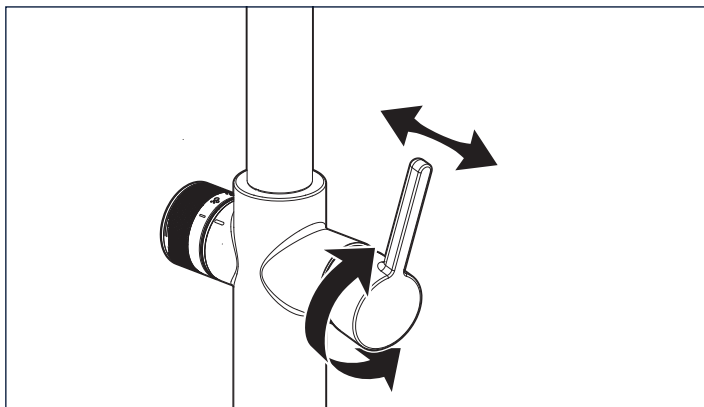


8. Aby zakończyć ustawienia, wykonać polecenia punktów od 3 do 7 na stronach 21 i 22.

Działanie baterii

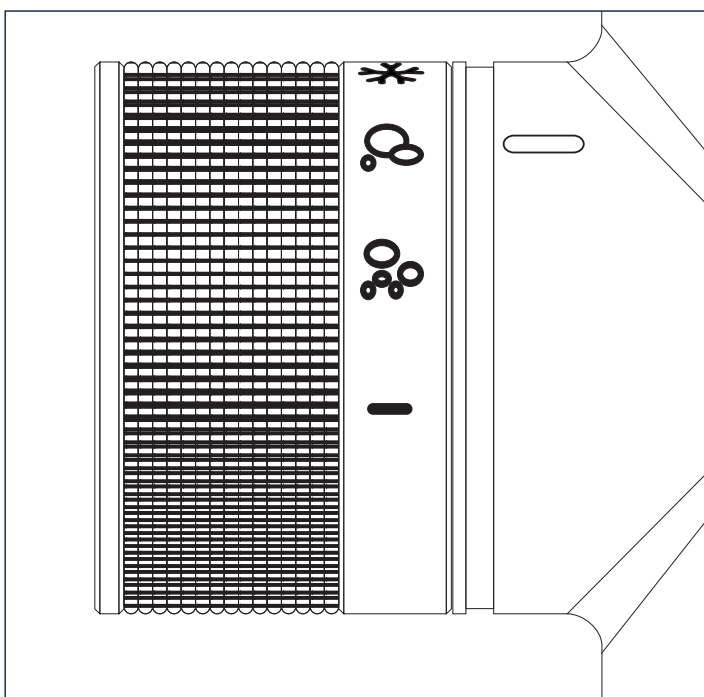
Woda wodociągowa

Regulacja temperatury i natężenia przepływu wody wodociągowej.



Filtrowana, schłodzona woda z opcjami gazowania

- Po wyłączeniu dystrybutora wody woda wypływa jeszcze przez ok. 2 sekundy, aby usunąć z kranu pozostałą wodę gazowaną.



– Pokrętko po lewej stronie baterii oferuje następujące opcje dozowania wody.

Oznakowanie	—	☉	☉	*
Dystrybucja wody				
- filtrowana	-	Tak	Tak	Tak
- schłodzona	-	Tak	Tak	Tak
Nasycenie	-	Maks.	Średn.	Nie
LED	Wył.	Zielony	Jasnozielony	Niebieski

- Migająca na baterii czerwona dioda LED sygnalizuje pustą lub niepodłączoną butlę CO₂.

- Świecąca na baterii światłem ciągłym czerwona dioda LED na złączce sygnalizuje błąd. Wyświetlacz na chłodnicy pokazuje kod i opis błędu. Więcej informacji na temat przyczyn błędów i rozwiązywania problemów można znaleźć w rozdziale „Rozwiązywanie problemów”.

Działanie chłodnicy

- Wyświetlacz chłodnicy gaśnie po 1 minucie, aby oszczędzać energię. Dotknąć wyświetlacza, aby go ponownie aktywować.

Menu główne

	Wyświetlanie pozostałej pojemności CO ₂ . Ta opcja menu służy również do zmiany ustawień specyfikacji oraz do resetowania
	Wyświetlanie pozostałej pojemności filtra z możliwością zmiany ustawień
	Wyświetlanie w czasie rzeczywistym temperatury chłodzenia 8°C Ta opcja menu służy również do ustawiania temperatury chłodzenia
	Wyświetlanie ilości dni od ostatniego czyszczenia i opcje czyszczenia 0 Tag
	Ta opcja menu umożliwia zmianę ustawień Einstellung
	Ta opcja menu umożliwia uzyskanie pomocy Hilfe

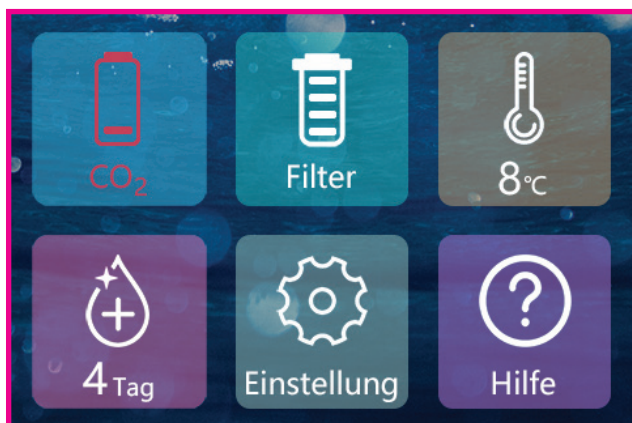
- Przy pierwszym użyciu produktu, po wymianie filtra lub po zakończeniu cyklu czyszczenia wybrać opcję na baterii i pozwolić wodzie płynąć przez około 10 sekund.
- Przed normalnym użyciem produktu należy poczekać, aż zbiornik się napętni.

Opcja menu „CO₂”

1. Pozostała pojemność CO₂ wynosi od 80 do 100 %.



2. Pozostała pojemność CO₂ wynosi mniej niż 20 %. Po przekręceniu pokrętki na baterii dioda LED miga na przemian kolorem czerwonym i niebieskim, czerwonym i zielonym lub czerwonym i jasnozielonym, w zależności od wybranej opcji. Dotknąć ikonę pojemności CO₂, aby zmienić specyfikację lub zresetować pojemność CO₂.



3. Gdy butla CO₂ jest pusta, dioda LED na baterii miga stale kolorem czerwonym. Zamontować nową, pełną butlę CO₂. Kliknąć „Resetuj”, aby zresetować pojemność CO₂.



4. Przyciskiem „Tak” potwierdzić resetowanie butli CO₂.



5. Pozostała pojemność CO₂ zostanie zresetowana.



6. Menu główne pokaże teraz nową pozostałą pojemność CO₂.

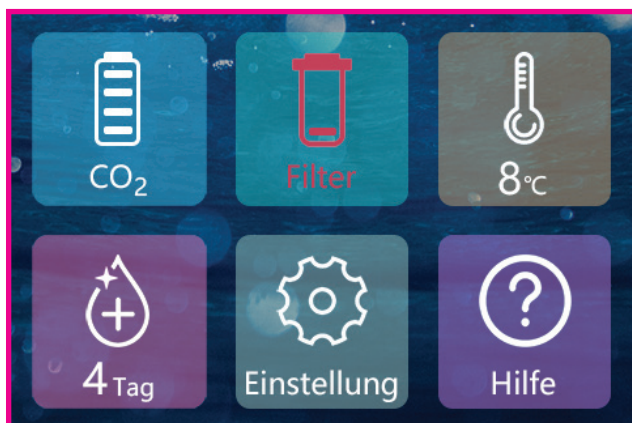


Opcja menu „Filtr”

1. Menu główne pokazuje pozostałą pojemność filtra.



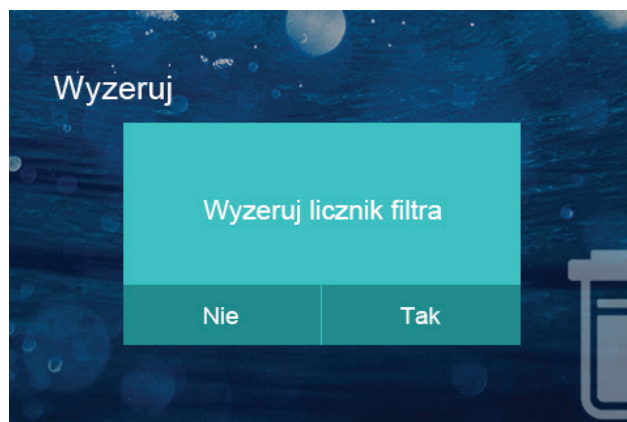
2. Pozostała pojemność filtra wynosi 10 %. Po przekręceniu pokrętki na baterii dioda LED miga na przemian kolorem czerwonym i niebieskim, czerwonym i zielonym lub czerwonym i jasnozielonym, w zależności od wybranej opcji. Dotknąć ikonę pojemności filtra, aby zmienić specyfikację lub zresetować pojemność filtra.



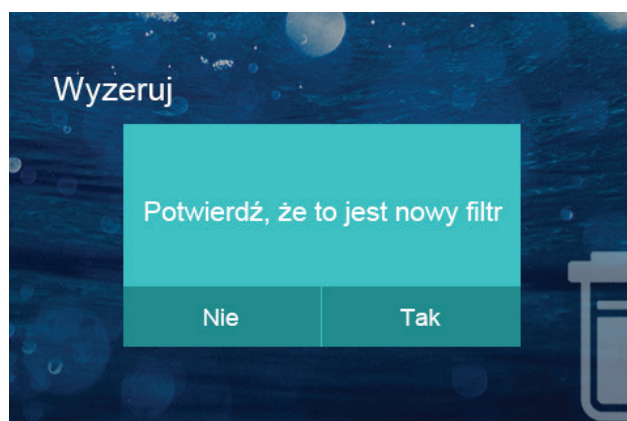
3. Gdy filtr zużyje się, to dioda LED na baterii będzie migać stale kolorem czerwonym. Zamontować nowy filtr. Kliknąć „Resetuj”, aby zresetować pojemność CO₂.



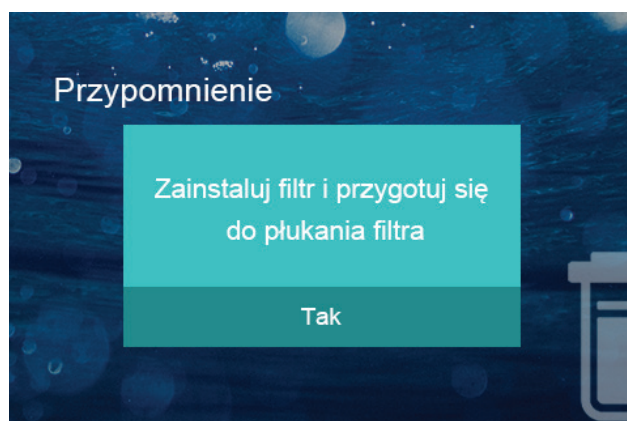
4. Przyciskiem „Tak” potwierdzić resetowanie pojemności filtra.



5. Włożyć nowy filtr i potwierdzić, że jest to fabrycznie nowy filtr.

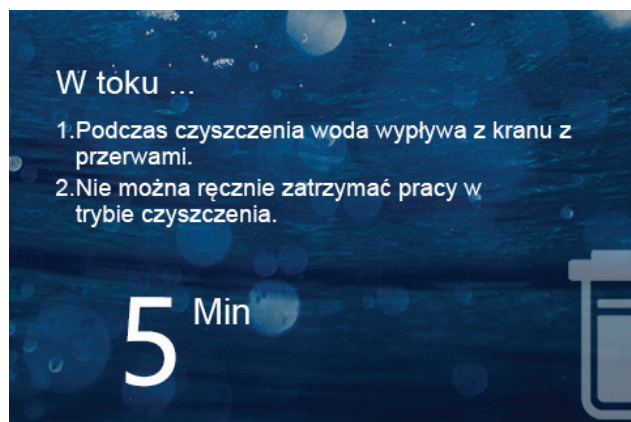


6. Przygotować płyn do płukania filtra.



7. Podczas czyszczenia woda wypływa z baterii.

8. Uruchomionego trybu czyszczenia nie można zatrzymać ręcznie.



9. Pozostała pojemność filtra zostanie zresetowana.



10. W menu głównym wyświetlana będzie nowa pozostała pojemność filtra.

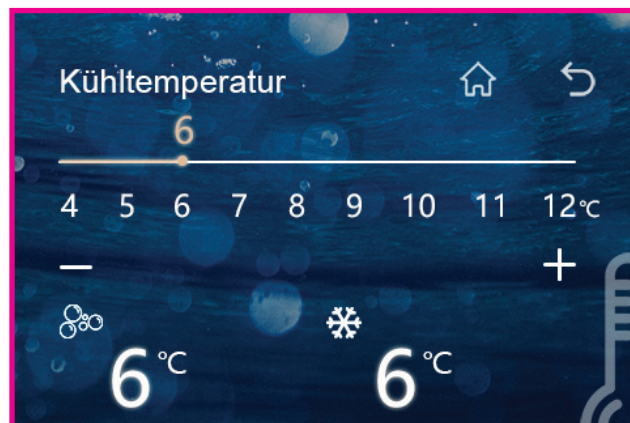


Opcja menu „Temperatura schładzania”

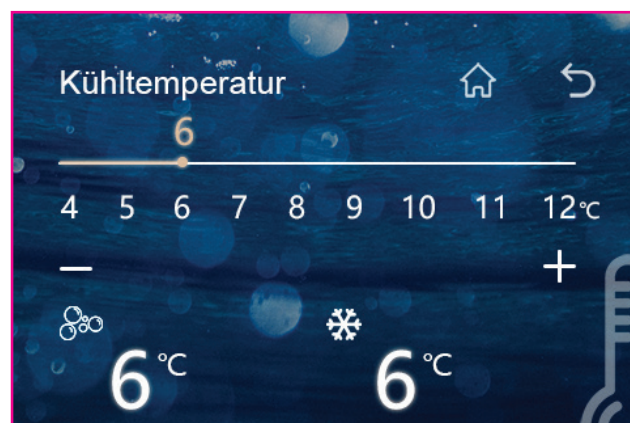
1. W menu głównym wyświetlana jest aktualnie stosowana temperatura schładzania.



2. Dotknąć ikonę opcji podawania temperatury schładzania, aby zmienić temperaturę schładzania.



3. Dotknąć przycisk ekranowy (-), aby zmniejszyć temperaturę chłodzenia lub przycisk ekranowy (+), aby ją zwiększyć. Liczba pod ikoną bąbelków podaje w stopniach Celsjusza aktualną temperaturę wody gazowanej. Liczba pod symbolem płatka śniegu podaje w stopniach Celsjusza aktualną temperaturę wody niegazowanej.



4. W menu głównym wyświetlana będzie teraz w czasie rzeczywistym nowa temperatura schładzania.



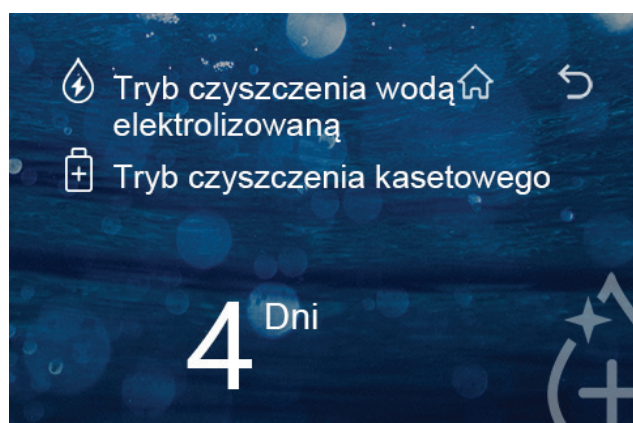
Pozycja menu „Czyszczenie metodą elektrolizy”

W menu głównym wyświetlany jest czas, jaki upłynął od ostatniego czyszczenia.

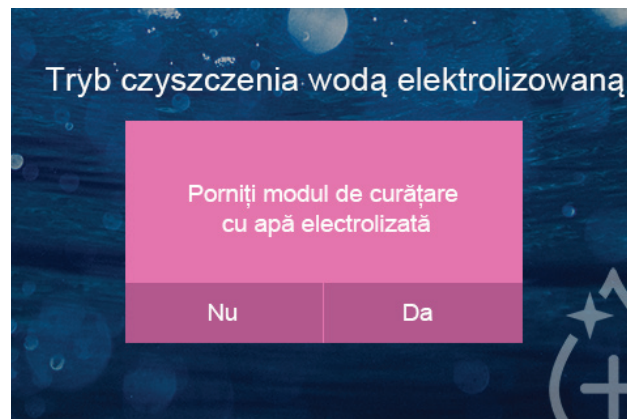
1. Dotknąć ikonę tej opcji, aby wybrać tryb czyszczenia.



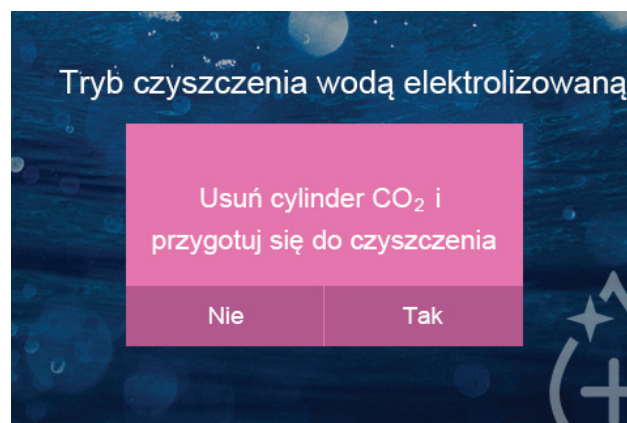
2. Dotknąć opcję „Tryb czyszczenia metodą elektrolizy”.



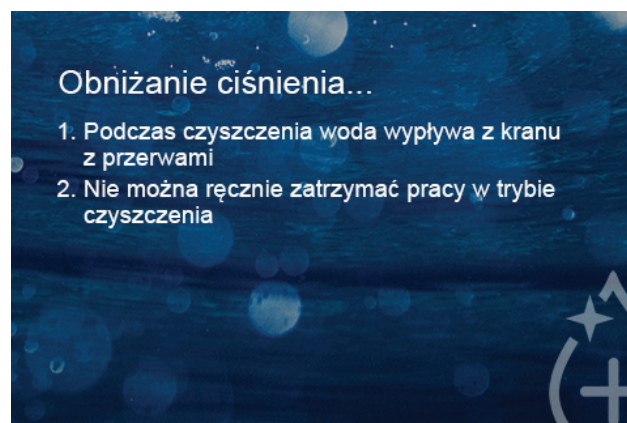
3. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk ekranowy „Tak”.



4. Wyjąć butlę CO₂ (G) i potwierdzić, naciskając przycisk ekranowy „Tak”.



5. Podczas czyszczenia woda wypływa z baterii.
6. Uruchomionego trybu czyszczenia nie można zatrzymać ręcznie.



Woda elektrolizowana...

1. Podczas czyszczenia woda wypływa z kranu z przerwami
2. Nie można ręcznie zatrzymać pracy w trybie czyszczenia

13 Min

Czyszczenie...

1. Podczas czyszczenia woda wypływa z kranu z przerwami
2. Nie można ręcznie zatrzymać pracy w trybie czyszczenia

7 Min

Płukanie...

1. Podczas czyszczenia woda wypływa z kranu z przerwami
2. Nie można ręcznie zatrzymać pracy w trybie czyszczenia

2 Min

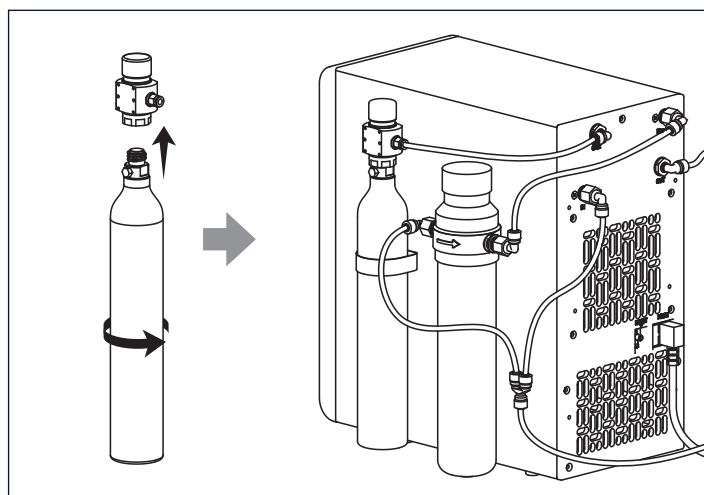
Tryb czyszczenia wodą elektrolizowaną

Zaczekaj chwilę
Zbiornik jest ponownie napełniany wodą

7. Sprawdzić złącze CO₂ pod kątem wycieków i usunąć ewentualne nieszczelności. Po podłączeniu nie powinien być słyszalny żaden syczący dźwięk.
- Włożyć butlę CO₂ (G). Wkręcić zawór redukcyjny ciśnienia (18). Butlę CO₂ (G) przymocować za pomocą zapiecia na rzep (19) i w razie potrzeby zamocować także filtr (filtr można również przykręcić).

Tryb czyszczenia wodą elektrolizowaną

Czyszczenie zostało zakończone
Zainstaluj
cylinder CO₂



CZYSZCZENIE

Czyszczenie powierzchni chłodnicy i baterii

- **OSTROŻNIE!** Nie używać agresywnych środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem ani ostrych lub metalowych przedmiotów do czyszczenia, takich jak noże, twarde szpatułki itp. Mogą one uszkodzić powierzchnię baterii lub chłodnicy.
- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zanurzać chłodnicy w wodzie ani innych cieczach. Unikać dostania się wody lub innych płynów do obudowy.
- Do czyszczenia obudowy i mocowania chłodnicy używać lekko zwilżonej ściereczki. Upewniać się, że do wnętrza chłodnicy nie dostał się żaden płyn.

KONSERWACJA

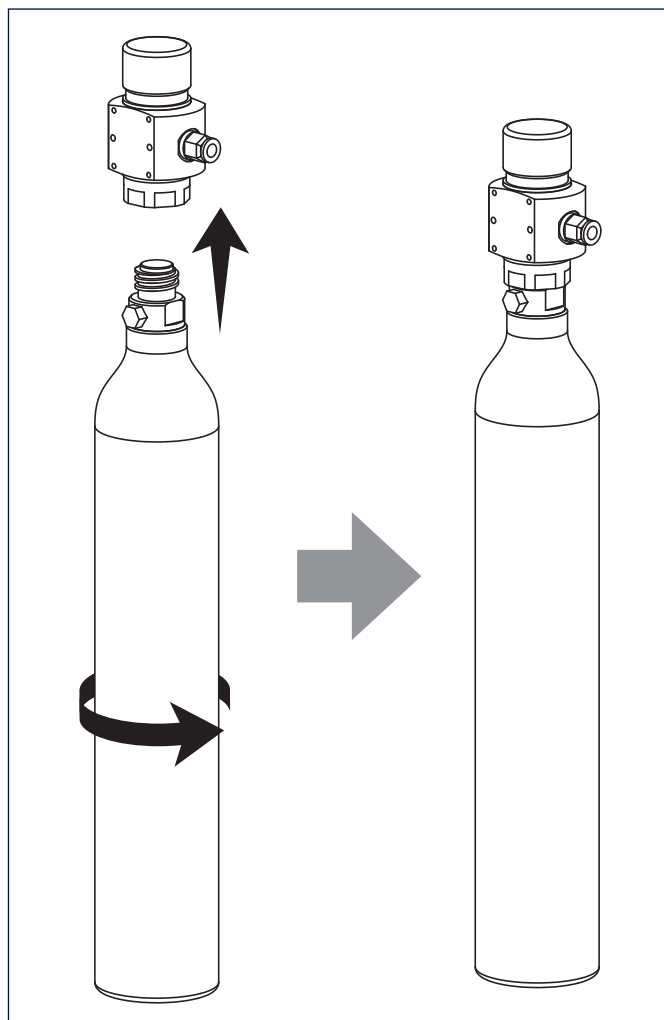
Części eksploatacyjne i akcesoria

- Przydatne części i akcesoria można nabyć w sklepach stacjonarnych lub w sklepie internetowym Hornbach.
- Wkładki filtra są dostępne wyłącznie w Niemczech, Austrii i Szwajcarii.

Wymiana zużytych części

Wymiana butli CO₂

- Gdy butla CO₂ jest pusta, dioda LED na baterii miga stale kolorem czerwonym.
 - Pustą butlę CO₂ wymienić na nową, pełną butlę CO₂.
 - W celu wymiany butli CO₂ należy wykonać następujące czynności:
1. Poluzować zapięcie na rzep.
 2. Pustą butlę CO₂ odkręcić od reduktora ciśnienia. Przytrzymać reduktor ciśnienia i kręcić butlę CO₂ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 3. Do reduktora ciśnienia przykręcić nową, pełną butlę CO₂. Przytrzymać reduktor ciśnienia i kręcić butlę CO₂ w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 4. Butlę CO₂ przymocować do chłodnicy za pomocą zapięcia na rzep.
 5. Za pomocą opcji menu „CO₂” na chłodnicy zresetować lub zmienić pojemność CO₂.
 6. **„Opcja menu CO₂”** zawiera wszystkie niezbędne polecenia.

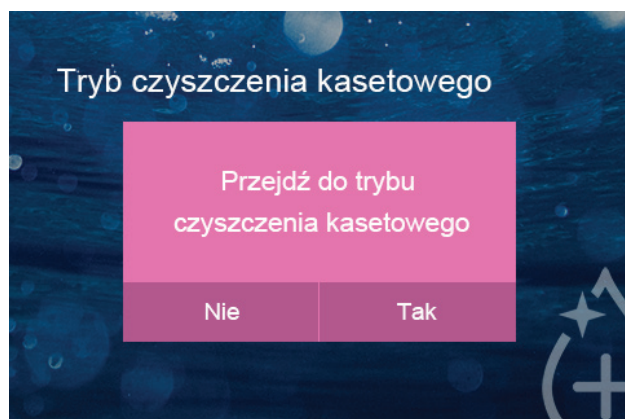


Wymiana wkładki filtra

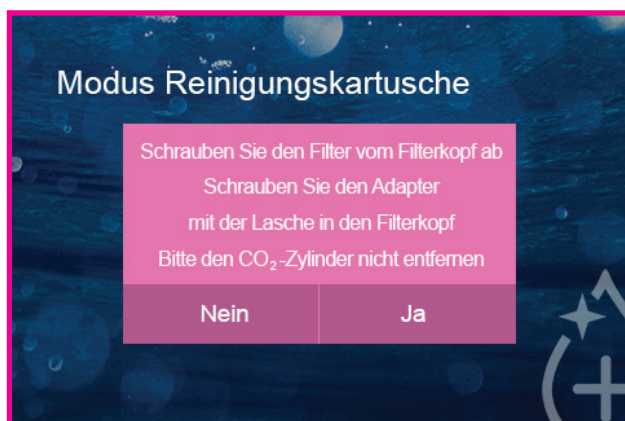
- Gdy pojemność filtra wyczerpie się, to dioda LED na baterii będzie migać stale kolorem czerwonym.
 - Zużyta wkładkę filtra wymienić na nową.
 - W celu wymiany zużytej wkładki filtra należy wykonać następujące czynności:
1. Zaworami kątowymi odciąć dopływ ciepłej i zimnej wody. Spuścić z baterii pozostałą wodę, aby zapobiec wyciekaniu wody.
 2. Zużyta wkładkę filtra wykręcić z głowicy filtra. Przytrzymać mocno głowicę filtra i kręcić wkładką filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 3. Nową wkładkę filtra wkręcić w głowicę filtra. Przytrzymać mocno głowicę filtra i kręcić wkładką filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 4. Zaworami kątowymi otworzyć dopływ ciepłej i zimnej wody.

Osadzanie wkładu czyszczącego (opcjonalnie)

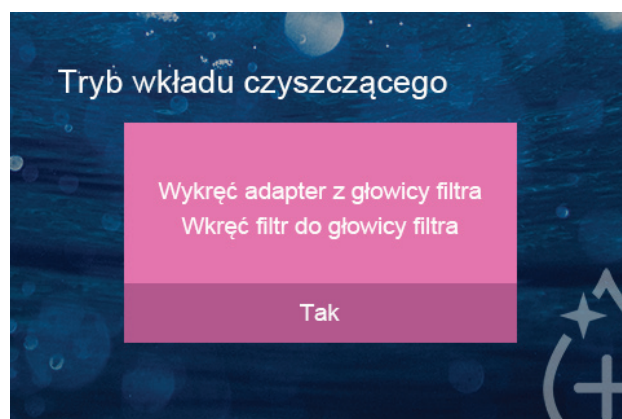
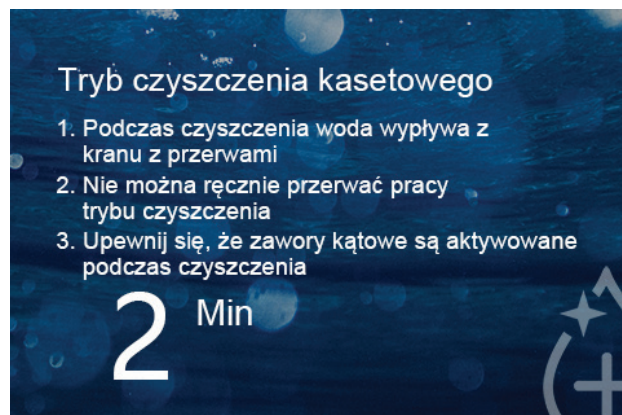
- System oczyszcza się sam (elektroliza). Wkład czyszczący BWT nie jest dostępny we wszystkich krajach.
- Włożyć wkład czyszczący, aby uruchomić tryb „Wkład czyszczący”.
- Należy postępować w następujący sposób:



1. Wkładkę filtra wykręcić z głowicy filtra. Przytrzymać mocno głowicę filtra i kręcić wkładką filtra w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Przełącznik wkładu czyszczącego przykręcić na wkład czyszczący.



3. Wkład czyszczący wraz z przełącznikiem przykręcić do głowicy filtra. Przytrzymać mocno głowicę filtra i kręcić wkładem czyszczącym w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



– Jeśli „Tak”



– Jeśli „Nie”

Modus Reinigungskartusche

1. Während der Reinigung läuft immer wieder Wasser aus der Armatur.
2. Der Reinigungsmodus kann während des Betriebs nicht manuell gestoppt werden.
3. Sicherstellen, dass die Eckventile während der Reinigung geöffnet sind.

27 Minuten

Tryb czyszczenia kasetowego

Zaczekaj chwilę
Zbiornik jest ponownie
napełniany wodą

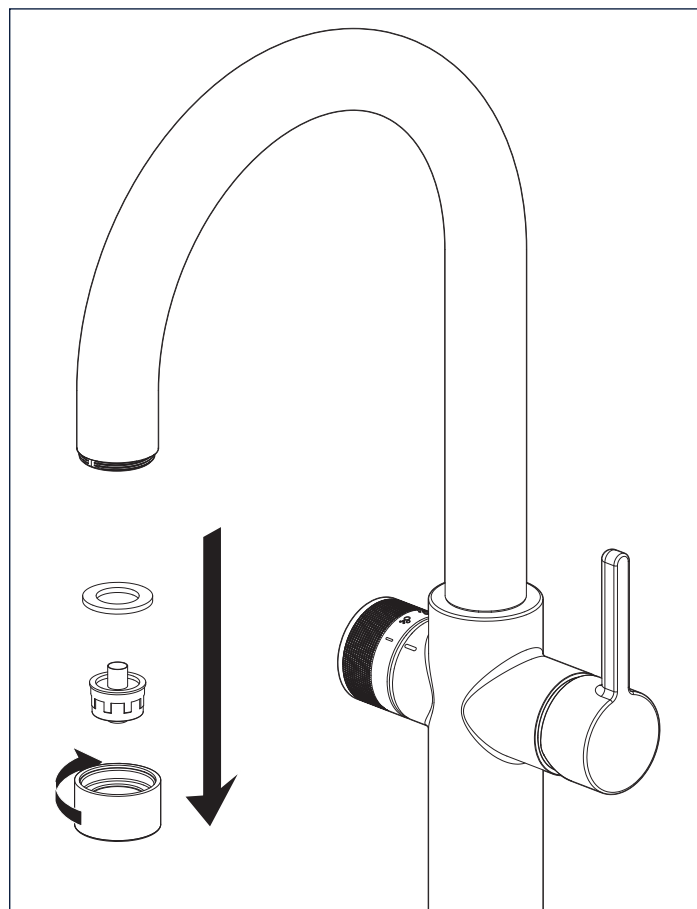
Tryb czyszczenia kasetowego

Czyszczenie zostało zakończone

Tak

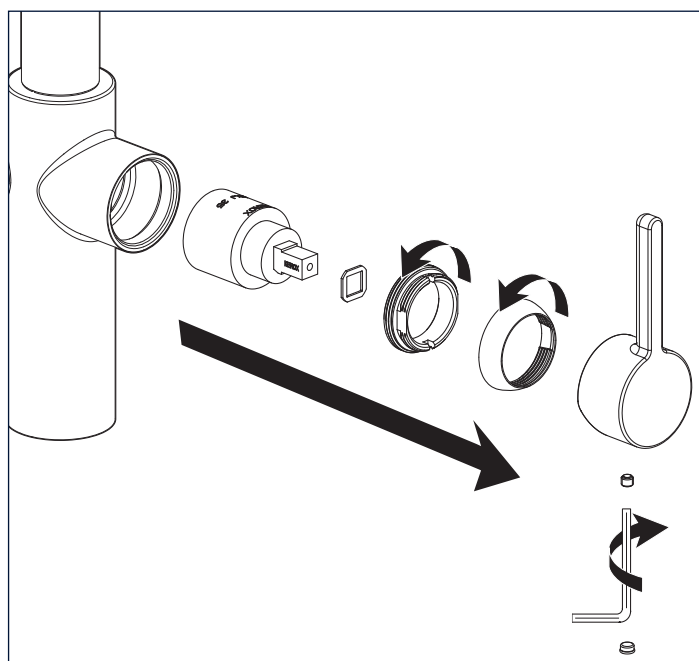
Wymiana dyszy mieszającej

- Jeżeli dysza mieszająca wykazuje wadę, można ją wymienić na nową.
 - W celu wymiany dyszy mieszającej należy wykonać następujące czynności:
1. Uszkodzoną dyszę mieszającą odkręcić od złączki. Przytrzymać mocno baterię i kręcić dyszą mieszającą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 2. Wkręcić ręcznie w złączkę nową dyszę mieszającą. Nie używać do tego żadnych narzędzi. Przytrzymaj mocno baterię i kręcić dyszą mieszającą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Wymiana wkładki uchwytu baterii

- Jeżeli wkładka uchwytu baterii wykazuje wadę, można ją wymienić na nową.
 - W celu wymiany wkładki należy wykonać następujące czynności:
1. Zaworami kątowymi zamknąć dopływ ciepłej i zimnej wody.
 2. Wyjąć uszkodzoną wkładkę.
 3. Włożyć nową wkładkę wykonując czynności w odwrotnej kolejności.



Wymiana bezpiecznika

- Złącze „POWER” chłodziцы posiada bezpiecznik (10 A), który w razie potrzeby można wymienić.

– Sprawdź chłodziцы i w razie potrzeby wymienić bezpiecznik.

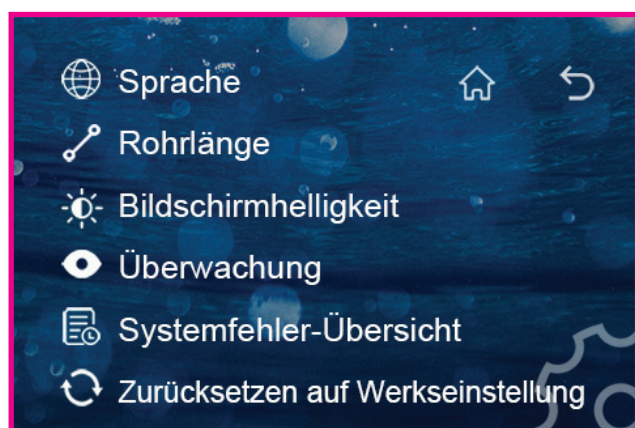
FUNKCJE POMOCNICZE

Przywracanie ustawień fabrycznych

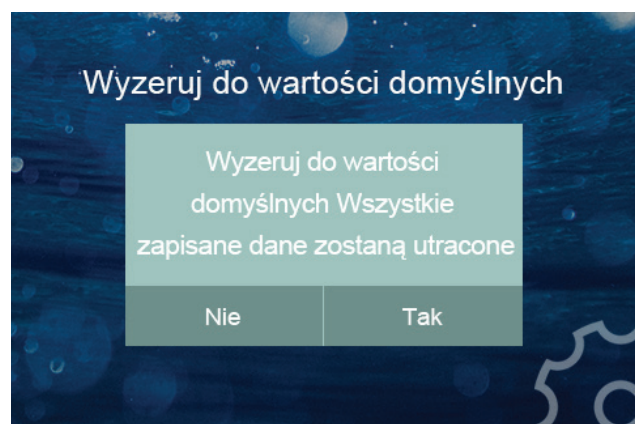
1. Dotknąć ikonę „Ustawienia”.



2. Dotknąć opcję „Przywracanie ustawień fabrycznych”.



3. Potwierdzić wybór, naciskając przycisk ekranowy „Tak”.



Zabezpieczenie przed małym dopływem wody

- Jeśli natężenie przepływu wody jest niższe niż natężenie przepływu produktu, może to spowodować opróżnienie zbiornika nasycającego i wyciek dwutlenku węgla z baterii. W takim przypadku produkt automatycznie wyłączy dopływ wody.
- Dioda LED na baterii będzie migać kolorem białym do czasu ponownego napełnienia zbiornika nasycającego dwutlenkiem węgla.
- Po napełnieniu zbiornika nasycającego produkt może być ponownie użyty.

Promieniowanie UV

- W chłodziцы znajduje się lampa UV, która po każdym napełnieniu zbiornika chłodzącego lub co 6 godzin przez 15 minut naświetla i oczyszcza wodę w chłodziцы.

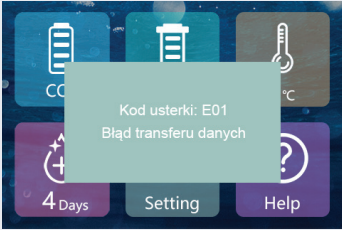
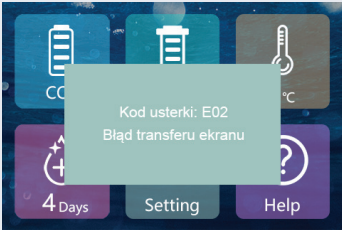
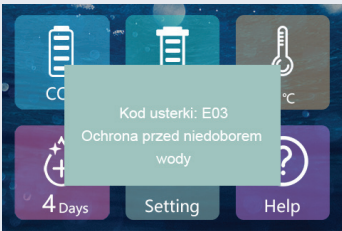
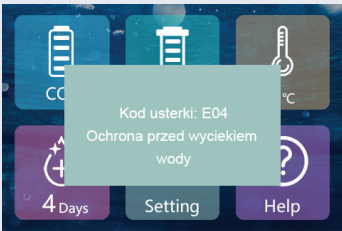
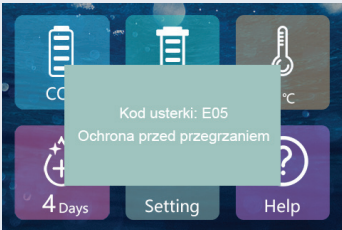
Światło LED

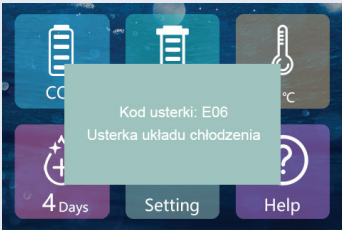
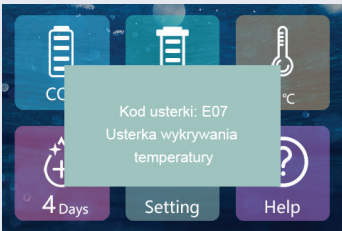
LED		Funkcja / Znaczenie
miga kolorem niebieskim	*	Zimna woda
pulsuje kolorem niebieskim	-	Działa układ schładzania
miga kolorem zielonym	⊙	Woda maks. nasycona dwutlenkiem węgla
miga kolorem jasnozielonym	⊙	Woda średnio nasycona dwutlenkiem węgla
miga kolorem białym	-	Brak wody
miga kolorem fioletowym	-	Czyszczenie lub wymiana filtra
czerwone	-	Błąd systemu: dotknąć wyświetlacza, aby sprawdzić kod błędu
miga kolorem czerwonym	-	Pusta lub niepodłączona butla CO ₂
miga na przemian kolorem czerwonym i niebieskim; czerwonym i zielonym; czerwonym i niebieskim	-	Żywotność filtra wkrótce wygaśnie lub przypomnienie o czyszczeniu (brak czyszczenia w ciągu ostatnich 90 dni lub produkt nieużywany w ciągu ostatnich 7 dni)

Brak zasilania

- W przypadku przerwy w dostawie prądu produkt zapisuje aktualne ustawienia, w tym aktualną pojemność CO₂, stan wkładki filtra i natężenie przepływu.

Rozwiązywanie problemów

Kod usterki:	Opis:	Przyczyna usterki:	Rozwiązywanie problemów:
E01 	Błąd transferu danych	Czarny kabel baterii nie jest podłączony do złącza „FAUCET” w chłodnicy. Czarny kabel jest uszkodzony. Uszkodzone elementy wewnętrzne	Sprawdzić podłączenie czarnego kabla. Odtąć kabel od złącza „FAUCET” i podłączyć ponownie. 1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka sieciowego. 2. Zaworami kątowymi zamknąć dopływ wody i skontaktować się z serwisem klienta.
E02 	Błąd interfejsu	Uszkodzone elementy wewnętrzne	1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka sieciowego. 2. Poczekać 1 minutę. 3. Podłączyć wtyczkę sieciową do źródła zasilania. 4. Jeśli usterka nie zniknie, to zaworami kątowymi zamknąć dopływ wody i skontaktować się z serwisem klienta.
E03 	Ochrona przed niedoborem wody	Zamknięty zawór kątowy. Rura doprowadzająca wodę jest wygięta lub zablokowana.	Sprawdzić, czy zawór kątowy jest otwarty i czy jest prawidłowo podłączony do instalacji wodnej. Wyprostować zagięte miejsce i usunąć wszelkie blokady w rurze. Jeśli rura jest uszkodzona, to należy ją wymienić.
E04 	Ochrona przed wyciekami wody	Wyciek wody z chłodnicy	1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka sieciowego. 2. Po godzinie sprawdzić, czy z chłodnicy wycieka woda i czy nie ma nieszczelności. 3. Jeśli nie ma wycieków i nie wycieka woda z chłodnicy, to ponownie włączyć produkt. 4. Jeśli usterka nie zniknie, to zaworami kątowymi zamknąć dopływ wody i skontaktować się z serwisem klienta.
E05 	Ochrona przed przegrzaniem	Zbyt wysoka temperatura otoczenia. Chłodnica w szafce nie ma wystarczającej wentylacji.	1. Sprawdzić, czy w miejscu montażu chłodnica ma odpowiednią wentylację. 2. Poprawić nieodpowiednią wentylację. 3. Wyłączyć produkt, wyciągając wtyczkę sieciową z gniazdka. Po godzinie włączyć produkt ponownie podłączając wtyczkę sieciową do gniazdka elektrycznego.

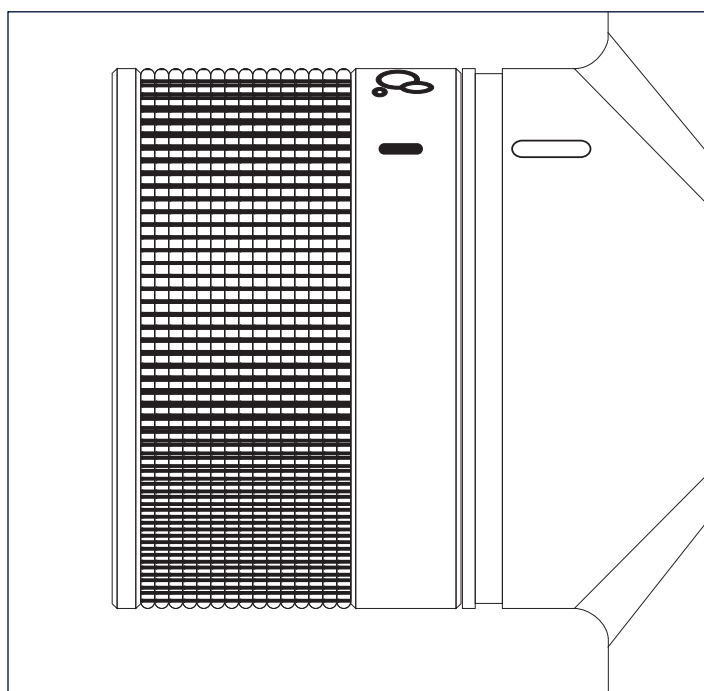
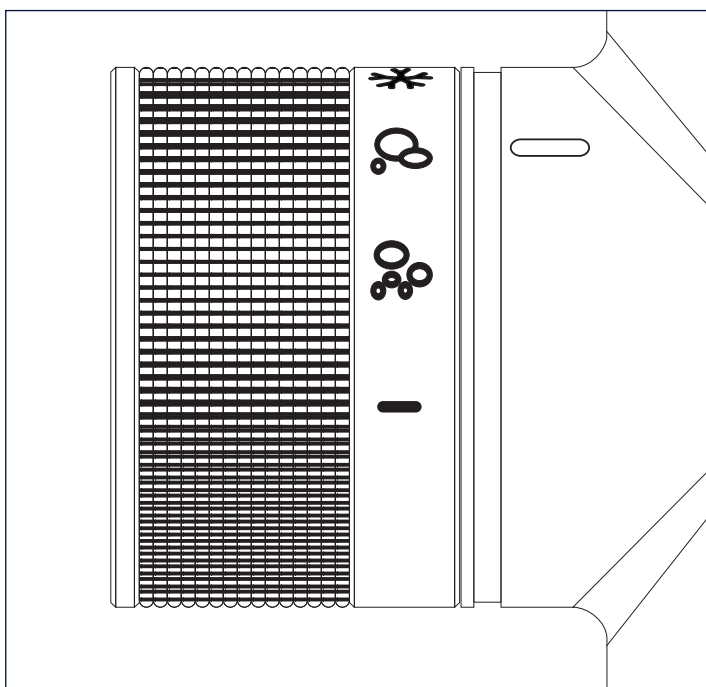
Kod usterki:	Opis:	Przyczyna usterki:	Rozwiązywanie problemów:
E06 	Usterka układu chłodzenia	Błąd sprzętowy w układzie chłodzenia	1. Wytączyć produkt i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka sieciowego. 2. Począkać 1 godzinę. 3. Podłączyć wtyczkę sieciową do źródła zasilania. 4. Jeśli usterka nie zniknie, to zaworami kątowymi zamknąć dopływ wody i skontaktować się z serwisem klienta.
E07 	Usterka wykrywania temperatury	Usterka czujnika temperatury	

Magazynowanie i utylizacja

- W przypadku przechowywania lub likwidacji produktu ważne jest usunięcie z chłodnicy pozostającej wody i dwutlenku węgla. Postępować w następujący sposób:

1. Zaworami kątowymi odciąć dopływ ciepłej i zimnej wody.
2. Pokrętko baterii przekręcić na ustawienie filtrowanej, schłodzonej, gazowanej wody z dużą zawartością dwutlenku węgla. Pozwolić wodzie płynąć, aż z baterii przestanie wypływać woda.
3. Butlę CO₂ odkręcić od reduktora ciśnienia. Przytrzymać reduktor ciśnienia i kręcić butlą CO₂ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Poczekać, aż z baterii przestanie wydobywać się CO₂, a następnie pokrętko ustawić w położeniu **„Bez dystrybucji wody”**.

5. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
6. Demontaż baterii i chłodnicy należy wykonać w odwrotnej kolejności, jak podczas montażu.



UTYLIZACJA

Wkładka filtra

Ze względów higienicznych nie ma możliwości ponownego przetwarzania zużytych wkładek filtra. Zużyte wkładki filtra można bezpiecznie utylizować wraz z odpadami reszkowymi.

Butla CO₂

Zamienne butle CO₂ są dostępne w sprzedaży.

Chłdnica

Chłdnica jest urządzeniem elektrycznym, a w tym przypadku w wielu krajach obowiązują obowiązki zwrotu i odbioru.

Produkt

Przygotowując do utylizacji należy upewnić się, że chłdnica jest bezpiecznie przechowywana i że obieg czynnika chłodniczego nie jest uszkodzony. Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy.



To oznaczenie oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Aby mieć pewność, że w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów nie ucierpią zdrowie ludzkie i środowisko, produkt należy poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, promujący zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych. W celu zwrotu zwrócić starego urządzenia należy skorzystać z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono produkt. Tam produkt ten jest poddawany recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu starych urządzeń elektrycznych. Ta utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna.

Małe, stare urządzenia elektryczne (długość krawędzi do 25 cm) można zwrócić bezpłatnie przynajmniej kilka razy w roku (bez konieczności zakupu nowego urządzenia) sprzedawcom posiadającym miejsce sprzedaży sprzętu elektrycznego i elektronicznego o powierzchni co najmniej 400 m² lub oferującym sprzęt elektryczny i elektroniczny supermarketom o łącznej powierzchni sprzedaży co najmniej 800 m². Są oni zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Ogólnie rzecz biorąc, dystrybutorzy mają obowiązek zapewnić możliwość bezpłatnego odbioru starych urządzeń w ramach odpowiednich opcji odbioru w rozsądnej odległości.

Większe, stare urządzenia można bezpłatnie zwrócić odpowiedniemu sprzedawcy w przypadku zakupu nowego urządzenia tego samego typu, które zasadniczo spełnia te same funkcje co nowe urządzenie. W sprawie warunków zwrotu starego urządzenia po dostarczeniu nowego urządzenia prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub punktem sprzedaży.

W przypadku sprzedaży wysyłkowej możliwość bezpłatnego odbioru przy zakupie nowego urządzenia ogranicza się do wymienników ciepła, urządzeń wyświetlających oraz urządzeń dużych, które posiadają przynajmniej jedną krawędź zewnętrzną o długości większej niż 50 cm. Dystrybutor, przy zawieraniu umowy kupna, ma obowiązek zapytać konsumenta o zamiar zwrotu towaru. Oprócz tego konsumenci mogą bezpłatnie oddać do punktu zbiórki dystrybutora maksymalnie trzy stare urządzenia jednego rodzaju, bez konieczności wiązania się z zakupem nowego urządzenia. Jednakże długości krawędzi odpowiednich urządzeń nie mogą przekraczać 25 cm.

Przed wyrzuceniem produktu należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory oraz wszystkie lampy (jeśli są w zestawie), które można wyjąć bez zniszczenia.

Jeżeli stare urządzenie elektryczne lub elektroniczne zawiera dane osobowe, przed zwrotem użytkownik ma obowiązek je usunąć.

ART.:

10671718,10671719,10671720,
10672501,10672502, 10699965

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim/Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

2402/V01